















# حياة الأمير عبد القادر

تأليف  
هارل هنري تسرك

ترجمته وتقديمه  
الدكتور أبو العباس سعد الله

مركز المكتبة للنشر

جميع الحقوق محفوظة للدار التونسية للنشر  
54 ، شارع الحرية - تونس



## مقدمة المترجم

قبل كتابة هذه المقدمة رأيت - بن الضروري زيارة الاماكن التي جرت فيها احداث الكتاب . لذلك توجهت الى مدينة معسكر ، عاصمة الامير ، واقمت فيها عدة ايام زرت خلالها مسقط رأس الامير في القيطنة على ضفة وادي الحمام وفي سفح جبل سطانبول حيث مرتع صباه ومغنى شبابه . ثم زرت ضريح والده محيي الدين وجده سيدي قادة في ( كاشرو ) التي اصبحت تعرف اليوم بسيدي قادة . كما زرت قرية الكرط وزاويتها التي اختلف عليها معظم مشائخ الحشم وعلمائهم ، وزاوية ( مسجد ) الشيخ بورأس الناصري ، وشجرة المبايعه في فروحة وجامع المبايعه الثانية الذي كان يعرف بجامع سيدي حسن ( 1195 هـ ) ، والجامع الكبير ، وعددا آخر من المؤسسات الدينية والعلمية التي تحفل بها مدينة معسكر وضواحيها والتي كانت ، اثناء ظهور الامير ، الشموخ التي ارتفعت لتعلن المقاومة ضد الاحتلال ولتحتضن الامير عالما وسلطانا . وهناك عدد من افاضل العلماء الذين ما زالت الناحية تزخر بهم والذين استفدت من الحديث اليهم في موضوع الكتاب .

والواقع ان هذه الزيارة ضرورية لاكثر من سبب . فنقل الكتاب من لغة اجنبية الى العربية يستلزم اعادة كثير من الالفاظ والمصطلحات الى اصلها العربي نطقا وكتابة . وان نقل النص من لغة ذات حروف لاتينية الى اخرى مماثلة ليس فيه مشقة البحث عن اصول الكلمات العربية كالتى يواجهها من ينقل من لغة ذات حروف لاتينية الى العربية . ومن اجل ذلك وجدت صعوبة شاقة في اعادة كثير من اسماء الاعلام والقبائل والاماكن الواردة في الكتاب الى اصلها العربي . والكتاب كما هو متوقع يحفل بالكثير من الاعلام والقبائل والاماكن ، ولكن معظمها لم يعد مستعملا اليوم . وكان لابد من

الاتصال باهل البلاد ، والكبار منهم على الخصوص ، لمعرفة اصول هذه الاشياء .  
ومن المعروف ان بعض ضباط المكاتب العربية من الفرنسيين قد قاموا بوضع  
خرائط وفوائد للبلدان التي كانت تقع في نطاقهم ، ولكن هذه الاعمال ، على  
ما فيها من تحريف ، لا تحل المشكل لانها مكتوبة بالحروف اللاتينية وخاضعة  
لغاييس نطق اللغة الفرنسية ، واليك مثالا : في الكتب الاجنبية يكتبون سهل  
Ersibia (ارسيبيا) بينما ينطق بها اهل معسكر (خصيبة) وهي اليوم  
قرية في ضواحي معسكر . ويكتبون جبل نوسمت Nusmut بينما اهل البلاد  
ينطقون به (نسمط) . وبالإضافة الى ذلك هناك عدد من الآيات  
الفرآنية والاحاديث النبوية التي استشهد بها المؤلف والتي كان لابد من  
اعادتها الى اصولها العربية ، وهو امر ليس باليسير .

وتعود صلتى بهذا الكتاب الى عدة سنوات مضت عندما كنت اعد رسالتي  
للدكتوراه . وقد عزمت منذئذ على نقله الى العربية لاقتناعي بأهميته (1) .  
ذلك ان المؤلف قد جمع فيه وثائق اصلية يبدو انه حصل عليها من الامير  
نفسه او من عائلته مباشرة . واهم من ذلك هو انه كتبه ، كما يقول ، من  
املاء الامير نفسه ، فهو حينئذ نوع من الترجمة الذاتية . وبالإضافة الى  
ذلك ان معظم الذين ترجموا للامير كانوا يستخدمون تشرشل كمصدر هام  
من مصادرهم ، ولا نستثنى من ذلك الامير محمد ، صاحب « تحفة الزائر »  
(2) الذي كثيرا ما نقل عنه الفترات الكاملة دون ان يذكره بالاسم او يذكره  
بقوله قال تشرشل او قال احد مؤرخي الانكليز ، الخ كما لا نستثنى من  
ذلك بول ازان صاحب « الامير عبد القادر » (3) ولا يكاد يخلو مصدر من  
مصادر ترجمة الامير من ذكر كتاب تشرشل . وسنتعرض لأهمية الكتاب  
التاريخية بعد قليل .

ورغم انه سبق لي ان ترجمت بعض الاعمال الاخرى فان هذا هو اول عمل  
مطول قمت به . ومن الملاحظ ان اللغة الانكليزية في تطور مستمر وان تعابير

(1) بدأت في ترجمته منذ سنة 1969 ، وقد نشرت منه عدة فصول في مجلة « المجاهد الثقافي »  
انظر الإعداد : 8 ، 10 ، 11 ، 12 ، 13 ، 15 ، 16 ، 17 ، 18 . وبعد الانتهاء من  
الترجمة العربية ظهرت في السوق الترجمة الفرنسية التي قام بها السيد ميشيل هابار  
والتي نشرها الشركة الوطنية الجزائرية ، 1971 .

(2) ظهرت طبعته الاولى في جزئين في الاسكندرية سنة 1903 .

(3) طبع سنة 1925 في باريس ، وعنوانه الكامل :  
« الامير عبد القادر 1808 - 1883 من التعصب الاسلامي الى الوطنية الفرنسية » .

واسلوب القرن التاسع عشر قد اصبحت صعبة او غير مستصاغة اليوم .  
ولذلك فان نعل عمل كهذا مطبوع سنة 1867 لا يخلو من صعوبة ومن متسقة .  
بالاضافة الى ان المؤلف كان يكتب احيانا باسلوب اختصاصى دقيق حين  
يصف المعارك والمناورات الحربية ، او باسلوب ادبى رومانتيكى حين يتعرض  
لوصف آمال الامير ومهارته وشخصيته . وكلا الاسلوبين صعب على المؤرخ  
الذى له هو ايضا اسلوبه فى الكتابة والنقل والاسنياعاب .

ورغم الكتابات الكثيرة التى كتبت عن الامير حتى الآن فاننا لا نجد له  
ترجمة شخصية وافية فى اية لغة . فالفرنسيون الذين اهتموا بالامير ،  
ولاسيما بعد 1847 ، والذين يملكون عنه اكثر من غيرهم ونألق اساسية  
عن حياته وعلاقاته ومجالات تفكيره ، لم يكتبوا عنه الا اشياء متفرقة موجهة  
نرمى فى الغالب الى اثبات تفوقهم من ناحية وتخدير الجزائريين باثبات  
صداقة الامير للفرنسيين بعد حربه لهم من ناحية اخرى ، ولعل افضل  
ترجمة شخصية هى التى كتبها عنه السيد الاسكندر بيلمار (4) والتى نشرها  
سنة 1863 اى قبل عدة سنوات من ظهور ترجمة تشرشل له . ولكن كتاب  
بيلمار ، كما ينص على ذلك العنوان الفرعى، لا يتناول سوى الجانب السياسى  
والعسكرى من حياة الامير . وبذلك تظل الجوانب الروحية والفكرية  
والاجتماعية مهملة فيه . ومن جهة اخرى فان كتاب بيلمار كتب قبل عشرين  
سنة من وفاة الامير . ومعنى ذلك ان فترة غير قصيرة من حياته لا يتناولها  
الكتاب من قريب او من بعيد . ويأتى بعد ذلك كتاب الكولونيل بول ازان  
عنه الذى ظهر سنة 1925 . وهو كتاب فيه كثير من التحليل والاجتهاد  
الشخصى فى تفسير النصوص . ولكن يؤخذ على المؤلف انه كرجل عسكرى  
انساق وراء القاعدة التى تقول « عظمتك فى عظمة عدوك » فهو باعتباره  
مؤلف عدة كتب عن الجيش الفرنسى فى الجزائر (5) يريد ان يثبت مكانة  
عالية لقواد هذا الجيش لانهم كانوا يحاربون خصما عنيدا جديرا بهم . هذا  
من جهة ومن جهة اخرى فان كتاب ازان يسير فى خط واضح سار عليه  
معظم الكتاب الفرنسيين وهو ان الامير قد اصبغ بعد سنة 1847 . صديقا  
وفيا لفرنسا ، وهذا الخط يفسره العنوان الفرعى للكتاب الذى يقول « من

(4) عنوانها : عبد القادر : حياته السياسية والعسكرية ، باريس سنة 1863 . وبيلمار كان مترجما وعلى صلة بحياة الامير ، وقد كتبه متأثرا بتدخل الامير فى احداث الشام 1860 .

(5) منها « جيش افريقيا من 1830 - 1850 » نشره سنة 1936 ، و « احتلال وتهدئة الجزائر »  
ظهر سنة 1931 . و « بوجو والجزائر » نشره سنة 1930 الخ .

التعصب الاسلامي الى الوطنية الفرنسية » . وبالرغم من أن كتاب ازان يغطي كل حياة الامير ، فانه مثل كتاب بيلمار ، يظل مركزا على الجوانب السياسية والعسكرية من حياته . اما اعمال لـيون روش L. Roches (6) والجنرال دوما Daumas (7) وغيرهما من الضباط والقصائل والمترجمين الفرنسيين الذين شغلوا لدى الامير مناصب معينة فانها تدخل في الانطباعات الشخصية والاحداث الشاملة اكثر من كونها اعمالا متكاملة عن حياته .

اما الترجمة الشخصية العربية عن الامير فلا تكاد توجد ، واذا كانت «حقة الزائر» لايته محبوسة تقريبا حتى الآن افضل مرجع عنه ، فانها تفسد خالصة من التيوب الاساسية . ذلك أن اعتمادها الى المنهج ، واحتواءها على التبادلات واسلوبها العاطفي تنزع عنها صفة الترجمة الشخصية الجادة ، بالإضافة الى اعتماد الامير محمد على نقول غير منظمة من الكتب الاجنبية عن الامير ، ولا نكاد نجد في الكتابات الاخرى عنه سوى الالتزام العاطفي نحوه ، اعجابا ببطولته الشخصية أو بمواقفه السياسية . اما الروح العلمية المجردة والمناقشة الهادئة لصور الامير سواء في الجزائر أو خارجها فلا وجود له بالعربية ايضا .

ولكن ترجمة تشرشل للامير تختلف عما سبق ذكره . فهي اولا تجمع الى الاحداث السياسية والعسكرية عنصرا هاما في حياة الامير وهي الروح الدينية والمواقف الانسانية والاجتماعية . وهي ثانية تهتم بالبحث لذاته . حقا ان تشرشل، كما سنرى ، لم يكن بعيدا عن القضايا السياسية المعاصرة، ولكن عمله على كل حال جاء جامعا لعدة جوانب ايجابية تفتقر اليها الاعمال الاخرى سواء كانت عربية ام فرنسية . غير أن الملاحظة التي لاحظناها عن كتاب بيلمار توجد ايضا في كتاب تشرشل ، لان هذا ينتهي ايضا بحوادث سنة 1864 ، وبذلك تظل تسع عشرة سنة من حياة الامير غير واردة الاحداث عن مصدرها الاصل وهو الامير نفسه . وسنتعرض بعد قليل الى بعض احداث الكتاب . ولم نجد عملا انكليزيا هاما بعد تشرشل سوى كتاب

(6) مثل « اثنتان وثلاثون سنة عبر الاسلام » جزآن ، باريس ، 1884 - 1885 .

(7) تعتبر وثائقه عن الامير هامة ، ولكنها لم تجمع في كتاب واحد ، وقد استفاد منها بيلمار ، واستعار منه بعضها تشرشل (دون ذكره بالاسم) واستخدمها ازان . وقد كان دوما قنصلا لفرنسا في معسكر اثر معاهدة التافنة (1837 - 1839) ثم مرافقا للامير في قلعة لامالو . وله عدة تأليف . كما تولى ادارة الشؤون العربية في الجزائر .



بلانت W. Blunt الذى ظهر غنب الحرب الثانية (8) • وان ظهور هذا الكتاب فى ذلك التاريخ له اكثر من معنى ، اهمها الذكرى المئوية لنهاية مقاومة الامير • ولكن الظاهر ان بلانت ، كما اعترف هو بذلك ، لم يات بجديد وانه اعتمد اساسا على تشرشل من جهة وعلى اهم الاعمال الفرنسية عن الامير من جهة اخرى، ولكنه على كل حال يكشف اهتمام الانكليز بشخصية الامير حتى بعد ان لم يعد له نفوذ او تأثير يرتجى •

والواقع ان الانكليز وففوا من الامير موقف المعجب المشجع اناء مقاومته رغم ان اعجابهم به وتشجيعهم له لم يصل حد الحماس والتأييد المطلق • فقد ثبت انهم امدوه ببعض الاسلحة والخيرة من مراكزهم فى المغرب واسبانيا • واتصل به بعض عملاهم فى الجزائر لمعرفة تفكيره السياسى واتجاهاته (9) • وغطت صحفهم ، حتى المحافظة منها ، اخباره بلهجة معجبة • وتناوله بعض شعرائهم ، بل دخل حتى فى ادبهم الشعبى (10) ، وتبادل معهم الرسائل وانتصروا له عند سجنه فى فرنسا • وقد تدخل كبار رجالهم لاطلاق سراحه (11) • ولكن علاقة الامير بنابليون الثالث ، وما قيل من ان الامير قد منح كلمته الصادقة بان لا يرفع السلاح مرة اخرى فى وجه فرنسا اينما كان ، وحماية فرنسا له ولاولاده وتزويده باكثر مما يحتاجه من مال على يد نابليون ، كل ذلك وغيره قد جعل الانكليز يتفنون منه موقف الحذر • فقال عنه بعضهم بانه قد اصبح صديقا للفرنسيين ولا يمكن أن يكون غير ذلك ، وسكت عنه الآخرون فلم يهتموا به ولم يعد فى نظرهم قادرا على القيام بأى دور على المستوى العالمى ، واذا كانت الملكة فيكتوريا قد ارسلت اليه بندقية وخطاب شكر فانها قد فعلت ذلك تقديرا لموقفه الانسانى من حوادث 1860 فى الشام تمشيا مع ما قامت به معظم الدول الاوروبية نحوه • ولم يكن ذلك بدون شك تغييرا فى سياستها نحوه او تقربا منه للاستفادة من نفوذه كما فعل الفرنسيون • اما تشرشل فستعرف لماذا درس الامير وكيف تناوله •

(8) عنوانه • « صقر الصحراء » عبد القادر العرسى للجزائر (لندن ، 1947) •  
(9) انظر الكولونيل سكوت Scott « يوميات اقامة فى زعالة عبد القادر واسفار فى المغرب والجزائر » (لندن ، 1842) •

(10) انظر القصيدة التى نشرتها حريدة « بانث » ونقلتها عنها The Northern Star (النجم الشمالى) (22 يناير ، 1848) وعنوانها « عبد القادر فى طولون او الصقر السجين »  
The caged Hamk

(11) انظر تدخل اللورد لنديديرى فى كتابى « الحركة الوطنية الجزائرية » (بيروت 1969) ص 57

واذا كان ذلك هو موقف الانكليز من الامر . فما كان موقفهم من دايات الجزائر على مدى التاريخ ؟ لقد ارتبطت العلاقات بين الجزائر وبريطانيا منذ القرن السادس عشر . ورغم الهزات التي تعرضت لها اثناء الثورة الامريكية والثورة الفرنسية وحملة اللورد اكسموث 1816 فان هذه العلاقات كانت في جملتها ودية . فبريطانيا كانت تدفع عن رضى الجزية المتعارف عليها عندئذ ، وكانت سفنها وقناصلها بالتالى محل احترام من الجزائريين ، وكثيرا ما كان الاسطول الجزائري يتزود من الموانئ البريطانية . وكثيرا ما تبادلت الجزائر وبريطانيا البعثات والهدايا الثمينة . وباتفاقية سنة 1806 حصلت بريطانيا على حق صيد المرجان وتجارة الخبواب في الشرق الجزائري ، وهو الحق الذى كانت تتمتع به فرنسا ، ولكن هذه سرعان ما استردت ذلك الحق بعد سقوط نابليون وبعد حملة اللورد اكسموث المذكورة . ويبدو انه كان ليهود الجزائر ، ولا سيما اسرة بكري - بوشناق ، دور رئيسى فى عدم استقرار العلاقات التجارية بين البلدين ، ويذكر بعض مؤرخى الانكليز ان هذه الاسرة كانت تستخدم حتى الكيد والتوريط للاضرار بالمصالح البريطانية فى الجزائر (12) .

ومنذ بدأ النزاع الجزائرى الفرنسى سنة 1827 لعب القنصل البريطانى السيد روبير ويليام سان جون R. W. St. John الذى تعين قنصلا عاما لبريطانيا خلال 6 ديسمبر 1827 ، خلفا للسيد موريس توماس M. Thomas دورا بارزا فى هذه الاثناء . وقد ظل فى منصبه هذا مدة طويلة حتى تقاعد . وكانت القنصلية البريطانية العامة التى كانت تقع اسفل جبل بوزريعة بالعاصمة من اهم القنصليات فى الجزائر مكانة لدى حكام الجزائر . وكان يلحق بها غالبا جراح خاص وقسيس وتراجمة ونحو ذلك . ومما يذكر ان طبيب القنصلية حين بدأ النزاع بين الجزائر وفرنسا كان هو الدكتور باون Bowen الذى كان منزله بجيدة ، وهذا الطبيب هو الذى تدخل عدة مرات لصالح الاسرى الفرنسيين . اما القنصل العام سان جون فقد كان محل ثقة السدى حسين باشا وكان على صلة باعيان طبقة الحضر الجزائرية كحمدان خوجة (13) وقد استدعاه حسين باشا عنده لاطلاعه على البيان الذى وزعه الفرنسيون

(12) انظر بهذا الشأن كتاب الكولونيل بليمر Playfair (قنصل بريطانيا فى الجزائر) « جلادة المسيحيين » Scourge of christendom (لندن ، 1884) وله عنوان فرعى يقرأ هكذا : « حوليات العلاقات البريطانية مع الجزائر قبل الاحتلال الفرنسى » .

(13) نوه خوجة فى كتابه المرأة (باريس ، 1833) بدور القنصل البريطانى العام . وقد دافع بعض كتاب الانكليز عن استقلال الجزائر ، من ذلك ما كتبه بانيستر « نداء لصالح الجزائر وامريقيا الشمالية بقلم انكليزى » (باريس ، 1833 ، ط 2 ، 1883) .

بالعربية على السكان ضده ، وقام رفقة كاتب الباشا وبعض أعيان الحضر بمفاوضة الكونت دي بورمون قائد الحملة ، وتدخل لتأخير دخول الجيش الفرنسي الى المدينة عدة ساعات بطلب من الداي ، وكلفه بورمون بمفاوضة الداي على الاسرى الفرنسيين فقام بذلك الى ان حملهم سائين الى مقر القنصلية . واخيرا تدخل لصالح الداي لدى بورمون الى ان خرج حسين باشا من الجزائر بأمواله وأهله الى الجهة التي اختارها : (نابولي) .

وفي الوقت الذي كان فيه قنصل بريطانيا العام يقوم بهذا الدور النشط بين الخصمين نجد ان الحكومة البريطانية لم تقيم بدور فعال في منع فرنسا من احتلال الجزائر . حقا ان حكومة شارل العاشر قد ناورت الرأي العام الاوروبي ، والبريطاني خاصة ، لكي تقنعه بان هدفها ليس احتلال الجزائر ولكن تاديب الداي حسين باشا على اهانتته للقنصل الفرنسي دوفال Deval . وحقا ايضا فان بريطانيا كانت تعمل بتنسيق مع الدولة العثمانية على حسم الخلاف قبل أن تصل الحملة الى الجزائر ، وعليه جاء المبعوث العثماني خليل أفندي على سفينة بريطانية الى الجزائر (14) . وكان الهدف من هذه البعثة هو اقناع الداي بالعدول عن موقفه المتصلب او ابعاده اذا اقتضى الامر . وظلت فرنسا تناور الرأي العام حتى بعد نزول الحملة والاطاحة بحكومة الداي ، التي كان يبدو ان بريطانيا لم تكن تتوقع سقوطها بتلك السهولة . ذلك ان فرنسا ظلت تعلن حوالى أربع سنوات عن سياسة « التردد » في الجزائر بينما كان جيشها يقوم بتثبيت ركائز الاستعمار هناك ويقضي على عناصر المقاومة الاهلية . ورغم احتجاجات بريطانيا فان سياسة « الامر الواقع » التي سلكتها فرنسا في الجزائر قد تغلبت في النهاية ، ولم يسع بريطانيا الا الاعتراف « بالسيادة الفرنسية » على الجزائر تحت ضغط الاحداث الملحة في المشرق وفي اوروبا (15) .

ورغم الغموض الذي يحيط بحياة الكولونيل شارل هنري تشرشل الشخصية فان بعض الخيوط تكفي لربط علاقته بالامير . فاسرة تشرشل

(14) انظر كتاب « السياسة العثمانية تجاه الاحتلال الفرنسي للجزائر » تأليف أرجنت كوران وترجمة عبد الجليل التيمسي (منشورات الجامعة التونسية ، تونس ، 1970)

(15) عن سياسة بريطانيا تجاه احتلال فرنسا للجزائر انظر كتاب جيمس إس. سوين J. E. Swain « الصراع من اجل السيطرة على البحر الابيض المتوسط قبل 1848 - دراسة في العلاقات الانغلو - فرنسية » الذي هو دراسة موسعة لرسالة دكتوراه عنوانها « معارضة الاحتلال الفرنسي للجزائر 1830 - 1834 » (امريكا ، 1933) .

تنتمي الى الارستقراطية الانكليزية التي تميزت بالنبالة والثروة وخدمة التاج البريطاني . وأول من وضع هذه الاسس للأسرة هو دوق مارلبورو Marlborough (1650 - 1722) الذي هزم الفرنسيين في معركة بلينهايم (1702) . ونمر بعد ذلك بأسماء بارزة من أمثال راندولف تشرشل (1849 - 1885) وابنه السير وينستون تشرشل زعيم بريطانيا في الحرب الثانية . ومعظم أفراد هذه الأسرة لعبوا أدوارا عسكرية وسياسية ، لذلك فهم يمجدون البطولة والفروسية وأعمال النبل . ولا عجب ان نجد هذه الظاهرة بارزة في كتاب تشرشل عن الامير . فالكولونيل ، الذي كان في سن الامير ، وجد نفسه في اسبانيا خلال سنة 1835 . وهي الفترة التي كانت بريطانيا تعطف على الامير وتمده ببعض الاسلحة والذخيرة . ويتأزم الموقف في الشرق اثر حروب محمد علي ضد الدولة العثمانية واثناء الحكم المصري للشام نجد الكولونيل فجأة على مسرح الاحداث (16) . ولعل المرء يجد كثيرا من اوجه الشبه بين دوره ودور مواطنه لورانس بعد حوالى قرن من الزمن . فقد حمل مثله عواطف الكره الشديد ضد العثمانيين ومال مثله نحو العرب، وكان كلاهما يعمل في المدى البعيد على تأمين المصالح البريطانية العليا . وان كتابه عن الامير لحافل بهذا الموقف .

وظل تشرشل يقيم بالشام بدون هوية واضحة ، فهو مرة يقف مع الدروز ضد المارونيين واخرى يحمل عليهم . وهو تارة يؤيد العرب ضد الترك ويدعو الى كيان عربي وشخصية عربية مستقلة . وهو اخرى يحيا عيشة عربية ويملك الاملاك في الجبل ويتزوج عربية من اهل المنطقة ويختلط بالناس حتى يصير عندهم السيد شرشر . وقد جاء عنه انه « جاء لبنان 1842 على رأس هيئة اطلق عليها اسم ( البعثة البريطانية في سوريا ) واشترى قرية بجواره التي تقع بين عالية وبحمدون وبنى فيها بيتا سكن فيه وما تزال اطلاله قائمة الى اليوم . وقد انشأ اتصالات واسعة مع بعض الاسر الاقطاعية في البلاد . ونسب اليه الاشتغال بعدد من الحركات المحلية خلال اقامته في لبنان . . . ويعرف العامة في لبنان الكولونيل تشرشل باسم شرشر بك . توفي في بيروت وانتقلت بعد وفاته ملكية قريته الى التاجر البيروتي السيد

(16) ذهب الى الشرق حوال 1840 ، وهي السنة التي ذهب فيها الكولونيل سكوت المذكور الى مدينة مسكر لمقابلة الامير .



جورج شقير (17) وهو احدى يعمل بدون كلل على تثبيت المصالح البريطانية فنجده يغدو ويروح بين فنصليتي بريطانيا في دمشق وبيروت ويدعو بلاده ان تتخلى عن تأييد الرجل المريض ( الدولة العثمانية ) الذي يقف في طريق الحضارة والتقدم . وقد ظهرت كل هذه الافكار التي قد تبدو متناقضة في مؤلفاته « جبل لبنان » في ثلاثة اجزاء ، ( لندن ، 1852 ) ، « الدروز والمارونيون » ( لندن ، 1862 ) . ومنها الكتاب الذي نغلمه اليوم عن الامير عبد النادر . ويجب ان يكون واضحا ان تشرشل قد نشر كتابه هذا في الوقت الذي ظهرت فيه في فرنسا وفي الشرق دعوة الى نولية الامير ملكا على العرب ، فهل اراد تشرشل بهذا الكتاب ان يساهم في هذه الفكرة باسم الانكليز حتى يحافظ لبلاده على مكانة بارزة لدى الامير اذا ما تحققت الدعوة؟ ومن جهة اخرى اننا نعلم ان الامير قد زار لندن في صيف سنة 1865 ( اي بعد انتهاء تشرشل منه وقبل صدوره ) ، ولكننا لا ندرى مدى مساهمة تشرشل في حمل الامير على هذه الزيارة التي قيل عنها انها كانت زيارة خاصة دامت بضعة ايام فقط .

ومهما يكن الامر فان تشرشل كان في بيروت عندما حل الامير باسطنبول ثم ببروسه سنة 1853 بعد ان اطلق سراحه وسمح له بالاقامة في الدولة العثمانية . وكان وصول الامير ، مع ما سبقه من السجن غير المنتظر ، والاحتفالات التي اقيمت له في باريس وغيرها من المدن الفرنسية ، ثم احتفاء سفير فرنسا به في العاصمة العثمانية ، حاديا هاما في الشرق . وقد تهاطلت الوفود على الامير من كل جانب ، وكان لكل وفد رغبة وهدف ، فهناك الجزائريون الذين سبقوا الامير الى المشرق . وهناك علماء واعيان الدولة العثمانية ، وهناك قناصل وممثلو الدول الاجنبية . ومنهم تشرشل . فهؤلاء كانوا يتساءلون بلا شك عن دور الامير الجديد بعد ان اطلق سراحه . هل سيعود الى الجزائر ويعلن الحرب ضد فرنسا مجددا ؟ هل سيلعب دورا خطيرا في البلاد العربية ؟ هل سيعتزل السياسة تماما ويتنسك ؟ هل سيعيش تحت النفوذ الفرنسي محاطا بسياج من المعاش المالى الضخم الذي اغدقه عليه نابليون ؟ الى غير ذلك من الاسئلة التي كانت تدور في خلد ممثلي الدول الاجنبية ، وبلون شك لدى السلطات العثمانية ايضا . وقد حمل الفضول السياسي تشرشل على التوجه لمقابلة الامير في بروسه . وكان ذلك خلال

(17) من كتاب عادل الصلح « سطور من الرسالة : حركة استقلالية قامت في المشرق العربي سنة 1877 » ( بيروت ، 1966 ) ص 71 .

سبتمبر من السنة المذكورة . ولم يكن ينقصه لا المهارة السياسية ، ولا حذقة اللسان العربي ، ولا الخبرة بالطبائع العربية والاسلامية . ويبدو ان الرجلين قد مالا الى بعضهما . فقد توقف الامير عند توجهه الى دمشق سنة 1855 عند صديقه تشرشل في جبل لبنان وبات ليلته عنده . ولا شك ان الاحاديث قد تطورت بينهما فتناولت ، بالاضافة الى حياة الامير الشخصية، حياة الشرق عامة ، ومنطقة الشام خاصة . ولا نستبعد في هذه الحالة ان يكثر الامير من الاصغاء ويقلل من الكلام رغم ان تشرشل يقول ان « احاديثنا الطويلة لا تكاد تخرج عن اعماله في الجزائر » .

اما تشرشل فقد عزم منذئذ على كتابة سيرة شخصية للامير . واثناء شتاء سنة 1859 - 1860 اقام تشرشل في دمشق لتنفيذ مشروعه فاتفق مع الامير على الجلوس معه ساعة يوميا طيلة خمسة شهور . ومن هذا «الاملاء الشخصي» والوثائق الاصلية التي حصل عليها المؤلف ، ولد هذا الكتاب . ومن حق الباحث ان يتساءل لماذا اخر تشرشل كتابة كتابه حوالى عشر سنوات (1855 - 1864) ؟ هل كانت تنقصه الوثائق الضرورية او كان ينتظر الفرصة المواتية او ان الاحداث لم تتطور بعد لتجعل من الامير محط الانظار من جديد او كان تشرشل مشغولا بامور اخرى ؟ على كل حال ان هذه الاسئلة لا يجيب عليها الكتاب . ولعلها ستظل بدون جواب حتى يظهر من الوثائق ما يكشف الحقيقة .

ومن هذه العلاقة بين الرجلين ( السن ، نبل الاصل ، الفروسية ، الثراء ، الاعجاب المتبادل ) نفهم لماذا صاغ تشرشل كتابه هذا على النحو الذى هو عليه . والكتاب يقوم على مبدئين : تمجيد بطولة الامير الحربية وتمجيد مواقفه الانسانية . ان حماس تشرشل هو للامير كزعيم وانسان وليس لشعب الجزائر ذلك ان اعجابه بالامير كشریف وبطل ومصلح يقابله وصفه للجزائريين بالتخلف والقبيلية والقدرية ، واذا ابدى اعجابه بجماعة منهم فهو اعجاب بالارستقراطية (وبالاخص الدينية) وليس بالفوغاء او عامة الناس . اما مواقفه الانسانية فتتمثل عند تشرشل في ايمانه بالتقدم وسماحته في معاملته الاسرى من الاعداء ، وتدخله لانقاذ المسيحيين المهجرين في الشام . وهذا الخط واضح في كل الكتاب . ولذلك نجد نقضا واضحا في تغطية عدد من الاحداث العسكرية والدبلوماسية لانها لم تكن تشغل بال المؤلف ولذلك تجاوزها .

ولكن ما المواقف والاحداث الكبرى فى حياة الامير التى تعرض لها كتاب تشرشل والتى ما زال يكتنفها الغموض ؟ يتناول الكتاب حياة الامير منذ ولد فى القيصنة سنة 1807 الى عودته الى دمشق من الحج سنة 1864 . وخلال نصف القرن هذا شهدت الجزائر تجربة الاحتلال الفرنسى وحركة المقاومة ضده ، وشهد الشرق ظهور محمد على واصلاحات الدولة العثمانية . وحرب القرم وفتنة الشام ، وشهدت اوروبا حروب نابليون ، وثورات 1848 والتقدم الصناعى ومحاولات الوحدة فى كل من ايطاليا والمانيا . اذن فقد عاصر الامير كل هذه الاحداث وشارك فى بعضها .

ونلاحظ ان الطابع الاسطورى لظهور الامير قد بدا منذ نعومة اظفاره فقد كانت تظهر عليه علامات خاصة ميزته عن جميع اخوته فجعلت والده يوجه له عناية خاصة ويؤثره على غيره . وقد ظهرت هذه العناية فى الثقافة والتوجيه . وكان محبى الدين يراقب ابنه عن كثب ويتوسم فيه علامات غامضة . وقد روى تشرشل عدة قصص عن علاقة الاب بابنه سواء فى الجزائر او فى بغداد عند ضريح الولى عبد القادر الجيلانى . ثم ان نبوغ الامير العلمى دون اخوته واهتمامه بالفروسية والصيد وزواجه المبكر كلها عناصر هامة فى نضج الاسطورة . يضاف الى ذلك الحسب والنسب والحج والوسامة والورع ، بل حتى مبايعته تحت الشجرة ثم فى الجامع . ان الدارس لحياة الامير يصادفه الجواب على هذا السؤال : هل كان الامير رجل دين او رجل دولة او كان هما معا ؟ وقد اجاب الكثيرون ، كل حسب ما تهيا له . ولكن الغموض ما يزال يحيط بالموضوع . ان بعضهم يعتبر الامير فى كل تحركاته مدفوعا بعامل دينى قوى وان الظروف والاحداث فقط هى التى اجبرته على الدخول فى المعركة ضد الفرنسيين . وان دوره الحقيقى لم يكن اقامة دولة بل العبادة والتجرد والبعد عن هذا العالم . وهم يستدلون على ذلك بعدة اقوال ينسبونها الى الامير ، ولكن من الذى يستطيع ان يحدد دوره ويرسم مصيره قبل ان يولد وحتى بعد ان ولد ؟

ولكن الامير الذى ولد فى بيئة دينية محافظة اثناء فترة جمود عقلى واستبداد سياسى فى بلاده والذى لم يعد يجد حريته حتى الشخصية الا فى احضان وادى الحمام وغابات كاشرو وخلوة جده سيدى قادة ، سرعان ما ادرك ان دوره ، بعد ان امسك بزمام السلطة ، هو بناء دولة عصرية تقوم على جيش منظم وادارة محكمة وعادلة ، ونظام ضريبى دقيق ، واقامة صارمة للعدل ، وتأسيس مراكز للتعليم على نحو جديد، وربط علاقات متفهمة بالعالم الخارجى،

واقامة مصانع تلبي حاجات المجتمع الجديد ، واستيعاب وفهم عميق لروح الدين وحاجات العصر . ومن اجل ذلك تخلص الامير من اعدائه بلا هوادة وقطع الصلة بالادارة العثمانية وبقيائها ونظمها ، وفاوض الفرنسيين حين رأى ان ذلك لا يتنافى مع المصلحة العامة . واستعان بالاجانب في الامور التي عجز عنها مواطنوه . ولعله من الواضح ان رجلا يفكر ويخطط على تحقيق هذه المشاريع ليس بالرجل الناسك في احدى الزوايا المهجورة . ولا نظن ان هذه المشاريع قد فارقت راس الامير نهائيا بعد 1847 . ان كثيرا من اقواله وتصرفاته تظهر ان الرجل كان يعيش عصره ويفكر كرجل دولة . خذ مثلا قوله بعد ان دار متحف المدفعية والمطبعة في باريس حين قال « بالامس رايت بطاريات الحرب ، وهنا ارى بطاريات الفكر » . او موقفه حين عرضت عليه اماره العرب في الشام حين قال لمحدثه: «دع الامور تنضج» .

واذا كنا لا نستغرب موقف الامير من بقايا السلطة العثمانية في الجزائر التي وقفت من والده موقف العداء، فان موقفه من الحاج احمد، باي قسنطينة، الذي كان مثله يقاوم الفرنسيين ، غير واضح . ورغم المبررات التي ابداهها لتشرشل فان استراتيجية الحرب كانت تقتضي موقفا آخر غير الذي وقفه من حملة قسنطينة . حقا انه كان في موقف حرج هو الآخر ، وانه كان في حاجة الى ساعة واحدة من الهدوء ليستعد للخطوة التالية . ولكن يبدو ان عداءه للسلطة العثمانية قد جعله ينظر الى الباي المذكور نظره للبائ حسن قبله في وهران : التخلي تماما عنه . ولعله كان يعتقد ان اهل قسنطينة سيهرعون بالاعتراف به والانضمام اليه بعد سقوط الحاج احمد كما اسرع اهل وهران اليه بعد سقوط الباي حسن . ولكن الجغرافية والسياسة كشفتا له عن سوء التقدير .

ومن حق الباحث ان يتساءل عن اعتماد الامير اعتمادا كلياً على شخصية مولود بن عراش في ادارة شؤونه الخارجية بعد ان ثبت ان ابن عراش كان يعمل مستقلا واحيانا بطريقة تتناقض ومصالح الامير . وهناك شخصيات اخرى غامضة كان الامير يستمع اليها كاليهودي ابن دوران والمرته المغامر ليون روش . ومهما كان حسن نيته وفقره الى ممثلين اكفاء فان كثيرا من النقاوض التي وردت في معاهداته مع الفرنسيين كان مرجعها ابن عراش وامثاله . وان موقف هذا من معاهدة ديميشال ومعاهدة النافنة خير دليل . ويذكر تشرشل تفاصيل ذلك في عدة اماكن من كتابه .

ورغم اننا لا نملك النص العربي الاصلى لمعاهدة ديميشال (نظر الملاحق) فقد استطعنا ان نعثر على النص الفرنسى الذى قيل انه ترجمة امينة للنص العربى الاصلى . ويظهر منها انها كانت اول انتصار دبلوماسى حققه الامير . ففد اعترف به «كامير للمؤمنين» وهو تعبير ، كما لاحظ شارل كوكنبوت Cockenpot (18) بحق ، لا يستعمله الا الحلفاء ذوو السلطة الروحية والسياسية . واقترت مبدا تبادل القناصل بحيث يرسل هو ثلاثة قناصل الى ثلاثة موانئ رئيسية كانت فى يد الفرنسيين وهى وهران وارزيو ومستغانم . اما الفرنسيون فيرسلون قنصلا واحدا الى مدينة معسكر عاصمة الامارة (19) . كما نصت على تبادل الاسرى وحرية العمل بالدين الاسلامى وحرية التجارة وضرورة تبادل المجرمين الهاربين . وبالجمله فانها قد نصت على سيادة الامير ومكانته ، وقد اعطاه ذلك وقتا للتنظيم الداخلى والقضاء على المنافسين والمترددين .

واذا كانت فرنسا قد اعترفت باستقلال الامير ، ضميا على الاقل، فانها لم تحصل على الاعتراف بسيادتها على الجزائر ، وهو الامر الذى كان يحرص عليه جميع المفاوضين الفرنسيين من ديميشال الى بوجو . ولم يسع المعلقون الفرنسيون الا ان يفسروا عبارة «بين شعبين حكم الله عليهما ان يعيشا تحت نفس السلطة» (20) التى وردت فى نص المعاهدة ، بان ديميشال كان يرمى من ورائها الى الحصول من عبد القادر على الاعتراف بالسيادة الفرنسية ، لان هذه «السلطة» فى نظر ديميشال هى السلطة الفرنسية . ولكن عبد القادر نفسه كان يريد ، من العبارة نفسها ايضا ، «سلطة» الاسلام والمشيئة الالهية ، وبعبارة اخرى السلطة التى يمثلها هو .

ومن الالفاظ التى اختلف فيها النص العربى والنص الفرنسى فى هذه المعاهدة استخدام عبارة «قناصل» فى النص العربى وعبارة «ممثلين» فى

(18) فى كتابه «معاهدة ديميشال» (مطبوعات كلية الآداب بالجزائر) ، باريس ، 1924 .

(19) ارسل الامير ثلاثة قناصل وهم الآغا خليفة بن محمود لأرزيو (وهو مركز مهم ، وابن محمود هذا شارك ابن عراش فى المفاوضات) ومحمد بن يخو لوهران ، وابن دوران لمدينة الجزائر (وهو يهودى) ، اما الفرنسيون فقد عينوا قنصلا لهم لمعسكر وهو عبد الله دسبون الذى كان من ممالك مصر .

(20) اما صاحب «تحفة الزائر» فيورد العبارة هكذا : «بين شعبين اقتضت الارادة الالهية ان يكونا تحت سلطة واحدة» . (انظر ج I ، ط I ، ص 106) وهذا التعبير ، رغم انه اورد به بين الكتاب ، هو اقرب الى مراد الامير من المعاهدة ، ولعله قد اطلع على نصوص اخرى للمعاهدة لم يطلع عليها غيره .

النص الفرنسي . ولا شك ان عبارة فناصل كانت تعنى عند الامير اشخاصا يحميهم القانون العام يتكلمون باسمه لدى السلطات الفرنسية في الموانئ الثلاثة المذكورة . وهى تعنى من جهة اخرى ان هؤلاء الفناصل هم وكلاء دولة مستغلة ذات سيادة يمثلها الامير . اما عبارة ممثلين او صباط الواردة في النص الفرنسي فلا تعنى ذلك . ومما يذكر ان ديميشال نفسه قد استخدم تعبير « فناصل » مما يدل على انه كان يعنى تبادل الفناصل بين دويسين مستغلتين .

ومن المعروف ان الامير كان حريصا كل الحرص على احتكار التجارة الداخلية والخارجية لنفسه وانه لم يتسامح في هذا الامر فيد انملة . لذلك نجد عبارة « سوق » الواردة في نص المعاهدة العربى تعنى حرية العرب في الذهاب الى اسواق الموانئ الثلاثة المذكورة للبيع والشراء . اما التبادل التجارى والتعامل الذى ينم بين قوتين فهو من حقه وحده . ولكن ديميشال قد فهم من حرية « السوق » التعامل التجارى على النطاق الدولى ، وهو ما كان الامير يرفضه بكل سدة . ومن جهة اخرى كان الامير يصر على ضرورة التعامل بالمثل وعلى قدم المساواة . وكان ذلك واضحا في موقفه من النص على تبادل العارين . وهو امر يؤكد رفضه الاعتراف بالسيادة الفرنسية . اما قضية جواز السفر الذى يحمله الادوىي في المناطق العربية فان النص الفرنسى يثبت ان دور فناصل الامير هو مجرد التاشيرة عليه اما الذى يصدره حقا فهو السلطات الفرنسية . اما النص العربى فيجعل منح الجواز بالتساوى بين الطرفين تاكيدا لسيادة الامير .

ويتضح من ذلك انه بالرغم من حرص الفرنسيين على الحصول على اعتراف الامير بسيادة فرنسا فانهم لم ينجحوا . بينما اعترفوا به هم كرئيس دولة مستقلة يتعاملون معه بالمثل في جميع الامور السياسية والتجارية والقضائية . ولذلك نجد تشرشل يؤكد على ان الامير كان يحتفظ بالنص العربى الواضح ويعمل بمقتضاه ، اما السلطات الفرنسية فانها حين عجزت عن الحصول منه على ما تريد لجأت الى التفسيرات وتحميل العبارات ما لا تطيق مما تسبب من جديد فى التوتر بين الطرفين واستئناف الحرب .

ولكن مشكل الترجمة يظل قائما سواء مع معاهدة ديميشال او معاهدة التافنة . فالباحث كوكمبوت سابق الذكر يزعم ان النص العربى لمعاهدة ديميشال يجب ان يكون ترجمة للنص الفرنسى الذى اعده الجنرال ديميشال لان هذا كان لا يعرف العربية . كما يزعم ان الامير قد وضع خاتمه على هذا

النص العربي الذى هو ترجمة من النص الفرنسى ، ولكن المرء يتساءل : لماذا لا يصوغ عبد القادر شروطه بنفسه ؟ واين هو النص الاصلى الذى احتفظ به الامير كوتية تحمله تفسيره للمعاهدة ؟ اننا نعلم ان الامير كان يصنع شروطه ويرسلها الى الطرف الاخر فيقبلها او يضع شروطا جديدة ، وبعد تبادل الوثائق عن طريق المفاوضين يحتفظ كل بنسخة مما اتفق عليه . فكيف يصبح من « الطبيعى » ، كما يقول كوكمبوت ، ان تكون النسخة العربية لمعاهدة ديميشال هي ترجمة طبق الاصل للنص الفرنسى ؟

والمشكل نفسه نواجهه بالنسبة لمعاهدة التافنة ( 1837 ) . فالمؤلفان ايميرت M. Emerit ، وهنرى بيريس H. Peres ، يزعمان انهما قد عثرا على النص العربى لهذه المعاهدة وان هذا النص ايضا ترجمة عن النسخة الفرنسية الاصلية (21) . ويؤكد ما ذهب اليه ان الذى قام بترجمته الى العربية هو السيد بريسنى Bresnier الذى كان استاذا للعربية فى الجزائر ، كما يؤكد ان الصياغة ليست من اسلوب عبد القادر فى شيء ( انظر الملاحق ) . فالتعبيرات عامية او قريية منها والتركيز فيها دائما على المصالح الفرنسية التى نصت عليها المعاهدة . فاين ما كتبه الامير من شروط ؟ هل يعتقد هؤلاء الباحثون انه يكفى فى هذا المقام الاعتماد على النص الفرنسى وحده سواء كان اصليا او مترجما ؟

الواقع ان الباحث ايميرت قد القى التبعة على بوجو الذى يقول عنه انه كتب النص بالفرنسية اولا ثم ترجم النص الى العربية التى لم يكن يعرفها وانه احتفظ عنده بالاصل ولم يمكن منه الحكومة الفرنسية . وامتنع ورثته من تسليمه الى الارشيف الوطنى . وان بوجو هو الذى استخدم عبارة « الى وادى خضرة الى قدام » الواردة فى المادة الثانية من المعاهدة ، وانه قد دفع تخوف الامير بقوله انه يعنى بعبارة « الى قدام » الاجزاء الاخرى من هذا الوادى التى تحمل اسماء اخرى . ومما يذكر ان السلطات الفرنسية فى مدينة الجزائر قد الصقت نص هذه المعاهدة على جدران المدينة ثم اسرعت بنزعها لان العرب احتجوا على ما جاء فيها من تعبير « الى قدام » مما يفهم منه ان حدود فرنسا من الجهة الشرقية تمتد الى تونس ، وهذا هو ما عبر عنه بوجو لحكومته التى كانت تستعد لحملة قسنطينة الثانية من انه ليس لفرنسا

(21) انظر مقالها « النص العربى لمعاهدة التافنة » فى « المجلة الافريقية »

( 1950 ) ، ص 85 - 100 .

حدود ضدها شرق مدينة الجزائر لان المعاهدة تقول « الى وادى خضرة الى قدام » .

وعبارة « الى قدام » ، او « الى ما وراء » التي جاءت في نصوص اخرى ، (22) عبارة غامضة لا نلظن ان الامير قد قبلها مهما كانت التفسيرات التي اعطاها له بوجو . فهذا الاخير هو الذي كان مستعجلا عند المفاوضة وكان يريد ان تنتهي المفاوضات بالنجاح مهما كانت عواقب هذا النجاح . وقد لاحظ تشرشل ان بوجو كان يريد ان يحقق انتصارا شخصيا سياسيا ومعنويا ، وان سفينة كانت تنتظره في عرض الميناء لكي تعود به ، كما ان اجراءات الاستعداد لحملة قسنطينة كانت تقتضي منه التوصل الى اتفاق مع الامير . وقد اعترف بوجو نفسه عندما عوتب على استخدام التعبير الغامض بانه كان تحت ضغط شديد . والغالب على الظن ان بوجو قد اضاف عبارة « الى قدام » ، دون علم الامير ، الى نسخته الخاصة ، كما اضاف سريرا بعض العبارات الاخرى اشار اليها الامير في رسائله الى السلطات الفرنسية عندما تازم الموقف . ومن جهة اخرى فان كلمة « وادى خضرة » الواردة في الترجمة العربية ترد في بعض النصوص وادى قدرة Kuddra ( بضم القاف وتخفيف الدال ) وبهذا استعمالها تشرشل واستعملها صاحب (نخفة الزائر) . اما اهل المنطقة التي ذهبت اليها شخصا فينظفون بها وادى قدرة ( بفتح القاف ) وهو الوادى الذى يتجمع في جبل بوزقزة ويلتقى بوادى الحد ثم يشق السهل الى البحر حيث يدعى وادى سيدى سالم ثم وادى بودواو . وما دام النص العربى الاصلى مفقودا فلا نستطيع ان نقبل كلمة « وما فوفه » التى قيل انها توجد فى نسخة الامير الا على اساس انها تعنى الضفة الشرقية للوادى المذكور .

ورغم ما فى هذه المعاهدة من اختلاف فى وجهات النظر ومن غموض فى التعبير فانها كانت انتصارا لكلا الطرفين . فمن وجهة النظر الفرنسية على اعتراف بالسيادة الفرنسية ، وفتحت امامهم مجال التجارة مع الاهالى ولاسيما فى الغرب الجزائرى . اما من وجهة نظر الامير فانها ادت الى الاعتراف به سلطانا على حوالى ثلثى الجزائر ، وانه لم يعترف صراحة

(22) يستعمل صاحب « نخفة الزائر » عبارة « وادى القدرة وما فوفه » ، ح ١ ، ط ١ ، ص ١٧٧ .



بالسيادة الفرنسية (23) ، وانه قد حصر بها الفرنسيين فى بعض المدن الساحلية ، وانه بها قد اصبح ندا للدولة كبرى فى المعاهدات مما يجعله يسكت خصومه الذين كانوا يعترضون عليه على مهادنة الكفار ، واخيرا مكنه من الهدوء الذى كان ضروريا له لينظم جيشه ويضع اسس دولته ويقيم المصانع ويبنى مجتمعا جديدا ، كما مكنه من حق شراء الاسلحة من فرنسا .

واذا عدنا الى بنود المعاهدة نجد ان بوجو كان حريصا كل الحرص على انتزاع الاعتراف بالسيادة الفرنسية من الامير ، ولكن هذا اكتفى بقوله ( المادة الاولى ) : « ان الامير يعرف حكم سلطنة فرنسا فى افريقية ( 24 ) » وهو بلا شك تعبير بعيد كل البعد عن الاعتراف بالسيادة . ونلاحظ ان البند الثانى تعرض لغرب البلاد ووسطها وسكت عن شرقها ( 25 ) . فاذا لاحظنا ان عنابة وبجاية كانتا فعلا تحت ايدى الفرنسيين وان بقية اقليم قسنطينة كان ما يزال تحت حكم الحاج احمد ادركتا ما كان يخبئه كل طرف من نوايا حول شرق البلاد . فالامير كان يريد السكوت عنه لانه كان يعتقد ان المعاهدة ستجعل اهالى قسنطينة ينضمون اليه ويتخلون عن الحاج احمد سواء بعد حرب يخوضها معه او بعد ثورة داخلية ضده . بينما كان الفرنسيون ، من جهتهم ، يخططون للاستيلاء على اقليم قسنطينة كله بالقوة . فالسكوت عن هذا الاقليم اذن يخدم مصلحة الطرفين ولكن من وجهتين مختلفتين .

ومن اهم ما نصت عليه هذه المعاهدة لصالح الامير المعاملة بالمثل وعلى قدم المساواة مع الفرنسيين . فهو يدفع الحبوب والبقر وهم يدفعون السلاح

(23) يستعمل المصدر السابق عبارة « ان الامير يعترف بسلطة دولة فرنسا على مدينتي الجزائر وهران » وهو تعبير لا يعنى الاعتراف بالسيادة على الجزائر كما توهم المصادر الفرنسية قارن ذلك بالترجمة الواردة فى الملاحق .

(24) انظر تفسير تشرشل لموقف الامير من الاعتراف بالسيادة الفرنسية فى الفصل الثانى عشر وبناء على تشرشل ايضا ان الامير كان يملك نسخة بالعربية من معاهدة الشافنة كان قد كتبها بنفسه . وهذا يخالف ادعاء بيريس وايمريت وغيرهما من ان النص الفرنسى للمعاهدة هو الاصل .

(25) جاء فى (تحفة الزائر) بخصوص الشرق الجزائرى ما يلى : « على دولة فرنسا ان تعترف بامارة الامير عبد القادر على اقليم وهران واقليم تيطرى والقسم الذى لم يدخل فى حكم فرنسا من اقليم مدينة المرائر لجهة الشرق » ( ج ١ . ط ١ ، ص ١77 ) . ومعنى ذلك ان المنطقة الواقعة بين وادى بودواو وحدود اقليم قسنطينة تكون تحت يد الامير .

والدخيرة ، وهو يلتزم بمنح حرية الملكية والتنقل لكراغلة تلمسان وهم ( الفرنسيون ) يلتزمون بنقل بعض خصومه من الدوائر الى جهات محددة قرب وهران . وهو يلتزم بعدم تسليم اى ميناء الى دولة اجنبية وهم يلتزمون بتسليمه ميناء رشقون ومدينة تلمسان بالاضافة الى التنصيص على حرية التجارة وتبادل الاحترام لكلا الجنسين من السكان وتبادل المجرمين وتبادل القناصل .

ولكن ما الاشياء الاخرى التى التزم بها بوجو كتابة للامير ولكنه احتفظ بها سرا عنده ولم يضمنها نصوص المعاهدة المشتركة ؟ اننا نذكرها من رسائل الامير الى السلطات الفرنسية العليا سنة 1839 بعد ان بدا المارشال فالى فى الجزائر ومعاونوه يخرقون الاتفاقية . فقد جاء فى رسالته الى الجنرال برنار ، وزير الحربية الفرنسية ( انظر الملاحق ) ان بوجو قد التزم للامير كتابة بدفع الف قنطار من البارود وثلاثة آلاف بندقية خلال ثلاثة اشهر كما التزم له بابعاد عدد من الدوائر من وهران . ولكن الفرنسيين الذين قيدهم النص العربى للمعاهدة داخل سهل متيجة راوا ضرورة فتح الطريق الى قسنطينة شرقا بعد ان نجحوا فى احتلالها والقضاء فيها على مقاومة الحاج احمد . وبعد ان عجزوا عن اعطاء كل التفسيرات للبند الثانى من المعاهدة بحيث يسمح لهم بالمرور برا من الجزائر الى قسنطينة ، وبعد ان عجزوا ايضا عن اقناع عبد القادر بالتخلي عن معارضته للمشروع ، لجأوا الى السلاح . اما الامير فقد تمسك بنص المعاهدة الذى لديه وبالشروط التى وافق عليها بوجو نفسه خطيا . وبعد ان رفع القضية الى وزير الحربية الفرنسى والى رئيس الوزراء ، بل حتى الى الملك نفسه ، لم يجد بدا من الدفاع عن حدوده بالسلاح ايضا . وعاد بوجو بعد ثلاث سنوات من توقيع المعاهدة بيده لفسخها بحد سيفه .

وكان استئناف الحرب سببا فى قطع جهود الامير الاصلاحية والحضارية . ان خطأ واضحا فى كتاب تشرشل يشير الى مدى هذه الجهود وخصائصها . وقد ركز المؤلف على هذه الناحية لانه ، كما سبق ان قلنا ، كان يرى فى الامير مؤمنا عميقا بالتقدم الانسانى وبضرورة اخذ اسباب الحضارة الغربية لتجديد وبعث الامة العربية الهامدة والفكر الاسلامى الراكد . وان المتأمل فى التسامح الدينى الذى عرف به الامير ، اثناء وجوده فى الجزائر وثناء وجوده خارجها ، يدرك ان الرجل كان يفهم روح العصر وحاجات التعايش بين الشعوب . فموقفه من رجال الدين الفرنسيين فى الجزائر ، وتصريحه

في كنيسة المادلين حين قال « حينما بدأت مقاومتي للفرنسيين كنت اظن انهم شعب لا دين له • ولكن تبينت غلطتي • وعلى اى حال فان مثل هذه الكنائس ستقنعني بخطئي • » وتدخله اثناء فتنة الشام ، وقبوله عضوية الجمعية الماسونية بناء على بعض الروايات ، وغيرها من المواقف تكشف ان الرجل كان يعرف عن كتب تيارات العصور وروح الاديان ونزعات الناس في الوقت الذي عرف فيه بالتصلب والتمسك الى اقصى حد بالمبادئ الاساسية الاسلامية ( 26 ) •

وقد برهنت التجربة على ان الامير كان لا يعارض الاخذ بالحصارة اروپية ما دامت لا تتعارض مع مبادئه • فقد ألزم جيشه بالنظام اروپي المحكم حين عزم على تكوين جيش عصري وانتدب بعض المديرين الاجانب للقيام بهذه المهمة • واشترى الاسلحة الحديثة وبنى مصانع للذخيرة والمدفعية وسك النقود ونحوها واستعمل عليها بعض الخبراء اروپيين في تسييرها ، وكانت له مشاريع اخرى في هذا المجال لم يكن له الوقت الكافي لتنفيذها • ولعل النظام الاداري التصاعدي الذي سنه ، ضاربا صفحا عن النظام الاداري العثماني الذي كان قبله ، يكشف عن تفهمه حاجة قومه لنظام يكفل لهم الارتقاء من عهد الاقطاع والقبيلة الى عهد التعايش الاجتماعي والالتزام نحو بعضهم ونحو الدولة ( 27 ) • ومن حسن الحظ ان تشرشل قد تناول هذه الناحية بكثير من التفصيل • ويضاف الى النظام الاداري النظام التعليمي والعناية بالكتب وتقدير العلماء •

ورغم ان الامير كان يصدر عن ذاتية خاصة وتفهم شخصي لروح الدين وحاجات العصر فان هناك بعض الاشخاص الذين اطلقتهم فرنسا للتأثير عليه ومراقبته وتفهم افكاره • وقد تكون ملازمتهم له تركت بعض البصمات على مواقفه • حقا ان الامير لم يكن بالرجل السهل ، فكثيرا ما راوده الفرنسيون على التنازل عن بعض حقوقه فلم يفلحوا ، ولكن هناك نواح

(26) وجدت على النصب التذكاري الذي اقامه الفرنسيون للامير في كاشرو (معسكر) ما يلي : قال الامير : « لو اصغى الى المسلمون والنصارى لرفضت الحلاف بيعهم ولصاروا اخوانا ظاهرا وباطنا » ونحن لم نقرأ هذا الكلام في اى نص للامير ولكننا لا نستبعد نسبته اليه لانه يتماشى مع ما قام به من اعمال ومواقف ، ولا سيما اثناء فتنة 1860 •

(27) قسم الامير الجزائر الى ثمانى مقاطعات : (تلمسان ، معسكر ، مليانة ، المدية ، سطيف ، مجانة) ، الزيبان (بسكر) ، برج حمزة ، الصحراء الغربية • وجعل على كل مقاطعة خليفة • وكانت كل مقاطعة مقسمة الى دوائر ، وعلى كل دائرة آغا • والدائرة عبارة عن مجموعة من القبائل ، فكان على كل قبيلة قائد ، وعلى كل عشيرة (جزء من القبيلة) شيخ • فكانت اوامر الامير تنفذ الى الشيخ الذي يمثل قاعدة الحكم عن طريق القائد فالآغا فالخليفة •

اخرى فى النفس الانسانية لا ندرك كنهها بالكلمات والتصريحات والمواقف العاطفية . ان اشخاصا كالجنرال دumas والعقيد بواسوسى والفسييس دوبوش لا بد ان يكونوا قد قاموا بدور عنده . وكلهم كانوا حبراء فى اشؤون الاهلية والنفس العربية ، ولا سيما الاولان . وبعد ان انتقل من فرنسا الى دمشق كان على صلة برجال الفنصلية الفرنسية هناك . وفى سنة 1878 كتب السيد لورتى Lortet ، الذى كان عميدا لكلية الطب والذى ذهب الى دمشق فى مهمة ، يقول ان فرنسا لم تعرف كيف تستفيد من نفوذ عبد القادر . ومن جهة اخرى كانت صلة عبد القادر بعلماء الغرب ، ولاسيما الفرنسيون ، قوية وكان يتراسل مع البعض منهم . فالى اى مدى اثرت هذه العلاقات على الامير وعدلت من نظرته للاشياء والناس ؟ ذلك ما تكشف عنه مواقفه نفسها . وفى هذا الكتاب كثير منها .

واذا كان هناك اى شك فى علاقة الامير بمن سبق من الاشخاص ، فمن يستطيع ان ينفى اثر شخصية نابليون الثالث عليه ؟ ان الخمس سنوات التى قضها الامير اسيرا فى فرنسا قد روضت نفسه وعدلت من طبعه . فقد وقعت له اولا خيبة ظن عنيفة فى الفرنسيين الذين كان يثق فى كلمتهم ثقة كبرى من قبل . ولكن الاسر اراه ان كلمة الفرنسيين لاقيمة لها وانه كان تحت ضغط شديد لكى يتنازل عن حقوقه تارة ولكى يطلب البقاء فى فرنسا تارة اخرى او يظل اسيرا طول الدهر . وزاد من عنف الصدمة عليه ان الحكم فى فرنسا لم يكن مستفرا وان الذين اعطوه الكلمة هم الذين تخلوا عنه . فمن حرره من اسره وحقق له امله بالعيش فى ارض اسلامية ؟ انه نابليون الثالث . ولكن نابليون لم يكتف نحوه بذلك . فقد اكرمه غاية الاكرام واعجب به اشد الاعجاب واقام له المآدب والحفلات وسار معه وسط جماهير باريس وتبادل معه الهدايا والوعود القاطعة واغدق عليه المال بعد انتقاله الى الشرق ، بل فكر فى اعادته اميرا على الجزائر او تنصيبه سلطانا على العرب فى المشرق . وباختصار فان نابليون قد جعله شخصا آخر ينعم باخرية موفور الكرامة ، بعد ان هد الاسر قواه وروضت نفسه المحن والخطوب .

وكل لفنة كريمة من لفئات نابليون كانت قيذا معنويا فى عنق الامير . ذلك ان الامير من الذين يقدرون حق الرجال ، وتصبح الكلمة عندهم دينيا والاحسان قيذا . وقد ظل فضل نابليون عليه يتبعه سواء كان فى بروسة او فى دمشق ، فى مصر او فى الحجاز . وكان الامير يرد التحية باحسن

منها • فكان يزور باريس لرؤية صاحب الفضل عليه أو يكتب اليه كلما عي له امر يستوجب ذلك • فزارها مرة بعد زلزال بروكسنة ( 1855 ) ليطلب موافقته على الانتقال الى دمشق • وزارها ثانية ( 1865 ) فيسكره على الوسام الذي اهداه اياه بمناسبة تدخله في فتنة الشام وعلى زيادة معاشه التي بلغت 150,000 فرنك • وقد ظل الامير وفيا لنابليون الى وفاته كما ظل نابليون وفيا له • وعند سقوط هذا الاخير سنة 1870 كان عي الامير حوالي ثلاث وستين سنة • فلم يفعل الامير ما فعله رجال الجمهورية الثانية في فرنسا حين دعوا له انهم غير ملزمين بالكلمة التي قطعها له رجال العهد السابق، بل ظل محافظا على وعده لنابليون فلم يقم بأى شئ يخافى وعده •

وعلى هذا الاساس لم يتدخل الامير فى قضايا الجزائر التي جرت اثناء وجوده طليقا فى المشرق • ومن اهم هذه الاحداث ثورة بلاد القبائل سنة 1857 ، وثورة اولاد سيدى الشيخ سنة 1864 و 1881 ، وثورة سنة 1871 • حقا ان اسمه قد ذكر فى بعض الوثائق وان السلطات الفرنسية فى الجزائر كانت تتوجس منه خفية وكانت تزعم انه على صلة باهل البلاد • ولكن يبدو ان ذلك كان مبالغة وتخيل فقط • فالاحداث السابقة (باستثناء ثورة 1871) كانت محلية وقصيرة الاجل • اما ثورة بوعمامة فقد وجدته يناهز الرابعة والسبعين • حقا انهم ينسبون اليه تايد فرنسا كتابة اثناء ثورة 1871 والتخلي عن ابنه محيى الدين الذى جاء الى الجزائر للانضمام الى الثوار ، ونحو ذلك (28) • ولكن هذه الادعاءات غير مسلم بها • فتخلية عن ابنه قد يكون تقية فقط ( 29 ) والوثيقة المنسوبة اليه قد تكون مزورة لخدمة اغراض داخلية • ولقائل ان يقول انه حتى ولو لم يتخذ موقفا مضادا من الثورة فانه لم يتخذ موقفا ايجابيا • وهذا حق • ولكن الذى نرجحه هو ان الامير ظل وفيا لوعده بعدم التدخل فى شؤون الجزائر سواء من قريب او من بعيد ، وهو كرجل متدين ذى مبدأ قد التزم بما وعد • ومع ذلك ، وسواء اراد او لم يرد ، فان اسمه ونضاله القديم ومواقفه قد ظلت موردا ينهل منه المقاومون الجزائريون كما ظلت قوة معنوية تحفز ارادتهم وتساعدهم على شق الطريق •

28 • بناء على وثيقة خطية من مقال لم ينشر بعد للاستاذ عبد الجليل التيمى عن ثورة 1871 ان الامير غير اللقنصل الفرنسى فى طرابلس الغرب عن عدم رضاه بدخول ابنه الى الصحراء الجزائرية دون اذنه ، وطالب اللقنصل برده الى الشام •

29 • اكّد لى ذلك اكثر من واحد من احفاده اثناء زيارتي لدمشق سنة 1968 •

ولكن مواقف الامير من القضايا العربية والاسلامية تخلف عن موافقه من القضايا الجزائرية . ان السمعة الهائلة التي سبقتها الى المشرق كمجاهد وعالم وشريف قد فتحت امامه آفاقا غير محدوده . وكانت شخصيته العظيمة قد تركت وقعها على كل من خالطوه وانعموا به ، ولا شك ان الامير كان يعرف ذلك جيدا . فقد صدرت عنه عدة دراسات وكتبت عنه المقالات الصحفية وكانت تصله الرسائل والابحار . وقد ازدادت هذه السمعة بعد تدخله في فتنة الشام حين رأى نفسه محلي بعدد من الاوسمة التي منحتها له ملوك وابطرة ذلك العصر . كما تلقى على اثرها العديد من الهدايا الثمينة مرفوعة بآيات الشكر والابحار . اما من الوطن العربي والاسلامى فقد وردت عليه رسائل التقدير وقصائد المدح والثناء . وهكذا اصبح في بدايه الستينات محط انظار العالم وامل دعاة الاستقلال العربي .

ووسط هذا التيار ظهرت في اوروبا ، وبالاخص في فرنسا ، دعوة تنصيب عبد القادر سلطانا على العرب . تناولتها بعض الصحف وبثها بعض الكتاب . وكان هذا امرا شائعا عندئذ، حتى ان بعضهم رشحه ليكون ملكا على اليونان . وفي نفس الوقت ظهرت سنة ( 1864 ) رسالة نابليون الى بيليسى الحاكم العام عندئذ على الجزائر ، التي يقول فيها « واكرر مقالتي لان وطن الجزائر لم يكن كارض خالية نعيمها وانما هو مملكة عربية واهل الوطن لهم حظ متساو ( كذا ) في حمايتي كاصحاب العمارات الافرنجية والآن فاني سلطان على العرب كما اني سلطان على « الفرانساوية » (30) وقد شاع ان الامبراطور كان يفكر في اعادة عبد القادر الى الجزائر . وكان صديق الامير ديليسبس، وبعض العناصر الفرنسية الاخرى ، يعمل لهذه الفكرة في مصر ايضا مما جعل حكام مصر عندئذ ينظرون شزرا الى الامير ويكتفون بالمجاملة عندما زار مصر سنة 1864 في طريق العودة من الحجاز الى دمشق .

اما دعاة الاستقلال العربي عندئذ فقد راوا فيه املهم الوحيد . فهو الشخصية التي تستطيع ان تقنع الاتراك بحق العرب في الاستقلال . وهو الذي يمكن ان تتفق عليه كلمة الدول الكبرى ذات المصالح المتصارعة في المنطقة بعد ما قام به اثناء الفتنة . وفوق كل ذلك فهو المجاهد ذو النسب الشريف والعالم ذو المقام الرفيع والمحايد الذي يمكن ان تهابه وتنضوى

(30) من نسخة بالعربية من الرسالة المذكورة بالمكتبة الوطنية (باريس) تحت رقم 8959 وتحت يدي صورة منها .

نحت لوائه مختلف الطوائف والملل والعشائر في المنطقة . وهكذا بدأت الاتصالات به سرا وعلمنا اثر مؤتمر انعقد سنة 1877 . ومن اهم من كان على اتصال به عندئذ المناضل يوسف كرم والسياسي احمد الصلح . وادا ما صدقنا ما جاء في كتاب « سطور من الرسالة » فان الامير كان لا يرفض الدعوة التي تجعل منه راسا للحركة ولكنه كان يرى ان الوقت لم يحن بعد وان الفكرة في حاجة الى نضج ، وانه اتفق مع هؤلاء الزعماء على بث الفكرة والعمل لها وسط الجماهير ، ووعدهم شفويا وكتابة بدراسة الموضوع ولا ندرى ان كان الامير قد جس نبض الموضوع مع السلطات العثمانية وممثلي البول الاجنبية في المنطقة قبل اتخاذ موقف نهائي . ومهما يكن الامر فان الدولة العثمانية قد دخلت من جديد في حرب مع اليونان وجاء مؤتمر برلين (1878) وتولى السلطنة عبد الحميد الثاني (1876) وتقدمت السن بالامير فتجهد المشروع مؤقتا .

ومهما كان دور الامير في حركة الاستقلال العربي التي ظهرت في السبعينات فمن المؤكد انه كان على صلة باحداث وشخصيات اخرى في العالم العربي الاسلامي . فحضوره افتتاح قناة السويس وفكرة اقامته في مصر ، وموقفه من احتلال فرنسا لتونس كلها تعبر عن متابعتة لاحداث بلاده الكبيرة . ومن جهة اخرى كان على صلة بالسيد محمد شمويل الداغستاني، المصلح القوقازي الكبير . وقد تبادل ايضا الرسائل مع الشيخ محمد عبده الذي وصفه في رسالة التعزية بانه « منتهى وصف الواصفين وغاية مدح المادحين (31) » ولا ندرى ان كان على صلة ايضا بالسيد جمال الدين الافغانى .

ولكن صلته بزعماء العصر لم تكن كلها في الجانب السياسي الشيعي ، بل كانت ايضا في الجانب الفكري والديني الهادي . فقد كان يكتب العلماء ويكتبونه ، ويقضى معظم اوقاته في التأليف والقراءة والتأمل الصوفي . حقا ان عبد القادر قد انغمس في اخريات حياته في عالم روحاني بعيد عن الصراع الدنيوي . وقد انتج خلال هذه الفترة عمله الكبير المسمى «المواقف» الذي يدل على اصالته تفكيره الصوفي واتجاهه الروحي . ونحن لا نستغرب ان يكون عبد القادر بن محيي الدين المتعلق بالطريقة القادرية القاضي شطرا

(31) انظر « تاريخ الامام » للشيخ رشيد رضا ، ج 4 . وكانت بين الرجلين صلات واحاديث في شؤون المسلمين اشار اليها الشيخ عبده في احدي رسائله اليه بقوله : « ورجاني الا يزايل فترك ما تفارقنا عليه وسبق الكلام فيه مرارا » .

من حياته في العبادة والزهد في زاوية القيطنة قد انهي حياته الفكرية والروحية بكتاب كالمواقف . اما انتاجه الآخر فتغلب عليه روح النقل، فكتابه « ذكرى العاقل وتنبيه الغافل » مليء بالنقل الحرفي من « احياء علوم الدين » للغزالي . و « وشاح الكتاب » عبارة عن تنظيمات وقوانين عسكرية وليس تاليفا بالمعنى الدقيق للكلمة ، بالاضافة الى انه قد ثبت ان الذي صاغه هو كاتبه فدور بن رويلة . اما دوره هو فيه فهو الافكار والنوحيات العامة . وشعر الامير ما زال لم يدرس دراسة نقدية هادئة ، غير انه يمكن القول ان القصائد الجميلة فيه هي قصائده الفخر . اما الوصف والمدح ونحوه فهي شعراء فهو تعليمي بارد ومسطحي مكلف . ولكن ثروة هائلة من آثار الامير الفكرية ما زالت لم تدرس ولم تجميع وهي رسائله ومراسلاته . وحين ينحلف هذا العمل سيجد الباحثون كنزا قد يغير كثيرا من افكارنا عنه .

والواقع اننا نجد تشرشل قد وفي معظم هذه الموضوعات حقها . ولكن اهم الموضوعات التي ركز عليها هي التربية والتكوين الطبيعي والديني للامير والبيئة الاجتماعية التي كان يتفاعل معها ، والنظام الاداري الذي حاول اقامته ، ومناوراته وخططه العسكرية ، وروح التقدم والاصلاح التي تميز بها ، وتسامحه حتى مع الد خصومه وحسن معاملته للاسرى ، وصبره على المكاره وعدم يأسه حتى في اضيق ساعات العسر ، واعجابه بالحضارة الغربية والتقدم الانساني ، وتدخله الانساني اثناء فتنة الشام ، وجهه للعلم وتعلقه بالدين وكرمه وعزوفه عن الدنيا وشهامته . ويروى المؤلف كل ذلك في اسلوب شيق متسلسل ، يكتسب طابع الرواية اكثر من طابع التحليل التاريخي .

وقد قسم المؤلف كتابه الى فصول مرقمة ولم يضع لها عناوين متميزة واكتفى بذكر الفترة الزمنية التي تناولها . ولم ار من جهتي داعيا لتغيير هذا النظام لان المؤلف يتناول عدة موضوعات في الفصل الواحد . وقد اهدى الكتاب الى نابليون الثالث تقديرا لموقفه من اطلاق سراح الامير ، وقدم لكتابه بمقدمة قصيرة ذكر فيها الغرض من تاليفه . كما حلى كتابه برسالة كان الامير قد ارسلها اليه واثبتها بنصها العربي ثم ترجمها . وحتى لا ننقل على الكتاب وضعنا هذه الرسالة ( في نصها العربي ) مع الملاحق . ومن الجدير بالذكر ان تشرشل لم يضع سوى حاشية واحدة وردت في مقدمة الكتاب . لذلك وجب التنبيه هنا الى ان جميع الهوامش والتعليق في الكتاب هي من وضعي الخاص . كما يجب التنبيه الى اني حافظت في النص على



المؤلف البارزة التي يوردها المؤلف لتأكيد دجني أو نخوة ووضعت أمام ذلك  
لذلك ( أصلي ) • كونه وفيد : ( كذا ) أمام الخطأ المضاف مع فتح النون  
المنقول •

وقبل أن اضع القلم يجب على أن اشكر جميع الذين ساعدوني من قريب  
أو من بعيد على إنجاز هذا العمل • وأخص بالذكر أهل مدينة معسكر وعلماءها  
على رغبة صدورهم وجودهم بالمعلومات القيمة • وأخص بالذكر أيضا زميل  
الدكتور محمد برج الذي لم يبخل على بفوائده عن أحداث الشرق أثناء  
وجود الأمير هناك ، وزميل الأستاذ حليمي عبد القادر الذي أطلعني على  
مجري وادي قدارة والحدود الشرقية التي نصت عليها معاهدة التافنة ،  
والشيخ الطاهر التليلي القماري الذي أرشدني إلى أصل آيات ابن حمديس  
التي استشهد بها الأمير في الفصل الثاني والعشرين ، والأستاذ عبد الجليل  
التميمي الذي أرسل إلى نسخة من رسالة الأمير عبد القادر إلى السلطان  
العثماني عبد المجيد ، لنشرها ضمن الملاحق •

ومهما كان الهدف السياسي لتشرشل من كتابة سيرة شخصية للأمير  
فإن عمله الذي جاء نتيجة تعارف وصداقة بينه وبين الأمير دامت حوالي  
عشر سنوات ، يعتبر من أفضل ما كتب عن الأمير حتى الآن • واني أرجو  
أن يجد فيه القارئ المتعة التي وجدتها فيه قارئا ومترجما •

كما أرجو أن يكون هذا العمل مساهمة مثمرة في التعريف بالجوانب  
الوطنية والعربية والانسانية للأمير عبد القادر ، ومساهمة أيضا في حركة  
ربط الحاضر بالماضي التي هي هدف من أهداف الثورة الجزائرية ، لأن الأمير  
عبد القادر ، مهما قيل عنه ، لم يكن مجرد بطل مقالومة ، ولكنه كان ، بالإضافة  
إلى ذلك رمز حضارة وصوت تاريخ • وحسب المرء أن يسعى •

• مدينة معسكر ، يوم الجمعة 13 / 8 / 1971 •

أ • سعيد الله

THE  
LIFE OF ABDEL KADER,

*Ex-Sultan of the Tribes of Algeria;*

WRITTEN FROM HIS OWN DICTATION, AND COMPILED  
FROM OTHER AUTHENTIC SOURCES.

By

COLONEL CHURCHILL,

AUTHOR OF "THE TRAMP BROTHERS IN HONEY LULU," "BOULE AND  
HARSHEN VIKER TUGERIN BULL," ETC., ETC.

LONDON:

CHAPMAN AND HALL, 198, FLEET STREET.

---

صورة العنوان الاصل للكتاب

# حَيَاة عَبْدِ الْقَادِرِ

السلطان السابق لعرب الجزائر

كُتِبَتْ مِنْ أَيْمَانِ الْخَاصِّ وَمِنْ وَثَائِقِ أُخْرَى صُلِيَّةٍ

بِمُتْلَمِ  
الْكُلُوبِ قَسْرَسِيَّةٍ

مُتْلَفُ كِتَابِي "عَشْرُ سِنَوَاتٍ فِي جَبَلِ لُبْنَانٍ"  
وَالدَّرُوزُ الْمَسَاوِيَةُ تَحْتَ الْحُكْمِ التَّرْكِيِّ "الْمَخَالِغِ"

لُتْنَدُنْ

سَابِمَانِي دِهَالِي 193 بِيكَادِيلِي

1867



# إهداء الكتاب

الى نابليون الثالث ، امبراطور الفرنسيين

سيدي ،

قد يدعى الآخرون لانفسهم شرف تسجيل الشجاعة والحكمة والمهارة التي توصلتم بها الى مقاليد فرنسا الامبراطورية •

اما انا فادعى ، وانا فخور برضاكم ، ميزة اكثر تواضعا ولكنها ليست اقل شرفا ، باهدائي اليكم هذا الكتاب الذي ، بينما يحتفى بالاعمال الكبيرة ويصور الشخصية العظيمة لواحد من اعظم الرجال الذين انجبتهم السلالة العربية ، يسجل ، في نفس الوقت ، رغم الضعف وعدم الكفاءة ، سمو المبدأ ونبل الشعور والغيرة الحساسة على الشرف الفرنسي التي اقنعتكم باطلاق سراحه ، تلقائيا ودون شرط ، من اعتقال خادع على ارض فرنسية •

ان ذلك العمل يكفي لان يكون فاتحة عظيمة لحكمكم ، انه عمل يكفي وحده لاعطاء هذا الحكم مجدا خالدا •

شارل هنري تشرشل



## مقدمته المؤلف

اذا كنت لسوء الحظ مخطئاً في الاعتقاد والتوقع في ان بعض اهتمام الرأى العام ما زال يمكن اثارته بالكتابة عن اعمال وانجازات الامير العربي الشهير الذى اخترت حياته غير العادية موضوعاً لبحثى ، فأننى مستعد ان اعترف عن ارادة بصدقتى ، لا نتيجة لاي نقص فى الحكم والتمييز من جانب الرأى العام التارىء ، ولكن نتيجة لحماسى المندفع المخلص لكل شىء عظيم ومشرف ورومانتيكى .

وان كون هذه القيم بمعانيها الموحية التى تهز الروح هزاً قد تاججت بالحياة التى صورتها هنا ، ستكشف عنه الصفحات التالية بكل وضوح . وبعد ان اوضحت الشعور الذى حدا بى الى الاقتراب من هذا الموضوع ، والذى كان بالنسبة لى مشحوناً بجاذبيات خاصة تكاد لا تقهر ، اتابع حديثى لاتحدث عن الظروف التى بدأ ونضج فيها عملى الحاضر .

فقد كنت فى القسطنطينية خلال شهر سبتمبر 1853 . وقد كان عبد القادر يعيش منفياً فى بروسة . وما دمت على مسافة قريبة من شخص ظل خلال سنوات يشغل عقلى بكل ميزات العظمة والبطولة ، فقد رايت انه من الحيانة لأعز مشاعرى واعلمتها ان لم اشبع فضولى برؤية شخصه .

لذلك توجهت اليه ورايته . وان هذا التعرف الذى تم على ذلك النحو اصبح تدريجياً ، اثناء مجرى أحداث غير متوقعة ، صداقة دائمة لا تتحول . لذلك حل بسورية سنة 1855 . وبذلك اصبح منفاه دمشق بدل بروسة . واثناء قدومه الى دمشق ، عبر بيروت ، قضى معى وقتاً قصيراً فى جبل لبنان .

وكانت احاديثنا الطويلة لا تكاد تخرج عن اعماله في الجزائر : حملاته ونوع ادارته وخطط اصلاحاته ومبادئه في الحكم • وكان يتناول هذه الموضوعات لا بدون تحفظ فقط ، ولكن بحماس ايضا • وكانت القصة ، التي كان يقصها مرة بزمعة متحمسة وبطاقة عظيمة ، ومرة بصوت حزين ينبيء بتأثر عن آمال لامعة اصطدمت بقسوة بالخيبة ، وعن مطامح وطنية بعيدة المدى قضى عليها بقلطة ، اكثر من مجرد قصة هامة ومثيرة • ان لها عظمة وسمو ملاحم التراجيديا •

ولقد تساءلت في نفسي ، هل يجب ان تصبح كل هذه الثروة من الاحداث والعجائب من المغامرات ، والمتنوعات من الاعمال الخيرة العظيمة المجيدة « زكاة للنسيان \* » بدون حتى ادنى محاولة من الانقاذ ؟ الم يوجد احد عرضت عليه فرصة تدعوه بالحاح الى الانضباط النفسى ، الى بلوغ درجة اعلى من الجراءة العقلية ، الى ممارسة اكثر قسوة من انكار الذات ، بان وضع امامه سجل حياة اشتهرت وتميزت بالاخلاص التام للواجب ، وبتحديد الهدف وتركيزه ، وبمباشرة لا تتثنى ولا تقهر ؟

وبعد ان امتلات بهذه الافكار سألت عبد القادر ذات صباح ما اذا كان قد احتفظ بأى وثيقة مكتوبة عما كان يقوم به • فابتسم وقال « لقد كنت منشغلا كثيرا وباستمرار عن ذلك • اننى قمت بواجبى • وقد كان ذلك بالنسبة لى يشغلنى بما فيه الكفاية » • فقلت له « ولكنى لو سعت الى الكتابة عن اعمالك المتنوعة هل تتفضل بمساعدتى ؟ » فرد على « بالفرح والسرور • اننى ساكون سعيدا ان اجيب على اية اسئلة قد توجهها الى • » وفى ذلك اليوم عزمت على كتابة ترجمة شخصية لعبد القادر •

لذلك اقيمت فى دمشق اثناء شتاء سنة 1859 - 1860 بهدف وضع عزيمنى موضع التنفيذ ، ورغم ان عبد القادر كان شحيحا بوقته فقد رضى ان يمتحنى مقابل ساعة يوميا ، وهكذا فتح المنجم امامى • وبقي على ان استخرج منه الخام • وقد فعلت ذلك مدة خمسة اشهر • وهناك بعض الاعمال الفرنسية التى ساعدتنى اثناء قيامى بالبحث فى هذا الموضوع مثل « الاخبار الجزائرية » للسيد بيليسى دى رينو P. de Reynaud و « تاريخ احتلال مدينة الجزائر »

\* « ان للزمن ، يا الهى • جرابا على ظهره حيث يضع زكاة النسيان » ترويلس وكريسدة •  
( المؤلف )



للسيد الفريد نيتمون A. Nettement وغيرهما مما هو اقل اهمية منهما .  
وفي وقت متأخر استفدت ايضا من عمل آخر اكثر تخصصا فى موضوعى  
بعنوان « عبد القادر ، حياته السياسية والعسكرية » للسيد بيلمار

وقد كان عبد القادر مسهبا فى ملاحظاته وتعليقه على هؤلاء المؤلفين ،  
وبذلك قدم لى كثيرا من التصحيحات المفيدة ، بالإضافة الى كمية غزيرة وقيمة  
من المعلومات الاصلية منه شخصيا .

ولم يكن يخطر على بالى وانا اغادر دمشق فى ربيع سنة 1860 ان فصلا آخر  
كان يوشك ان يضاف الى تاريخه الغريب كثير الوقائع ، او ان نجمه المجيد  
الذى كان يبدو انه سيزل ساطعا الى الابد ، كان مقدرا له قريبا ان يظهر  
فجأة من جديد بعظمة اخرى ثاقبة . اما عن سلوكه الباهر النموذجى خلال  
المذبحة المخيفة التى تعرض لها مسيحيو دمشق ، وسط تواطىء السلطات  
التركية المخزية القاسية ، فقد حصلت على تفاصيل على درجة كبيرة من  
الاهمية والصحة من مشاهدى العيان .

هذه اذن هى مادتي . ولم يبق لى الا ان انسقها واصوغها . وقد فعلت  
ذلك . واننى ادعو قرائى ، بكل هبة وتواضع ، ان يصدرُوا حكمهم على  
العمل نفسه .



## الفصل الأول

1807 - 1828

هو عبد القادر ناصر الدين ، الابن الرابع لعبد القادر محي الدين ، ولد في شهر ماي سنة 1807 في قرية القيطنة على ضفة وادي الحمام في منطقة اغريس التي تقع في اقليم وهران في الجزائر .

رمنذ طفولته كان عبد القادر موضعا خاصا لحب والده ، حتى عندما كان في الرضاع فان الوالد الحنون كان يصصر دائما على أخذ الطفل الى حضنه . وكان لا يسمح لاحد غيره أن يقوم بالعناية به . فقد كان هناك ، على ما يبدو . سر غامض وعاطفة غير محددة يدفعان الاب الى ان يخصص اهتماما غير عادي للطفل الذي سيكون مستقبله محفوفاً بهالة مجيدة ومرتبطة بمستقبل بلاده .

وقد تطور الولد بدنيا بسرعة فائقة . بينما كانت ملامحه تظهر ، في مقارنة غريبة مع تطوره الجسمي ، حياة طبيعيا كبيرا . فعبارة (يخاف من ظله) قد تؤخذ على حرفيتها بالنسبة لعبد القادر . ولكن بعد سنوات ، وعندما كان في كمال وحيوية رجولته ، اظهر شجاعة فاقت كل شجاعة ، فقد كان دائما اول من يقود اطلاق النار أو يغطي الانسحاب . لقد كان والده غالبا ما يعود به الى عهد طفولته الناعمة ويعجب من المقارنة المدهشة .

اما الملكات العقلية للولد فقد كانت تدل على نبوغ غير عادي . فقد كان يقرأ ويكتب عندما كان في الخامسة من عمره ، وقد أصبح (طالبا) عندما كان في الثانية عشرة ، أي انه في هذه السن كان متمكنا من القرآن والحديث وأصول الشريعة . وبعد سنتين حصل على تسمية (حافظ) ، وذلك يعني انه أصبح يستطيع ترتيل القرآن عن ظهر قلب . وفي هذه المرحلة بدأ يعطى

دروسا فى جامع الاسرة حيث كان يعقب ويفسر أصعب وأعمق الآيات والشواهد . لقد كان طموحه الاكبر فى شبابه هو ان يصبح (مرابطا) ، مثل والده الذى كان يحبه ويتحمس له تحمسا بلغ حد العبادة .

وفى السابعة عشرة اشتهر الشاب عبد القادر بين زملائه بقوته العجيبة ونشاطه الواضح . فهيئته المتكاملة المتناسقة ( كان طوله حوالى 5 اقدام و 6 بوصات ) ، وتركيب عظامه ، وصدره العريض الغائر ، كلها قد شكلت نظارا جسمانيا لا يعرف الكلال وقادرا على احتمال أشق الاتعاب .

وكان لا يدانيه احد فروسية . ولم يكن عبد القادر فارسا مهيبا فحسب بل ان تفوقه المدهش فى كل متطلبات الفروسية ، التى توجب العين القوية واليد الثابتة والرجولة الحقة ، كان حديث كل اولئك الذين عرفوه . فقد كان يلمس كتف فرسه ب صدره ويضع احدى يديه على ظهر الفرس ثم يقفز الى الجانب الآخر . او انه كان يدفع الفرس الى أكبر سرعة ممكنة ثم ينزع قدميه عن المهماز ، ويقف على السرج ويطلق النار على هدفه بدقة عجيبة . ولبسته الخفيفة الماهرة يثنى الفرس العربى المدرب ركبتيه ، او يمشى مسافات على رجله الخلفيتين بينما تضرب قائمته الاماميتان فى الهواء او يلوح ويقفز بهما كالفرزال .

ولكن فتوة عبد القادر قد ظهرت خاصة فى سياق الخيل . لقد كان ذلك يمثل عاملا هاما فى حياته وهو ذلك الفراغ المثير من الوقت الذى كان يقضيه النبلاء الجزائريون بحماس يفوق الحماس الذى يدخل به هواتنا حلبه السباق . وكان يركب جوادا فاحم السواد (وهو اللون الذى كان يفضلها ،لانه عادة يدل على استعدادات ممتازة ولانه يمثل مقارنة خاصة مع بياض برنسه) يجعله محط جميع الانظار .

كان كساؤه بسيطا وصريحا . وليس سوى سلاحه يظهر الزينة . فقد كانت بندقيته التونسية الطويلة مرصعة بالفضة . اما مسدسه فقد كان مرصعا بالجواهر . وكان سيفه الدمشقى مغندا فى غمد من فضة . ان هذه المرافق ، مع المنح التى خصت بها الطبيعة شخصه ، قد أعطت لظهوره مهابة يصعب التعبير عنها .

ان ملامحه التى كانت من اصفى الطابع الكلاسيكى ، كانت جذابة لو سامته المعبرة التى كادت تكون جمالا انثويا ، فانفه الذى يتوسط وجهه فى حجم وسطى وفى شكل رائع — كان بين الانف الاغريقى والرومانى —

وشفتاه المنحوتتان بدقة والمضغوطتان قليلا تنبسان بتحفظ مهيب وبوثوق فى الهدف . بينما تشع عينان صافيتان فى لون البندق تحت جبهة عريضة فى بياض الرخام مع نعومة مكتومة وحزينة او تآلقان بأشعة العبقريّة والذكاء .

وعندما يبدأ السباق كان يظهر برودة تامة وضبطا كاملا للنفس . ونظرا الى انه كان يسبق منافسيه بمسافات فانه غالبا ما كان يصل الى الهدف وحده وسط اصوات الاعجاب سواء بالتصفيق الحاد او زغاريد ماثات النسوة ، تلك الاصوات النافذة المليئة بالفرح والترحيب عند العرب والتي تزيد المحارب المنتصر نشوة بالانتصار .

وهكذا فانه عندما قام فى عهد متأخر من حياته بتلك الادوار المدهشة التي أثارت استغراب وحيرة أعدائه (عدم النوم خلال أسابيع والتعرض للصدام ونذرة اغماد سيفه) كان صحيحا ما قيل عنه من ان « سرجه كان عرشه » .

ينقسم النبلاء فى الجزائر الى طبقتين متميزتين : المرابطين والاجواد . وبينما تستمد الطبقة الاولى مكانتها من الدين تستمد الطبقة الثانية من السيف . ان هؤلاء الممثلين للنفوذ المعنوى والقوة الطبيعية كانوا ينظرون الى بعضهم نظرة غيرة وازدواء مشترك . فالاجواد كانوا يتهمون المرابطين بالطموح المقنع وبالجرى وراء الثروة والسلطة متسترين تحت عنوان ان كل شيء يضيفونه كان لخدمة الدين فقط . أما المرابطون فقد كانوا يتهمون الاجواد بالعنف ، والتهور ، والنهب .

كان الشخص الاجواد مكرسا نفسه كلية للصيد . فقد كان يجد المتعة فى كل أنواع التسلية التي تستدعى المهارة والشجاعة . كان فخره فى اتقان صيد الباز ، وصيد الغزال ، والنعامة ، والحنزير البرى ، والنمر . ان هذه المغامرات العنيفة ، التي تهز طاقات البدن والعقل معا تعد الاجواد الى الملاقات الاشد جدية فى الحرب . فالصيد هو مدرسة الغارات الحربية .

وعبد القادر ، رغم انه بالتاكيد لم يفكر فى امكانية ان يصبح مغيرا - وهو قد رفض تماما هذا النوع من الحرب (الذي كان عادة قائما على حب الغنائم)، لانه ضد مبادئه وميوله - فانه مع ذلك قد مارس رياضة الصيد برغبة شديدة . وكان صيده المفضل هو الحنزير البرى . وكان يتجنب بعناية المظهر الاستعراضى للاجواد الذين كانوا يتقدمون للصيد مع حاشية كبيرة بصقورهم وكلابهم . أما هو فقد كان يمتطي جواده فرديا ، ولا يأخذ

معه سوى اثنين او ثلاثة من الخدم ، ثم يدخل أعماق الغابة • وائر عودته من رحلته الرياضية كان يعزل نفسه للدراسة بحيوية متجددة •

وليس من العجب ان يحصل تدريجيا شخص موهوب بالطبيعة وجاد في فن الثقافة العصامية والاصلاح الذاتى على تفوق عظيم على كل من حوله • لقد كان عبد القادر يتمتع بكامل الاحترام والثقة والحب الذى خص به عرب وهران والده منذ وقت بعيد • اما الوالد ، الذى كان فرحا برؤية أعز أمانيه يتحقق ، فقد كان لا يقوم بشيء او يهتم بمناسبة اجتماعية دون حضور ابنه المحبوب • ففي استقبالاته ، واعلان خطته ومشاريعه ، وفي رحلاته وزياراته للبايات الاتراك في المدينة وللقبائل العربية في التل او في الصحراء كان عبد القادر محل ثقته وصاحبه الذى لا يتخلف •

وفد تزوج عبد القادر شابا يافعا على الطريقة الإسلامية وطبعا لنصوص القرآن • فقد قال النبىء : «تزوج شابا فان الزواج يفيض نظرة الرجل وينظم سلوك الفتاة » (I) وفي هذه الفترة من الحياة التى تتحرك فيها الشهوات لاول مرة في الصدر كان عبد القادر ، بطريقة خاصة ، هدفا لاهتمام والده • فأينما حل كان يتبعه خادم مطيع ومخلص • ولم يسمح له ان يبقى وحده ابدا • وهكذا صرفت المغريات التى كان يمكن ان تُلغى طهارة أخلاقه • ففي سن الخامسة عشرة تزوج ابنة عمه لالا خيرة التى كانت مثله تتمتع بجمال خارق وأخلاق عالية •

ثم حان الوقت الذى شعر فيه محبى الدين ، الذى كان عندئذ في الخمسين من عمره ، بضرورة اداء واجب الحج الى مكة • وقد اتخذت استعدادات كبيرة للحادث الهام • فهناك كثير من التوسلات من ابنائه وحاشيته طالبين الاذن لهم بالمشاركة في اخطار وشرف الرحلة • وليس هناك من يستطيع تحمل التفكير في ان يترك الى الزوا • ثم قرر محبى الدين ، الذى كان معرجا من هذه التوسلات ، ان يذهب الى الحج وحده • ولكن في اليوم التالى وقع استثناء في صالح عبد القادر • وهكذا اضطر الجميع الى الاستسلام ولكن بقلوب حزينة ، وقبلوا القرار الاخير ، وغادر الاب والابن قرية القيطنة في اكتوبر ،

• 1823 •

(I) لعل تشوشل يشير بهذا الى الحديث « يا معشر الشباب من استطاع منكم الباءة فليتزوج فانه احسن للفرج » الخ •

وسرعان ما شاعت اخبار حركة محيي الدين فى اقليم وهران • وفجأة  
بدا أمل حنون يخامر العرب فى كل الجهات • فكلهم تذكروا ان عليهم واجب  
اداء فريضة الحج • وقد ترددت عبارة « الى مكة ، الى مكة » فى كل جهة •  
وهكذا اقيمت المآدب ، وأعدت البغال ، وأحضرت الخيام •

وفى نهاية اليوم الاول من رحلته رأى محيى الدين مئات من العرب يطالبون  
بشرف مشاركته فى رحلته المباركة • وفى اليوم الثانى اصبح عددهم  
بالآلاف • وفى اليوم الرابع اقيم بحز من الخيام حول خيمته • ولم ينفع فى  
صددهم لا العتاب اللطيف ولا الزفرض الشديد • ان محيى الدين كان مرابطهم ،  
ورئيسهم ، وقديسهم ، وستتضاعف بركة اولئك الذين يتطلعون ، تحت  
رعايته ، الى تقبيل الكعبة المقدسة • وفى عشية اليوم السادس تجمع الركب  
الكبير على ضفة نهر جديوية فى سهل الشلف •

وفى عمق الليل اسرع فارس تركى وترجل عند خيمة محيى الدين ، لقد  
كان يحمل خطابا من حسين باى وهران (2) • فتح عبد القادر الخطاب بسرعة  
ووجده يحتوى على دعوة لطيفة لوالده ليظهر فى مقر الحكومة • وقبل طلوع  
الفجر فرغ محيى الدين من استعدادات العودة الى وهران • طاعة لاوامر  
رئيسه • وقد حل بالعرب فزع كبير حين انتشرت انباء الدعوة غير المتوقعة •  
فهم لم يشعروا بآمالهم تتحطم فقط بل ملكهم الذعر خوفا على زعيمهم  
المحبوب • وقد تجمع عدد منهم حوله : منهم من تعلق بشخصه ، ومنهم من  
اخذ حصانه ، بل ان آخرين رموا بانفسهم يائسين فى طريق الحصان ،  
وكلمهم كانوا يتوسلون اليه ويرجونه ان لا يستجيب الى الدعوة • وبهدوء  
اجاب محيى الدين كل هؤلاء المتظاهرين من اجله والمتعلقين به ، وبشعور من  
الولاء الذى لم يتخلف عنه ابدا قائلا : « يا ابنائى ، ان من واجبى ان اطيع  
وان اذهب ، حتى ولو كلفنى ذلك حياتى » •

وبعد ان فرغ من كلامه وودع الاصدقاء من حوله اخذ الطريق مع عبد  
القادر الى المكان الذى دعى الى الحضور فيه •

ويبدو ان الاستقبال الذى خصهما به الباي حسين كان صريحا ووديا •  
وقد وجه حديثه الى محيى الدين قائلا : « انك تعلم يا صديقى كم انت تتمتع  
باحترامى وحظوتى • وقد اجزئنى ما سمعته عنك من الانباء السيئة • ان

(2) الصحيح هو حسن وهو آخر بايات اقليم الغرب فى العهد العثمانى ، وسيأتى الحديث عنه •

اعداءك كثيرون . وقد خفت ان تقع في يدي داي الجزائر الذي قد دخلت تراه بطريقة اعرف انها اثار شكوكة (3) . لذلك ارسلت من ورائك لكي انتقدك من خطر محقق . ان قلبي كان يموج بالقلق عليك » .

وقد اجابه محيي الدين بهدوء وسخرية : « ولكي اخلصك من هذا القلق اطعت اوامرك » .

وليس هناك شك في ان الباي حسين كان هو نفسه قد هزته نفس مشاعر الغيرة والشك التي نسبها هو الى زميله في الجزائر . ان تجمهر العرب الغريب وغير العادي حول محيي الدين قد انذره بالخطر . لقد كان يعلم ويكره الشعبية الكبيرة التي يتمتع بها المرابط . وكان يخشى ان تؤدي به هذه الشعبية الى ان يصعد الى مكان المنافس له على السلطة . وكان متاكدا ان اي حركة علنية معادية للرجل ستكون خطرا ، ان لم تكن بلا طائل . ولكنه الآن قد نجح ، تحت ستار الصداقة ، ان يضع يده على نفس الرجل ويحضره تحت سلطته . وقد اظهرت تصرفاته التالية حقيقة نواياه . فبمجرد ما ذهب محيي الدين وعبد القادر الى ماواهما وضع حرس تركي حولهما . وايضا حلا كان الجنود في رفقتهم . فكان الجنود يدخلون معهما منازل اصدقائهم ، ويقفون بجانبهما في المساجد . فكانا حقا سجينى الدولة (4) .

وقد استمر هذا الوضع الشاق دون وهن سنتين . ولم يقم محيي الدين باى احتجاج . وقد استفاد هو وعبد القادر من هذه العزلة المفروضة وكرسا اوقاتهما لدراستهما المفضلة . كانا ينتظران باستسلام قدرى قرار نزوة طاغيتهم . واخيرا استيقظ الباي وعرف حماقة مخاوفه فارسل وراء محيي الدين واعطاه اذنا باستئذان حجه (5) .

قرر محيي الدين ان لا يعود الى القيطنة مرة اخرى ، حتى لوداع اسرته لكي لا يؤدي ذلك الى تجمهرات مماثلة لما حدث سابقا وسبب لهما ما هما فيه

(3) هو حسين باشا ، داي الجزائر عند دخول الفرنسيين سنة 1830 .

(4) بهذه المناسبة ارسل السيد السفوسى بن عبد القادر الحسنى الراشدى قصيدة نونية الى محيي الدين يسليه ، مطلعها :  
عول على الصبر لا تحزنك اشجان ولا ترعك بما فاجتك وهران

(5) يقول الامير محمد باشا (تحفة الزائر) ، ط . الاسكندرية ، سنة 1903 ، ج 2 ، ص 303 ان الباي قد تراجع عن موقفه لتدخل اهل ديوانه وخاصته ، اما بول ازان (الامير عبد القادر ، حاشية ، 1923 ، ص 5 ) فيقول ان زعماء المخزن قد تدخلوا لصالح محيي الدين عن طريق ام وزوجة الباي .



من الاحراج • لذلك غادر محيي الدين وعبد القادر وهران بسرعة عظيمة  
فى نوفمبر عام 1825 • وقد وصلا تونس مازين بالمدينة وقسنطينة • وهناك  
انضموا الى وفد من الحجاج تعدادة 2 000 حاج كانوا ينتظرون تحسن الطقس  
ليقلعوا بالبحر الى الاسكندرية • وبعد قليل اقلعت احدى السفن بالوفد كله  
متجهة نحو ذلك الميناء • ولكنهم فوجئوا بعاصفة هوجاء ارغمتهم على العودة •  
ولكن الفرصة واثت محاولتهم الثانية • وبعد رحلة استغرقت حوالى خمسة  
عشر يوما وصلوا الى الاسكندرية

وبعد توقف بضعة ايام فى الاسكندرية توجه محيي الدين وعبد القادر  
الى القاهرة ونصبا خيمتهما بالقرب منها • وهنا رأى عبد القادر لاول وآخر  
مرة محمد على • ولم يكن الحاج الشاب يتصور ، بينما كان يتأمل فى ذلك  
الجندي الناجح ، انه هو نفسه كان مقدرا له ان يفوقه ، قبل مرور وقت  
طويل ، فى المهارة العسكرية ، والقدرة الادارية ، وفى اعمال طبقت  
شهرتها الآفاق •

لقد قطعا الطريق العادى الى مكة ، عبر السويس وجدة ، بدون اى حادث  
يذكر • وبعد ان اديا الشعائر فى الكعبة انفصلا عن جماعتهما وذهبا الى  
دمشق • وقد بقيا فى هذه المدينة عدة شهور • وهناك تعرفا على مشاهير  
العلماء وكانا يقضيان جل وقتهما فى الجامع الكبير دائبين على القراءات  
الدينية (6) •

ثم قاما بنحج آخر لا يقل قداسة فى نظرهما عن الاول الذى ادياه الى مكة ،  
زيارة قبر الولي عبد القادر الجيلاني ، حارس الجزائر • وصلا بغداد بعد  
ثلاثين يوما عن طريق تدمر • ولما كانا من عائلة شهيرة بالهدايا الثمينة التى  
تقدم بها كثير من اعضائها الى القبر المقدس ، فانهما قد لقيا استقبالا حارا  
كريما من قاضى المدينة ، السيد محمد الزكريا الذى كان هو نفسه منحدرا  
من الولي العظيم ، وقد ساهم محيي الدين بكيس ملى ذهابا • ان الشك فى  
كرامات عبد القادر الجيلاني يعتبر ذنبا كبيرا فى عين المرابط يشبه الشك  
فى رسالة الحواريين عند المسيحيين •

---

(6) من ذلك انهما قرآ الحديث بالجامع الاموى على الشيخ عبد الرحمان الكزبرى •

فوالده مصطفى كان قد زار ثلاث مرات الى بغداد ، وفي كل مرة كان ينال حظوة خاصة (7) . مرة حين كان عائدا ، ولم يكن بينه وبين دمشق سوى ثمانية ايام . فقد انفصل عن القافلة واضاع الطريق ووجد نفسه وحيدا في الصحراء في حيرة وقد دهمه الظلام . وفجأة ظهر زنجي الى جانبه وعرض عليه ان يقوده الى المدينة . وعند طلوع الفجر رأى المنائر ونفذ صوت المؤذن الى اذنيه . وهكذا الغى الوقت والمكان خلال بضعة ساعات .

ومرة اخرى عندما كان في القاهرة . فقد كان عندئذ يرغب في شراء كتاب ولكن لم يكن له نقود لذلك . وهنا تقدم منه رجل غريب ووضع قطعاً من النقود في يده ثم اختفى . لقد كان هذا ، في عين محيي الدين ، نتيجة للاعتقاد الثابت الصميم في عبد القادر الجيلاني .

ان هذا الرجل الصالح قد اشتهر في القرن الثاني عشر . وكان له مقامات تذكارية في كل الشرق . ويعتقد في الجزائر ان تسيير العالم الطبيعي يقع تحت سيطرته . فلا رحلة تبدأ بدون الصلاة له ودعوته بالحماية . ولا رحلة تنتهي بدون مهرجان شكر على شرفه . ان العرب ينسبون نجاح وحظ عبد القادر السعيد الى تعزيد سميه العظيم . ولكن كلما سئل عبد القادر عن عقيدته في هذه الحرافة ، اجاب بلا تغيير ، مشيراً باصبعه الى السماء ، « ان ثقني في الله وحده » .

وهناك كثير من القصص التي شاعت عن علامات غامضة اعطيت لعبد القادر، عندما كان في بغداد، بخصوص عظمة مستقبلة . ولكن كل هذه القصص كانت بلا اساس . حقا ان محيي الدين كان له حلم . فقد ظهر له كائن ملائكي ووضع مفتاحاً في يده واخبره ان يسرع بالعودة الى وهران . وعندما طلب منه ماذا سيفعل بالمفتاح اجابه الملاك « ان الله سيوجهك » . ان هذا الحلم كان له وقع في ذلك الوقت على الحاجين لانه رسخ فيهما وطالما تذكراه ، ولكنه لم يزد على اثاره الفضول دون ان يتحول الى هوس .

وبعد ثلاثة اشهر في بغداد عاد الاب والابن الى مكة وقد نفدت ذخيرتهما من المال . لذلك اعتمدا في بقية الرحلة على موارد زملائهما المسافرين وهم

(7) هو مصطفى بن المختار ، جد الامير عبد القادر ، وكان قد حج اكثر من مرة واجازه الشيخ مرتضى الزبيدي وهو الذي اسس قرية القيطنة ونشر الطريقة القادرية في الغرب الجزائري، ومات أثناء عودته من الحج ودفن في (عين غزالة) قرب برقة بليبيا ، سنة 1212 هـ ، وأثناء عودة محيي الدين وولده من الحج بالبر توقفا لزيارة قبره .

الحجاج مثلها الذين كانوا عائدین الى الجزائر . وقد اخذ الطريق البرى خلال العودة كلها ووصلا بلادهما اوائل سنة 1828 ، بعد غيبة دامت اكثر من سنتين .

وكانت هناك افراح كثيرة احتفالا بعودتهما سالمين الى القيطنة . واول هذه الافراح واكبرها حفلة عظيمة على شرف عبد القادر الجيلانى . فقد ذبح خلال هذه المناسبة خمسة عشر بقرة وثمانون شاة . وحضر الضيوف من كل الطبقات والدرجات كل ساعة من جميع الانحاء تلقائيا ودون دعوة . وكان بعضهم ممطيا جواده بأبهة ومرتديا اضخم الازياء ومتبوعا بصنوف طويلة من العبيد والخدم . وكان آخرون ممن ينتمون الى الطبقة الوسطى قد جاؤوا راكبين ظهور البغال والحمير ، بينما كانت المئات من الطبقات الدنيا تنصب نحو المكان متوقعة فى شغف اكلة اميرية من مرابطهم المعظم .

ولكن محبى الدين ، الذى كانت ضيافته مضرب المثل ، لم يعرف اية حدود لهذا الفيض الغالى من الولائم . وهكذا مرت الاسابيع الواحد تلو الآخر وما زال الضيوف الجدد يصلون باستمرار لينضافوا الى سيل الولائم العام . ولم يعد وادى الحمام الى مظهره العادى الهادئ الحانى الا بعد ان قام كل عرب اقليم وهران تقريبا ، وعدد من الوفود تمثل قبائل الصحراء ، باداء التحية وتقديم التهانى الى زعيم قبيلة هاشم المبجل .

اما عبد القادر فهو الآن مرة اخرى مقيم مسالم فى القيطنة مسقط راسه . وكان قد قطع عهدا على ان يلتزم عزلة دينية . ولم تظهر امامه اية رؤى لعظمة انسانية . ولم نخالج صدره اية مطامح دنيوية . فقد كان يحتقر غوايات الطموح . لذلك اعطى كل وقته الى الدراسة المتواصلة المتأنية . وما من ناسك استطاع ان يقطع بعناية كل صلة بينه وبين الانسان مثل ما فعل عبد القادر . فهو نادرا ما غادر بينه من طلوع الشمس الى غروبها . ولم يكن يوقفه عن ذلك سوى وجبات الطعام واداء الصلوات المفروضة .

وهكذا قرأ هذا الطالب الشغوف المتحمس اعمال افلاطون ، وفيثاغورس ، وارسطو ، ودرس كتابات مشاهير المؤلفين من عهود الخلافة العربية عن التاريخ القديم والحديث ، وعن الفلسفة ، واللغة ، والفلك ، والجغرافية ، بل حتى عن الطب ، وقد تجمعت لديه مكتبة ضخمة . وكانت ارواح النبوغ تفرغ حوله . ولم يكن ليستبدل اتحاده معها بكل عروض الدنيا . ولكن تغييرا كان يوشك ان يقع .

ان القوة الغامضة التى تتحكم فى الارادة الانسانية وتجعل كل عمل فان  
خاضعا لقرارها الحكيم الشامل الذى لا يقاوم كانت تمارس تأثيرها الحفى .  
ان عبد القادر كان قد رفض العالم . ولكنه سيظهر من اكبر ممثليه . لقد  
كان يكره المعارك ، ومع ذلك فانه حالا سيلمع كاعظم ما يكون فى جبهة  
القتال .

## الفصل الثانی

(1830 - 1832)

ان استيلاء الفرنسيين على الجزائر لم يثر في العرب ، بادى الامر ، اية مشاعر غير عادية بالخوف او القلق . ذلك ان الفرنجة طالما نزلوا بشواطىء العرب بل انهم كانوا قد احتلوا بعض مدنها الساحلية . وطالما رفرقت اعلام اسبانيا وانكلترا بافتخار على حصون وهران وطنجة . وكانت عنابة والجزائر قد اضطرت في مناسبات متعددة ان تدعن في احترام حزين امام مطالب الحضارة الأوروبية ، ولكن كلا من الاحتلال العسكرى والضغط السياسى قد انتهى ، ولذلك فان العرب لم يشعروا بعد ابدا بسبب يدعهم الى اعتبار التدخل المعادى في وطنهم من الفرنجة ، علامة خطر على وجودهم القومى .

ولكن سلوك الفرنسيين في الجزائر سرعان ما اقنع العرب بان حضور هؤلاء المعتدين لم يكن حضورا عاديا . والحق ان الجنرال بورمون Bourmont قد صرح ، منذ البداية ، بواسطة بيان علنى ، ان فرنسا قد استولت ليس على مدينة الجزائر فقط ولكن على البلاد كلها (I) . وقد تلا ذلك مباشرة نفى الداي ، وازالة كل معالم وآثار الحكم التركى ، وتهجير السكان الاتراك ، واصدار القوانين والمراسيم باسم ملك الفرنسيين ، وتوسيع وتجميل مدينة الجزائر ، والاستيلاء على كل المدن الساحلية ، وامتداد المراقبة العسكرية نحو جبال الاطلس - كل ذلك قد كشف عن خطط لم يكن لا عرب الجبل الحاضر ولا اجدادهم قد جوبهوا بها ابدا .

(I) بورمون هو قائد الحملة على الجزائر . وقد عزل بعد سقوط حكم شارل العاشر .

ويبدو ان شعور العرب كان وديا نحو الفرنسيين قبل ان يبدأ هؤلاء في تحركاتهم وراء حصون مدينة الجزائر (2) . فمواد التموين كانت قد احضرت بكثرة . كما تقدم بعض رؤسائهم بعروض الولاء للفرنسيين . بل ان باي الطيطرى قد قبل خلعة فرنسية (3) . حقا لقد كانت الامور تبدو واعدة الى درجة ان الفرنسيين كانوا يفتخرون بان العرب سيستقبلونهم استقبال المحررين ، واعتقدوا ان العرب ، الذين كانوا منتشين بتخليصهم من النير التركي البغيض (4) ، سيقبلون الحكم الفرنسي اعترافا بالجميل . ولكن اول حركة من الفرنسيين الى داخل البلاد سرعان ما بخرت ذلك الخيال العذب .

ان الحملة التي قادها الجنرال الفرنسي شخصيا الى البليدة الواقعة في سفح جبال الاطلس (24 جويلية ، 1830) اظهرت في الخيال مشاعر العرب الحقيقية : فقد القى الفرنسيون عصا الترحال عندما شعروا بالامن لما كان يبدو من الاستقبال الودى الذى خصهم به سكان المدينة التى خرج زعمائها للقائهم ، وجالوا بسرور خلال حدائقها الجميلة . ولكن فجأة نزلت عليهم كتائب من العرب والقبائل من الجبال المحيطة وهم يصرخون صراخا يصم الاذان ، وبدأوا هجماتهم فى عنف شديد . وبسرعة تجمع الفرنسيون وصمدوا بشجاعة ، وفى اليوم التالى انسحبوا الى مدينة الجزائر فى نظام محكم .

اما العرب فقد فسروا هذا الانتصار المؤقت على انه باكورة نجاحاتهم المستقبلية . ومنذ تلك اللحظة اخذت روح العناد والمقاومة شكلا حاسما . فالمرابطون ، الذين كانوا نقودون ويوجهون الفكر القومى ، اعلنوا الجهاد أو الحرب المقدسة . وبأى الطيطرى الذى كان شغوقا للتخفيف من مفعول اعلان ولائه الاخير للفرنسيين ، كتب الى بورمون محددا له اليوم الذى سيقود فيه ضده 20,000 رجلا ويرميه هو وجنوده الفرنسيين فى البحر .

ومن جهة اخرى فان الفرنسيين كانوا يقيمون ويحصنون بهدوء معسكراتهم فى جميع المدن الساحلية . ففى وهران كان الباي حسين (5) مهتما بخلاصه

(2) انظر كتابى « تاريخ الجزائر الحديث - بداية الاحتلال » ( معهد البحوث والدراسات العربية ، القاهرة ، 1970 ) .

(3) هو مصطفى بومزراق ، ولكنه عاد فثار ضد الفرنسيين ، غير ان كلوزيل ، خليفة بورمون ، اسره ونفاه فهاجر الى الاسكندرية حيث مات .

(4) ذلك ما عبروا عنه فى بيان وزعوه على الجزائريين عشية الحملة، انظر نص هذا البيان فى مقال « اول بيان فرنسى للشعب الجزائرى » فى مجلة ( المعرفة ) الجزائرية ، عدد 17 ، سنة 1965 .

(5) انظر الهامش (2) من الفصل الاول .

من وضع اصبح خطيرا على شخصه . فقد كان العرب محاصرين له باحكام وكانوا يتقدون رغبة في النار لانفسهم من طغيانه . ولم يكن حرسه التركي قادرا على الدفاع عنه . والعرب الذين كانوا في خدمة الاتراك ، أو المخزن كما كانوا يسمونهم ، كانوا يفرون امام القبائل التي طالما عانت من الاضطهاد والتي اصبحت تشعر الآن بان ساعة الانتقام قد حانت .

وامام هذا المأزق قزر الباي حسين ، الذي كان لا يريد ان يهرب ومع ذلك لا يستطيع ان يسيطر على مركزه ، أن يبنى موقفا املتته عليه الضرورة الملحة رغم أنه مهين لشرفه . فقد ارسل الى محيي الدين وتوسل اليه ان يحميه . غير ان محيي الدين تعجب من مثل هذا الطلب . ولما كان يخشى المساومة على مركزه في عين مواطنيه بمنح حسين موافقة ارتجالية ، فقد طلب الاذن بالانصراف لكي يعود الى داره ويستشير بني هاشم .

وعند عودته الى القيطرة جمع محيي الدين حوله مجلسا عائليا وطلب من كل عضو ان يبدي رايه في الموضوع . فكان الراي العام هو ان رفض طلب الباي سيكون موقفا غير كريم . حقا ان الجميع كانوا يعتقدون ان المظالم التي ارتكبتها ضد زعيمهم المحبوب كانت قاسية وخبيثة ، ولكنهم نصحوا بان رفض الملاذ لشخص منكوب سيكون لطخة في الشرف العربي .

وهنا تكلم عبد القادر . وطلب قبل كل شيء المعذرة من اقاربه ، وبالاخص من والده ، اذا هو تجرأ على الاختلاف معهم . وقد قال بأن حالة الفوضى التي تسود الآن اقليم وهران قد لا تسمح لهم بحماية الباي من غضب الشعوب العام الذي يتميز غيظا وسخطا عليه . ومهما اتخذوا من خطوات لحمايته فان الباي ما يزال معرضا لخطر الاهانة والهجوم بل لعل الاغتتيال . فمن يستطيع ان يمنع موجة سخط شعبي او يقدر على تحمل عواقبها ؟ وفي هذه الحالة ، ما اعظم الاهانة التي ستلحق باولئك الذين اعطوا عهد الامان وهم غير قادرين على جعله محترما !

وقد تابع عبد القادر حديثه قائلا : « وهناك سبب آخر لا يقل اهمية يمنع من استقبال الباي في قريتنا القيطرة . ان اعطاء اسرتنا الملجأ الى ذلك الممثل البغيض للجبروت التركي سيفسره العرب على انه نوع من النسيان الضمني لكل مواقفه الماضية . ونتيجة لذلك فاننا سنجعل من كل القبائل التي تمتعت الباي اعداء لنا . وبعبارة اخرى فان اعداءنا سيكونون هم كل عرب اقليم وهران » .

وسرعان ما أعلن محيي الدين تأييده لرأى ابنه ، ثم تبعه كل أعضاء المجلس . وقد وجهوا مبعوثا الى الباي لاعلامه بان طلبه لا يمكن قبوله لان محيي الدين لن يصبح مسؤولا على سلامته . وفي 4 جانفي ، 1831 دخل الجنرال دامريمون Damremont ميناء وهران (6) . وفي الحال استسلم الباي وسمح له بالابحار الى الاسكندرية .

ان الاضطراب والفوضى اللذين كانا قد بدءا في داخل البلاد أصبحا الآن يزدادان انتشارا باستمرار . والمسلمون الذين كانوا يسكنون المدن الساحلية والذين فروا من الفرنسيين ، كانوا مشردين في ذعر ويأس مع عائلاتهم . وكان العرب (7) يقطعون عنهم الطريق وينهبونهم بدون رحمة . وقد شعر محيي الدين ، الذي كان الى الآن ملاحظا مسالما ، بان الوقت قد حان للعمل . وبأمر منه قام عبد القادر وأخوته ، مع حامية هامة ، بطواف السهول من كل جانب ، وحماية المشردين المنكوبين ، وانقاذ كثير منهم من ايدي اللصوص وأخذهم جميعا الى أماكن مأمونة .

ولكن مهما قدم محيي الدين من خير بتدخله الانساني الذي جاء في الوقت المناسب فإنه كان من الواضح ان يدا أقوى من يده كانت ضرورية لاقامة أى شيء يشبه النظام والسلطة . ولم يكن الحصام والتدهور في الارياض فقط بل كان في المدن أيضا . فقد فتحت من جديد حرب الثارات التي كانت مكتومة منذ وقت بعيد ، بل تضاعفت حدتها . ان العرب قد أروخوا العنان في كل مكان ، الى غرائزهم الداخلية الجامحة لنشر الفوضى والاضطراب .

وقد عقد المرابطون مساويرات طويلة قلقلة لدراسة هذه الامور المخيفة . وكلهم قد اتفقوا على شيء واحد ، وهو اللجوء الى محيي الدين لمعرفة رأيه . وبعد ان اتصلوا به خاطبهم محيي الدين ناصحا بالعبارات التالية :

« منذ عدة شهور وأنا أحاول ، كما تعلمون جميعا ، أن أحافظ على الاقل على درجة ما من النظام وسط الفوضى العامة التي تسود الآن . ولكن جهودي القصوى لم تقدر سوى على انقاذ عدد قليل من الضعفاء والمشردين من ايدي أناس قساة غلاظ .

(6) تولى أيضا منصب الحاكم العام على الجزائر ، وقد مات قتيلا اثناء الحملة على قسنطينة سنة 1837 .

(7) يبدو ان المؤلف يقصد (الاعراب) لانه يستعمل لفظة (العرب) في مناسبات اخرى في غير هذا المعنى وهذا الاستعمال شائع في الكتاب .



« ان طغيان الاتراك قد كبح وأوهن طاقاتنا • ولكن اذا استمرت الامور على ما هي عليه الآن فانها ستتحطم كل طاقاتنا تحطيمًا • فأواصر المجتمع تنحل • وكل فرد قد رفع يده في وجه جاره • وشعبنا ، الذي ارخى العنان لغرائزه الرذيلة ، قد اصبح يستهتر يوميا بقوانين الله والانسان • وفي نفس الوقت فان النكبات التي تهددنا من الخارج لا تقل خطرا عن ذلك الذي ينهشنا من الداخل • فهل سنستنجد بالفرنسيين ؟ ان ذلك غير ممكن • وان الاستسلام اليهم ، فما بالك بالاستنجد بهم ، يعتبر خيانة لواجبنا نحو الهنا ، ووطننا ، وعقيدتنا •

« ولكن الفرنسيين أمة محاربة ، قوية العدد ، واضحة الفنى ، تشتعل حبا في الاحتلال • وماذا لدينا نحن من قوة نصدهم بها ؟ ان القبائل على خلاف مع بعضها • وزعماء البلاد شرهون يتآمرون ضد بعضهم ولا يصارعون الا من اجل الثروة الشخصية • اما الدهماء التي رمت عنها كل قناع فبعضها قد اغنى نفسه بالنهب ، وبعضها الآخر لا يكاد يجد قوت يومه • فالطرفان غير متعادلين • وأمام هذه الحالة فحتى تصور نجاح المعركة مع الكفار يعتبر حماقة ، اما محاولة المعركة نفسها فهو جنون •

« لا • ان الملك الفرنسي ، قويا كما هو ، لا يمكن ان يواجهه بفعالية الا ملك مثله على رأس دولة محكمة النظام ، يملك خزانة ضخمة مليئة ، ويقود جيشا تام الانضباط • وليس هناك حاجة الى ان نذهب بعيدا للبحث عن هذا الملك • ان سلطان المغرب قد عبر عن عاطفته نحونا • ويجب ان يعرف ان الخطر الخارجى الذى يهددنا نحن اليوم قد يهدده هو غدا • ان حضوره بيننا سيشجع ويدعم حالا الخير ويصرف الشر • وبفضل ذلك سيقوى النظام • واذا حاربنا تحت لوائه فسننتقم نحن انتصار مؤكد ، لان لواءه هو لواء الله ورسوله • »

وبعد أيام قليلة توجهت بعثة جزائرية نحو فاس • وكانت البعثة مكونة من عشرة أعضاء هم من أهم المرابطين والشيوخ تأثرا ، مع حامية تتكون من خمسين فارسا ، وقافلة من البغال محملة بالهدايا • وقد استقبل السلطان عبد الرحمان البعثة بكل مظاهر الود ووعده بدراسة مطالبها • ولكن ستة أشهر قد انقضت بدون جواب • وأخيرا دعا السلطان أعضاء البعثة للمثول أمامه • وكانت الحركات فى القصر وتجمع الجنود تدل على ان مطلب عرب الجزائر قد قبل • وخلال ستة أسابيع اقام على ، ابن السلطان ، الذى كان

على راس 5 000 فارس ومدفعي ميدان ، معسكرة في تلمسان الواقعة في اقليم  
وهران .

وقد أسرع محيي الدين وعبد القادر ، مع كل رؤساء بني هاشم ، ورؤساء  
بني مجاهر ، وبني عامر ، وغيرهم من القبائل ، لكي يعلنوا ولاءهم لابن وممثل  
سلطانهم الجديد . وبسرعة اعترفت البلاد كلها بسلطته . وكانت الخطبة  
تعلن باسم سلطان المغرب في كل المساجد . وكل شيء كان يحمل بالتأكيد  
على الاعتقاد بان الجزائر قد أصبحت ، وبطريقة سلمية ، تحت الصولجان  
المغربى . ولكن الحكومة الفرنسية التي اطلعت في الحين على هذه العلاقة  
الجديدة بين عرب الجزائر وبين السلطان عبد الرحمان ، ارسلت في الحال  
انذارا الى السلطان بالانسحاب العاجل من الجزائر أو الحرب .

ولكن عبد الرحمان ، الذى كان عليه أن يختار واحدا من هذين الحلين  
والذى لم يكن تماما على استعداد للبدء في الحصار ، ارسل في الحال الاوامر  
الى ابنه بالعودة . وخلال عدة ايام لم يعد يرى أى مغربى في كامل البلاد ،  
رغم ان المغاربة كانوا محل ترحيب حار حتى في اقليمي الطيطرى وفسنطية .  
وأمام هذا الوضع قرر المرابطون والرؤساء ان يعرضوا منصب السلطان على  
محيي الدين وذهبوا في جماعة من اجل ذلك الى الفيطنة غير انه بكل تواضع  
رفض العرض ، وأوصى في نفس الوقت ببناء جديد الى المغرب .

وبناء على ذلك توجهت بعثة اخرى الى فاس لكى تتوسل الى السلطان  
المغربى ان يقبل اعطاء اسمه على الاقل ، ان لم يكن في استطاعته ان يمنح  
المساعدة والمعونة المادية ، الى الحركة التى كانت تنكون لصالحه . ولكن  
عبد الرحمان الذى لم يكن قادرا على العمل العلنى ، ومع ذلك كان يأمل ان  
يسفيد من الاحداث ، وافق على طلب الجزائريين وارسل احد نفاه الى مدينة  
معسكر . غير ان هذا العمل السرى لم يصر . فالعرب لا يحرمون السلطة  
التي لا تجرأ على الاعلان عن نفسها ، لذلك سرعان ما انسحب ممثل السلطان .

ومرة أخرى اتجهت جميع الانظار نحو محيي الدين . ومرة أخرى نوسل  
اليه العرب ان يكون سلطانهم . ولكنه أجابهم « لا » . اننى لا اصلح أن أفوم  
بواجبات هذا المنصب . ولكننى سأفوم بما يحتمه على الدين . واننى سأذهب  
معكم الى الجهاد . ومنذ وقت كان العرب يقومون بمحاولات متعددة لاستعادة  
وهران التى هي الآن تحت سيطرة الفرنسيين القوية . أما عبد القادر فقد  
دخل الميدان بينما كان والده يعمل بحت امرته .

ومنذ وقت قريب كان العرب يهاجمون قلعة فيليب وهى قلعة قوية فى جنوب المدينة . وكان عبد العادر هو الذى اقترح واشرف على العملية . وقد قاد جيشه الخليط من المشاة والفرسان الى أعقاب القلعة نفسها بينما كان بارز الطلعة ببرنوسه الفرمزى . وأمر المشاة ان يدخلوا الخنادق وان يواصلوا اطلاق النار على القلعة . اما الفرسان فقد جعلهم فى وضع يسمح لهم بان يكونوا مستعدين لمقاومة اى تسلل يمكن ان يقوم به العدو من الحصن . وكانت الطلقات النارية والقذائف التى كان الفرنسيون يطلقونها على العرب غزيرة الى درجة انها يمكن ان تدوح احسن الجيوش انضباطا . ولكن عبد العادر ، الذى كان يغدو ويروح بين رفاقه والذى كان يبعث فيهم الحماس بصوته واشاراه ، قد نجح فى الاحتفاظ بهم متماسكين ودرهم على ان يستهينوا بوابل القذائف الذى كان العدو يريد اربابهم وادهاشهم به .

وفد بلغ الامير عبد العادر فى هذه الاناء ان الرجال الذين وضعهم فى الخنادق قد استهلكوا ذخيرتهم وانه لا احد منهم يود ان يكشف نفسه لجلب مزيد من الذخيرة ، فصاح بهم قائلا : « ايها الجبناء ! اعطونى الخرطوش » . وقد لف ذلك فى جناحى برنوسه وركب فرسه وعبر السهل بمفرده الى ان وصل القلعة فرمى بالخرطوش فى الخندق وحث رجاله على الثبات والاستمرار فى الضرب ، وأمام اندهاش الجميع عاد دون ان يمسه أى اذى .

وخلال مناسبات كثيرة مليئة بالخطورة والمبادرة ، استعمل فيها عبد القادر سيفه البكر ، أدت شجاعته وفروسيته لا الى الثناء عليه فقط بل الى الاعجاب المنقطع النظير به ، فقد بدأ العرب ينظرون بتقديس خرافى الى رجل يتمتع بشخصية وسيمة وينفدم بلا خوف دون أن يلحقه اذى حيثما هدد الخطر ، فهو مرة يمرق من صعوف الرماة الاعداء ، ومرة يطلق النار فى شكل تربيعى ويكنسح حربات البنادق بسيفه ، واخرى يفد دون حراك مشيرا بامتعاض الى فئابل المدافع وهى تثز حول رأسه الى القذائف وهى تنفجر حول قدميه .

غير ان العرب ، مهما بلغ شعورهم بالثقة فى زعيمهم الشاب ومهما اعترفوا بان فيه هو ود تملت القيادة الحققة التى سنقودهم فى صراعهم مع الكفار ، فادهم فد شعروا بان الهجوم المفكك لم يكن حربا . لقد رأوا بكل وعى بان كل جهودهم ستكون بلا طائل وان كل تضحياتهم ستكون بلا نتيجة اذا لم يكن هناك فائد مسؤول عن التنظيم ، وعلى جباية الضرائب بانتظام ، وعلى

استخدام وتنمية الموارد ، وعلى وضع وتنفيذ خطة حملة محددة واضحة •  
وفي اجتماع كبير عقد في مدينة معسكر ، نوقشت هذه الموضوعات بكل  
جدية •

وقد دعى محيي الدين ، الذي كان في القيطرة في استراحة قصيرة ، الى  
حضور الاجتماع • ولم يكده يصل ويترجل حتى تجمهر من حوله خلق كثير  
هاج • وقد ارتفعت اصوات كالرعد • ووجه اليه الخطاب من كل الجهات  
« الى متى يا محيي الدين ونحن بلا قائد ؟ الى متى وانت واقف جامد متفرج  
على حيرتنا ، انت يا من يكفي اسمه فقط ان يجمع كل القلوب لتشجيع القائد  
وردد الحبيث ، وتدعيم وتماسك القضية المشتركة ؟ ان كثيرا من اشجع  
شجعانا قد سقطوا ضحية الحيرة والغم • انهم يقولون من سيعوض ما فقدناه ،  
ويعيد خيولنا التي قتلت ، واسلحتنا المكسورة الفاسدة ؟ انت يا محيي الدين  
هو المسؤول عن كل هذا » • ثم أحاطوا صدره بسيوفهم وناداه رؤسأوهم  
قائلين : « اختر بين ان تكون سلطاننا او الموت الآن » •

اهتز محيي الدين من هذا الموقف ، ولكنه حافظ على توازنه العقلي وطلب  
الاستماع اليه • فقال « انكم جميعا تعرفون انني رجل سلام مكرس نفسه  
 لعبادة الله • وان الحكم يقتضى استعمال القوة بغلظة وسفك الدماء • ولكن  
ما دمتم تصرّون على أن أكون سلطانكم فاني أقبل ، ولكنني أتنازل عن ذلك  
لصالح ابني عبد القادر » •

وقد استقبل الحاضرون هذا الحل الفجائي وغير المنتظر للمشكل باصوات  
الموافقة العالية • فاسم عبد القادر قد ردد بحماس • وكانت شخصية ،  
وملامح ، ورجولة ، وشجاعة ابن محيي الدين المفضل هو موضوع الحديث  
الرئيسي • ونتيجة لذلك ارسل اليه فارس لاحضاره من القيطرة •

وفي الصباح الباكر من اليوم التالي ، الموافق 21 نوفمبر 1832 دخل  
عبد القادر مدينة معسكر • وقد غصت كل الشوارع والطرق المؤدية الى  
المدينة • وكان الرجال والنساء والاطفال يتبادلون التهاني في مظاهرة ترحيب  
سارة بسلطانهم المستقبل • وبعد ادخاله الى الرحبة حيث كان المجلس منعقدا  
اعلم عبد القادر بكل ما دار • وفي هدوء ، وانضباط نفس ، وبدون زهو قال :  
« ان من واجبي طاعة أوامر والدي » • وهنا انفجر تصفيق حاد على هذا العهد  
البسيط الذي يعبر عن البنوة الطائفة والاخلاص الوطني •

جلس السلطان الشاب عبد القادر على كرسي قديم رسمى ، كان سابقا ملكا لبعض الاغنياء الاسبان جيء به لهذه المناسبة التي نفضت عنه الغبار . وكان عمر عبد القادر اذالك 25 سنة . وبدأ يتقبل البيعة من النبلاء والرؤساء الذين تجمعوا حوله . وقد انفجرت اصوات عالية من المجلس كله مرردة « الحياة والنصر لسلطاننا عبد القادر ! » وبلغ صدى ذلك الى الجماهير خارج المجلس فرددت هي بدورها نفس العبارة . وهكذا كانت الجماهير تعلن عن بداية خلافة عربية .

وبعد الظهر ذهب عبد القادر الى الجامع الذي كان غاصا بالناس الى حد الاختناق . وعندما انتهى من اداء واجباته الدينية وقف بينما وضع مصحف في يده فاخذ يقرأه ويشرحه : وشيئا فشيئا كانت سرائره تزداد انتعاشا ، وصوته يصبح اكثر حدة ، وهيئته اكثر وقعا ، وحركته اكثر تاكدا ، بينما كان ينتقل من التحليل اللغوي الى الموضوعات الأكثر نبلا واثارة .

ولم يدم الجندي الخطيب على تلك الحال دقائق ، ولكن ساعات ، بل حتى غروب الشمس . فقد اندفع اندفاعا في بيان ساحر عذب منسجم . وأطنب في نغمة تهز نياط القلب ، في الحديث عن الذنوب ، والمظالم ، والجرائم والرعب الذي حل بالبلاد . وفي عبارات صارخة تحدث عن عقاب الله الذي سيأخذ الشعب الذي تخلى عن تعاليم الله وترك نفسه يندغم في الآثام . وكان يذكر الجمهور في كل مرة ويناشدهم ، في عبارات مثيرة ، ان يتنبهوا الى ما حل بالبلاد من سوء على ايدي الكفار الذين استباحوا ديارهم وانتهكوا حرمة مساجدهم .

وشيئا فشيئا تحول الاستغراب والدهشة اللذان استحوذا في البداية على قلوب مستمعيه الى شعور بالحجل والانكسار والندم الذي يمزق الضمير . ولكن عندما نادى قومه ، بذراع مفتوحة ونظرة بارقة وفي كلمات تتألق بنور الوحي ، ان يضمّدوا للدفاع عن دين الله والنبي ، وان يلتفوا جميعا حول راية الجهاد ، وان يفعلوا مثل ما فعل شهداء الملة السمحة الابرار ، ورسم امامهم لوحة معبرة لارواح الشهداء المرفرة وهي تدخل المنازل المباركة - نهض قومه على اقدامهم ولوحوا برماحهم ، وعقدوا سيوفهم ، وبكوا بصوت عال ، ثم بزمجرة مرعبة تنادوا « الجهاد ! الجهاد ! » .

ولكن الفنان الذي هز قلوب الجماهير والذي كان منتشيا في سروة لم يتوقف عن الضرب على نفس الوتر الذي هزت خفقاته كل قلب واوقدت كل

روح • وكلما زادت الزمجرات من حوله ارتفاعا ازداد صوته هو اندفاعا وارتفاعا فوق الجميع • وعندما شاهد من جمهوره الاستجابة والرضى احس بنشوة جديدة تملأ قلبه فراح يصول ويجول ، فقرع صدره ، وضمخت قطرات كبيرة من العرق حاجبيه ، وتلالت عيناه وشعت ، ورفع يديه عاليا كانه ينادى شهود السماء • لقد اصبح هيجانه جازفا ومسيطرا الى درجة ان العقل كاد يفرق لو لا ان الطبيعة قد خفتت من غلواء ذلك التوتر المخيف بطوفان من الدموع •

وفى اليوم التالى ( 22 نوفمبر ، 1832 ) ذهب عبد القادر الى وادى خصيبة الذى يبعد مسافة عشر دقائق من معسكر • وكان هناك فى الانتظار عشرة آلاف فارس عربى للاستقبال والترحيب برئيسهم المنتخب الجديد • كانوا قد اصطفوا فى شكل هلال ، حسب قبائلهم ، حول خيمة ضخمة نصبت وسط السهل • وكان جميع اهالى معسكر قد تجمعوا ايضا فى المنطقة •

وفى اللحظة التى بدأت فيها اشعة الشمس المائلة تنبسط على جبل مسط مضيئة هذا المشهد كما لو كانت للاء سحرى - كانت زغاريد النساء وتهليل الرجال وطلقات البنادق التى لا تنقطع تعلن قدوم الموكب الرسمى • تقدمت اولا كوكبة من الفرسان حاملة راية الجهاد • ثم تلا ذلك رؤساء بنى عامر ، وبنى مجاهر ، وبنى يعقوب ، وبنى عباس ، على صهوات خيولهم المندفعة ، يعتادهم اللامع ، واسلحتهم المصقولة • ثم ظهر عبد القادر الذى كان بسيطا بلا زينة ، يغطى كتفيه برنوس احمر ، وممتطيا صهوة جواده الاسود المفضل • وكان رؤساء بنى هاشم ، قبيلته هو ، فى مؤخرة الموكب العظيم •

وقد مر عبد القادر وسط الزحام الشديد ( كان بعضهم قد تجمع حوله لتقبيل يده ، وآخرون لتقبيل برنوسه ، وآخرون كانوا يقبلون حتى قدمى فرسه ) وعندما وصل الخيمة ترجل • وقد اختفى عن الانظار بعض الدقائق • ثم تقدم محيى الدين آخذا عبد القادر من يده لتقدمه الى الشعب ، وقال : « انظروا هذا هو السلطان الذى اعلنت النبوة ! » « هذا هو ابن الزهراء ! اطيعوه كما لو كنتم طيعوننى • الله يحفظ السلطان ! » فرد الناس « حياتنا ، واملاكنا ، وكل ما عندنا له ! لن نطيع قانونا غير قانون سلطاننا عبد القادر » •

وقد اجاب عبد القادر على ذلك « وانا بدورى لن آخذ بقانون غير القرآن

لن يكون مرشدى غير تعاليم القرآن ، والقرآن وحده • فلو ان اخى الشفيق قد أحل دمه بمخالفة القرآن لمات • »

ووسط التهليل التي حيث هذه الخطبة القصيرة ذات المغزى العميق ، قفز عبد القادر على سرجه وتبعه كل الرؤساء ، وممر سريعا مستعرضا صفوف العرب • وبين الحين والآخر كان يثنى عنان فرسه ليصيح باختصار « الجهاد ! الجهاد ! ان الحرية والاستقلال لن يكونا الا بالجهاد • ان الجنة فى ظل السيوف • هلموا جميعا الى راية الجهاد ! » •

وخفت الاعلام وارتفعت اصوات الطبول والمزامير العسكرية ، وتجمع الجمهور الغفير فى دائرة حول سلطانهم ، الكتيبة تلو الاخرى ، وساروا فى صحبته عائدين الى معسكر • وبعد ان تناول وجبة خفيفة اغلق عبد القادر غرفة صغيرة على نفسه وجمع اليه كتابه واملى عليهم البيان التالى :

« الحمد لله وحده ، الصلاة والسلام على من لا نبي بعده • الى ( قبيلة كذا وقبيلة كذا » (8) وخصوصا نبلاها ، وشيوخها ، واعيانها ، وعلماءها هداكم الله وارشدكم ووجهكم الى الطريق المستقيم ونجح اعمالكم ومساعدكم • ان اهالى معسكر وشرق وغرب غريس وجيرانهم وخلفاءهم ، بنى شقران ، والبرجيين ، وبنى عباس ، واليعقوبيين وبنى عامر ، وبنى مجاهر ، وغيرهم قد وافقوا بالاجماع على تعييني ، وبناء عليه انتخبوني لادارة حكومة بلادنا • وقد تعهدوا ان يطيعوني فى السراء والضراء ، وفى الرخاء والشدة ، وان يقدموا حياتهم وحياة ابنائهم واملاكهم فداء للقضية المقدسة •

« ومن اجل ذلك ، اذن ، تولينا هذه المسؤولية الهامة ( على مضض شديد ) آملين ان يكون ذلك وسيلة لتوحيد المسلمين ، ومنع الفرقة بينهم ، وتوفير الامن العام الى كل اهالى البلاد ، ووقف كل الاعمال غير القانونية التى يفوم بها القوضيون ضد المسلمين ، وصد وطرد العدو الذى اعتدى على بلادنا مريدا ان يغفل عنا قنا بقيوده •

« ولقبول هذه المسؤولية اشترطنا على كل اولئك الذين منحونا السلطات العليا ان عليهم دائما واجب الخضوع ، فى كل اعمالهم ، الى نصوص وتعاليم

---

(8) هكذا فى الاصل دون ذكر اسماء القبائل ، ويبدو ان تشرشل كان يترجم هذا البيان من نسخة عربية •

كتاب الله ، والى الحكم بالعدل فى مختلف مناطعهم ، طبقا لسنة النبى . وان  
يعاملوا القوى والضعيف ، النبيل والمحترم باخلاص ودون محاباة . وقد  
قبلوا هذا الشرط .

« ولذلك ندعوكم الى ان تشاركونا فى هذا العهد او العقد ، بيننا وبينكم .  
سارعوا ، اذن ، لاعلان ولائكم وطاعتكم . والله يجازيكم فى الدنيا والآخرة .  
ان هدفى الاساسى هو الاصلاح وفعل الخير ما دمت حيا . ان ثقتى فى الله ،  
ومنه هو وحده ارجو الجزاء والنجاح .

« بامر من المدافع عن الدين ، صاحب السيادة علينا ، أمير المؤمنين ، عبد  
القادر بن محيى الدين . نصره الله . آمين . حرر فى مدينة معسكر ، 22  
نوفمبر ، 1832 » .



## الفصل الثالث

(1833)

ان ذلك النداء الذى وجهه عبد القادر قد استقبلته القبائل المتعددة المعنية بالامر استقبالا مختلفا ، فالمتدينون كانوا ميالين الى منح تاييدهم القوى الى رجل دعاهم للحرب من اجل العقيدة • اما الطبقة التى كانت تفكر تفكيراً دنيوياً والافراد الطموحون فقد نظروا بغيره الى هذا الادعاء للسيادة من جانب عبد القادر ، فالرؤساء ، الذين صارعوا من اجل الابقاء على وجود مستقل حتى تحت الحكم التركى ، لم يشعروا بواجب قبول حكم من ند لم تكن دعواه للسيادة ، فى نظرهم ، اولى من دعواهم •

بل حتى فى اقليم وهران قد اثارت الظروف التى عين تحتها عبد القادر سلطانا ، مشاعر الحسام بدل القضاء عليها ، فقد تكلم سيدى العريبي وهو قائد قوى وله تأثير مطلق على قبيلة فليته فى سهل الشلف ، بامتصاص مكشوف عن السلطة الجديدة • ورفض الغمارى قائد بنى انجاد الطاعة • وشعر محمد بن نونة ، الذى كان يحب ان يقول انه يحكم تلمسان باسم سلطان المغرب ، انه من السفالة الاعتراف بالولاء لعبد القادر • اما مصطفى ابن اسماعيل ، الذى كان محاربا قديما ومجربا والذى ابيض شعره فى خدمة الاتراك كزعيم للمخزن (I) ، فانه قد عبر عن تقززه من تقبيل يد ولد لما يزال امرد ، حسب تعبيره •

وبالمقارنة الى هذه الآراء الانانية والمطامح الضيقة ، تقدم عبد القادر الى بنى وطنه بفكرة بسيطة وعظيمة فى نفس الوقت ، وهى فكرة قومية عربية •

(١) تعبير يعنى به القبائل التى تحالفت او تعاملت مع السلطات العثمانية •

وبرغم ان هذه الفكرة قد تظهر فى بادئ الامر بعيدة المنال ولا يمكن ان تقدرها حتى قدرها سلالة اعتادت منذ قرون على مد رقابها الى النير الاجنبى واختفت فيها منذ امد طويل جميع مبادئ الوطنية (2) ، فان عبد القادر كان يعتقد ان هناك ، من بين مئات القبائل التى تقطن الجزائر بعضا على الاقل ستوقظ فيه الفكرة القومية رد فعل ايجابى .

ومن جهة اخرى ، كان عبد القادر يعرف جيدا ، رغم انه لم يكن هو نفسه متعصبا ، مدى نار التعصب التى تشتعل فى صدر كل مسلم : وكان يعرف ايضا ان ما قد لا يحققه حب الوطن ، ستحققه بالتأكيد الغيرة على الدين . لذلك قرر ان يجعل من هذا الشعور الاخير حجر الزاوية فى الصرح الهائل الذى تجاسرت عبقريته هو وحده على تصويره . وفى هذه الوحدة لحطة عمله تكمن عظمة المأساة التى عرضها عبد القادر امام العالم المتحضر .

وجه عبد القادر دعوة لاجتماع عام لجميع القوى يقع فى مدينة معسكر فى ربيع 1833 . وقد رحب بالدعوة عدد كبير من القبائل الهامة فى التل والصحراء ، اما قبائل المخزن ، وهى تلك التى طالما كانت آلة فى يد الاتراك لاسترقاق واضطهاد اخوانهم ، فان بعضهم قد رد ردا تملصيا ، وبعضهم رد ردا مهينا . ان الفوضى كانت انسب الى طبائعهم الحسياسة . وقد كانوا على استعداد ، اذا ما واثت الفرصة ، ان يعرضوا خدماتهم على الفرنسيين .

وفى اليوم المعين للاجتماع ( 18 ماي ، 1833 ) وقف صف مهيب من 8,000 فارس و 1,000 راجل فى سهول خصيبة . وكان لواء عبد القادر الخاص ، وهو علم كبير ابيض تتوسطه يد مفتوحة ، قد رفع امام الجمهور الفقير فى ابتهاج واحتفال كبير . وبعد ان استعرض الصفوف على فرسه وخاطب الجمهور ببعض العبارات القصيرة الصارمة التى كانت ترجف الدم فى الشرايين قادمهم فى اتجاه وهران .

وخلال هذه الحملة افتتح عبد القادر ذلك النظام ، الذى اشتهر بالبساطة والانتظام ، والذى حافظ عليه بعد ذلك رغم كل التغييرات والتقلبات خلال كل حملاته . كانت خيمته واسعة ومريحة وتحتوى على بعض المعلقة المزينة باهلة حمراء وزرقاء وصفراء وخضراء . وكان يقسم الخيمة الى نصفين ستار

(2) رأى غريب لتشرشل فى أمة هو فى الحقيقة فى موقف الدفاع عنها ، ولعله كان متأثرا بعض المصادر الاجنبية .

من الصوف • فالنصف الاكبر واسمه المنزل ، غرفة استقبال كبيرة مفتوحة لجميع القادمين ، وفيها كان عبد القادر يستمع الى الشكاوى ويدير القضاء • اما النصف الصغير فيستعمله كغرفة نوم ومكتبة خاصة ، وفي هذا الجناح كان يقضى الوقت فى القراءة اكثر من النوم •

وعند الترحل فى نهاية مسيرة اليوم ، وهى عادة عند منتصف النهار ، يصرف عبد القادر عنه كل الحاضرين ويخلو الى نفسه مكرسا ساعة من وقته للصلاة • ثم يذهب الى غرفة الاستقبال حيث كتابه وضباطه ينتظرونه • وهناك كانت تناقش حركات العدو والخطط الضرورية لمواجهة ، او كان يمل بنفسه الاوامر والرسائل • وخلال هذه المناسبات طالما ايد عبد القادر وجهات نظره بنصوص مناسبة من القرآن • وكان مجلسه العسكرى العادى يتألف من اربعة قواد وكاهيته وامين ماله • وفى بعض الاحيان كان يستدعى قوادا آخرين لحضور المجلس اذا دعت الضرورة • وكان هو يصفى الى الجميع بصبر وخلق عظيم •

وعند الغروب كان عبد القادر يقف امام باب خيمته ويبدا فى الوعظ • ولم يكن من الضرورى حضور اى كان ولكن لم يكن يتخلف احد ، اذا امكن ، عن حضور هذه الخطب الوعظية • وبذلك كان الجميع يجددون يوميا حرارة الفيرة الحربية والدينية التى كانت تتقد داخل صدورهم فكان عبد القادر بذلك كانه منبع رئيسى من الضوء والحرارة لقومه • ذلك انه قد اشتهر بامتلاك القدرة على انتزاع الحب والاعجاب من اتباعه • وقد استعمل بقوة تكاد تكون سحرية ذلك الطلسم الذى هو منحة ، كما انه علامة ، على شرف الطبائع وعظمتها •

وقبل تقدم عبد القادر الحالى نحو وهران بعدة اسابيع كان بنو هاشم الغرابة ، وهم قبيلته ، قد قاموا بعدة مجابهات مع الفرنسيين الذين كانوا تحت قيادة الجنرال بوايى Boyers وحديثا حل الجنرال ديميشال Dumichel's محل الجنرال بوايى • وقد جاء عبد القادر فى الوقت المناسب لمساعدة حلفائه ( بنى هاشم ) لمقاومة هجوم قوى قام به ضدهم الجنرال ديميشال • وبعد ان قسم قواته قسمين بعث قسما منها لمهاجمة جناح العدو الايسر • بينما تقدم هو مباشرة على راس القسم الآخر ، نحو حصن اقامه الجنرال الفرنسى فى مكان يدعى الكرمة Figuier وكان يتولى الدفاع

عن هذا الحصن فرقة مشاة من حوالى الف جندى وفصييلة من قناصى افريه  
(3) Chasseurs d'Afrique وقطعتان من المدفعية .

وعند الاقتراب من الحصن تردد المشاة العرب . وفى الحال ترجل عبد  
القادر وقاد رجاله على الاقدام ، وحاول ان يتسلق السور . ولكن بعد ان  
الفرنسيون عن مسعاه فى الاستيلاء على الحصن امتطى جواده وانسه  
برجاله وانضم الى فرسانه فى السهل . وهناك فشل الفرنسيون فشلا ذر  
فى مقاومة الفارات الموجهة ضدهم . فصغوفهم المناوشة انسحقت وتربيعا  
انكسرت . وقد دامت المجابهة حتى الليل ، حين انسحب ديميشال بينه  
كانت تغطيه نار مدفعيته . ولم تحدث منازعات لعدة ايام .

ولكن عبد القادر ، الذى كان قلقا من عدم الحركة ، خرج ذات ليلة مع  
فارس مختارين ونصب بنفسه كمينا فى أجمة قريبة من وهران اعتد  
الفرنسيون ان يرسلوا خلالها نجداتهم من الفرسان الى المواقع الامامية . و  
الساعة المعتادة ظهرت فصييلة من القناصة الفرنسيين . فقاد عبد القادر  
اطلاق النار ضدهم ، فاندحروا وتشتتوا ، وقد قتل بعضهم ، واخذ منهم  
حوالى ثلاثين أسيرا . وكان احد القناصة قد رماه برمح فمر الرمح تحو  
ذراعه الايسر ، فضغط عليه عبد القادر بين ذراعه الايسر وجنبه بينما  
راس القناص الفرنسى بحركة بارعة من سيفه .

ووسط الصدام اصيب ابن عمه احمد . فبقى عبد القادر الى جانب قر  
الجريح بعض الوقت ، ثم اوقف نزيف الدم وضمد الجرح ، ووضع الجريح  
امامه على فرسه وحمله بعيدا عن الخطر . وبعد فترة قصيرة راي ان الفرنس  
لم يكونوا على استعداد مرة اخرى لخوض معركة معه فانسحب بكامل قوا  
ورجع الى معسكر .

لقد قام عبد القادر بتلك الحركة وهدفه منها امتحان رجاله وبعث الشة  
فيهم اكثر من الامل فى تحقيق اية نتيجة نهائية . فقد شعر ان الغي  
والتنافس اللذين يحوطان به لا يمكن القضاء عليهما الا بخوض المعركة ،  
كل الصعوبات الداخلية ستنتهى أمام النجاح . وقد اكده الاستقبال الذى  
فى معسكر هذه الفكرة فكثير من الرؤساء الذين ابوا الاذعان له حتى  
كانوا هناك فى انتظاره . فالحاج ابن عيسى الذى كان مرابطا شهيرا ،  
احضر معه هو وحده نوابا يمثلون عشرين قبيلة فى الصحراء .

(3) فرقة خاصة تمتاز بخفة الحركة والمهارة فى الضرب .

ان عبد القادر الذى آمن ايمانا عميقا بضرورة الاتحاد المطلق بين مواطنيه ، لكى يحقق لهم استقلالهم المشترك ، قد قرر الآن ان يقارع بسيفه كل اولئك الذين يشكون أو يحاولون أن يقاوموا سلطته . وقد كان هناك سيدى العريبي الذى كان يجمع قواته ، الى لم يتردد فى ان يصرح بانها كانت موجهة ضد ابن محبى الدين الطموح .

وقد باغته عبد القادر على راس 5 000 رجل معلنا قدومه بطلقات البنادق وصيحات الانتصار . وهنا بهت منافسه سيدى العريبي وشل الدفاع الذى حاوله بسرعة . فقد اقلعت الحيام ، وفض على الاسرى ، وسيقت الماشية . ولم يحصل سيدى العريبي على غفران الماضى وأمن المستقبل الا بارسال تعهد مكتوب بالطاعة وتقديم ابنه كرهينة لدى قاهره .

وثناء مواصلة عبد القادر لعمله وسط سهل الشلف الواسع والمناطق المجاورة له انضم اليه عدد من القبائل الهامة . بل انه تقدم حتى وصل الى الونشريس ، وهى سلسلة من الجبال الصعبة التى يقطنها اهل القبائل الاندلسية . ان هؤلاء الجمهوريين الجفاة الآمنين فى مناعتهم ، غير المباليين بما يجرى فى العالم الخارجى ، قد اعتادوا الاستهانة بآية سلطة . ولما كان عبد القادر غير متأكد من موقفهم ، فقد كبح نفسه من التوغل فى منطقتهم . ونفس هؤلاء القبائل قد أطاعوه فى فترة لاحقة طاعة الاطفال .

حيثما اختفى تأثير الاقطاع الكبير وجد عبد القادر كل الترحيب السريع بل كل الثناء . فالمدن المحلية الصغيرة سرعان ما فتحت ابوابها له . واحتلاله لمدينة أرزيو ، الواقعة على مسافة فرسخين من الميناء الذى يحمل نفس الاسم ، قد عرف بحدثة تصور موقفه الانسانى بخطأ من ناحية وبمحاولة الكيد له من ناحية اخرى .

فقد كان أصدر أوامره الصارمة بعدم اجراء اى اتصال مع الفرنسيين ، ولكن سيدى احمد بن الطاهر ، قاضى مدينة أرزيو ، قد أمد الفرنسيين ، مخالفا بصراحة تلك الاوامر ، بالماشية والعلف ، بل باعهم الحيوول التى كان بيعها لهم يعتبر جريمة نكراء . وطالما كاتبه عبد القادر محذرا له من مغبة تصرفاته ، ومنذرا له بالعقاب الشديد اذا هو استمر فى أعماله . ولكن القاضى ابن الطاهر ، الذى كان غير قادر على التخلي عن الارباح التى كانت تدرها عليه تجارته والذى كان متكلا على حماية الفرنسيين له ، قد واصل أعماله . وفجأة ذات يوم دخل عبد القادر المدينة والقى القبض على القاضى وسيق ، مثقلا بالسلاسل ، الى سجن معسكر .

وبعد ان اصدر توصياته المشددة بعدم اتخاذ اى اجراء فى الوقت الحاضر ضد الجاني ، ركب فى اتجاه بنى عامر بشأن قضايا جعلته يبقى هناك عدة أيام . كانت نية عبد القادر اعطاء الفرصة للقاضى لكى يفتدى نفسه (التي كان قد أحلها بناء على تعاليم القرآن) بـ 5 000 فرنك ولكنه حين عاد الى معسكر وجد وهو مندهش ان القاضي قد قتل ، فقد أمر محيي الدين بمحاكمته . واصدرت المحكمة ضده حكما بالعقاب الاقصى ، ونفذ فيه الحكم فى الحال ، وقد فقت عيناه (4) . ان مسؤولية هذا العمل الفظيع التى كانت باقتراح تلقائى من احد منفذى الحكم ، قد ألحها بعضهم على كاهل عبد القادر كيدا له .

كان عبد القادر يعي تماما ان النجاح فى ميدان المارك لا يكفى لتدعيم سلطته . لذلك قرر ان يقيم سيادته على ارضية اكثر صلادة عن طريق الاحتفاظ بمراكز قوية ، وتشييد دور الاسلحة وبناء المخازن ومستودعات الذخيرة . وقد وضع نصب عينيه هذه الفكرة عند ما هاجم مدينة تلمسان التى تبعد حوالى سبعين ميلا جنوب غرب وهران ، ان هذه المدينة تقع على نجد فى سفح جبال منحدره عالية . وهى مشهورة بكثافة وقوة أسوارها التى طالما أعتت الحصارات .

كانت قوة عبد القادر الرئيسية خلال هذا الوقت تتمثل فى بنى عامر وبنى هاشم . وبعد ان أخذ معه وحدات قوية من هذه القبائل اقترب من تلمسان . كان أهاليها منقسمين الى حزبين : الاتراك والكراغلة . فالآخرون (وهم المنحدرين من آباء اترك وعرب) (5) كانوا يحتلون القلعة . اما العرب فقد كانوا تحت قيادة « نونة » الذى سبقت اليه الاشارة . وقد طلب عبد القادر من نونة الاستسلام ، ولكنه رفضه . غير ان المقاومة التى حاولها سرعان ما انهارت ، لانه بينما كان عبد القادر يهاجمه من جهة فتح عليه الكراغلة النار من القلعة .

وبعد انتصاره فى تلمسان عامل عبد القادر اهلها بكل احترام . لقد كان يأمل ان يعترف الكراغلة بسيادته . غير انهم رفضوا كل العروض التى تقدم اليهم بها لانهم شعروا بالامان فى تحصيناتهم . ولكنهم رفضوا أن يبتقوا معه معاملات ودية . وما دام هو لا يملك المدفعية التى يخضعهم بها فقد قبل المساومة وأقام أحد مساعديه حاكما على المدينة ثم عاد الى معسكر .

(4) يضيف صاحب (تحفة الزائر) ان الجاني قد « قطعت يداه ورجلاه ووضع فى حفرة فى ساحة الصراية الى ان مات بعد ثلاثة ايام » . انظر ج 1 ، ص 107 .

(5) هو عادة من اب تركى وام جزائرية .

وفى الطريق سمع بنعى أبيه • ان محيي الدين عاش الى ان رأى ابنه المحبوب قد شرع فى ذلك العمل الذى كان يأمل أن يكون مقدمة لحرية واستقلال بلاده • وقد شعر الابن الشجاع بفداحة الخطب الذى تركه فقدان الوالد الذى خلع عليه منذ طفولته كل حب وود ، والذى كان يعامله دائما كصديق مقرب وزميل ، والذى يدين له فى الحقيقة بالمكانة التى وصل اليها • ولما كان لا يجد الوقت للدخول فى عزلة مؤقتة يقتضيها المصاب الاليم فانه لم يستطع سوى ان يتبع جثمان والده الى مقره الاخير •

ان ديميشال قد استولى على اريزو ومستغانم • ولذلك فان عبد القادر لا يستطيع اضاءة لحظة واحدة • لقد كان واجبا عليه ان يبذل قصارى جهده لالغاء هذا التوسع الفرنسى فى اقليم وهران • وفى الثانى من أوت سنة 1833 كان عبد القادر تحت اسوار مستغانم ، التى هاجمها فى الحال • وبعد ان ترك ديميشال معسكره ليدافع عن نفسه عاد توا الى وهران • لقد كان يأمل ان وجود عبد القادر فى مستغانم سيجعله حرا فى القيام بحملة تسليية ناجحة طالما فكر فيها •

وفى الخامس من أوت ، وهو اليوم التالى لوصوله الى وهران ، ارسل ديميشال ، بناء على ذلك قوة من 3 000 فارس وراجل مع ثلاث قطع من مدفعية الميدان لمهاجمة الدوائر والزمالة (6) ، القبيلتين اللتين تسببتا فى خسائر فادحة للفرنسيين لقيامهما بتنفيذ الحصار الذى أمر به عبد القادر • وفى فجر اليوم السادس حل الجيش الفرنسى بمضارب الحيام العربية • وفى الحال فتحت المدفعية فوهاتها ، وتقدم المشاة فى صفين واطلق الفرسان النار •

ولم يقم العرب الذين اخذوا على غرة والذين كانوا ذاهلين حائرين ، سوى بدافع غير فعال وبلا طائل • وأخيرا رفعوا خيامهم وتركوا وراءهم مواشيهم وكثيرا من النساء والاطفال فى يد العدو • وفجأة بدأت حركة فرارهم تتوقف ، بينما كان الفرنسيون مندهشين ، وكان عددهم يزداد بطريقة تكاد تكون سحرية ثم تحول دفاعهم الى هجوم ، ان عبد القادر قد وصل •

لقد احس بنوايا العدو عند مغادرته لمستغانم ، فتخلى عن الاشراف الشخصى على الحصار ، وسارع الى النقطة التى كان الخطر يهددها مباشرة اكثر • وكان وصوله فى اللحظة الحاسمة • ولم يكلفه تحويل تيار المعركة

(6) مجموعتان كبيرتان من القبائل كانتا بالقرب من مدينة وهران ، وكانتا من قبائل المخزن •

سوى القليل . فقد اسرع المشاة الفرنسيون بالتراجع ، ونجح بعضهم فى تشكيل تربيعات بسرعة مما جعل بعض صفوفهم غير كاملة . واطلق الفرسان العنان لحيلهم . اما المدفعية فهى الوحيدة التى قامت بعمل طيب . ان الفرنسيين الذين كانوا يتوقعون انتصارا سهلا ، لم يحضروا معهم المؤونة . وقد اجبروا الآن على التخلي عن الغنائم التى غنموها . وداهمتهم غصة الجوع والعطش . ومز لهيب الشمس المحرقة فوق رؤوسهم . وفى الحال احاط بهم العرب من كل جانب .

وهنا صاح عبد القادر بقومه : « احرقوا السهل ، وسرعان ما ركض مئات الفرسان بعيدا واشعلوا النار فى الاعشاب الجافة والاجنات الممتدة وراء خطوط الفرنسيين الخلفية . وقد كان على الجنود المنكوبين الذين تأخروا فى تقدمهم بسبب الجرحى الذين أبى عليهم الشرف تركهم ، أن يمشوا فوق الجمر وان يخوضوا امواجاً من اللهب . ولكن الطبيعة الانسانية انهارت امام قسوة الامتحان ، فكثير منهم القى بسلاحه بل ان بعضهم اختنق . ورمى آخرون بأنفسهم يائسين على الارض بعصبية مستعجلين الموت الذى اراحهم به البيطقان العربى فى الحال .

وعلم ديميشال بالنكبة التى حلت بالحملة عن طريق بعض الفارين . وفى الحال أمر كل معسكر وهران بالتحرك للنجدة . ولكن الجنود كادوا لا يصلون فى الوقت الى الميدان لانقاذ رفائهم من الابادة التامة .

وفى نشوة النصر رجع عبد القادر بدون تأخير للاسراع بحصار مستغانم . ومن الصعب ان يقول المرء ما اذا كان الاعجاب راجعاً الى جراءة خطة عبد القادر او الى شجاعته ومثابرته التى اوشكت على تحقيق الحطة اذ لم يكن لديه مدافع للحصار ، وكل ما كان عنده هم المشاة والفرسان . وقد استولى مشاته على الضواحي وكانوا يهاجمون احدى القلاع القريبة من البحر . ولكن سفينة شراعية فرنسية اطلقت عليهم النار ، فخلع العرب ملابسهم وسبحوا فى اتجاهها وهم يحملون بنادقهم فوق رؤوسهم وحاولوا الصعود الى السفينة . ورغم انهم صدوا عن ذلك بالقوة فان الشجاعة الفائقة التى اظهروها تدل على انه كان فى استطاعة العرب ان يحققوا الكثير اذا وجدوا قائدا مقدما يعرف كيف يؤثر عليهم . بدأ عبد القادر فى التلغيم الى ان وصل اللغم الى قدم السور . وقد وقع انفجار فأحدث ثغرة فى السور . وصدرت الاوامر بالهجوم العام . واندفع العرب ، الذين كانوا مقودين ومنتشين بصوت ومثال سلطانهم



تم تقهقروا . ذلك ان الفرنسيين ، الذين اصطفوا فوق جانبى اعلى السور ، قد صبوا نيرانهم الحامية على المغيرين الذين اضطروا الى التراجع فى فوضى بعد صراع يائس ، وحين وجد عبد القادر ان آخر موارده قد نضب ، رفع الحصار وعاد الى معسكره .

ورغم ان عبد القادر قد فعل الكثير لتبرير موقف وتأمين ثقة اتباعه المغيرين فى السلاح ، ولجعل نفسه (رغم غيرة بعض الفواد) محط آمال ومطامح كل القبائل فى اقليم وهران ، فان قوة الظروف قد اضطرت بعض هذه القبائل ، مهما كانت تطمح فى الالتفاف حول لوائه ، أن تستسلم للمعتدين .

ان الدوائر والزمالة ، الذين كانوا دائما عرضة ، بحكم المسافة ، للتدخل الفرنسى ، قد عانوا خسائر جعلت غرائز الطبيعة المتسامحة تملى عليهم فكرة تعويض الخسائر بتعاملات ودية ظاهريا مع عدو يضمرون له العداوة داخليا . ولما كانوا غرباء عن فكرة انكار الذات التى تتطلبها روح الوطنية الحققة فانهم قد رضوا بشراء هدوء مؤقت عن طريق قبول الحماية الفرنسية . وبمقتضى المعاهدة التى وقعوها مع ديميشال وضعوا انفسهم تحت العلم الفرنسى ، عند نهر ميسرغين الواقع على بعد ثلاثة فراسخ من وهران .

ان سياسة عبد القادر السامية لا نستطيع صبرا على هذا الخرق الفاضح لمبادئ القرآن الواضحة الصريحة . ان ذلك الكتاب المقدس لم يؤيد ولم يقر مبدأ الخضوع . فشعاره الذى لا يقبل المساومة ولا الرحمة هو الانتصار او الموت والسيوف فى اليد فى سبيل الله . ولما كان عبد القادر مفسرا ، غيورا ، ومدافعا جسورا عن ذلك الكتاب المؤثر بكل عظمتة البطولية ، فانه قد جعل واجبه الاساسى حماية القرآن بيقظة لا تعرف الكلل ولا التوانى ومقابلة ابسط خروج عن مبادئه بشدة لا تعرف التراجع .

وقد رأى عبد القادر ، مستفلا عن تلك الاعتبارات القرآنية السامية الواضحة ، انه اذا سمح ان يكون القرب من العدو مبررا للاستسلام اليه وان تكون القسوة والمعاناة مبررا للخيانة ، فان سياسته التى يخططها لتحقيق تحرير بلاده ستنهار بسرعة ، وان خطته لتجديدها وانعاشها ستصبح خيالا ، وان اعظم جهوده لتحقيق ذلك الحلم ستكون قصيرة الاجل . لقد كان يعلم ان الصبر الذى كان يشيده بكل صعوبة سينهار . اذا ما غص النظر عن اولئك الذين يهدمون من اساسه .

ونتيجة لذلك قدر انه اذا رضى بهذا النوع من الاستسلام او غرض عنه النظر او برر مثل هذا الضعف مهما كان سببه ، فان موقفه سيكون مماثلا للتخلي عن الرسالة التي آلى على نفسه حملها والمهمة التي اقسم على تحقيقها . وقد يكون الخيار المعروض امامه غير مذهب ، وقد يكون مؤلما ولكنه ، ما دام صافيا وهادى الضمير ، وما دام متاكدا واثقا من عدالة قضيته فانه قبل ذلك الخيار .

وبينما كان يحافظ على جبهة قوية فى وجه العدو كان من المحتم عليه العمل ليصبح علامة ارمهاب ، بدل علامة حب ، بالنسبة لمئات ، بل ربما الآلاف ، من ابناء وطنه . انه من الممكن ان توصف قسوته بالاضطهاد ، وقد تنعت شروطه وعقابه بالاستبداد . ولكنه قرر ، مهما كان الثمن الذى يدفعه الشخص المنكوب ، ومهما تضررت شعبيته ، ان يكون واضحا مفهوما لدى جميع القبائل ، ان السياسة التى تراعى المصلحة المشتركة تقع على عاتقه هو وحده ، وانه هو فقط الذى من حقه ان يعقد معاهدات السلام ، وان يوقع الشروط ، ولذلك عزم على افهام جميع القبائل ان حسابهم الاخير والعسير سيكون معه ، اذا ما قبلوا ان يكونوا طرفا فى اى تعامل مع الفرنسيين . وقد ذاق النوائر والزمالة فى الوقت المناسب هذا النوع من الانضباط العسير .

## الفصل الرابع

(1833)

ان الحماس الذى هز فرنسا نتيجة احتلال الجزائر لم يكن طويل الاجل • فقد حدثت ثورة اطاحت بالفرع القديم لاسرة البوربون ، الذى كان مسؤولا عن احتلال الجزائر (I) • وهكذا مدت اللعنات وسحب الكره السوداء التى اطاحت بالطاغية الراحل طلال الشؤم على ذلك الانتصار الباهر الذى تحقق بقوة السلاح •

وقد اصبحت رغبة التخلي عن ثمار الانتصار الذى تحقق تحت تلك الظروف هي السائدة • فقد استنكر قسم كبير فى البرلمان الفرنسى الاحتلال المنظم للجزائر وباعتباره باهظ الثمن وغير مفيد • واقترح بعضهم الاحتفاظ بالمدن الساحلية ، لا على اساس التوسع ولكن رغبة فى انقاذ الشرف القومى •

وليس هناك من كان يفهم طبيعة البلاد التى كانت موضوع النقاش ، بل ان القلائل فقط هم الذين كلفوا انفسهم عناء التعرف على هذه البلاد • فكلهم كانوا يعلمون ان الجزائر كانت عشا للقرصنة ، وان حكامها كانوا اتراكيا متوحشين ، وان اهلها كانوا عربا منحطين (2) • ولكن ما هي الاحوال فى الداخل وما هي الطبائع والعادات والملاصح الاجتماعية للشعب ، وما نوع الحكومة التى يمكن ان تحمل محل تلك التى انهارت ، وما هو النظام الادارى الذى يجب ادخاله ، كل ذلك لم يفكر فيه احد آنذاك • فقد كان الجهل واللامبالاة من بين بخصوص تلك النقاط •

(I) يقصد ثورة يوليو سنة 1830 التى اطاحت بحكم شارل العاشر الذى كان مسؤولا عن

احتلال الجزائر ، وجاءت بحكم لويس فيليب الذى استمر الى سنة 1848 •

(2) هذه هي صورة الجزائر لدى معظم الاوروبيين خلال الحكم العثماني لها •

ولما كانت الوزارة الفرنسية غير مناكدة من خططها ، وفى نفس الوقت لا تريد إرخاء قبضتها ، فإنها قد خفضت ، فى المرحلة الاولى ، من عدد الجيش فى الجزائر الى 10,000 جندي فقط . وخلال فترة طويلة بعد ذلك كانت كل خططها تتميز بالضعف والتردد ، وهكذا فخلال ست سنوات ارسلت ما لا يقل عن عشرة حكام عامين ليقوموا بتجارب عن نظريات جديدة فى التشريع . فالحبل الرسمى للتجربة كان حالا ينقطع بوصول خلفاء مبتدئين فى فن الحكم . وكل ممثل جديد على المسرح كان يظهر بازيائه الخاصة التى كان يسعى لتنفيذها بكل غلظة .

وفى خريف سنة 1830 اقترح المارشال كلوزيل (3) Clauzel الحاكم العام ، ان يعهد باقليمى وهران والتيطرى الى امراء من اسرة باى تونس ، على شرط ان يصبحوا خاضعين لفرنسا . وبناء على ذلك منح وهران الى الامير سيدى احمد الذى تعهد ان يدفع لفرنسا مبلغا قدره مليون فرنكا سنويا . ولما كان هذا الامير غير متأكد من موقف العرب فى وهران منه . احتاط لذلك وارسل قبله نائبا عنه اسمه خير الدين ليجس النبض . وحين وصل هذا النائب الى وهران وجدها خالية تقريبا من السكان ووجد المخازن فارغة من المؤونة .

ومع ذلك فقد واصل خير الدين مهمته لمعرفة الموقف . فقد اصدر بيانا الى العرب هناك اطراهم فيه وأعطاهم الضمانات المؤكدة عن مستقبل سياسته نحوهم ، واخبرهم انه ليس للفرنسيين اية رغبة فى التدخل فى عاداتهم وتعاليدهم ، وانهم سيكتفون باحتلال المدن الساحلية فقط ، وان القبائل فى المناطق الداخلية ستختار هى حكامها منها .

وقد أقنع هذا البيان بعض الرؤساء العرب فلبوا النداء ونالوا البرنس وغيره من علامات التشريف . ولكنهم حين عادوا الى قبائلهم اصبحوا محل سخرية . وبذلك برهنت الخطة الفرنسية على فشلها الذريع . فهى لم توقظ أملا ولم تبعد خوفا . وهكذا انسحب مبعوث الامير التونسي بعد بضعة اسابيع .

وكان عبد القادر يضيف يوميا الى الفرص العظيمة التى تولدت عن تردد وفشل السلطات الفرنسية تلك النتائج الباهرة التى حققتها طاقته وشجاعته .

(3) تولى مرتين الاول من 1830 - 1831 والثانية من 1835 - 1836 . وقد اشتهر بحماسة للاستعمار . وعندما فشل فى حملته على قسنطينة (1836) استدعته حكومته .

فشار الدفع القوى الذى نشره بين مواطنية كانت تزداد نضجا . والثقة ، ان لم يكن النصر ، كانت تتبع طريقه اينما حل ، والشخصية العربية كانت تتطور وتظهر فضائل طالما ظلت خافية فى اعماقها البعيدة . فالصبر ، والثبات ، والمثابرة ، وتحديد الهدف ، وروح الوحدة كلها برزت الى الوجود بفضل قيادة عبد القادر العبقري .

كانت عنايته الاساسية موجهة للتخلص من كل العراقيل التى يمكن ان تهدد الصالح العام او تضر بخطة العامة . فالقرار الذى كان قد اصدره ومنع فيه كل المبادلات التجارية مع الفرنسيين قد اضر كثيرا ببعض القبائل التى اعتادت منذ وقت طويل على التجارة مع المدن التى هى الآن فى ايدى الفرنسيين . ان ثمار تلك المعاملات التجارية المتوارثة جيلا عن جيل والارباح الطائلة المخلصة منها كانت فرصا رخية لا يمكن نسيانها بسهولة . ولكن بفضل تأثير بعض المرابطين ، الذين كانوا يتجولون باستمرار بين تلك القبائل بأمر من عبد القادر ، حل شيئا فشيئا الشعور الوطنى محل الشعور التجارى ، وهكذا توقف العرب عن التجارة فى الاسواق الفرنسية .

وقد كان لنظام الحصار الذى ضربه عبد القادر تأثير مهلك على القوات الفرنسية . ذلك ان هذه كانت تعتمد تماما تقريبا على العرب من اجل ضرورات الحياة . فالبحر كان لا ياتيهم منه شيء ، واذا اتى فالقليل فقط وفى مناسبات نادرة . ولذلك حدث للفرنسيين قلق شديد ادى الى اعمال العنف حين اصبحوا كالطيور الكاسرة يبحثون ويقعون على طعامهم فى المناطق الداخلية . وبينما كان ديميشال يبحث عن طريقة يستطيع بها ان يفتح المفاوضات مع عبد القادر تخفف عنه شدته وتلبى ضروراته ، دون ان يظهر امام عبد القادر بمظهر الضعيف ، حدث ما فتح طريق التعامل بينهما .

فحوالى نهاية اكتوبر ، 1833 جاء عربى يدعى قدور، وهو من قبيلة البرجية الى مدينة ارزو وباع فيها الماشية . وعند رحيله طلب من القائد الفرنسى ان يعين له حامية تصحبه لانه كان يخشى جنود السلطان عبد القادر الذين يعلم انهم كانوا يراقبون الطريق . وقد اعطاه القائد الفرنسى اربعة فرسان ، وعلى مسافة حوالى فرسخ من المدينة هاجمت قوات عربية كبيرة تلك الحامية ، فقتلت احد الفرسان واخذت الثلاثة الباقين اسرى وقادتهم الى مدينة معسكر .

وقد كان ديميشال سعيدا بهذا الحادث الذى وجده فرصة لكى يكتب الى عبد القادر .

لذلك ارسل اليه الرسالة التالية : « اسى لا اتردد فى ان اكون البادىء فى اتخاذ هذه الخطوة . ان وصعى ، كما هو ، لا يسمح لى ان افعل ذلك ، ولكن شعورى الانسانى يحملنى على الكتابة اليك . لذلك فاننى اطلب حرية اولئك الفرنسيين الذين سقطوا فى كمين بيما كانوا يحمون عربيا . اننى لا اتوقع ان تجعل اطلاق سراحهم مرهونا بشروط معينة ، ما دمت انا قد اطلقت فى الحال سراح بعض افراد قبائل الزمالة وقبائل الغرابة ، عندما سقطوا فى يدى نتيجة الحرب ، دون شروط ، بل لقد عاملتهم احسن معاملة . فاذا كنت تود ان تعتبر رجلا عظيما ، فانى ارجو ان لا تتأخر عنى فى الكرم وان تطلق سراح اولئك الفرنسيين الذين هم الآن رهن يديك » .

وقد اجابه عبد القادر بالرسالة التالية : « لقد اتصلت بالرسالة التى رجوتنى فيها اطلاق سراح السجناء الذين اشرت اليهم . وقد فهمت محتواها . انك تخبرنى انك ، بالرغم من مكانتك ، رضيت ان تكون البادىء فى الاتصال بى . لقد كان من الواجب عليك ان تفعل ذلك ، بناء على قواعد الحرب . فالاعداء يتناوبون الحظوظ ، يوم لك ويوم عليك . والدائرة تدور علينا معا ، وهى دائما تدوس فى طريقها ضحايا جدا .

« اما فيما يتعلق بى ، فانك حين اخذت سجناء ، لم اكلف نفسى ابدا مشقة طلب اطلاق سراحهم . حقا لقد تأملت كانسان من اجل مصيرهم السيء ، ولكنى كمسلم كنت انظر الى مرتهم ، اذا وقع ، على انه حياة جديدة . انك تخبرنى ان رجالك الفرنسيين كانوا مرسلين لحماية رجل عربى . ذلك ليس حجة فى نظرى . فالحامون والمحمى كانوا سواء اعدائى . وان كل العرب الذين يشيدون بك هم ليسوا مؤمنين حقيقيين وجاهلاء بواجبهم .

« انك تفخر بانك مجانا اطلقت سراح بعض قبائل الغرابة والزمالة . هذا حق ولكنك فاجأت اناسا كانوا يعيشون تحت حمايتك وكانوا فى الواقع يمدون اسواقك بالمؤونة . فجاء جيشك وجردهم من كل ما يملكون . فلو ، بدلا من الوقوع على الذين كانوا يقدمون اليكم خدمات ، تجاوزتم خطوطكم ، وهاجمتم الناس الذين كانوا مشتاقين الى لقاءكم مثل بنى عامر وبنى هاشم ، لكان فى امكانكم ان تتحدثوا ، بحق ، عن الكرم ، اذا اسرتم منهم اسرى ثم اطلقتهم سراحهم .

« اذن لجاز لكم ان تستحقوا المدح الذى تدعونه لانفسكم من انكم قد اعرنتم على الزمالة ، ثم تدعون باننى قد وقعت فى ايديكم . وعندما تتقدم مسامحه بومين خارج حصون وهران فاننى اتمنى ان نلتقى ، وعندئذ سيظهر من منا سيبقى سيد الميدان » .

ان هذا التحدى الصارخ كان يمكن ، فى ظروف غير هذه ، ان يثير فى صدر الجنرال الفرنسى اعلى مشاعر الفروسية فتدق الطبول ، وتطلق الصفارات وتنشر الاعلام، ويدعى البطل العربى بسرعة الى المقابلة . ولكن ديميشال رد بمهاجمة قبائل الدوائر والزمالة مرة اخرى وسليهم أرزاقهم . وقد كان عبد القادر مع بنى عامر عندما سمع بما قام به ديميشال .

وفى الحال توجه عبد القادر على رأس 5,000 فارس للنجدة . وفى اقل من ثلاث ساعات قطع الفرس العربى الذى كان طليق العنان راعد الحافر ، خمسين ميلا . وعند الوصول كان حوالى النصف فقط قادرا على خوض المعركة . ومع ذلك فان عبد القادر قد قرر خوض المعركة بذلك العدد .

وهنا لم يسع الفرنسيين ، الذين سرت فيهم الغوضى المتناهية لظهوره غير المتوقع ، الا ان يتقهقروا بسرعة تاركين النساء والاطفال الذين كانوا قد احذوهم معهم كرهائن . حقا ان بعض الجنود قد جاؤوا النجدة الفرنسيين مع قطع اخرى من المدفعية ، غير ان عبد القادر قد لاحق العدو بالرغم من النيران الحامية التى كان متعرضا لها . وكان يحوم حولهم حتى الى مداخل وهران .

وعند عودته الى المعسكر العربى اذر قبائل الدوائر والزمالة بالاستعداد خلايا لمغادرة هذا المكان حيث يتعرضون فيه باستمرار الى مخالفة اوامرهم الخاصة بالتعامل مع الفرنسيين ، وحيث كانوا معرضين باستمرار ايضا الى سوء وقسوة الهجمات . لذلك نقلهم من هناك مع كل قطعانهم ولوازمهم ووضعهم فى سهل واسع وراء تلمسان .

ولما وجد ديميشال نفسه «شلولا بجراة وحضور خصمه الشهير فى كل مكان ، ووجد موأرده تنضب ، وامداداته تنقطع ، والجوع على وشك القضاء على رجاله ، رأى انه لم يبق امامه سوى احدى حلين : اما الجلاء واما السلام . وامام هذه الضرورة الفظيعة كتب الى عبد القادر ما يلى :

« انك لن تجدنى أصم لاي عاطفة من السماحة ، واذا كان يناسبك ان تمنحنى مقابلة معك فانى على استعداد لذلك، على امل ان يكون فى استطاعتنا

ان نوقف اوراق الدماء بواسطة معاهدة مباركة ، بين شعبينا اللذين حكم عليهما القدر ان يعيشا تحت نفس السلطة » (4) .

غير ان عبد القادر الذي رأى خصمه قد اتخذ موقف الضعيف ، فضل اللامبالاة . فقد ترك الرسالة بدون جواب . وفي نفس الوقت استخدم يهوديا يدعى موردكي Mordecai عمار الذي كان مندوبه فى وهران ، لكى يهدى الجنرال الفرنسى بالمعاذير ، اذا اشتكى من صمت عبد القادر ولكى يقترح عليه افضلية تقديم اقتراحات اكثر وضوحا ونفصيلا . وبعد ان انقضى شهر كتب ديميشال رسالة ثالثة الى عبد القادر :

« ما دمت لم اتصل منك باى رد على الرسالة التى وجهتها اخيرا اليك ، فانى افضل افتراض عدم وصولها اليك على التصور انك قد اخترت ان لا تبيرها التفاتا »

وقد انهى ديميشال حججه بطلب السلام بالعبارات التالية : « اذا كنت تود الاحتفاظ بالمكانة البارزة التى وضعتك الظروف فيها ، فانك لا تستطيع فى نظرى ان تفعل افضل من ان تقبل دعوتى ، لكى تكسر القبائل وقتها لحراة الارض ، وتتمتع بثمار وبركات السلام ، فى ظل معاهدة تربطنا بها رباطا أكيدا » .

ان السلطان الشاب المنتصر يستطيع الآن وهذه الوثيقة فى يده ، ان يظهر لرعيته ان العدو كان اول من تضرع من اجل وقف القتال . ولم يعد هناك مناسبة لتأخير اكثر ، لذلك ارسل الجواب التالى الى الجنرال الفرنسى :

« لقد اتصلت برسالتك وفهمت محتواها تماما . ويسرنى ان اجد عواطفك تتفق مع عواطفى . اننى اشعر بثقة نحو اخلاص نواياك ، ويمكنك ان تثق بأن اى التزام يمكن ان نترصل اليه سيكون محل احترام من جانبى . اننى ارسل اليك ضابطين من لجيشى ، وهما مليون بن عراش (5) وولد محمود (6) وسيجتمعان خارج وهران بموردكي عمار وسيعلمانه بكل الاقتراحات . فاذا قبلتهما فانك تستطيع ان ترسل الى ، وعندئذ سنكتب معاهدة تقضى على

(4) انظر مقدمة المترجم .

(5) كان فى منصب وزير الخارجية للامير ، وقد لعب دورا هاما فى توجيه ديپلوماسيته ولا سيما معاهدة التافنة كما سيأتى .

(6) ليست هناك وثائق تساعد على التعرف على شخصيته . والظاهر انه كان من نقاة الامير .



١٤ والعداوة اللتين تفصلاننا الآن عن بعضنا وتحل محلهم صداقه صام لها . ويمكنك الاعتماد على لانى لم اتخل ابدا عن كلمتى ، .

١٥ تمت المقابلة المقترحة بتاريخ 4 فيفري 1834 . كان عمار اليهودى ربا بكل اعضاء هيئة الاركان الفرنسيين . وقد تلا ذلك مناقشات حول المقترحات التى تقدم بها ديميشال . ثم غادر الممثل ابن عراش قائلا انه سيرفع تقريراً عما وقع الى سيده ثم يعود . وقد اخذ معه المقترحات ، ولكن دون اعضاء ديميشال .

١٦ 25 من نفس الشهر عاد ابن عراش الى وهران ومعه «سودة المقترحات» ومختومة بخاتم عبد القادر ، بالاضافة الى ورقة اخرى تحوى على مات عبد القادر . وكان عبد القادر قد امر ابن عراش ان لا يسلم فئة الاولى حتى يوقع ويختتم ديميشال على الوثيقة الثانية . وقد رأى عبد . ان تبادل هاتين الوثيقتين يشكل المعاهدة . وكان اهم ما جاء فى نتين ما يلى :

### شروط الجنرال ديميشال

- منذ اليوم تتوقف الحرب بين الفرنسيين والعرب .
- دين وعادات المسلمين ستكون محل احترام .
- الاسرى الفرنسيون سيطلق سراحهم .
- الاسواق ستكون حرة .
- كل فرنسى هارب يعيده العرب .
- كل مسيحي يتنقل داخل البلاد يعطى جواز سفر مهور بختم قنصل القادر وختم الجنرال ديميشال .

### شروط السلطان عبد القادر

- العرب احرار فى شراء وبيع البارود ، والاسلحة ، والكبريت .
- وبكلمة واحدة كل شىء ضرورى للحرب .

2 - التجارة في ميناء أرزيو. ستكون تحت سلطة امير المؤمنين . ولس تشحن البضائع سوى في هذا الميناء . اما مستغام ووهراڤ فسوف لا تحصلان الا على المواد التجارية الضرورية لسد حاجات سكانهما . ولذلك لن تكون هناك معارضة لهذا الهدف . وعلى اولئك الذين يريدون شحن البضائع ان يتوجهوا الى ميناء أرزيو .

3 - سيعيد الجنرال الينا كل الفارين مقيدين . وسيعهد بعدم منح اللجوء للمجرمين . ولن تكون للقائد العام في مدينة الجزائر اية سلطة على العرب الذين قد يأتون اليه برضى رؤسائهم .

4 - لا يجوز منع اى مسلم من العودة الى اهله وداره حين يرغب فى ذلك .

وقد وضع ديميشال ، الذى كان لا يحشى شيئا كما يخشى قطع المعاومات، ختمه وتوفيعة على الوثيقة التى نحتوى على شروط عبد العادر . ان عبد القادر بالطبع قد قدر انه بمقتضى المادة الثانية قد أمن احتكار التجارة .

وفى 26 فيفرى، 1834 اقترح ديميشال على ابن عراش وضع معاهدة مخنطة نحتوى على اهم ما ورد فى الوثيقتين السابقتين ، ولكن تنص على الشروط الفرنسية بتفصيل أكثر .

ولم يعترض ابن عراش على ذلك . ولم يخطر بباله لحظة ان مثل هذه الوثيقة قد يراد بها فسخ الشروط التى وضعها سيده والتى ختم عليها ووقعها الجنرال . ومن ثمة ولدت « معاهدة ديميشال » التى اثارت فيما بعد كثيرا من الصعوبات والتعقيدات .

### معاهدة الجنرال ديميشال ، 26 فيفرى 1834

« ان القائد العام للقوات الفرنسية فى مدينة وهران وامير المؤمنين سيدى الحاج عبد القادر بن محيى الدين ، قررا العمل بالشروط التالية :

المادة الاولى - ان الحرب بين الفرنسيين والعرب ستتوقف منذ اليوم . وان القائد العام للقوات الفرنسية والامير عبد القادر لن يدخرا وسعا فى الحماط على ذلك الا بحاد والصداقة التى يجب ان تكون بين شعبين حكم عليهما القدر ان يعيشا تحت نفس السلطة (7) . ولهذا الغرض سيقوم ممثلو الامر فى

(7) انظر مقدمة المترجم .

وهران ومسنغانم وازيزو • ولمنع الصدام بين الفرنسيين والعرب سيقسم  
الضباط الفرنسيون في مدينة معسكر •

المادة الثانية - ان دين وعادات العرب ستكون محل احترام •

المادة الثالثة - كل المساجين سيطلق سراحهم حالا من الجانبين •

المادة الرابعة - حرية التجارة ستكون كاملة وشاملة •

المادة الخامسة - ان العسكريين الفرنسيين الفارين سيعيدهم العرب •  
ونعس الموقف سيتخذ ازاء كل العرب المجرمين الذين يفرون من قبائلهم الى  
الفرنسيين تفاديا للعقاب • فهؤلاء سيعبض عليهم في الحال ويسلمون الى  
ممثل الامير في المدن البحرية الثلاث التي يحتلها الفرنسيون •

المادة السادسة - كل اوروبي سيعطى ، اذا رغب في السفر داخل البلاد ،  
جواز سفر موقعا عليه من ممثل الامير ومصدقا عليه من القائد العام ، حتى  
يجدوا المساعدة والحماية في كامل الاقليم •

ان هذه الشروط ، التي كتبت في أعمدة متوازية بالعربية والفرنسية ،  
قد وقعها وختمها الطرفان ، ونلاحظ ان شيئا لم يذكر في هذه المعاهدة عن  
احتكار التجارة • غير ان عبد القادر كانت له وثيقته وكان راضيا • اما  
ديميشال ، الذي كان فخورا بما اعتبره انتصارا ديبلوماسيا فقد أسرع  
بارسال بشارت السلام المباركة الى الحكومة الفرنسية ، وسمح لنفسه ان يعبر  
عن انفعاله بالطريقة التالية :

« اننى أعلن لكم استسلام افليم وهران الذي يعتبر أكبر جزء في ولاية  
الجزائر وأكثرها محاربة • الفضل في هذا الحادث الكبير يعود الى الميزات التي  
امنازت بها القوات التي اقودها » •

اما عبد القادر فمن حقه ان يهنأ على أكاليل الغار • فقد أرغم عدوه على  
السلام ، ووضع شروطه الخاصة ، ولم يدفع أية جزية ، ولم توضع اية  
حدود على منطقته وقد اعترف له الجنرال الفرنسي بالاستقلال بعرضه عليه  
نعيين واستقبال القناصل • وكان على الفرنسيين ان يشحنوا من ميناء واحد  
فقط ، وان يخضعوا لضريبتة الجمركية •

ويمقتضى الاحتكار الذي نص عليه بعباراته الخاصة ، اصدر عبد القادر  
أوامره بمنع العرب من بيع القمح والشعير او الاتناج العلاحى ، مهما كان

نوعه الى المسيحيين سواء كانوا من أهل البلاد او أجانب . وقد أعلن ان ممثليه هم الوحيدون المسموح لهم بالشراء والبيع ، وهم فقط الذين يحددون الاسعار في الاسواق .

وفد رفع التجار الفرنسيون في ارزيو شكواهم الصارخة الى ديميشال نتيجة هذه القيود . أما عبد القادر فقد احتج بنص وثيقته، بينما كان ديميشال يفضل تجاهلها ويلتزم بالمعاهدة المشتركة التي نصت على حرية التجارة . وقد وافق عبد القادر على هذا الامتحان ، ولكنه قال انه بالرغم من ان الاسواق كانت حرة فان تمويلها من حقه هو فقط .

و ذات يوم اشترى احد التجار الفرنسيين ، الذي كان يعمل بمعتضى المعاهدة كما فسرهما الجنرال الفرنسي ، كمية كبيرة من القمح والشعير من عربي من قبيلة حميان وعند سماع ممثل عبد القادر بالصفقة ذهب واحتجز الكمية . فاشتكى التاجر الفرنسي الى السلطات الفرنسية المحلية ، غير ان هذه أخبرته بانه لا يجوز التدخل في التنظيمات التي يقيها الامير .

وعندما أخرج ديميشال بشكاوى جديدة وبطلب تفسير لما يجري من الجنرال فوارول (8) Voïrol الحاكم العام الذي لا يمكن ان يقبل كل ما كان يجري من سوء التفاهم ، رضى ان يسلك طريقا وسطا . فأعلن ان احتكار الحبوب الذي رخص به للامير كان يشمل فقط الحبوب التي ينتجها في ارضه الخاصة . ولكن عبد القادر سخر من هذه الحديعة . فهو لم يكن يعلم شيئا عن التفسير الخاص الذي اختار ديميشال ان يضعه على معاهدته . كان يعلم فقط ان حتم وتوقيع الجنرال على الوثيقة التي تعترف له باحتكار التجارة . وكان عازما على تطبيق هذا الاحتكار . ولم يكن الفرنسيون عندئذ في وضع يستطيعون فيه منازعته فيما يرى . وقد فعل هو ما كان يريد .

وحين وجد عبد القادر نفسه في حرية من التدخل الخارجي ، كرس كل جهوده الى الشؤون الداخلية لمملكته . وكان ما يزال امامه كثير من الصعوبات والمحاولات . فهناك غيرة البعض من نجاحاته ، وهناك حسد الآخرين للشهرة التي وصل اليها ، وهناك الدسائس الحقودة التي كان ينشرها منافسوه والتي كانت تجد آذانا صاغية لدى المتعصبين الذين كانوا يعتقدون انه قد خان

(8) كان حاكما عاما عندما زارت اللجنة الافريقية الجزائر سنة 1834 . انظر كتابي « تاريخ الجزائر الحديث » ، الفصل الخاص باللجنة الافريقية .

القضية المقدسة . يعقد السلام مع الكفار . كل هذه العناصر متجمعة قد اثرت كثيرا او قليلا على استقرار الحكومة .

ولكن رد هبد القادر كان حاضرا . فقد أجاب المغيرين الذين كانوا يقولون: « اين الآن زعيم الجهاد ؟ اين الصرخة العالية التي كانت لا تنادى الا بالمعركة والمقاومة ، والتي كانت تدعو الى الموت بدل الاستسلام ؟ » . أجابهم بهدوء مشيرا الى ان المعسكرات الفرنسية قد اصبحت مقصورة على الحصون التي وضعوا عليها مدافعهم . ومشيرا ايضا الى السهول وقد حررت من الكفار النهابين ، والى المدن وقد خلعت من ازعاج المعتدين الفرنسيين ، وفوق هذا وذلك مشيرا الى المعاهدة التي املاها بحد سيفه والتي تمنح الآن ، لأول مرة فى التاريخ ، صك الضمان لآمال الحرية العربية ، والتي كانت تعد ان تكون اساسا للاستقلال العربى .

## الفصل الخامس

(1834)

والآن شرع عبد القادر فى التنظيم . انه لم يكن يثق الا قليلا فى نوايا السلام التى ابداهها الفرنسيون ، وكان لا يعتبر وقف القتال سوى هدنة مسلحة . لذلك عزم على استغلال هذا الوقت الثمين فى بلورة خطته ، ونمية موارده ، وتحضير معاركه المستقبلية . وقد أعلن ان الجهاد لم يتوقف ولكنه تأجل فقط . وأصدر أمره العادى بجمع ضريبة الحرب المكونة من العشور ، او عشر كل المنتجات الزراعية ، والزكاة ، او الضريبة على الماشية .

وما كان اشد استغراب عبد القادر حين وجد ان اعظم القبائل اخلاصا له واكثرها غيرة بين اتباعه ، أى نفس الرجال الذين كانوا حراس ومؤيدى قوته الوليدة ، والذين يساعدتهم استطاع ان يكبد العدو خسائر مهلكة رفضوا الطاعة . انهم بنو عامر الذين ادعوا بان وقف دفع الضرائب كان ، فى اعينهم ، نتيجة شرعية لوقف القتال .

غير ان عبد القادر لم يتردد لحظة واحدة . فبتوعامر يجب اخضاعهم . وقد كتب الى مصطفى بن اسماعيل فى تلمسان وأمره ان يعد قبائل الدوائر وقبائل الزمالة للمعمل فى الحال .

ان ذلك الزعيم القديم الداهية ابن اسماعيل الذى كان على راس المخزن التركى ، رغبة منه فى اغتنام هذه الفرصة لتتقاه يداه القديما المرعبين ، وفرحا بالفنائم المنتظرة ، قبل بكل غبطة ابن عبد القادر ، بل زاد عليه معتمدا بافتخار على ولاء قبائله . ولكن واقعة لم تدس فى الحسبان غيرت مجرى الاحداث .

فبينما كان عبد القادر يلقي خطبة الجمعة ، كعادته ، في مسجد معسكر ، وقعت عينه على بعض شيوخ بني عامر . وفجأة غير تيار بيانه وخاطبهم هكذا : « الستم انتم يا بني عامر ، اول من دعاني الى المركز الذى اتولاه الآن ؟ الستم انتم اول من رجاني ان أسس حكومة منتظمة توحى الى الحيرين بالثقة والى الاشرار بالخوف » .

« الم تتعهدوا بشرفكم لوضع حياتكم ، واملاككم ، وكل ما هو عزيز ومقدس لديكم ، لمساعدتى وتدعيمى فى مهمتى الشاقة ؟ فهل ستكونون اول من يتخلى عن القضية المشتركة ، وأول من يؤيد ويشجع ، بإعطاء المثال ، المؤامرات ضد نفس الحكومة التى اقمتموها ؟ كيف تستطيع اية حكومة ان تواصل عملها بدون ضرائب ، وكيف تستطيع ان تبقى بدون اتحاد وتأييد الجميع ؟ »

« هل تظنون ان اصغر قطعة نقدية فى الضريبة التى اطلبها ستستخدم فى مصارفى الشخصية او العائلية ؟ انكم جميعا تعلمون ان املاك والدى تكفى لحاجتى الشخصية » ان ما اطلبه هو ما فرضه قانون الرسول عليكم كمسلمين حقيقيين . واننى اقسم بالله العظيم ان ما يدخل يدي ساحتفظ به كآمانة مقدسة ، من اجل انتصار الاسلام ،

وقد تآثر شيوخ بني عامر بهذا النداء الصريح فطلبوا الاجتماع . وهرع الناس اليهم من كل الرتب والاعمار راجينهم الوفاق . وحين اصبح الشيوخ محاطين بالجمهور تقدموا الى السلطان الشاب وقبلوا يده . وقد وعدوه باسم قبيلتهم بدفع الضريبة . ومن جهة اخرى ارسل عبد القادر امره الى مصطفى ابن اسماعيل لوقف مسيرته ضد بني عامر .

وبعد ثلاثة ايام جاء فارس بسرعة كاملة ليعلم ان مصطفى بن اسماعيل قد بدا ، رغم الادر ، الهجوم . وسرعان ما جمع عبد القادر ما يمكن جمعه من الفرسان وبمجرد وصوله ارسل امره الى ابن اسماعيل لينسحب . وحين رفض هذا طاعة الامر تقدم عبد القادر وحمل على هذا القائد المعاند . ولم يتبعه سوى عدد قليل من بني عامر . وبعد مناوشة يائسة كان عبد القادر فى غم من رؤية رجاله يتفرون ويفرون امام عدو يفوقهم عددا .

ولم يبق سوى عدد قليل من الرجال يحيطون بشخصه . واقتداء بزعيهم حارب هؤلاء الرجال حربا بائسة . فكلهم تقريبا قد قتلوا او انزلوا عن

خيولهم . واخيرا ، وبعد ان اظهر معجزات من الشجاعة تخرق خلالها برنسه بالرصاص وتغطي حصانه بالجراح ، مرق من صفوف العدو الذي احاط به وعاد الى المعسكر . وقد وصلها في اعقاب الليل وحده .

وقد انتشرت الاخبار كالنار في الهشيم ان عبد القادر قد هزمه عربى . وفي لحظة ما ، صحا كل المنافسين الغافلين . فهذا ميدي العربي قد حمل لواء الثورة . وهذا الفمارى وبنو انجاد ، استعدوا للانضمام الى ميدي حمادى ، حاكم تلمسان ، الذي كان على صلة بمصطفى بن اسماعيل .

ولكن اخبار هذه التمردات لم تصب نفس عبد القادر بالقنوط ، بل زادت طاقته جديدة . فقد كان بنو هاشم الغرابية ، وبنو مجاهر ، وبنو عباس اوفياء له . اما بنو عامر فقد اكدوا انضمامهم اليه كما فعل شيوخهم فى معسكر . وهكذا كان فى استطاعة عبد القادر ان يجمع قوة تبلغ 15000 فارس . وقد اخذ عددا كبيرا من هذه القوة واسرع الى الميدان .

اما ابن اسماعيل فقد قاد الدوائر والزمالة الى مكان حملاتهم القديم قرب وهران . آملا ان يسترضى الفرنسيين وان يحصل على تاييدهم . ولكنه اصطدم حين انذره هؤلاء بالعواقب الوخيمة التى قد تترتب على تمرده المستمر ضد عبد القادر ، حليف فرنسا .

لقد تأكد ديميشال بعد تجارب مريرة انه لا يمكنه احتلال اقليم وهران بمثل تلك القوة التى تضعها حكومته تحت تصرفه . وقد بدا له ان تكوين قوة محلية ، تابعة او حليفة ، لسد ذلك العجز وللمساعدة على توسيع السلطة الفرنسية ، هو أسهل طريقة للفرار من مأزق خطير . والحق انه كان قد اندهش اعجابا بمؤهلات عبد القادر العظيمة ، وكان دائما يلذ له بسدح بطولته وجراته . بل حتى قيادته . لقد كان تقريبا يحسده ويطمع فى مجده .

ومن المعروف عن ديميشال انه طالما اعلن انه سيجعل الامير العربى الشاب صاحب سلطة قوية من حدود المغرب الاقصى الى حدود تونس . ولا شك ان هذا الراى كان مصحوبا بتحفظ وهو ان لا يصل هذا القائد المقدم الى تلك السلطة الا كتابع لفرنسا (I) . وكان عبد القادر يفهم حق الفهم التيار المفيد لنفسه من ذلك الاعجاب الكبير ، لذلك عمل على ان يظل

(I) قبل ان ديميشال كان يؤمن بفكرة نصب الحماية الفرنسية على الجزائر بدل الاستعمار الكامل .



ذلك الخيال يراود ديميشال لانه يزيد من شأن خططه الخاصة. غير انه كان سريريا يعمل على الاحتفاظ بمكانة مستقلة حقيقية ، وعلى حصر حلفائه ( الفرنسيين ) في مساكنهم على الساحل .

وبينما كان ابن اسماعيل موضوعا عند حده كما اشرنا ، نزل عبد القادر بكل قواته على سيدي العربي واحاط به وهزبه شر هزيمة واخذه سجيناً . وفي نفس الوقت عاقب القبائل المتردة عقاباً شديداً وجمع منها كل الضرائب المتخلفة .

وبعد ان نال هذا الانتصار الباهر التفت الآن الى ابن اسماعيل . وقد تقابلا على سهول محرز في 13 جويلية ، 1834 . ودامت المعركة بين الحصين عدة ساعات كان النجاح خلالها دوريا . واخيرا اصيب الجانبان بالاعياء والتعب ، بالاضافة الى شدة الحرب . فتوقفا عن القتال للراحة .

وقد اغتنم عبد القادر الفرصة وأرسل بعض المرابطين الى صفوف العدو لكي يتقدموا ببعض الاقتراحات ، ولما كان ابن اسماعيل يخشى هجوم الفرنسيين الذين تقدموا حتى وصلوا معسكر مسرعين حيث كانوا يراقبون ، فانه كان على استعداد للترحيب بكل الاقتراحات التي قد تخرجه من وضعه المحرج . ورغم انه رفض الاجتماع الشخصي مع عبد القادر فانه ارسل مندوبا عنه عبارة على الرغبة في الصلح .

ثم توجه عبد القادر الى تلمسان . ان ظهوره امام المدينة مع كل الصيت بالانتصار ، قد قضى على كل المؤامرات التي كانت هذه المدينة مركزا لها . فمساعده الحائن سيدي حمادي قد اعتقل ووضع في السجن ، ولكن عفى عنه فيما بعد ، رغم انه لم يسمح له بالاحتفاظ بمركزه . اما مركزه فقد اعطى الى نونة الذي كان قد فر بعد هزيمته الاخيرة الى المغرب الاقصى ثم عاد حاملا معه رسائل توصية من السلطان المغربي .

وقد دخل عبد القادر مدينة معسكر منتصرا . واثناء غيابه عنها جرت حادثتان ساعدتاه ماديا . فالغماري ، رئيس بني انجاد ، حوكم امام محكمة وأعدم .

اما سيدي العربي فقد مات في السجن . وهكذا وجد نفسه حرا من هذين الحصين واصبح غير مقيد بالخلافات الداخلية ، فصرف جهوده مرة اخرى لتنظيم ادارته العامة .

فاقليم وهران قد قسم الى منطقتين كبيرتين وضعتا تحت خليفيتين : منطقة الشرق ، مقسمة بدورها الى سبع نواح كل ناحية تحت آغا ، وكان خليفته عليها ابن صهره ، مصطفى بن التهامي (2) ، وكانت معسكر هي مقر الحكومه في هذه المنطقة . ومنطقة الغرب التي كانت تلمسان عاصمة لها والتي كان خليفته عليها البوحيدى (3) . وقد اصدر اوامره بان كل قبيلة كانت مسؤولة عن السلام والنظام في دائرتها . وطلب تقارير اسبوعية عن عدد الماشية . والحيوانات حاملة الاثقال . والخيول الصالحة للخدمة في كل ناحية ( أو أغاليك ) . وقد عين السلطان عبد القادر لكل قبيلة قاضيا يتقاضى اجره من الخزينة العامة لادارة العدل .

ومن جهة اخرى نظم جيشا نظاميا مكونا من الفرسان والمشاة . وكان الاخيريون يتدربون ويتعلمون على ايدي ضباط فرنسيين مسرحين سمح لهم بالقيام بهذه المهمة للغرض المذكور . وقد اقام عبد القادر مصاهر للمدافع ، ومطاحن للبارود ، وصانع للأسلحة الخفيفة ، وكان الخبراء الاوروبيون هم الذين يديرون هذه المنشآت . اما العرب فكانوا يتعجبون من هذه الاعمال الغربية الجديدة . وقد شعروا ان نظاما جديدا لحياتهم قد سقط عليهم فجأة .

وبالإضافة الى تلك الاعمال ، كانت هناك اليقظة المستمرة لاكتشاف الجرائم وتأكيد وتشديد العقاب . كل ذلك كان له اثره على المجتمع فكل الاقليم الذي كان منذ ثمانية شهور خلت ضحية لكل انواع الفوضى والاضطراب ، اصبح الآن يتمتع بهدوء كامل . وقد كان الشعور بالامن سائدا شاملا الى درجة ان استعمال التعبير العربي بخصوص الحكومة الحقيقية الفاضلة يصلح في هذا المقام ومعناه . يمكن لفتاة ان تنتقل في طول البلاد وعرضها حاملة سله من الجواهر على رأسها دون خوف من الازعاج ،

ان شهرة عبد القادر قد طبقت الآن كل آفاق الجزائر . لقد كان الشعور السائد هو أن رجلا قد ظهر وانه لم يكن فقط قادرا على حفظ النظام من الداخل ، بل انه ، بزمهرته وشجاعته قد نجح في فرض شروطه على الكفار

(2) كان ابن عمه الامير وقد ولاء عدة مناصب منها خليفته على معسكر وقائد دائرته بعد هزيمة الزمالة . وكان في نفس الوقت من كتاب العصر .

(3) محمد البوحيدى الولهاسي ، من قبيلة ولهاسة ، وقد ظل وفيا للامير ، وكان حكمه صارما ، وقد مات اثناء سفارة قام بها الى المغرب ، كما سيأتي .

من الخارج . ولذلك فعيون كل المتطلعين الى الصلاح اتجهت طبيعيا نحو ذلك الذى حقق كل هذه النتائج الباهرة .

ان سكان المدينة ومليانة . وهما اهم مدن اقليم التيطرى . قد ارسلوا وفدا الى عبد القادر راجين منه ان يفعل فى اقليمهم ما فعله فى اقليم وهران . ولو كان حرا فى التصرف فى رغبته الخاصة لكفاه اقل من ثمان واربعين ساعة ليكون فى مسيرته نحو اقليم التيطرى تلبية لذلك الطلب . ذلك ان الدعوة لم تكن فقط اطراء لشهامته اذ تدل على ان تأثيره قد امتد الى اجزاء بعيدة جدا عنه ، بل انها قد فتحت ( وهذا ما كان فى نظره اقوى اغراء ) طريقا جديدا لتحقيق هدفه الكبير ، وهو اقامة جنسية عربية واسعة الارجاء .

ان معاهدة ديميشال لم تنص على منع عبد القادر من دخول اقليم التيطرى لان تلك المعاهدة لم تقصره داخل اية حدود معينة . ومع ذلك فانه لم يكن مستعدا لتنفيذ هذا المشروع دون التاكيد اولا من ردود فعل السلطات الفرنسية على هذه الخطوة ، وبينما عزى نفسه فى الوقت الحاضر باجابة تلك الدعوة ، على انه يحتاج الى وقت لتلبية طلبهم ، ذهب يسبر غور افكار الكونت ديرلون D'Erlon الحاكم العام الجديد عن الموضوع الخطير (4) . ان قدوم تلك الشخصية قد اعطاء فرصة لفتح الحديث عن المشكل الدقيق دون ان يظهر انه يجعله موضوعا خاصا للمفاوضات .

فتحت ستار رسالة تهنئة بالتعيين الى القائد العام ، وضع عبد القادر العرض التالى بكل وضوح : « ان القائد ميلود بن عراش سيفصل لكم الحديث عنا . لقد اعطيته التعليمات ليؤكد لكم افضل الطرق لاقامة الهدوء فى كل النواحي ، سواء على الساحل او فى الداخل ، على طول السواحل بين مدينة الجزائر ووهران ، وفى السهول والجبال من تلمسان الى معسكر ، وحتى الى المدينة ومليانة » ( اصلى ) .

والواقع ان الكونت ديرلون قد جاء ليتولى مهمة شاقة ومسؤولية دون تسليمات واضحة ودرن قوات اضافية . فالحكومة الفرنسية التى كانت ما تزال غير متأكدة من علاقاتها الاربوية ، لم يكن لها لا النقود ولا الجنود لمتابعة

4) بعد قرار الحكومة الفرنسية سنة (1834) بالاحتفاظ بالجزائر والحاقها بفرنسا اداريا من ديرلون اول حاكم عام على الجزائر ، اما من سبقوه فقد كانوا يحكون بعنوان « القائد العام للجيش الفرنسى فى الجزائر » .

الحرب الجزائرية بدرجة كبيرة . وقد كانت تملكها فكرة غامضة ، وهى ان عبد القادر هو السلم الذى يصعد عليه الفرنسيون اعلى الاطلس . لذلك كان الاحتفاظ بعلاقة طيبة مع هذا القائد الواسع النفوذ ، خلال تلك الفترة ، يشكل حجر الزاوية فى السياسة الفرنسية .

وبناء على ذلك ، جاء جواب الكونت ديرلون على عبد القادر غامضا عاما ، وكان كله قد ألف فى عبارات غير واضحة الى درجة ان عبد القادر اعتقد ان الفرنسيين لن يتخذوا اية اجراءات لمعارضته فى مشروعه لو انه فقط قرر تنفيذه . ولكنه رأى من الضرورة ان يحصل من الحاكم العام الجديد على الموافقة على حقوقه الحالية قبل ان يطلب حقوقا جديدة . ولهذا الغرض ارسل الى الحاكم العام لاقناعه ، نص الوثيقة التى تحمل شروطه الخاصة والتى كان ديميشال قد وقعها وختمها فى الحال .

ولكن ديرلون قد صعد من هذه الوثيقة التى كان لا يعلم حتى بوجودها ، لانها لم تكن قد ارسلت الى الحكومة الفرنسية . فهذا جنرال فرنسى قد اخذ على عاتقه توقيع معاهدة سرية تعطى حقوقا ثابتة وخاصة الى عدم ما تزال عداوته مسلحة وصداقته محل شك . وقد كان تقرير ديرلون الى الحكومة الفرنسية عن هذا التصرف غير العادى قوى المفعول الى درجة ان استدعاء ديميشال من وهران قد تم بسرعة فائقة .

وفى نفس الوقت ارسل الكونت ديرلون الى عبد القادر رأيه حول هذا الموضوع : « انتى ارجو ان تلاحظ ان الجنرال ديميشال ليس له قوة او سلطة شرعية خارج اقليم وهران ، ولا يستطيع ابدا ان يبت فى شأن أى جزء من الولاية (الجزائر) وحتى لو اعطينا اكثر التفسيرات تسامحا للمعاهدة التى بينك وبينه خلال شهر فيفري 1834 ، فانه لا حق لك فيما هو ابعد من اقليم وهران ، المحدود بسلطة سيادة فرنسا .

« ان رأيي الخاص هو ان لا تجتاز الشلف الاسفل ، فى اتجاه الشرق . فاذا حكمت الاقليم الذى هو الآن تحت يديك طبقا للقوانين الاسلامية ، وبعدل صارم ، فسنكون اصدقاء : ولكننا لن نسمح لك بدخول اقليم التيطرى . فما يجرى فى هذا الاقليم هو من شأنى . وانى لست فى حالة حرب مع سكانه . وليس لى حاضرا مشاريع لاقامة منشآت فى البليدة او بوفاريك، ولكن اذا رايت ذلك فى المستقبل من اجل مصلحة فرنسا فانى لن اترك احدا يقف فى طريقي ، »

امام هذا المنع القاطع ،وقف عبد القادر فى الوقت الحاضر . وبالإضافة الى ذلك فان القلاقل التى نشبت بين قبائل فليته فى وادى الشلف ، التى اثارها ضده ابناء سيدى العريبي ، قد فرضت حضوره العاجل فى ذلك الاتجاه .

وبينما كان يحاول تهدئة تلك القلاقل اندهش الاخبار التى تقول ان المسمى الحاج موسى (5) ، وهو من اشراف الصحراء ، قد دخل المدينة ، وكان قد استقبله عدد كبير من الناس استقبالا حارا . وبعد ان انتظر مدة ليرى ما الخطوات التى سيتخذها الحاكم العام الفرنسى ، وبعد ان وجد الكونت ديرلون لم يبدأية معارضة لادعاءات هذا المغامر ، عزم عبد القادر على ان ياخذ حريته فى تطبيق مشاريعه . فاذا كان احد اشراف الصحراء يمكن ان يختطف اقلية ، فلماذا عبد القادر ؟ ان الحظ حليف الجسور وان الدنيا لمن ياخذها بالقوة . وقد اجتاز عبد القادر وادى الشلف بوسار نحو المدينة ، متبوعا بكن فرق فرسان وهران ، وبفرقتين من جيش المشاة النظاميين ، وباربج قطع من المدفعية . ان قيصر قد اجتاز الروبيكون Rubicon (6) .

خرج الحاج موسى للقائه متنبئا ان الله سينصره عليه وان مدافع عبد القادر لن تنطلق . وقد اجاب عبد القادر بانه اذا كان حقا ان مدافعه لن تنطلق فانه على استعداد ان يعترف بالتدخل الالهى فى الموضوع وينسحب . وربح عبد القادر المعركة وانهزم المتنبى والمدعى ( الحاج موسى ) هزيمة كاملة واستولى عبد القادر على اقليم التيطرى ، وسط التهايل العامة ، وعين خليفتين عنه فى المدينة ومليانة (7) .

وقد اقترح الجنرال تريزل Trezel الذى خلف الجنرال ديميشال فى وهران ، الاستيلاء على مدينة معسكر كرد على هذه الحركة التى قام بها عبد القادر . ومال ديرلون الى هذا الاقتراح . ولكن الحاكم العام لم يكن مرخصا له ولا مستعدا لاستئناف الحرب . فوافق على المفاوضة مع عبد القادر

(5) يعرف ايضا بابى حمار ، وهو الحاج موسى بن حسن ، جاء مدينة المدينة لنشر الطريقة الشاذلية ، ثم وجد الفرصة مواتية لتولى القيادة السياسية فتولاهما الى ان اصطلم بالامير .

(6) نهر صغير فى شمال ايطاليا اجتازه قيصر سنة 49 ق م فى اتجاه رومة وبذلك بدأت الحرب الاهلية بينه وبين خصمه بومبى Pompey .

(7) عين على المدينة محمد البركانى الذى كان من اعيان المدينة وقد ظل وفيا له ثم التجا الى المغرب اما مليانة فقد كان عليها ابن علال .

فى نفس المدينة ( المدينة ) التى استولى عليها فى مخالفة صريحة لردء عليه بالمنع . وقد ارسل اليه الضابط سانت هيبوليت St. Hippolyte حاملا مسودة المعاهدة التالية :

- 1 - الاعتراف بالسيادة الفرنسية .
- 2 - تحديد صريح لسلطة الامير التى لن يستعملها خارج اقليم وهران ، محدودا من الشرق بوادى الشلف من منبءه الى مصبه عند وادى ارهيو ومنه الى كوجيلة .
- 3 - من حق الفرنسيين والاروبيين عامة ان يتنقلوا داخل اقليم وهران .
- 4 - حرية التجارة الكاملة فى الداخل .
- 5 - يتعهد الامير بعدم تصدير البضائع الا فى الموانئ التى يحتلها الفرنسيون .
- 6 - يدفع عبد القادر الجزية ، ويطلق سراح الرهائن . وتعتبر الجزية علامة اعتراف بالسيادة الفرنسية .

ان من حق عبد القادر ان يعتبر معاهدة قد الفت ، بجرة قلم ، كل الحقوق والامتيازات التى حصل عليها بسيفه البتار ، اهانة او تحديا . غير ان الواقع ان هذه المعاهدة كانت نتيجة دبلوماسيته الخاصة . لقد تعلم ان يقدر قيمة واهمية القوة فى صنع المعاهدات . وهو قد تعلم ايضا ان هذه القوة تعنى مكانة مستقلة ، سواء فى اقتراح او قبول المعاهدة . وبمقتضى ذلك كان جنرال فرنسى قد اعترف به واكد حقه فى السلطة ، والحياة كامير ، وأمير للمؤمنين أو سلطان .

ان المفاوضات اذا ما فتحت مع الحاكم العام الجديد قد تؤدي الى امتيازات مشابهة . فطبيعة الاقتراحات المقدمة اليه فى الحالة الاولى كانت بالنسبة اليه قضية على درجة عالية من اللامبالاة . ان ما اراده ، وما الح بجء على مثليه فى مدينة الجزائر ان يحصلوا عليه من ديرون ، هو معاهدة . وقد ترك للصدف ان تهىء الظروف لمفاوضات جديدة كما يريد لها هو .

ان استخدامه للجواسيس ذوى الاجور العالية قد جعله معروفا لدى اكثر مجالس السلطات الفرنسية سرية . فقد ارسل عملاء قادرين مهرة لدى رؤساء الدوائر فى الادارة الفرنسية ، فى مختلف فروعها ، كوسيلة للتعريف

بأرائه والاقناع بمصلحه • كان اولئك العملاء قد اعطوا تعليمات بان يكسبوا ثقة اهم الشخصيات ، وان يكونوا دائما مع هذه الشخصيات باختلاق كل الاسباب لذلك ، وان يمدحوا باستمرار فضائل سيدهم ، وان يتوسعوا في قدراته الادارية ، وان يثنوا على تأثيره الخارق في البلاد ، واخيرا ان يلمحوا الى الفوائد العظيمة التي تنجر لفرنسا من ان يكون لها هذا الرائد في طريق الاحتلال •

وكان هناك يهودي، يدعى دوران Durand قد قام بكل تلك التعليمات ، في مدينة الجزائر ، بمهارة فائقة • وقد احتال بسهولة لجعل ديرلون يستمع اليه • فكان هذا يستشيريه في كل شؤون الساعة المتعلقة بالادارة الداخلية للولاية •

وادی ذلك تدريجيا الى تأثر ديرلون فأصبح رآيه يميل الى عبد القادر • ونجح دوران في مهمته حتى اقنع ديرلون بما كان عندئذ تيارا شائعا ساذجا عن تصرف عبد القادر ، وهو انه اوقع أكثر من واحد من خلفاء الحاكم العام • وفي نفس الوقت كان دوران هو الذي استخلص من ديرلون المعاهدة السابقة ، وكان قد كلف باصطحاب حاملها الى المدينة •

وهناك ، بالرغم من ان المعاهدة لم تلق الا قليلا من الترحيب والانتباه ، فان حامل هذه المعاهدة قد استقبل بكل علامات الصداقة والكرم • فقد اقيم من اجله استعراض كبير ، وهكذا أتيح للمبعوث الفرنسي ان يتفرس باعجاب غامض في نواة الجيش العربي • كما استدعى ان يصطحب السلطان في رحلة تفقدية كانت على وشك البدء في كل من اقليم التيطرى وهران • وقد قبل المبعوث الفرنسي الدعوة • وهكذا ظهر للعيان الضابط سانت هيبوليت واليهودي دوران في الموكب الرسمي •

وكان عبد القادر يستفيد من وقته الى أقصى حد • فكان عن قصد يذهب الى تلك المناطق التي أظهرت أخيرا عدم الاخلاص او التي كانت مترددة فسي ولائها له ، وكان في داخله معجبا بالانطباع الذي تركته البزة الفرنسية على القبائل التي كانت تتساءل : ما هي يا ترى قوة هذا القائد الذي جعل من الكفار اتباعا له والذي يستطيع ، بلا شك ، في أية لحظة ، ان يستبدع جيوشهم لتسير تأييدا لعرشه ؟ فاية مقاومة لهذا العاهل ستكون مجرد جنون • وليس أماعهم اذن سوى الاستسلام غير المشروط •

وعند الوصول الى مدينة معسكر كانت علامات أخرى من الأدب والترحيب في انتظار الضيوف المحترمين . وفي اليوم الثالث من وصول الموكب كتب عبد القادر معاهدته الخاصة بيده . فكانت هكذا :

1 - الاقليمان الواقعان الآن تحت سلطة أمير المؤمنين واللدان هما خاضعان له يظلان تحت سلطته . وفي نفس الوقت فان البلاد التي هي الآن تحت الحاكم العام تظل تحت سلطة الفرنسيين .

2 - كلما رأى الامير أن يعين او يعزل خليفته في المدينة ومليانة فانه يطلع الحاكم العام للعلم على ذلك . كما انه يجعل من هذين الخليفين واسطة في اية مراسلة او اتصال يريده معه .

3 - التجارة ستكون حرة للجميع . فالعرب سيكونون محل احترام في الاسواق من الفرنسيين ، كما ان هؤلاء سيكونون محل احترام من العرب ، في كل الاقاليم الواقعة تحت سلطة الامير .

4 - ان أمير المؤمنين سيشتري من مدينة الجزائر ، بواسطة عملائه ، كل ما يحتاجه في شكل مدافع هاون ، وبنادق ، وبارود ، وكبريت .

5 - سيسلم الامير الى الفرنسيين كل الفارين من الخدمة ، ويتخذ الحاكم العام نفس الاجراء نحو الامير .

6 - اذا رأى الامير أن يقوم برحلة نحو قسنطينة ، او غيرها ، فانه سيطلع الحاكم العام بعزمه على ذلك وهدفه منه .

ان المعاهدة التي تتعارض في سخرية مع تلك التي أرسلها اليه الحاكم العام الفرنسي ، والتي ، بالإضافة الى كونها لم تجعل حدا لسلطته ، اقترحت ان يسمح له ان يقفز ، في قفزة واحدة من ابواب وهران الى ابواب قسنطينة ، والتي تجعل من الفرنسيين هم الموافقون الملائفون على تضيق الحناق على أنفسهم ، هي بالتأكيد معاهدة لم يكن أمير المؤمنين يتوقع أبدا ان الفرنسيين سيقبلونها .

ولكنه لما كان يفهم جيدا الاهمية المبالغ فيها بخصوص صداقته وتأييد الحكومة الفرنسية له ، ولما كان معتمدا على مهارة اولئك العملاء السريين الذين استعملهم بنجاح حتى الآن ، فان عبد القادر لم يكن بلا امل . فهو بطلبه الحق - بطريقة جهيده ، وبعزم قوى على تحقيق خطته ، يذكر بقوته المتحفظة - يمكنه



على اية حال ان ينال معاهدة تزيد في الامتيازات التي لديه حاليا ، وتقوى مكانته ، وتوسع ميدان عمله ، زيادة على انها تقشع السحب التي ماتزال تغطي المناظر المجد الرائعة الممتدة أمامه .

حتى الآن نجح عبد القادر تقريبا في كل ما فعل . فإيمانه برسالته ، الذي كان دائما قويا لا يتزعزع ، كان يطفى الآن على روحه في قوة اقتناع ديني . وقد أصبح هذا الايمان بالنسبة اليه وسيلة للسلطة ، بإعطاء كل من حوئه الشعور بالثقة والعقيدة . وكان نجاحه في الماضي مقبولا على انه علامة الانتصارات في المستقبل . وخلال هذا الوقت نصحه ضابط فرنسي ، بدافع عاطفة مخلصة نحوه وتقدير له ، ان لا يبالغ في الثقة بنفسه . فما كان من عبد القادر الا ان أجابه : « ماذا تقول ! قبل ثلاث سنوات فقط كنت ابنا بسيطا من أبناء والدي الحمسة . وقد اضطررت الى تولى المسؤولية والى تجهير نفسي من غنائم العدو . وأنت ترى ما أنا عليه الآن . ومع ذلك تنصحني بعدم الثقة بنفسى ! » .

## الفصل السادس

(1835)

زار الكونت ديرلون مدينة وهران في شهر جوان ، 1835 . وقد اغتنم عبد القادر هذه الفرصة وكتب اليه يهنئه بالوصول وينتظر منه عروض المفاوضات بفارغ صبر . وكان الحاكم العام راغبا في استدعائه لاجتماع شخصي وتبادل الراى معه . غير ان « تريزل » وقف بصرامة ونجاح ضد هذه الخطوة التى اعتبرها غير سياسية . وكان رأيه ان عبد القادر ، الذى هو ابعد ما يكون عن الرغبة فى رؤيته ، فما بالك بالمساعدة على اتساع رقعة السلطة الفرنسية فى الجزائر ، كان فى الحقيقة وبكل وضوح جاعلا من الحكومة الفرنسية آلة لمحده الخاص ، وان الدخول فى علاقات مضيقة معه سيكون عبارة عن الموافقة على تصرفاته الاخيرة .

هذا هو فى الواقع الفيظ الذى شعر به ذلك الجندى « تريزل » غير المساوم ازاء السهولة التى كان عبد القادر يحقق بها اهدافه على حساب الشرف الفرنسى ، كما يرى « تريزل » . لذلك كان فى كثير من الاحيان يميل الى الهجوم عليه على مسؤوليته الخاصة غير مبال بما قد يجره ذلك من فضائح على الحصافة والوعى الفرنسى العام . ولكن ديرلون كان على عكس ذلك ، مقتنعا فى هذا الوقت بأهمية وضرورة تأييد عبد القادر ، فكان لا يريد ان يسمح بأية اجراءات قد تؤدى الى قطع العلاقات معه . وعند ما رجع الى مدينة الجزائر أمر تريزل ان ينشد بعناية صداقة وحلف عبد القادر .

وخلال وقت قصير تطورت الامور فى اقليم وهران الى درجة لم يعد فيها امام تريزل سوى اختيار احد حلين : اما الخضوع لاوامر عبد القادر وانتظار ارادته فى كل شىء يتعلق بداخل البلاد ، واما وضع نفسه فى مكانة يستطيع بها ان يفعل ما يشاء باستقلال .

لقد استأنفت قبائل الدوائر والزمالة المبادلات الودية مع الفرنسيين . فهدد عبد القادر ان يعيدهم بالقوة الى تلمسان . ولكن تلك القبائل فضلت طلب الحماية الفرنسية في الحال على التخلي عن منتوجاتها والتجريد عن تجارة مربحة . وقد لبى تريزل طلبهم . وعند ما سمع ان جنود عبد القادر يزعمون تلك القبائل في اجراءات عنيفة (للاستيلاء على ماشيتهم وأسر بعض شيوخهم) أرسل فرقة عسكرية الى مخيماتهم قرب مسرغين . وفي 16 جوان ، 1835 ، وقع الطرفان معاهدة تحتوى على احدى عشرة مادة ، وتعلن ان الدوائر والزمالة أصبحوا رعايا فرنسيين .

ولكن عبد القادر كان ما يزال يريد عدم استئناف الحرب بل كان معنيا باتقاء أى سبب قد يقود الى الحرب ، فأصدر أمره العاصم بأن لا يطلق أى عربى النار على فرنسى ، مهما كانت الظروف ، عدا في حالة الدفاع عن النفس . واکتفى بالكتابة الى تريزل محتجا بصرامة على هذا الاجراء الذى يراه هو خرقا صارخا لمعاهدة ديميشال التى بمقتضاها التزم الفرنسيون بعدم اعطاء حق اللجوء الى القبائل ، كما التزموا باعادة العرب الفارين اليه .

وقد أجابه تريزل بانه على استعداد لاحترام المعاهدة ، ولكنه قال بان كلمة (هادب) لا تطبق الا على الافراد ، ولا يمكن ان تعني كل القبائل التى فضلت الحكم الفرنسى على حكمه . وعلى أساس هذا التفسير للمعاهدة قال تريزل بانه لا يستطيع أبدا تجريد قبائل الدوائر والزمالة من الحقوق التى حصلوا عليها .

وكان رد تريزل قد أدى بعبد القادر الى ان يكتب اليه الرسالة التالية :

« انك تعلم الشروط التى التزم بها ديميشال معى قبل أن تاتي الى وهران والى وعدت أنت نفسك باحترامها . وبمقتضى تلك الشروط ، فان كل عربى يرتكب جنحة او جريمة ، ثم يفر اليك للجوء او الحماية ، يجب اعادته الى ، حتى ولو كانت القضية تتعلق بأكثر من فرد واحد . وما أقوى حجتى فى هذه النقطة عندما تصبح القضية قضية قبائل بأسرها فارة منى وملتجئة اليك .

« ان الدوائر والزمالة هم رعيتى . وبناء على قانوننا فان لى الحق فى ان افعل بهم ما أشاء . فاذا سحبت منهم حمايتك تركتهم يطيعوننى ، كما كانوا ، فذلك ما أريد . واذا كان موقفك عكس ذلك ، فاصررت على التنكر لالتزاماتك فاستدع فى الحال قنصلك من مدينة معسكر ، لاننى لن أرفع يدي عن قبائل

الدوائر والزباله ، حتى ولو دخلوا وراء حصون وهران ، الا بعد ان يندموا ويتوبوا . وبالإضافة الى ذلك فان ديني يمنعي من السماح لمسلم ان يكون تحت سلطة مسيحي . فاختر ما يحلو لك او ان اله الحرب سيحكم بيننا » .

وليس في وسع تريزل ان يرد على هذه الالهة الا بطلبات المدافع . والواقع ان النزاع قد بدأ قبل الآن بدرجة ما . فمنذ أيام قليلة أغار الفرسان الفرنسيون ، الذين كان ينقصهم الشعير ، على مزارع بني هاشم الغرابية . وعندما سمع عبد القادر بهذا الاعتداء على قبيلة عائلته الخاصة ، أرسل 2 000 فارس و 800 راجل بالقرب منهم ، عند نهر سيق . وقد قرر تريزل ان يهاجم هذه القوة قبل ان تتطور الى اكبر مما هي . لذلك قاد ، في 26 جوان ، 1835 ، طابورا من الجند مكونا من 5 000 ماش ، وفرقة من قناصة افريقيا واربع قطع مدفعية ، وعشرين عربية مؤونة ، بالإضافة الى مستشفى ميدان عادي .

وبعد فترة قصيرة من دخول غابة مولاي اسماعيل ، فتحت الفرق الثلاثية النار على ما ظنته كتيبة عربية ضالة . ولكن النار أعيدت بعنف . وسرعان ما ظهر الفرسان . لقد كانوا طلائع عبد القادر قادسين من جهة نهر سيق . وخلال بعض الدقائق هوجم الفرنسيون مهاجمة عنيفة من الامام ومن الجوانب .

ان مفاجأة البداية ، وكثافة الغابة ، والطبيعة المتوجة للميدان التي كانت تغطي العدد الحقيقي للعدو ، بالإضافة الى الصراخ والصياح الذي حاول العرب ان يضخموا به عددهم ، كل ذلك ساهم في زعزعة ثبات صف الجنود الفرنسيين .

وكانت المحاولات لادخال بعض التغييرات على هذا الصف بدون جدوى : فقد أمرت الفرق الخلفية ان تتقارب وان تكون سدا ، وأمر الوسط بالتلاحم ، وأمر الفرسان بالابتعاد . وفي وقت قصير دبت الفوضى في كامل الجيش الفرنسي ، فدخل الفرسان في الميدان ولم يكن المشاة والمدفعية قادرين سوى على اطلاق النار بدون هدف .

وبعد وهلة بدأ الهجوم العربي يضعف . فقد كان الفرنسيون يرمقون من صفوفهم . ان عربات المؤونة احتجزت وافرغت كما حطمت براميل الحمر . وكان الجميع يأكلون ويشربون بشراهة . وبعد لاي أعيد بعض النظام ، بفضل الجهد الجهد للضباط ، وبدأت الحركة الى الامام ، وقد وصل الجيش الفرنسي نهر سيق عند الغروب ، وهناك نصبوا معسكرهم في مربع ثابت ولحسن حظ الفرنسيين كان جيش عبد القادر الرئيسي ،

الذى كان يتقدم بسرعة قوية من تلمسان ، قد اضطر للتوقف فتسرة قصيرة حوالى فرسخين من ذلك النهر . لذلك استراح الفرنسيون خلال تلك الليلة . وعند الفجر بدأ تريزل فى الانسحاب ، ولكن عبد القادر لم يكن بدون حركة . ويتقدم سريع فى الليل نجح عبد القادر فى وضع نفسه على خطوط مواصلات العدو مع وهران . غير ان تريزل لم يكن فى حالة يقدر معها على الحرب ، لذلك اخذ اتجاه البحر الى مدينة ارزيو . ولما كان يعلم الصعوبات التى تواجه الحركة المباشرة فى ذلك الاتجاه (هناك اجزاء من الارض كانت غير صالحة لمروور العربات او حاملات المدافع) ، فانه قرر ان يتحول الى جبال حبيان وان يظهر على سهل ارزيو عن طريق مضيق نهر الهبرة حيث يغير نهر الهبرة اسمه الى المقطع .

وحين رأى عبد القادر اتجاه الفرنسيين أحس فى الحال بهداهم . فذا استطاع ان يستولى على مضيق نهر الهبرة قبل ان يصلوا اليه فانه يعلم انهم سيكونون تحت رحمته . ولكن المسافة كانت بعيدة جدا على المشاة لتحقيق ذلك الهدف فى الوقت المحدد . فاختار عبد القادر الف فارس وأمر كل راكب ان يردف معه جنديا ، وان يسرعوا الى المكان الميعن . ان ذلك الالهام قد توج بنجاح كامل . فالفرنسيون بعد ان عانوا مشقة استطاعوا بصبر جميل ان يعبروا سهل سيراو وبعد مطاردة الفرسان العرب لهم طول الطريق ، دخلوا مضيق الهبرة حوالى نصف النهار .

وقد اندهشوا عندما وجدوا منحدرى المضيق مدججين بالسلاح . وحين تقدموا رميت عليهم قطع كبيرة من الصخور ، وبينما كان المناوشون الفرنسيون منشغلين ، خلال سباعتين ، بفتح الطريق بشجاعة ولكن ببطء ، كان عبد القادر وجيشه كله قد سد عليهم الطريق من الخلف . وقد خشب مؤخرة الفرنسيين ان تقطع بقية الجيش فاندفعت الى الامام فى فوضى

كان جزء من مستشفى الميدان والمدفعية قد تحول الى اليمين وغرق فى مستنقع . اما رجال المدفعية فقد فصلوا المدافع عن حاملاتها وهربوا . واختلطت الفرق مع بعضها . واسرعت الكتائب او اجزاء منها هنا وهناك باحثه عن مخبأ او مقر . ومن حسن حظهم ان العرب كانوا منهمكين فى جمع الفنائم وتجريد وقتل الجرحى فلم يتبعوهم الى المخابى والزوايا التى لجأوا اليها . وهناك كثير حاولوا ان يسيبوا ولكن التيار حملهم وغرقوا . ثم حل الليل . وسارت البقية المضطربة المشوهة نحو مدينة ارزيو فى جماعات غير مترابطة من الفارين البائسين الحائرين .

لم يكن العرب يعرفون حداً لابتهاجهم . فصراخ الفرع كان يتصادى ، والمشاعل المتوهجة كانت تلمع اماما وخلفا في المضيق خلال الليل كله . فلو كان هناك ناظر من الجو لرأى جزءاً من المضيق مشغولاً بمهندسين معماريين منهمكين في اعمالهم . ولو اقترب هذا الناظر لرأى من الارض شيئاً يتضخم يشبه الهرم . ولو انحنى وانصت لسمع صياحا مجنوناً يردد « مزيداً من الرؤوس مزيداً من الرؤوس ! » ولو وقع التأمل القريب في هذا العمل الفني لكشف المتفرس المستغرب عن مئات من الرؤوس الفرنسية في كدس مشوش الترتيب (I) .

توجه عبد القادر الى عين المكان حوالى نصف الليل . وهناك شكّم فرسه ووقف برهة صامتاً في تفكير معذب . لقد ثارت نفسه ازاء ذلك النصب التذكاري الشاحب ، وكان مدة من الزمن واهن القوى ، غير انه ، وهو يبغى ، عزم في داخله على ان هذا يجب ان يكون الاخير لتلك الفطائع .

هذه هي قصة المقطع المربعة . لقد اهتزت فرنسا لاجبار النكبة . فقد طالبت الامة ، في صوت واحد ، بالتحقيق ، والعقوبة ، والانتقام . وهكذا استدعى دبرلون ، وحل الجنرال دارلانج D'Arlange محل تريزل الشجاع ولكن سئء الحظ . وعين المارشال كلوزيل مرة اخرى ليفتح عهداً جديداً فيما كان يسمى عندئذ المستعمرة الافريقية لفرنسا . ولكن سلاح كلوزيل الجديد قذر له ان يتحطم في يديه .

وفي جلسة سنة 1835 تكلم السيد ثيير Thiers بقوة في البرلمان الفرنسي عن موضوع النظام الذي كان ، الى ذلك الوقت ، مطبقاً في الجزائر . فقد قال : انه ليس استعماراً . انه ليس احتلالاً على مدى واسع ، وليس احتلالاً على مدى ضيق . انه ليس سلاماً ، وليس حرباً . ولكنه حرب سيئة الادارة . ، واخيراً تحركت الحكومة الفرنسية ، بعد هذا التقرير المثير الذي تبرره بمرارة حادثة المقطع المربعة ، فزادت من عدد الجيش في الجزائر ، وامرت بادارة قوية للحرب مع عبد القادر ، واصدرت قراراً باحتلال مدينة معسكر . وكان الاعتقاد السائد هو ان الاستيلاء على عاصمته سيجبر السلطان الطموح على التسليم .

وصل المارشال كلوزيل الى مدينة الجزائر في 10 اوت 1835 . وقد اصدر بياناً فخافاً اعلن فيه باعتزاز الاستسلام السريع لكامل الولاية . وفي نفس

(1) تعرف هذه الحركة بوقفة المقطع .

الوقت نشرت خريطة تظهر المستعمرة (الجزائر) مقسمة الى مناطق (بايليكات)، مع اسماء بايات محليين معينين لحكمها . وكان يعتقد ان عبد القادر قد اصبح شيئاً من الماضي ، وانه ، اذا وجد ، يمكن التخلص منه بسهولة .

ولكن هذه الاجراءات الفخفاخة لم تتجاوز ابدا حدود الخيال . فاعمال الماريشال العسكرية كان مقدرا لها ان تتناقض بخرق مع احلامه العسكرية . والحملات التي ارسلها الى المدينة ومليانة وشرشال كلها رجعت بقصص حزينة من الاهانات والهزائم . وقد اعلن في تباه ان « الحاجوت سيقضى عليهم في ظرف شهرين » ، ولكن بينما كان الماريشال يتفلسف كان عبد القادر يعمل .

لقد نزل خليفة عبد القادر في مليانة ، بامر منه ، الى متيجة مع 5,000 فارس وراجل ، وانضم اليه نفس الحاجوت الذين تحدث عنهم كلوزيل ، ونظف سهول مدينة الجزائر من كل المستوطنين الفرنسيين ، ونصب الحصار على مدينة الجزائر نفسها . ومن جهة اخرى اصبح دارلانسج ومعسكره في وهران محصورين في البوغاز . لقد كانوا في الواقع اسرى حرب . لقد اوشك عبد القادر على تحقيق انذاره من اى طائر لن يطير فوق المدن التي يحتلها الكفار من غير اذنه .

كان الفرنسيون يتحرقون في قيودهم . فالجيش كان ينفث الغضب والسخط ويوشك على التمرد . وطالبوا كلهم من الجنرال الى الطبال ، بان يقادوا ضد العربي الشجاع الناجح الذي تحداهم ، واحاطهم باحولة عبقريته المبدعة التي لا تعرف الخوف . وفي 21 نوفمبر ، 1835 ذهب كلوزيل الى وهران واعد نفسه لدخول ميدان المعركة بـ 12,000 رجل .

كان عبد القادر على اهبة الاستعداد . وكانت قواته الجاهزة لمقابلة هذه العاصفة تتكون من 8,000 فارس ، 2,000 راجل ، واربعة مدافع . بهذه القوى راي ان يوقف ، ويقلق ، بل عساه يفرق الجيش الفرنسي في خط مسيرته . اما الدفاع عن مدينة معسكر فانه لم يدخل في حسابه ؛ لان قواته لم تكن قوات حصار .

غادر كلوزيل وهران في 27 نوفمبر . واجتاز غابة مولاي اسماعيل وخاض نهر سيق بدون معارضة ولكن عندما اقترب الجيش الفرنسي من الهبرة لاح له العرب يتحركون في اتجاه متواز على طول المرتفعات المجاورة . كان عبد القادر يراقب وينتظر اللحظة التي يقع فيها خلل في الصفوف الفرنسية

ليعطيه نقطة ضعف صالحة للهجوم . غير ان كلوزيل احس بذلك فتوقف وسد الثغرات في صفوفه ، وبعد ان تحصن تقدم ضد العرب في وحدات مغيرة .

ولكن عبد القادر رفض الدخول في معركة . فقد ترك خصمه يتمتع بالثمار المضحلة لتغيير الجبهة ، واندفع هو بسرعة لوضع نفسه في الطريق الرئيسى الذى يقود الى مدينة معسكر . ووضع يساره على مرتفع حيث نصب مدفعينه ، اما يمينه فقد كان محميا بغيلة . ان اختياره للمكان يمكن ان يعد في حد ذاته شرفا لقائد اوروبى .

ان القائد الماهر قد يختار النقطة الاستراتيجية بطريقة تقرر مصير المعركة . قد يتغلب بمهارته على عقبات يبدو انها لا تقهر ، بل قد يحولها في صالحه ، وقد يجعل المكان والزمان خادمين لحطه . غير انه لا يستطيع ان يعطى الجنود النظاميين الثبات الضرورى للاحتفاظ بدورهم في نظام المعركة العادى . لقد قدر لعبد القادر ان يكتشف الآن ، في محاولته تطبيق النظريات الاروبية للعلوم العسكرية في الميدان المفتوح وفي مكان معين ، مع الامكانيات التى تحت قيادته ، ان القوات التى وفرها كانت في مستواها تحت ما تتطلبه عبقريته .

فقد استولت طلائعه على اربعة اماكن للعبادة موقوفة على سيدى مبارك . ولكن الفرنسيين سرعان ما افتكوها منهم . وقد اطلق الفرسان العرب النار في جهات مختلفة ولكن القنابل والصواريخ اسكتتهم وفرقتهم . كان عبد القادر شخصيا يوجه نيران المدفعية . وكانت بعض الطلقات الموجهة بدقة قد احدثت الفوضى في احدى الكتائب الفرنسية . وفي الحال قاد بنفسه مشاته ضدها . وبالحماس الذى احدثه حضوره معهم اندفع العرب والقبائل في شجاعة فائقة ولكن بدون جدوى حاولوا ان يقفوا ضد شجاعة وثبات المشاة الفرنسيين . لقد كان صراعهم مستميتا ولكن بلا طائل ، ثم انسحبوا في فوضى .

وبعد بضع ساعات من الكفاح المرير ، استولى الفرنسيون على الغابة الواقعة على يمين المواقع العربية ، بينما تقدمت مدفيعتهم الى الامام في الطريق الرئيسى . لقد تخلى العرب عن الميدان في جميع النقط . وبدون جدوى حاول عبد القادر ان يحافظ على بعض النظام اثناء الانسحاب . وخلال نفس الليلة انحلت فرق مشاته النظامية . اما فرسان القبائل فان البعض عاد الى



المنازل ، والبعض الآخر اسرع الى مدينة معسكر وبدأ فى اعمال النهب . واما عبد القادر نفسه فقد انسحب الى كاشرو (2) التى كانت ملكا لاسرته وهى تبعد حوالى فرسخين عن معسكر .

ان جيش عبد القادر قد ذاب كما تذوب ضفيرة الثلج . وكان واضحا ان الفرنسيين سيحلون قريبا فى معسكر . وقد تسقط تلمسان فى ايديهم فى زمن قصير . ومن الممكن ، نتيجة لذلك ، ان تستسلم قبائل باجمعها طلبا للامان . بل ان بعض الرؤساء الذين كان عبد القادر يعتمد عليهم اكثر من غيرهم قد تخلوا عنه . وهكذا كانت حالته تبدو بائسة . لقد كان يحس بالغم والاهانة من اللطخة التى ألصقت بشهرته وسمعته ، نتيجة ضعف وجبن البعض وخيانة الآخرين . ومع ذلك فهو لم ينطق ابدا بقدرح او مثلية .

لقد حاول البعض الذين بقوا مع عبد القادر ان يقرأوا افكاره . غير انه حاول تثبيت المنزعجين ، وتشجيع المنهارين . اما أمه ، التى تقدمت منه بحنان الالهومة وعطفها لتبث فى اذنه كلمات الصبر والعزاء ، فقد اجابها بهدوء وهو يضع يدها فى يده « ان النساء ، يا امام هن الحقيقات بالشفقة ، وليس الرجال » .

اما كلوزيل فقد دخل مدينة معسكر فى 6 ديسمبر ، 1835 . ولم يبق من سكانها سوى جمع من اليهود البؤساء . لقد خرجوا من كهوفهم ليجمعوا عند اقدام المنتصرين الفرنسيين . ان كل المنتصرين كانوا سواء فى نظر هؤلاء المشردين من ارض الميعاد . لقد اشمأز المسلمون من السماح لهم بمصاحبتهم عند رحيلهم من المدينة . وفى السابع من الشهر اشتعلت النيران فى اجزاء مختلفة من المدينة ولكنها سرعان ما اطفئت . كان الفرنسيون قد بدأوا يستريحون من تعبهم ويفكرون فى استيلاء دائم على المدينة عندما أمروا لدهشتهم واستيائهم ، بالاستعداد للرحيل . وهكذا جلوا عن مدينة معسكر فى الثامن من الشهر .

وفى اليوم التالى ظهر فارس امام ابوابها . لقد كان ذلك هو عبد القادر . وانتشرت اخبار حضوره بسرعة . فجاء بعض العرب عنده ، وكانوا يظهرون

(2) يقول صاحب (تحفة الزائر) انه قصر كان فى بستان تمتلكه العائلة . وقد زرت بقاياها شخصيا خلال صيف سنة 1971 ورأيت آثار الحصن الذى اقامه هناك والمام الخاص به والنصب التذكارى الذى اقيم له بها أعلى الجبل ، الخ . وقد قيل لى ان الفرنسيين هدموا فى الآونة الاخيرة الآثار التى اقامها والد الامير فى المنطقة .

بمظهر المرتبكين المرتابين • وكان أوارى (3) وهو آغا بنى هاشم ، بين هؤلاء وهو الذى كان قد نهب مظلة السلطان اثناء الحرب • فجاء بها الآن • فقال له عبد القادر فى ابتسامة ساخرة « احتفظ بها لنفسك ، فلعلك تصبح سلطانا فى يوم من الايام » •

وعندما تقدم النهار جاء بعض الرؤساء الذين كانوا قد فروا • فنظر اليهم عبد القادر باحتقار • واخيرا تشجع احدهم وسأله ما اذا كان عنده اوامر جديدة لهم • فتعجب قائلا « اوامرى ! نعم ، ان اوامرى هى ان تغفونى فى الحال من ذلك الحمل الذى وضعتوه على عاتقى ، والذى جعلتنى مصالح الدين فقط أقوى على حمله حتى هذه الساعة • دعوا القبائل تختار خلفا لى وتعلم الحاج الجليلالى بالنتيجة اما أنا فأننى ذاهب مع عائلتى الى المغرب الاقصى » •

وفى حركة واحدة جثموا ، رؤساء واتباع ، امامه وقبلوا يديه وقدميه وبرنسه ، راجينه الغفران والسماح عن الماضى ، واعدينه الاخلاص والثبات فى المستقبل •

« لقد كان هو اياهم ، وسلطانهم ، والرجل الذى اختاره الله ليقودهم للجهاد • ان حياتهم له • فاذا تخلى عنهم فليس لهم ما يفعلون سوى الاستسلام للكفار » •

وحين سمع عبد القادر هذه الكلمات الاخيرة التفت حالا • لقد ارتفع الدم الى وجنتيه • لقد ضربوا على الوتر الوحيد الذى خفق له قلبه ، وهو الشعور بالواجب • فاجاب « ليفعل الله ما يشاء • ولكن تذكروا • اننى اقسم ان لا ادخل مدينة معسكر باستثناء الجامع ، حتى تشاروا لهزيمتكم النكراء • اننى ارى الخونة بينكم • ها هو معمر واحد منهم • فاشنقوه • ، وفى الحال اعتقل الجانى سىء الحظ واعدم ، طبقا للامر •

لقد انتصرت ارادة النضال من جديد وعادت الثقة • وفى نفس الليلة توجهت الرسل من الحيمة السلطانية الى كافة القبائل تدعوهم الى العمل مجددا • وفى الغد انبرى عبد القادر ، والسيف فى يده ، نشيطا مبتهجا كالعادة ، شامخا فوق النكبة ، غير مبال بالحطب ، جريئا عندما يجزع الجميع ، يختطف النصر وهو طائر ، من اعماق الاهانة والهزيمة • لقد انبرى هذه

---

(3) وهو من الحشم ، ولمله ينطق اصلا الهوارى •

المرّة على رأس 6,000 فارس إلى مهاجمة وإزعاج الجيش الفرنسي الذي كان قد  
واجه عاصفة غسلته بالمطر وشلته بالبرد، بينما كان يواصل انسحابه الصعب  
نحو مستغانم •

## الفصل السابع

(1836)

رغم احتلال كلوزيل المؤقت لمدينة معسكر ، فان عبد القادر قد استعاد سلطانه . فقد كان في كل مكان مسيطرا على الميدان . والقبائل العديدة التي اظهرت الميل الى قبول الحكم الفرنسي عوقبت اما بجباية النقود واما بحجز الماشية . وبلاضافة الى ذلك فان كلوزيل قد نشد السلام .

وقد اجاب عبد القادر على الاقتراح الخاص باعترافه بالسيادة الفرنسية بانه يود ان يعرف بالضبط ، قبل الاعتراف بالسيادة ، مدى السلطة والمنطقة التي له ان يحكمها ، بالاضافة الى مدى الالتزامات التي عليه ان يقوم بها . لقد وجهت الدعوة الى ميلود بن عراش ليأتي الى وهران للمفاوضة . اما كلوزيل فقد كان ، في هذه الاثناء ، يستعد لارسال حملة ضد تلمسان .

ان وجود الفرنسيين في الوسط قد شجع انصارهم . فمصطفى بن اسماعيل قد وعد كلوزيل بتعاون عدد كبير من القبائل العربية اذا ما تقدم نحو تلمسان . واعلن بنو انجاد انفسهم اصدقاء لكلوزيل وكانوا يتقدمون نحو المدينة ، في قوة ضخمة ، لكي يساعدوه ويساعدوا الكراغلة على الفرار من القلعة التي كان هؤلاء ما يزالون محاصرين فيها .

وحين سمع عبد القادر بهذا التجمع اسرع بمهاجمة الطرفين . فقد فاجأ ابن اسماعيل والكراغلة في نفس اللحظة التي كانوا يقومون فيها بالخروج من المدينة فاعادهم حيث كانوا . ثم التفت الى بنى انجاد وهزمهم . ولم يكذ ينتهي من ذلك حتى ظهر كلوزيل وجيشه المكون من 8,000 جندي يتقدمون نحو المدينة . فلم يبق امام عبد القادر سوى ان يكمل الجلاء عنها . وهكذا

انسحب مع كامل سكانها، بدون ازعاج، الى مدينة وجدة على الحدود المغربية .  
ودخل كلوزيل تلمسان في 13 من شهر جانفي ، 1836 .

وقد تقدم ابن اسماعيل والكراغلة ، متبوعين بجمع من اليهود البائسين، لاستقبال الحاكم العام (كلوزيل) ومجلس قيادته رافعين اليه أسى آيات الولاة والاستسلام وداعين اياه بمنقذهم وولى امرهم . اما هو فقد طلب منهم 100,000 فرنك كعربون على اخلاصهم . فحاول اولئك المنخدعون المندھشون ان يقنعوه بعدم قدرتهم على جمع ذلك المبلغ ، ولكن بدون جدوى ، لان كلوزيل كان لا يرحم . وهكذا استخدم الضغط المتناهي بدون شفقة . فاستعمل التهديد ، والضرب ، بل حتى التعذيب ، وحصل اخيرا على المبلغ ، جزء منه نقدا والجزء الآخر من الماس والجواهر .

وقد كانت معاملة الفرنسيين لمن بقي في المدينة فرصة كبيرة تخدم قضية عبد القادر ، كما لو كان قد حقق انتصارا . وهذا ما جعله يتمجب قائلا « اذا كانت تلك هي معاملة الفرنسيين لاصدقائهم ، فماذا عسى ان يتوقع منهم اعداؤهم » .

وشاع خارج المدينة وذاع ان يهوديا قد تراس محكمة حاكمة وعاقبت الكراغلة . فكان العرب ساخطين من جراء ذلك . ان هذا الاحتقار للمسلمين لم يسمع به ابدا من قبل . وكان من نتيجته ان فتح بنو انجاد اتصالات مع عبد القادر . كما ارسل اليه الكراغلة سريا انهم لا ينتظرون سوى رحيل الفرنسيين لتسليم القلعة اليه .

ولكن نية كلوزيل كانت احتلال المدينة لانه كان شغوقا الى انشاء اتصال مباشر بين تلمسان وبين الساحل . وكان فم نهر التافنة اقرب نقطة صالحة لهذا الغرض ، ولكن المسافة الواقعة في الوسط كانت جبلية وقرر ان يحقق هدفه في 23 جانفي . غير انه حالا وجد نفسه وجها لوجه مع عبد القادر بجيشه كاملا .

دامت المعركة بينهما عشرة ايام متتالية . كان العرب ، الذين كانوا يتحرقون للشار من هزيمتهم السابقة ، متماسكين في ثبات واصرار . بالاضافة الى ان عبد القادر لم يحاول ان يدخل في معركة مواجهة . بل كان يستولى على الهضاب ، والوهاد ، والصخور ، والانهار ويدافع عنها ، طبقا لحاجات الساعة . وقد كانت الشجاعة والانضباط الفرنسي في غير محلها

صعد اسلوب عبد القادر ، بالاضافة الى عدم معرفتهم للبلاد ، فكانت النتيجة ان انهزم كلوزيل وذهبت الى تلمسان مخلفا وراءه خسائر هائلة ، وبعد ان ترك حامية في القنطرة ، قاده الضابط كافينياك Cavaignac رجع هو وجيشه الى وهران . ربما كان عبد القادر يطارده حتى الى ابوابها .

وعند عودته الى مدينة الجزائر عزى كلوزيل نفسه على كل حملاته الفاشلة باسناد بيان اعلن فيه ان الحرب ستنتهي ، ومما جاء في البيان ان « عبد القادر قد ضرب صربات فاضية وانه دحر ، وانه فر الى الصحراء حيث يخفي خيائته وتسرده » . وفي ابريل سافر المارشال كلوزيل الى فرنسا تاركا وراءه تعليمات الى الجنرال دارلانج في وهران باقامة معسكر حصين على التافنة لاعدادها لفتح خط الاتصال مع تلمسان من هناك .

وخلا هذه الاثناء لم يرب الجنرال بريغو Perregau الى القبائل النازلة في وادي السيف ، ان هذه القبائل بد استمرت ، بتأثير من رؤسائها ابناء سيدى العيسى ، ورغم العقوبات التي نزلت بها . في ترددها في طاعة السلطان . فاعلوا لم يدفعوا الضرائب دون معاندة وشكوى متكررة ، ولم يساهموا بفرقة درسايم في جيش عبد القادر الا بعد احتجاج ونفور . وما «م الآن قد دخلوا في جبهة في حلف مع الفرنسيين بدعوى نرضهم الفسخط كبير .

كان عبد القادر حشولا كثيرا في الوقت الحاضر بحصار تلمسان وباجراءات دارلانج على امانه ، وليس في وسعه الآن ان يوقف جولة بريغو العسكرية . ولكن العرب الذين نكروا العهد ورجعوا بالجنرال الفرنسي سرعان ما احسوا برفع غضب السلطان من موقفهم . ولم يكذ الفرنسيون بسمجون حتى نزل عليهم عبد القادر كالصاعقة . وفرض الضرائب الثقيلة على ثمانية عشر قبيلة منهم وسيقت مواشيهم . وقد اخذت قبيلة البرجية كمثال مريع فهلك منها عدد كبير وسرد الباقي ليجد الماوى حيث يستطيع .

وصل دارلانج بصعوبة كبيرة الى التافنة في 16 ابريل ، مع 3000 من المشاة وثمانى قطع من المدفعية . وبعد ان اكمل اقامة المعسكر الحصين على ضفة النهر تقدم في 21 من الشهر لفتح الطريق الى تلمسان ، تنفيذا للتعليمات . ولكن عبد القادر ، الذي كان هو الآخر في مركز رئيسي بندرومة التي تسيطر ايضا على الطريق من التافنة الى تلمسان ثم الى وهران ، كان قادرا على ان يراقب تحركات العدو اينما اتجه . وسرعان ما نزل للمجابهة فأحاط رجاله العرب والقبائل ، بالفرنسيين واضطروهم الى ان يعودوا الى القهقري .

منه القادر مدين في هذا النجاح الى جهوده التي لا تعرف التوقف والى  
 عيادته الحكيمة فظالما استطاع ان يبقى المعسكرات الفرنسية في حالة  
 من بعضها . كان الموقف من هذه . غير انه لكي يحقق خطة هامة تهدد  
 دايه ان يحافظ على البلاد في حالة يفضة دائمة . ولتحقيق هذا الغرض  
 لال الاسابيع الماضية يستغل في جبال القبائل الممتدة حول الدنة .  
 قضى أياما شاقة وليلي بضعة داعبا ، واعطا ، خطيبا . ان يياسه  
 . قد هن حماس اولئك الجيدين الفساة صعب المراس الى دروة الخوض  
 حين آن الاوان وقادهم عبد القادر شخصيا دفعة واحدة ضد الخصم  
 الى الكمال . اسبأ الكور . الحيوانات المفترسة لا الآدميين . وكانوا  
 في الحال اصبحتا وبحيرون المشاة الفرنسيين وبندجوز . هم في  
 وردى . ثم يهرمون من صغوفهم ويتهاطلون على أفواه المدافع .

حكومة الفرنسية فقد . منهم في ارسال الامدادات ، بعد ان اصبح  
 عنده المقاومة الطويلة التي من المتوقعة " ففي 6 جوان ، 1930 نزل  
 بوجو Bugeau عند مصب نهر النافنة مع سائر مشرد  
 رسي من سرح الفرنسيين في جديد محاولتهم لمسح طريق الى  
 اعوة ، وأخيرا نجحوا في سبهم . فقد حارب عبد القادر معركة  
 اسة ضد القوات المغيرة على ضفاف الزقاق ولكنه في هذه المرة عانى  
 تالمة .

" لهدد الهزيمة عود فيها العارية على القبائل . فكثير من كنانة  
 عرفت عائدة الى منازلها . ان السخط المفاجيء الذي تعرض له  
 راحيا . بعد الهزيمة . كما يمكن ان ينهك طاقات ارادة ضعيفة  
 دمة أقل من عزيمته صلابه . ولكن هذه الحساسيات لم بعد تؤثر  
 في طويل . فهو يعلم انه ، منى ابتسم الحظ ، يستطيع بتلوينة  
 به ان بعد المتوردين والثائرين عنه راكعين أمام قدميه .

احسن أن المسمى سيدي ابراهيم قد اختار هذه الساعة الحرجة  
 صده بل ليدعى لقب سلطان ، فانه حرد متجفف من فطنه وعلقه  
 وأقسم ان لا يغمده وان لا ينزل عن فرسه حتى يقطع رأس ذلك  
 وأسرع بمفرده تقريبا الى خبيبة بنى عامر حيث كان يعلم ان الحائر  
 . نسلمه في الحال . وبعد ان افادت هذه القبيلة من دهشتهم  
 هذا الفرار الصارم ، سلمت الثائر سيدي ابراهيم الى عبد القادر

خائفة من أن يؤدي الرفض الى الاتهام بالتآمر معه . وفى الحال قطع راس الجاني .

وبنشاط عبد القادر الذى لا يعرف الكلل فى جميع الجهات وبيقظنه الدائمة لتنفيذ نظام حصاره ، ضيق مرة أخرى الحناق الشديد على الفرنسيين . فقد كانوا اقاموا مركزا فى المناطق الداخلية ، ولكنهم لم يكونوا قادرين لا على الوصول اليها ولا على الاتصال معها . وكانت رسائلهم تحجز وتقطع رؤوس حاملها بدون تمييز (I) . وليس هناك قبائل صديقة جاءت اليهم بالمؤونة .

وسواء كان الفرنسيون فى وهران او فى التافنة فانهم كانوا لا يستطيعون الحراك الا فى فرق كبيرة . وفى هذه الحالة كانوا يحتاجون الى تموين ضخ ، وحيوانات تحمل الانتقال ، ووسائل للنقل . وكان أهل الدوائر والزماله ، طلبا للامن تحت حصون وهران ، يعيشون على مؤونة مقتررة يتصدق بها عليهم حاموهم من حين لآخر . أما فى تلمسان فان كافينياك كان يشتري القبط لمائدته بملخ اربعين فرنكا للقبط الواحد .

وفى شهر نوفمبر ، 1836 شرع كلوزيل ، الذى كان قد عاد الى مباشرة عمله ، فى حصار قسنطينة التى كانت معقل احمد باى ، آخر ممثل للسلطة التركية فى الجزائر . وقد امتنع عبد القادر من اتخاذ أى اجراء قد يفسد التطور الكايل لتلك الحطة . ومنى هفسه بانه سيكون هو المستفيد فى النهاية سراء نجح الفرنسيون فى خطتهم أو فشلوا . ذلك انه شعر انه اذا انهزم احمد باى فانه سيتخلص ، من منافس خطير ، دون ثمن او تعب من جانبه ، وان القبائل العربية فى اقليم قسنطينة ستكون حينئذ حرة فى الدخول تحت لوائه . فاذا كان احمد باى هو المنتصر ، فان الفرنسيين قد يغادرون الجزائر بالمره . يعد ان انهكتهم بصعوبتها . وفى هذه الحالة شعر عبد القادر ان صراعا محققا وطويل المدى سينشب بينه وبين احمد باى على السيادة (2) .

ولكن حين فشلت حملة كلوزيل على قسنطينة (3) شعر عبد القادر ان ساعته هو قد حانت (4) فمن مقر قيادته فى المدينة اصدر اوامره بهجوم كامل

(1) استخدم الامير السيد حمادى السقال ، من اهل تلمسان ، لاطلاعه على مراسلات العدو مع خلفائه .

(2) ظل احمد باى يحارب الفرنسيين الى سنة 1848 . وقد مات اسيرا فى مدينة الجزائر سنة 1852 انظر الفصل الخاص به فى كتابى « تاريخ الجزائر الحديث » .

(3) نجح الفرنسيون فى السنة التالية (1837) بقيادة دامرمون الذى قتل اثناء الحملة وتولى بدله فال Valée وقد منوا بخسائر جسيمة .

(4) موقف الامير من الحملة على قسنطينة ومن الحاج احمد باى مازال فى حاجة الى وثائق اضافية



ضد كل المراكز الفرنسية بين الاطلس والساحل . أما فى اقليم وهران فلم يبق للفرنسيين ما يستحق الانتباه . وهكذا كان سهل متيجة تحت رحمته ، ونزلت الآلاف من العرب والقبائل مؤيدة بأهالى التيطرى ، كالسيل من الجبال محطمة ومشعلة النار فى المؤسسات الاستعمارية الفرنسية ، أسرة المستوطنين الفرنسيين ، وحاملة الرعب والفرع الى مدينة الجزائر نفسها .

ان الحالة التى أصبحت عليها الآن الحاميات الفرنسية كانت تثير الشفقة . فكل مهارة ادارة الميصرة كانت تتمثل فى اتقاء رعب المجاعة الذى كان ينجيم فى كل لحظة . ودين حسن حظ الفرنسيين انهم تخلصوا من حالتهم المؤلمة بالمضارب اليهودى العبرى .

ان اليهودى دوران ، عميل السلطان عبد القادر ، الذى كان ذا مهارة ونعود كبيرين فى مدينة الجزائر ، طالما متع خياله بالحصاد الهائل الذى يمكن ان يجنيه لو اعترف به المتصرف الوحيد فى المضارب التجارية بين الطرفين المتنازعين . ولهذا الهدف كان منذ شهور يحاول ان يقنع عبد القادر بان الفوائد التى سيحصل عليها من اطعام الفرنسيين ستفوق كثيرا حتى من الوجهة العسكرية ، قيمة أى نصر يمكن ان يحققه عن طريق تجويعهم .

وبعد ان رخص له عبد القادر بمساومة الفرنسيين والحصول منهم على اكبر ربح ، توجه دوران بسرعة الى وهران وفتح المفاوضات مع الجنرال بروسارد Broussard الذى كان عندئذ على قيادة الحامية .

وقد قال له دوران : « ان الفرنسيين فى حاجة الى القمح واللحم والسلطان من جهته فى حاجة الى الحديد والرصاص والكبريت . فليبتع كل طرف ما يحتاجه من الطرف الآخر وسيكون الجميع راضين . ويجب ان لا يخشى ابدا بان هذا الاجراء سيكون على حسابك ولصالح السلطان . فهو لن يظهر ابدا فى القضية . فأننى أنا الذى سأبيعكم القمح واللحم ، وأنتم ستبيعوننى أنا الحديد والكبريت . ولن يعرف السلطان سوى عن طريق غير مباشر بان المواد الاولى لكم ، والمواد الاخيرة له . بل ان السلطان مستعد للسماح لكم باستئناف تموين تلمسان . ولكن ما دام هذا الامتياز بدون شك سيفضب ويثير سخط العرب ، الذين يحقدون على الوجود الفرنسى فى تلك المدينة ، فان السلطان لن يأخذ على عاتقه سوى كراهية ومسؤولية الترخيص به ، على شرط ان يطلق الفرنسيون سراح جميع الاسرى الذين سجنوهم اثر معركة الزقاق وان يعيدوهم اليه » .

وفي الحال قبل بروسار هذا الافراج . ومرة أخرى نمنع الراسيون بحداء  
رغدة طويلة لم يعتادوها . أما عبد القادر فقد حصل بدوره من أعدائه ، الذين  
اضطروا لوضع رداء الاصدقاء ، على مواد الحرب التي ستسعمل منذئذ صدهم  
والواقع ان هذا التعاقد الغريب (لأن الظروف برهنت على ذلك) قد اعطى  
عبد القادر لا الوسائل التي تزيد من قوته الاعندائية فقط . ولكن . رضى نفس  
الوقت . قد رفع من سمعته ايضا . فهو يستطيع الآن ان يجيب بكل اعتزاز  
اولئك المغيرين المتعصبين الذين يأخذون عليه هزائمه وشكاوى عاندهم . فبها  
نطالب باستمرار بابتنائها المفقودين الذين يتعذبون في سجونهم . فلهذا "بان  
الاسرى الذين سجنتمهم أيدي المنتصر قد أعيدوا الى منازلهم ، وهم فائزون  
مرة اخرى على الاخذ بنصيبهم في الجهاد .

هذه هي الحالة عندما وصل الجنرال بوجو الى وهران قادما من مرسا  
بتعليمات محددة ، ادب ان يعقد الصلح مع عبد القادر . واما ان ينسحب عليه .  
ولما كان راغب اولا في الوصول الى المفاوضات معه ، فانه ارسل اليه الاقتراحات  
الآتية كأساس للتفاوض :

- 1 - الاعتراف بالسيادة الفرنسية .
- 2 - تحديد منطقة نفوذه بنهر الشلف .
- 3 - دفع الجزية لفرنسا .
- 4 - تسليم الرهائن كعربون وتنفيذ أية معاهدة مستقبلية يمكن الاتفاق  
عليها

وقد رد عبد القادر ، بواسطة عميله دوران ، بأنه ما دام لم يواجه هزيمة  
اي هزيمة ثنائية وما دام قد عوض نفسه بسخاء على كل النكبات التي عجزت  
به مؤقنا فانه لا يستطيع بحال من الاحوال ان يرضى بوضع أدنى من الوضع  
الذي عجزت له به معاهدة ديعيش . وأضاف بأن العرب لا يمكن ان يقبلوا  
حتى ان يسمعو بالعيش تحت سلطة المسيحيين ، ولو كانت سلطة اسمية ،  
وانه اذا كانت فرنسا ساهية لوضع العربي تحتها بالقوة فمعنى ذلك انه  
ستدخل حربا لا نهاية لها . وقال ايضا انه لم يدخل اقليم التيطري نتيجة خطة  
خاصة به ولكنه امتدعي لذلك بطلب سكان ذلك الاقليم . وأنه لا شرقية ولا  
دينه يسمح له بالتدخل عن اولئك الذين وضعوا أنفسهم تحت حمايته . وأضاف  
بان من رايه انه ليس من مصلحة فرنسا ان تحاول منه سلطانها على معكاته

معارضين تماما لها ، ولكن مصلحتها هي أن تحصر نفسها ، بدلا من ذلك في المشاريع التجارية في المدن الساحلية . غير ان عبد القادر اعترف ، بواسطة صوت عميله ، بأنه يرضى ان يسمح للفرنسيين باحتلال مبيجة او سهول مدينة الجزائر ، باستثناء البلدة التي يتضح من وضعها انها تنتمى الى الجبال ، واعترف ايضا بأنه لا يمانع في أن يسلم اليهم كل المنطقة القريبة من وهران الواقعة بين بريدية والمقطع . وأعلن أنه مستعد ، بالإضافة الى ذلك ، ان يتخلى عن احتكار التجارة الذي اعترف له به ديميشال وان يسمح بحرية كاملة في التجارة ، وان يضمن الامن ، وان يعوض الخسائر اذا وقعت ، لكل الفرنسيين الذين اختاروا أن يستوطنوا المناطق الداخلية . وأخيرا وعد بأنه لن يسلم أبدا أى ميناء معترف له به الى دولة أجنبية .

ومهما بدت هذه اللغة حادة واملائية في عين الجنرال بوجو فانه فضل أن يتابع ، مهما كانت الظروف ، طريق التنازل على طريق أى مقاومة قد تؤدي الى استئناف النزاع ، وقد أذنت حكومته بكل وضوح ضد منح عبد القادر أى توسع اقليمي جديد . بينما أصر عبد القادر على عدم التخلي عن أى جزء كان عندئذ تحت يديه . وهكذا رضخ بوجو وعرض على عبد القادر ، على مسؤوليته الخاصة ، اقليم التيطرى شريطة ان يقبل بالتبعية لفرنسا .

وقد صيغ الانذار التالي مع شروط تلك التنازلات الهامة ، وأرسل كل ذلك الى عبد القادر ، ان الحدود المعينة التي حضر فيها الممثل العسكري للحكومة الفرنسية رجاله في الجزائر تعتبر في حد ذاتها شهادة مجد على الجراة الناجحة للقائد الكبير (عبد القادر) الذي أفشل حتى الآن كل حملات الفرنسيين الموجهة ضده واحبط جميع خططهم في الاحتلال .

وفيما يلي شروط بوجو :

- 1 - يعترف الامير بسيادة فرنسا .
- 2 - تحتفظ فرنسا في اقليم وهران بحزام يمتد من عشرة الى اثني عشر فرسخا عرضا مبتدئا من ريو سالادو Rio Salado ومنتهيا عند نهر السلف . أما في اقليم الجزائر فانها تحتفظ بمدينة الجزائر ومثل الاقليم الذي يحمل ذلك الاسم . وتترك فرنسا للامير اقليم التيطرى واقليم وهران ، باستثناء الحزام المذكور .

3 - يدفع الأمير جزية سنوية في شكل قمح وماشية .

4 - حرية التجارة حرية كاملة .

5 - كل المقتضيات التي حصل عليها الفرنسيون، او قد يحصلون عليها، في البلاد ستكون مضمونة لهم .

وقد وصل هذا الانذار الى عبد القادر في المدينة حيث كان قد فتح المفاوضات مع الجنرال دامريمون Damremont الحاكم العام الجديد للجزائر ، يحدوه امل واثق في نتيجة مرضية . لقد وجد نفسه الآن يفاوض اثنين ، كلاهما يريد ان يتعامل معه بشروط في صالحه وتتماشى مع توقعاته . حقا ان حماسهما في التعامل معه قد أصبح نوعا من التنافس بينهما .

ان بوجو قد طلب من حكومته معروفا خاصا وهو ان تسمح له هو وحده فقط بمجد التعامل مع عبد القادر . لذلك فانه حين علم ان دامريمون قد دخل في علاقات دبلوماسية مع السلطان العربي ثارت غيخته . وقد اتهم دامريمون الذي كان أعلى منه مقاما بالقيام بالتدخل غير المرخص به وغير المرغوب فيه في أور معقدة يتوقف عليه هو وحده ايجاد حل لها . وتلا ذلك مراسلات تبادل فيها الطرفان الفرنسيان الاتهامات . ثم أحييت القضية على وزارة الحرب التي قررت أن تترك لبوجو الحرية الكاملة في التعامل مع عبد القادر دون تدخل أو اشراف .

وبمجرد ما سمع عبد القادر بهذا القرار رجع الى اقليم وهران ، وفي 12 ماي أرسل الاقتراحات الآتية ردا على انذار بوجو :

I - يعترف الأمير بسيادة فرنسا .

2 - كل المسلمين القاطنين خارج المدن هم تحت سلطته الشرعية .

3 - تنحصر منطقة الفرنسيين غرب وهران في البلاد الواقعة بين بريديّة والبحر وتمتد الى المقطع . وأما في منطقة الجزائر فان الفرنسيين سيحصلون على البلاد الواقعة بين تلك المدينة (الجزائر) ووادي بني عزة .

4 - يمنح الامير خلال هذه السنة فقط 20,000 مكيالا من القمح و 20,000 مكيالا من الشعير ، و 3 000 رأس من الماشية .

- 5 - من حق الأمير ان يشتري ، فى فرنسا ، البارود ، والكبريت ،  
والسلاح .
  - 6 - ان الكراغلة الذين يفضلون البقاء فى تلمسان سيحتفظون باملاكهم ،  
وسيكونون تحت سلطتنا وعليهم ان يمثلوا لقوانين بلادنا .
  - 7 - كل من يهرب من المنطقة الفرنسية او من منطقة الأمير يعاد مبادلة  
بطلب من الطرف المعنى .
  - 8 - تتخلى فرنسا للأمير عن راشقون ، وتلمسان ، وقلعتها ، وعن المدافع  
ومدافع الهاون التى احتوت عليها القلعة قديما ، ويلتزم الأمير بنقل  
أمتعة الحامية الفرنسية ( من تلمسان ) الى وهران .
  - 9 - التجارة ستكون حرة بين العرب والفرنسيين .
  - 10 - يلتزم العرب باحترام الفرنسيين بينهم ، كما يلتزم الفرنسيون  
باحترام العرب بينهم .
  - 11 - المزارع والممتلكات التى يمكن ان يكون الفرنسيون قد استلکوها فى  
متيجة ستكون مضمونة لهم وستكون لهم كامل الحرية فى التمتع بها (5) .
- ونلاحظ انه فى الشروط السابقة لم يشر عبد القادر الى التنازل عن اقليمى  
التيطرى ووهران . فقد كان ينظر الى القضية على انها أمر مفروغ منه حيث  
انه لم يكن للفرنسيين فى الاقليم الاول اى ظل من السلطة ، أما بالنسبة  
لالقليم الاخير (وهران) فهم يعبرونه فقط كالطيور المسافرة مرفرفة من مدينة  
الى أخرى . ولكن مادام عازما على تدعيم قوته وعلى تقوية خطوط مواصلاته  
فانه اصر على جلاء الفرنسيين عن مدينة تلمسان وعلى تخليهم عن ميناء  
راشقون .
- بل ان عبد القادر ذهب الى ما هو أبعد من ذلك . فلما كان يشعر بتفوقه  
ويرى المضايق التى اصبحت الفرنسيون منحصرين فيها ، لم يتردد فى ان يطلب  
ان يكون كل مسلم مقيم فى منطقة فرنسية يجب ان يكون تحت سلطته  
الشرعية هو فقط . وهو فى هذا الطلب كان يسعى ان يطبق وينفذ مبدأ كان ،  
فى نظره ، اولى من كل اعتبارات دنيوية ، لانه مبدأ قائم على ماهية القرآن  
الاساسية وهو انه لا يجوز لاي مسلم مهما كانت الظروف ، اذا أمكن ، ان  
يعترف عن طواعية أو يستسلم الى حكم مسيحي .
- ان عبد القادر قد وصل ذروة المجد فى مهمته خلال هذه الفترة .

(5) انظر الفصل التالى .

## الفصل الثامن

( 1837 )

لا شيء يشهد للمكانة الممتازة التي كان عبد القادر يتمتع بها ، خلال هذا العهد ، أكثر من انه كان في وضع يتقدم فيه بتلك الشروط وتلك المطالب .  
وان المعنى الحقيقي الواضح لتلك الشروط والمطالب يظهر في وجوب الاعتراف به سلطانا على الجزائر ، بينما يعيش الفرنسيون ، كما كانوا ، في معاناة على هامش امبراطوريته ، مستفيدين فقط من ارباح التجارة مع رعيته .

وفي نفس الوقت يجب ان يكون واضحا ان عبد القادر كان ، على وجه عام ، بخله الرأي العام في فرنسا . فقد كان مشتركا بانتظام في الصحافة الفرنسية ، وكانت مناقشات البرلمان والمقالات الهامة عن الشؤون الجزائرية تترجم له .  
وكان يتتبع سياسة الحزب الليبرالي ، الذي كان يوافق ويؤيد من الصميم المبدأ الذي طرحه الخطيب الرئيسي لذلك الحزب ، وهو السيد دوبان Dupin الذي استنكر مغامرة الجزائر على انها ارث مميت خلفه النظام السابق ، ( نظام شارل العاشر ) . ونادى بوجوب التخلي عن ذلك الارث « اذا كنا لا نريد ان نرى آخر رجالنا وآخر ابنائنا يبتلعون ابتلاعا في الجزائر » .

وقد فهم عبد القادر ، من المعنى العام للمعظومات التي كانت تقوله ، ان كثيرا من السياسيين البارزين في فرنسا كانوا ينظرون الى الاستعمار في افريقية ( الجزائر ) على انه حلم ، وانهم كانوا يعتبرون كل العمليات الحربية هناك اهدارا لكثير من الدم وكثير من المال ، وانهم كانوا يعتقدون ان « سياسة فرنسا الحقيقية يجب ان تكون مجرد الاحتفاظ ببعض المراكز الساحلية بهدف منع القرصنة واقامة علاقات سلمية وشريفة مع اهالي البلاد » . وعندما رأى عبد القادر ، بالاضافة الى ذلك ، ان البرلمان الفرنسي قد استجاب عمليا لهذه



لهم قوة لمقاومة السلطة التي ستجعلهم حالا خاضعين لطاعة لا غبار عليها )  
كانوا يبحثون فقط عن سبب ليلبسوا ثوب الدين وينضموا الى المتعصبين  
فى دعوتهم التي لا معنى لها .

غير ان عبد القادر عزم ، بمهارة فائقة ونظرة بعيدة ، على سحب البساط  
من تحت اقدام هؤلاء المعارضين . فطلب السلام ، أو بالاحرى ، ارادة قبوله  
يجب فى نظره ان ينظر اليه على انه عمل قومى . لذلك دعا الى مؤتمر عام  
يجتمع على ضفة نهر الهبرة ، فى 25 ماي ، 1837 . وقد حضر هذا المؤتمر ،  
بناء على الدعوة ، كل شيوخ القبائل الكبار ، وزعماء الفرسان العسكريين ،  
والمرابطون المحترمون ، واعيان المحاربين فى اقليم وهران .

وقد افتتح السلطان المؤتمر بالكلمات الآتية : « لا اريد ان اسمع احدا  
منكم يتهمنى بالرغبة فى عقد السلام مع المسيحيين . ان قضية السلام والحرب  
هى قضية انتم الذين تبتون فيها » . ثم تابع حديثه فشرح طبيعة المراسلات  
التي تمت بينه وبين بوجو ، والاقتراحات والعروض التي تقدم بها كل منهما  
للآخر . وفى الختام علق بعناية على كل مادة فى الشروط التي تقدم بها هو  
الى الجنرال الفرنسى فى 12 ماي .

وتلا ذلك مناقشة طويلة وعاصفة . فالتعصبون واولئك الذين كانوا  
سريا ضد السلطان ، قد طالبوا بالحرب باصوات عالية عنيفة . غير ان  
المرابطين امسكتهم بطريقة حكيمة تعتمد على التفريق بين سلام مقبول وسلام  
مطلوب وقد قالوا لهم بان القرآن لم يقر ابدا اهدار الدم بدون جدوى ، بعد  
ان استسلم الكفار ونادوا بوضع السيف فى غمده . ان الفرنسيين قد  
استسلموا وطلبوا الصلح ، وان السلطان قد امل شروطه الخاصة عليهم .

وقد نجح هذا المنطق . وقرر المؤتمر باغلبية كبيرة ان الفوائد التي  
ستجنيها عامة الشعب من حالة السلام تبرر التنازل عن البليدة ، وسهل  
مدينة الجزائر ، الى الفرنسيين . وراوا ان التوسع الطفيف فى الحدود التي  
اراد السلطان اصلا حصرهم فيها سوف لا يؤثر على العرب ، ما دام كل  
مسلم سيكون حرا فى الانتقال من المناطق الخاضعة لفرنسا الى المناطق الخاضعة  
للسلطان . ولكنهم اعلنوا ان طلب الحكومة الفرنسية للجزية هو امر لا يمكن  
قبوله .



ثم ارسل عبد القادر ، مندوبه سيدي سقال (2) الى مركز القيادة الفرنسية على التافنة بهذه التنازلات :

- 1 - التخلي عن البلدة .
- 2 - عدم المطالبة بآية سلطة على المسلمين المقيمين فى المنطقة الفرنسية .
- 3 - بعض التوسع فى الحدود الفرنسية .

وفى نفس الوقت اعطى سيدي سقال صلاحية الدخول فى مفاوضات عن طبيعة الحدود المقترحة وتقديم التفسيرات الضرورية الاخرى . ولما كان بوجو مقتنعا بان تاخيرا جديدا لن يأتى له بشروط افضل ، فقد وافق على كل شئ . ونتيجة لذلك صيغت المعاهدة التالية ، المشهورة باسم ( معاهدة التافنة ) ووقعها الطرفان ، فى 20 ماي ، 1837 .

وقع الاتفاق على المعاهدة الآتية بين الجنرال بوجو قائد الجيش الفرنسى فى اقليم وهران والامير عبد القادر :

## المادة الاولى

- يعترف الامير عبد القادر بسيادة فرنسا .

## المادة 2

تحتفظ فرنسا لنفسها ، فى اقليم وهران ، بمستغانم ، ومازغان ، ونواحيهما : وهران ، وارزيو ، ومنطقة اخرى محددة كما يلى : من الشرق بنهر المقطع والسباخ التى يجرى فيها ، ومن الجنوب بخط يبدأ من السباخ المذكورة مارا بالضفة الجنوبية للبحيرة وممتدا الى وادى المالح فى اتجاه سبدي سعيد ، ومن هذا النهر الى البحر سيكون تابعاً للفرنسيين . اما فى اقليم الجزائر فمدينة الجزائر ، والساحل ، وسهل متيجة محدودا من الشرق بوادى القدرة ( 3 ) فصاعدا ، ومن الجنوب بقمة السلسلة الاولى لجبال الاطلس الصغرى متصلة الى نهر الشلف بما فى ذلك البلدة ونواحيها ، ومن الغرب بالشفة ، الى جبل مازغان ، ومنه ، فى خط مستقيم الى البحر ، بما فى ذلك القليعة ونواحيها. سيكون منطقة فرنسية .

(2) لعله يقصد السيد حمادى السقال الذى سبقته الاشارة اليه والذى كان من اموان الامير .  
(3) فى بعض الوثائق وادى خضرة . انظر المقدمة .



## المادة 9

تدخل فرنسا للامير عن راشقون ، وتلمسان ، وقلمتها ، وكل المدافع التي كانت فيها قديما . وبمسند الامير بنقل كل الامتعة الى وهران ، بالإضافة الى العتاد الحربى ، التابع للحامية ( الفرنسية ) فى تلمسان .

## المادة 10

التجارة بين العرب والفرنسيين ستكون حرة . ويمكن لكل طرف ان يقيم ، مبادلة ، فى منطقة الآخر .

## المادة 11

سيكون الفرنسيون محل احترام بين العرب ، وكذلك العرب بين الفرنسيين . والاسلحة والاملاك التي اقتناها الفرنسيون ، او التي يمكن ان يكتسبوها ، فى المنطقة العربية ستكون مضمونة لهم ، وسيصرفون فى مفتنيابهم بحرية . ويتعهد الامير بنعوضهم عن اى خسارة قد يسببها العرب لهم .

## المادة 12

يعاد المجرمون فى كلا المنطقتين مبادلة .

## المادة 13

ينعهد الامير بعدم تسليم اى جزء من الساحل الى اية دولة اجنبية ، مهما كانت ، دون اذن فرنسا .

## المادة 14

لا تجوز المعاملات التجارية للولاية الا فى الموانى الفرنسية .

## المادة 15

نفي فرنسا على ممثلين لها لدى الامير ، وفى المدن التي تحت سلطته ، لكي يعملوا كوسطاء لصالح الرعايا الفرنسيين ، فى كل الخصومات التجارية التي قد تنجم بينهم وبين العرب . ويتمتع الامير بنفس الامتياز فى المدن والموانى الفرنسية .

التأفة فى 30 ماي ، 1837

( ختم الجنرال بوجو تحت النص الفرنسى )

( ختم الامير تحت النص العربى )

كان وجوده قد اتصل بتعليمات مشددة من حكومته ان يحصر عبد القادر في اقليم وهران ، وان لا يتخلى له ابدا عن اقليم التيطرى ، وان يصبر عليه بدفع الجزية .

وفي رسالة الى وزير الحربية اعتذر بوجوده عن توقيع على معاهدة تخلى تلك التعليمات ، هكذا :

« لكم ان تفترضوا انى سادفع الثمن غاليا على اتخاذى قرارا يتخالف مع تعليماتكم المتعلقة بالحدود التى يجب تحديدها للامير . ولكن ذلك كان غير ممكن . فلتكونوا مطمئنين فى ان السلام الذى وقعته هو افضل ، ومن المحتمل ان يكون اطول من اى سلام يمكنى تحقيقه عن طريق حصر عبد القادر بين الشلف والمغرب الاقصى ، »

غير انه بهذه المعاهدة كان الفرنسيون محصورين فى بضع مدن ساحلية ، مع مناطق مجاورة ضيقة جدا ، بينما بقيت كل القلاع والبراكن الهامة فى داخل البلاد فى ايدى خصمهم المنتصر . وبكلمة واحدة ، فان عبد القادر اصبح يملك بتلك المعاهدة ، ثلثى الجزائر . وبالإضافة الى الصيت الذى زاده هذا الانتصار العظيم تأثيرا وسلطة ، اصبح الآن يتمتع بفائدة الظهور امام العالم كصديق وحليف لفرنسا .

ان الجنرالات الفرنسيين الذين توافدوا الواحد بعد الآخر فى سرعة خلال المراحل المختلفة للحرب ، كانوا ينشدون بدون جدوى اللقاء مع هذا لرئيس العربى الشهير الذى ، بينما كلف مواهبهم العسكرية غالبا ، اثار فى صدورهم مشاعر الإعجاب البطولى . وقد كان هذا الامتياز من حظ الجنرال بوجو .

فى 31 ماي ، 1837 وصل الجنرال الى الموعد المتفق عليه ، متبوعا بستة فرق عسكرية ، مع كل فرسانه ومدفعيته . ولكن عبد القادر ما زال لم يصل بعد . وقد مضت خمس ساعات فى انتظاره ، دون ان يظهر احد . واخيرا ظهر ، حوالى الساعة الثانية بعد الظهر ، بعض العرب الواحد تلو الآخر ، حاملين معهم انواعا متعددة من الاعتذار : فالسلطان متوعد المزاج ، وهو قد بدأ السير متأخرا ، وهو كان يفكر فى طلب تأخير المقابلة الى اليوم التالى . وهو لم يعد بعيدا . وهو على وشك الوصول .

ومجأة جاء فارس ورجا الجنرال ان يتقدم قليلا ، لانه سيلتقى بالسلطان حالا . لقد تأخر الوقت ، ولما كان الجنرال يرغب فى اعادة جنوده الى معسكرهم قبل سقوط الظلام ، فقد تقدم . وبعد ان سار اكثر من ساعة التقى وجها لوجه مع الجيش العربى الذى كان يتكون من 15,000 فارس فى نظام محكم ، والذى كان فى سهل يمور بالحركة . وفى هذه اللحظة تقدم منه البوحميدى على فرسه و اشار الى السلطان حيث كان محاطا بكونية كبيرة من الحاشية على هضبة ليست بعيدة .

وفى خلال بعض الدقائق الاخرى اصبح فى الامكان رؤية عبد القادر وحاشيته وهم يتقدمون نحو الجنرال . لقد كان منظرا مثيرا حقا . فهناك حوالى مائتى قائد عربى على سروج متبختره ، يحيطون بسلطانهم الذى كان لباسه البسيط يثير الدهشة بالمقارنة الى مظهرهم الفخم ، المتلألئ بالاسلحة المصقولة التى كانت تبرق وتلمع فى شمس الظهيرة . كان عبد القادر متطيا جوادا اسود هائلا يقوده بمهارة خارقة ، فمرة يجعله يقفز بالاربع فى الهواء ، ومرة يجعله يمشى عدة ياردات على رجليه الخلفيتين . فعل عبد القادر ذلك بينما كان يتقدمهم خطوات الى الامام ، وكان من الواضح انه يهدف من ذلك الى اثاره الاعجاب بفروسيته العالية ، وكان بعض العرب يجرون على جانبيه ممسكين بالركاب ، وبأطراف برنوسه .

وهنا تقدم الجنرال بوجو فى سرعة كاملة . وعندها وصل الى الامير صافحه . وترجل الاثنان . ثم جلسا على العشب ودخلا فى المحادثة التالية :

بوجو : « هل تعلم ان جنرالات قلائل فقط هم الذين يستطيعون ان يجسروا على عقد المعاهدة التى عقدتها معك ؟ ولكننى لم اخش من جعلك نتوسع ، وتضيف الى سلطتك ، لاننى على يقين من انك ستستعمل هذا الكيان الكبير الذى اعطيناك فى تحسين احوال الامة العربية ، وفى الإبقاء على السلام وعلى حسن التفاهم مع فرنسا » .

عبد القادر : « اننى اشكرك على عواطفك اللطيفة نحوى . وانى بفضل الله ساجل العرب سعداء . واذا ما انحل الصلح الذى بيننا فلن تكون غلظتى » .

ب - : « بخصوص هذه النقطة . فانى ضمان لك لدى ملك الفرنسيين » .

ج - : « انك لن تخسر شيئا بفعل ذلك : فلنا دين يجبرنا على احترام كلمتنا . ولم انقض عهدى ابدا » .

ب - : « اننى اعتمد على ذلك . وانى اقتناعا بذلك اتقدم اليك ب صداقتى الشخصية » .

ج - : « اننى اقبل صداقتك . ولكن ليحذر الفرنسيون من الاستماع الى المتأمرين » .

ب - : « لن الفرنسيين لا يؤثر فيهم الافراد ابدا ، وليس فعل الافراد هو الذى يحل الصلح ، ولكن الذى يسبب ذلك هو عدم تنفيذ المعاهدة ، او ارتكاب عمل عدائى عظيم . اما بخصوص اعمال الافراد المذبذبين فسنكون حذرين منهم ، او سنعاقبهم مبادلة » .

ج - : « حسنا ما عليك الا ان تنبهنى وسيتال الجانى العقاب الذى يستحق » .

ب - : « اننى اوصيك خيرا بالكراغلة الذين قد يختارون البقاء فى تلمسان » .

ج - : « كن مطمئنا من هذه الناحية . انهم سيعاملون كمواطنين » .

ب - : « لقد وعدتني ان تنقل قبائل السواثر بين قبائل الحفرة انه يبدو لي ان البقعة المخصصة لذلك لن تكفيهم جميعا » .

ج - : « انهم سيوضعون بطريقة لن يكون فيها خطر على السلام » .

ب - : « هل اعرت باستئناف العلاقات التجارية فى مدينة الجزائر وحول المدن ؟ » .

ج - : « لم افعل ذلك بعد . ولكنى ساتم بذلك حين تسلمنى مدينة تلمسان » .

ب - : « يجب ان تعلم اننى لا استطيع ان افعل ذلك الا بعد ان يوافق الملك على المعاهدة » .

ج - : « ماذا تقول ؟ اليس لك صلاحية التعاقد ؟ » .

ب - : « بل ، ولكن المعاهدة يجب ان يوافق عليها . ان ذلك ضرورى لك كضمان . فلو كنت وحدى المسؤول على المعاهدة لكان فى استطاعة

اى قائد يخلفنى ان ينقضها، بينما سيكون خلفى مجبرا على احترامها  
اذا وافق الملك عليها ، .

ع - « اذا لم تعيدوا الى تلمسان ، بناء على شروط المعاهدة . فانى لا  
ارى ضرورة فى التصالح : بل ستكون فى هدنة فقط ، .

ب - « ذلك حق . ولكن انت الذى ستكون المستفيد من الهدنة . ذلك  
اننى لن احطم الانتاج الزراعى طالما دامت الهدنة ، .

ع - « حطمه اذا شئت : فالامر سياتى عندي . اننى سأعطيك رخصة  
مكتوبة لتحطم كل ما تستطيع . ان ما ستنااله لن يعدو كمية صغيرة .  
اما العرب فيبقى لهم الكثير من الحبوب ، .

ب - « اننى لا اعتقد ان كل العرب يشاركونك هذا الراى . »

ثم سال عبد القادر عن المدة التى يستغرقها وصول الموافقة على المعاهدة  
من فرنسا .

ب - « حوالى ثلاثة اسابيع ، .

ع - « ولكن ذلك امد طويل . وعلى اية حال فلن نعيد علاقاتنا التجارية  
الا بعد وصول موافقة الملك على المعاهدة . وعندئذ سيكون السلام  
نهائيا ، .

ب - « ان الذى سيكون الخاسر الوحيد من ذلك هم الذين يدينون  
بدينك ، لانك ستجردهم من تجارة هم فى حاجة اليها . اما نحن  
فنستطيع ان نحصل على كل ما نريد عن طريق البحر ، .

ورغبة من بوجو فى عدم اطالة المقابلة نظرا لتأخر الوقت ، وقف  
للانصراف . اما عبد القادر فقد بقى جالسا واراد الدخول فى  
حديث مع مترجمه ، الذى كان واقفا الى جانبه . وقد شك بوجو فى  
الفرض من ذلك ، فاخذ من يده بمودة وجذبه الى الامام ، قائلا ،  
فى نفس الوقت :

« يا الله ! حين ينهض جنرال فرنسى يجب ان تنهض انت ايضا ، .

وهكذا انتهى هذا الاجتماع الغريب ، الذي لم يزد الجنرال الفرنسي على ان ارضى به فضولا تافها ، لكن مغفورا (4) . اما عبد القادر فقد اعطاه ذلك الاجتماع ، الذي يتميز بالتأخير المقصود وسوء التفاهم الذي سبقه ، امتيازاً هاماً بحيث ظهر في نظر مواطنيه كشخصية عظيمة استطاع ان يبقى حتى زعماء الكفار ينتظرون رضاه وسروءه . وبعد ان صافح عبد القادر الجنرال مرة اخرى قفز الى سرجه ، ثم تحرك الجيشان وتباعدوا على انغام الموسيقى العسكرية ، بينما كان العرب يصيحون « يحيا سلطاننا عبد القادر » الله ينصره دائما » .

(4) انظر ايضا « الوجه الآخر للمقاومة الثالثة » ، لولاية السويسري فون مورالت وترجمة الدكتور أبي العيد دودو في « المجاهد الثقاني » ، عدد 8 ، سنة 1969 ، ص 21 - 30 .



## الفصل التاسع

( 1838 )

ان الحكومة الفرنسية قد رحبت بحرارة بمعاهدة التافنة التي اعتبرتها ضربة معلم في ميدان السياسة . اما الشعب الفرنسي فقد اعتبرها اهانة فالحكومة كانت تفخر بان عبد القادر قد تحول ، نتيجة المعاهدة ، من عدو الى حليف ، بينما رأى الشعب تلك المعاهدة انها تسليم اجرامى لاقليم فرنسي الى سلطة منافسة . اما بالنسبة لعبد القادر فقد كانت هذه المعاهدة حجر الزاوية في الصرح الذي كان منذ امد طويل يشيده بمشقة ومثابة .

ومنذ سنوات فرض على عبد القادر واجب مزدوج : من جهة كان عليه ان يوحد الجهود المبعثرة التي حوله فيهدى الثورات ويجمع الخلافات ، ويقضى على التمردات . ومن جهة اخرى كان عليه ان يواجه بشجاعة الهجومات الكبيرة من عدو يمتاز عليه بالوسائل والمعدات التي تصعد بالحرب الى درجة العلم . ولما تخلص الآن من الضغط الخارجى فقد كرس كل جهوده للقضاء على المصاعب الداخلية .

لقد وقف الآن وجها لوجه امام شعب يرى تحريره من النير الاجنبى ايذانا بالفوضى المطلقة ، وليس له فكرة عن الحرية سوى انها تعنى عدم المضايقة باية شكل من الاشكال ، شعب ، بينما كان يعترف بل ويطيع العبقرية التي ظهرت بينه حين تقوده ضد الخصم ، كان يرفض هذه العبقرية ويخافها حين تتوجه اليه بالتنظيم وتحديد المسؤوليات (I) . وهكذا كانت قبائل باكملها مستعدة الآن ، بعد ان تحررت من المناوشات المثيرة والواجبات الثقيلة

(I) انظر مقدمة المترجم عن رأى المؤلف في الشعب الجزائري .

والغرامات المتتالية ، ومن المخاطر والمجازفات المستمرة نتيجة لحالة الحرب ، مستعدة ان تستأنف ، كل في مجاله الصغير ، حياة الانفصال والاستقلال .

ان هذه القبائل او الوحدات الديمقراطية الصغيرة لم تستطع ان ترى فائدة او فرصة من حكومة مركزية ، وكانت تنذر من المساهمة في المصاريف الضرورية لتأييد هذه الحكومة . ذلك ان تلك الوحدات الديمقراطية لم تكن تفكر الا في مصالحها الفردية الانانية ، ولم تكن قادرة على ان تفهم ان استمرار استقلالها الذي حصلت عليه حديثا متوقف على مواصلة تلك التضحيات التي مكنتها من تحقيق الاستقلال .

ان التنظيم المحكم الذي كان عبد القادر يحاول تطبيقه ، والذي كان قد بدأ فعلا في تطبيقه ، والذي هو وحده الدعامة لسلطة قادرة على مقاومة الهجومات الخارجية بصفة دائمة ( تلك الهجومات التي كان عبد القادر ينظرته البعيدة يعتقد ان وقفها لم يكن الا مؤقتا ) كان بكل وضوح يتطلب تقوية بعض الواردات في المناطق الشاسعة التي اصبحت الآن تحت سلطته .

وقد منع قصر النظر والجشع العرب من ان يروا مثل هذه الضرورة . ورغم ان عبد القادر لم يطالب ابدارعيته باكثر من دفع العشور والزكاة ( اما الواردات الاخرى ، بما في ذلك الضرائب الجمركية ، فقد منعها القرآن ) . ومع ذلك فان المتنعمين كانت لهم حجتهم التي تجعلهم دائما على استعداد لسحب انفسهم من التزامات دفع الضرائب .

كانوا يقولون « اننا لا نريد تشريعا . اننا نستطيع ان ندير شؤوننا بانفسنا . فاذا استؤنفت الحرب فسيكون امام السلطان الوقت الكافي لدعوتنا الى دفع المساعدة المطلوبة . ولكن لماذا علينا ان ندفع ذلك في زمن السلام ؟ ان كون الاتراك كانوا دائما يجرون وراء المال كان امرا طبيعيا ومفهوما . فقد كان لكل تركي حريم يبلغ مائة امرأة ، الى جانب الفتيات الراقصات ، والعلماء المولدين ، وكل الاصناف التي تتطلب مصاريف مسرفة للمعيشة » .

وكانوا يقولون ايضا « ان اسم التركي كان ، وما يزال ، وسيظل ، ما دام الطاعون موجودا ، مرادفا للدناءة والفساد ، ولكن ماذا عسى عبد القادر ان يفعل بالمال ؟ فليس له اكثر من زوج واحدة ، وهو ، اذا لم يكن يخوض الحرب ، يقضى ايامه ولياليه في الدراسة والصلاة . ثم ان بساينه في ( كاشرو ) قادرة على ان تمده باكثر مما يحتاجه من المصاريف » .

ان عبد القادر لم يتعب كثيرا مع هؤلاء المتفلسفين اذا كانوا بالقرب منه . فذهبهم في مقاومته لم يتج له ان يكون اكثر من نظرية سخط . اما في المناطق البعيدة منه ، وهي التي لم يحصل عليها الا مؤخرا والتي لم يباشر فيها حتى الآن سوى سلطة موروثة عن اعماله العظيمة ، فان ذلك المذهب كان قد اخذ شكلا هابما وخطيرا في بعض الاجزاء .

ففي الاجزاء الجنوبية من اقليم التيطري رفض الناس رفضا قاطعا مطالبه الخاصة بالمساعدة المالية المعتادة ، وكونوا لذلك جمعية لمقاومة دفع تلك المساعدة يترأسها المسمى ابن المختار (2) ، وهو رئيس هام من الصحراء ، قرب قصر البخاري . فبنو مختار ، وبنو نائل ، وبنو موسى ، وبنو عبيد ، والزناخرة كلهم شكلوا اتحادية كبيرة . وقد رأى عبد القادر ان عليه ان لا يضيع لحظة واحدة . لقد شعر ان عليه ان يقضي على المعارضة في الحال او يتخلل عن صولجانه .

وبعد ان جمع قوة من القبائل الموالية له في اقليم وهران بحيث وصلت الى 8,000 فارس و 1,000 راجل ، امر ابن علال ، خليفته في مليانة ، ان يلقاه في بلاد الزناخرة مع كل الجيش النظامي وغير النظامي الذي يقع تحت قيادته . وهكذا بلغت القوة كلها حين تجمعت 12,000 فارس ، و 2,000 راجل ، مع بعض قطع المدفعية .

وفي طريقه الى الموعد المتفق عليه مر عبد القادر بمدينة معسكر . وقد ارسلت اليه زوجته ، التي لم تره منذ شهور ، الرسل راجية اياه ان يعرج نحوها ، ولو يوما واحدا ، ولكنه اجابها ، بدون اكرتات ، بأنه كان مرفوفا الى بلاده ، وواصل سيره . وهكذا كانت عظمة الغرض لدى عبد القادر ، وهكذا كان تأثير اخلاصه لواجبه الذي استحوذ على مشاعره . لقد حدث مرة ان مر عليه اكثر من سنتين دون ان يسمح لنفسه بوقت يذهب فيه لرؤية عائلته .

وقبل ان يلجأ الى القوة حاول عبد القادر طريقة الترغيب . فقد كتب رسالة الى القبائل النافرة دعاهم فيها ، باسم النبي ، ان يطيعوا القانون ،

(2) هو محمد بن عودة زعيم اولاد مختار . وهذه القبائل تدعى ايضا اولاد مختار ، واولاد نائل ، واولاد موسى ، واولاد عبيد . وكان ابن عودة يدعو الى السيد محمد بن عبد الله البغدادي الذي ادعى انه المهدي المنتظر ، وكان ينافس الامير .

وان يقتدوا بقبائل الشمال والغرب فى الطاعة ، وان يحذروا كلام المغرضين . الويل . وفى نفس الرسالة وعدهم بأنه سينسى الماضى اذا حسنت نواياهم وقدموا انفسهم اليه طائعين مع « خيول الطاعة » . وختم رسالته اليهم قائلا « لا يغرنكم كثرة مخاريبكم لاننى قادر على هزيمتهم حتى ولو تضاعف عددهم ، لان الله معى ولا اطيع سواه . ولا تخامرنكم الامانى بانكم تستطيعون الفرار منى لاننى اقسم انكم فى نظرى لستم اكثر من كوب من الماء فى يد عطشان » .

ولكن الرسالة لم تقدر ، فتقدم عبد القادر للهجوم ، وقد دامت المعركة ثلاثة ايام . واخيرا انهزم الثوار وتفرقوا . غير ان بنى عنترة ظلوا يحاربون عدة ايام اخرى خلف تحصينات اقاموها فوق مرتفعات ظنوها منيعة قى معاقل قرب بوغار . ولكنهم قد انهزموا ايضا فى النهاية فقد استسلم ابن المختار وجاء شخصيا لدى السلطان وطلب منه العفو . ولكن عبد القادر لم يكتف بمنحه العفو فقط بل عينه ، وهو مندهش لذلك ، خليفة له على القبائل المنهزمة . وهكذا اصبح ابن المختار منشد اكثر انصار عبد القادر اخلاصا له .

والنجاح ، كالعادة ، ادى الى خضوع قبائل جديدة . فكل القبائل الواقعة على الحدود الجنوبية لاقليم قسنطينة ارسلوا ممثلين عنهم للسلطان داعين اياه للقدوم . ولم يمنعه من حمل لوائه الى جدران مدينة قسنطينة نفسها سوى اعتداله وحسن نيته بالاضافة الى التزامه المخلص بمعاهدة التافنة .

عاد عبد القادر الآن الى المدينة ، وكان دخوله اليها دخول المنتصرين . وقبل وصوله الى ابوابها بعدة اميال ازدهم الطريق بالآلاف الناس الذين قدموا من كل القرى المجاورة لكى يمتعوا انظارهم برؤية هذا القائد العظيم الذى كانت شهرته قد طبقت الآفاق . وكانت هذه الجموع تردد باصوات عالية « يحيا سلطاننا عبد القادر المنتصر ! » وكانت هذه الاصوات التى تسمع من بعيد تعلن اقترابه من المدينة . وعند وصوله هناك وجد فى انتظاره جموعا اخرى متحمسة فى استقباله . وكانت الزهور منثورة فى طريقه والماء المعطر يرش على رأسه . واستمر عبد القادر فى اتجاه المسجد الى ان دخله وحل فيه وخطب .

وقد انتهالت عليه الهدايا والعروض من جميع النواحي مدة اسابيع وجاء كبار الشيوخ والمرابطين وقضاة التيطرى ، بل حتى من وهران ، يتقدمهم خلفاء المناطق ، لكى يقدموا التهانى الى السلطان المنتصر . وقد اعتقد الكثير

عندئذ ان عبد القادر قد وصل الى قمة عظمته . اما هو فقد كان يفكر فى الاعتزال واللجوء الى الحياة الخاصة . ولكن كثيرا ما زال ينتظر الانجاز قبل ان يستطيع عبد القادر ان يتخلى عن المهمة التى كان قد أقسم على تحقيقها .

التفت الآن عبد القادر بجميع قوته الى العقبة التى طالما اعترضت وهاجت روحه السامية . فهناك فى جنوب الصحراء العظمى ، فى منطقة الاغواط الواقعة حوالى مائتى ميل من وهران ، يقع بنو عراش المكونون من عشر قبائل قوية وكثيرة العدد ، فقد ظلوا حتى الآن بعيدين عن الاضطرابات والمعارك والنزاعات المثيرة التى كان مواطنوهم فى الشمال يخوضونها . وكان عبد القادر قد دعاهم عدة مرات ليرسلوا فرق فرسانهم اليه ، ولكن بلا جدوى .

فقد كان رئيسهم ومربطهم ، وهو الحاج محمد بن سالم التجينى ، يرفض تماما فكرة ان يكون هناك سلطان عربى فى الوطن . وبتناء على ذلك لم يجب على رسائل عبد القادر اليه وراها خطأ من قيمته ان يستقبل او ار عبد القادر بدفع المساعدة الشرعية الى وكيله ، وما دام يعتقد انه كان سنيا فى حصنه ورماله والمسافة التى تفصله عن خصمه ، فقد تحدى عبد القادر . وزاد من ثقته وجوده فى مدينة محصنة على الطريقة العربية ، تدعى عين ماضى .

ان عين ماضى طالما حاصرها الاتراك فى السابق ولكنهم كانوا فى كل مرة يفشلون . بل هاجم اخو التجينى ، سنة 1826 ، الاتراك انفسهم وهدد مدينة معسكر . وحينما جاء حسن ، باى وهران ، لنجدة معسكر كان اخو التجينى قد استولى على جزء منها . ولكن التجينى انسحب بقواته الى سهل اغريس ودخل مع خصمه ، فى معركة ، غير انه انهزم وقتل . وتقدم الباي حسن الى عين ماضى ولكن الحاج محمد ، الذى خلف اخاه فى رئاسة القبائل اضطره الى التقهقر . ومنذئذ اصبح الحاج محمد التجينى نوعا من الحاكم المستغفل صاحب السيادة .

وقد كانت عين ماضى تحتوى على ثلاثمائة منزل فقط ، ومع ذلك فقد كانت لها قصبته او السراى ، وكانت محوطة بجدران كثيفة وابراج . وانتشرت من حولها البساتين التى كانت قادرة بدورها على الدفاع . والعين التى اعطت اسمها للمدينة ( عين ماضى ) كانت تدفع ماءها الرائق نحو القصبية بواسطة قناة خاصة . وكانت الآبار التى تجمع ماء المطر تكفى حاجة السكان .

وقد كان عبد القادر ما يزال فى المدينة عندما قدم عليه رجل من الاغواط يسمى الحاج عيسى (3) ، مصحوبا بعدد من رؤساء بنى عراش ، لكى يقدم اليه الهدايا و « خيول الطاعة » . و اعلن الحاج عيسى انه ، نظرا للتأثير الذى يملكه على معظم تلك القبائل فان اغلبهم يرغبون فى الاعتراف بعبد القادر سلطانا عليهم وان عليه فقط ان يظهر نفسه بينهم لكى يستقبلوه بحفاوة ، ولم يسع عبد القادر الا ان يفتخر بهذا الاعتراف الذى اعتبره شهادة على ما بلغ اليه اسمه من تأثير فى منطقة الاغواط . لذلك عين الحاج عيسى المذكور خليفة له على الاغواط واعطاه منشورات لتوزيعها على بنى عراش دعاهم فيها الى طاعة نوابه ، ثم ودعه « مطمئنا » له بانه سيأتى شخصا لقبول عروض الطاعة .

لقد حان الوقت الآن لان يضرب عبد القادر ضربته القاضية ضد التجينى ، ففي 12 جوان سنة 1838 توجه الى عين ماضى على رأس جيش قوامه 6,000 فارس ، و 3,000 راجل ، وستة مدافع هاوون ، وثلاثة مدافع ميلان ، وقد وصل الجيش الى عين ماضى بعد عشرة ايام من السير الشاق عبر رمال واسعة ، وكان حضور عبد القادر فجأة قد ادهش التجينى الذى لم يكن مستعدا لمواجهة الحصار . والذى لم يكن لديه الوقت حتى لخلق ابواب المدينة وتنظيم الستمئة عربى الذين كانوا فى تلك اللحظة داخل السور .

حاول التجينى بعض الوقت ان يدافع عن البساتين بمناوشات اثناء الليل ، واستطاع ، لمعرفته بالمواقع ، ان يعرقل تقدم العدو . ولكن هذه المحاولات باءت بالفشل . فقد طوقهم جيش عبد القادر وجعلهم محصورين داخل الاسوار . ذلك ان السلطان قد امر بقطع جميع الاشجار ونصب المدافع فى الامكنة التى خلت من الاشجار ، وهكذا بدأ اطلاق النار . وفى اليوم الرابع اعلن المهندس الاروبى الذى كان يقود هذه العملية انه يمكن الاجتياز الى الداخل من الثغرات التى احدثت فى السور . واجريت عملية احصاء لمجموعة من المهاجمين استعدادا للاجتياز ، ولكن الثغرات وجدت مسدودة فى صباح اليوم التالى . واستمرت عملية فتح الثغرات وسدها دواليك .

وفى اليوم الخامس عشر تحدى عبد القادر خصمه التجينى ان يخرج لمبارزته أمام الجيشين اللذين يشهدان هذا اللقاء . واقترح عليه بأن مصير عين ماضى يتوقف على نتيجة المبارزة . ولكن التجينى بالرغم من فتوته

(3) هو الحاج العربى بن الحاج عيسى . وسيأتى الحديث عنه .

وشجاعته فضل الحذر ورفض اللقاء . ولم يسع عبد القادر اذن سوى ان يبدأ الحفر . وفي الوقت المناسب وصلت الحفر الى السور . ولكن التجينى رد بحفر من جانبه . وخلال ذلك وقعت عدة اشتباكات هامة .

وبهذه الطريقة استمر الحصار عدة شهور . فالدافعون الشجعان كانوا ، خلال ذلك ، يقترون اقواتهم من مخازن القمح والشعير الصغيرة التى لا تكاد الآن تحفظهم من الموت جوعا . اما المحاصرون فقد كانوا متوقفين فى تموينهم على القوافل التى تصلهم من الشمال ، ولكن حتى هذه القوافل كانت معرضة لهجمات المغيرين . ولذلك كان أكثر من 2 000 فارس يحمونها باستمرار اثناء مرورها فى الصحراء . ولم يقد الحاج عيسى باى شيء ، وتبين انه لم يكن أكثر من محتال .

واخيرا كان الجانبان يموتان عياء . ونفدت جميع ذخيرتهما . وكان قلق عبد القادر شديدا . لقد سبق له فى كثير من المناسبات ان واجه الصعوبات والمشاكل ولكن لم يسبق له أبدا ان دخل فى صراع ، له عواقب هامة كهذا الصراع . انه يعلم انه اذا اعترف بفشله برفع الحصار فان جميع الصحراء ستبقى خارجة عنه ، لذلك اعلن انه يفضل الموت حيث هو على الاستسلام .

وفى هذه اللحظات الحرجة اتصل عبد القادر ، دون انتظار ، ببعض امدادات جديدة من الذخيرة وثلاث مدافع حصار من حلفائه الفرنسيين (4) . وظهرت صعوبة دبلوماسية حول التفسير الحقيقى لبعض مواد معاهدة التافنة . وكان الحاكم العام يأمل ان يحصل على موافقة السلطان على تفسيره للبند المختلف عليه ، لذلك تكرم عليه بهذه المساعدة فى وقت ضيقه . وقد حولت هذه المساعدة التى جاءت فى الوقت المناسب ميزان القوة الذى كان ما يزال يتأرجح .

لقد استسلم التجينى ، وفى السابع عشر من نوفمبر 1838 وقعت معاهدة بينه وبين مصطفى بن التهامى ، صهر السلطان . وبمقتضى هذه المعاهدة تمهد التجينى بالجلء عن « عين ماضى » خلال ثمانية أيام وان يذهب مع عائلته واتباعه المقربين الى الاغواط . اما ابنه الأكبر فقد ظل رهينة فى يد السلطان . وعندما انتهت المدة المحددة صر عبد القادر المدينة كلها وسواها ارضا . وقد ارسلت قبيلتان من بنى عراش ، كانتا بالقرب من المدينة ، العشور والزكاة

(4) امر بذلك الحاكم العام الجديد ، الجنرال فال Valée الذى خلف دامريون الذى سبق الإشارة اليه .

فى الحال الى عبد القادر • ولكن بقية القبائل ظلت على رفضها • لذلك كان عليها أن تواجه مصر<sup>١</sup> رهيبا •

وارسل عبد القادر الكتاب التالى الى الحاج الطيب ، وكيله فى وهران ، معلنا نجاحه : « ان الله تعالى قد حملنا مسؤولية النظر فى صلاح المسلمين وتوجيه جميع اهل هذه البلاد الى شريعة سيدنا محمد • لقد توجهنا الى الصحراء لا للاضرار بالمسلمين الحقيقيين ولا لاختصاصهم وتخريبهم ولكن لايقاط ايمانهم وجمع شملهم واقامة النظام بينهم •

« وكلهم استجابوا لدعوتنا واطاعوا بقدر ما تسمح به ظروفهم ، ولم يتحلف الا التجيني • وقد وجدنا أنفسنا وجها لوجه أمام الذين كان قد غرر بهم وزين لهم العصيان • فكانوا مستعدين لمحاربتنا • وناشدناهم حب الله ورسوله لكي ينضموا الينا • وذكرناهم لهذا الغرض بآيات من الذكر الحكيم • ولكن كل ذلك كان بدون جدوى • فيئسنا من رجوعهم الى الحق ومع ذلك خفنا ان تكون الرافة بهم سببا فى ضياع الهدف المنشود • وهذا الهدف هو جمع العرب جميعا على كلمة واحدة وتعليم الجاهل شريعة سيدنا محمد • ومنع انتشار الشرور بينهم ، وحفظهم من انتشار الفساد اليهم من بعض المدن ، ونمكنهم من العيش هم ونساؤهم واطفالهم ، فى سلام وامن •

« واذن فقد استعملنا حق سيادتنا ، وكنا على اية حال الطرف المعتدى عليه ، ولذلك أمرنا جيشنا المنتصر بمحاربتهم • وكان الدين يفرض ذلك • فعروا أمام جيشنا • والتجنا مرة أخرى الى حسن معاملتهم لعلهم يرجعون ، ولكنهم رفضوا ايضا • فقد اعلن التجيني انه يعتمد على حصانة اسواره وشجاعة اتباعه • ثم اعلنا عليهم الحصار الضيق • وعند ما وصل حفارونا الى اساس السور طلب السكان ، وهم فى ذعر شديد ، العفو وال خلاص • ورغم أنهم خدعونا أكثر من مرة فقد أجبنا طلبهم لان الله تعالى قال : « فاعفوا واصفحوا » واملنا هو ان الله سيتذكر موقفنا خلال هذه المناسبة ويعفو عنا للدماء التى حقناها والنساء اللائى حمينا عفتهن •

« وقد منحنا العفو لجميع السكان بشرط ان يخرجوا من المدينة ويذهبوا ليقموا فى مكان آخر يقع عليه اختيارهم • وكلهم غادروا المدينة • فذهب التجيني وحريمه واطفاله الى الاغواط ، ولكن ابنه الاكبر ظل رهينة فى ايدينا • وقفنا الله بالنصر الدائم وحفظنا من كل سوء • ايها المسلمون • صلوا الى الله من اجل سلطانكم • فهو لا يعمل الا لصالحكم • فافرحوا وادعوا الله



تعالى ان يتوبه ويثبت اقدامه ، ونقوا في عفوه الكريم . اقرأوا من سورة  
« آل عمران » قوله تعالى : « قل اللهم مالك الملك تؤتي الملك من تشاء وتنزع  
الملك ممن تشاء وتعز من تشاء وتذل من تشاء بيدك الخير انك على كل شيء  
قدير . تولج الليل في النهار وتولج النهار في الليل وتخرج الحي من الميت  
وتخرج الميت من الحي وترزق من تشاء بغير حساب » ايها المسلمون . لا  
تتخذوا الكفار اولياء لكم ، بل اتخذوا اولياءكم من بين المؤمنين الحقيقيين  
فقط .

عاد عبد القادر الى مدينة معسكر . ولكن تحدى بنى عراش له وموقفهم  
العداوي منه ، وهم الذين بلغ بهم الامر ان هاجموا قوافله ، قد اثار سخطه  
الشديد عليهم . وكان لديه بالاضافة الى ذلك ، براهين قاطعة على اتصالهم  
بالفرنسيين . وبناء على حكم القرآن فانهم يستحقون الموت على تصرفهم . وبعد  
ان اعطى جنوده فترة استراحة دامت عدة اسابيع اعلن عن القيام بحملة :  
وهكذا ادر 5,000 فارس ، والفرسان فقط ، ان يكونوا على استعداد لتنفيذ  
المهمة .

وفي اليوم الموعد اجتمع ذلك العدد من الفرسان في سهل اغريس . ولم  
يكن احد يعلم طبيعة ولا اتجاه الحملة . لقد كان الفصل ابان اشتداد الشتاء .  
امر عبد القادر ان يحمل كل فارس معه كيسا من القمح وآخر من الشعير لا  
غير . ولم يكن مطلوبا منهم ان يصحبوا معهم لا بفسالا ولا خياما . وعند  
الغروب ظهر عبد القادر ممتطيا صهوة فرسه وقاد قواته في خيب نشيط في  
اتجاه الشمال الغربي .

ولكن سرعان ما نزل الظلام . فحمل اربعة رجال كانوا في الطليعة  
المصابيح التي كانت مركزة في اسنة رماحهم . كانت المصابيح مضاءة ولكن  
مقدمتها كانت مغطاة فكانت ترسل اشعتها الى الوراء فتضيء كامل الركب .  
وفجأة تغير اتجاه السير وتحول الركب نحو الجنوب الشرقي . ولم يكن  
الاتجاه الاول سوى خدعة . وفي منتصف الليل وصل الركب الى جدول  
فترجل الجميع واطعموا الخيول . وفي نفس الوقت قام عبد القادر ورجاله  
بطحن القمح وجعلوا منه عجينا وتناولوه طعاما . وبعد استراحة دامت ثلاث  
ساعات امرت الفرسان باستئناف السير . ومرة اخرى ساروا في خيب  
نشيط دام ، مع بعض الركض احيانا ، الى منتصف النهار . ثم توقفوا  
لاستراحة اخرى قصيرة استأنفوا بعدها السير كالسابق الى حوالي منتصف

الليل . ولم يتناولوا هذه المرة ايضا سوى الطعام وبعض الراحة واستمروا  
كذلك مدة اربعة ايام وليال .

وفي فجر اليوم الخامس ظهرت لهم خيام بنى عراش منتشرة عبر الافق .  
لقد كان هناك اكثر من عشرة آلاف خيمة تغطي السهول . وكان الناس ما  
يزالون نائمين . ولم توقظهم من نعاسهم سوى صرخة عالية وطويلة . وعندما  
اندفعوا ليتبينوا ماذا جرى ، رأوا ، وهم في حالة فزع ، كوكبة من الفرسان  
تنقض عليهم كالاعصار .

كانت صرخات الذعر تردد : « عبد القادر ، عبد القادر . » وكانت النساء  
والاطفال يركضون هنا وهناك صارخين . اما الرجال ، الذين كانوا مندهشين  
وحائرين ، فقد كادوا يفقدون شعورهم . بعضهم جرى غريزيا الى سلاحه .  
وآخرون خفوا الى خيولهم . ولكن العاصفة كانت قد اخذتهم قبل ان يكون  
لديهم الوقت للتجمع والتنظيم . وبينما هم كذلك كان عبد القادر يصرخ في  
فرسانه وهو يقودهم في الهجوم : « لا تعرضوا للحريم . اما اولئك الكلاب  
فعاملوهم بما يستحقون » .

كان عبد القادر وفرسانه يسوقون امامهم بنى عراش كقطع من الغنم ،  
يطلقون النار عليهم ويطاردونهم من جميع الجهات . وبذلك حققوا ولاء أهم  
شيوخهم . وقد تأثر عبد القادر بحالتهم التي تثير الشفقة وبوعودهم المؤكدة  
لاخلاصهم المستقبل ، فعفا عنهم من العقاب الشديد . ولكن جميع بنى عراش  
اجبروا على دفع مؤخرات خمس سنوات ، حالا وفي عين المكان ، من العشور  
والزكاة ، وعلى تقديم مساعدة تقدر بـ 4,000 بعير و 30,000 رأس من الغنم .  
وقد كان هذا انذارا لبنى عراش فاصبحوا منذئذ اكثر اتباع عبد القادر  
اخلاصا له ، وظلوا كذلك الى آخر لحظة .

## الفصل العاشر .

( 1838 )

ان السهولة التي احتل بها الفرنسيون مدينتي معسكر وتلمسان قد اقنعت عبد القادر بضرورة وجود مراكز بعيدة عن ايدي الفرنسيين . والخطة التي اعددها لمشروعه هذا والتي حققها كان لها هدف مزدوج : مقاومة الاعتداء الفرنسي وتدعيم سلطته الخاصة على العرب . وهذه الخطة تدل بوضوح على عبقرية العسكرية . ولا ادل على ذلك من كلمات عبد القادر نفسه التي وجهها فيما بعد الى الجنرال « دوعاس » (I) الذي اقام ثلاث سنوات لديه كقنصل لفرنسا . فقد قال له :

« لقد اقيمت على حدود التل ، عددا من الحصون كلفتني اموالا طائلة بينما كنت اواجه صعوبات جمة . وكان الهدف من اقامتها هو اشعار قبائل الصحراء المضطربة بالسلطة والابتعاد عن هجوماتكم . ولكنكم قد حطمت هذه الحصون فيما بعد . لقد كانت تقع من جهة الغرب في سبدو ، وفي سعيده بالنسبة لجنوب تلمسان ، وفي تاقدامت بالنسبة لجنوب معسكر ، وفي تازة (2) بالنسبة لجنوب شرق نفس المدينة (معسكر) ، وفي بوغار بالنسبة لجنوب مليانة ، وفي بلخورط ( الواقعة جنوب - شرق مدينة الجزائر ) بالنسبة للمدية ، واخيرا في بسكرة بالنسبة لجنوب قسنطينة .

« لقد كنت مقتنعا في الواقع انه متى استؤنفت الحرب فان على ان اترك لكم كل المدن الواقعة في الحط الوسط للاطلس ولكن سيكون من المستحيل عليكم على الاقل لمدة طويلة ، ان تصلوا الى الصحراء لان النقل الذي يثقل كاهل جيشكم

(I) انظر منه الفصول التالية .

(2) وهي غير تازة المغربية . ويذكرها بعضهم طازة .

سيعرقل تقدمه . ولكن المارشال بوجو قد برهن على اننى كنت مخطئا . ومع ذلك فاننى عندما اعددت مشروعى لم يكن لدى غير تجربتى مع اسلافه .

« ولكنكم كنتم ، حتى امام النظام الذى اتبعه المارشال بوجو ، ستجدون صعوبات لا يمكنكم التغلب عليها الا بمشقة فى محاولتكم الوصول الى خط دفاعى الحقيقى ، لو ان العرب قد رضيت باقتراحى فى هدم وتخريب مدن المدينة ومليانة ومعسكر وتلمسان . وهى درجات السلم التى بفضلها صعدتم تدريجيا الى ما انتم عليه الآن .

« ان بعضهم كان يقول ان الفرنسيين سيعيدون بسرعة بناء ما هدمت . وكان آخرون يقولون ، وهم يحكمون على النتائج فقط ، ان هدم ما كلف بناؤه ثمنا باهضا هو عمل فظيع . ولكن كلا الطرفين مخطئ . لقد كان على ان اتبع خطى الخاصة . وبناء على هذه الخطوة ، فان تاقدامات كانت ستصبح مدينة كبيرة ، وهزمة ووصل للتجارة بين التل والصحراء . وقد سر العرب بموقعها ، وجاؤوا اليها فى غبطة لانها تمنحهم فرصا كبيرة للربح ، وبلاضافة الى ذلك كانت تاقدامات شوكة فى عين قبائل الصحراء المستقلة . فهم لا يستطيعون الهروب منى ولا الترحيب بى . وقد سيطرت عليهم بمجرد التحكم فى حاجاتهم البدنية . فما دامت الصحراء لا تنتج الحبوب فهم مضطرون ان يأتوا الى للتموين ، لقد بنيت تاقدامات فوق رؤوسهم ، وعندما شعروا بذلك سارعوا الى عرض طاعتهم .

« والواقع انه منذ هذا الوقت كان باستطاعتى دائما ان افاجئهم بفرسانى غير النظاميين ( القومية ) (3) ، واذا لم اتمكن من حمل خيامهم معى فقد كنت على الاقل اسوق مواشيهم . وكانت العقوبات القاسية التى طبقتها على بعض القبائل النائية قد جعلت البقية تدرك بسرعة ان لا امل فى الهروب منى ، وهكذا انتهوا جميعا الى الخضوع الى سلطتى ، ودفع العشور والزكاة بانتظام . بل لقد كان من عادتى ان ارسل من يحصى مواشيهم ، دون ان ينبسوا بكلمة .

« وليس فى الصحراء سوى اربعة مراكز لم تصلها بعد سلطتى ، وهى ميزاب ، ووارقلة ، وتقرت ، ووادى سوف . اما اولاد سيدى الشيخ (4) فقد

(3) تتعلق بالقاف المعروفة ، وتمنى الفرسان الاحتياطيين او غير النظاميين

(4) مجموعة من القبائل فى الجنوب الغربى من الجزائر وجزء من الجنوب الشرقى للمغرب . وقد قاموا بعدة ثورات ضد الفرنسيين منها ثورة 1864 وثورة 1881 بقيادة الشيخ بوعمامة .

اعترفوا جميعا بسلطتي . حقا لقد منحتهم بعض الامتيازات وسمحت اليهم بدفع ضرائب منخفضة ، ولكنهم كانوا قبيلة من المرابطين ، ومن واجبي ان اعاملهم بدرجة خاصة من الاكرام . واما اهل القصور ( مجموعة من الفسري في الصحراء ) فهم لا يدفعون لي الا القليل ، وليس يهمني ان اكون متصلبا معهم . وهم ينظرون الى موقفى هذا منهم على انه رفق بهم لفقركم . ولكن كنت ، فى وقت لاحق ساجعلهم هدفا لاوامرى واحضرهم تحت طاعتى الكاملة .

وتاقدامت ، التى بناها عبد القادر على انقاضها القديمة ، هادفا من ذلك الى جعلها عاصمة لمملكته ، كان قد بناها الرومان . وهى تقع على مسافة ستين ميلا جنوب - شرق وهران . واذا حكمنا من الانقاض الباقية ، منها فاننا ندرك ان محيطها كان يبلغ عشرة اميال . وهى تضم معبدتين كبيرتين . وخلال عهد الازدهار العربى فى الجزائر ، كانت تاقدامت مركزا للحكومة ولها مدرسة ثانوية ، وقد انتجت علماء وشعراء . ولكن الحروب التى جرت بين حكام القيروان ، وفاس ، عند نهاية القرن العاشر ، قد ادت الى القضاء عليها وتخريبها نهائيا .

واول حجرة لتاقدامت الجديدة وضعها عبد القادر فى شهر اى 1836 ، وهو نفسه الذى وضع خطة التحصينات التى كانت ستحيط بها ، وقد دفع جوائز الى كل القبائل الواقعة على مسافات محددة ، بشرط ان ترسل العمال للمساعدة فى بناء الحصون . فاحضر سكان معسكر السلال والمجسرات والمعال ، وارسلت المدينة ومليانة الاجبان والفواكه المتنوعة . وقد كانت هذه التموينات ، بالاضافة الى الخبز الابيض الجيد والى وجبات اللحم احيانا ، هى اطعمة واجور العمال . وسرعان ما شيدت المنازل وظهرت الشوارع وهطل عليها السكان . فقد حلت بها وسكنتها عائلات عربية واندلسية وكرغلية من معسكر ومازغان ومستغانم . وتحولت سراديب الرومان القديمة الى مخازن للذخيرة والكبريت وملح البارود والنحاس والرصاص والحديد ، ولكل الآلات والادوات والاوانى التى اشتراها مولود بن عراش من فرنسا بمبلغ اربعة آلاف جنيه استرلينى ، وكان مصنع البنادق ينتج ثمانى بندقيات يوميا ، وهو عمل من انتاج صناعات فرنسيين جئ بهم من باريس بأجور حرة . وهناك دار لسك العملة الفضية والنحاسية التى كانت قيمتها تتراوح بين خمسة شيلينات الى بينسين (5) . وكان احد وجهى العملة

(5) عملات انكلزية . والشلن الواحد فيه 12 بينس ، والبينس يقدر بحوالى دوزو عندما .

حمل العبارة : باسم الله ، نعم المولى ونعم النصير ، وعلى الوجه الآخر  
عبارة : ضرب في تاقدامت بامر السلطان عبد القادر . واخيرا كان هناك  
ثنا عشر مدفعا وستة مدافع هاوون تطل مكشورة من الحصون . وهكذا كان  
لدفاع عن المدينة كاملا .

كان عبد القادر يشرف على كل الاعمال برقابة شخصية مستمرة . وقد  
رصف السيد دي فرانس De France الذي كان احد المساجين عندما  
كانت تلك الاعمال في اوج نشاطها ، ما رآه فقال : « بعد زيارة الانقاض  
جئنا الى استحكام كان عبد القادر يقيمه على بعد حوالى مائتي خطوة من قلعته  
( يعنى تاقدامت ) . وقد اقتربنا من السلطان الذي كان متكئا ، صحبة كاتبه  
ابن عبود (?) ومولود بن عراش ، على مرتفع من تراب القى به العمال حديثا  
من خندق كانوا يحفرونه باجتهاد .

« كان لباسه من البساطة بحيث لا يميزه المراء من العمال الا بصعوبة .  
وكان يضع على راسه مظلة كبيرة مصنوعة من سعف النخيل . وكان محيط  
حافة المظلة ، التي كانت مخيطة بخيوط من الصوف ومزينة بالعدبات ، يبلغ  
ثلاثة اقدام . اما المظلة نفسها فقد كان علوها قدما ونصفا على الاقل ، وكانت  
تبدو كأنها نفق منته بهامة .

« وعندما مرت بالسلطان حياني بجلال فريد وبابتسامة مدهشة تميز  
بها ، وأشار الى بيده للجلوس . وقد لاحظت له قائلا : اذا حكمنا من الانقاض  
فان المدينة لا شك كانت فيما مضى واسعة ومزدهرة . فاجابني : نعم لقد  
كانت جميلة جدا وعظيمة جدا . فسألت : هل يعود عهد تأسيسها الى زمن  
سحيق ؟ فاجابني : ان تاقدامت مدينة عريقة في القدم ، فسألت هل تعتقد  
اننى ساكتشف اى حجر عليه كتابات قديمة ؟ فاجابني : انك سوف لا تجد  
شيئا ، لان هذه المدينة لم تكن ذات يرم مسيحية . ولقد كانت احدى اوائل  
المدن التي بناها العرب . وكان اجدادى السلاطين ، الذين كان مركزهم  
تاقدامت ، يحكمون من تونس الى المغرب الاقصى . ثم سألتى السلطان رأى  
فى بناء التحصينات . فاجبته بانها تظهر لى جيدة فى موقعها وفى هندستها .  
وكان من الواضح انه استفاد ، فى بناء تحصيناته ، من نظرية نقدية الى  
تحصيناتنا الحشبية . ويبدو انه قد سر كثيرا من جوابي .

« ثم استأنف حديثه معى قائلا بحيوية : اننى ما زلت آمل ان اعيد الى  
تاقدامت ماخسها الجيد . واننى سوف اجمع القبائل فيها حيث ستكون فى

مأمن من هجومات الفرنسيين . وعندما تكون كل قواتي قد اجتمعت فاننى سوف انزل من هذه الصخرة السماء ، كما ينزل النسر من عشه ، لكى اظهر مدن الجزائر وعنابة ووهران من المسيحيين . ولو انكم راضون حقيقة بهذه المدن لتركتكم تعانون فيها ، لان البحر ليس من شأنى ، وليس لى سفن . ولكنكم تريدون ايضا الاستيلاء على سهولنا ومدننا الداخلية وجبالنا . بل انكم طمعتم حتى فى خيلنا وخيامنا وابلنا ونسائنا . انكم تركتم بلادكم الخاصة واتيتم لتأخذوا الارض التى وضع فيها محمد ( عليه الصلاة والسلام ) شعبه . ولكن سلطانكم ليس فارسا ولا مرابطا ، وان خيولكم ستعثر وتسقط عن جبالنا لانها ليست ثابتة الاقدام كخيولنا ، وان جنودكم سيموتون مرضا ، وحتى اولئك الذين سينجون من المرض سيسقطون برصاصنا ، .

ولو ان عبد القادر اعطى الوقت لانجاز اهدافه ، لجعل من تاقدامت ليس فقط مركز سلطة ولكن مركزا علميا ايضا . فقد كان يخطط لانشاء مكتبة ومدرسة ثانوية . واذا استخدمنا تعبيره هو « فان الله لم يشأ ذلك . فالكتب الذى احضرتها من كل اجزاء الشرق لهذه المكتبة اخذت منى عندما استولى ابن الملك على زمالتي (6) . ومما زاد فى سوء حظى اننى كنت قادر على تتبع طابور الجيش الفرنسى ، اثناء عودتهم الى مدينة المدينة ، باوراق الكتب الممزقة المبعثرة ، تلك الكتب التى كانت قد كلفتنى كثيرا من الوقت والجهد لجمعها » .

وخلال سنوات 1838 و 1839 دفع عبد القادر خطته الإصلاحية الى الامام بسرعة فائقة . فجيشه وشرطته ومدارسه ومحاكم قضائه المحلية كلها كان قد اعددها ونظمها باحكام ، كما اكمل حصونه . وكانت مصانعه ، التى كان يديرها اوروبيون ، تعمل باتقان فى أهم المدن الحاضرة له . وفى تلمسان كان احد الاسبانين يشرف على مصهر للمدافع ينتج (يوميا) اثني عشر وستة مدهكات مدفع . وكان احد الفرنسيين الاختصاصيين فى علم المعادن ، يدعى السيد دى كاس De Casse قد انشأ فى مدينة مليانة ، مصنعا للبنادق وآخر لانتاج البارود . وكان الحديد يحضر من منجم بالقرب من مليانة . وكانت المنسوجات ذات النوع الرفيع ، تصنع ايضا . وكانت مناجم ملح البارود والكبريت والحديد والنحاس محل عمل متواصل . وكان الاوروبيون قد استبدعوا للاقامة فى البلاد ، مع حق التملك بحرية . وكانت الارض تبدو

5- الزمالة (جسما زمول) مجموعة من القبائل المتتقلة . انظر الفصول التالية .

وكانها تستيقظ من غفوة طويلة . وكانت روح الحضارة الأوروبية تتسرب في كل مكان على الجماهير الهامدة ، مضيئة الأماكن المظلمة ، شاقة طريقها إلى مراكز الجبل والخرافات .

وكانت قوات عبد القادر غير النظامية ، خلال الفترة الأولى من عمله ، قد بلغت حوالي 60,000 جندي . وكان هذا العدد يشمل جميع الوحدات التي كانت القبائل تمدّه بها في حالة الطوارئ . ولكن من النادر أن اجتمع ثلث ذلك العدد في وقت واحد بفرض القيام بحملة عسكرية . أما الفرسان غير النظاميين والأكثر تفوقاً فلم يتوفروا لديه .

ولكن عبد القادر سرعان ما اكتشف عدم كفاءة هؤلاء المحاربين أمام جيش منضبط لسولة عسكرية كبرى كان عليه أن يواجهها . وتجنيد جيش نظامي من بين شعب لم يعرف التجنيد الإجباري حتى أيام الحكم التركي ، شعب تنور طبيعته حتى من مجرد فكرة التجنيد الإجباري ، هو تجربة خطيرة تحتاج إلى حنكة وحذر كبير . وأن خطة من هذا النوع لا يمكن إعلانها في شكل أمر صريح ، ولكن فقط في شكل اقتراح وتلميح .

وبناء على ذلك ، وجهت الدعوة الودية التالية وأعلنت في كل المدن والدوائر وهي « أن كل من يرغب في أن يلبس لباساً أنيقاً وأن يصبح ابناً للسلطان ، عليه أن يأتي ويلتزم بذلك . فإنه يحصل على راتب محترم وسيغني من كل شيء » . وقد لبى بعض الشبان ، الذين انجذبوا بطريقة الاعلان ، النداء وقدموا أنفسهم للتجنيد . وهكذا شرع في تكوين جيش نظامي دون أن يشعر بذلك أحد تقريباً .

وقد وصف عبد القادر تنظيمه العسكري هكذا : « بالإضافة إلى القوات التي كانت ترسلها إلى القبائل الخاضعة لى وقوات خلفائي ، التي كانت تشكل قوة احتياطية ضخمة ، رغم أنها مؤقتة ، ما دمت لا يستطيع أن يحتفظ بالجنود بعداء عن قبائلهم مدة طويلة - كان لدى مؤخرًا جيش نظامي مكون من 8 000 جندي ، و 2 000 فارس أو صباغجي ، و 240 مدفعاً . وكان عندي عشرون مدفع ميدان ، دون ذكر مخزن كبير من المدافع ، الحديدية والنحاسية ، التي خلفها الأتراك ، والتي كان كثير منها في الواقع غير صالح للاستعمال .

» وبهذه الطريقة كان في استطاعتي أن أمد كل خليفة من خلفائي بالف جندي ، و 250 فارساً ، وبمدفعين أو ثلاثة ، وبثلاثين مدفعياً . وكان جنودي



المشاة يجندون من المتطوعين فقط ، ولكنهم كانوا اكفاء اذا اخذنا فى الاعتبار وسائل المالية والاسلحة التى كانت تحت يدي . ولو ان الوقت قد سنع لى لاستعملت اخيرا الطريقة الفرنسية فى تجنيد الجنود . ولم يكن دينى ليمعنى من ذلك لانه يجوز للسلطان ان يلتجئ الى التجنيد ليحافظ على شرف رايته وينقذ بلاده من الاعتداء المسيحى .

« وكان مدربو جيشى النظامى من المشاة هم جنود « النظام » من تونس وطرابلس ، بالاضافة الى الفارين من الجيش الفرنسى . وقد ازداد هؤلاء الفارون الى ان اصبحوا اخيرا يكونون كتية خاصة بهم ، وقد حاربوا ضد مواطنيهم بكل شجاعة واقدام لا يكاد الجندى المسلم يزاوهم فيهما . ولقد وزعتهم على خلفائى .

« اما النظاميون من فرسانى ، فقد رفضوا ان يوضعوا تحت التدريب . فقد كانوا فى اسلوبهم الحربى تقودهم شهامة مستقلة تمنعهم من الاعتراف بسيد يخضعون له . انهم كانوا يعلمون انهم لا يساؤون شيئا عند الاصطدام ، ولكنهم كانوا يعتقدون انهم بدون منازع فى الاشتباك الفردى وفى الكمين وفى المفاجأة وفى المناوشات الخفيفة . ولم يكن الهروب فى نظرهم خطأ من قيمتهم ، حتى امام قوة اصغر منهم ، لان هروبهم لم يكن فى الغالب سوى خدعة . وكان المبدأ الذى علمتهم اياه هو ان يضربوا بالعدو بقدر ما يستطيعون دون تعريض انفسهم للضرر .

« كل جيشى النظامى كان مسلحا ببنادق فرنسية او انكليزية . وقد حصلت على هذه البنادق كفنائم بعد المعارك ، او من الجنود الفرنسيين الفارين ، او بالشراء من المغرب الاقصى . وكل عربى ضبط مع بندقية فرنسية فى حوزته كان عليه ان يبيعها الى بمبلغ يصل الى جنيهين انكليزيين ، ثم ان هذا العربى يحصل لنفسه على بندقية محلية بطرقه الخاصة ، اما من الاسواق المحلية او من قبائل الصحراء التى تاتي الى التل وتفرق البلاد باسلحة من تونس ، ومن تقرت ، ، ومن ميزاب ، ومن اولاد سيدى الشيخ ، ولقد كنت اضع بارودى الخاص فى تلمسان ومعسكر ومليانة والمدية وتاقدامت . كما اشتريت كمية كبيرة من المغرب الاقصى حيث اشتريت ايضا احجار الصوان التى كانت بلادنا مجردة منها تماما . وكان الكبريت يأتينى من فرنسا . اما ملح البارود فقد كنت اجدته فى كل مكان .

« واثناء وقت السلام كانت المدن الفرنسية الساحلية تمدنى بالرصاص ،

كما ان المغرب الاقصى قد امدني منه بكمية هائلة ، ثم انى فتحت منجمنا للرصاص فى جبال الونشريس ، ولكن كل هذا كان يكلفنى كثيرا . لذلك كنت لا اوزع من مخازن الدولة على العرب الا بمقدار ضئيل ، لانهم يبذرون البارود بدون تفكير اثناء احتفالاتهم وألعابهم . ولم أشذ عن هذا المبدأ الا بالنسبة لأولئك الذين كانوا يحاصرون المعسكرات الفرنسية او فى ميدان القتال عندما تنقص الذخيرة . ففي هذه الحالة كنت اوزع الكرطوش فى عين المكان .

ومن جهة اخرى عينت لدى حكومة كل خليفة من خلفائى خياطين وصانعى الدروع والسروج لكى يصنعوا ملابس جنودى ويصلحوا اسلحتهم ويحافظوا على عدة خيولهم . كما وزعت مثل هؤلاء العمال على القبائل لكى يجعلوا اهلها متاهلين ومستعدين لاجابة ندائى فى اية لحظة . ولكى اوفر المصاريف لادارتى حيث كان على ان اخلق كل شئ من العدم ، رغم انى قيدت نفسى بالضرورة فقط ، كان لابد من فرض ضرائب ثقيلة ،

لقد امرت خلفائى ان يراقبوا شخصا كل ما يتعلق بهذه المهمة الخطيرة . كانوا يقومون بجولة مرتين فى السنة ، مرة فى الربيع لجمع الزكاة واخرى اثناء الحصاد لجمع العشور . وخلال جولاتهم كان عليهم ان يراقبوا وينظروا ادارة الاغوات (7) ، وان يوافونى بتقارير عن اية شكوى ضدهم ، كما كان عليهم ان يشرفوا على الاعمال التى تجرى فى املاك الدولة . وكان يتبع خلفائى فى جولاتهم فرقة نظامية وفرسانهم ( الصبائية ) . ذلك انه من عادة العرب رفض دفع الضرائب اذا لم يروا استعراض القوة وكم كان من الصعب على عندما تحل بى الهزيمة ، ان اجعلهم يدفعون الضرائب من جديد . فقد كان لسان حالهم عندئذ « ان السلطان مشغول بالمسيحيين . فهو لا يستطيع فرض الضرائب علينا . دعنا لا ندفع اليه ، بل دعنا نر ما يحدث » . وما كان يحدث فعلا هو انهم كانوا فى النهاية يدفعون كل شئ ، مع المتأخرات ، ولكنهم لم يتعظوا ابدا . فالعرب لا ينظرون دائما الا الى اللحظة التى هم فيها .

وفى الوقت الذى كنت اطلب فيه من القبائل ما هو ضرورى لتأييد الدولة، كنت اسعى بقدر الامكان ان اجعل مصالحهم تتلاءم مع مصالح الدولة .

(7) جمع آغا وهو مسؤول ناحية ، وتحت مجموعة من القواد ، وتحت هؤلاء مجموعة من شيوخ القبائل .

فقد اعطيت الامر الى خلفائي ان يقبلوا ، بدل المضرائب والغرائب ، المواد الاستهلاكية والبغال والابل ، وبالاخص الخيول . وكنت استفيد من هذا كله ، فاركب فرساني على الخيول ، واجعل من البغال والابل وسائل للنقل . اما المواد الاستهلاكية فقد كنت امون بها جنودى او املا بها مخازنى .

• وازدادت مصادر دخلى ايضا عن طريق الغزوات التى كنت اقوم بها كلما لجأت القبائل الى السلاح لحل خلافاتها . لقد عازمت على ان اكون الوحيد الذى يحتكم اليه لحل هذه الخلافات . وقد جعلتها قاعدة لا تقبل النقاش وهى ان لا تطلق رصاصة واحدة بدون اذننى . وكانت الخيول والبغال والابل التى لم تمتد اليها يدى بعد ، توزع على القبائل بواسطة عملاء ياخذون اجورا كافية ، ومع ذلك كانوا تحت رقابة مشددة لمنع الفس . •

• ولقد فعلت خيرا حين فكرت فى المستقبل ، ذلك ان عدد الخيول النسي كان على ان اعوضها فى فرقة فرسانى النظامية كان مرتفعا كثيرا . ولم يكن هناك فارس من هؤلاء لم يقتل سبعة او ثمانية خيول تحته ، او اصبحت غير صالحة للاستعمال . بل لم يكن من النادر ان نجد فرسانا فقطوا ما بين اثنى عشر الى ستة عشر حصانا . فابن يحيى ، ذلك الجندى الهمام الذى فضل موتا محققا على ان يعيش بعد هزيمتى ، خلال معركتى الاخيرة مع المغاربة ( ديسمبر ، 1847 ) ، فقد ثمانية عشر حصانا قتلت كلها تحته . وقد بلغت المنافسة درجة كبيرة فى هذا المجال حتى ان اى فارس يقضى سنة دون ان يكون له حصان جرح او قتل تحته ، كان ينظر اليه باحتقار . •

• وكلما كان فى استطاعتى كنت ايضا اعوض الخيول التى كانت تفقدها وحدات فرسانى غير النظاميين ( القومية ) فى المعركة . وقد بلغ ما عوضتهم به فى هذا الصدد اكثر من 6,000 حصان . ولكن عندما لم يكن فى استطاعتى مؤخرا تعويضهم بالخيول ، اذنت لهم فى اخذ جملين ، او ثلاثين راسا من الغنم ، او بغل جيد ، بدل الحصان . فكانوا يبيعون هذه الحيوانات ويشترون بئمنها ما يريدون ركوبه . غير اننى لم استطع اخيرا ان امدهم حتى بهذه التعويضات . ولكى اعطى فكرة عن استهلاك الخيول ، اقول اننى خلال سنة واحدة اعطيت 500 حصان لغرابية وهران وحوالى نفس العدد لحاجوط فى سهول مدينة الجزائر . وفى نفس الوقت هناك كثيرون لم يحاول ابدا تعويضهم ، اما لان اصحابهم اغنياء واما لاننى لم اعد املك الوسائل . •

• وكانت الاغنام والابقار التى تدفع بعنوان الزكاة تعطى للقبائل ، تحت

اشراف القواد . وكان واجب هؤلاء المسؤولين ان يحسبوها وان يعينوا لها رعاة ، وان يطعموها ويعتنوا بها . وكانت هذه الحيوانات ، التي توجد في مقر حكم كل خليفة ، تستخدم لسد تكاليف الضيوف ، ولعونة الفقراء ، ومساعدة الطلبة ، ولتموين جيشي الذي كان يأكل اللحم مرتين في الاسبوع . وبهذه الطريقة استطعت ان اقيم نظاما كاملا لادارة الضرائب في كل ولاية ( خلافة ) . ولكن عندما استؤنفت الحرب لم استطع ان امنع الغش ، وقد اغتنم العرب في كل مكان فرصة انشغالي ، ولم يستطع سوى خليفتي ان يحافظا على النظام الذي اقمته الى آخر لحظة وهما البوحيمدي وابن علال ، وقد كان الناس يخشون كلا منهما لصرامته .

« ولم تكن الاحتياطات التي ذكرتها تكفي لتموين جيشي في كل المجالات التي دعاه واجب الحرب للعمل فيها . لذلك امرت ، تفاديا لوضع حمل جديد على الاهالي قد يؤدي بهم الى السخط على ، باقامة مخازن للحبوب تحت الارض في كل ولاية ( خلافة ) ، وكانت هذه المخازن ، التي كانت تحت مسؤولية قائد كل قبيلة والي كان العدو لا يستطيع العثور عليها ، تحتوى على الحبوب التي تدفع كعشور ، او من اراضي الدولة والتي كان يحرقها عمال تارة بالقوة وتارة بالاجر ، »

« وبهذه الطريقة برهنت للعرب ، الذين من طبيعتهم الشك ، انني لم آخذ شيئا من الضرائب لمصلحتي الشخصية . لقد جعلتهم يدفعون للصالح العام فاجابوني . والواقع ان هذه المخازن هي التي اجلت سقوطي ، ذلك ان اكتشافها وتخريبها من الفرنسيين قد ادى الى سقوطي . فعندما جردت من مخازن تمويني اصبحت مضطرا الى فرض مطالب جديدة على القبائل . ولما شعرت هذه القبائل بالضغط الشديد من الجهتين ارتخى حماسها للجهاد .

« اما بالنسبة الى ، فاية مناسبة لي ، ان الجأ الى الخزينة العامة لدفع مصاريفي الخاصة ، فالى اللحظة التي وضع فيها الفرنسيون ايديهم على اموالي القليلة ، لم امس قط اى شيء مما اعطاني العرب للمصاريف العامة . وعندئذ لم آخذ الا ما كان ضرورة مطلقة . فملا بيسي كانت تصنعها نساء بيتي ، ودخل القليل كان يكفي لحاجات اسرتي . بل حتى الفاض القليل الذي ترك لي كنت اصرفه في مساعدة الفقراء والمسافرين ، وبالاخص المحتاجين من اصحابي في السلاح الذين كانوا قد جرحوا اثناء الجهاد .

« وبذلك كان في استطاعتي باستمرار ان انادى العرب للتضحيات

الكبيرة ، لاننى أريتهم ان الزكاة والعشور والغرامات والمساعدات ، وكل مواردى فى الحقيقة ، كانت مكرسة فقط لخدمة الصالح العام . وعندما استئنفت الحرب سنة 1839 دعوت العرب لمنحى قرضا كبيرا ، غير انهم استجابوا ببطء . وفى الحال بعت فى المزاد كل مجوهرات عائلتى فى اسواق معسكر معلنا على الملا ان دخلها سيرسل الى الخزينة العامة . فجاء القرض حينئذ بسرعة ، وكان الامر يتعلق فقط بمن يدفع اولا ، .

وعندما بدا عبد القادر فى تكوين جيشه النظامى وضع ونشر تنظيمات عسكرية تحتوى على آخر التفاصيل المتعلقة بالانضباط والرواتب وملابس جنده . وكانت هذه التنظيمات تقرا مرتين فى الشهر لمختلف الوحدات ، وكانت تتخللها الوصايا والوعود للسلوك الطيب . ويكفى ان نورد منها كمال ما يلى : « من الضروري ان يكون القائد شخصا شجاعا ومقداما ، وان يكون من اسرة معروفة ، ليس محلا للانتقاد الاخلاقى ، محافظا على دينه ، صبورا ، حليما ، حذرا ، حاضرا البديهة ، ذكيا فى ساعة العسر والخطر . ذلك ان القائد بالنسبة لجنوده هو بمنزلة القلب للجسم ، واذا كان القلب عيلا فلا فائدة من الجسم . »

« والجندى الذى ينقض على صغوف العدو ، فيغلب ويجرد خصمه من السلاح ، او يدعو الجنود للصمود عندما يكونون على وشك الهزيمة ، ويمنع بمثاله وحضور عقله وقوع الفشل والانكسار ، سيعلق له السلطان شخصا الوسام امام الجيش كله وتعلن بطولته بدق الطبول » .

وهذا الوسام يختلف فى مظهره حسب جدارة مستحقه . فهو يتكون من يد فضية او فضية مسوكة بالذهب ممتدة الاصابع . وعدد الاصابع الممتدة يشير الى عدد مواقف البطولة التى رقفها الجندى . وكل اصبع ممتد يجعل البطل مستحقا لراتب اضافى يبلغ شلينا واحدا شهريا . وفى وسط الوسام كتبت عبارة « ناصر الدين » . وكان الوسام يلصق لا على الصدر ولكن على احد جانبي راس البرنس . وكان الوسام يمنح ايضا للمدنيين الذين قاموا بخدمات ادارية عظيمة .

وكانت بدلة الجندى تتكون من سروال ازرق داكن مع حمرة ومن معطف سى له غطاء للراس وطاقيّة وشاش صغيرين . وكان راتبه يبلغ تسعة مرنكات شهريا . وعلى الكم الايمن لكل قائد خيطت العبارة التالية : « الصبر والمثابرة مفتاح النصر » . وعلى الكم الايسر : « لا اله الا الله محمد رسول

الله . وعلى الكتف الأيمن للأغا ، بدل الشارة العسكرية ( عند الأوروبيين ) ، كتبت العبارة : « لا شئ يفيد كالورع والشجاعة » وعلى الكتف الأيسر . « لا شئ يضر كالجلد والعصيان » .

وكان جميع ضباط الجيش يحملون عبارات مكتوبة على بدلاتهم تعبر عن نفس الاتجاه . فالصباحية او الفرسان النظاميون كانوا يلبسون بدلات بنية فقط . وكان قوادهم يحملون عبارة : « ثق في الله ورسوله - جاهد وانتصر » . وكان المدفعيون يحملون عبارة « انا لا اوجه الطلقة بل الله هو الذى يوجهها » . وهكذا كان الدين ، بواجباته وسلطانه ، قد وضعه عبد القادر عاليا لا فى جيشه فقط ، ولكن فى كل ادارته ، باعتبار ان الدين اساس ضرورى ومدعم للجهد الانسانى .

والاماع التالى الى نفسه ، وهو الذى انهى به تنظيماته العسكرية ، وضعه امام ضباطه وجنوده كمثال لتقليده والمنافسة من اجله . وليس هناك اية مبالغة فى تعبيراته : « ان الحاج عبد القادر لا يهتم بهذه الدنيا ولا يأخذ منها شيئا سوى ما يسمح به دينه . فهو لا يحب الثروة ولا الغنى . وهو يعيش بكل بساطة وقناعة ، وهو دائما يلبس ثيابا بسيطة ، وينهض فى منتصف الليل ليسلم روحه وارواح اتباعه الى الله ، وهو لا يجد لذته الحقيقية الا فى الصلاة والصوم لعل الله يغفر له ذنوبه .

« والحاج عبد القادر لا يعرف الفساد . فهو لا يأخذ ابدا شيئا لنفسه من الاموال العامة . كل الهدايا التى تحضر اليه يرسلها الى الخزينة العامة ، لانه لا يخدم نفسه ولكنه يخدم الدولة . وهو لا ياكل ولا يشرب ولا يلبس الا ما اذن به الدين . وعندما ينتصب للقضاء يسمع الشكاوى بصبر جميل ، وهناك ابتسامة دائمة على وجهه لتشجيع اولئك الذين يقتربون منه . وقرارته هى دائما طبقا للقرآن الكريم . وهو يكره الرجل غير المستقيم ويكرم الرجل الذى يعمل طبقا لمبادئ الدين ويؤدى واجباته .

« ومنذ نعمة اظفاره تعلم ان يركب بدون معلم اكثر الخيول شرودا . ولم يدر ظهره ابدا لعدو ، بل كان ينتظره بثبات . واثناء التمهق كان يحارب كما يحارب الجندي العادى ، وحدا جنوده بكلماته وبمثاله ، ومشاركاهم فى جميع الاخطار ، وهو ، فى شجاعته وايمانه وورعه ، يدمع جميع العيون ويذيب القلوب القاسية عندما يقف للوعظ . وجميع الذين ينصتون اليه يصبحون مسلمين صالحين ، وكان يفسر اغمض الآيات القرآنية والاحاديث النبوية

دون ذكر الكتب ولا العلماء • وبذلك جعل العلماء العرب والطلبة يعترفون به  
سيدا ومعلما لهم • ضاعف الله من مروءته وحكمته وعلمه وفهمه وشرفه  
ومجده ونجاحه ألف مرة » •

## الفصل الحادي عشر

(1838-1839)

اصبح عبد القادر يرى نفسه الآن مؤسس امبراطورية • ان عبقريته القوية التشيطة قد نجحت في منح الالتحام والوحدة لعناصر كانت على جانب كبير من التخاصم والاختلاف • فقد خضعت لصولجانه العظيم مات القبائل • وكان المرء يلاحظ في كل مكان النتائج الطيبة للنظام والحكومة الصالحة • وكانت علاقاته الخارجية تشهد على قوة سلطته وعظمة شهرته ، فحكام وولاة المغرب الاقصى ومصر وتونس وطرابلس كلهم كانوا يتسابقون الى كسب احترامه والاعجاب به • وعلماء مكة والاسكندرية كانوا يرقبون ، بفرحة قدسية وبأمل كبير ، اعمال رجل كان يظهر ان القدرة الالهية قد اختارته لاحياء امجاد الاسلام القابرة •

ولما كان عبد القادر يتقد غيرة لتحقيق مهمته العظيمة على اكمل وجه ، فانه لم يضع ساعة واحدة ، نهارا او ليلا ، في التخطيط والترتيب وتنفيذ مشاريع جديدة للتقدم والاصلاح • لقد كان الهدف الاسمي والاشمل لعبد القادر هو جعل عرب الجزائر شعبا واحدا ، ودعوتهم للمحافظة التامة على دينهم ، وبعث روح الوطنية فيهم ، وايقاظ كل قدراتهم الهامدة ، سواء للحرب ، او للتجارة، او للزراعة، او للاخلاق والتعليم، ثم تتويج ذلك كله بطابع الحضارة الاربوية •

ان نشاطه العجيب وحيويته وتفكيره الخلاق قد جعلته يتغلب على صعوبات كان يبدو من المستحيل التغلب عليها • وان سيفه المنتصر ، سواء في ضربه العدو من الخارج او خصومه من الداخل ، قد برهن على طاقة لا تقهر لارادة تنفذ ما تشاء • وقد قرر الآن ان يجعل غيره يرى انه يستطيع تحقيق الانتصارات بدون جنود وافتكاك اكاليل الفار دون ان تلوث بالدماء • ان عبد القادر المحارب والخطيب والدبلوماسي ورجل الدولة والمشرع تكمن اسرار



قوته في عظمته العقلية • فرسائله وخطبه واحاديثه كلها تحمل طابعها الخاص في الجدة والاصالة • والحق ان بيانه الطبيعي الذي اغنته الدراسة وانضجته التفكير والوقت به مهابته الغدة كان له وقع السحر •

لقد كسب اقليمي وهران والتيطرى وسهول الصحراء بقوته العسكرية • ولكن القبائل الكبرى ، تلك القطعة الساحرة من جبال جرجرة ، التي كانت تمتد شرقا من مدينة الجزائر الى بجاية ، هي الآن مسرح لانتصاره الباهر ، وهو الانتصار الذي كسبه بسلطته المعنوية • ان السكان الاشداء لهذه المنطقة طالما تحدوا كل محاولة لاختضاعهم • لقد كانوا يشكلون وحدات مستقلة لا يربطهم الا حبهم الشديد للحرية • لذلك حافظوا على عاداتهم وتقاليدهم وقوانينهم وسط حكومات متقلبة قامت وسقطت من حولهم •

وكان من الواضح ان هذا المربض للجنود سيعطى عبد القادر ، اذا ما كسبه الى جانبه ، عنصر تأييد لا يتراجع ، بل ، اذا ما اقتضت الضرورة ، سيكون له عوناً على الزحف ضد عدوه • لذلك قرر عبد القادر ان يحقق وحده باللين والاعزاء ما عجز عن تحقيقه الآخرون بقوة السلاح • وهكذا ظهر فجأة ، في سبتمبر ، 1839 ، في برج حمزة متبوعاً بخمسين فارساً فقط • وكان ابن سالم ، خليفته المخلص ، الى جانبه ، واذا ما سال بعضهم عما يقترح عبد القادر فعله ، كان الجواب « لنكسب تأييد جرجرة ! » وكان ذلك بداية الحملة •

قطع الركب المرتفعات الاولى بسرعة • وكان منظر هذه الكوكبة الصغيرة من الفرسان ، منحدره الى اعماق الوديان والشعاب او صاعدة مرتفعات تكاد تكون عمودية ، قد اثار العجب والاستغراب بين الجبليين الذين كانوا ينظرون من اكواخهم الى هذا المنظر الغريب •

ولكن سرعان ما انتشر الخبر بان عبد القادر كان هناك • وتجاوبت الصخور ذلك الاسم السحري • فتداعى السكان من كل جانب لتحية ضيفهم الشهير • وكان العدد الذي تجمع حول خيمته منهم يقدر بالآلاف ، وكان مدخل الخيمة قد غص بالشيوخ والمرابطين ، واشتد الزحام حول الخيمة ، وجعل بعضهم يتسلل بخشونة ويرفع اطراف الخيمة لاشباع فضوله • ولكن مرافقي الامير قد ردوهم قائلين لهم : « عودوا الى الورا ، انكم ستدوسون سيدنا » • وعندما رأى عبد القادر خيبة آماله قال لمرافقيه بلطف : « دعوهم

يقتربوا ، دعوهم يقتربوا • انهم اشداء صلاب مثل جبالهم • اعذروهم ، فانتهم لا تستطيعون تغيير طباعهم في يوم » •

وعندما طلب عبد القادر رؤية زعماء الاهالي ، كان الجواب : « اننا نطيع اماننا وموابطينا » • وعندئذ تقدم الامناء لتقديم الولاء والترحيب • وقد سأل عبد القادر عن فيهم يمثل الجميع ، ولكن جوابهم كان هو ان « ليس عندنا زعيم واحد تمنحه كل الصلاحيات • ان اماننا الذين اختيروا بالانتخاب الشعبى هم الذين يعبرون عن ارادتنا العامة » • فكان هذا حقا جواب أناس يفارون على حريتهم • وهنا امر عبد القادر بافساح المجال وطلب الجمهور المتراص ان يجلس • فتكونت بذلك دائرة كبيرة • ووقف هو في الوسط ، والسبحة في يده •

والآن ، وفي خطبة من خطبه المشيرة التي تقنع العقل وتذيب قلوب كل الذين يستمعون اليه ، طلب عبد القادر من مستمعيه ان ينضموا تحت لوائه • وقال لهم انه لم يات اليهم كالاتراك ليفرض نفسه عليهم بالقوة ، بل جاء اليهم كحاج بسيط معتمدا على قضية الحق التي يدافع عنها ، قضية الله ورسوله • لقد هزم الكفار ، الذين جاءوا لاحتلال ارضهم ، اكثر من مرة ، وكان كفاحه ضدهم مجيدا ، مجيدا من اجل الاسلام • ان كل غرب الجزائر قد اطاق اواصره ، واذا شاء فانه من السهل عليه ان يخضع شرق البلاد بغربها ، وان يقلب بساط غربها على شرقها ، تماما كما يقلب البساط الذي يقف عليه •

واستمر عبد القادر في مخاطبتهم قائلا : « واذا قلتم لي ان الشرق اقوى من الغرب ، فان جوابي هو ان الله قد بعث لي بالنصر لوضوح الاهداف التي تقودني وتوجهني • والى جانب ذلك فانتهم تعلمون ما نص عليه القرآن الكريم من ان « النمل يقلب الفيلة وان الجنان تقتل الاسود » • (I) وتاكدوا انني لو لم اقف بشدة في وجه الفرنسيين المعتدين ، ولو لم اظهر لهم ضعفهم وعدم قدرتهم ، لانقضوا عليكم انقضا من البحر الهائج ، ولرايتهم عندئذ ما لم يخطر على قلب بشر سواء في الماضي او في الحاضر • ان الفرنسيين قد تركوا بلادهم ولم ياتوا الا لاحتلال ارضنا واسترقاق اهلها • غير انفسى

(I) لم نهتد الى اصل هذا الكلام الذي يقول عنه المؤلف انه من القرآن • وهناك آيات متعددة تحدثت عن البومة والنمل والفيل والذباب ولكن ليس في هذا المعنى الذي اورد • ولعل اقرب الى هذا المعنى قوله تعالى : « كم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة » وقوله تعالى : « وان يسلبهم الذباب شيئا لا يستنقذوه منه ضعف الطالب والمطلوب » •

ساكون لهم الشوكة التى وضعها الله فى اعينهم ، واذا ساعدتمونى  
فسارسيهم فى البحر .

« واذا لم تساعدونى فانهم سيسترقونكم ويدوسون حرمانكم . فاشكروا  
الله اذن على اننى انا عبوهم الالد . اسيقظوا يا اهل جرجرة . وانتهبوا من  
غفلتكم . وثقوا ان ليس فى قلبى سوى الرغبة فى سعادة وصلاح ورفاهية  
جميع المسلمين . ان كل ما اطلبه منكم اليوم هو الطاعة والوفاق والمحافظة  
التامة على قوانين ديننا المقدس ، لكى ننتصر على الكفار . ولا اطلب منكم  
لتعزيد جيشنا سوى ما فرضه الله العلى القدير .

« اننى لا ارجب فى تغيير تقاليدكم ولا فى ابطال قوانينكم واعرافكم .  
ولكن القيام بالعمليات الحربية تتطلب مسؤولا . اننى ادعوك الى الجهاد فى  
سبيل الله . فاخhtarوا رئيسا عليكم . اننى اقترح عليكم ابن سالم . فاذا  
اخترتموه فسيكون لكم كالبوصلة فى ساعات الخطر والعسر . وان الله شاهد  
على ما اقول . واذا لم يلامس قولى هذا مكانا فى قلوبكم فسيأتى يوم تندمون  
فيه ، ولات ساعة مندم . اننى احاول اقناعكم بالتى هى احسن لا بالقوة .  
واننى ادعو الله ان يهديكم الى سواء السبيل » . وعندما انتهى عبد القادر  
من خطبته انطلقت صيحة عامة تقول « اعطنا ابن سالم . اعطنا ابن سالم .  
خذ منا الزكاة . خذ منا العشور . وقدنا ضد الكافرين . اننا ابناؤك وجنودك  
وخدمك ! » .

وبعد ان بولى ابن سالم خليفة له على جرجرة وسط الافراح والتهاليل ،  
واصل عبد القادر مسيرته السلمية خلال هذه الارض الكريمة . لقد كانت  
مسيرته سلسلة من الافراح مدة ثلاثين يوما . فكلما عرف السكان مكان  
توقفه هرعوا اليه ببساطتهم وحماسهم حاملين « ضيقتهم » التى كانت عبادة  
عن قصاب كبيرة من الارز المغطى بقطع اللحم . وكل منهم كان يضع قصعته  
امام خيمة السلطان ويصر على ن يتناول السلطان منها قائلا له « كل انها  
ضيقتى ! » ولكى يتفادى عبد القادر جرح العواطف كان مضطرا ان يذوق  
من كل قصة على حدة .

ان هذه الرحلة القصيرة كانت تكفى لجعله معروفا ومكانا للاحترام .  
فلطف وبشاشة اخلاقه ، وشهرة ورعته ، واسمه المعروف كعالم ، ولقبه

المبجل كحاج ومرابط ، وسمعتة الطائفة كمحارب شجاع ، وبيانه الساحر كخطيب ، كلها قد جعلت دعوته لا تقاوم . ولم يكن هناك احد رآه وسمعه من بين اولئك الجلبين الاشداء الاحرار يستطيع ان يتخلص من قوة هذه المؤهلات الخارقة لمجتمعته . وقد جعله شعراؤهم موضوعا لآغانيهم . وودعهم عبد القادر ، فلم يتخلص من الحاحهم الودى الكريم الا بصعوبة . واخيرا غادرهم . ان عبد القادر قد نجح في كسب جرجرة الى جانبه . وكان في استطاعته ان يتمثل بقول قيصر « جئت ، فرأيت ، فانتصرت » .

وما دام عبد القادر لا يكل في مساعيه من اجل ايقاظ الشعور الوطنى للعرب وتوحيده وتوجيهه ، فقد اسس منذ البداية نظاما للتعليم العام بين جميع القبائل . وقال فيما بعد ان « واجبى كحاكم ومسلم ان اؤيد وابعث العلوم والدين . لذلك فتحت المدارس في المدن وبين القبائل . وفي هذه المدارس كان الاطفال يتعلمون الصلوات ويحفظون تعاليم القرآن وفروضة ، ويعرفون جيدا القراءة والكتابة والحساب » .

« وكان الذين يريدون ان يواصلوا تعليمهم بعد ذلك ، يرسلون الى الزوايا والمساجد حيث يتعلمون بدون مقابل . وهناك ايضا يجدون الطلبة على استعداد لتعليمهم التاريخ وعلوم الدين . لقد خصصت للطلبة رواتب على حسب معارفهم ودرجاتهم . وكان يظهر لى ان العلم هام جدا فعملت على تشجيعه ، حتى لقد عفوت اكثر من مرة على اناس مجرمين محكوم عليهم بالموت لمجرد انهم طلبة . انه يلزم للمرء وقت طويل فى بلادنا ليصبح على درجة كبيرة من العلم ، لذلك لم تكن لدى الشجاعة على اضاءة ثمار احتاجت الى سنوات من الجهد فى يوم واحد . ان الساكن فى كوخ قد يقطع نخلة لا تريجه ولكن كم سنة يجب عليه ان ينتظر قبل ان يكون فى استطاعته ان يذوق ثمار نخلة اخرى يغرسها !

« ولكى اساعد الطلبة على دراسهم بذلت اقصى الجهود فى المحافظة على الكتب والمخطوطات من الضياع . وكان هناك اكثر من سبب يحدونى الى بذل هذه الجهود ، ذلك انه بالنسبة الينا يلزم المرء عدة شهور لكتابة نسخة واحدة . ومن اجل ذلك اعطيت اوامرى المشددة فى جميع المدن والقبائل ان يبذلوا عناية قصوى فى المحافظة على المخطوطات ، وقد اشتملت اوامرى على ان كل من وجد يتلف او يفسد مخطوطا تجب معاقبته معاقبة شديدة .

« ولما كان جنودى يعرفون مدى اهتمامى بهذا الموضوع فقد كانوا يحرسون

على احضار كل ما تقع عليه ايديهم من مخطوطات اثناء الغزوات وكانوا يقومون بذلك بعناية فائقة . ولكي اشجع غيرتهم وتحسهم في هذا المجال كنت دائما اعطيهم جوائز كبيرة على ذلك . وشيئا فشيئا جمعت مجموعة ضخمة من هذه المخطوطات ووضعتها في اماكن امينة في الزوايا والمساجد واوكلتها الى الطلبة الذين كانوا موضع ثقتي .

« وبنفس الهمة التي وضعت بها نظام التعليم العام اسست نظام القضاء . فقد خصصت للقضاة رواتب شهرية ، بالإضافة الى علاوات يأخذونها لقيامهم ببعض الواجبات الأخرى . كان النظام الذي اريده يقوم على ان يمثل القضاء يجب ان يظهر في كل مكان بل ان يتبعوا جيشي في مسيرته . ان الاتراك كانوا يحكمون بالموت تبعا للنزوة وبغلظة ، ولكنني لم اسمح بأي تنفيذ للاعدام الا بعد حكم مطابق لشريعة الله التي لم اكن سوى منفذ لها .

« لذلك اينما ذهب جيشي كان مرفوقا بقاض ومساعدين ، احدهما ( وهو رئيس الشرطة ) كان ينفذ الاحكام . ولم يكن الناس ينظرون اليه باشمئزاز على فعله ذلك ما دام ليس هو في الواقع المنفذ للقتل بل القانون . ولا شك ان كثيرا قدعانوا من نظامي هذا ولكن لم يعان احد بكون حكم شرعي . وجميعهم قد ارتكبوا نوعا ما من الجرائم او خانوا دينهم . ان شريعتنا صريحة في ان كل من اعان العدو ببضائه فقد احل بضائه ، وكل من اعانه بسلاحه فقد احل حياته .

« وبفضل يقظة خلفائي واغواتي وقوادى ، وبفضل المسؤولية التي حملتها القبائل عن كل الجرائم والسرقات التي ترتكب في مناطقها ، فان الطرق اصبحت آمنة تماما . وكانت يقظة الشرطة قد جعلت الناس آمنين مطمئنين وبعبارة أخرى ، فرغم وجودي بين شعب يعيش تحت الحيام ، وكان لذلك من الصعب ان يدار وان يوجه لاتساع المساحة التي كان منتشرا فيها ، فقد استطعت ان اصل الى عهد اصبحت فيه سرقة الحياول بالليل غير معروفة ، وأصبحت المرأة تستطيع ان تخرج وحدها دون ان تخاف الإهانة . وعندما يعلق الناس على هذه النتيجة الكبيرة ويطلبون السبب كان العرب يجيبون « ان مصابئ السلطان منصوبة وليس هناك حاجة لنصب مصائدنا الخاصة » .

« وفي نفس الوقت ادت اصلاحاتي الى الارتفاع بالروح العامة . فالعمر قد حورب بشدة . ولو شاء الله لانهت باعادة العرب الى طريق القرآن الذي ابتعنوا عنه كثيرا . لقد منعت منعا باتا استعمال الذهب والفضة في

ثياب الرجال لاننى كنت اكره التبذير والتحلل الذى يؤدى اليه ، ولم اتسامع الا بتزيين الاسلحة والسروج . اليس من واجبا ان نغز وان نكبر ما ساهم كثيرا فى سلامتنا ؟ اما النساء فان الحظر لم يشملهن . ان الجنس الضعيف يحتاج الى تعويض لان الرجل فى امكانه ان يتمتع بجميع انواع اللذائذ التى يرغب فيها : الحرب والصيد ، والاشغال الفكرية والحكومة والدين والعلوم .

« وقد كنت اول من ضرب المثل بلبس ثياب بسيطة بساطة ثياب اكثر خدمى تواضعا . وما فعلت ذلك خوفا من تمييز نفسى امام ضربات قنابل العدو ، ولكننى فعلته لاننى كنت ارجب ان لا افرض على العرب الا ما افرضه على نفسى ، وان اظهر لهم انه من الافضل امام الله ان تشتري سلاحا وذخيرة وخيلا للحرب من ان تكون مغطين بزينة جميلة وغالية ولكن غير مفيدة .

« اما الحمر والميسر فقد منعتهما تماما ، كما منعت التدخين . وليس معنى ذلك ان ديننا يمنع التدخين ولكن جنودى كانوا فقراء ، ولذلك كنت حريصا على ان ابعدهم عن عادة معروفة بزيادة الفقر ، وقد اوصلت بعض الناس الى ترك عائلاتهم فى فقر مدقع وبيع حتى ثيابهم لاشباع نهمهم فى التدخين . حقا لقد بقى بعض الناس يدخنون ، ولكن ذلك كان فى مناسبات فقط ، وفى سرية ايضا . ان هذه الخطوة كانت كسبا كبيرا . اما المرابطون والطلبة وكل من له علاقة بالحكومة فقد ابطلوا عادة التدخين تماما . وعلى اية حال فان هذا يظهر الى اى مدى نجحت فى كسب الطاعة .

« هذا ما كان من امر نجاحى فى التنظيم . واذا اخذنا فى الاعتبار الوقت القصير الذى كان على ان احقق فيه كل ذلك ، فان اصلاحاتى لم تكن قليلة الاهمية . وعلى اية حال فقد برهنت على مدى ما كنت اريد تحقيقه ، ولكن ابن ملك الفرنسيين جاء بجيش من قسنطينة ، وعبر ، دون ان يعطينى ادنى اشارة ، المنطقة التى كانت ، بدون منازع ، منطقتى بمقتضى معاهدة التافنة ، وتحارب مع جيش خليفتى ابن سالم ، فى بنى هنى ، وهكذا كان السبب فى استئناف الحرب » .

كان عبد القادر قد استطاع ان يواصل وينجز خطته الإصلاحية بمراقبته الشخصية المستمرة التى لا تعرف الكلل . وكان دائم الحركة يفتش جنوده ، ويزور مخازنه الحربية ، ويتفقد مدارسهم ، ويدبر القضاء . وكان يبدو ان

سلطان العرب الشاب يجسم مبادئ التقدم ، وانه ، كمبقرة مباركة ، كان يزرع بركات المعرفة والامن والرضى اينما حل وارتحل .

وكلما شاع انه قد حل بمنطقة ما ، هرع الناس لزيارته زيارة مجاملة واحترام متنافسين في كرمهم المتنوع نحوه . وكل قبيلة كانت تاتي اليه يتقدمها قائدها على صهوة جواد . ويتلو ذلك الرجال والنساء والاطفال يتقدمون مثنى مثنى حاملين فوق رؤوسهم الطبق الوطني (الكسكسي) ، وكان اغنياء العرب يشكلون صفا على حدة حاملين الحرفان المشوية المتبلة على العصي .

وعند وصول الموكب الى خيمة السلطان ، التي كان يقف امامها دائما ثلاثون حارسا زنجيا ، تصف قصاع الكسكسي على الارض وتنصب عصي الحرفان المشوية في صف ايضا في انتظار ان يعطى السلطان اشارة قبول العرض ، وعندئذ يصبح ذلك الطعام اكلا سائغا طاشيته واتباعه ، ثم ياتي شيوخ القبائل ويقبلون يد السلطان ، ويكون كل منهم قد احضر معه ضريبة قبيلته او يستظهر ببيان دفعها الى الخليفة الذي تقع القبيلة المعنية في منطقته . وبعد ذلك يجيء دور عامة الناس الذين يدخلون ويؤدون فرض الطاعة . واذا صادف ان كان اليوم يوم جمعة فان عبد القادر كان يتقدم ويصلي بالناس .

وكلما كان عبد القادر مستقرا في مكان معين فانه كان الوحيد الذي يقوم بدور القاضي . فكان باب خيمته مزدحما كمدخل بلاط الملوك . وهناك كان يستمع الى الشكاوى ويحكم في المظالم . وكان فيما يخص القضايا الجنائية يقرر بدون استئناف . وكان دائما يستشهد بالقرآن وياخذ منه احكامه وكانت احكامه بالاشارة لا بالنطق . فاذا رفع يده فان السجين يعاد الى السجن . واذا مدها اخفيا فان السجين يعدم . واذا خفضها نحو الارض فان السجين يجلد . اما القضايا المدنية فتحال على العلماء . وكل الاحكام كانت تصدر طبقا للقرآن الذي يخضع عبد القادر لنصه وروحه خضوع اجلال وتقديس . لقد كان القرآن في الواقع دليلا في حياته الخاصة والعامة .

واخيرا نجح عبد القادر في اقامة جهاز حكومة كانت ، بحكم الانسجام بين مختلف اجزائها ، تمد وعدا طيبا بالنجاح والدوام . والسلم الاداري البسيط الذي خلقه في هذا الجهاز كان يتماشى تماما مع حاجة قومه الادارية وعواطفهم الوراثة ، فانوظفون العامون كانوا قلة ، واجورهم كانت معتدلة ، ومجال نشاطهم كان محددا بدقة . واذا كانت سلطاتهم غير محدودة ، واذا

كانت يدهم تمتد بلا حدود الى المداخل العامة ، فان يقظة رئيس الدولة كانت تمنع من وجود الطغيان او الفساد او سوء التصرف .

ملأ عبد القادر كل المناصب الهامة برجال نبلاء بالميلاد تقديرا منه للنتائج المثمرة التي تعطيها النظرة الصحيحة للتكوين الطبيعي للمجتمع ، واعتبارا منه لتكريم العرب الغريزي للنسب والدم . ولكن اولئك الرجال الذين وقع عليهم الاختيار كانوا في نفس الوقت يمتازون بالشخصية القوية والسلمة النظيفة ، اي انهم كانوا امثلة تحتذى وحكما يطاعون . وبذلك شاع بين كل الطبقات ، من قمة المجتمع الى قاعدته ، شعور عال بالواجب والاحترام الذاتي ، كما بعث العمل بالدين والفضيلة والشرف والاخلاق التي كانت قد اصبحت اثناء السيطرة التركية الغاربة .

ان عبد القادر قد انجز عمله الآن ، فقد هزم الفرنسيين . ووقع معاهدة سلام مشرف . وكانت مملكته مثالا للنظام والترتيب . وكان يامل ان يكون في امكانه الآن لقاء الصولجان . لقد لبى نداء بلاده وها هو الآن قد حقق ما اختارته من اجله . لذلك طلب ان يسمح له ان يعود الى العزلة والاعتكاف ، الى حياة الدراسة والتأمل التي لم يتركها الا على مضض . وفي هذا المضمار كتب الى سلطان المغرب ، فبعد عبارات التكريم الضرورية لمخاطبة السلاطين واصلته الرسالة هكذا :

« ان شعب الجزائر متحد الآن . وان علم الجهاد قد طوي . فالطرق آمنة وعامرة . والعادات السيئة قد قضى عليها ، وای فتاة تستطيع ان تعبر البلاد وحدها ، ليلا ونهارا ، من الشرق الى الغرب ، دون خوف على نفسها . وقد يلتقى الرجل بقاتل اخيه فلا يجرؤ على الانتقام منه بل يحتكم الى القضاء . وان كتاب الله وسنة رسوله هما فقط اساس الاحكام . والمواد الضرورية لجيشنا كثيرة ، الى جانب الرجال الذين يملأون صفوفه . كل ذلك يعود الى اي تاييد الله الذي جاءنا من دعواتكم ورضاكم عنا . ولو لا ذلك لكنت اضعف الناس على انجاز كل هذا . »

« اننى لم اتقدم لتولى مسؤولية الحكومة بمحض الطموح ، او الرغبة فى السلطة والجاه ، او حبا فى ثروات الحياة الدنيا ، ولكن ( والله وحده يعلم اسرار القلوب ) لاحارب فى سبيل الله ولاحقن الدماء بين المسلمين ، ولاحمى املاكهم ، ولامهد البلاد ، كما تقتضى ذلك الغيرة على الدين والوطنية . ومنذ تحملنا المسؤولية ونحن بالمرصادا ليلا ونهارا متنقلين فى طول البلاد وعرضها ،



في السهل والجبل ، مرة نقود المعارك واخرى ننظم شؤون الدولة • ونحن الآن نرجو من سموكم ان ترسلوا احد اينائكم او احفادكم او خدامكم لتولي سلطات الحكم لان البلاد الآن موطدة وليس هناك معارضة من اية جهة • وساكون اول من يعمل تحت من ترسلونه وان اسخر كل امكانياتي الضعيفة الى اقصى حد لذلك ، وان اساعده بالرأى والنصيحة •

« اننى اثق في ذلك الاعتبار والسماحة ، التى تميزكم ، من انكم ستقبلون رجائى فى اعفائى من الحمل الذى يزن ثقيلا على عاتقى • وانسى ارسل الى مقامكم بعض الهدايا التى كان ملك الفرنسيين قد ارسلها الى والتى لم ابق منها عندي سوى بندقيتين صغيرتين • كما ارسل اليكم بعضا من افضل البغال فى الجزائر • ان عددها ، بالاضافة الى عدد الاشياء الاخرى ، يوجد مفصلا فى مرفق داخل هذه الرسالة •

« اننا نرجوكم ان تقبلوا عنونا ونامل فى رضاكم وسروركم • وسيحمل اليكم الهدايا المذكورة احدى الذبي وكلته عنى ليتشرف بمقابلة مع سموكم ، وليحمل اليكم تقدير وتاكيد اخلاص ابنكم وخدامكم •

**عبد القادر بن محيى الدين**

« اكتوبر 1838 ، محرم 1254 »

ان الكلمات التى كتبها بروغام (2) Brougham عن واشنطن قد تنطبق بحق على عبد القادر فى هذا المنعرج العظيم من حياته : « محارب منتصر حيث اعظم المحاربين يياسون • وحاكم ناجح امام صناعات فى طريق لم يجربه احد من قبل • ولكنه المحارب الذى لم يصل الى سيفه من غمده الا عندما دعا القانون الاول لبلادنا الى اصلاحاته ، والحاكم الذى رغب ، باذنب وبلا مباهاة ، بعد ان ذاق طعم السلطة العليا ، ان ينتقل الكاس من يده ، لانه سيمانى من عدم بل شفتيه منه ، ولكن لان ذلك هو ما يتطلبه واجبه المقدس نحو بلاده ونحو الله •

(2) لعله يقصد السياسى والمصلح البريطانى اللورد مئرى بروغام (1778 - 1868) الذى اشتهر فى السياسة ولعب دورا فى اصلاح التعليم والغاء الرق

ولكن السلطان عبد الرحمان ، في رده التقديرى العالى ، رفض حتى ان  
يسمع لحظة واحدة هذا التخلي عن الحكم من شخص اظهر كفاءة عظيمة فى  
القيادة والتنظيم والتجديد وانقاذ بلاده . ودعا عبد القادر ، باسم الاسلام ،  
ان يظل كما كان بطل جهاد ، وان يكمل عمله الشريف ، وان يوسع وينجز  
رسالته واخيرا طلب من السلطان الشاب ان يرسل اليه قميصه لكى يعلقه  
فى مسجده الخاص كائن مقدس !

## الفصل الثاني عشر

( 1839 )

لم يكده خبر معاهدة التافنة يجف حتى ظهر فيها الحلل وسوء التفسير .  
لقد كان من الواضح ان اجراء اسرع به الجنرال بوجو الى خاتمة مرتجلة وغير  
ناضجة ، لمجرد ان يكون في استطاعته ان يرسل بالجنود الذين كانوا تحته  
فى وهران للمشاركة فى الحملة على قسنطينة، لا يمكن ان يكون له نتيجة اخرى  
غير تلك النتيجة (I) .

وقد عبر الجنرال بوجو عن رأيه ، عند دفاعه عن موقفه فى مجلس النواب  
الفرنسى اثناء جلسة 1838 ، فقال : « ان كثيرا قد قيل عن النقص والحلل  
الذى جاء فى تفاصيل معاهدة التافنة . واني بصراحة اعترف ان هناك حقا  
بعض الحلل . ولكنى اعتقد ان اهمية هذا الحلل مبالغ فيها ، وليس هناك  
سوى خلل واحد له عواقب ، وهو عبارة « على مسافة تقطع على وادى القدرة  
Kuddra وما وراءه » . ان هذه العبارة ( وراء ) قد تعنى امتداد  
الحدود الى اقليم قسنطينة . حقا ان هذا التعبير ( وراء ) غامض . ولكن  
يجب ان لا ننسى اننى كنت فى سباق مع الزمن . فقد كان هناك زورق  
بخارى فى انتظار ما ارسله من بريد . وكان من الضرورة القاطعة ان اختتم  
المفاوضات بالحرب او بالسلا م » .

ولكن من الواضح هو ان الشك الذى كان معلقا فوق التفسير الحقيقى  
لهذه العبارة فى النص العربى ، هو الذى ابقى الباب مفتوحا لما لا نهاية له  
من التخاصم وسوء التفاهم ، والذى انتهى بالقضاء المعاهدة دفعة واحدة . ان  
هذه المعاهدة كانت حقا قد صيغت بسرعة ودون تقدير لعواقبها ، وهذا هو

(I) انظر الملاحق .

الذى جعل عبد القادر يلاحظ الى بوجو ان الفرقة الفرنسية التى مرت من اريزيو الى مستغانم، دون معارضة من عبد القادر ، قد خرقت المعاهدة وانتهكت حرمة ترابه ، وقد كان ذلك بعد عدة ايام فقط من توقيع المعاهدة . والواقع ان شكوى عبد القادر كانت فى محلها ما دامت المعاهدة لم تشر الى حق المرور .

وكثيرا ما تحدث المشاكل من سوء الترجمة . وفى العلاقات الدبلوماسية بين عبد القادر والسلطات الفرنسية حدث ذلك اكثر من مرة . ولو ان الفرنسيين اكتشفوا ذلك لترتبت عليه تعقيدات خطيرة . ولكن عبد القادر كان على العموم راضيا بما كتبه بالعربية بينما كانت السلطات الفرنسية راضية بما كتبه بالفرنسية ، واكتفى كل طرف بما عنده دون اثاره اسئلة .

ومن الممكن ان يضرب مثلا على ذلك . ان الفرنسيين كانوا دائما يجعلون فى اعلى قائمة شروطهم اعتراف عبد القادر بسيادة فرنسا ، بينما لم يقع لعبد القادر ان يعترف بذلك حتى فى الاحلام . ولو فعل ذلك لفقد سلطته، ولكن ما كتبه عبد القادر بالعربية والذى كان متمسكا به هو بدقة ما يلى . « ان الامير عبد القادر يعترف ان هناك سلطانا فرنسيا وانه سلطان عظيم ، اذن الفرق شاسع بين التعبيرين وبين المقصدين ايضا .

اما بخصوص حدود المناطق بين الطرفين فان هذه القضايا قد اصبحت على اهمية كبيرة ، وكان عبد القادر آخر شخص يتنازل عن نقطة من النقاط اذا كان يشعر ان العدل والصالح العام يقتضيان عدم التنازل .

ان النص الفرنسى للبند الثانى من معاهدة التافنة يصرح ان فرنسا تملك فى اقليم الجزائر « مدينة الجزائر والساحل وسهل متيجة ممتدا نحو الشرق الى وادى القدره وما وراءه » . (2) هكذا ترجم الفرنسيون الكلمة العربية فوقه . ان السرة التى خلقها الفرنسيون والتى قطعوها فى النهاية بدون تثبت بالسيف كانت هذه : انهم اعطوا انفسهم حدودا ومع ذلك لا يريدون اية حدود . وكل جهودهم لحمل عبد القادر على التناقص مع نفسه بقبول تفسيرهم كانت غير مجدية .

(2) يستعمل صاحب (تحفة الزائر) عبارة « وما فوقه » بدل « وما وراءه » . ج 1 ، ص 177 . وقد ترجمت عبارة Onwards بما وراءه او فصاعدا بدل وما فوقه او الى قدام .

ولما كان السلطان العربى يرى ان محاولة الفرنسيين كانت عبثا ، وفضل فى النهاية أن يتحدى خصمه بدلا من التضحية بمصالح رعاياه وأخوانه نسي الدين ، فان الفرنسيين قد رموه بالتمرد وبنقض العهد وبالطموح غير المحدود ، وعاملوه معاملة من كان يتنازع السلطة مع المالكين الشرعيين للارض ، وليس معاملة محارب ، كما كان الحال فعلا ، ضد معتدين جاؤوا الى بلاده مدعين انه ليس لهم خطط فى التوسع وواعدوا بتحقيق هدفهم الوحيد الذى جاؤوا من أجله ثم ينسحبون .

وفى ضوء معاهدة كان كل طرف يقرأها ويفهمها كما يشاء تصبح العلاقات السياسية والتجارية ، التى قد تدوم الى وقت ما او التى تكون محل ثقة ، غير ممكنة . ولكن المحاولات لايجاد طريقة للتفاهم كانت ضرورية . وكانت مسؤولية الدخول فى مفاوضات مع عبد القادر حول الموضوع قد القيت على عاتق الماريشال فالى Valée الذى اصبح الحاكم العام فى مدينة الجزائر فى 30 نوفمبر ، 1837 .

وقد طلب الماريشال التعليمات من الوزارة الفرنسية . فجاءه الجواب بسيطا وبالجمل : التمسك بمبدأ امتلاك الجزائر . « يجب أن يكون المفهوم من عبارة (وإدى القدرة وما وراءه) كل البلاد الواقعة فى اقليم الجزائر والواقعة وراء وإدى القدرة الى اقليم قسنطينة ، وأن وضوح الدليل ، مستقلا عن الاعتبارات السياسية ، لا يسمح بأى تنازل عن هذه النقطة . وما دمنا اسياد اقليم قسنطينة فانا لا نستطيع أن نبقى بدون طرق ارضية تصلنا به . »

وارسل الماريشال هذا الرد الى عبد القادر مع تعقيبات من عنده هكذا . « أن فرنسا تنازلت لك عن كل اقليم وهران باستثناء المناطق المنصوص عليها وكل اقليم التيطرى القديم دون استثناء ، وأخيرا كل اجزاء اقليم الجزائر الواقعة غرب الشفة . ولكن يجب أن لا يكون لك أى ادعاء الى أى جزء من اجزاء هذا الاقليم (اقليم الجزائر) الواقعة شرق ذلك الوادى . اما بخصوص اقليم قسنطينة فيجب أن لا يكون هناك أى التباس لأن المعاهدة لم تذكره حتى بالاشارة . وبالإضافة الى ذلك فان هذا الاقليم كان عند توقيع المعاهدة ، تحت حكم أحمد باى . »

وقد رد عليه عبد القادر بما يلى : « يمكن أن لا تكون هناك صعوبات بخصوص اقليم قسنطينة . ولكن ليس الامر كذلك بخصوص اقليم الجزائر . تذكروا ما حدث عند المعاهدة . لقد كنت اوعب فى حصركم فى سهل مدينة

الجزائر . ولكن الجنرال بوجو رجاني أن أمد هذا الحد فرضيت . ولذلك تنازلت لكم عن الارض الممتدة الى وادي القدرة من ناحية الشرق ، وإلى البليدة ، بدخولها ، من ناحية الجنوب . فالتعبير (الى وادي القدرة وما فوقه) يجب ان يكون له قيمة . وإذا لم يكن الامر كذلك فلماذا ادخل ذلك التعبير في المعاهدة ؟ وإذا كانت تعني اى شيء فيجب ان تعني انكم محدودون من الشرق كما انكم محدودون من الغرب .

وأنتم ، لكي تبرروا تفسيركم ، اقمتم حجتكم على ضرورة وجود اتصال ارضي بين قسنطينة ومدينة الجزائر ، ولكنكم تعرفون في نفس الوقت ان قسنطينة لم تكن تحت ايديكم عندما وقعت المعاهدة . ونتيجة لذلك فانه من الواضح انكم لا تستطيعون ان تحجزوا لانفسكم قطعة من الارض في انتظار حدث مازال لم يقع . وإلى جانب ذلك ، هل هو امر خارق للعادة ان تكونوا قد فعلتم مع الحدود الشرقية نفس ما فعلتموه مع الحدود الغربية ؟ .

« ان اريزو ومستغانم تخصانكم ، ومع ذلك لم تطالبوا ولم تملكوا قطعة الارض الواقعة بين هاتين المدينتين . فلا تدعونا نفرض انفسنا في التفسيرات . ولنحافظ على النص ، ولنقل بصراحة ان كل اجزاء اقليم الجزائر الواقعة بين الشفة من الغرب ووادي القدرة من الشرق وأول سلسلة جبلية من الجنوب هي لى » .

غير ان الماريشال اجاب : « ولكن تفسيركم مخطيء ، لانكم تنسون كلمة وواء التي هي ايضا في المعاهدة . فعبارة (الى وادي القدرة وما وواء) تعني بكل وضوح ، عند توقيع المعاهدة الى نهاية حدود اقليم الجزائر في ذلك الاتجاه ، ولكن ما دهننا قد استولينا منذئذ على قسنطينة فان تلك العبارة اذن تعني الآن الى حدود تونس » . (اصل)

ورغم هذا الربت بمخلب الاسد فان عبد القادر قد رد ببرودة عالم منطقي . فقد كتب الى الماريشال : حقا ان كلمة وواء تعني شيئا . غير ان الكلمة العربية فوق ، التي ترجمتموها بواء لا تعني شيئا بالمرّة . ودعنا نقم بتجربة ، خذ عشرين عربيا من اختيارك واسألهم على معنى كلمة فوق فاذا قالوا بان التفسير الطبيعي لهذه الكلمة يمكن ان يعنى ، بكل التخريجات ، وواء ، فانتى سأقبل تفسيرك . وفى هذه الحالة خذ كل الارض الواقعة بين وادي القدرة واقليم قسنطينة . ومن جهة اخرى اذا قرروا ان الكلمة التي ترجمتموها بواء لا

تعنى الا فوق ، فاقبل الاقتراح الذى أتقدم به اليك ، وهو اننى أعطيكم كحدود من جهة الشرق القمة الاولى للجبال التى تطل فوق وادى القدرة ،

ولكن الماريشال رفض بحذر هذا الامتحان . وكان يمكنه اعلان الحرب فى الحال ، ولكن الحرب مع عبد القادر ليست امرا هينا يلجأ اليه بدون تقدير . ثم ان شعورا آخر للتغلب على الصعوبات كان قد ظهر . وقد كان عبد القادر منهما فى تنظيم دولته ، وكان السلام ضروريا له . وكان الحذر والاطراء والمداجاة او هذه العيوب والكدرات والمضايقات قد تطف او تنهك روحه الصلبة . ولكن كل هذه الانواع جربت معه وفشلت فى التأثير عليه .

وفى نفس الوقت كان عبد القادر يركز نفسه فى كل مناطق جنوب التيطرى . وبحركة سريعة وقوية تشل وتخضع الحصم وضع عبد القادر يده الحديدية على القبائل الواقعة على حدود اقليم قسنطينة ، تلك القبائل التى عرفت بتآمرها ، والمشكوك فى تآمرها مع الفرنسيين . وبكل شجاعة احتل الاراضى المتنازع عليها وراء وادى القدرة . وبلاضافة الى ذلك جعل هذه الاراضى مسرحا لنموذج من اعماله الصارمة التى لا تعرف المساومة ، نحو الذين خانوا الدين .

فهناك مجموعة من الكراغلة كانت قد استوطنت هناك حديثا واثقة فى أمن الفرنسيين وحمايتهم . وكان قائدهم التركى قد نصبه الفرنسيون . وقد دعاهم عبد القادر الى قطع علاقتهم الخائنة مع الفرنسيين ، ولكنهم رفضوا ، وكان الفرنسيون يملونهم بالسلاح والذخيرة لى يقاوموا . ولكن عبد القادر نزل عليهم وسحقهم بقطع راس القائد العميل . وفى الحال اعلنت كل قبائل مقاطعة سباو الواسعة خضوعها . وقد عين عبد القادر أحمد بن سالم ليكون خليفته عليهم .

وبوسط هذا النجاح كان عبد القادر مهددا بمنافس له . فاحمد باى كان قد لجأ الى جبال أوراس بعد هزيمته فى قسنطينة . وكان قد بدأ يثير قبائل الزاب . وكانت بسكرة ، عاصمة الزاب ، غلى يد احد خصومه الالداء وهو فرحات بن سعيد . وكان هذا قد طلب من الفرنسيين مساعدته على الدفاع عن بلاده ضد احمد باى ، واعدا لهم انه اذا نجح فانه سيخضع للسلطة الفرنسية . غير ان الفرنسيين كاثوا باردين نحوه ، ولذلك تحول الى عبد القادر .

وقبل ان يدخل عبد القادر منطقة الزاب بقوة السلاح رأى من المناسب ان يعلم الحاكم الفرنسى فى قسنطينة بنواياه . وقد أخبره بأنه كحليف وصديق لفرنسا فانه ذاهب لوضع حد لبعض الاضطرابات التى وقعت هناك وانقاذ البلاد من الفوضى . وأوضح انه قد أقدم على هذه الحملة لصالح فرنسا نفسها ما دامت الاضطرابات كانت قوية جدا فى اقليم يقع تحت يد الفرنسيين وان هذه الاضطرابات قد تنتشر الى أماكن أخرى .

وبعد هذه المراسلة مع الحاكم الفرنسى أمر عبد القادر خليفته على مليانة ، ابن البركانى (3) ، ان يجمع قواته وان يزحف على بسكرة . وقد استقبله فرحات بن سعيد بصدر رحب . وهاجما معا أحمد باى الذى فر أمامهما ونجا بنفسه نحو الصحراء . وكان فرحات يعتقد ان عبد القادر سيسميه خليفة له على الزاب . ولكن بدلا منه عين عبد القادر احد رجاله ، وهو ابن عزوز (4) فى ذلك المنصب . وهذا ما اغضب فرحات الذى بدأ فى الحال اتصالاته مع الفرنسيين . غير ان مراسلاته معهم قد اكتشفت من قوات عبد القادر واصبحت خيائته بعد ذلك واضحة . ولذلك اعتقل وارسل الى تاقداست مكبلا بالسلاسل .

اصبح عبد القادر الآن صاحب سيادة مطلقة على ثلثي الجزائر . وان المناطق التى احتلها اخيرا والتى تقع فى جنوب شرقي اقليم الجزائر كانت ذات فائدة كبيرة للفرنسيين لان معسكرهم فى قسنطينة كان يعتمد فى مواده الغذائية عليها ، وكانوا يشعرون بعد ذلك الحادث ان عبد القادر يمكنه فى اية لحظة ان يوقف التموينات .

ولما كان عبد القادر واعيا ان تحركاته الاخيرة ستوقظ غيرة السلطات الفرنسية فى الجزائر ، ان لم تدق اجراس الخطر لديها ، فانه قد قرر ان يصفى الجو بينه وبين الحكومة الفرنسية مباشرة . ذلك انه بعد توقيع معاهدة التافنة ارسل اليه لويس فيليب هدية ضخمة من الاسلحة الغالية . وكان عبد القادر كعادته قد وجه هذه الهدية الى سلطان المغرب . وكان يقدر الاسلحة حق قدرها ، ولكنه بارسالها الى السلطان استطاع ان يرد جميلا كريما من شخص يعتمد كثيرا على صداقته واعانته .

وردا على هدية لويس فيليب وجه عبد القادر ميلود بن عراش واليهودى دوران الى باريس ليردا التحية . وقد اخذا معها ستة أحصنة عربية مسومة ،

(3) ابن البركانى خليفته على المدينة وليس على مليانة .

(4) يعنى الحسن بن عزوز ، ثم عين بدله محمد بن الصغير بن الحاج .



هدية الى ملك الفرنسيين . وكان تقديم هذه التحية السلمية هو الهدف الظاهر من مهمتهما . ولكن التعليمات السرية التي اخذها كانت توصي بتخفيف اى توتر قد يوجد لدى الحكومة الفرنسية ضد سيدهما ، وبتوضيح تحركاته الاخيرة بطريقة تترك انطباعا حسنا لديها ، وبالحصول ، اذا امكن على موافقتها على نسخته هو للمادة المتنازع عليها فى معاهدة التافنة .

ولكن الماريشال فالى كان على علم بكل تفاصيل هذه المهمة . والواقع انه دبر طريقة يلتقى فيها مع ابن عراش مدة نصف ساعة ، قبل سفره ، فى مدينة الجزائر . وخلال هذه المقابلة بدأ الماريشال فى الحال يناقش المعنى الحقيقى للمادة المتنازع عليها . ولما تكهن بالهدف الاساسى للسفارة المزعومة كتب الى حكومته محذرا لها من إعطاء أى تنازل قد يتدخل فى سير مفاوضاته الخاصة مع عبد القادر . ونتيجة لذلك لقى الوفد العربى فى باريس كل حفاوة ، وكانت الاحصنة التى أحضرها محل إعجاب وتقدير ، ووفرت لأعضاء الوفد وسائل زيارة كل الامكنة السياحية فى باريس ، واذا استخدمنا العبارة الفرنسية الشائعة عندئذ فان أعضاء الوفد كانوا « أسود » اليوم . ولكن كلما اقتربوا من موضوع المادة المتنازع عليها اغلقت افواههم بعبارة تهرب او بكلمة شكر .

وبعد عودة الوفد الى مدينة الجزائر اثر المهمة التى لم تثمر ، دعا الماريشال فالى أعضاءه الى مقابلته . وقد أخرج الماريشال من جيبه نسخة من المعاهدة التى تظهر فيها الارض المتنازع عليها فى حوزة الفرنسيين ، وفى مقابل ذلك حصل عبد القادر على منطقة بنى جاد ، وحمزة ، وونوغة ، بينما اعفى من دفع مكاييل القمح والشعير التى تعهد بدفعها فى المعاهدة . وقد أعلن له ابن عراش انه لم يكن مفوضا للتفاوض .

ولكن ابن عراش كان تحت الحاح شديد ، لذلك رضى ان يضع ختمه الخاص على الوثيقة ، لكى يظهر انه شخصيا لا يعارض فى الحل المعروض . ولكنه رفض قطعيا ان يكون ذلك تعبيرا منه عن رأى سيده ، ولكى يخفف الفرنسيون من حدة الموقف اقترحوا ان يرسلوا لجنة الى السلطان عبد القادر . وتوجهت اللجنة نحو هدفها . وعند وصول أعضاء هذه اللجنة الى مليانة رفض الخليفة هناك ان يسمح لهم بالمرور دون اذن من عبد القادر . اما ابن عراش فقد اظهر المرض ولاذ بالفرار الى معسكر .

عاد الماريشال الى وسائله الخاصة . فسعى الى استرضاء الامير ببعض العروض الصديقة . واورسل اليه مدافع وذخيرة لمساعدته على حصار عين ماضي . وقد وصلت هذه المساعدات في الوقت المناسب ، والواقع انها كانت قد غيرت ميزان الاحداث الذي كان مايزال متأرجحا . ولكن الماريشال لم يحصل على تنازلات . فقد كان عبد القادر يعتقد انه على حق ، وليس هناك شيء يجعله يخطئ .

وعاد عبد القادر الى تاقداامت في العاشر من شهر يناير ، 1839 . وكان مبعوثه ، ابن عراش ، الذي كان يرتعد خوفا وشكا في الاستقبال الذي سيستقبله به عبد القادر ، قد جاء ليقدم تقريرا عن مهمته . وعندما علم عبد القادر ان ابن عراش قد وضع خاتمه الخاص على وثيقة تتنازل عن كل ما دافع عنه طويلا وآمن بأحقية ، استشاط غضبا . وقد صاح قائلا : « ابدأ ، ابدأ ، لن اصادق على معاهدة تمنح الفرنسيين جسرا ارضيا بين قسنطينة ومدينة الجزائر لايخسر بذلك كل الثمار التي جنيتها نتيجة قصر نظرهم بجعل مدينة الجزائر محاطة بحلقة مكونة من البحر والشفة وجبال الاطلس الصغرى الواقعة مباشرة فوق وادي القدرة .

ان تردد الحكومة الفرنسية قد منعها حتى الآن من اتخاذ خطوة حاسمة لحل هذا النزاع العويص . فهي مرة تعلن عن حصر الوجود الفرنسي في عناية ومدينة الجزائر ووهران ، ومرة تعلن تأكيد حقوقها في داخل البلاد بقوة السلاح . وفي نفس الوقت كان عبد القادر يوسع سلطته كل ساعة . قاين كان سينتهي كل هذا ؟ ان المشكل الرئيسي لا يمكن ان تفاديه وقتا اطول ، وقد قررت الحكومة الفرنسية في النهاية ان تتحرك . وهي لا تستطيع ان تصل عبد القادر نفسه ، ولكن عملاءه كانوا بين يديها . فقررت ان تعامله من خلالهم .

كان من حق عبد القادر ، بمقتضى معاهدة التافنة ، تعيين من يشاء من العملاء واقامتهم لدى السلطات الفرنسية في كل الامكنة التي يحتلها الجيش الفرنسي ، وقد اصبح هؤلاء العملاء تحت ضغوط مختلفة ، تارة تتجاهلهم السلطات الفرنسية اعتباريا ، واخرى تواجههم بشتى الاهانات المدروسة . وذات مرة اراد بعض السكان المسالمين ان يذهبوا ويحلوا بالمناطق التابعة لعبد القادر ، وهو اجراء ضمنته معاهدة التافنة الى جميع المسلمين ، ولكنهم ملوا بقسوة وارغموا بعنف على البقاء داخل المناطق التابعة للفرنسيين .

وهناك صانع عجلات في مدينة الجزائر كان عبد القادر منذ مدة يستعمله ليصنع له حائل البنادق اغلقت السلطات الفرنسية دكانه واطردته من المدينة .

ان البند السابع من المعاهدة ينص على ان السلطات الفرنسية تمد عبد القادر بكل نوع من انواع الاسلحة والذخيرة ، او المواد الحربية التي قد يحتاج اليها ، بسعر الشراء . وكان عميله في مدينة الجزائر قد اعطى التعليمات الواضحة لتسهيل مثل هذه الصفقات . وكان هذا العميل مفيدا لسيده لجلبه له الميكانيكيين الفرنسيين من باريس ، لكى يشرفوا على مشاريعه الداخلية المختلفة ، كل ذلك طبقا للمادة العاشرة من المعاهدة . غير ان هذا العميل اعتقل فجأة ووضع فى القيود وارسل الى فرنسا . فما كان من عبد القادر الا ان لفت نظر المارشال فالى الى هذا التصرف الذى يسيء الى حقوقه الشرعية . غير ان الرد كان ان المارشال له صلاحيات غير محدودة وانه فى امكانه ان يفعل ما يشاء .

وكان قنصل عبد القادر في مدينة الجزائر ايطاليا يدعى قرافيني Garavini الذى كان فى نفس الوقت يقوم باعمال قنصلية الولايات المتحدة الامريكية . وكان قرافيني يقوم بمهمته المزدوجة ، طيلة سنتين ، دون ان يتعرض له احد بسوء . غير انه اخبر الآن ان الحكومة الفرنسية ترفض ان تعترف به فى مهمته الاولى ( كعميل للامير ) . وكان عبد القادر قد رجع من عين ماضى عندما اخبر بهذا الاجراء . لذلك كتب فى الحال الرسالة التالية الى المارشال فالى :

« من امير المؤمنين ، المدافع بالسلاح عن دين الله ، الحاج عبد القادر بن محيى الدين ( اسكنه الله فسيح جناته ) الى حاكم مدينة الجزائر ، السلام على من اتبع الهدى . اما بعد . فان قنصلنا ، قرافيني ، قد اخبرنا انه لم يعد مسموحا له بالقيام باعمالنا ، وقد كتبتم له رسالة بعث الى منها نسخة وقرأنا هذه الرسالة وفهمنا ما فيها . انها تشترط عليه ان يترك خدمتنا وتعلن انكم ترغبون ان يحل فى مكانه ممثل عربى .

« اولاً ، اننا لم نستطع ان نجد العربى الذى يمكنه القيام بوظيفته بطريقة مرضية لامتنا ، وتوسيع مصالحهما المشتركة . ان قرافيني رجل حكيم ومجرب ، وهو لا يقوم الا بما يراه فى صالح الطرفين . ثانياً ، ان فرنسا ليس لها الحق

فى ان تفرض علينا ان نسحب قنصلا ضد ارادتنا ورغبتنا . اننا نحن وحدنا الذين نرى ما الاصلح بنا . فاذا اردتم ان تعينوا عربيا قنصلا لكم عندنا فلكم ذلك ، فسوف لا نعرض عليه ، لماذا اذن تتدخلون فى اختيارنا لقناصلنا؟ فهل نحن نتدخل فى اختياركم ؟ ان تصرفاتكم قد خرقت مبادئ الشرف المقدسة التى يجب ان تقودنا فى تصرفاتنا نحو بعضنا .

« انه يبدو انكم ترغبون فى رؤية الفوضى تعود مرة اخرى الى المناطق المحيطة بمدينة الجزائر وهران . ان الافراد الذين رغبوا فى الالتحاق بمنطقنا والاقامة فيها لم يمنعوا من ذلك بطريقة اعتباطية فقط بل ارغموا على دفع الغرامات ورموا فى السجن ، وعندما احتج قنصلنا ، قرافيني ، على هذا الاجراء انقم من الرد عليه ، لانه ليس لكم ما تقولون له . ان هذا التصرف يعبر عن عنف موقفكم . انه يظهر انكم ترغبون فى اثاره سوء التفاهم بيننا وبين الحكومة الفرنسية . لقد اخترنا مسيحيا من بلادكم انتم ، ومع ذلك رفضتموه !

« ومهما يكن الامر ، فما دامت اعرافنا قد اهينت ، وما دمنا قد عوكسنا فيما نراه مفيدا لمصالحنا ، ما دامت هناك دلائل واضحة على الخط من شاننا ، فاننا مستعدون لاستئناف الحرب متى تشاؤون . ان كل الناس يعلمون ان اختيارنا قد وقع على قرافيني . وسوف لا نختار غيره . فاكتب اذن الى وزارتك ، اننا قد قررنا الاحتفاظ بقنصلنا قرافيني . ونحن فى انتظار جواب فورى .

« اننا نامل ان ترسل فرنسا رجلا اكثر اعتدالا لتولى القيادة فى مدينة الجزائر ، رجلا يجعلنا نتمتع بشار السلام ، رجلا تقوم اعماله على العدل والعقل . لقد كان املنا هو ان طريقة تصرفكم لن تكون كطريقة بعض الرجال المخطئين الذين سبقوكم . ولكنكم اذا اخترتم ان تسيروا فى الطريق الذى سار فيه هؤلاء فان الله قادر على نصرنا على اعدائنا وعلى كل اولئك الذين يريدون ان يتعرضوا لنا بالظلم والعدوان . فقد قال الله تعالى : « دع الظلم يستقط على راس صاحبه » . (5) وقال ايضا « من الافضل ان تكون مظلوما

(5) الاقرب الى هذا المعنى هو قوله تعالى : « ولا يعقب المكر السوء الا باهله » .

من ان تكون ظلماً ، (6) اما ما يتعلق بنا فاننا لن نتزحزح شعرة عن المعاهدة ،  
اذا التزمتم انتم بها ، •

وكل ما حصل عليه عبد القادر من ترضية ردا على هذا الاحتجاج القوى  
الحى هو ان الحكومة الفرنسية قد فهمت ان المادة الخامسة عشر تعنى ان  
القناصل الذين يعينهم الامير سيكونون من العرب كما ان القناصل الذين  
تعينهم الحكومة الفرنسية سيكونون من الفرنسيين •

ان اتساع معنى معاهدة التافنة جعلها تبدو ، فى عين السلطات الفرنسية ،  
بدون حدود ، تماما كما كانت قوة تفكيرهم الخاصة • ولكنهم ، مع ذلك ،  
كانوا ابعد ما يكونون عن هدفهم • فعبد القادر لا يمكن التأثير عليه لا  
بالمداينة ولا بالتهديد • وهكذا فشلت كل خططهم ، وواجهت جميع المسائل  
بين الطرفين طريقا مسدودا •

---

(6) لم نهتد الى اصل معناه ، ولعل الاقرب اليه هو معنى الحديث الشريف : لان تلقى الله  
مظلوما خير من ان تلقاه ظلما •

## الفصل الثالث عشر

( 1839 )

رغم فشله المتكرر فان المارشال فالى قد قرر ان يحاول مرة اخرى الحصول من عبد القادر على الموافقة على تفسير حكومته للمادة المتنازع عليها . ففى شهر فبراير ، 1839 ، ارسل الضابط دى صال De Salle فى مهمة الى مقر السلطان ، الذى كان عندئذ فى مليانة . وكان الهدف هو محاولة اقناع عبد القادر باعلان موافقته على المعاهدة الاضافية التى كان قد وقعها عدوه ابن عراش .

ومع ان استمرار السلام كان حيويا لعبد القادر ، لكى يكمل عمله التنظيمى ، فان التنازل عن المناطق المتنازع عليها كان بالنسبة اليه مستحيلا معنويا وسياسيا . فمن الناحية السياسية كان غير ممكن لان المناطق المعنية ستعطى الفرنسيين ، لو تنازل لهم ، طريقا حرا للاتصال بين اقليمى قسنطينة والجزائر ، وستجعل بذلك وجودهم فى المناطق المحتلة اكثر ترابطا ، وستزيد كثيرا من قوتهم العدوانية . اما من الناحية المعنوية فقد كان التنازل مستحيلا ايضا لانه لم يكن فقط مرفوضا لدى فكرته عن الشرف ان يخضع ، تحت الضغط او الاغراء ، بينما يعتقد انه على حق ، ولكن اساس شعبيته ، التى نالها بنجاحه فى حصر الفرنسيين تدريجيا داخل حدود ليست ابعد من طلقة رصاصة من قلاعهم الخاصة ، سيكون مهددا بالخطر اذا ما قبل ما عرض الفرنسيون عليه الآن .

ان عبد القادر كثيرا ما اضطر الى تهدة كثير من المتسائلين القلقين ، مؤكدا لهم بان فرنسا لن تجرؤ ابدا على اجتياز الحدود المحددة لها فى سهل مدينة الجزائر . فالرؤساء العسكريون والدينيون لم يرضوا بعقد السلام ، عند

اجتماعهم في الهبرة ، الا بعد التاكيد القوي على هذا الشرط . ومهما كانت ميول عبد القادر الشخصية ، فانه لا يستطيع ، دون رضاهم ، ان يصفى الى اى تعديل في المعاهدة .

وبالاضافة الى ذلك فقد نشر الحزب المتعصب شائعات مفروضة ومثيرة مفادها ان عبد القادر كان يدفع سرا جزية الى الفرنسيين ، وانه رخص للكفار ان يستوطنوا ارض الاسلام المقدسة ، وان التسامح مع هذا الامتهان لحرمة الاسلام تجعل من عبد القادر غير منسجم مع ادعائه بانه سيرمى بالفرنسيين في البحر قبل ان يمر وقت طويل .

ولما وجد عبد القادر نفسه في هذا الموقف الحرج قرر ان يدعو جميع الشخصيات الرئيسية في دولته الى اجتماع ثان ، طالبا منهم ، مرة ثانية ، ان يحكموا في الخلافات الناشبة بينه وبين الحكومة الفرنسية . وقد اخطر المبعوث الفرنسي بهذا القرار ودعى الى حضور الاجتماع ، مع حرية الاعلان عن اقتراحاته هناك . وقبل المبعوث الفرنسي الدعوة ، رغم ان امله كان ضعيفا في الحصول من مجلس حرب السلطان على التنازلات التي عجز ضغط حكومته عن الحصول عليها من السلطان نفسه .

وعلى كل حال فان طريق العمل الذي لجأ اليه عبد القادر كان الطريق الوحيد الذي يمكن ان يؤدي الى حل سلمى للخلافات . كان المارشال قالى دائما يعزو اصرار عبد القادر الى شهامته وطموحه الفردي ، وقد اضيف الى مشاعر الحمية لدى المارشال من رفض عبد القادر لكل وسائل التفاهم ، مشاعر اخرى ذاتية من ان العراقيين كانت نتيجة نزوة شخصية لحصمه . وكان عبد القادر يهدف من دعوته للاجتماع ثانية الى ابعاد ذلك الوهم عن المارشال ، ان لم يكن اغراؤه بتبني طريقة جديدة للعلاقات بينهما . ولكن المارشال سيكتشف انه لم يكن يناضل ضد عواطف فردية ولكن عواطف شعب بأسره .

وقد اجتمع مجلس الحرب . وتكلم فيه المبعوث الفرنسي . ولكن القرار الجماعي كان هو ان « الحرب اولى من التنازل عن المناطق المتنازع عليها » وعاد دي صال الى مدينة الجزائر ليخبر عن نتيجة مهمته . اما عبد القادر فانه ، دون انتظار التواءات سياسية اخرى من المارشال ، كتب في الحال الى جهات اعلى ، ووجه الرسالة التالية الى ملك الفرنسيين : « الحمد لله وحده .

من عبد الله الحاج عبد القادر بن محيي الدين ، امير المؤمنين ، الى سعادة لويس فيليب ، ملك الفرنسيين ، اطال الله حكمه وجعله سعيدا ومجيدا .  
اما بعد . فانه منذ ظهور الاسلام كان المسلمون والمسيحيون في حرب . وقد كان هذا يعتبر واجبا مقدسا لدى الطرفين ولكن المسيحيين ، بعد ان نسوا دينهم ومبادئه ، اصبحوا ينظرون الى الحرب مجرد وسيلة للتوسع الديني .

» اما بالنسبة الى المسلمين الحقيقيين فهم على النقيض من ذلك ينظرون الى الحرب ضد المسيحيين على انها مجرد التزام ديني . وهل هناك اهم من هذا الالتزام حينما جاء المسيحيون للاعتداء على ارض اسلامية ! وبناء على هذا المبدأ فقد حدث عن القواعد التي نص عليها كتابنا المقدس ، عندما وقعت معكم ، انتم ملك المسيحيين ، منذ سنتين ، معاهدة سلام ، وبالاخص عندما بذلت كل جهودى لتدعيم هذا السلام بكل الوسائل التي كانت لدى . انكم تعلمون الواجبات التي يفرضها القرآن على كل حاكم مسلم . اذن ، الواجب عليكم شكرى على ما قمت به شخصيا لتخفيف صرامة احكامه نحوكم .

» ولكنكم الآن تطلبون منى تضحية تتناقض تماما مع دينى مما يجعلنى لا استطيع قبولها ، وتظنون انكم على حق فى فرضها على كضرورة . انكم تدعوننى ان اتخلى عن قبائل اعلنت خضوعها الى ، وجاءت الى بنفسها لتدفع التزاماتها التي فرضها القرآن ، وتوسلت الى ، وما تزال تتوسل ، ان اكون حاكما عليها ، لقد اجترت شخصيا اراضيها التي هي فى الواقع وراء الحدود التي نصت المعاهدة على انها لفرنسا ( اصلى ) فهل تريدون منى الآن ، ان آمر تلك القبائل ، بناء على معاهدة اخرى ، ان تخضع لنير المسيحيين ؟

» لا . اذا كان الفرنسيون اصدقائى فعليهم ان لا يرغبوا فى شىء يحط من قيمة حليف لهم فى اغين شعبه . وليس من المناسب لهم ان لا يتركوا لى من اجل بضع قبائل منكودة قليلة الاهمية لهم ، سواء كانت تحت حكمهم او تحت حكم غيرهم ، الا الاختيار الرهيب وهو اما الرمي بالقانون عرض الحائط واما التناكر لسلام كلانا يرغب فيه الى ابعد الحدود .

» غير ان البعض قد يقول لكم ان هذه الاعتبارات التي تفرض على المطالبة بتلك القبائل ستفرض على ايضا المطالبة بعرب متيجة ووهران وقسنطينة . غير ان الواقع ليس كذلك ، لان هؤلاء العرب قد بقوا ، وما زالوا مع الفرنسيين بناء على ارادتهم الخاصة . وقد احتفظت لنفسى بحق اعطاء اللجوء الى الذين اصبحوا لا يطبقون منهم البقاء تحت الحكم المسيحى . اما القبائل المذكورة ،



والتي ليست بدوية ولكنها مرتبطة بالأرض ، فانها تطلب مني ان احكمها ،  
ثم ان عددها كبير جدا بحيث لا يستطيع ان اعطيها اراضى تحل فيها تعادل  
تلك التي قد تتخلى عنها .

« فيا ملك الفرنسيين المعظم ! ان الله قد اختار كلا منا ان يحكم بعضا من  
مخلوقاته . وانكم في مكانة اعظم من مكائتي بحكم عدد بقوة وثروة رعاياكم .  
ولكنه قد اوجب على كلينا جعل شعبينا سعيدين . فتأملوا اذن معي اوضاعنا،  
وستدركون ان سعادة شعبينا معا تتوقف عليكم انتم فقط .

« ان ممثليكم يقولون لي « وقع ، واذا لم توقع فان رفضك يعنى الحرب ،  
حسنا ، اننى لن اوقع ، ومع ذلك فاني اريد السلام ، ولا شيء غير السلام .  
ولكى تكون المعاهدة مفيدة لرعاياك فانه من الضروري ان يخافنى ويحترمنى  
رعاياى . بيد انهم فى الوقت الحاضر يرون اننى قد سلمتهم، طوعا واختيارا،  
الى حكم المسيحيين ، وبالتالي لن تكون لهم ثقة فى ، وسيكون من المستحيل  
على ان اجعلهم يحترمون اذنى مواد المعاهدة .

« كيف يمكن ان تخافوا - انتم يا سلطان الامة الفرنسية - من بعض  
التنازلات لامير شاب لم تبدأ سلطته فى التدعيم والتنظيم الا الآن وتحت  
ظلمكم ؟ اليس الاجدر بكم ان تحمونى وان تكونوا رحماء نحوى ، نحوى انسا  
الذى اعدت النظام بين قبائل كانت لا تكف عن القتال ، انا الذى اسعى  
كل يوم الى تربية النوق لديها لتقدير الفنون والمهن الحرة ؟ اعينونى ، بدل  
ان تخرجونى ، وسيجازيكم الله على صنيعكم .

« ان الحرب ، اذا ما استؤنفت ستكون السبب فى قطع التجارة التى كان  
يمكن ان تجنى منها البلاد فوائد جمة ، كما انها ستكون حربا عوانا الى  
النهاية . ولست غيبيا فادعى اننى استطيع ان اقف وجها لوجه ضد جيشكم،  
ولكننى استطيع ان اناوشه بدون هوادة . ولا شك اننى ساضطر الى التراجع  
عن بعض المناطق ، ولكن ستكون الى جانبي خبرتى بالبلاد ، وحكمة وحماس  
شعبى العربى ، وافوق ذلك كله ستكون معي يد الله الذى ينصر المظلوم .

« واذا كنتم، على العكس من ذلك، ترغبون فى السلام، فان بلدينا سيكونان  
كأنهما بلد واحد ، حيث يتمتع كل فرد من رعاياكم بالامن التام بين القبائل،  
وسيختلط الشعبان اكثر فاكثر على مر الايام ، وسيعود لكم الفضل فى  
ادخال الحضارة التى يدعو اليها المسيحيون الى بلادنا .

« اننى على يقين من انهم سندهمون قولى جيدا ، كما اننى واثق من انكم ستستجيبون لما اطلب ، وما اطلبه هو ان لا تعتبروا رفضى توقيع معاهدة جديدة رغبة منى فى استئناف الحرب ، بل اعتبروا رغبة منى فى تدعيم مبادئ المعاهدة الاولى وتأكيد لصداقة مخصصة بين امتينا . »

« وارجو الله ان يهديكم الى جواب جدير بمقاديركم وبقلبكم الطيب . »

ان صيغة الجدل التى تكاد تتسم بالضراعة لهذه الرسالة البسيطة المباشرة تدل بكل وضوح على قلق عبد القادر ، المظهر الذى اخذته العلاقات بينه وبين الفرنسيين ، كما تدل على الاهمية الكبيرة التى يعلقها هو بالذات على استمرار السلام . وفى 31 ماي ، 1839 سقطت وزارة مولى Molé ووصلت تقارير كاذبة الى مدينة الجزائر تقول ان تيير Thiers قد خلفه وان المارشال جيرار Gerard قد تولى وزارة الحربية .

وفى الحال بادر عبد القادر بالكتابة الى الملك مرة اخرى وارسل فى نفس الوقت رسالتين الى الوزيرين المذكورين ، ضمنهما لغة قوية وطريقة فى المناقشة لا يمكن ان تصدر الا عن عقل يباركه ويدعمه صواب المبادئ ، التى يؤمن بها ، معتمدا بايمان لا يتزعزع ، على عدالة قضيتة .

### رسالة الى الملك

« لقد كنت كتبت اليكم ثلاث رسائل عبرت لكم فيها عن كل افكارى ، وليس منها واحدة قد تشرفت بجوابكم . ولا شك انها جميعا قد احتجرت فى الطريق ، لانى اعلم انكم من اللطف والكرم بحيث لا يمكن ان اتصور انكم اطلعتم عليها دون ان تستجيبوا لطلبى فتعربوا الى عن مشاعرهم الحقيقية وميولهم . ولعل هذه الرسالة ، التى هى آخر محاولة ، ستحظى بنجاح افضل ! ولعل هذا التوضيح لما يجرى فى افريقية سيلفت انتباهكم ويقود الى نظام من شأنه ان يودى الى سعادة وصلاح الشعبين اللذين جعلهما الله تحت رعايتكم واهتمامكم ! »

« ان سلوك ممثلكم معى كان غير عادل . ولا استطيع ان اعتقد بانكم على اطلاع عما يجرى ، لان لى ثقة كبيرة فى عدلكم تجعلنى استبعد ذلك . ان هناك مسامى تريد التأثير عليك لتجعل منى عدوا لك . لا ، فما ذلك الا خديعة لك ، لانى لو كنت حقا عدوا لك لوجدت كثيرا من الاسباب التى تدعونى لاستئناف الحرب . »

« ومنذ ان رفضت توقيع المعاهدة الجديدة التى قدمها الى السيد دى صال De Salle باسم المارشال فالى Valée ( وقد كنت شرحت لكم فى رسالة سابقة دواعى هذا الرفض ) ، وممثلوكم فى الجزائر يرموننى بكل انواع العسف والظلم . فقد اعتقلوا جنودى ورموا بهم فى السجن دون سبب شرعى ، واصدروا الاوامر بمنع استيراد الحديد والنحاس والرصاص الى بلادى ، واساموا معاملة وكلائى فى مدينة الجزائر ، وهم يجيبون على اكثر رسائلى اهمية بمجرد الرفض ويعيدونها بخيلاء الى فرسانى الذين حملوها اليهم ، وهم فى نفس الوقت يتجسسون على الرسائل التى تكتب الى مس مدينة الجزائر .

« ومع كل هذه المعاملة يخبرونك اننى علو لك . انهم يقولون اننى اريد الحرب باى ثمن ، نعم انهم يقولون ذلك عنى انا الذى يرغب بكل وسائله ان يقد مثل امتكم المثابرة على العمل ، انا الذى بالرغم من الخصومة بيننا سهلت وصول كل منتوجات بلادى الى اسواقكم ، انا الذى احطت نفسى بالاروبيين لكى ابعث الحياة فى الصناعة ، والذى اصدرت اوامرى الصارمة بان تجاركم وحتى رجال العلم منكم لا يسمح لهم فقط بالسفر فى امن متناه خلال بلادى بل امرت ان يستقبلوا ويعاملوا بكرم وحسن ضيافة .

« ولكنهم قد يخبرونك ان الامير لم ينجز بعد الشروط الاولى التى فرضتها عليه معاهدة التافنة . واننى اجيب على ذلك باننى فقط اجلت تنفيذ هذه الشروط لان «مثلكم بوجو هو الذى لم يف بالتزاماته اولا .

« أين ما نصت عليه المعاهدة من تموينى بالبنادق والبارود والرصاص والكبريت ؟ لماذا ما زلت ارى فى وهران شيوخ الدوائر والزماله الذين اعطيت الوعد الصريح بنقلهم الى فرنسا ؟ هل يعتقد بوجو اننى لم احتفظ بالمعاهدة الخاصة ، وهى المعاهدة الوحيدة التى تهمنى ، والتى كتبها كاملة بيده هو نفسه ووقعها بختمه ؟ هل يمكننى الاعتقاد لحظة بان وعودا مكتوبة بخط ممثل ملك الفرنسيين هى وعود غير صالحة ؟ .

« اننى اعترف اننى كنت انظر باحترام الى المسيحيين الفرنسيين ، وعندما لم يفوا بوعدهم معى خاب ظننى فيهم . وما دمت لا املك الاتصال المباشر بكم فقد رفضت التوقيع على معاهدة اخرى .

« اجل ، ان ممثلكم العسكريين لا يريدون الا استئناف القتال والتوسع في الاحتلال . اننى على يقين ان هذا ليس هو مرادكم . فانتم لم تنزلوا بسواحل افريقية لتفتنوا اهلها او تطردوهم من بلادهم ، بل تريدونهم ان يأخذوا بأسباب الحضارة . لقد جنتم لا لتجعلوا منهم امة من العبيد بل لتغرسوا وسطهم روح الحرية التى اصبحت اقوى شعار عرفت به امتكم التى اجازت به كثيرا من البلاد الاخرى .

« فهل بقوة السلاح او بنقض المهود سيحقق وكلاؤهم هذا الهدف ؟ ان العرب اذا اقتنعوا انكم آتون لمهاجمة دينهم واحتلال بلادهم فان كرههم سيقوى اكثر من أى وقت مضى . انهم سينفصلون عن سلطتى وسلطانى وحينئذ ستنحى الى الابد جهودنا المشتركة فى الحضارة .

« اننى ارجوك واتوسل اليك باسم الله الذى هو خالقنا جميعا ، ان تحارل من جديد فهم هذا الشاب العربى الذى وضعته القدرة الالهية رغما عنه على رأس شعب بسيط وجاهل الذى يقال لك عنه افتراء انه امير طموح . اعلمه بنواياك ، وفوق ذلك كله راسله مباشرة ، وسيبرهن لك على حسن تصرفه وعلى ان ما قيل لك عنه كان محض افتراء . منحك الله ضوء الهداية لتحكم شعبك بالحكمة . »

اما الرسالة التى بعث بها الى السيد تيير فقد صاغها عبد القادر فى العبارات الآتية : « اننى اهنى فرنسا على عودتك الى الوزارة . ان الاعمال الكبيرة التى عرفت بها فى السابق والاهتمام الذى كنت دائما تعطيه لمشاكل الجزائر تجعلنى احييك بقبطة . »

« ان مواطنيكم الذين حولى قد اعلمونى ان مركزكم يجعلكم تسهرون على مصالح وسعادة فرنسا . ان هناك جزءا من افريقية قد اصبحت فرنسيا . واننى اشعر انه من واجبي ان اتكلم اليكم عن الاخطار التى تهدد مصالح البلدين .

« فيا مستشار ملك الفرنسيين ، انه من اجل استنارتكم ومن اجل روحكم الانسانية ان تعملوا على تقوية وتدعيم السلام بين فرنسا والجزائر اللتين تطلبانه كلاهما .

« ان الروح الاستبدادية لمثل حكومة محترمة ، والفشل فى تنفيذ معاهدة من جانب قد ادى الى فشل مماثل من الجانب الآخر ، والمطامع الشرهة غير

المحدودة لبعض الناس الذين لا يهدفون إلا إلى مجالات جديدة للاستغناء والآنراء ، كل ذلك أصبح يهدد بأرقة الدماء الفرنسية والعربية ، في الوقت الذي نرغب جميعا ، كما اعتقد ، في سلام يوفر للعرب النتائج القيمة للتقدم والحضارة ويوفر لفرنسا المجد باعتبارها هي التي منحت ذلك .

« انك عظيم من أجل فرنسا ، فكن أيضا كذلك من أجل افريقية ، وسيبارك البلدان . ان نفوذك لدى ملك انت وزيره ، ونصائحك لأمير شاب جاهل تماما بتعقيدات السياسة الأوروبية ، هي المواد التي بها يمكنك ان تشيد تمثالا من المجد لامتك وآخر من السعادة والاعتراف لامتى .

« ساعدك الله بواضاه امامك طريق الهداية وروعاك في المكانة السامية التي انت جدير بها ! » .

اما رسالته إلى المارشال جيرار فلم تكن أقل من سابقتها في ابعادها . فقد سار فيها هكذا :

« منذ علمت بان ملك الفرنسيين القوى قد اختاركم وزيرا للحرب استبشرت ، وكان وراء استبشاري سبب . فقد شعرت ان رجلا ليس له ما يضيف إلى مجده العسكري لا يمكن أبدا ان ينظر إلى الاحتلال الفرنسي لافريقية على أنه هو الميدان الوحيد للظهور العسكري . ان رجلا مثلك ، يعرف كيف يدير الحرب ، يحب ان يعرف أيضا كيف يصنع السلام ويتمتع بشاره .

« ان هذا السلام مهدد الآن . ومن أجل ماذا ؟ من أجل بضعة فراسخ من الأرض ومن أجل طريق غير عملي لوعورة مسالكه الطبيعية . اليس لفرنسا ما يكفيها من المجد العسكري ، اليس لها ما يكفيها من الأرض ، حتى تبحث لها عن اراضى أخرى على حساب نفوذى لدى العرب الذين تعهدت ان أبقيهم تحت طاعتي ؟ » .

« ان دينى يمنعنى من نقض التزاماتى . فلماذا اذن تريدون ، بدون ضرورة ، ان تخفضوا من قيمتى فى عيون اهل علمتى بطلبكم منى ان اتخلى لكم وان اضع تحت الادارة الفرنسية اهالى اشعر ان من واجبى ، طبقا لتعاليم شريعتنا ، ان ادعومهم إلى الجهاد ؟ دع اولئك الذين يريدون اجبارى على ذلك ان يحارلوا فهم دينى والواجبات التي يفرضها على . فلعلهم عندئذ يعترفون لي بالتضحيات التي اقدمها للمحافظة على السلام .

« اننى اكتب اليك اذن لالفت نظرك الى تصفات ادارة محلية لا يمكننى ان اعتقد بأنها تعمل حسب رغبات فرنسا وطبقا لتعاليم ملكها . ان الفرنسيين

اعظم من ان يلجأوا الى المضايقات الحسيسة التى تتعرض لها ريعتى باستمرار فى علاقتها مع ممثليكم فى مدينة الجزائر . ان كرامتى قد اجبرتني على وقف هذه العلاقة جزئيا . وحينما رأيت انهم راغبون فى أخذ منتوجات أراضينا ، بينما هم يرفضون امدادنا بالحديد الضرورى لفلاحتنا ، قلت لهم بيعوا ، لكن لا تشتروا بعد اليوم . قاله الذى قد اعطانا الاراضى قد وضع ايضا فى جبالنا كل المعادن التى يرفض ان يمدنا بها دعاة الحضارة المزيفون .

« اننى ادعو الله ان يوفقكم الى استعمال نفوذكم القوى لدى الملك لتأييد رغبتى فى السلم . كما ارجو ان يتاح لكم ولابنه المبجل زيارة هذه البلاد للاطلاع الشخصى وللاجتماع بالرجل الذى ينظرون اليه خطأ على انه عدوكم . وعندئذ فانكم لن تجدوا فى سوى الاخلاص والرغبة فى الصالح العام وستساعدوننى ، بنفوذكم وعبقريتكم ، سواء بالحضارة او بالسلاح ، على تلطيف روح التعصب لدى الاهالى الذين هم مايزالون فى بداية الطريق الذى يجنون منه ثمرات السلام والعمل المنتج .

« نصر الله جيوشكم ما دامت تحارب من اجل قضية عادلة » .

لقد كانت هذه كلمات كريمة ، كلمات جديرة بالتسجيل . لقد كانت كريمة لعظمة ندائها ، وكريمة فى دلالتها على الكفاح البطولى ، هزت «مزقت صدر رجل واع بسلطانه متحرق لتنفيذ خطط كبرى ، ومتأرجح بألم ، فى نفس الوقت ، بين قلق عصبي لتمديد السلام الذى سيمكنه من ان يظهر للعالم دولة اسلامية فى ازهى ايامها من التقدم والازدهار ، وبين عزم صارم على التخلي حتى عن هذه الرغبة الداخلية ، والتنازل عن المستقبل الباسم ، اذا كانت تلك الإهداف لا تتحقق الا بالخضوع الدليل » ولو مؤقتا ، الى تلقينات متفطرة من اناس تجاوز طموحهم ابعاد الحدود .

ان تلك الكلمات التى كتبها عبد القادر لم تجد كلها ، كما قد نتصور ، آذانا صاغية من حكومة كانت تتخبط فى التيه وغير قادرة على تحقيق نواياها السرية فعمدت الى اتخاذ اى اجراء قد يخلصها من وضعها المحرج ولو كان ما تتخذه غير منسجم مع مبدأ الوفاء بالعهود .

وهكذا ، بينما كان عبد القادر مايزال يحلم بإمكانية تحقيق خطط واهداف تؤدى الى التوفيق بين مبادئ الاسلام وثمرات الحضارة الأوروبية ، كان عدوه

اليقظ القوى يهـء خطة جديدة كانت تستهدف تحطيم جميع ما كان عبدالقادر يريد تحقيقه ورميه فى الهواء .

حقا ان كلا الفريقين كان يريد السلام . ولكن بينما كان احدهما يريد كسيرة مؤقتة كان الآخر يصصر عليه كمبدا حيوى . كلاهما ايضا كان ملتزما لشعبه بوعود والتزامات لا يمكن معها التراجع . فعبد القادر قد تعهد بإبقاء الفرنسيين تحت رحمة سيفه كلما وقع منهم اعتداء لا مبرر له . وقد كانت وجهة نظره واضحة ولا تقبل التأويل ، وكانت تحمل فى طياتها قوة وبسطة الحق .

اما الحكومة الفرنسية ، من جهتها ، فقد اعلنت لمجلس النواب ، رسميا وافتراء ، ان الصعوبات التى اثيرت حول معاهدة التافنة قد تم تفسيرها لصالح فرنسا ، وان امتلاك المنطقة المتنازع عليها اصبح منذئذ لا غبار عليه . ان القلم قد سال بسهولة وراء هذه الكلمات ورددتها الافواه بحرية . ولكن استعمال السيف كان ضروريا لتثبيت هذه النتيجة المنتظرة .

ان حالة الشك والتردد قد بلغت الآن اقصى حدودها ، وإن عهد العبارات الودية ، والتملصات ، والصدقة الفارغة ، والتحالف المنافق ، قد انتهى . وهكذا اصبح التعايش بين عبد القادر وفرنسا على ارض الجزائر غير ممكن . وبعد التحرر من التزاويق الدبلوماسية المتشابكة وقف المتصارعون من جديد وجها لوجه مستعدين للنزول الى الميدان .

## الفصل الرابع عشر

( 1840 - 1839 )

بينما كان المارشال فالى يطلع حكومته على فشل جهوده التى بذلها لاقناع عبد القادر بالاستجابة الى عروضه ، قدم بعض الاقتراحات التى كان يراها مناسبة .

فقد قال ان « الحكومة إما ان تتخذ موقفا دفاعيا محتجة ضد احتلال الامير للمنطقة المتنازع عليها ، تاركة للوقت وعلاقات الصداقة ان تلين من موقف الامير ، واما ان تهاجمه فى الحال ، واما ان تضع قوة فى المنطقة المتنازع عليها معلنة للامير ان هذا الاجراء ليس اجراء عدوانيا ، ولكنه مجرد احتلال مشترك ريثما يقع الاتفاق على حل نهائى للموضوع » .

وقد قبلت الحكومة الفرنسية الحل الاخير مع تعديل ، وهو انه بدل الاحتلال الدائم لمنطقة حمزة وما جاورها يكتفى بعبور قوة فرنسية للمنطقة ، فاذا اعترض الامير على ذلك تقدم اليه التفسيرات الضرورية .

وكان الدوق دى اورليانز Orléans قد وصل اخيرا الى مدينة الجزائر . ولكي تعطى للمشروع السابق درجة اكبر من الاهمية تقرر ان الدوق نفسه هو الذى يشرف على تنفيذه . وكان من المقرر ان تتحرك قوة فرنسية من ميلة ، فى اقليم قسنطينة ، مارة بمضيق (باب الحديد) ، عابرة المنطقة المتنازع عليها ، متقدمة منها الى مدينة الجزائر . واعطيت هذه الخطة كل السرية الضرورية للمناورة فى الحرب .

وبما التحرك نحو بجاية . فاسرع القبائل اليها للدفاع عن بلادهم ضد العدوان . وغادر المارشال فالى والدوق مدينة ميلة فى الثامن عشر من اكتوبر ،



1839 ووصلا مدينة سطيف ، من اتجاهين متعارضين ، فى الحادى والعشرين منه • فاسرع القبائل ايضا للدفاع عن انفسهم • وطلب شيوخهم مقابلة المسؤولين الفرنسيين • وعندما قابلهم كبار الضباط الفرنسيين استظهروا لهم بجوازات سفر تحمل خاتم عبد القادر ، تسمح للقوات الفرنسية بالمرور ، فرضى الشيوخ بذلك • لقد كانت هذه الجوازات مزورة ، وكان ختم عبد القادر قد زور ! •

وبدلا من دخول جبال القبائل ، عادت القوة التى تحركت نحو بجاية القهقري ، وبعد ان انضمت الى قوة المارشال تقدمت معه نحو باب الحديد • كانت المنطقة جبلية وصعبة • ولكن شيوخ القبائل الذين قاموا بوظيفة المرشدين • كانوا مقتبطين بتسهيل تقدم اصدقاء وحلفاء سلطانهم • وبفضل هذه الظروف المواتية ، مرت القوة الفرنسية ، التى كانت تقدر بحوالى 5 000 رجل ، عبر المضيق الهائل لباب الحديد دون طلقة واحدة • فلو كان عبد القادر هناك بقوة لا تزيد على 500 رجل لما كان فى استطاعة الفرنسيين دخول باب الحديد او لما كان فى استطاعتهم الخروج منه •

وفى اليوم التالى مر الفرنسيون وسط قبيلة بنى منصور التى باغتهم كما لو نزلت عليهم من السماء • وفى اليوم الحادى والثلاثين من الشهر المذكور وصلت القوة الفرنسية بنى ينى • وهناك تبادل الفرنسيون والقبائل اخيرا اطلاق النار • ولم يكن لابن سالم ، خليفة عبد القادر فى تلك المنطقة ، الوقت الكافى للاستعداد لمواجهة تقدم الفرنسيين ، لذلك اندهش عندما سمع بتقدمهم ، وبدأ فى استعدادات متأخرة وبدون جدوى ضد المعتدين • وفى اول نوفمبر دخل الدوق والمارشال مدينة الجزائر دخول المنتصرين واستقبلوا فيها استقبال الفاتحين • وقد دامت الاحتفالات بهذا الحادث اربعة ايام كاملة ، واقيم احتفال ضخم فى ساحة باب الواد تكريما لابطال باب الحديد ، وشربت نخب حماسية على شرفهم • وقدم الى الدوق رسميا اكليل من سعف النخيل كان قد قص وظفر فى مجاز باب الحديد نفسه • لقد اعتقد الفرنسيون الآن انهم قد احتلوا الجزائر •

وكان المارشال الفرنسى يعتقد ان عبد القادر قد يكتب ، عند سماعه بهذا الحرق غير المتوقع للاتفاق ، رسالة غاضبة او رسالتين ، وان توضيحات ستقدم اليه ، وان القضية ستنتهى عند هذا الحد • وقد صدق ظن فالى ، فاخبار مرور الفرنسيين بباب الحديد قد وصلت عبد القادر وهو فى تاقدمت •

وخلال ثمان واربعين ساعة ، راكبا فرسه ليلا ونهارا ، وصل مدينة المديّة .  
وفى اليوم الرابع من نوفمبر ارسل البرقية التالية الى المارشال فالى :

« لقد كنا فى سلام . وكانت الحدود بين بلادى وبلادك محددة بوضوح  
عندما عبر ابن الملك مع قوة عسكرية من قسنطينة الى مدينة الجزائر . وكان  
هذا دون اعطائى اذننى اشارة ، او حتى الكتابة الى بكلمة تشرحون فيها سبب  
هذا المرور غير الشرعى بمنطقتى . ولو اخبرتمونى بانه يرغب فى زيارة  
بلادى لقررت اصطحابه بنفسى او لارسلت احد خلفائى ليقوم بذلك ،  
ولكنكم تجاوزتم ذلك فاعلنتم ان كل البلاد الواقعة بين مدينة الجزائر  
وقسنطينة لم تعد تحت سلطتى . فخرق المعاهدة جاء منكم . ومع ذلك ،  
وحتى لا تهموننى بنقض العهود . فانى اذكركم باننى ساستأنف الحرب .  
فاعدوا اذن انفسكم . وحذروا كل مسافريكم ، ومعسكراتكم ، ومحطاتكم .  
وبعبارة اخرى اتخذوا جميع الاحتياطات التى ترونها ضرورية . »

وكان ابن سالم خليفة عبد القادر قد كتب يطلب تعليمات جديدة عن كيف  
يتصرف ، فكتب اليه عبد القادر كلمات مواسية ومشجعة ، هكذا :

« ان خرق الاتفاق قد جاء من المسيحيين ! ان العدو امامكم . اجمعوا امركم  
واستعدوا للمعركة . ان الدعوة الى الجهاد قد وجهت الى كل مكان . وانت  
رجل هذه الجهات . واننى اضحك هناك لتمنع دخول العدو .

« احنروا البلبلة . اربطوا احزمتكم وكونوا مستعدين لكل شىء . كونوا  
على مستوى الحوادث . وتعلموا الصبر فوق كل شىء . لا تدعوا للضعف  
الانسانى مجالا بينكم . انها محن ارادها الله . وان هذه المحن قد خالطت  
مصير كل مسلم صالح تعهد ان يموت من اجل دينه . وسيكون النصر ان  
شاء الله حليف خطاكم . والسلام من عبد القادر بن محيى الدين . »

وبكلمات مشابهة متينة المضمون وجه عبد القادر امره بالعمل الحالى الى  
خلفائه الآخرين . فقد كتب اليهم :

« ان الكافر قد جبهنا بالحيانة . وان الدليل على خيانتة واضح كالنهار .  
لقد عبر بلادى دون اذننى . فاجمعوا شملكم واربطوا احزمتكم استعدادا  
للمعركة . انها على الابواب . وان الحزينة العامة غير غنية . وانتم انفسكم  
لا تملكون النقود الكافية تحت ايديكم لتواجهوا الحرب . فاجيبوا اذن حالما

تتلقون الاوامر بضريبة اضافية • كونوا عجلين فسى عملكم وسارعوا الى الانضمام الى فى المدينة حيث انتظركم » •

كان فالى لا يصدق ان كل الآمال فى الاتفاق قد ذهبت بدون رجعة • وكان اكثر من ذلك لا يصدق ان عليه ان يدخل فى صراع غير مستعد له كلية • فقد كان المستعمرون (الكولون) الفرنسيون فى سهول مدينة الجزائر بدون ادنى دفاع • وليس هناك اية احتياطات قد اتخذت لضمان امنهم وحمايتهم كانما كانت جراحة عبد القادر المخيفة وسرعته ونشاطه امورا لم يشعر بها او لم يعرفها الفرنسيون حتى الآن • وحتى عندما كانت العاصفة تتجمع بسرعة فوق الجبال ، امام عينى فالى كان يرضى نفسه بالكتابة الى حكومته وبارسال دوران Durand اليهودى فى مهمة الى المدينة حاملا رسالة الى عبد القادر وقد ختم هذا الخطاب بالكلمات الآتية :

« كن صبورا قليلا • اننى اتوقع الاوامر من باريس • فما زال فى الامكان ايجاد حل مرضى للمشكل » •

وفى نفس اليوم الذى وصل فيه دوران الى المدينة ، اى فى الرابع عشر من نوفمبر ، 1839 ، كان حلفاء عبد القادر ، الذين اجتمعوا بناء على اوامره ، يعقدون مجلسا عسكريا كبيرا ، برئاسة السلطان نفسه • ادخل دوران الى المجلس وقرئت رسالة المارشال بصوت عال • وقد تلا ذلك مناقشة حادة انتهت باعلان الحرب جماعيا ، فقال دوران :

« انكم على خطأ • ان فرنسا بلد قوى • وقد كانت لكم تجربة مع جيشها • وانكم تعلمون مدى قوتها واتساع مواردها • انكم ستتهزمون » • فتساءل عبد القادر متعجبا « اذن الى متى ، هل سنستمر فى تحمل اهانات المسيحيين الى ما لا نهاية له ؟ لقد قمتموا لنا الدليل تلو الدليل على عدم وفائهم » •

لكن دوران قال « اننى اؤكد لك انك مخطيء ان تغضب من عمل صغير • انه ليس لدى الفرنسيين رغبة فى تخييب ظنك او فى النزاع معك • واذا كان ابن الملك قد عبر ارضك فانه لم يفعل ذلك سوى للقيام برحلة متعة » •

وقد تاجل المجلس الى اليوم التالى • لكن عبد القادر ودوران بقيا منفردين •

حاول دوران الآن ان يقنع سيده بالاختار والمخاوف التى قد تتهدده اذا با غامر بنفسه فى حرب اخرى • وقد اطنب فى الحديث عن عدم نضج الجيش

الذى تحت قيادة عبد القادر، وعلى ضعف موارده، وعلى الاضطرابات الداخلية التى كانت تعوق حركته فى اغلب الاحوال، كل ذلك فسى مقابل القوة العسكرية والانضباط ووحدة وتركيز الهدف التى جعلت الفرنسيين ينتصرون على كل عقبة .

فقال عبد القادر « اننى اعلم كل ذلك، ولكن حلفائى ينادون بالحرب وبصوت عال . وان شعبى قد اصبغ يعتبرنى كافرا لاننى ما زلت لم اعلن الحرب . حقا اننى لا ارجب فى الحرب، ولكن الفرنسيين هم الذين يقودونى اليها » . واجتمع المجلس من جديد . ومرة اخرى نادى جميع الاصوات، باستثناء صوت واحد، بالجهاد . فقال عبد القادر، « ليكن ذلك، ما دامت هذه هى رغبتكم، ولكنى اقبل المسؤولية بشرط واحد . انكم ستعرضون للتعب والمشقة والمحن والخيبات . وقد تقنطون او تتعبون من الحرب . فاقسموا لى اذن على القرآن الكريم انكم لن تتخلوا عنى ابدا ما دمت احمل راية الجهاد، » فاقسم له جميع الشيوخ والحلفاء .

وفى الثامن عشر من نوفمبر 1839 اعلن عبد القادر رسميا الحرب على الفرنسيين وضمن ذلك الرسالة التى وجهها الى المارشال فالى :

« من الحاج عبد القادر امير المؤمنين الى المارشال فالى . السلام على من اتبع الهدى . لقد اتصلت باول وآخر رسائلك . وقد قراناها وفهمنا محتواها . لقد سبق لى ان اخبرتكم بان جميع العرب، من ولاسة (ولهاصة؟) الى الكاف (I) مجمعون على الجهاد، وقد بذلت كل مجهوداتى لتهدئتهم لكن بدون جدوى . ويجب على طبقا، لشريعتنا . ان اخضع للاجماع . وانسى اعمل بوفاء لكم حين اخبركم بما يجرى . فارسلوا الى قنصلى الذى هو فى وهران، ويمكنه ان يعود الى اسرته . وكونوا مستعدين . فالمسلمون جميعا قد اعلنوا الجهاد . ومهما حدث فانكم لن تستطيعوا اتهامى بنقض العهد . ان قلبى صاف ولن تجبونى اعمل خلافا للعدل .

كتب مساء الاثنين بالمدينة فى الحادى عشر من شهر محرم سنة 1255 ( 18 نوفمبر، 1839 ) » .

« تعقيب . عندما كتبت الى الملك رد بانك تتولى البت فى جميع الامور

(I) يقصد من حدود المغرب الى حدود تونس .

سواء السلام او الحرب • وقد اخترت الحرب كما اختارها جميع المسلمين •  
وها انا اذكرك ، فاجب بما تعتقد انه مناسب • فالكلمة اليك وليس لانسان  
آخر •

ان البرق قد لمع من السحاب وان العاصفة قد انفجرت • تلك هي خيوط  
القصة التي شملت اجراءات عبد القادر ، وهي انه فى خلال بعض الساعات  
ومن فوق مرتفعات بنى صالح رأى شعبه ، عربا وقبائل ، قد غطى سهول  
مدينة الجزائر ، بينما كان هو يراقب من فوق مرتفعات بنى صالح • وكانت  
افواج جديدة تنضم الى ذلك الحشد قادمة من مختلف الجبال المجاورة •  
وغصت مضائق وشعاب الاطلس بالفرسان والمشاة • لقد انحدروا وكانهم  
انهيارات الثلج الضخمة صوب سهول مدينة الجزائر •

كان خليفنا المديـة ومليانة قد عبرا نهر الشلف يتقدمان جنودهما ،  
واحاط ابن سالم بجيشه من القبائل بالمراكز والمستعمرات الفرنسية  
المنعزلة من الشرق • وجاء اهل حاجوط هاتجين من الغرب • وفى الحال  
هوجمت وخربت المستعمرات والمؤسسات الزراعية ، والمزارع النموذجية  
والمراكز المنتشرة الفرنسية بهذا الطوفان الذى لا راد له ولا هوادة معه •  
وقد غطى دخان القرى المنحرفة الجوفاطلم • وتعرض المستعمرون  
الفرنسيون الى مذابح فى معظم هذه القرى • وعندما هرب هؤلاء المعذبون  
من بعض القرى الأخرى طوردوا الى ابواب مدينة الجزائر نفسها •

وفى مدينة الجزائر ساد الذعر وذاع كالعاصفة الهوجاء • وهدد الأهالى  
هناك بالثورة • وملات الاشاعات ، التى كان الخيال يفخمها فيجعلها حقيقة ،  
صدر كل انسان بالخطر والذعر • وكانت اكثر الاشاعات خيالا واستحالة  
تقبل وتصدق كانها حقائق مسلمة • من ذلك ما اشيع ان عبد القادر كان  
يتقدم على راس قوة تبلغ 30,000 رجل ، مسبقا بطليعة تبلغ 5,000 رجل  
لتلقيم اسوار المدينة • ونتيجة لذلك جلا الناس عن منازلهم الواقعة فى  
الضواحي ، واخلى منزل المارشال فالى ، الذى كان واقعا فى حي مصطفى باشا  
(2) ونصبت الحواجز فى الطرقات • واستمر الخوف والذعر فى ازدياد طيلة  
اسباب ، وكان الضباط الفرنسيون يفحصون الافق ببجاءهم (تلسكوبات) ،  
وكانوا مضطرين ان يظلوا اياما متفرجين بائسين على مناظر الخراب المنتشرة

(2) سمي على اسم مصطفى باشا ، داي الجزائر من 1795 الى 1805 •

امامهم • وقلت المواد الغذائية من الاسواق • وضاعفت المجاعة من مشاعر الياس والخوف •

وهنا حام عبد القادر ، كالنسر المارق من عشه ، فوق ميدان الاشلاء • وكان متبوعا بقوة من القبائل • ان هؤلاء للمحاربين الاشداء الذين هزمهم بدعوته اياهم الى الجهاد ، قد اقساموا له ان يحملوه منتصرا الى قلب مدينة الجزائر • وكان عبد القادر قد حدد حتى اليوم الذى يشرب فيه فرسه من ماء باب الواد ، معتمدا على جرأتهم واخلاصهم • ولكنه قرر ، قبل ان يقودهم ضد الحصون المنيعه للمدينة نفسها ، ان يجرب عزيمتهم وثباتهم ضد قلعة بلودور •

لقد هاجم القبائل هذه القلعة بكل حماس وقوة ، ولكن قنابل المدافع التى نزلت على صفوفهم قد ملاتهم بخوف غير معتاد • فترددوا وانحلت عراهم وعادوا التهقرى ثم تشتتوا • وقد شعر عبد القادر ان صيده قد اقلت من قبضته • وفى نوبة من الحزن والغضب قال متعجبا منهم وهو ينظر الى صفوفهم المتخاذلة : « هؤلاء اذن هم القبائل الفخورون بانفسهم ! اخزاهم الله ، وخيب دعاءهم ، وجعلهم اذلة بائسين ، وانزلهم منازل ادنى من اليهود الاذلاء (3) » • ثم عاد الى قمم الجبال التى نزل منها •

واخيرا استيقظ المارشال فالى على الحالة التى اصبحت فيها • وبسرعة عززت ودعمت القوات الفرنسية فى مدينتى البليدة وبوفاريك على اقدام جبال الاطلس • كما ارسلت وحدات عسكرية تقدر ببضعة آلاف لحماية ما بقى من المستعمرات المخربة • ووجهت برقيات مستعجلة الى الحكومة الفرنسية تطلبها على تفاصيل الاحداث الاخيرة • فاعلنت الحكومة بتباه اتباعها لسياسة لا تقبل المساومة ولا التراجع • كما اعلنت ان الجزائر قد اصبحت « منذ الآن والى الابد مقاطعة فرنسية » •

(3) لا ندرى مدى صحة النص الذى نقل عنه تشرشل هذه المبارات • وعلى اية حال فان هذا لا يتسجم مع راي الامير فيهم الذى عبر عنه فى قصيدته اللامية التى تبلغ 49 بيتا ، والتى جاء فيها على الخصوص :

ان غيرهم بالمال شح وما سخا جادوا ببذل النفس دون تملل

ووصلت التعزيزات العسكرية بسرعة الى مدينة الجزائر ، وارتفعت القوة الفعلية التي اصبحت تحت تصرف المارشال فالى الى 30,000 محارب . وكان عليه ان يستخدم هذه القوات بطريقة تجعل منها رادعا دائما لعدوه الذى لا يعرف الكلل ولا التقاعس . وبذلك تخلى عن النظام الذى اتبعه اسلافه والذى يقوم على الهجوم المفاجيء . يتلوه انسحاب مفاجيء . وكانت خطته الجديدة فى الهجوم تقوم على ثلاثة عوامل هي :

(1) الاستيلاء على المراكز التى اقامها عبد القادر وتخريبها ، بما فى ذلك مخازن اسلحته ، ومستودعات تموينه ، ونحوها .

(2) مهاجمة وسحق جنده النظامى الذى يعتبر العمود الفقرى لقوته .

(3) الاحتلال الدائم للمقاطعات الآهلة بالقبائل العربية الرئيسية لكى تقتنع بعدم قدرة سلطانها على الدفاع عنها او حمايتها ، وبالتالي تحطيم سلطته ونفوذه بينها .

كان عبد القادر فى هذه الاثناء صاحب سيادة حقيقية على كامل الجزائر باستثناء المدن الساحلية . وكانت وهران والتيبسرى له بمقتضى المعاهدة واعترفت بسلطانته القبائل الممتدة جنوب اقليم قسنطينة . واغلب الصحراء خضعت لحكمه . وكانت قوة فرسانه نظريا تبلغ 70,000 فارس ، رغم انه عمليا لا يستطيع ان يعتمد سوى على الوحدات العربية التى يسيطر عليها خلفاؤه مباشرة ، او التى كانت يده تمتد اليها بسهولة . اما قواته المحاربة فقد كانت تقدر بـ 30,000 فارس نظامى وغير نظامى ، و6,000 من المشاة النظاميين .

وقد ركز المارشال فالى قواته فى البليدة ، على اقدام جبال الاطلس الصغرى ، استعدادا للقيام بهجومه الاول بالتحرك نحو المدينة ومليانة . وعبرت قواته نهر الشفة فى السابع والعشرين من افريل سنة 1840 . وهناك ظهرت فرسان عبد القادر فى عدد كبير . وسار الجناح الايمن للجيش الفرنسى نحو بحيرة ، لكنه لم يصل اليها . غير ان عبد القادر اسرع بقواته الى المساحة الوسطى وعبرها واختفى . وهكذا اصبح سهل مدينة الجزائر مغرضا لضربات ، واعتقد فى بعض الاوقات انه كان يتقدم فى ذلك الاتجاه جارفا كل شىء امامه ، ولكن تلك الحركة لم تكن سوى خدعة منه . فقد كان هدف عبد القادر ارغام فالى عن التخلل عن التقدم فى سهل وادى الشلف واضطراره الى الدخول الى الجبال عن طريق مضائق المزاية . وقد نجح فى ذلك .

لقد عمل عبد القادر خلال شهور ليلا ونهارا ليجعل تلك المضائق الهائلة اثر عظمه باستخدام كل وسيله من وسائل الفن . فقد اعلن ان الجيش الفرنسى يجب ان يلاقى هنا حتفه . وعليه حفر كل مرتفع او هضبه بالحنادق . ووجت اعلى القمم بمعاقل تحتوى على بطاريات ثقيله . وبجوار هذه المعاقل وضع عبد القادر مشاته النظاميين ، فكانت هناك فرق المديه ومليانه ومهسكرو وسباو وناقداًمت وعلى راسها ضباط فرنسيون كانوا قد فروا من جيشهم . وانصب العرب والقبائل من كل جهة وقبعوا في الخبايا والجحور مستعديين لاطلاق النار من على القنات الفرنسيه عندما تدخل ، بخطى ثقيله حازمه ، المر الضيق المعلق وسط منحدرات الجبال .

قسم فالى قواته الى ثلاث كتائب ، وكان على راسها دوفيفى Duvivier ولا مورسيير Lomoscière ، ودوتبول D'utpoul غير ان الفرنسيين ، امام دهشه العرب ، غادروا الطريق وراحوا يقفزون فى الوهاد . وتغلبوا على المهاوى والاشجار والصخور . ووصلوا الحنادق ببطء لكن بثبات . وفجأة غطى المنظر ضباب كثيث . لقد انطلق البارود ولم يتوقف . وكان يلسع ويتطاير خلال الاسلحة المغطاة بالضباب كانه بريق فى بحر لمار . ثم انقشع الضباب . والتقى المحاربون وبدا القتال بينهم بالسلاح الابيض . واستبسل العرب والقبائل وصمدوا فى الدفاع عن مخابثهم . لكن الفرنسيين صعدوا مستعينين بالشجيرات والاغصان والفروع . وكان يظهر انهم قد تغلبوا على كل الصعاب التى واجهتهم .

لكن ما زال المعقل الكبير . ان عبد القادر قد قام الآن شخصيا بحركة اخيرة . فقد اجتمع حوله جنوده النظاميون وانواج القبائل . وتقدمت طواوير الفرنسيين الى الامام . فكانت دقات الطبول وطينين الابواق تتصادى فى كل مكان . واحتار العرب امام حضور خصمهم فى كل مكان . وبعد ان وجدوا انفسهم مهاجمين من الامام ومهددين من الحلف ترددوا وانحلت عزيمتهم وفروا . وانقض لامورسيير بقوات الزواف (4) التى معه ، وشانقرنىي Changarnier والفرقة الخفيفة الثانية من المشاة ، على الحنادق . وهكذا رفر العلم المثلث على اعلى قمم الاطلس .

تراجع عبد القادر الى مليانة . وحين واصله اليها وجد سكانها على وشك الجلاء عنها . فوقف فى مدخلها وانتضى سيفه وهدد ان يضرب به اول

(4) فرقة من الامالى والفرنسيين . واصله الزواويون ، نسبة الى جبال زواوة .



الخارجين منها ، وبذلك توقف الرعب الذى ساد المدينة ، وعاد الناس الى  
اماكنهم • وفى نفس الوقت ، دخل المارشال فالى مدينة المديّة فوجدها  
مهجورة ونصف محروقة •

قام عبد القادر بآخر محاولة لمحاربة الفرنسيين طبقا لمبادئ فن الحرب  
الاروبى ، ففشل • لذلك لم يكرر المحاولة ابدا • واعطى الى خلفائه وشيوخه  
الاوامر بان لا يحاربوا الفرنسيين ثانية فى جمع كبير ، بل عليهم ان يقتصروا  
على مضايقتهم ومطاردة اجنحتهم واعقابهم ، وقطع خطوط اتصالاتهم ، والوقوع  
على معداتهم ووسائل نقلهم ، والتراجع الخادع ، ونصب الكمائن ، والهجوم  
المفاجئ • لاذاعة الارتباك والحيرة والدهشة فيهم •

وبعد ان ترك فالى قوة فى المديّة تحت دوفيفيى استعد للعودة الى السهول •  
وتقدم نحو مليانة التى جلا عنها عبد القادر فى الحين • ولكن حين خرجت  
منها القوات الفرنسية ومرت بمضائق الجبال استأنف عبد القادر بسرعة  
سيطرته على الموقف ، واضطر تلك القوات بهجمات متلاحقة ليلا ونهارا ، ان  
لا تبرز من وضعها الخطير الا بعد ان خلفه وراها فرقة كاملة ابيدت تاركة ،  
بالاضافة الى ذلك ، المعدات والجرحى •

وقد اصبح الآن من الضرورى على الفرنسيين اعادة تامين قواتهم فى  
المديّة ومليانة • وكلف شانقرنى بهذه المهمة الخطيرة فقام بها بمهارة وجراة  
بينما كانت قواته تتعرض الى وابل من الرصاص • وما دامت القوات  
الفرنسية المرابطة فى المدينتين محاصرة من عبد القادر فانها قد عاشت حياة  
شظفة وعانت صعوبات لا توصف • فقد كان العرب والقبائل يحتلون كل  
المناطق المجاورة • وكانوا يهاجمون القوات الفرنسية الباحثة على العلف •  
وكانت اكثر الهجمات الفرنسية جراءة وقوة للخروج من الحصار ، لم تترك اى  
وقع على سلامة العرب والقبائل التى لا تقهر ، رغم انها كانت تخيفهم فى  
اللحظة الاولى • وخلال شهر اكتوبر من سنة 1840 اوشك معسكر مليانة ان  
يختفى تحت عدة عوامل مجتمعة وهى المجاعة والحُمى ، والغربة • فمن 1,500  
رجل ، مات منهم 750 ، ودخل منهم 500 المستشفى ، والباقيون ، الذين اصبحوا  
هياكل متحركة ، لا يكادون يسكنون بينادقهم •

ان عبد القادر لم يوقف تقدم الفرنسيين بقبضته الحديدية فى جبال  
التيطرى فقط • بل انه تركهم دائما تحت رحمته ، من حدود المغرب الى

حدود تونس ، عائقا ابو ملفيا عملياتهم بجهوده التي تكاد تكون فوق طاقة الانسان . وكان عبد القادر دائما على السرج ، وكانت تحركاته دائما مفاجئة وسرية ، فهو اليوم يحارب الفرنسيين ، وهو فى الصباح التالى على مسافة مائة ميل لاما شعت قبيلة عربية حائرة وباعثا فيها الامل . لذلك كان يبدو انه ، بنظامه الحديدى ، قد تخلص من الراحة والاستجمام ، فكانما قد اصبح جسمه شيئا روحانيا بالروح التي كانت تتقد فيه .

## الفصل الخامس عشر

( 1841-1842 )

ان الصراع الحقيقي والحاسم قد بدأ سنة 1841 ، فقد قدر الفرنسيون ، الذين كانوا معتمدين كلية على تفوقهم في الانضباط والموارد ، ان هذا الصراع سينتهي خلال بضعة شهور . ولكن بفضل وسائل المقاومة التي جندوها واحسن استخدامها قائد عظيم تحدى الفرنسيين ، فان هذا الصراع قدر له ان يستمر ، مع مجالات النجاح المختلفة ، ستة اعوام .

تولى الجنرال بوجو Bugeaud منصب حاكم عام الجزائر في الثاني والعشرين من شهر فبراير ، 1841 . وقد نظر عبد القادر الى هذا التعيين على انه علامة خير ، فاعتقد ان بوجو لن يواجه صعوبة كبيرة في التفاهم مع شخص اعترف له هو نفسه ووافقه على المطالبة بسلطات الحكم . ان احد اسلاف عبد القادر المشهورين وهو عقبة بن نافع الذي ارسله الخليفة معاوية في نهاية القرن السابع بعد ان قاد جيشه العربي المنتصر من الاسكندرية الى المغرب الاقصى ، كان ، قد وقع معاهدة مع امبراطور القسطنطينية المسيحي يصبح هو بمقتضاها الحاكم الفعلي في المناطق الداخلية ، بينما رضى الامبراطور بالاحتفاظ بالمدن الساحلية .

ان هذا هو الحل الذي كان عبد القادر دائما يأمل بإعزاز ان يراه يتحقق بينه وبين الحكومة الفرنسية . وكان يعتقد انه ليس من المستحيل اغراء الحاكم العام الجديد أن يقبل تأييد وتبني مثل هذا الحل للصعوبات الراهنة . ولكن التصريح الاول لبوجو قد أظهر له الحقيقة . ذلك ان الجنرال اعلن أن آراءه عن الشؤون الجزائرية قد تغيرت كلها . فقد رفض فكرة الاحتلال الفرنسي المحدود ونادى بتوسيعه . وعلى هذا الاساس فان كل قوة تعترض ذلك يجب سحقها .

والواقع ان الحكومة الفرنسية قد درست بامعان قوة خصمها العنيد ، لذلك وضعت تحت تصرف بوجو 85 000 رجل . وقد قدروا ان هذه القوة الضخمة كفيلة بالاسراع لا بهزيمة عبد القادر فقط ولكن بمطاردته خارج الميدان .

ولكن الصعوبة الكبرى ليست فى هزيمة عبد القادر بقدر ما هى فى اللحاق به ، فالفرنسيون كانوا اقوى منه ولكنه كان اخف منهم . وهم يتحركون فى طرق ممهدة فى طوابير طويلة مثقلين بالمدافع ، وسيارات الاسعاف ، والمعدات . اما هو فبعد ان يرى هدف هجوم عدوه ، يتفاداه مؤقتا ، ثم يقع عليه عندها يكون فى ورطة متخبطا فى الشعاب ضائعا فى الوهاد . ويحق للفرنسيين ان يقولوا مع الرومان : ان الطابع الصعب وغير المتوقع لارض المعركة قد عاق تحركات جنودنا .

ان بوجو قد اوقف تكتيك اسلافه . فالطوابير المتنقلة فى مختلف الاتجاهات اجبرت عبد القادر على توزيع قواته وابقته فى ريب وحيرة ، ووقع التخلي عن المعدات الثقيلة والمدافع الكبيرة . والانسحاب الذى كان الى الآن غير مسموح به اصبح جائزا . بل حتى ادارة التموين قد وقع التخلص منها .

وقد كان للعرب مزية واحدة كبرى على الفرنسيين . وهى انهم كانوا يجدون المواد الغذائية اينما حلوا . ان مخازن الحبوب المنتشرة تحت الارض فى مختلف الجهات ، قد اعطتهم موردا لا ينضب . اما الفرنسيون فقد كان عليهم ان يحملوا معهم مواد تموينهم . وهكذا كان الفرق جديا وهاما . ولكن لامورسيير قد حل المشكل حين قال : « ان العرب لا يحملون تموينهم معهم ، فلم نحن ؟ » ، ولذلك فانه منذئذ اصبح يبقى فى الميدان شهرا .

اصبح رجال لامورسيير يحملون معهم بعض المطاحن اليدوية الصغيرة . وعندما يصلون الى مكان معين من البلاد ينتشرون هنا وهناك على مسافات قصيرة تصل احيانا فرسخا واحدا . واثناء تقدمهم كانوا ينقبون الاراضى امامهم بسيوفهم وحربات بنادقهم . فيضربون الصخور التى كانت تغطى مخازن الحبوب التى لم تكن مغطاة الا بطبقة خفيفة من التراب . وهكذا اكتشفت مخازن الحبوب التى كان العرب يخفونها على عدوهم ، ومن جهة اخرى ضمنت الغارات الحصول على الغنم . وتحول القمح الى دقيق عن طريق المطاحن اليدوية . وبهذه الطريقة اصبحت القوات الفرنسية تموين نفسها فى المكان الذى توجد فيه .

كانت عمليات بوجو العسكرية تقوم على مبدئين : الصيانة والاعتداء . لقد كانت الاهداف الرئيسية لتكتيكه تتلخص فى اعادة تموين حامياته التى لا تكاد تقوم بنفسها بوسط اعداء نشطين يحيطون بها من كل جانب ، وفى الاحتفاظ بالقبائل العربية ، التى استسلمت لسلاحه ، تحت سلطته ، باعطائها تنظيما محكما تحت مسؤولين فرنسيين وبارهاب اخريات منها عن طريق غارات مرعبة واحراق مهول لانتاجها ، واخيرا فى ضرب قوة عبد القادر ، دون هوادة ولا تردد ، عن كل اجزائها الحيوية باحتلال مراكزه القوية وتخريب مخازن اسلحته،وتحطيم حصونه، املا فى ارغامه على التراجع عن طريق الضغط المتواصل ، الى الصحارى القاحلة .

وافتتحت حملة سنة 1841 بمحاولة اعادة تموين مدينتى المدية ومليانة . وقد كانت خسائر الفرنسيين ، قبل تحقيق ذلك الهدف ، فادحة ، ذلك ان عبد القادر قد نازعهم كل بوصة اثناء تقدمهم . وكان بوجو قد ذهب الى اقليم وهران . ومن مستغانم قاد شخصيا حملة ضد تاقدامت . وعند وصوله اليها فى الخامس والعشرين من شهر ماي ، وجدها مهجورة بينما كانت اجزاء منها تحترق . ثم تلا ذلك تخريب بوغار وسعيدة وتازة .

وقرر عبد القادر ، طبقا لنظامه الجديد ، الا يضيع قواته بلا طائل فى محاولات الدفاع عن قلاعه . لذلك تخلى عنها جميعا . وكان جيشه النظامى اكثر فائدة ونجاحا فى استخدامه لمرقلة الفرنسيين اثناء تقدمهم ، او فى الاحتفاظ بولاء القبائل التى ظهر عليها التردد . وقد اصبحت المدن المحصنة ، بالنسبة لاسلوب الحرب الجديد الذى دعى عبد القادر لمواجهة ، حملا ، بل حملا ثقيل ، كان يشعر بفرح فى التخلص منه .

والرسالة التالية التى ارسلها عبد القادر الى الجنرال بوجو خلال هذه الفترة تكشف عن هوية مرسلها وتبين باعجاب ابتهاج الروح التى كانت تقوده خلال عهد كان كل شىء فيه يشير الى نهايته البائسة المحققة :

« ما الذى دفع بفرنسا ، التى تقول عن نفسها انها امة قوية ومسالمة ، ان تأتى الى بلادنا ، وتعلن الحرب علينا ؟ اليس لديها ما يكفيها من الاراضى ؟ اى ضرر تستطيع ان تأخذنا عليه بالمقارنة الى ما تبقى لنا ؟ انها ستمضى ونترجع ، ولكنها بدورها ستضطرب الى التراجع ، وعندئذ سنعود .

« وانت ، ايها الحاكم العام ، اى ضرر تستطيع ان تنزل بنا ؟ انك فى المعارك تخسر من الرجال مثلما نخسر ، وجيشك ينقص سنويا بالامراض .

فاى تعويض تظن انك تستطيع تقديمه الى ملكك وبلاذك مقابل خسائر  
الضخمة فى الرجال والاموال ؟ انه لا يعدو قطعة من الارض واحجار مدينة  
معسكر !

« انك تحرق وتتلف حريثا ، وتنهب مخازن حبوبنا . وماذا يعنى بالنسبة  
الىنا ضياع سهل اغريس ، الذى لم تتلفوا حتى جزءه العشرين ، عندما نزال  
نمتلك كثيرا من السهول الاخرى ؟ ان الاراضى التى تأخذها منا ليست سوى  
قطرة ماء اخذت من البحر . وسنحاربك عندما نرى ان ذلك مناسب ، انك  
تعلم اننا لسنا جبناء . »

« اما اعتراضنا للقوات التى تجرها وراءك فسيكون حماقة . ولكننا  
سنطاردنا ، وننهكها ونشتتها ، وسيكمل الطقس البقية . وهل تتوقف  
الموجة عن الصعود والتضخم عندما يلامسها طائر اثناء طيرانه السريع ؟ تلك  
هى صورة مرورك بالفريقية ، »

ان للفرنسيين كل الحق فى الاحجام عن العمل الذى يهمهم . ان الحسائر  
التي منوا بها من جراء الكر والفر ، والمعارك المتواصلة ، والحرارة القاتلة قد  
جعلت جيشهم يوشك على الفناء . وقد كان على بوجو ان يعلن فى نهاية سنة  
1841 ان من بين الستين الف رجل الذين لديه لا يوجد سوى اربعة آلاف  
قادرين على خوض المعارك .

ومرة اخرى لجأت الحكومة الفرنسية الى مشاريع السلام للخروج من  
المشكل . فقالت اذا رفع عبد القادر الحصار عن الحاميات الفرنسية والقى  
السلاح ظاهريا ( وكان من المفهوم ، فى نفس الوقت ، ان قوة من 30,000  
ستأخذ مرتباتها سرىا ) فان فرنسا ستعترف له بكل حقوقه السابقة ،  
وستعاد اليه كل الاراضى التى كانت له . ولكن عبد القادر ضحك من هذه  
المقترحات . فقد اجاب « دع الفرنسيين يحتفظوا بالمدن . هل ستعطيهم المدن  
الطعام ؟ اننى ما دمت اسيطر على داخل البلاد وفى استطاعتى ان اهاجمهم  
وان اعطل قوافلهم ، فان وضعى سيكون اكثر تفوقا من وضعهم . »

وان كون عرض السلام قد جاء اولا من الفرنسيين انفسهم قد اكده لعبد  
القادر عزمه على محاولة ضرورات الحرب . لقد ارغم الفرنسيين فى الماضى  
مرتين على التفاوض معه ، وكان ذلك قبل ان توجد حصونه ومخازن اسلحته  
وان العناصر التى كونها عندئذ ما تزال الى جانبه حتى بعد ان فقد تلك المراكز

بل الواقع انها اكثر فعالية من ذى قبل ، وقد نظمت القبائل العربية واصبحت تتحرك بدافع واحد ، كما اصبحت تنبسط او تنقبض طبقا لامر القيادة ، وكانت تهاجم عند اقل الخطر وتختفى عندما تشعر بتتبع العدو لها . هذا هو المبدأ الجسيم ، ولكنه دائم الثقل ، الذى اصبحت منذ الآن الاساس لعمليات عبد القادر .

وقد اصبحت الهدف الاول لوجوده هو كسر حلقات هذه السلسلة المترابطة وتخطيط السلطة التى تجعلها مجتمعة ، وذلك بانشاء مراكز عمل دائمة فى قلب المجتمعات العربية القبلية ، وبارسال حملات سريعة متتالية انطلاقا من هذه المراكز لكى يتيح لجيشه ان يثبت حضوره دائما وسط العرب .

كما تقرر اعتبار اقليم وهران منذئذ مسرح العمليات الاساسى باعتباره القاعدة التى يستمد منها عبد القادر قوته . فاحتل لامورسيير مدينة معسكر، واحتفظ بيدو بتلمسان ، وكان شانقارنى يراقب الحدود الغربية لسهل مدينة الجزائر ، وهدد دوتبول التيطرى . وهؤلاء جميعا كانوا رجالا واعدين قادرين مقدمين ناجحين طموحين ، ولكن كان مقدرا لهم ان يجربوا ، فى زمن لاحق ، تقلبات الحظ .

وقد ارسلت ثلاثة طوابير كانت تتحرك من وهران ومستغانم نحو القبائل الواقعة فى المنطقة الواسعة الممتدة بين البحر والاطلس ، بالاضافة الى تلك التى تقع فى اتجاه الصحراء . كان الطابور الاول تحت قيادة بوجو شخصيا وكان يتقدم محاذيا لسهل وادى الشلف ، ثم التقى بالطابور الثانى الذى كان تحت قيادة شانقارنى الذى كان قد بدأ سيره من البلدة . أما الطابور الثالث الذى كان يقوده لامورسيير فقد كان يهدف الى رد عبد القادر على الاعقاب نحو الجنوب ، لكى يعزله عن القبائل التى كان بوجو وشانقارنى يهاجمانها .

وهنا بدأت تلك القصص المدهشة ، المثيرة فى وقعها ، السامية فى عظمتها، تلك القصص العجيبة من الجسارة والعبقرية التى طبع بها عبد القادر صراعه المجيد الذى كان يخوضه وحده بشخصيته الحارقة .

كان لامورسيير ، الذى كان ينفذ بحماس التعليمات المعطاة اليه وهى مطاردة السلطان والقبض عليه ، دائم الافتخار بمتابعة آثار هدفه ، وفجأة سمع ان عبد القادر كان امام مدينة معسكر . وعندما اعد خطته للوصول بسرعة الى ذلك المكان عرف ان عبد القادر قد مر قريبا من مؤخرة طابوره وانه كان يقوم بغزوة ضد قبائل البرجية .

وعادت المطاردة ، ولكن عبد القادر من جديد عبر الشلف بمناورة جريئة وسريعة تاركاً خصمه خلفه في حيرة ، ومر بين قوات بوجو والبحر . وسرعان ما استرجع مكانته بين القبائل التي فرت منه في ذلك الاتجاه وقام بغزوة أخرى سريعة في جنوب مليانة ، ثم اسرع نحو الصحراء حيث ظهر بكامل قوته ، في نفس الوقت الذي كان الفرنسيون قد رجعوا الى قراعتهم باثسين من العثور عليه .

وبالرجوع الى طبيعة المفاجأة ، والتسرب بين طوابير العدو ، والمروق في مقدمتهم ، والحومان على اجنحتهم ، والهجوم على مؤخرتهم ، وبإيمانه بهدفه وعزيمته القوية ، وبكونه مرة في الجبال ، وأخرى في السهول ، وباضعاف أكثر التجمعات العسكرية العلمية وضعفها ، عوض عبد القادر بقدرة فائقة وسائله الضعيفة واستطاع ان يجد توازنا بينها وبين الظروف المعاكسة العديدة التي كان يواجهها .

وبعد ان ترك خلفائه في وهران القيام بمهمة الحرب غير النظامية التي ارتضاها لنفسه واتبعها بدون تردد ، توجه عبد القادر الى جبال تاراة على حدود المغرب الاقصى ، وقد استطاع بيدو Bedeau بمهارته العسكرية وحنكته الدبلوماسية ان يفرض الطاعة على كثير من قبائل الحدود . ورأى عبد القادر ان طرق اتصالاته مع المغرب قد أصبحت مهددة . ومن المعروف انه كان يحصل من المغرب على معظم اسلحته وملابسه وذخيرته لا على انها ، كما كان يشاع خطأ ، هدايا فخمة ومجانية من السلطان عبد الرحمان ، ولكنه كان يحصل عليها بالطرق التجارية العادية .

ومن القبائل التي خضعت للجنرال بيدو قبائل ندرومة التي كانت قد عرفت برلائها التام لعبد القادر ، وكان ظهور عبد القادر بينها قد استثار حماسها واخلصها القديم . فطلبت منه المغفرة واستأذنته في ان تغسل العار في ميدان الشرف ، وتبع ذلك بنو سناسن وغيرهم من قبائل الحدود التي انضمت مرة أخرى تحت لوائه . ومن هذه القبائل كلها استطاع ان يكون لديه ، بالإضافة الى جيشه النظامي ، حوالي 3,000 فارس ، و 5,000 راجل ، وهي قوة تكفي لمواجهة العدو .

وخلال شهرى مارس وافريل سنة 1842 أصبحت هضاب ووديان جبال تاراة وندرومة ، وضافات التافنة والزقاق ، مسرح الاشتباكات بين عبد القادر والجنرال بيدو . وقد كان مصير الحملة يتأرجح عندما استدعى عبد



القادر الى ضواحي مدينة معسكر . ورغم احتياطات صهره مصطفى بن التهامي والبركاني ، وسيدى مبارك (I) ، وهم اشهر قواده ، فان لامورسيير كان اكثر نجاحا فى عملياته . فبعض القبائل قد دخلت تحت طاعة الفرنسيين ، بل ان جزءا كبيرا من بنى هاشم ، قبيلة عبد القادر نفسه ، قد سرت اليه هذه العدوى وانضمت ايضا . وكان لامورسيير يتصور ان عبد القادر كان منشغلا كثيرا بالجنرال بيدو ، فوسع هو حملاته نحو الصحراء . وقد اغتنم عبد القادر هذه الفرصة فاثبت من جديد سلطته وقوى نفوذه بين القبائل التى التحأت الى العدو حول معسكر . ولكنه على كل حال قد ميز بين القبائل التى تخلت عنه خيانة وبارادة وبين التى فعلت ذلك اضطرارا ، فحيثما ثبت له الدليل على التواطؤ مع الفرنسيين وعلى الاتصالات الحائنة معهم ، والمشاركة النشيطة الى جانبهم ، فان عقوبته كانت قاسية ولا رحمة فيها . حقا لقد كانت هناك امثلة رهيبة ، فى بعض الاحيان ، طبقت على القبائل التى تحالفت عن اختيار ووعى مع الكافر ، والشئى جلبت على نفسها اقسى العقوبات عن استحقاق بحكم تعاليم القرآن الواضحة فى معاملة الخونة لدينهم وربهم .

وقد عاد لامورسيير مسرعا عندما سمع بظهور عبد القادر من جديد فى ميدان العمليات الذى ظن انه قد وطده لفرنسا . ولكن كان عليه ان يحارب من جديد لاستعادة المنطقة التى كان قد كسبها . ومما اثار استغرابه ان القبائل التى كانت قد انضمت اليه حديثا أصبحت الآن متحالفة ضده . وقد حارب بشجاعة وسط جميع العقبات وكان يحاول ان يسابق سيفه سيف عبد القادر الذى كان السبب فى هذه المعركة غير المتوقعة ، فقد سمع ان عبد القادر قد حل بقواته بتاقدامت ، فتوجه هو ايضا اليها .

والواقع ان لامورسيير قد وصل الى تاقدامت ، لكن فى الوقت الذى سمع ان عبد القادر كان يطارد شانقرينى فى اتجاه مليانة . وكان شانقرينى ، معتمدا على غياب خصمه الشهير ، معتكفا هناك على اخضاع بعض القبائل النافرة ، وهو عمل سهل بالمقارنة الى غيره . وذات يوم وجد نفسه قد تورط فى مواجهة قوة ضخمة من العرب والقبائل ، فرسانا ورجالة ، نظاميين ، وغير نظاميين يقودها عبد القادر شخصيا ، ومقدمة بجرأة على القتال .

(I) هم على التوالى خلفاؤه على معسكر والمدينة ومليانة .

وظلت المعركة مستمرة بلا توقف طيلة يومين وليلتين . وكان المقاتلون في صراع مميت ، يدا بيد ، ورجلا برجل ، بالبنادق والسيوف واليطلقان والسنكي . وفجأة توقف القتال . ان عبد القادر قد سحب قواته واجتفى ، وكان الفرنسيون في درجة كبيرة من الاعياء فلم يتبعوه . وبعد يومين وصلتهم الاخبار بانّه قد خف الى سهل متيجة وهاجمه ونشر الرعب حتى وصل الى ابواب مدينة الجزائر نفسها .

وبعد ان قام عبد القادر بهذه العملية استدار نحو اليمين وصعد جبال الاطلس وتسرب الى جبال الونشريس الواقعة خلف التيطرى ، ثم وصل الى الصحراء . وكان في كل مكان حل به يقضى وقته في استشارة الشعب وجمع شمل القبائل وتنظيم الفرق العسكرية . وبعد ان قطع مسافة حوالى ثلاثمائة فرسخ عاد بقوة جديدة وحيوية اكثر صلابة لمهاجمة القوات الفرنسية في مدينة معسكر تحت قيادة لامورسيير حيث نصب الحصار حولها رغم قسوة الشتاء .

ورغم هذه الجهود الباهرة ، التى كانت ايضا من بعض الوجوه ناجحة ، والتى كانت اكثر من اى وقت مضى ضرورية للمحافظة على مكانته التى تهدف الى تحقيق عمل مزدوج وبصعب وهو افشال خطط اعدائه الخارجيين الخطرين ، ووقف انتشار روح التخلي عنه من الداخل ، فان عبد القادر قد بدأ يشعر انه يحارب ضد عدو محظوظ . ذلك ان كل مراكزه الثابتة قد تعرضت للفزو وخربت . كما ان القطننة ، مسقط راسه ، قد هوجمت وخربت ، واصبح اعضاء اسرته الخاصة منبوذين . ومما زاد الطين بلة ان عائلات اكثر اتباعه اخلاصا اصبحت باستمرار عرضة ، رغم يقظته القوية ، لزيارات فظة من غرباء ممقوتين مرتدين ثيابا خشنه ، ومن الجنود الكفرة الذين اعتدوا على حرقات الحريم بسخرية لاذعة وانتهاك انتقامى شنيع .

لذلك اضطره واجب الدين والانسانية ان يواجه بسرعة امتحانا عسيرا وطائرا . فقد قرر ان يبعد عن مسرح الحرب كل اولئك الذين لا يمكنه التخلي عنهم والذين لا يستطيع عند الحاجة ان يتقنهم . وهكذا انشأ (الزماله) .

ان هذه المنظمة الجديدة الفريدة كانت عبارة عن مجمع من المنازل الخاصة . لقد كان العرب يرسلون الى الزماله ، باعتبارها مأمنا وملجأ مشتركاً ، اشيائهم الثمينة ، وقطعان ماشيتهم ، ونساءهم واطفالهم ،

وشييوخهم وعجزتهم • وبذلك أصبحت الزمالة عبارة عن عاصمة ضخمة متنقلة تقدر بأكثر من 20,000 نسمة • وكانت تتبع تحركات عبد القادر سواء فسي تقدمه نحو المناطق المتمدنة أو في تراجعه نحو الصحراء ، حسب حظوظه في النجاح أو الفشل •

وعندما تكون الزمالة في الصحراء تُضيق الخيام الكثيرة في الافق البعيد • اما عندما تكون في التل فانها تملأ السهل وتغطي منحدرات الجبال • وكانت الزمالة منظمة حسب ترتيب عسكري محكم • فالدوائر (2) التي كانت خيامها تختلف عددا بناء على قوة كل منها ، كانت موزعة على أربعة مخيمات كبيرة • وكل دائرة تعرف مكانها • وكل رئيس له مركز معروف ووظيفة معينة ، طبقا لمكانته أو الثقة التي يوحى بها •

ولم يدخر عبد القادر وسعا في تشجيع الهجرة والدعاية لها • ولذلك كان العدد يزداد يوميا بحكم الدوافع الانسانية القوية ، وقد أدى هذا الى توحيد القبائل العربية تدريجيا ودون شعور ، وتجمعها حوله تربطها اقوى الوشائج الانسانية • وعين عبد القادر أربع قبائل كانت مهمتها مراقبة وحماية وإرشاد الزمالة اثناء تحركاتها • كما عين جندا نظاميا لحراستها • وكلف اليهود رسميا بتقديم قروض من النقود الى المحتاجين منها •

والواقع ان الزمالة قد أصبحت في الاخير وسيلة مراقبة قوية ضد هروب بعض القبائل • ذلك انه عندما يفريهم الفرنسيون بالوعود الملسولة قائلين لهم : « هلموا الينا فاننا سنحميكم » كان هناك صوت خفي يوشوش في آذانهم قائلا : « ان لدى نساءكم واطفالكم وقطعانكم ، فاحذروا ! » وبذلك أصبحت الزمالة ، التي كان عبد القادر اولا قد انشأها كاجراء محلي ، أصبحت في يديه محركا سياسيا قويا له تأثير عظيم •

---

(2) الدوائر جمع دائرة والمقصود بها هنا مجموعة من البيوت ذات النمب المشترك ولو من بعيد •

## الفصل السادس عشر

(1841 - 1842)

لقد كان الوقت شهر مارس سنة 1841 ، وكان الليل باردا مظلما وعاصفا ، وكان هناك اكثر من ألف موقد يتقد في المنازل والخيام والمسكرات . وكان الناس يناقشون بحماس ماضي العمليات العسكرية ومستقبل خطط الحرب ، وكان الضباط الكبار يفحصون الخرائط بعناية ، وكان الجنود يشربون انخابهم المعتادة من اجل الحب والنصر ، وكان القسس يقرأون كتب الصلوات ، وكان اسقف مدينة الجزائر قد انتهى لتوه صلاة نصف الليل . وفجأة دخلت عليه امرأة شابة ، تجر طفلة صغيرة من يدها ، ورمت بنفسها عند قدميه وصرخت في صوت يائس قائلة : « زوجي ، والد طفلي ! » ان زوجها كان قد اختفى اثناء اعصار الحرب الخفيف الذي عصف بسهل مدينة الجزائر . ولكنه كان آمنا ، انه لدى عبد القادر .

ان هذا الاسقف الصالح طالما استنكر بدون جدوى المعاملة السيئة التي يتعرض لها الاسرى الفرنسيون على يد العرب ، وكان غالبا ما اقترح اجراءات لمساعدتهم ، ولكن الكبرياء والشرف الوطني الفرنسي قد منعنا حتى الآن اجتياز الحاجز المستحيل الى تحقيق مشاريعه الخيرية . انها الآن بعد ان هزه واثاره المنظر الذي امامه فقد قرر ان يحطم الحاجز المفروض عليه وان يكتب الى عبد القادر واثقا من انه سيجد في صدره الرحب استجابة لندائه ، فقال :

« انك لا تعلمني . ان عقيدتي تقوم على خدمة الله ، وان احب في ذاته كل الناس ، ابنائه واخواني ، فلو كنت قادرا على امتطاء صهوة الفرس لما اخافني لا ظلام الليل ولا زمجرة العاصفة ، ولحضرت بنفسى امام باب خيمتك وصرخت بصوت لن تستطيع ، اذا لم تخنى معرفتى لك ، ان تقاومه ، مناديا لك ان تعيد

الى أخى البائس الذى سقط تحت يديك القويتين ، ولكنى لا أستطيع ان احضر بنفسى .

» فدعنى اذن ارسل اليك احد اتباعى ، ولتقم الرسالة التى يحملها اليك والتى كتبتها على عجل مقام ذلك النداء الشفوى الذى كنت سأوجهه اليك والذى كان الله سيباركه لانه صادر من اعماق قلبى . اننى لا املك لا الذهب ولا الفضة لاقدمهما اليك فداء . والتعويض الوحيد الذى ستناله على عملك هو صلوات مخلصه واعتراف صميم بالجميل . بارك الله فى الراحمين ومنحهم الرحمة والغفران « .

وقد رد عبد القادر بسرعة بالعبارات التالية : » لقد اتصلت برسالتك وفهمت ما فيها ، انها لم تثر استغرابى ، لاننى كنت قد سمعت عن روح الصلاح فيك . ولكن اسمح لى ان لاحظ لك بأن العنوان المزدوج الذى ترفعه ، وهو خدمة الله وخدمة اخوتك البشر ، يفرض عليك ان لا تطلب منى حرية فرد واحد فقط ولكن حرية جميع المسيحيين الذين وقعوا فى الاسر منذ استئناف الحرب .

» بل هناك ما هو اكثر من ذلك . الا تكون اكثر جدارة بالمهمة التى تتحدث عنها ، المهمة المزدوجة ، اذا انت لم ترض بالحصول على نعمة الحرية لماثتين او ثلاثمائة مسيحي فقط ، ولكن تسعى للحصول عليها ايضا بطريقة متساوية لأولئك المسلمين الذين مازالوا يعانون فى سجونكم « .

وفى سيدى خليفة وقع تبادل الاسرى الشهير فى 21 ماي ، 1841 . وكانت هذه الحادثة ثمرة خالدة لاتصال وجهود قلبين كريمين .

وكان الاسقف قد احتفظ ببعض اليتامى العرب الذين مات اهلهم فى السجون الفرنسية . وكان يتوقع ان يتلقى احتجاجا على ذلك . ولكنه بدلا من ذلك تلقى ، وهو مستغرب ومندهش ، هدية ووصية . فقد كتب اليه سلطان العرب صاحب العقل المتحرر : » اننى ارسل اليك قطيعا من الماعز مع جديانها التى مازالت ترضع . وبذلك ستكون قادرا لفترة طويلة على اطعام اليتامى الصغار الذين تبنيتهم والذين فقدوا أمهاتهم . وارجو ان تعذرني على هذه الهدية لانها متواضعة جدا واقل مما يجب « .

ان العناية الكريمة والعاطفة الرحيمة التى ابداهها عبد القادر نحو الاسرى ليس لها مثال فى تاريخ الحروب . فكبار الضباط المسيحيين عليهم ان يجلسوا

عند قدسيه وان يتمسحوا بهما لاحتياطهم في المعاملة . ولا شك ان الاسرى الذين سقطوا في ايدي العرب كانوا كثيرا ما تعرضوا لاهانات سجانهم القساة ولا سيما عند ما يسقطون في ايدي قبائل ساخطة على الفرنسيين للآلام والمعاناة التي تعرضت لها على ايديهم . ولكن روح المعاملة الطيبة التي بثها السلطان قد حلت محل القسوة ، رغم انها عمليا كانت بطيئة . وهكذا تقلصت الوحشية وظهرت الرحمة وانتصرت الانسانية .

والواقع انه كلما كان عبد القادر حاضرا كان الفرنسيون الواقعون في مبعثته يعاملون كضيوف لا كأسرى حرب . فقد كان كثيرا ما يرسل اليهم سريا كميات من النقود ، تختلف قيمتها من خمسة الى عشرين دولارا ، من جيبه الخاص . وكان يوصي بهم ان يكسوا ويطعموا جيدا . بل لقد ذهب عبد القادر الى ابعد من ذلك فمكنهم من تلبية حاجاتهم الروحية .

وبصد هذا الموضوع كتب بطل الفكرة الاسلامية الذي لا يعرف المساومة الى اسقف الجزائر كلمات تستحق ان تكتب بالذهب ، قائلا : ارسل قسيسا الى معسكرى . فسوف لا يحتاج الى شيء ، وسوف اعمل على ان يكون محل احترام وتبجيل لانه سيكون له وظيفة مزدوجة وهي انه رجل دين وممثل لك .

« وسوف يصلى يوميا بالمساجين ، ويواسيهم ويتراسل مع عائلاتهم . وبذلك يكون واسطة في الحصول لهم على النقود والثياب والكتب ، وبعبارة اخرى كل ما قد يحتاجونه او يرغبون فيه ، بما نخفف عنهم شدة الاسر . وكل ما سوف نطلبه منه ، عند وصوله لدينا ، ان يعد وعد شرف لا يتغير بان لا يتعرض في رسائله الى الحديث عن معسكراتي وحركاتي العسكرية » .

ويبدو ان مجرد منظر السجين كان يثير في صدر عبد القادر اسمى العواطف وانبل المشاعر العزيزة على الطبيعة الانسانية . فقلبه ، الذي عرف بالقساوة والجساسة ساعة الخطر ، كان يتسع وينعم حتى ليصبح في نعمة قلب امرأة امام مصير الاسير المظلم المخيف ، كالزهور التي لا تتأرجح وتبعث شذاها الا في ظلال الليل .

وذات يوم أحضر أمام عبد القادر سجينان فرنسيان فقالا له : « ايها السلطان ، اننا نرغب ان نصبح مسلمين ، واننا مستعدان ان نعتنق دينك » . فأجابهما : « اذا كنتما تفعلان ذلك عن طيب خاطر ، فأهلا وسهلا بكما . ولكن اذا كنتما تفعلان ذلك شعورا منكما بالخطر اثناء الحالة التي انتما عليها فانكما مخطئان . فلو ظللتما مسيحيين ، كما انتما الآن ، فلن يحدث لكما اي ازعاج

ولن تمس شعرة من رأسيكما . فكرا فيم . سيحدث لكما ، لو عندتما الى اهليكما بعد ان تخليتما عن دينكما . ان يعاملوكما كما يعامل الكفار المجرمون ؟ وكيف تأملان ان تستفيدا من المناسبة اذا ما حدث تبادل الاسرى ؟ » .

وهنا صاح سجين فرنسي كان يتقذ بالفضب من مجرد الاشارة الى الردة بحضور عبد القادر قائلا : « اما بالنسبة لي فلن اتخلي عن ديني . قد تقطعون رأسي ، ولكنكم لن تقدرؤا على جعل ارتد عن ديني ! » .

فرد عليه عبد القادر : « هون عليك فان حياتك محرمة على . انني احب سماع هذه اللهجة . انك رجل شجاع ومخلص وتستحق تقديري . فاسا احترم الشجاعة في الدين اكثر من الشجاعة في الحرب » .

وذات مرة طلب قائد مغربي شهير ان يرى السجناء الفرنسيين . وعندما لاحظ من بينهم نافخ بوق سأل ان ينفخ نفخة ، ففعل . فسأل القائد المغربي عن معنى ذلك ، فأجابه النافخ بان يخبر السلطان عبد القادر بانه عندما يسمع ذلك الصوت فان من الافضل له ان يطلق العنان لفرسه ويهرب . « وشعر القائد بانه قد أهين فطلب معاقبة السجن . ولكن عبد القادر قال : لا ، لا ، يجب ان نكون كرماء ورحماء مع اسرانا » .

وكان عبد القادر شديد الالباء من رؤية السجناء . ذلك ان التفكير في ان تصبح المرأة ضحية للحرب كان في حد ذاته مصدر قلق دائم له . وذات يوم احضر له فرسان احد خلفائه اربع فتيات كفنية هامة . فادار وجهه اشمزازا . وقال في سخريه : « ان الاسود تهاجم الحيوانات القوية ، اما ابناء آوى فتسقط على الضعيفة منها » .

وصادف مرة ان كان عبد القادر واتباعه في شدة من امرهم . وكان من الصعب الحصول على الغذاء . واثناء ذلك حدثته نفسه عن الاربع والتسعين سجينا فرنسيا الذين كانوا منطرحين في معسكره وهم في اشد حالات البؤس ، فأطلق سراحهم جميعا بدون فدية او مقابل . بل انه امر بمرافقتهم الى المراكز الامامية حيث سلموا الى رفاقهم وهم مندهشون من هذا التصرف الكريم .

ان هناك عددا لا يحصى من الاعمال الباهرة التي لا يعرفها الا الضباط الفرنسيون الكبار الذين اجتمع بهم او الذين تراسل معهم ، والتي تشهد كلها على سمو همته . وقد قال احد الضباط الفرنسيين الكبار بعد ذلك :

« لقد كان علينا ان نخفي هذه الاشياء بقدر ما نستطيع على جنودنا ، لانهم لو اطلعوا عليها لما كان في استطاعتنا ابدا ان نجعلهم يحاربون عبد القادر بنفس الاندفاع والحماسة » .

كان بعض الفنين الفرنسيين قد وقعوا ، باذن من الحاكم العام ، عقودا مع عبد القادر للقيام ببعض الاعمال في المدن الاربع التي كان يصدد بنائها . وكان الاتفاق يقتضي ان يحصل كل منهم على 3,000 فرنك . لكن الحرب استؤنفت قبل ان تنتهي عقودهم ، بل ان حوالى نصف العمل مازال لم ينته . فطلبوا الاذن لهم في العودة .

لكن عبد القادر لم يعطهم رخصة العودة فقط ، بل انه اعطاهم عهد الامان وحامية ترافقهم وسط القبائل التي كانت كلها مسلحة وتنادى بصوت عال بالدم الفرنسي . وفي الجنود تسلم الفينيون الفرنسيون كل الحساب المتفق عليه . وبذلك تسلموا من السلطان حساب عمل هم في الواقع لم ينتهوا منه .

وكان قواد عبد القادر وممثلوه في مختلف المناطق والنواحي الواقعة تحت سلطتهم ملتزمين في معظم الاحيان ، عن ارادة واقتناع بمعاملة ودية ومهذبة وكريمة نحو الاسرى من خصومهم ، ايمانا منهم بالمثل الذي ضربه عبد القادر واتباعا له واستيحاء منه . ومن هؤلاء ابن سالم وابن حامدى (I) ، ومنهم ايضا سيدى مبارك (2) ، ذلك الرجل الذي كان انعكاسا ساطعا لروح عبد القادر والذي كان اسراه يتبرعون ، عند اطلاق سراحهم ، بالسلاح تكريما له .

ولكن كل تلك الاعمال الطيبة التي تهدف الى التلطيف والتخفيف من العناء الذي لا يوصف لليائسين والمبشرين عن ذويهم ، لا تكاد تقارن الاعمال التي قامت بها والدة السلطان ، للا الزهرة (3) ، تلك المرأة الوديعه المهذبة . فقد قامت بحماية كل النساء السجينات ، كما لو كانت تفعل ذلك عن حق ورائي . وكانت العناية واللفظ اللذان اسبغتهما عليهن عظيمين وفي نفس الوقت مثاليين يحتذيان . فقد كن يقمن في خيمة قريبة من خيمتها . وكان اثنان من حراسها الزنوج يحرسان ابواب الخيمة . ولم يكن يسمح لاحد

(I) لعله يقصد البوحميدى خليفته على تلمسان .

(2) يعنى ابن علال خليفته على مليانة .

(3) يكتبها تشرشل : ليل Leila والصواب : لالا اى السيدة .



بالاقتراب منهم بدون رخصة . وفى كل صباح كن يتناولن من يديها هسى شخصيا هدايا من الزيت والزبدة واللحم ومواد اخرى لطعامهن . واذا اصاب احدهن مرض فانها تحضر لها ، بحنان الامومة ، الشاى والسكر والقهوة ، وكل شىء تظن انه قد يخفف عنها الالم ويوفر لها الراحة .

وذات يوم احضرت شردمة من المساجين الفرنسيين ووضعت مؤقتا بالقرب من خيمتها . فخرجت لتراهم . وقالت وهسى تنظر اليهم بعين رحيمة : « ماذا جئتم تفعلون فى بلادنا ؟ لقد كانت هادئة ومزدهرة . فنشرتكم فيها خراب الحرب . لا شك ان هذه هى مشيئة الله ، والله قوى عزيز ، وان خفاياه لا يعلمها الا هو . لعلنا ذات يوم ، فى ساعة الثوام والتفاهم ، نستطيع ان نردكم الى منازلكم وعائلاتكم . » ان هذه الكلمات الآملة ، التى تنعش الصدور وتضمد جراح الاسرى البائسين ، والتى كانت تبدو لهم كخيوط النور البعيدة لحريتهم المستقبلية التى كانت ترغرف فوق سجنهم ، تظهر ، فى جملة واحدة ، قيمة والدة عبد القادر .

ان عبد القادر ، بانسانيته ، قد فعل اكثر من مجرد افتتاح عهد جديد فى معاملة الاسرى بين العرب ، فهو الذى بفضلها اصبحت حياة الجنود تنقد فى الميدان ويؤسرون بدل ان يقتلوا . ذلك ان كلمة « اسير » فى حد ذاتها لم تكن معروفة لدى قبائل العرب المتوحشة . فعادتهم ، التى اصبحت تقريبا غريزة ، كانت تقوم على الا هوادة ، وعلى قتل كل الذين سقطوا فى ايديهم ، وعلى حساب الموتى من خصومهم طبقا لعدد رؤوسهم الدامية وهى تتأرجح على جانبي الجياد واستلام الجوائز على ذلك .

فمن كان اول من الغى هذه الاعمال الفظيعة ؟ ومن منع ، بكل الشدة التى تسمح بها الظروف ، عادة اضافة رؤوس الاسرى الذين اخذوا احياء ، سواء كانوا جرحى او غير جرحى ، الى رؤوس القتلى الذين سقطوا فى ميدان القتال ؟ ومن الذى اعطى الجائزة مضاعفة بل مثلاثة على كل اسير جرى به حيا سليما ، بدل منح الجوائز من اجل كل عمل دموى فظيع ؟ مرة اخرى ، ليعلم العالم المسيحي والعالم المتحضر على الاطلاق ان ذلك الرجل هو عبد القادر .

ولم يكن عبد القادر يقوم بذلك دون خطر ثورة عامة ضده ، ومع ذلك اصبر وصمم على الاتجاه الجديد الذى شرع فيه . فقد واصل سيره الى الامام ، غير مبال بالتهديدات ولا مهتز للاخطار الى ان حقق الثورة المعنوية التى كان يملئها عليه الدين والانسانية . وفى بداية هذا الاصلاح ساله احد جنوده بجسارة :

- كم ستدفع مقابل الاسير ؟
- ثمانية دولارات .
- وكم ستدفع مقابل رأس مقطوع ؟
- خمسة وعشرين ضربة فلاقه على الاقدام .

وذات يوم رغب عبد القادر ان يحضر امامه خمسة اسرى كانوا منذ اسابيع في الاسر . وسرعان ما احضر الخليفة ، الذي عهد اليه بثلاثة منهم ، اسراءه . ولما كان هذا الخليفة يخشى اسئلة السلطان عبد القادر فقد التفت الى الاسرى الثلاثة وقال لهم :

- هاكم ، خنوا هذه البرانيس ، وضعوها على اكتافكم . ان السلطان قد دعا الى حضوركم . فاذا سالكم ايه اسئلة فاجيبوا بانكم على احسن ما يرام وانكم لا تحتاجون الى شيء .

- حسنا ، ولكن اذا سالنا ما اذا كانت هذه البرانيس ملكا لنا ؟
- قولوا انها لكم منذ وقت طويل .
- حسنا .
- الويل لكم ان شكوتم من اى شيء . هيا اتبعونى الى السلطان .

وبعد ان اعطى الخليفة هذه التحذيرات . تابع سيره رفقة الاسرى الثلاثة الى خيمة السلطان . كان عبد القادر جالسا في احدى الزوايا محاطا بكبار القوم والمرابطين . وكان استقبال الاسرى محاطا بهيبة مقصودة . وقد حافظ السلطان وقومه على صمت غامض . وتقدم الاسرى مسبوقين بالحاج مصطفى ،

(4) صهر السلطان . وقد سال عبد القادر :

- أيكم نافخ البوق ؟

- انا .

- خذ هذه الرسالة ، انها لك .

وبينما اخذ السجين يقرأ الرسالة بدات وجنتاه تتألقان بالدموع تترقق في عينيه ، وفرائصه ترتعش من الدهشة . لقد كانت رسالة من ضابطه الفرنسي يخبره فيها انه قد منح وسام الشرف ( ليجون دونور ) لشجاعته ولتضحيته من اجل امن ضابطه في عمليات 22 سبتمبر ، 1843 .

(4) يعنى مصطفى بن التهامي .

ثم اشار اليه عبد القادر ان يتقدم . فتقدم نافخ البوق بضع خطوات وقام عبد القادر بنفسه بوضع الوسام المذكور على صدر الاسير . ثم التفت الى صهره وقال :

- اننى ارى ثلاثة اسرى فقط . وقد كانوا خمسة . فاین الاثنان الآخران؟
- لقد ماتا
- منذ متى ؟
- منذ امد طويل
- هل ماتا من المرض ؟
- لقد قتلناهما .

فاستغرب السلطان ونظر الى صهره . بحدة قائلا :

- قتلتموهما !
- لقد حاولا الفرار .
- وهل ذلك مبرر لقتلهما ؟ ان ذلك فظيع ، وظلم ، ودناءة . فلو ان الفرنسيين قتلوا قوماً من العرب الذين بين ايديهم ، ماذا تقول عن ذلك ؟
- كلاب المسيحيين .

- كفى . اخجل ! سوف لا اسمح بعد اليوم بهذه الاعمال . هل تفهم ؟ يجب ان يكون هذا هو الاخير . اعطى للاسرى ثلاثين فرنكا وضعهم فى معسكرى ، واسهر على ان يعاملوا معاملة حسنة .

ومن هذه اللحظة عزم عبد القادر على إصدار مرسوم وطنى عن معاملة الاسرى . ذلك انه بالرغم من اليقظة الدائمة فان بعض الامثلة المعزولة من الوحشية ما زالت تحدث . فدعا الى مجلس عظيم ضم كل الحلفاء والاغوات والقواد ورؤساء القبائل حتى وصل عددهم ثلاثمائة شخص . وقد وقف عبد القادر امام المجلس والقى خطبة كان موضوعها آية قرآنية يلوم فيها محمد صهره علياً على قتل خمسمائة كافر بعد ان استسلموا (5) .

---

(5) يبدو ان تشرشل مغلط فيما ذهب اليه . وعلى اية حال فانا لا نعرف ان الامام عليا قد ارتكب هذا الحادث . وقد سألنا بعض العارفين فنفوا ذلك ايضا .

وبعد ان طبق عبد القادر هذه الآيّة على حالة الاسرى من الجنود الفرنسيين اصر بشدة على انه يجب منذ اليوم الا يقتلوا او يمثل بهم عينا . وفى بيان مؤثر يقنع السامعين اظهر وحشية ودناءة وعدم جلوى قتل الاسرى ، ثم طلب اصدار مرسوم مضمونه ان كل فرنسي ، سواء قبض عليه فى الميدان او غيره ، يجب اعتباره سجيناً ومعاملته بطريقة فائقة ، الى ان تحين الفرصة لتبادلته .

وقد لقي اقتراح السلطان تأييد اغلبيّة المجلس . وصيغ فى الحال القرار التالى ، ثم جعلت منه مآّت النسخ ووزعت على مختلف المدن والقرى والحيام الواقعة فى بلاد السلطان :

« لقد تقرر ان كل عربى يحضر جندياً فرنسياً او مسيحياً ، آمننا سالماً ، فانه سينال جائزة قيمتها ثمانية دولارات على الذكر وعشرة على الانثى .

« وكل عربى فى حوزته فرنسي او مسيحي فانه يعتبر مسؤولاً عن حسن معاملته . وهو منذ الآن مأمور ان يقود سجينه ، دون تاخير ، اما الى اقرب خليفة اليه او امام السلطان نفسه ، وان لم يفعل ذلك فانه يواجه اقسى انواع العقوبات ، اما اذا فعل فانه ينال الجائزة الموعودة .

« وفى حالة شكوى السجين من اى نوع من سوء المعاملة على يد آسره العربى فان هذا العربى يفقد حقه فى الجائزة ، » .

وقد حدث مرة ، ومرة فقط ، بعد نشر ذلك القرار ، ان علم عبد القادر ان احد جنوده النظاميين قد ضبط وفى يديه رأس احد الفرنسيين . فساد الغضب وجه عبد القادر وكتب فى الحال الى الخليفة الذى حدثت الحادثة فى منطلقة يامره ان يحضر الجانى الى مقر قيادته . وقد عزم على ان يجعل من ذلك مثالا لغيره . لذلك دعا جميع كتائبه النظامية سواء منها المشاة والفرسان ، والوحدات غير النظامية من الفرسان ، ووحدات القبائل المجاورة لمشاهدة ما كان ينوى القيام به .

وفى اليوم والساعة المحددة كان الجميع تحت السلاح . ووقف عبد القادر محاطا بقواده العسكريين واللدنيين . وقيد الجانى الى الامام ، كما وضع رأس الفرنسى امام السلطان . فسال عبد القادر موجهها كلامه الى السجين : « هل كان صاحب هذا الراس ميتا او حيا قبل ان تقطع راسه ؟ »  
- ميتا -

— اذن فانك ستضرب مائتين وخمسين جلدة لمصيانك ارامى • ان هذه العقوبة ستعلمك انه من الجبن والقسوة ان تمثل بالميت ، ما دام لم يصد عدوا لاحد •

وطرح الجندي ارضا ونال جزاءه • ثم نهض وبدا فى الانصراف ظانا ان عقوبته قد انتهت • لكن السلطان ناداه قائلا :

— انتظر قليلا • ان لدى سؤال آخر لك • اين كانت بندقيتك عندما كنت تقطع راس الميت ؟

— لقد بوضعتها على الارض •

— اذن ستنال مائتين وخمسين فلقة اخرى جزاء اهمال سلاحك فى الميدان •

وبعد العقوبة الثانية ، كان الجندي التمس لا يكاد يستطيع الوقوف على قدميه • فتقدم منه بعض الناس وحملوه بعيدا •

لكن السلطان قال له مرة اخرى :

— ليس بهذه المجلة • ان عندى سؤال آخر القيه عليك • بعد ان قطعت راس الميت ، كيف تصرفت لكى تحمل البندقية والراس فى نفس الوقت ؟ •

— لقد حملت البندقية فى يد والراس فى اليد الاخرى •

— معنى ذلك انك حملت بندقيتك بطريقة تمنحك من استعمالها • اعطوه مائتين وخمسين فلقة اخرى •

والواقع ان هذه الشدة كان لها نتائج ايجابية • فالفرنسيون لم يصودوا يخشون الوقوع احياء فى ايدى العرب • فاذا اسروا فانهم كانوا يقادون بعناية تامة الى مقر اقرب خليفة • وعند وصولهم هناك كانوا يفحصون فحفا دقيقا لكن مهذبا ، وكانوا يسألون فقط عن الكتيبة التى كانوا فيها ومتى وكيف اسروا وما اذا عوملوا معاملة طيبة من أسرهم •

وبعد ان تكتب بياناتهم بدقة وتسجل يرسلون الى مراكز معينة مخصصة لاستقبال الاسرى • لقد كانت العادة ان يرسل الرجال الى تازة او تاقدامت • اما النساء فقد كن ، بلا استثناء ، يرسلن الى الزمالة حيث تعتنى بهن وتراقبهن والدة السلطان •

وما دام عبد القادر لم يكن راضيا عن تحسين وضع اسرى الحرب الذين لديه ، فقد قرر ، زيادة على ما تقدم ، ان يدفع بمبدأ احترام الانسانية خطوات اخرى الى الامام ، بتنظيم تبادل منتظم للاسرى من الجانبين • وقد كان كثير الالاح والاخلاص فى الموضوع مع كبار الضباط الفرنسيين الى درجة ان السابقة التى وقعت فى سيدى خليفة كان يمكن ان تتوسع وتصبح نظاما جاريا به العمل ، ولكن الالاحه كان بلا طائل ، لان الجانب الآخر لم يستجب له •

## الفصل السابع عشر

( 1843 )

فى الواقع ان عبد القادر كان فى هذه المرحلة اكثر انشغالا باخضاع رعاياه وبقائهم على ولائهم له منه بمقاومة الفرنسيين . ذلك ان هؤلاء حاولوا جدهم بكل الوسائل ، بالوعود ، بالرشوة ، بالتهديد ، باجراءات مثالية فى القسوة ، ان يسيطروا على القبائل العربية وان يجعلوا منها حلفاء وقوات احتياطية . وكانت كل غارة يقوم بها الفرنسيون تتبعها بالتأكيد غزوة من عبد القادر . وكان كلا الطرفين يحاول ان يفرض سلطته بالارهاب . ولكن بينما كان احدهما مدفوعا بشهوة الاحتلال الجامحة كان الثانى يريد تخليص بلاده من شرورها وجعلها فى الاخير عظيمة وقوية .

لقد علم الفرنسيون مدى اهمية الزمالة . فاصبحوا يرون فيها الخلية الحقيقية لنفوذ عبد القادر . وكانوا يؤكدون انها كانت مخزنا لثروة طائلة . لذلك اصبحت الهدف الاساسى لنشاطهم . فمن كبار ضباط الجيش الى عقداى الوحدات العسكرية كلهم كانوا حريصين على اكتشاف الفتيمة الضخمة وكانوا يبدلون نشاطا حماسيا للاستيلاء عليها .

وفى ربيع سنة 1843 افتتح لامورسيير الحملة باحتلال تاقدامت . وكان عبد القادر يراقب تحركاته الاخرى ، بقوة تقدر به 1,500 فارس ، من حراج السرسو المجاورة . وقد علم من الجواسيس ان هدف لامورسيير هو الزمالة . لذلك ظل عشرين يوما فى كمين ، مانعا متعا باتا كل الاتصالات به حتى لا يكتشف امره . وكان هو ورفاقه يعيشون طيلة تلك الفترة على ثمار البلوط . اما الخيل فقد كانوا يطعمونها من ورق الاشجار . ومما ضاعف من قسوة المحنة انهم عاشوا هذه التجربة خلال شهر رمضان .

و ذات يوم قدم على عبد القادر ضباطه وعلى وجوههم فرحة غامرة . لقد وجدوا قطيعا من الغنم . وقد آن للسلطان على الاقل ان يتناول وجبة طعام دسمة . لكنه قال لهم « خذوها الى جنودى الذين يكادون يموتون جوعا » وعاد هو الى وجبته العادية من ثمار البلوط . ان عبد القادر كان يتبع بدون وعى مثال النبی داود عندما نظر الى مياه بئر بيت لحم وقال « اليس ت هذه دماء الناس الذين عرضوا حياتهم للاخطار ؟ » ورفض ان يشرب منها ، ومثال الاسكندر الاكبر عندما رفض قنينة الماء قائلا : « اذا شربت وحدى فان رجالى سيكتثبون ، » ومثال سيدنى (I) Sidney الذى تخلى لرفيقه الجريح ، فى ميدان زوتفن Zutphen عن جرعة ماء باردة ، ملاحظا بذكاء وبراعة . « ان حاجة هذا الرجل اليها اشد الحاجة من حاجتى » .

وقد قاد لامورسيير قواته مرتين بحثا عن الزمالة ولكن عبد القادر رده على عقبه فى كليهما . ولكن الحيانة كانت تعمل عملها . فالشيخ عمر بن فراح (2) ، الذى كان من بنى عياد ، عرض خيماته على الفرنسيين لارشادهم الى المكان الذى تعسكر فيه الزمالة بالضبط . وفى الحال وضعت الخطة . ولم يكن هناك خوف من عبد القادر ، لانه كان منشغلا بمراقبة تحركات لامورسيير . وقد اختيرت الكتيبة المسكرة فى المدينة للقيام بمهمة البحث عن الزمالة ، وكلف الدوق دومال D'Aumale (3) بتنفيذ الخطة .

وفى العاشر من شهر ماي ، 1843 ، غادر دومال مركز بوغار على رأس جيش قوامه 1,300 رجل و 600 فارس ومدفع ميدان . وقد اعلن الشيخ عمر ان الزمالة توجد فى الكوجيلة التى وصلها الفرنسيون فى الرابع عشر من الشهر المذكور . ولكن الزمالة كانت قد غادرت هذا المكان . ولم يعرف مكانها الجديد . وظل الفرنسيون يبحثون عنها ضائعين حائرين غير متاكدين . وقد هبت عليهم ريح السموم العاتية فارهقت الجنود واعيتهم اعياء شديدا . فتوقفوا وكوموا اسلحتهم . وتقدم دومال الى الامام بعض الاميال متبوعا بفرسانه فقط .

(1) لعله يقصد فيليب ميذنى (1554 - 1586) الذى كان جنديا وسياسيا وشاعرا انكليزيا

(2) يكتبه تشرشل Ferrath ويسميه صاحب (تحفة الزائر) عمر الميادى دون اضافة عبارة ابن فراح .

(3) هو ابن الملك لويس فيليب ، وقد تولى منصب الحاكم العام ، وسياتى الحديث عنه .



وفي فجر اليوم السادس عشر منه جاء الشيخ الحائن راكضاً على فرسه معلناً ان الزمالة كانت عند نبع طاقين . وفي الحال اعطى دوماً اوامره بالسير نحو المكان المذكور . لكن الشيخ انذره قائلاً ان مهاجمة الزمالة بمجرد 600 فارس يظهر له من الجنون . وطلب من الدوق اما ان يعود الى جيشه واما ان ينتظر الى ان يلحق به . لكن الدوق رد عليه بشهامة قائلاً : « ليس هناك امير من سلالتى قد تراجع ابداً » ثم أعلنت الابواق عن التقدم .

ووصل فرسان دوماً الزمالة . وانتشروا وجاسوا خلال ذلك البحر من الحيام ، وبسرعة شردوا اهلها الحياري الحائنين ، شيوخا واطفالا ونساء . واطلق الحرس ، الذي كان تعداده 500 جندي نظامي فقط ، النار دفعة واحدة وفر . وحاول فريق من بنى هاشم بشجاعة وقف التيار لكن الفرنسيين اكتسحوهم . وكان النصر الكامل حليف الفرنسيين في اقل من ساعة .

ان مناظر الفوضى والياس التي جرت خلال تلك الفترة القصيرة - كالمحاولات الجنوبية للهروب ، ويأس المقاوم ، ويأس المتروك ، وهرج ومرج عدد ضخم من الابل والحيل والبغال والثيران والاغنام ، وهي تقفز هنا وهناك كأنها امواج بحر هائج - قد خلدها الفنان العبقرى هوراس فيرنى Horace Vernet (4) ان فن الرسام وحده هو الذي يستطيع ان ينصف ذلك المنظر الهائج الذي ليس له مثال والذي لا يمكن تقريباً تصويره .

ومع ذلك فان اراقة الدماء كانت نسبياً قليلة . وكانت مكاسب النصر تتمثل غالباً في عائلات اكبر قواد عبد القادر نفوذاً ، ما عدا عائلته الخاصة التي تمكنت من الفرار . غير ان الغنيمة كانت عظيمة . فقد كانت تتألف من آلاف الحيوانات من مختلف الانواع ، ومن مكتبة عبد القادر الخاصة المكونة من اندر المخطوطات العربية والتي كانت فخمة التجليد ، وكانت قيمتها تقدر بـ 5,000 جنيه استرليني ، ومن صندوقه العسكري الذي كان يحتوي على ملايين القرنكات ، ومن صناديق خلفائه وقواده التي وضعوها في الزمالة حفظاً لها والتي كانت مملوءة بالنقود الذهبية والفضية والحلى الثمينة .

وملا الجنود الفرنسيون اكياسهم بالدولارات والقطع الذهبية الكبيرة وحشروا جرابهم بالجواهر والماس . ولم يكن صوت القيادة مسموعاً وسط

(4) رسام فرنسى (1789 - 1863) زار الجزائر عدة مرات واشتهر برسم المعارك . ومن بينه لوحته عن معركة وادى ايزلى بين المغاربة والفرنسيين سنة 1844 .

تلك الفوضى العامة • لذلك كان كل احد يأخذ ويتشبث بالغنيمة التي رماها  
الحظ السعيد بين يديه •

وصلت اخبار الاستيلاء على الزمالة الى عبد القادر بينما كان ما يزال  
مختفيا في حراج سرسو ، وقد هزته الصدمة بعض الوقت • وبسرعة حدد  
مدى سوء حظه ورأى في قانون القدر القاسى ما ينبىء بسوء الطالع وبمستقبل  
مظلم مليء بالنكبات • وبعد ان صرف السيار الذي حمل اليه الاخبار تراجع  
الى خيمته بضع ساعات حيث ظل يتعبد ويصلى •

وفى نفس الوقت تجمع قواده وضباطه ورجالهم فى وحدات خارج خيمته •  
كان بعضهم صامتا وبطرقا ، وكان آخرون قد أطلقوا العنان لصب اللعنات  
ان كثيرا منهم قد فقد كل شيء ، فمساؤهم واطفالهم قد اخذوا اسارى ،  
ولعلمهم لن يلتقوا بهم مدة سنوات او لعلمهم لن يلتقوا بهم ابدا • وقد ملات  
الخيالات المضطربة هذا الظل الاسود من الغيب بارهاب طاع • رأى اولئك  
المنكوبون الحائرون ان لا أمل فى المستقبل • ولم يعطهم ظلا من العزاء الا  
شعورهم بان سلطانهم كان ما يزال بينهم •

وبينما هم كذلك خرج عبد القادر من خيمته ، فتجهروا حوله ، كانوا  
يتأملون نظرات عينيه • وقد أراد بعضهم ان يخاطبه لكن الكلمات ذابت فى  
شفثيه • ولم يستطع احد ان يفامر فيسبر غور العمل الذى سيقدم عليه  
عبد القادر بعد الصدمة العميقة • ولكن السحابة قد انقشعت ، وشعت على  
سرائره بسمة مطمئنة ، وقال : « الحمد لله • ان كل تلك الاشياء التى كنت  
أقدرها حق قدرها وتالتى كانت عزيزة على قلبى والتى شغلت عقلى كثيرا ، لم  
تزد على ان عاقت حركاتى وحولتنى عن الطريق الصحيح • اما فى المستقبل  
فسأكون حرا فى محاربة الكفار » •

ثم رجع الى الحديث عن اولئك الذين سقطوا فقال : « لماذا علينا ان نحزن  
وان نشكو ، اليس كل الذين احببناهم وفقدناهم هم الآن فى الجنة نعمون » •  
وفى اليوم التالى كتب الى خلفائه : « ان الفرنسيين قاموا  
بغارة ضد الزمالة • ولكن علينا ان لا نفقد الشجاعة فنحن سنكون منذ الآن  
أخف حملا وأفضل استعدادا للحرب » •

وبذلك ارتفع عبد القادر فوق الاحداث ، ونجح فى تسكين المياه التى كانت  
تتعكر من حوله • فمن احلك الظروف التى حلت به وجد الامل والحماس من  
اجل المستقبل •

وفى وقت لاحق ، حين كان عبد القادر يذكر هذه النكبة ، عبر عن نفسه بهذه العبارات : « عندما هاجم الدوق دوماال الزمالة كان اهلها لا يقلون عن 60 000 نسمة . ولكنه لم يحمل معه سوى عشرين . لقد كانت الزمالة تمتد من طاقين الى جبل عمور . فاذا صادف ان اضاع العربى اسرته فيها فانه يظل باحثا عنها يومين احيانا قبل ان يجدها . وحيثما حلت الزمالة تجف مياه الآبار والجداول . لقد اقامت قوة خاصة من الشرطة لمنع تلويث المياه او تبذيرها من قطعان الماشية . ورغم جميع احتياطاتي فان كثيرا من افرادها هلكوا من العطش . »

« ان الزمالة تحتوى على عمال فنيين فى الدروع والسروج والحيطة ، وكل صناعة كانت ضرورية لاقامتها وتنظيمها . وكانت تقام فيها سوق عظيمة يؤمها عرب التل . اما عن الحبوب والقمح والشعير فقد كانت تجلب اليها او نرسل فى جلبها من قبائل الشمال . »

« وكان نظام التعسكر محترما من الجميع ومنظما تنظيميا دقيقا . فعندما اضرب خيمتى يعرف كل احد المكان الذى يشغله . لقد كان معى ثلاثمائة او اربعمائة جندي نظامى ، الى جانب الفرسان غير النظاميين من بنى هاشم الاغريسيين الذين كانوا مخلصين الى اخلاصا خاصا . ولم يكن من السهل الوصول الى . ولم افعل ذلك حفظا على امنى الشخصى ولكنى شعرت بضرورة ابجاز عمل الله ، وقد وضعت ثقتى فيه لتقوية وحماية الذراع الذى يحمل لواءه . »

« وفى الوقت الذى فاجأ فيه الفرنسيون الزمالة . كنت قرب تاقدامت ، اراقب الحامية الفرنسية بوهراى التى كانت قريبة منى ، والتى كنت اعتقد ان على ان اخشاها بالدرجة الاولى . كان معى 500 I او 600 I فارس . وكان ابن خروب (5) مع فليته ، وابن علال فى الونشريس ، ومصطفى بن التهامى بين بنى ورغة ، ولكن لم يقع لى ابدا ان اخشى نكبة ، كالتى حدثت ، من جهة المدينة ، ولم يكن احد من خلفائى يراقب تحركات ابن الملك . »

« ولكن رغم ذلك كله فقد كنا لن نفاجأ بالحادث لو ان الله لم يطمس عيون شعبنا . فقد اعتقد اهل الزمالة ، عندما راوا جنود الصبائحية مقدمين

(5) يقصد ابن الجربى الذى كان خليفته على سطيف ونواحيها . وقد كان كاتباً للامير ، وهاجر الى المشرق وحج وعاش فى دمشق وبروسة مع الامير ، ومات فى دمشق سنة 1279 هـ .

ببرائيتهم الحمراء ، ان هؤلاء هم جنودى غير النظاميين عائدين • بل ان النساء قد رفعن اصواتهن بالزغاريد ترحيبا واحتفاء بهم • ولم يشعرن بخيبة الامل الا بعد اطلاق النار • ثم تلا ذلك حالة فوضى لا توصف شلت جميع جهود الذين حاولوا ان يدافعوا عن انفسهم •

• ولو كنت حاضرا لكان علينا ان نحارب من اجل نساتنا واطفالنا ، ولعاش الفرنسيون يوما لن ينسوه • ولكن الله اراد غير ذلك • ولم اسمع بالنكبة الا بعد ثلاثة ايام من حدوثها • ولكن الفرصة عندئذ كانت قد ضاعت •

ان قوة الفرنسيين الصغيرة منعتهم من اخذ اكثر من 3 000 اسير • ولكن كان من بين هؤلاء عائلات عدد من خلفاء عبد القادر • اما بقية الزمالة فقد تفرقت فى مختلف الاتجاهات • وقد وقع بعضها فى ايدى القبائل العربية التى سلبتها ما كان عندها • ولحق لامورسيير بالبعض الآخر •

وكان فى طليعة المطاردين للزمالة مصطفى بن اسماعيل الذى جعل نفسه معروفا خلال الحرب بغيرته الشريفة التى كان يساعد ويوجه بها تحركات الفرنسيين ضد السلطان عبد القادر والتى كانت تدفعه الى عرقلته ومعارضته • ولكن هذا الحائن لقي الآن المصير الذى يستحقه • فعندما كان يجتاز منطقة فليته هوجم واطلقت عليه النار وقطع رأسه • وقد حمل رأسه الى مركز قيادة عبد القادر الذى تفرس فيه برهة بنظرة رضى وصفح ، ثم بامتعاض امر به ان يرمى الى الكلاب •

وقد كانت المهمة الاساسية التى اصبحت تواجه عبد القادر هى استعادة نفوذه وبعث الثقة العامة فى قومه باعادة تنظيم الزمالة • ولكن كل جهوده كانت بلا جدوى • فالآثار المعنوية لهزيمتها والاستيلاء عليها لا يمكن التغلب عليها • وكانت الاخبار تصل الى عبد القادر يوميا عن فرار قبائل كبيرة وذات نفوذ كما ان الوحدات العربية قد اصبحت الآن تملأ صفوف أعدائه بل انها تمشى علانية ضده •

ومع ذلك فقد تلت نكبات اخرى اعمق اثرا • ففى الوقت الذى كان فيه عبد القادر فى اشد الحاجة الى اكثر خلفائه كفاءة قضى عليهم القدر القاسى • انهم لم يستطيعوا ان يتابعوا مهمتهم لانهم اما وقعوا فى الاسر او قضوا نحبا فى ميدان الشرف • وعندما جرد عبد القادر من هذه الحلقات الضرورية فقدت دولته التماسك • فاقاليه البعيدة سقطت ضحية للفرنسيين الذين نشروا

اغلامهم المنتصرة في كل مكان . ولكن قلب الاسد والارادة الحديدية مازالتا على العهد ، وقد تحدثا القدر أن يأتي بأسوأ مما عنده .

فاقليم وهران قد اصبح مسرحا لصراع يكاد يكون فوق طاقة الانسان . ان عبد القادر الذي كانت معه فرقة من حوالي 5 000 من الجنود المختارين المخلصين ، قد جعل نفسه حاضرا في كل مكان . فهو مرة ينزل على بعض القبائل التي نكثت العهد ، وأخرى كان يعترض طريق الطابور الفرنسي . لقد كان دائما في المعركة ، يقود اطلاق النار ، مندفعاً الى اكثر نطق القتال كثافة ، وكان يشجع ويلهب ويحمس الفرقة الصغيرة التي كانت معه بمثال البطولة الذي كان يقوم به . لقد سقط من حوله اشجع اتباعه ، وقتلت جياده تحته ، وتخرق برنسه بالرصاص . ومع ذلك ظل يحارب بشجاعة وبلا هوادة دافعا عنقوان المعركة الى الامام .

وذات مرة فوجيء عبد القادر على حين غفلة منه . ففي الثاني والعشرين من سبتمبر ، 1843 ، كان معسكرا بالقرب من زاوية المرباط سيدي يوسف على راس فرقة من المشاة و 500 فارس غير نظامي . وبينما هو كذلك وشى به جاسوس الى لامورسيير الذي لم يكن يبعد عنه سوى ستة فراسخ . فقاد لامورسيير شخصيا اليه الكتيبة الثانية من صيادي افريقية . وكان الجميع في زهو وثقة بالقبض عليه وقطعوا المسافة بسرعة اثناء السير ليلا . ووصلوا المكان المعين في غبش الفجر .

وصحا عبد القادر من نومه على صرخات : « الفرنسيون ! الفرنسيون ! » وكان لا يجد الوقت حتى لامتطاء فرسه . وكان يمكنه ان يهرب ، لكن الموت كان افضل عنده من العار المزدوج : الغفلة والهروب . ونهض مشاتاه الى اسلحتهم وتقدموا ، بأمر منه ، وهم يطلقون النار جزافا . وتجمع فرسانه على صوته ، ثم عندما بدأ ينقشع الدخان شيئا فشيئا تسرب الى صفوف الفرنسيين وبأغتهم وفرقهم بقوة الصدمة والمفاجأة ، وبعد عدة دقائق من القتال المريع . قاد جميع قواته في انتظام محكم وابتعد .

ان بنى عامر قد انضموا الى الفرنسيين ، وهم نفس بنى عامر الذين كانوا قد لوحوا بأربعة آلاف سيف في الهواء ، استجابة لدعوة البطل الشاب عندما دعاهم للجهاد ، بل هم انفسهم الذين فتحوا امامه بشجاعتهم الفائقة طريق المجد والسلطان ، وقد قرر عبد القادر ان يهاجمهم ، فنزل عليهم بكل القوات التي كانت لديه واندفع وسط خيامهم وقتل عددا منهم ، وحمل معه غنيمة

ضخمة • وقد حاولت الفرقة الفرنسية التي كانت تعسكر وسطهم ان تعترض تقدمه لكن بدون جدوى • ولكن احد القواد العرب ، الذي كان سابقا احد اتباعه ، تجاسر على جعله هدفاً له فركب اليه واطلق عليه النار مباشرة • غير ان الرصاصة اخطاته • فاستدار عبد القادر اليه واردى الحائن قتيلا برصاصة من بندقيته •

ورغم هذا النجاح المؤقت لجهوده التي لا تعرف الونى ، فان عبد القادر كان يعرف جيدا ان جميع محاولاته لاستعادة سلطانه وتريميم الصرح المنهار لمخطوطه ، ستكون غير مجدية وخيالية ، وبدون اعطاء شكل اكتر استقرارا ودواما لجهوده وطاقاته • لقد كان يرى الآن بوضوح ان الجزائر قد اصبحت مغلقة في وجهه ، وانها كميدان معركة لم يعد من المحتمل ان تقدم لوضعه اية نتيجة ايجابية ، رغم مقاومته التي لا تنقطع وغزواته المظفرة • فقد شعر عبد القادر ان اللعبة قد ضاعت من يديه ، بدون مساعدة خارجية •

ان الزمالة الضخمة لم تعد تتجاوز دائرته الخاصة التي لا تكاد تصل الى 1 000 نسمة • وكانت تجوب الارض ضائعة في شقاء ويأس • وقد كان عليه ان يكون مستعدا لجهود جديدة كلما اراد ان يضعها في مكان آمن ، لذلك عندما كان يقودها الى مكان بعيد عن الخطر اعترض طريقه لامورسيير من جديد • وتلا ذلك قتال مرير • وكانت النسوة تحمس المحاربين بزغاريدهن واصواتهن • وكان عبد القادر واتباعه يحاربون على مرأى ومسمع من زوجاتهم واطفالهم فابنوا شجاعة واستماتة لا توصف • ودارت الدائرة من جديد على خصم عبد القادر العنيد • ونجح هذا في قيادة الزمالة الصغيرة في امان الى بوك شيكة على حدود المغرب الاقصى •

كانت العلاقات السياسية بين انكلترا وفرنسا في هذه الاثناء تهدد بالخطر • وقد اعتقد عبد القادر ان الفرصة سانحة له • فأرسل سفارة الى ملكة بريطانيا وفي رسالة كتبها اليها فتح امامها امكانية الاستحواذ على الجزائر • وقال فيها ان كل المدن الساحلية ستترك لسيادتها الكاملة ، ومن جهة اخرى فان العرب يطلبون منها الاعتراف باستقلالهم الوطني • ووضح عبد القادر ان تحالفا عظيما بين الانكليز والعرب سيقيم جدارا لا يمكن اجتيازه في وجه التوسع الفرنسي في افريقية • وقد وضعت الرسالة المذكورة بين يدي رئيس الوزراء

البريطاني . وطلب سفير عبد القادر مقابلة الملكة لكن طلبه رفض . وحصل السفير على وعد بإرسال الجواب على الرسالة لكن ذلك لم يتحقق أبدا (6) .

ومن جهة أخرى فان السفارة المذكورة قد كلفت بتسليم رسالة ثانية من عبد القادر الى السلطان العثماني عن طريق وزارة الخارجية البريطانية . وقد عرض فيها عبد القادر انه مستعد للاعتراف بسيادة خليفة آل عثمان في مقابل نجدة ترسل منه اليه حالا . ووجهت الرسالة الى وجهتها لكن بدون نتيجة (7) .

ومهما كانت توقعات عبد القادر من الجهات التي كتب اليها ، فان اعتماده الاساسي كان على تأييد وتعاون سلطان المغرب . فمئذ سنوات كان السلطان عبد الرحمان قد أظهر لعبد القادر كل تجميل وتقدير ، ومنحه الهدايا المتعددة ، واطراه وداعنه بطريقة ذكية . ولكن صداقته توقفت هناك . فخلال مقاومة عبد القادر كلها لم يتقدم اليه عبد الرحمان أبدا بأى عرض بالمساعدة المادية مجانا ، كما ان عبد القادر لم يتنازل أبدا الى طلب هذه المساعدة .

ولكنه الآن اضطر الى طلب المساعدة منه تحت الحاح الحاجة الماسة والشعور العميق بالواجب الديني . فقد ترجى السلطان المغربي مستعملا لذلك اكثر العبارات الحاحا واستعجلا ، ان يسخر كل موارد وقوات دولته لخدمة القضية المشتركة . واظهر في ترجيه منه الخطر المشترك فقال اذا احتل الفرنسيون الجزائر كلها فاین يمكن ان يكون امن المغرب ؟ ذلك انه من السهل ايجاد مبررات للاعتداء على الثانية كما كان من السهل ايجاد المبررات للاعتداء على الاولى . ومن حجج عبد القادر ان القبائل العربية التي ضعفت عزيمتها مؤقتا ستنهض من جديد على رؤية الجيش المغربي ، وستوحد صفوفها من جديد بحماس مشتعل حول الاعلام المغربية .

ولم يكتف عبد القادر بتحدى العواطف السياسية والدينية للسلطان المغربي فعزم على كسب انضمامه اليه ، ان لم يكن التحالف معه ، باللجوء الى عمل يعبر عن الولاء الشخصي . ذلك ان عددا من قبائل الحدود المغربية كانت منذ امد طويل ثائرة ضد سلطانها . فهاجبها عبد القادر واخضعها

(6) حول علاقة الامير بالانكليز انظر دراسة الاستاذ عبد الجليل التيمى « تأملات عن علاقة عبد القادر بالباب العالي »

(7) انظر نفس المصدر .

وارسل زعماءها الثائرين مكبلين الى وجدة ، كما ارسل في نفس الوقت رسالة شخصية الى السلطان عبد الرحمن يعرض فيها خدمته عليه .

وكان رد السلطان المغربي شاكرا لكن متحفظا . اذ لم يحمل اليه اى تشجيع ، وعندما وجد عبد القادر ان جهوده نحو السلطان عبد الرحمن غير مثمرة جمع حوله عددا قليلا من الاتباع المخلصين واختفى معهم عدة شهور في الصحراء ، مقررا ان يعتمد على جهوده الخاصة فى استعادة مكانته وتثبيت نفسه .

وعندما تخلص الفرنسيون من حضور عبد القادر تصوروا ان عملهم قد انتهى . فانسحابه من الميدان كان بالنسبة اليهم رمزا سارا لتنازله وانهزامه . وقد هنا المارشال بوجو حكومته على هذه النتيجة الباهرة فقال : « بعد حملة الربيع (1843) كان يمكننى ان اعلن بان احتلال الجزائر واخضاعها قد انتهى . غير اننى فضلت ان اذكر ما هو ادنى من الحقيقة . ولكنى الآن ، وبعد معركة الحادى عشر من هذا الشهر التى قضى فيها على بقية مشاة الامير والتى قتل فيها اول واشهر خليفة له (8) ، فانى اعلن على الملا ويكل جرأة ان كل قتال جلى قد انتهى . حقا ان عبد القادر قد يقوم ، بحفنة الفرسان الذين ما يزالون معه ، ببعض الحركات المباغطة المعزولة على الحدود ، ولكنه لن يحاول أبدا اية حركة هامة من جديد » .

---

(8) يهدد ابن ملاك خليفه هو مليا .



## الفصل الثامن عشر

(1845-1844)

لم ينظر سلطان المغرب الى اقامة مملكة عربية في الجزائر بمنظار العاطفة الدينية فقط ولكن ايضا بمنظار التقدير لفوائدها التجارية ، وعملا بمبادئ القرآن التي لا تقبل التعديل زادت حكومة سلطان العرب الشاب حجم التجارة والمداخيل لدولته ( اى لدولة عبد الرحمن ) .

في السابق كانت القوافل الغنية المتنقلة بين فاس واجزاء افريقية الجنوبية تمر بالجزائر كما تمر ببلاد عدوة . فقد كان يرافقها حرس كبير لحمايتها من الاستغلال . وكثيرا ما كانت تتعرض للهجوم والسلب مع ازهاق عدد كبير من الارواح ، وكان عليها ان تهرب من العرب ومن الترك . واذا كان في استطاعتها ان تفر من عداوة العرب المكشوفة فقد كانت تتعرض للابادة بالطمع المتناهي والابتزاز الوقح من الترك . اما الآن فان القوافل كانت تعبر الجزائر كلها في امن وطمأنينة . وليس عليها ان تدفع حق المرور في الداخل ولا ضريبة جمركية في الحدود . فقد كان عبد القادر يرى ان اقامة ادارة جمركية امر شاذ ومكروه . فالزكاة الشرعية والعشور ، والمروانة عند الاضطراب ( ضريبة حرب غير عادية ) ، هي كل ما يسمح له به ضميره ان يفرض على رعاياه ، ان الصناعة تزدهر بالطرق الطبيعية ، ولذلك لم يتعرض التبادل التجاري الى اى عرقلة .

يضاف الى كل هذه الاعتبارات التقدير والاحترام الشخصي ، بل الاعجاب الذي يكاد يصل حد العبادة والذي كان السلطان المغربي يخص به زعيم الجهاد الذي كان في وقت ما منتصرا مظفرا ، فقد كان جميع السكان المغاربة ، الذين كانوا سريريا يتشوقون الى ان يقادروا ، في تحالف مع عرب الجزائر ،

ضد الكفار ، يتوقعون ان نداء عاليا وصارما للسلاح سيعلن عاجلا أو آجلا انضمام المغرب الى القضية المشتركة وسيعطى دعما وقوة جديدة الى جهود عبد القادر التى وان كانت قد بدأت تضعف فانها جهود نبيلة تميز بالاستماتة والبطولة .

غير ان السلطان عبد الرحمن ، مهما بلغ من الاحساس نحو مبادئ دينه ، فانه كان لا يقل حساسية واهتماما باستقرار عرشه هو . ان الطرف المعتدى قد اكتسح بانتصار كل العراقيل التى وضعها فى طريقه الترك والعرب على السواء . والقوة التى رفعت اعلامها المنتصرة فى مدينتى الجزائر ومعسكر قد تحملها ايضا الى فاس . وان اى تأييد لعبد القادر من السلطان عبد الرحمن قد يؤدى بهما معا الى الانهيار . وبعد ان وازن السلطان المغربى بين ميوله الشخصية ومخاوفه السياسية رآى ان ينقذ ضميره وعرشه بفعل لا شىء .

ولكن من سوء حظ هذه التقديرات الذكية من جانب السلطان المغربى ان طبيعة وضع عبد القادر كانت تجعل التصادم العدائى بين فرنسا والمغرب لا مناص منه . وكانت عواطف السكان المغاربة تنقد تدريجيا وتزداد اعجابا بالبطل الذى لا يقهر والذى شرف بلادهم بجعلها ملجا لامجاده الكثيرين ونكباته المبررة وآماله الواسعة . ولا تحتاج هذه العواطف المتأججة الا الى شرارة لاشعال نار تصادم واسع الانتشار لا يمكن اطفأؤه .

وكان عبد القادر قد جعل من حدود المغرب ، بعض الوقت ، قاعدة غزواته فى الجزائر . وكان ينسحب الى الارض المغربية دون مضايقة . ولكى لا يتعرقل الفرنسيون بتلك الطريقة قرروا ان يضعوا فرقة عسكرية كبيرة فى الجزء الذى ينطلق منه عبد القادر من الحدود المغربية . ولكن خط الحدود كان غير محدد بوضوح . فهناك جزء منه يمكن ان يكون محل نزاع . وهذا الجزء القابل للنزاع هو الذى احتله الفرنسيون بجسارة .

واسم المكان الذى عسكر فيه لامورسيير وببدو هو لالامغنية الذى سمي كذلك تخليدا لامرأة مرابطة اشتهرت بورعها وتقواها ، يوما تزال بقاياها فى ضريح اقيم لها رسميا فى عين المكان . وفى لالامغنية حفر الفرنسيون الخنادق ، وعلقوا معداتهم ، ودخنوا غلايينهم ، وغنوا اغانيهم .

وقد كان تدنيس المكان المحترم على درجة من الفظاعة والوحشية بحيث لا يمكن غض النظر عنه ولا احتمال له . وانطلقت صرخة الغضب عبر كامل الدولة

المغربية . فايقتلت السلطان الذى كان مترددا فى مقبعه الشائن واضطرتته الى ان يختار بين ان يجد نفسه وسط أمواج من العصبية التى ليس لها مرد او ان يرسل فى الحال جيشا الى مكان الحادث لتأكيد الشرف الوطنى والثأر للدين الرسمى الذى اهين اهانة مخزية .

وفى الثانى والعشرين من شهر ماي ، سنة 1844 طلب القناوى ، القائد الغربى لمعسكر وجدة ، من الفرنسيين ان يجلوا عن الالامغنية . ولكن الفرنسيين سخروا من الطلب . وفى الثلاثين منه تقدم بعض الجنود المغاربة من المعسكر الفرنسى ، واطلقوا العنان لحماسهم الجامح مشجعين من قائدهم الذى كان شريفيا متعصبا مرتبطا بالدم مع عائلة السلطان . ووصلوا الحطوط الفرنسية وهم يصرخون ويلوحون بايديهم ويهددون . واطلقوا النار على الخنادق الفرنسية . ونشر لامورسيير ويبدو الاعلام الفرنسية وتقلعا ضدهم . ولكن العدو سرعان ما انهزم وتفرق وعاد ادراجه الى وجدة .

وفى الحادى عشر من شهر جوان وصل المارشال بوجو الى الالامغنية . واقترح لقاء بينه وبين القناوى ، وتمت الترتيبات لذلك . وحدد موعد اللقاء فى الحادى عشر من الشهر المذكور . وظهر سوء النية من الجانبين . فكل طرف جاء المكان المتفق عليه بقوة كبيرة من الجيش . وبحضور هذه القوات تقدم كل طرف نحو الآخر ، مصحوبا بعدد من الحراس .

ولم تكد المحادثات تبدأ حتى شوهدهم الفرسان المغاربة يتقدمون ويكونون حلقة حول مسرح المحادثات . ووسط صياح الاهانة والتحدى جردوا سيوفهم واطلقوا النار من بنادقهم . وانسحب بيلو بشهامة مترفعا عن محاولة المعاملة بالمثل . ولكن الجزء الاكبر من العدو اقتحم ، فى اضطراب ، مفسرا الاعتدال بالضعف . ونظم الفرنسيون صفوفهم استعدادا للمعركة ، وانتظروا قليلا وصول الدعم ، ثم ردوا على التحدى بقيادة بوجو نفسه . واثروا ذلك تلاقى الجمعان فى مشادة عامة ، ومرة اخرى انهزم المغاربة واجبروا على الفرار .

وقد قرر بوجو ، الذى كان مندهشا من هذه التصرفات الحائنة ، ان يحتل وجدة نفسها . فكتب الى القناوى طالبا توضيحا على ما جرى . ولكن رد الاخير كان مجرد مراوغة وتهرب . وعندئذ ارسل الجنرال الفرنسى انذاره الاخير . وفى هذا الانذار ذكر بوجو ان عبد القادر هو العقبة الوحيدة لاستعادة السلام بين فرنسا والمغرب . وبذلك أصبحت عبقرية رجل واحد تجعل العلاقات معلقة بين دولتين . وقد كتب الجنرال بوجو يقول : « اننا

نرغب ان تكون لنا نفس الحدود التي كانت للاتراك ثم لعبد القادر من بعدهم .  
 اننا لا نريد ان نأخذ شيئا منكم . ولكن يجب ان نصر على ان لا تأبوا عبد  
 القادر بعد الآن ، وان لا تمنحوه المساعدة او التأييد ، وان لا تمنعوه بعد ان  
 يكون قد اوشك على الهلاك ثم تطلقوه ضدنا من جديد . ان عملا كهذا ليس  
 من الصداقة الحققة . اننا نخوض حربا ، وانكم كنتم تقومون بالحرب ضدنا  
 على هذا المنوال منذ سنتين .

« اننا نطلب منكم ان تحصروا دائرة عبد القادر وكبار مساعديه في غرب  
 الدولة وان تفرقوا جيشه النظامي ، المشاة منه والفرسان . ونطلب منكم  
 ايضا ان ترفضوا منذ الآن السماح بهجرة قبائلنا الى مناطقكم ، وان تعيدوا  
 الينا حالا اولئك الذين هم فعلا قد لجأوا اليكم .

« واننا نلزم انفسنا بالمعاملة بالمثل نحوكم في صورة ما اذا حدث مثل ذلك  
 بالنسبة الينا . وهذا هو ما يمكن تسميته حقا التطبيق العملي لمبدأ الصداقة  
 الحقيقية بين امتين . وبهذه الشروط سنكون اصدقاءكم ، وسنشجع تجارتكم  
 وسنكون في صالح حكومة مولاي عبد الرحمن بقدر ما نستطيع . اما اذا  
 تصرفتم غير ذلك فسنكون اعداء لكم . فأجب في الحال وبدون تملص لانني  
 لا أفهمه . »

ولكن هذا الانذار لم يات بنتيجة . فقد تراجع الجيش المغربي الى داخل  
 البلاد . واحتل بوجو مدينة وجدة ، رغم ان ذلك كان مؤقتا . وهذا النزاع  
 الذي نشب على الحدود سرعان ما انتشر الى اعلى المستويات الدبلوماسية .  
 وفي شهر جوان سنة 1844 ارسلت الحكومة الفرنسية قطعة من الاسطول الى  
 الساحل المغربي بقيادة الامير دي جوفيل De Joinville لتدعيم مطالبها  
 الرسمية . وتلقى المارشال بوجو التعليمات بالشروع في العمليات الهجومية  
 من البر . وقد اضطر ضرب طنجة ومقادور بالقنابل ومعركة وادي ايزلي  
 Isly السلطان المغربي الى الرضوخ لآراء القوة المحتلة . ان فرنسا  
 لم تطالب بارض ولا بتعويض حتى ولا بتكاليف الحرب . ان كل ما الحت في  
 طلبه من السلطان عبد الرحمن هو ان يخلصها من عبد القادر (اصلي) . وقد  
 نص البند الرابع من معاهدة السلام ، التي كانت قد صيغت ووقعت من  
 الطرفين ، على ان « عبد القادر يعتبر خارجا عن القانون في جميع انحاء  
 الدولة المغربية وفي الجزائر . ونتيجة لذلك ستطارده القوات الفرنسية من  
 الجزائر والقوات المغربية من المغرب ، الى ان يطرد من هناك او يقع في قبضة

قوات احدى الدولتين . ففي حالة وقوع عبد القادر في ايدي القوات الفرنسية تتعهد حكومة جلالة ملك الفرنسيين ان تعامله باحترام وكرم . وفي حاله وقوعه في ايدي القوات المغربية يتعهد جلالة سلطان المغرب باجباره على الاقامة ، مستقبلا ، في احدى مدن الساحل الغربي لدولته ، الى ان تتوصل الحكومتان الى اتخاذ اجراء يمنعه من استئناف القتال وتعكير الهدوء في الجزائر والمغرب » .

وعندما بدا النزاع بين المغرب وفرنسا عاد عبد القادر الى دائرته حيث يراقب من هناك تطور الاحداث . وقد اتبع السلطان عبد الرحمن التقاليد باستدعائه الى فاس . ولكن دعوة اخرى تختلف في طبيعتها تمام الاختلاف عن الاولى ، وصلت عبد القادر من العاصمة المغربية . ان السكان المغاربة كانوا يتنزون غضبا ويفورون مقاومة من هزيمة جيشهم ، واهانة الفرنسيين لهم باملاء الشروط عليهم ، والفشل المرير لجميع آمالهم البعيدة . لذلك كانوا بجميع صفوفهم ثائرين ضد العجز والضعف الجبان لسلطانهم . وكلهم طالبوا بعبد القادر .

فقد اتصل عبد القادر برسائل من اعلى المستويات في الدولة ، ومس الموظفين العسكريين والمدنيين ، ومن الطبقات التجارية ، وكلها تخبره بقرار الادارة العامة ، وترجوه ان ياتي لانقاذ الدولة المغربية من انهيار وخراب محقق ، وتدعوه الى تولي عرش اجداده .

ولو كان عبد القادر مجرد مقتضب عادي للسلطة لما كلفه الامر الآن اكثر من مد يده والاستيلاء على صولجان المغرب . ولكن دافعه الحقيقي كان الوطنية وليس الطموح . لقد رفع السلاح من اجل حرية واستقلال الجزائر . وكانت كل افكاره وعهوده وصلواته ، وكل طاقاته البدنية والعقلية موجهة ومكرسة لخدمة وطنه الاصلى . وليس هناك دعوة للعظمة تستطيع ان تجعله يحيد عن مجال عمله الشرعى ، لقد كان يكره ان يضع على راسه تاجا مستعارا .

ومما قاله هو فيما بعد « لقد رفضت عرضا مغريا وجه الى بطريقة اجماعية ليس فقط لان ديني يمنعني من مضرة حاكم اختاره الله وعينه ، ولكن ايضا لانني بعد ان عرفت المغرب بمشاكله الداخلية ، شعرت ان ذلك سيقضى مني على الاقل اثنتى عشرة او خمس عشرة سنة ، لا لكى احكم مثل مولاي عبد الرحمن ولكن لكى يكون في استطاعتي ان افرض القانون وان اجعل حكومتى محترمة » .

وخلال ربيع سنة 1844 قام عبد القادر بتسرب سريع الى اقاليم التل حتى وصل الى تيارت ، مغتنما فرصة تركيز الجيش الفرنسي على الحدود المغربية . وكان في كل مكان حل به يدعو القبائل الى الجهاد ويستدعى زعماءها الى الاجتماع به ، ويطلب منها المساهمة بالفرق العسكرية . ولكن حضور الوحدات الفرنسية في جميع الاتجاهات كان قد اربع واذهل الروح الوطنية . فلم تجد نداءاته سوى استجابات ضعيفة . ورجع الى دائرته وهو في اعماق حالات القنوط .

وفي شرود طويل وقلق كان عبد القادر يتأمل حالته ، ويدرس امكانياته ويبحث في ضميره . وكان يسأل نفسه : هل انا فعلت كل شيء يفرضه على حب الوطن والاخلاص للدين ؟ هل من السابق لاوانه التخلي عن كل امل ؟ هل اليأس جريمة ؟ ونظر الى دائرته التي لم تعد تتكون سوى من عائلته وبعض ماتت من اتباعه المخلصين ، والتي كانت مؤونتها متوقفة على الحظ وحده حتى بخصوص وسائل العيش ، وعندئذ اعترف ان النهاية قد اقتربت .

ولكن ذهنه انقذ من جديد . وحضرت امام خياله فكرة عظيمة ، وهي ان يجمع كل قبائل الجزائر التي لا تستطيع ان تحتل العيش تحت نير الكفار وان يقودها في قافلة كبيرة نحو مكة . وسيصادق خلال هذه الرحلة كل الذين يرحبون بهم كاصدقاء اثناء مرورهم باراضيهم ، ولكنه سيمر على اجساد اولئك الذين سيعترضون طريقهم كاعداء .

وتساءل : « أي عربي يستطيع أن يقاوم مثل هذه القوة ، او لا تهزه هذه الفكرة الهائلة ؟ واي منظر مدهش يمثلها شعب كامل متخليا طوعا عن البلاد التي كسبها اجداده بسيفوفهم ، منذ اثني عشر قرنا ، رافضين ان يتعايشوا فيها مع العدو اللئيم لدينهم ، منظر شعب كامل يعيد الوية النبي محمد ، في مهرجان ضخم وعظيم ، غير ملوثة ولا ملطخة ، الى منبع امجادها القديمة !

وبينما كان يفكر في هذه الخطوة العملاقة ، ظهرت امامه ظروف جديدة مرة اخرى دعت الى ان يعاود الجهود . وبدت له ذكريات قديمة ، فالنداءات المثيرة التي كان خلفاؤه الاوفياء يرسلونها اليه من وقت لآخر ، والتأييد الجديد الذي كان احيانا ياتي به بانضمام انصار آخرين اليه . وخفق قلبه واستجاب لذلك لاقتناعه الداخلي من ان اسمه ما يزال يملك النفوذ ، وراى ان حضوره قد يبعث النشاط ويلهب آلاف المشاعر التي غرقت الان في اللامبالاة والياس .

كل هذه العوامل الحث عليه في ان يقوم بحملة اخرى محفوفة بالاحطار ، رغم التناقضات المخيفة التي تعترضه .

فمن مضائق جرجرة كتب ابن سالم المعروف بولائه وقروسيته الى عبد القادر الذي طال غيابه عنه : « كيف انك لم تكتب الينا منذ وقت طويل ؟ ان توقيعك ، كما تعلم جيدا ، ينعش فينا الآمال . واني اؤكد لك ان وجودك نفسه قد اصبح محل شك . وقد اصبح من الشائع ان والدتك هي التي تكتب باسمك . ان الفرنسيين يستعدون لمهاجمتي ، واني لا استطيع ان اعرف مدى اخلاص القبائل ، ولكنني اكاد اكون جازما انهم سرا على ملة المحتل . فاذا اخرجت حضورك الينا فان نكبة البركاني (I) ستكون لا شيء بالمقارنة الى ما يمكن ان يحل بي . لذلك ارجوك ان تعيبنى بخط يدك شخصا ، »

وقد اجابه عبد القادر فعلا بما يلي : « اتصلت برسالتك التي تفيدني ان حبر موتى قد انتشر في المناطق الشرقية . ليس هناك احد ينجو من الموت . تلك مشيئة الله . ولكن اجلي والحمد لله لم يحن بعد . وما زلت ممتلئا حيوية ونشاطا . وما زلت آمل ان اهاجم بقوة اعداء ديننا . وان الرجال لا يعرفون الا بمثل هذه الاعمال . فكن دائما كما اعرفك هادئا صبورا ثابتا والله سيجازيك . وسأقدم اليكم بمجرد ان تحل مشاكل في الغرب . »

وما دام غيابه قد طال اكثر فاكثرت وتوالى النكبات الراحدة تلو الاخرى في كل مكان وبسرعة كبيرة ، فان خلفاء الثلاثة في الشرق الجزائري قد عقدوا مشاورات عن افضل الاجراءات التي يمكن اللجوء اليها في مثل هذه الظروف الحرجة . ولم يكن سلطانهم معهم ليرفع معنوياتهم ويبعث النشاط في نفوسهم المنهارة . وعند افتراقهم عانق ابن علال زملاء قائلا : « الله يجمعنا في الآخرة ، لان امل ضعيف في اننا سنجتمع في هذه الدنيا من جديد ، فرد عليه ابن سالم ، الذي كان قد اتصل حديثا برسالة عبد القادر التي تسليه وتعزز جانبه ، قائلا : « لا تياس . فاني واثق من اننا ثلاثتنا سنجتمع في الجزائر . » فقال ابن علال بكافة : « قد يكون ذلك صحيحا اذا استسلمنا الى المسيحيين ، وهو امر حرمه الله علينا . »

وبعد ذلك بقليل كان خلفاء الشرق الثلاثة بدون اخبار من عبد القادر اثر قطع الجيش الفرنسي لجميع الاتصالات . وقد ارسل ابن سالم عددا من زعماء

(I) لعله يشير الى هزيمة البركاني على يد الفرنسيين والتجائه الى المغرب .

القبائل ليجمعوا المعلومات عن تحركات عبد القادر . واثناء ذلك قادم الحظ السعيد ، بدون توقع ، الى العثور على عبد القادر نفسه . وقد استقبلهم بود وكرم . واستمع في شغف الى تقاريرهم عن حالة الحرج التي يعيشها خلفاؤه الاوفياء وعن حماسهم ، مع ذلك ، الذي لا يفتر . وكان عبد القادر اثناء ذلك هادئا مبتهجا رغم الصعوبات التي هو فيها . وقد عزاهم بكلمات التطمين والتثييت . وعندما عزموا على العودة اعطاهم فرسا مجللا بالزينة هدية لابن سالم ، مع الرسالة التالية :

« كن صبورا في المحنة لان ذلك هو محك النفوس الكبيرة . شجع المسؤولين معك واعنهم وساعدهم . وتحمل اخطاءهم عند الراى . وجرب مدى طاقاتهم واحتمالهم بالعطف والتقدير . ان هذه الحالة لا يمكن ان تدوم الى الابد . اننى آمل ان اكون معكم قريبا وعندئذ سنصل الى افضل الحلول . وفي نفس الوقت ارجو ان تقبل الفرس الذي ارسلته اليك ، فقد كان هدية اهداها الى مولاي عبد الرحمن . وقد يكون مناسباً لك » .

ان القبائل العربية قد اصبحت تنظر ، بدرجات مختلفة ، بعين الرضى الى حالة الهدوء النسبى الذى جاء بعد تلك السنوات الطويلة من النزاع المرير ، لانها هي التي كانت تعاني خلالها ايا كان المنتصر . ولكن اقامة النظم الفرنسية تدريجيا بينها ، ولا سيما طريقة التعالى والشدة التي طبقت بها هذه النظم ، بالاضافة الى الحضور المستمر للمسؤولين الفرنسيين الذين كانوا غالبا متميزين بتلك العجرفة والظهور بمظهر المشتمز المتشامخ الذى عرف به الاوروبيون عامة فى مخالطاتهم مع الشعوب الشرقية ، كل ذلك قد ادى الى يقظة مشاعر الكره والتعصب الغافية فى تلك القبائل .

وما دامت المشاعر قد كانت هكذا مستعدة لمعاودة المقاومة ، فان مبعوثى بعض الجمعيات الدينية السرية التي كانت موجودة بين تلك القبائل ، قد وجدوا آذانا صاغية . وقد اكدوا لهذه القبائل ان يد الله كانت على وشك ان تتجلى لهم ، واعلنوا لها ان **مولى الساعة** ( اصلى ) الذى طالما توقعه كل المؤمنين الصالحين المخلصين قد ظهر ، وانه قد دخل الميدان . وكانت الصيحة التي اطلقها هؤلاء المتعصبون تقول « الويل لاولئك الذين تخلفوا شكاً او خوفاً » .

ان طريقة « الدقاوة » ، التي اشتهر اهلها قبل كل شىء بغيرتهم الجنونية الطاغية ، قد وجدت آلة لتنفيذ رغبتها ، وسرعان ما استعملتها . ففي شهر



مارس سنة 1845 رفع محمد بن عبد الله ، الملعب بومعزة ، لواء الجهاد فى منطقة الظهرة وسهل الشلف . ان هذا النبى الجديد كان يدعو من مكان الى آخر معلنا « اننى انا الذى كان مقدرا لى فى النبوءات ان اظهر فى الساعة المذكورة ، ساعة الخلاص » وقد تعهد انه سيخلص الجزائر من الفرنسيين فى خلال سنة واحدة .

ان هذا المدعى كان له معزة (التي منها جاء لقبه بومعزة) ، كما كان لسير توريس (2) Sertorius كلبته ، وهو يزعم انه كان يتلقى الاتصالات السماوية عن طريقها . وقد وعد كل الذين آمنوا برسائله لا غنائم المسيحيين فقط ولكن ايضا اسلاب كل المسلمين العاصين . وبهذه الوسيلة جمع حوله بضع مآت من الاتباع الذين فاجأ بهم وهاجم بعض المراكز الفرنسية . وقد ادى نجاحه الى تنافس المتنافسين . فحينما تقدم الفرنسيون وجدوا امامهم بومعزة . ولم يستطيعوا ان يهدنوا من هذا الهيجان الا مؤقتا ، ومؤقتا فقط . ذلك ان شخصية اعظم من بومعزة كانت على وشك معاودة الظهور على المسرح .

ورغم ان عبد القادر لم يكن مشاركا فى الحركة التي ادت اخيرا الى اناة القبائل فانه راي ان الطريق قد اصبح معبدا له . لذلك عزم على جنى الحصاد الذى كان قد بذر ، فنزل الى سهل التافنة وهاجم وقضى على حامية فرنسية فى سيدى ابراهيم (3) . وفى هذه المعركة قطع الجزء الاسفل من اذنه اليمنى وطاش مع الرصاصة التي احترمتها . وقد كان هذا الجرح هو الجرح الهام الوحيد الذى أصيب به .

وهناك فرقة فرنسية اخرى القت له سلاحها من تلقاء نفسها دون اطلاق رصاصة واحدة . فى عين تموشنت وكان عدد الاسرى قد بلغ 600 شخص . وكانوا جميعا قد احصروا امامه . فعزاهم ببعض الكلمات المواسية على نكبتهم ، وقال لهم : لا تياسوا أبدا من المستقبل ، فلن تحدث لكم مضرة . ان مشيئة الله قد قررت ان نسقطوا فى بدى ، والله قادر على ان يحكم بتحريككم ،

وكانت اخبار هذا النجاح قد انتشرت بسرعة فى الخارج ، وضخمت الاشاعات اهميتها . فخفقت كل القلوب فرحا . وسرعان ما كانت رسائل عبد القادر نفرا وتنتقل من يد الى يد . وفى هذه الرسائل كان العرب يخبرون

(2) قائد وسياسى روماني قتل سنة 72 ق م .

نفس العنوان صدر فى باريس سنة 1905 .

(3) تعرف هذه الواقعة بمعركة سيدى ابراهيم ، وللجنرال بول ازان P. Azan كتاب يحمل نفس العنوان

ان يكونوا مستبشرين لان سلطانهم سيكون قريبا بينهم ، وكانت هذه الرسائل ترجوهم ان لا يسمحوا لاي حركة جزئية وعشوائية ان تقضى على الهدف المشترك . كما اتصل خلفاء عبد القادر بالتعليمات الخاصة بهم . فقد كتب اليهم السلطان قائلا : « على الجميع ان ينتظروا الاشارة بصبر ، ثم يهجموا على العدو هجوما ماحقا » .

وقد احس الفرنسيون بقبوم العاصفة ، واعترفوا بعبقرية عبد القادر .  
 ان الخطر قد اصبغ على الابواب . وكان لامورسيير وكافينيالك Cavaignac ويبدو يلحون على الحكومة في المزيد من التعزيزات . وطلبوا عودة بيجو في الحال . وبناء على ذلك غادر المارشال بوجو فرنسا ووصل الى الجزائر في الخامس عشر من اكتوبر سنة 1845 . وقد احضر معه تعزيزات جديدة . وخلال اسبوع نزل الميدان على راس قوة من 120 000 رجل عازما على وقف العاصفة الخطيرة بحركة قوية في الوقت المناسب .

كان هناك اربعة عشر فرقة كبيرة ، كل فرقة مزودة بمشاتها وفارساتها وندافها ، تجرف الارض جرفا في جميع الاتجاهات ، بعضها كان يعمل بتناسق ، وبعضها كان يعمل باستقلال ، ولكنها جميعا كانت تسحق كل مقاومة في طريقها ، حيثما ظهرت ، بالنار والسيوف ، فكان السكان يذبحون بلا رحمة ، والمنازل تحرق بلا هوادة ، والحصاد تشعل فيه النيران ، والفارون يخنقون احياء في الكهوف . وقاد سانتارنو St. Arnaud « الطابور الجهنمي » واحسست الجزائر من جديد بثقل وقوة الحضارة الاوروبية ، ولكنها الآن كانت غير ملطفة بتلك الرحمة التي كان من المفروض ان تكون خاصة لها .

## الفصل التاسع عشر

(1847 - 1845)

لما كان عبد القادر منتشيا بانتصاره الاخير وشغوبا لتحقيق الآمال التي أيقظها هذا الانتصار في كل جهة وصلتها اخباره ، حمل الرвите الى سهول معسكر في شهر اكتوبر سنة 1845 ، وقد وجد ترحيبا جديدا لا يقل حماسة عن الترحيب الذي لقيه في بداية مقاومته . فكل القبائل التي كانت قد استسلمت الى الفرنسيين انضمت اليه . وخرجت الحامية الفرنسية في معسكر ضده لكنها ردت على اعقابها بخسائر فادحة ، واصبحت معسكرات الفرنسيين في سعيده وتآزة محاصرة حصارا مضيقا .

ولكن اجزاء اخرى من البلاد تحتاج الى حضوره . وكانت سياسته تقوم على عدم مواجهة الفرنسيين بقوة كبيرة لان ذلك كان غير ممكن لحاجته الى القوات النظامية من المشاة ومن المدفعية ايضا، ولو فعل غير ذلك لاثار روح التمرد في كل انحاء البلاد . وكان هدفه من هذه السياسة ابقاء الفرنسيين دائما في صف المدافع بظهوره السريع الخاطف في مناطق كانوا يظنون انها اصبحت خاضعة لهم ، واحياء الصراع بينه وبينهم حيث يظنون انه انتهى ، ثم اعاقه جميع الاجراءات الموجهة ضده بسرعة تحركاته .

وبعد ذلك تقدم الى تاقدامت بقوة من 6 000 فارس ، وبدأ يستعد للنزول الى سهل الشلف ، وقد بلغه ان بنى صهييب ، وهم قبيلة هامة وكثيرة العدد تقع على مسافة مائة وخمسين ميلا الى الجنوب ، كانت على وشك الانضمام للفرنسيين . ونتيجة لذلك اجل الاتجاه نحو سهل الشلف وهاجم القبيلة المذكورة فجأة بقوة من 5 000 فارس ، وقد قبض على زعمائها وسيقت مواشيها واغرغت خزائنها .

ولكن تحركات الفرنسيين في نفس الوقت اضطرته الى تعديل خطته . فلم يكن خبر وجود عبد القادر في التل يعرف حتى ركزوا كل جهودهم في ذلك الاتجاه . وبناء على ذلك تحركت كل من قوات لامورسيير ويبدو ويوسف ومبارسى Marcey وكانت الاوامر قد صدرت ان اى قوة تعثر على عبد القادر تطلق النار اندازا بذلك وان على القوات الاخرى ان تسارع الى المكان لتقديم المساعدة .

وكان لامورسيير اول من لقينه ، بالقرب من نيارت ، في اول ديسمبر ، 1845 وكان عندئذ يرافق هجرة عدد من القبائل التي كانت تنسحب ، تحت قيادته ، الى الصحراء . وطبقا للاتفاق اطلقت النار . فأسرع الى عين المكان يسسو ويوسف وبوجو ، ولكن عبد القادر الذى كانت تخدمه دائما خلية ماهرة من الجواسيس والذى كان بارعا في الاستفادة منها نجح في افشال هذا التحالف وحول مقر عملياته ، في خلال ثمان واربعين ساعة ، الى منطقة الونشريس .

وقد تبعه كل من بوجو ولامورسيير ويوسف وسانتارنو في سرعة لاهثة وتمكنوا من جديد من العثور على آثار عبد القادر . ولكن خصمهم الذى كان موجودا في كل مكان قد افلت منهم حيثما تبعوه وقادهم الى مداورات ومناورات غير مجدية ، خلال اسابيع ، في سهل الشلف .

وفي احدى المناسبات كاد يتمكن من سحق الجنرال الثالث (يوسف) . ففي الثالث والعشرين من شهر ديسمبر التقى بيوسف شخصيا ، بالقرب من نميلة ، فتظاهر بالهروب . فوقع يوسف في الفخ وتبعه بقوة من 2 000 فارس ، وبعد ان ابتعد عبد القادر بالفرنسيين بعض الوقت استدار فجأة وواجههم بقوة من 500 فارس غير نظامي . وسقطت الامطار سيلا منهمرا . ولم تنطلق الاسلحة النارية الفرنسية . وكانت خيلهم منهكة القوى ، وضاعوا في مجاهل الارض وكادوا يستسلمون لولا الظهور غير المتوقع لكتيبة من المشاة التي هرعت لنجدتهم .

وفي نفس الليلة تسرب عبد القادر بين قوات لامورسيير وبوجو وقام بغزوة ضد بنى الزدامة الواقعين بين تاقدامت ومعسكر ، واستطاع ان يسبق . ماشيتهم وان يغنم كثيرا من القمح والشعير ، ثم تراجع بدون اذى الى الصحراء . وهناك جاءت اليه عدة قبائل بالضريبة المعتادة .

وقد غادر عبد القادر الصحراء في فبراير سنة 1846 متبوعا بعدد من بنى حسن . وممر . دون ان يشعر به العدو ، بوادى بسر شرقى المدينة ، وبعد

ان قام فى طريقه بغزوة ضد بنى هيدورة الذين خدموا الفرنسيين ، وصل جرجرة حيث القبائل كانوا واقفين على استعداد لانتظار اوامرهم . وبقوة بلغت 5 000 محارب تجمعت بطريقة تكاد تكون سحرية ، نزل الى سهل متيجة وهاجم وضرب المستعمرات الفرنسية هناك وتقدم حتى وصل على بعد اربع ساعات فقط من مدينة الجزائر نفسها . كل ذلك كان بينما الضباط الفرنسيون يبحثون عنه فى أعالي التل .

وفى السابع من فبراير كان عبد القادر معسكرا تحت اقدام جرجرة . وبينما كان منهمكا فى صلوات منتصف الليل سمع الفرنسيين يأمررون باطلاق النار . ولم تكد تمر لحظة اخرى حتى كان الفرنسيون عنده ، فامتطى فرسه بسرعة ونادى رجاله للتجمع . واحاط به القناصة Chasseurs من كل جانب فاشتبك معهم وحده ، وسقط من تحته جوادان ، فحارب على القدمين . واستمر كذلك الى ان اصبح غير متميز لتداخل الاشتباك فاستعان بظلام الليل ولاذ بالفرار .

وفى الثامن والعشرين منه عقد عبد القادر مجلس حرب كبير فى برج بورني (I) . وقد حضر المجلس نواب من كل قبائل جرجرة . ونوقش موضوع الحرب بحرارة . وقد ظهر احيانا ان الاغلبية كانت فى صالح استمرار الحرب ، وخلال ذلك وصلت الانباء بان بوجو كان يتقدم نحوهم بقوة كبيرة . فرجحت كفة المعتدلين فى المجلس . فقد اعلنوا ان كلا من الهجوم والدفاع مخاطرة . كما اعلنوا ان الحذر افضل من حماس غير مشور . وفى ذلك الضمان الافضل للحفاظ على حرياتهم .

وغادر عبد القادر جرجرة . وخلال بعض الساعات كان بالقرب من بيهان . وهناك ، وفى السابع من شهر مارس ، فاجأ وهزم وسلب الدوائر الفرنسية Douairs بقوة من حرسه الشخصى تبلغ 2 000 فارس . وقد كانت الغنيمة ضخمة . فكل بغال وابل القبائل لم تكد تكفى لنقلها . ودخلت القافلة الكبيرة وحراسها مضائق جبل عمور فى تحرك سريع نحو مناطق اولاد نائل فى الصحراء .

وفى الثالث عشر منه ، بينما كان عبد القادر على راس سبعين رجلا فى مؤخرة القافلة هاجمه من جديد الجنرال يوسف الذى كان قد علم بالاتجاه

(1) او بوغنى .

الذى احذه فتعقبه بسرعة كبيرة . وقد صادف ان كانت القافلة تمر بارض مكشوفة مما اعطى للفرنسيين فرصة غير عادية . وكان عبد القادر واضحا على فرس ابيض ، وكان مرة يطلق النار واخرى يعبئ سلاحه ، وبذلك اوقف العدو عند حده ، وقد حارب رجاله حرب استماتة حتى سقط منهم اربعون قتيلًا ، وبعد ساعتين من القتال المير وبعد اظهار شجاعة فائقة اختفى عبد القادر عن الانظار في شعبة .

وكان الفرنسيون مندھشين من بطولته ، وفي زمن لاحق عندما كان عبد القادر في باريس موضع فضول واعجاب الجميع ، حكى له الجنرال الفرنسي ، الذى كان على راس القيادة في ذلك اليوم الذى لا ينسى ، الانطباع الذى تركه على كل الذين شاهدوا سلوكه البطولى في لحظة كان يشير فيها كل شيء الى انه قد انتهى . فقد قال له الجنرال يوسف عندئذ : « لو ان احد ضباطنا قام بالعمل الحارق من البطولة الذى قمت به لارسل اليه الامبراطور وسام الشرف » .

اصبح عبد القادر يأمل ان يجند قواته من بين قبائل الصحراء . ولكن الفرنسيين اعترضوا مهمته . فاینما حل وجدھم حاضرين . فالولاد نائل وبنو صھيب وبنو حسن الذين طالما مون نفسه من مواردهم والذين اعتاد ان يجد فيهم الملجأ في ساعة العسر ، قد خضعوا جميعا الى الخصم الدائب . وحيثما حل عبد القادر وجد الفتور والقنوط . بل ان حضوره قد بدأ ينظر اليه على انه علامة عن سوء الطالع وهدمة للخراب .

وقد زار اولاد سيدى الشيخ ، وهم قبيلة كبيرة وقوية في اقصى جنوب الصحراء . واجتمع حوله رؤساؤهم ومرابطوهم ، وشاطرهم التاسى والعزاء . واكدوا له عواطفهم الصادقة ، وعرضوا عليه كرما مؤقتا ، ولكنهم تضرعوا اليه ان لا يعرضهم لنكبات الحرب التى تعرض قبور اوليائهم الطاهرين الى دنس الكفار ، وقد تقبل عبد القادر هذه الرغبة بالهدوء والاستسلام . ثم رجع الى دائرته التى كانت على وادى ملوية في المغرب ، مرفوقا باتباعه الاوفياء .

وهل هناك في الثامن عشر من يوليو سنة 1846 ، وقد وجد ان قصة مرعبة قد حدثت اثناء غيابه . ذلك ان الاسرى الفرنسيين ، الذين اعتقلوا في حوادث سيدى ابراهيم وعين تموشنت التى جرت خلال سبتمبر ، 1845 ، كانوا قد ارسلوا الى الدائرة وكانوا قد قدموا الى والدته السلطان وعولوا معاملة طيبة ولقوا ترحيبا يضمن لهم الامان ، وليس هناك شيء قد ادخر للتخفيف من

وضعهم المؤلم . وطالما كاتب عبد القادر يوجو في شأن تبادل الاسرى ، لكن عرضه قد قوبل بالسخرية ، ذلك هو وضع الاسرى عندما غادر عبد القادر الدائرة لحملته الاخيرة .

كانت الدائرة ، التي كانت معها دائما فرقة صغيرة من الحراس ، تحت سلطة البوحميدي . وفي العاشر من ابريل ، سنة 1846 وصل مصطفى بن التهامي ، صهر السلطان ، من الصحراء وتولى القيادة . وكان قد غادر عبد القادر ثلاثة ايام بعد المعركة المظفرة مع الجنرال يوسف في جبل عمرور ، واحضر معه عددا من الجرحى والمعطوبين . ووجد عند وصوله ان الدائرة قد انخفض عددها كثيرا بالهروب منها والوفاة والحرق . واصبحت المواد الغذائية نادرة . ولم تعد القبائل المغربية المجاورة تمونها الا بالدفع مقدما ، ولم يكن هناك نفوذ الا قليلا او لا شيء اطلاقا ، وامام هذه الحالة أصبح المائتان والثمانون سجيناً يثيرون الحيرة والارتباك .

وإثناء هذه الازمة وصلت تقارير الى مصطفى بن التهامي تقول ان الجيش المغربي ، الذي لم يكن على مسافة بعيدة ، كان على وشك التقدم وانقاذ الاسرى وليس لابن التهامي قوة كافية لمقاومة هذا المشروع اذا ما تحقق . وقد طفت على عقله فكرة هذا العار الذي سيلطخ شرفه ، واذا ترك الفرقة الصغيرة التي كانت معه تحارب المغاربة لابعادهم فان ذلك سيؤدي الى اراقة دماء اسلاميه ، وربما تراق هدرا ، من اجل الكفار . واذا سلمهم بدون مقاومة فكيف يستطيع النظر في وجه عبد القادر بعد ذلك ؟ لذلك قرر التخلص منهم . وفي الليلة الرابعة والعشرين ن ابريل قتلوا جميعا باستثناء عشرة ضباط منهم (2) .

وأول ما فعله عبد القادر عند وصوله الى الدائرة ، في الثامن عشر من يوليو ، هو السعي الى تبادل الاسرى الباقين ، ولكن مساعيه فشلت ، مثل مساعيه الاخرى في هذا المجال . على ان تحريرهم قد تم في النهاية بفدية قدرها 30,000 فرنك . وقد شعر عبد القادر ان سمعته التي كانت تقيه من مثل هذه الاعمال المشينة ، تقتضي ان يكتب الرسالة التالية الى ملك الفرنسيين :

« بسم الله الرحمن الرحيم ، وصلى الله على سيدنا محمد .

(2) يرى صاحب (تحفة الزائر) ان ما اُرتكبه ابن التهامي يعود الى خلاف بينه وبين البوحميدي من جهته ومحاولة ردع بني عامر الذين اخذوا في التوجه الى المغرب افواجا من جهة اخرى . انظر ج 1 . ص 302 . اما الامير فيلقى التبعة على الفرنسيين انفسهم .

من امير المؤمنين السيد الحاج عبد القادر بن محيي الدين ، منحه الله رضاه في الدنيا والآخرة ، الى سلطان المسيحيين وقائد الجيوش الفرنسية ، الملك لويس فيليب ، زاد الله سلطانه عزة وحقق آماله في كل ما يتعلق بسعادة شعبه ، وساعده بالاخص على تشجيع الذين يتبعون الصراط المستقيم ، وعلى بليلة الذين يحيون عنه .

« اننى اريد ان الفت انتباهكم الى اننا كنا دائما على استعداد لقبول شروط السلام . بل لقد كنا قبلنا شروطا اعتقد انه من المناسب فرضها علينا . وابتهجنا ان نكون على حسن تفاهم معكم . وكان تحالفنا قد تدعم بحسن النية . وكانت معاهدتنا تحتوى على موافقتكم الشخصية . كما اكدنا مشاعر الصداقة المشتركة بتبادل الهدايا .

« هذا هو وضعنا الى ان قام بعض الاشخاص ذوى النفوذ في الجزائر بالاصفاء الى الاشاعات المغرضة الهادفة الى وقف الانسجام والتفاهم الذى حل بيننا وصورونا على اننا مذبذبون واحق باللوم ، بينما الواقع عكس ذلك وهو اننا نحن الذين لنا كل الحق فى التظلم من الاعمال التى قاموا بها نحونا .

« لقد كتبت اليكم عدة مرات ، رسميا وسريا ، ولكن اسىء فهم نواياى ، بدون تمييز ، لدرجة ان العواقب الوخيمة وجدت المجال فسيحا لها فى الجزائر بأسرها .

« وخلال حملتنا الاخيرة فى شرق البلاد ، واثناء المعارك العديدة التى خضناها ، اذن الله لكثير من الاسرى بالسقوط فى ايدينا . وقد اغتبطنا بذلك لانه يعطينا القوة على التبادل ، ففي السنة الماضية لم نستطع ان نخلص المساجين المسلمين من ايديكم لاننا لم نكن على استعداد لنعرض هليكم اقتراحا مناسباً لكم بهذا الشأن . ولكننا فى السنوات السابقة كنا قد ارسلنا الى المارشال بوجو اكثر من مائة سجين بدون عوض .

« وفى الفترة الاخيرة ، عندما كان لدينا عدد من رعاياكم كتبنا اكثر من مرة الى اولئك الذين يمثلونكم نقترح عليهم تبادل الاسرى ، غير اننا لم نتصل بجواب . بل ان كل رسلنا قد زج بهم فى السجون . وتلك خيانة غريبة على التقاليد الفرنسية . هذا بالاضافة الى ان الرسل بين الاطراف المتنازعة يعتبرون دائما محايدين .



« وبعد ذلك بقليل شاع بين العرب ان المساجين الفرنسيين سينقذون بالقوة . وعلم ان الوكلاء الفرنسيين قد عرضوا كمية كبيرة من النقود على كل من يأتي بالمساجين الى المراكز الامامية الفرنسية . بل لقد اشيع ايضا ان سلطان المغرب قد اخذ على عاتقه تحرير المساجين رغما عنا . وبذلك اصبح وكلاؤكم السبب الرئيسى فى الحادث الفظيع (3) الذى وقع لرفضهم المستمر للتفاوض من اجل تبادل الاسرى .

« اننا لم نميز ابدا بين الاسرى ورجالنا بخصوص الطعام والمأوى . وحالنا رأينا ان بين الاسرى رجالا ذوى مراتب وشرف يزدرون باللجوء الى الفرار ، ميزناهم عن غيرهم بما يناسبهم . وقد كانوا معترفين بالجميل . واقتراحنا ان نطلق سراحهم . وان القائد كونيور Cognord يعرف جميع الترتيبات التى كانت تتخذ لتحريرهم . وهو يعرف ايضا اننا لم نتصل باى رد على رسائلنا ، وان الصمت الساخر كان السبب فى قطع التفاهم بيننا وبينكم » .

وختم عبد القادر رسالته بدعوة عاجلة الى تحرير بعض الاسرى المسلمين وعلان صريح على انه لا علم له اطلاقا ولا علاقة له باى اجراء ، مهما كان نوعه يخالف العدل والدين . وقد ظلت هذه الرسالة ، كجميع سابقتها ، بدون جواب .

وخلال غياب عبد القادر الاخير عن الدائرة ، عبر تدريجيا عدد من القبائل العربية الحدود ووضعو رحالهم داخل الحدود المغربية ، وقد منحهم السلطان المغربى الارض للاقامة فيها ، غير ان غيرة الفرنسيين قد استيقظت . فقد كانوا يخشون ان المهاجرين سيصبحون فى النهاية خلية لقوة مقاتلة ضدهم . كما ان المذبحة الاخيرة زادت من قلقهم . فدعوا السلطان عبد الرحمان ان يظهر حالا بالعمل اخلاص نواياه ، وطلبوا منه ان يطرد عبد القادر من ترابه بدون تأخير .

وفى نفس الوقت شرع عبد القادر ، الذى لم يكن يأمل سوى فى عدم التعرض للادى ، فى زرع الاراضى القريبة من وادى ملوية لتغذية الدائرة . وقد كتب اليه بومعزة يدعوه الى الانضمام اليه لاستئناس المقاومة ، ولكن عبد القادر رفض هذا الاغواء . ومهما كان المستقبل مليئا بالمفبات ، فانه لم يطلب الآن سوى الراحة والهدوء ، ولكن لم يسمح له ان يتمتع بهاتين

(3) اشارة الى حادث قتل الاسرى .

المتعتين ، فقد اتصل برسالة من مولاى عبد الرحمان يطلب فيها منه الانسحاب  
حالا بدائثرته من الحدود المغربية .

وقد جمع عبد القادر انصاره وقرأ عليهم الرسالة ، فاعلنوا بالاجماع انه  
من الخزى الرضوخ الى مطلب شخص جبان خان دينه ووقع معاهدة مخزية مع  
الكفار . وقالوا : « لقد اقسما اليمين ان نقاوم الى الموت ، واننا مستعدون  
لاتباعك الى اى مكان تختار ، ولكننا لن نتبعك الى الجزائر » . ونقل عبد القادر  
هذه الآراء الى عبد الرحمان ، واعداد في نفس الوقت ان لا يهاجم الفرنسيين ،  
وقال بانه سينتظر فى الدائرة حكم الله باستسلام .

اعطيت التعليمات سرىا الى القبائل المغربية ان تضايق وتؤذى الدائرة .  
ولذلك رفضت ان تبيعها المواد الغذائية ، وهاجمت اجزاءها التى كانت تخرج  
للفلا ونهبتها ، فما كان من عبد القادر الا ان وجه الى عبد الرحمان نداء قويا  
ضد هذا التصرف ، ولكنه لم يتلق لا جوابا ولا اصلاحا للحالة . ومع ذلك  
تحمل هذا الوضع بصبر ستة اشهر . ودره اخرى كتب الى السلطان المغربى  
محذرا اياه من انه اذا استمر هذا الوضع فانه سيجد نفسه مضطرا الى النار  
لحقوقه ولنفسه .

وباسم الدفاع عن النفس استأنف عبد القادر موقفه العدائى . فكانت  
قواته المكونة من 200 فارس و 800 راجل تحرس المنطقة من جميع الجهات .  
وكان المغيرون المغاربة يردون على اعقابهم ويطاردون الى خيامهم ، وكانوا  
يحضرون الى الدائرة ويعاقبون . وبهذه المواقف القوية تحسن وضعه وتهاطلت  
عليه المواد الغذائية . بل ان اكثر من قبيلة مغربية طلبت الانضمام الى  
الدائرة . وحيثما حل عبد القادر شخصا كان يجد ترحيبا بالخضوع والطاعة  
اليه . وكانت قوته المادية فى ازدياد كل ساعة . وقد ارسلت قبيلة بنى حميان  
الكبيرة ذات النفوذ الواسع تأييدها الى عبد القادر .

وذات ليلة ، بينما كانت الدائرة ماتزال فى عين الزور ، تسرب رجل ،  
دون ان يراه الحراس ، الى خيمة عبد القادر ، وكان السلطان منهكيا فى  
القراءة . وعندما سمع صوت الاقدام رفع رأسه فرأى زنجا طويل القامة  
قوى البنية واقفا امامه وفى يده خنجر ، وفجأة رمى الرجل بالخنجر على  
الارض فارتطمى عند قدميه ، وقال : « لقد جئت لاطعنك ، ولكن منظرك قد  
جردنى من سلاحى ، فقد بدا لى اننى رايت هالة النبى حول رأسك ، » .

ووقف عبد القادر ببطء ودون ان يظهر عليه أى تأثر ، ووضع يده على راس الزنجى وقال : « لقد دخلت خيمتى قاتلا ، وإن الله الذى قادك الى التوبة عن عملك الشرير قد حكم ان تخرج منها بريئا ، فاذهب اذن وتذكر ان حادم الله قد عفا عنك » .

وفى شهر يوليو من سنة 1847 كانت الدائرة العسكرية فى وادى اسلاف ، على حدود قبائل الريف واثناء ذلك أصبحت فجأة مهددة بقوة كبيرة تحت قيادة مولاى هاشم ، ابن اخى السلطان عبد الرحمان والقائد الحمراء . وقد بدأ الامير المغربى بإرسال قوة قوية استطلاعية لكن مدافعى الدائرة فى المراز الامامية اعادوها فى الحال على اعقابها . اما عبد القادر فقد ارسل الى الامير هاشم يطلب تفسيراً ومبرراً لهذا العمل العدائى فى وقت السلام . فاقصص بجواب فيه عنجهية وسخرية . وفى نفس الليلة نزل عبد القادر على المعسكر المغربى فجأة وهزم اهله تماماً وفرقهم . وقد قتل اثناء ذلك القائد الحمراء ، ونجا مولاى هاشم بحياته .

وغنم عبد القادر من ذلك كمية ضخمة من الحقايب والنقود بلغت 2.000 جنيه بالعملة الانكليزية . ونظر عبد القادر وقواده بمشاعر مختلطة من السخرية ومن الانتصار الى المعاطف والبرانس الفاخرة التى حشا بها الامير المغربى عدة صناديق بهدف توزيعها على شيوخ قبائل الريف واغرائهم بمثل هذه الهدايا ان ينضموا اليه . وعندما عاد الى الدائرة وجد ان بنى قلعية قد اغتبنوا فرصة غيابه واغاروا على معسكره وحملوا معهم جميع الابل ، فلم يسترح لحظة واحدة ، بل طارد هؤلاء اللصوص ، وقتل منهم حوالى مائة واسر جميع شيوخهم .

وانتشرت الاشاعات بسرعة فى جميع انحاء الدولة المغربية عن استئنان عبد القادر لنشاطه وعن الوميض المؤقت لنجاحه ، وخلقت هذه الاشاعات هيجانا لدى السكان المتعصبين وصل صدها الى حاضرة الملك نفسها ، وتشوقت القبائل الجزائرية المهاجرة ، التى وضعها السلطان المغربى على بعد ثلاثة ايام من فاس ، الى العودة الى قائدها المحبوب . واتصلت به قبيلة بنى عامر وتوسلت اليه ان يساعدوا فى الانضمام اليه .

ولكن السلطان عبد الرحمان علم بالامر ، واستولى عليه الرعب وتخيل ان عبد القادر سيهجم على قصره ويرمى به عن عرشه ، لذلك لم يضع لحظة واحدة وارسل فى الحال قوة من 15,000 جندي ضد بنى عامر . وقد مزقت هفمه

القبيلة ، التي اخذت على حين غفلة ، شر ممزق بينما حملت نساؤها واطفالها الى الاسترقاق .

ان مثل هذه الاعمال المخيفة بل الوحشية للنزاع قد ملات عبد القادر باليأس والغضب ، ولكن ما عسى ان يفعل بالحفنة الباقية من رجاله ضد قوات فرنسا والمغرب المتحالفة التي تبلغ 100,000 رجل ؟ وقد قرر ان يوجه نداء اخيرا الى صديقه القديم وحاميه والمعجب به . فأرسل خليفته البوحميدي في مهمة الى فاس . بولجا المبعوث الى اكثر الطرق افناغا معددا ذكريات الماضي المجيدة . وطالب بتطبيق أقدس شعائر الكرم باسم جميع علاقات الصداقة والمدين .

ولكن ايام التضامن والاخوة والعاطفة القوية قد ولت بلا رجعة . فقد اصبح مولاي عبد الرحمان يرى نفسه يوميا ، محاطا بصعوبات جديدة . وكانت الحكومة الفرنسية من جهتها تطالب كل ساعة بالتطبيق الحرفي لنصوص المعاهدة . وقد رمى بالبوحميدي في السجن حيث مات بعد قليل ، كما ان عبد القادر قد اتصل بالامر السلطاني التالي : « ان على عبد القادر اما ان يستسلم شخصيا الى السلطان عبد الرحمان واما ان يعود الى الصحراء الجزائرية . وفي حالة الرفض او التأخير يزحف الجيش السلطاني ضده » . وهكذا انقطع آخر جبل بينه وبين امله الوحيد . فوقف وحيدا في مفترق الطريق .

وبرأى ، وهو هادئ غير يائس ، ان الحبال تضيق عليه الخناق ، اما في الدائرة فان الجميع كانوا في حزن وقنوط . حتى اخوته تخلوا عنه ، فابن سالم الوفي المجرب المخلص كان سجيننا عن طواعية لدى الفرنسيين . ولم تعد قواته الخاصة تتجاوز 2,000 رجل ، غير انه كان يوجد من بين هؤلاء 1,200 فارس ، وهم زهرة الفروسية الجزائرية . ومعظم هؤلاء الرجال ايضا كانوا اتباع السلطان الملازمين له ، المشاركون له في جميع الاخطار والمصاعب خلال مقاومته البطولية .

وثناء فترة الاستراحة القصيرة التي كان عبد القادر الآن يتمتع بها ، كان يجمعهم حوله يوميا . وكان لا يتوقف عن الصلاة والوعظ . وكان هؤلاء المحاربون المجربون ، الذين كانوا في لون البرونز ، يهتزون طربا لنبرات صوته . ثم اندفعوا بحماس ثائر لاعداد الجولة الاخيرة .

ومى بعض الاحيان كان عبد القادر يتراجع الى خيمته ويظل ساهرا وحيدا  
فترة طويلة . وذات ليلة وقف لمدة سبع ساعات متواصلة وهو يرتل القرآن  
الى ان ختمه . وكان يجدد قوته الروحية بمثل هذه التمارين الدينية . لقد  
كان دائما جديرا بالمصير النقى قدر له وها هو الآن يرتفع اعلى منه .

## الفصل العشرون

( 1847 )

فى التاسع من ديسمبر سنة 1847 كانت الدائرة معسكرة فى اقدین على الضفة اليسرى لوادى ملوية . وكانت تضم حوالى 5 000 نسمة . وكانت الاشاعات تروج بان الجيش المغربى كان يتقدم نحوها ، فى قوة ضخمة . وفى العاشر منه تلقى عبد القادر معلومات اكيدة بان مولای محمد ومولای سليمان ، وهما ولدا السلطان عبد الرحمان ، كانا على مسافة ثلاث ساعات ، فقط . على راس جيش قوامه 50,000 رجل . وعلم ايضا ان هذه القوات كانت مقسمة الى ثلاث فرق كبرى يفصل الواحدة منها عن الاخرى مسافة نصف ميل واكدت الاخبار ان الفرقة الاولى المكونة فى معظمها من العرب الاحتياطيين ، كقبائل الريف وبنى سنانين وغيرهم ، قد اخذت مكانها بالقرب من قلعة سلوان الاثرية .

وقد رأى عبد القادر انه اذا تمكن هذا الجيش الضخم من التحرك دون تدخل فان الدائرة ستسقط فى يده لا محالة . ومن جهة اخرى فان هاجمته بقواته الصغيرة قد بدت له بمثابة القاء النفس الى تهلكة محققة . ولكن مشاعر الشرف والفروسية والثار كلها تجمعت وتعاونت على جعله يحاول محاولة يائسة .

وفى اليوم الحادى عشر منه جمع عبد القادر كل قواته التى لا تعدو 1,200 فارس و 800 راجل . وبعد القاء خطبة وعظية تشجيعية عليهم أعلمهم ان يكونوا مستعدين فى نفس الليلة ليسيروا معه الى المعركة . ولم يكن من هؤلاء الانصار سوى رد واحد على هذه التعليمات : السير جميعا فى صمت لتجهيز انفسهم للمعركة القادمة .

وفى صمت الليل تحركوا الى الامام ، وفى مقدمة القوة الصغيرة التى كانت لديهم سيق جملان مغطيان تماما بالخلفاء ومطليان بالقطران والقار ، وبعد مسيرة ساعتين وصلوا الى فرقة العدو الاولى . فاشعلوا النار فى الخلفاء التى كانت على ظهر الجملين فانطلق الجملان الهائجان الى الامام بينما اطلقت المشاة النار ، وحمل الفرسان على العدو بقيادة عبد القادر نفسه .

وكانت دهشة وحيرة المقاربة والعرب الذين وقعت عليهم هذه العاصفة المفاجئة ذكرى لا تنسى . فبعد ان كانوا فى طمأنينة وأمن فى هدوء الليل رأوا فجأة ظلام الليل القاتم يتحول الى ضوء بسهام النار المتطايرة ، وبلعن السيوف وبالرميض الباهر لشهابين غامضين منطلقين حولهم وفوقهم ببريق خارق ، واضيفت المخوف الخرافية الى ذلك الرعب والفزع . وقد اندسح الرجال فى جميع الاتجاهات كأن ابواب جهنم قد فتحت وانصبت لعناتها عليهم ، متخلين عن اسلحتهم وخيائهم وحقاتبهم .

وفى نفس الوقت واصل عبد القادر وفرسانه سيرهم ودخلوا فى اشتباك مميت مع الفرقة الثانية التى كانت ايضا قد اخذت على غرة وهزمت وفرقت . وفى اقل من نصف ساعة وصلوا الى الفرقة الثالثة . وهناك لم يكد الاميران المغربيان يجدان الوقت لجمع بعض النظاميين للدفاع عن حياتهما بعد ان اندرتها الضجة والصخب فى الصفوف الامامية للفرقة ، وقد كان هدف عبد القادر المضى قدما الى خيامهما وأسرها . ولكن واجهة قوية من نيران المشاة والمدفعية اجبرته على التخلي عن هدفه فانسحب . وعند ما طلع الفجر سيطر ببطء لكن بمثابرة على مرتفع مجاور وأخذ مكانه فيه حيث كان يشاهد خصمه المهزوم المنكسر .

وفى نصف النهار تحرك 5,000 فارس مغربى ضده ، وقد انتظر تقدمهم بهدوء . وعندما وصلوا الى مسافة اطلاق النار قاد رجاله فى الهجوم فكان يتخلل صفوفهم المتناسكة وينفضهم كما ينفض الاسد قطرات الندى عن لبدته . وبمناورات ماهرة من الهجوم والتراجع عاد عبد القادر وفرسانه الابطال الى وادى ملوية عند الغروب .

وهناك عدد لا يحصى من المنازلات الباهرة التى قام بها اولئك المحاربون العمالقة الذين توجوا فى ذلك الصراع الحالد مهمتهم الطويلة المجيدة بشجاعة كانت فوق الطاقة الانسانية . ومن ناحية اخرى كان ذلك الصراع خالدا لانه شاهد الفصل الاخير من حياة ابن يحيى المثيرة المشهودة ، وهو فارمن

عبد القادر المفضل وآغا جيشه الشهير . لقد كان ابن يحيى البطل المقدم  
فى عدد لا يحصى من المعارك ، حتى لقب (بالشيطان) للفنائم العجيبة التى  
كان يحصل عليها ولنجاته المثيرة من شرك العدو . وفى ذلك اليوم قتل من  
تحتة سبعة عشر حصانا ، وقد حكم القدر ان ينال الآن آخر اكليل وهو الموت  
شهيدا .

كانت الدائرة قد اوشكت على عبور وادى ملوية . وعند ما وصل عبد القادر  
اليها كانت الحقائق والفنائم التى غنمت من العدو ما تزال فى العبور . وقد  
تقدم الجيش المغربى لكن بحذر . ففرسانه لم تطلق النار الا من بعيد لانهم  
لم يكونوا يرغبون فى اعادة تجربتهم الاخيرة المريرة .

ومع ذلك فان وضع عبد القادر كان مليئا بالاطار . فالدائرة لم تتعرض  
ابدا لمثل هذا الخطر الداهم . والذخيرة كانت قد استهلكت ، والذخيرة الكبيرة  
التي حصل عليها اتباعه والتي مازالوا يحضرونها قد برهنت على عدم فائدتها،  
وكانت غير مناسبة لبنادقهم ، وبذلك اصبح المشاة لا يعول عليهم ، ولكن  
عبد القادر مازال يرى حرسه القديم حوله فشعر بالانتصار . ان حضورهم  
كان بالنسبة اليه هو الضمان للدائرة .

وعبرت الدائرة وادى ملوية . ورغم ان الحصم ظل يضغط عليها فان  
عبد القادر رفض ان يترك ضفة الوادى الى ان تكون الدائرة على بعد ساعة  
فى سهل الطريفة واخيرا وصلت وادى قيس الذى عبرته حوالى نصف الليل،  
وانتهى تعرضها للادى ، فقد اصبحت فى منطقة فرنسية .

ومن كل ذلك الحشد الهائل من الرجال والنساء والاطفال والحيوانات لم  
تفقد حتى حياة واحدة ولم يضع حيوان صالح للحمل . ذلك ان عبد القادر  
كان حارس الجميع ببرودته ومهارته وشجاعته . ولكن كثيرا من الحسائر قد  
وقعت فى صفوف هذه الفرقة البطلة التى استجابت باخلاص لا يعرف النكوص  
لصوت قائدها وقبلت مثاله فى هذه الغزوة النموذجية التى كانوا مندفعين  
فيها تحت ارشاده اندفاعا لا مثيل له . فقد مات منهم اثناء ذلك اكثر من 200  
رجل . وكان الباقون جميعا يعانون من الجراح . وقد قتل تحت عبد القادر  
نفسه ثلاثة جياذ .

وبعد ان ترك الدائرة فى امن مؤقت رجع الى جبال بنى سنان ، وهى  
قبيلة قد انضمت اليه جزئيا . وتبعه فرسانه الذين لا يحجمون فى صمت



قلق متالمين تعبين حائرين • وسقطت الاططار كالسيول • واستولت على عقل القائد الشارد الافكار المتضاربة الثقيلة • فرغم ان الفرنسيين كانوا على مرمى البصر يحتلون المضيق الرئيسى لجبل لكربوس ، فما تزال هناك بعض الممرات الضيقة التى يستطيع ان يخلص منها الى الصحراء • ومعنى ذلك انه ما يزال فى امكانه ان يجرب حظه • وفكر بقنوط : ترى لاية غاية ؟ كيف سيمضى هكذا فى مقاومة بلا طائل ؟ وای قوة بقيت لديه الآن ؟ وعلى اية مساعدة سيعتمد ؟ ثم انتقلت افكاره الى ابيه المسنة وزوجته واطفاله واتباعه البائسين الذين كانوا على مسافة ثلاث ساعات من المعسكر الفرنسى والذين يمكن ان يدخلوه جميعا قبل ان يمضى وقت طويل كاسرى حرب • ولم يقع لعبدالقادر ان وجد نفسه من قبل فى مثل هذه الحالة اليائسة • فقد شعر ان نهايته تقترب • وهو يعلم ان ما سيقدره عليه ان يقرره بسرعة • فامر بالتوقف • وطلب من رجاله ان يقتربوا منه ، وعندما أحاطوا به افتتح هذا المجلس بكلمة قال فيها :

« هل تذكرون القسم الذى نطقتم به فى المدينة منذ ثمانى سنوات عند استئناف الحرب ، ذلك القسم الذى تعهدتم به ان لا تتخلوا عنى مهما كانت الاخطار والمعاناة التى تتعرضون لها ؟ اننا جميعا نذكره ومازلنا على استعداد للالتزام به » •

وتابع عبد القادر كلامه قائلا : « اننى دائما كنت اعتبر ذلك القسم ملزما لى نحوكم كما هو ملزم لكم نحوى • ان هذا الشعور وحده هو الذى جعلنى انابر على الجهاد الى هذه الساعة حتى ولو لم يكن هناك امل • فقد كنت عزمتم على ان لا يكون فى استطاعة اى مسلم ، مهما كانت صفته او درجته ، ان يتهمنى بالزامكم بشيء لم اكن انا شخصا مستعدا ان اقوم به ، او يقول باننى لم افعل كل ما فى وسعى لنصر كلمة الله • فاذا كنتم تعتقدون انه مازال بوسعى ان اقوم الآن باى شيء ، فاخبرونى • وان كنتم لا تعتقدون ذلك فانى اسالكم ان تعفونى من القسم الذى التزمت به اليكم عقليا عندما طلبت رسميا قسمكم •

« اننا جميعا نشهد امام الله انكم فعلتم كل ما فى وسعكم لاعلاء كلمته • ويوم القيامة سيجازيكم الله بعدله •

« واذا كان ذلك هو رأيكم ، فان اماننا ثلاثة احتمالات لا غير : اما العودة الى الدائرة حيث نكون مستعدين لمواجهة اية عقبة ، واما محاولة ايجاد طريق

لألفسنا الى الصحراء . وفى هذه الحالة لا تستطيع النساء والاطفال والجرحى ان يتبعونا وسيسقطون لا محالة فى ايدى العدو ، واما الاستسلام .

فاجابوه : « ليهلك النساء والاطفال ، أهلنا وأهلك ما دمت انت سليما وقادرا على استئناف الجهاد فى سبيل الله . انك قائدنا وسلطاننا . فحارب او استسلم ، كما تشاء ، اننا سائرون وراءك الى حيث تقودنا .

وتوقف عبد القادر بعض اللحظات ثم استأنف كلامه بتأثر عميق : « صدقونى ، ان المقاومة قد انتهت . فلنعترف بذلك ، والله شاهد على اننا حاربنا طالما كان ذلك فى استطاعتنا . فاذا لم ينصرنا فلانه حكم ان تكون هذه الارض للمسيحيين . وبقائى فى البلاد او عدم بقائى فيها سوف لا يغير من الامر شيئا . وماذا استطيع ان افعل اكثر مما فعلت من اجل القضية التى دافعت عنها طويلا ؟ هل فى استطاعتى ان استأنف الحرب ؟ اننى سأهزم وسيتعرض العرب الى مزيد من الآلام .

وبالاضافة الى ذلك فان القبائل قد اصبحت تبعة من الحرب . انها لم تعد تطيعنى . يجب ان نستسلم . والمشكل هو هل نسلم انفسنا الى ايدى المسيحيين او الى ايدى مولائى عبد الرحمان . ولكم ان تحكموا فى هذا الامر بما ترون انه الافضل . اما انا فأنى افضل ألف مرة ان اثق فىمن حاربنى على من خاننى . ان وضعنا حرج ، ولذلك فان مطالبنا يجب ان تكون متواضعة . وانى سأكتفى بطلب الامان لنفسى ولعائلتى ولاولئك الذين يريدون ان يتبعونى الى بلاد اخرى اسلامية .

وخامر الشك بعض اعضاء المجلس حول امكان تحقيق هذا المطلب بموافاء والتزام . فاجاب عبد القادر على هذا الشك بقوله : « لا تخشوا فان كلمة الفرنسيين واحدة . فهم اما ان لا يعدوا بانجازها ، وفى هذه الحالة لنا ان نرى ماذا يجب علينا ان نفعل ، واما ان يعدوا بها فينجزوها . فكان ان اجابوا بصوت واحد : « ايها السلطان ليكن ما تريد . »

ولم يستطع عبد القادر ان يكتب مطالبه لان المطر كان مايزال ينزل بغزارة . ثم اخذ قطعة من الورق ووضع عليها خاتمه وارسلها فى الحال مع فارسين وكلفهما باظهار خاتمه الى الجنرال الفرنسى كعلامة على التفويض منه لهما بابداء المطالب التى سيقدمانها باسمه شفويا .

وخلال ليلة الواحد والعشرين من ديسمبر . علم لامورسيير بوصول الدائرة داخل الحدود الفرنسية وبالاتجاه الذي اخذه عبد القادر والقوة الصغيرة التي كانت معه . وفى الحال ارسل ضمانات السلامة الى الدائرة . وكانت الغنيمة هامة . ولكن اى حشد لاية قوة ضد معسكر عبد القادر سوف يكون بدون فائدة كبيرة ما دام القائد الشهير نفسه ايزال طليقا . وبدأ لامورسيير اذن ، دون تضيق لحظة واحدة ، فى مطاردة عبد القادر على راس فرقة صغيرة من المشاة والفرسان .

ولم يكده يقطع مسافة ثلاث ساعات حتى انضم اليه دون انتظار ابن خويه ، وهو جندى مساعد فى فرقة الصباحية العربية التي كانت تابعة للامورسيير ، متبرعا بمبعوثي عبد القادر . وقد استظهر المبعوثان له بخاتم سيدهما وقدا مطالبه . فغمرت الفرحة وجه لامورسيير . ووافق على كل شيء . ولكنه كان فى حالة كحالة عبد القادر ، لان المطر منعه ايضا من التعبير عن رضاه بالكتابة ، ولم يكن خاتمه معه . غير انه فى هذا الظرف الاستثنائى أعطى سيفه وخاتم الضابط بازين Bazaine الى المبعوثين لتقديهما الى عبد القادر علامة على قبول شروطه .

وعندما هوجم لامورسيير ، فى وقت متأخر ، فى مجلس النواب ، على سماحه لعبد القادر بالفرار بينما لو استعمل قليلا من الجهد لاسره ، وعلى ارتكابه غلطة فادحة بمنحه ، دون تحفظ ، حق حرية غير مقيدة ، دافع عن تصرفه وحدد موقفه وعبر عن الدوافع التي جعلته يوقع على معاهدة كانت محل هجوم ، بما يلى :

« ان اتهاما وجه الى لاننى دخلت فى مفاوضات بدل مواصلة الهجوم . هل ترون ماذا كنت سآسر لو تابعت الهجوم ؟ كنت سآسر قافلته ، كنت سآقوم بغارة لا اكثـر . وكنت سآخبر بعد ذلك باننى اسرت خيمة عبد القادر وزريته وحريره ، وربما خليفة من خلفائه ، اما هو وفرسانه فيكونون قد انطلقوا الى الصحراء . »

« ان الامير عبد القادر تنازل عن اختيار . وبعد ان القت فرنسا بوزن جيشها الشجاع على الجزائر رأت القائد الذى نادى واثار وحارب باسم الجهاد ياتى فى النهاية ويضع سلاحه اختيارا بيد الحاكم العام . لقد كان هذا ، بالنسبة لفرنسا ، انتصارا عسكريا وسياسيا ومعنويا . وان الآثار التي تركها هذا الحادث على الاهالى آثار عظيمة ، وان عواقبه مازالت تحتاج الى وقت لتظهر وتتطور . »

« ان عبد القادر تجسيد لمبدأ عاطفة دينية عظيمة ، وهي فى الجزائر العاطفة السياسية الوحيدة التى توحد السكان . وقد تمثل هذا المبدأ فى الجهاد الذى له نفس الوقع الذى كان لفكرة الشرعية قديما بيننا (I) . فعندما يصبح رجل ، بسمعته الماضية وبعقيدته القوية وببيانه المؤثر ، وبالمعارك التى خاضها ، وبالانتصارات التى حققها المثل الحى لفكرة تهز الجماهير بعق ، فان خطرا داهما سيظل قائما طالما هو موجود فى بلاده . »

وتحرك عبد القادر الى قرية تريريات وعاد مبعوثا . فجمع رجاله ليبدوا رايهم فى الجواب الذى اتصل به . فلاحظوا ان الوعد الذى اعطاه الجنرال الفرنسى كان شفويا فقط ، ورغم ان قيمة الجواب قد اعترف بها يؤيدها تسليم سيف الجنرال وخاتم احد ضباطه ، فما يزال من الحذر المطالبة بمزيد من الضمانات ، عند اخذ قرار فى مثل هذه الاهمية للجميع .

وما دام المطر قد توقف الآن فان عبد القادر كتب رسالة الى لامورسيير يعلن فيها مطالبه . وقد ارسل من جديد مبعوثين اليه بهذا الشأن . وكان الجنرال قد نقل الخبر الى اللوق دومال ، الحاكم العام الجديد ، الذى حدث ان كان بالجوار . وعندما اتصل لامورسيير برسالة عبد القادر كتب الى سموه ما يلى :

« لقد كنت مضطرا ان التزم بتعهدات . اننى فعلت ذلك وانا واثق من ان سموك والحكومة ستوافقون على تعهداتى اذا قبل الامير كلمتى . »

« اننى الآن ممتط جوادى فى طريقى الى الدائرة . وليس لى الوقت ان ارسل اليكم نسخة من الرسالة التى اتصلت بها من الامير او نسخة من جوابى عليها . ويكفينى ان اذكر باننى وعدت ، ووافقت ( اصلى ) على ان يؤخذ الامير وعائلته الى عكا او الاسكندرية . ولم اذكر سوى هذين المكانين . وهما اللذان ذكرهما فى مطلبه واللذان قبلتهما . »

لم يكن لعبد القادر الآن ما يشاء او يؤخره اذ فى حوزته موافقة مكتوبة وهى تتماشى تماما مع شروطه الخاصة وفى صباح اليوم الثالث والعشرين من ديسمبر تابع سيره ، متبوعا بالقواد والاتباع الذين قرروا ان يشاركوه

(1) فكرة الشرعية اقراها مؤتمر فيانا بمد سقوط نابليون ، وتعنى « عودة الامور الى نصابها ، » واعادة التضررين بحكم نابليون الى مراكزهم . وقد كان لها مفول قوى لا فى فرنسا فقط ولكن فى اوروبا عامة .

حظوظه حتى فى بلاد اجنبية ، الى زاوية المرباط سيدى ابراهيم . وهناك استقباله العقيد مونتوبان Montauban على راس كوكبة من 500 فارس ، بكل تبجيل وتقدير واعتبار يليق بمكانته السامية ، وبذكريات اعماله المجيدة فى الماضى ، وبمشهد نكبته الشديدة القاسية فى الحاضر .

وطلب عبد القادر ان يؤذن له بالدخول الى حرم الزاوية . وعندما استجيب طلبه ترجل ، وبوصوله الى الباب نزع سيفه وسلمه الى احد المرافقين له . ان دوره العسكرى قد انتهى . حتى الآن كانت حياته مكرسة لخدمة الله ووطنه . ومنذ الآن سيكرس حياته لله وحده . وبعد ساعة قضاهما فى الصلاة خرج ، فواصل الركب كله السير .

وفى السادسة مساء وصل الركب جامع الغزوات، حيث مقر قيادة الدوق دومال . وبعد بضع دقائق توجه عبد القادر ، مصحوبا بالجنرال دى لا مورسيير ، والجنرال كافانيك ، والعقيد بوفور Beaufort للمثول امام سموه . وبعد دقيقة صمت فاه بالكلمات التالية :

« لقد كنت ارجو ان افعل ما افعله اليوم منذ مدة ، لكنى انتظرت الساعة التى شاءها الله ان الجنرال قد اعطاني وعدا وانى اعتمد عليه تمام الاعتماد . وانى لست أخشى أن يخلفه ابن ملك عظيم مثل ملك الفرنسيين » .

وفى كلمات قليلة لكن واضحة وصريحة وعد الدوق بان كلمة الجنرال وتعهدهاته يجب الوفاء بها قطعا . ثم انسحب عبد القادر وعاد الى الدائرة التى التحقت اخيرا بالمعسكر الفرنسى .

وفى صباح اليوم التالى عقد الدوق دومال استعراضا . ووقف عبد القادر ، الذى كان ممطيا جوادا عربيا اصيلا ومحاطا بقواده ، ينتظر عودة الدوق من الميدان . وعند اقتراب سموه ترجل عبد القادر وتقدم الى جانبه وقال له : « اننى اقدم اليك هذا الجواد الذى هو آخر جواد امتطيته . لقد كان جوادى المفضل ولكن يجب ان نفترق الآن . انه عنوان اعترافى ، وانى ارجو ان يحملك دائما الى النجاة والسعادة » فرد عليه الدوق : « اننى اقبله باعتباره اكراما لفرنسا ، البلد الذى ستمتد حمايته اليك منذ الآن ، وعلامة على ان الماضى قد نسى » .

وفى اليوم الخامس والعشرين من ديسمبر ، سنة 1847 ركب عبد القادر وعائلته واتباعه السفينة اسمودس Asmodeus التى توجهت بهم الى

طولون • وكانت السلطات الفرنسية قد باعت كل ممتلكاته الشخصية ،  
حقائبه وخيابه وجياده وبغاله وابله ، بمبلغ 6,000 فرنك • ولكن حتى هذا  
المبلغ الطفيف لم يتصدق به عليه الا مقسطا ، بل ان تحقيقا دقيقا قد اجري  
للبحث فى الطريقة التى صرف بها كل قسط • وصعد معه الجنرال لامورسيير  
السنية ومنحه بسخاء هدية من 4,000 فرنك ، وفى مقابل ذلك اعطاه عبد  
القادر سيفه •

وعمت انباء استسلام عبد القادر فرنسا بحماس طاغى من الفرح والانتصار •  
ان الجزائر يمكنها ان تسمى الآن بحق « مستعمرة فرنسية » • وقد نوهت  
جريدة المونيتور Moniteur فى عدد الثالث من يناير ، سنة 1848  
بالحبر السار هكذا : « ان اخضاع عبد القادر هو حادث فى غاية الاهمية  
لفرنسا • انه يؤكد طمأنينة احتلالنا • انه يسمح لنا ان نخفض من عدد  
الرجال والنقود التى كنا نرسلها الى افريقية منذ سنوات طويلة • وهو  
يساهم ، من هذه الحقيقة وحدها ، فى تدعيم قوة فرنسا فى اوروبا •  
ففرنسا تستطيع اليوم ، اذا دعت الضرورة ، ان تثقل المائة الف رجل التى  
تستخدمها للاحتفاظ بالاهالى المجهودين تحت نيرها الى مناطق اخرى »

(

فان اعتراف فى هذه الكلمات بعرقية وسمو رجل واحد !

## الفصل الواحد والعشرون

( 1847-1848 )

وصل عبد القادر الى طولون فى الاسبوع الاخير من شهر ديسمبر ، سنة 1847 . وكان يظن ان بعض الساعات او على اكثر تقدير بعض الايام ستكون لاية استعدادات قد تكون ضرورية لتسهيل رحيله الى الشرق . وقد دعى للنزول من السفينة ، دون ان تتخذ اية تحضيرات ، مهما كان نوعها ، لاستقباله .

وبدلا من ذلك قيد هو وعائلته واتباعه ، الذين بلغوا جميعا ثمانية وثمانين شخصا ، الى قلعة لا مالتق Lamalgue واندھش عبد القادر من ذلك واحتج ضده . غير انه اخبر بان لا يخاف من شيء . وقيل له ان بعض الوقت ما زال ضروريا للحصول على جواب من الحكومة التركية اذا كان سيذهب الى عكا او من الحكومة المصرية اذا كان سيذهب الى الاسكندرية . وقيل له ايضا انه عندما ياتى هذا الجواب سيسمح له بالاتجاه نحو وجهته .

وفى اليوم التالى لسجنه طلب ضابط فرنسى مقابلة معه . فقد جاء الجنرال دوماس (I) Daumas مكلفا رسميا من ملك الفرنسيين ، ان يتقدم اليه باسخرى العروض اذا رضى فقط ان ينسى الوعد الرسمى الذى اعطاه له الجنرال لامورسيير والدوق دومال عندما استسلم . فعرض عليه مكانة مرموقة فى فرنسا ، قصر ملكى وحرس شرفى وكل الابهة والحاشية الجديرة بامير .

(I) عين حارسا على الامير اثناء مقامه فى قلعة لامالتق . وقد ترك بعض الملاحظات عن زماله الامير جمعها من افواه مرافقيه . وكان مهتما بالشؤون العربية ، وعينته فرنسا قنصلا لدى الامير بعد معاهدة التافنة (1837) . انظر المقدمة .

وكان عبد القادر يستمع الى الاقتراح المخزى فى صمت غاضب . وعندما  
الح عليه فى الرد انطلقت اساريه وركز عينه التى كانت كعين النسر  
على صديقه القديم وقال بعاطفة : « الم تعد تعرفنى ؟ ماذا ؟ هل هو انت الذى  
تتكلم معى هكذا ؟ ان مواهبك الدبلوماسية ، التى لا اشك فيها ، مفيدة جدا  
لفرنسا ، ولكنى انصحك بان لا تستعملها معى بهذه الطريقة غير المجدية » .

ثم اخذ طرف برنسه بكلتا يديه ومال نحو النافذة وقال بصوت حاد :  
« لو كنت ستأتى الى ، باسم ملكك ، بكل ثروات فرنسا ملايين والماسا ، وكان  
يمكنك ان تضعها جميعا فى طرف برنسى فاننى افضل ان ارمى بها جميعا  
فى الحال فى هذا البحر الذى يغسل جدران سجنى على ان اعيد اليكم الوعد  
الذى اعطى الى منكم رسميا . اننى ساحمل معى ذلك الوعد الى قبرى . اننى  
ضيفكم . فاجعلوا منى اسيرا اذا شئتم ، ولكن الخزى والعار سيلتصقان بكم  
وليس بى » .

وقد سئل ما اذا كان يرغب فى الذهاب الى باريس ، فاجاب « اننى اعلم  
ان ابراهيم باشا (2) قد زارها واعجب بغرائبها . ولكن فرنسا بالنسبة اليه  
كانت ارض الكرم . انه كان حرا ! اما بالنسبة لى فان كل فرنسا زنزانة  
لى طالما ظللت اسيرا . انه ليست لى رغبة فى ان اكون ضحية متوجة بالاكيل  
الزهور » .

وكان عبد القادر صابرا ومسلما امره لله . وقد نشر فى اتباعه نفس  
الروح . فهم حتى الآن كانوا رعاياه متعودين الا يقتربوا منه الا بالتبجيل  
والاحترام الضروريين للملوك . اما الآن فهم اصحابه . وقد حطمت النكبة  
المشتركة كل الحواجز . فوضع كل وسائله المتواضعة تحت تصرفهم ، وكان  
سعيدا ان استطاع ان يساهم فى تلبية حاجاتهم او يرفع عنهم مشاقهم .  
وقد قال « فى الوضع الذى انا عليه الآن يجب على ان افعل ما فعل اجدادى .  
فلم يعد فى مقدورى ان اقول « فرسى ، وبرنسى ، وبضاعتى ، بل فرسبا  
وبرنسنا ، وبضاعتنا » .

وذات يوم جاءه الجنرال دوماس زائرا . وكان ذلك فى عتفوان الشتاء .  
وكان عبد القادر بلا تدفئة . فعبر الجنرال عن استغرابه . فقال عبد القادر  
« ان حطبنى قنن نفد بالامس ولم استطع ان اسال اصحابى ان يوفروا لى بعضا

(2) كان القصد الايمن لوالده ، محمد على والى مصر ، فى جميع خطه فى الشام والجزيرة العربية  
والسودان وقد عينه والده حاكما على الشام مدة حوالى عشر سنوات ( 1830 - 1840 ) .



مما عندهم • انهم مساكين ! اننى بدل ان آخذ منهم ارغب ان يكون فى استطاعتى دائما ان امنحهم » • فلاحظ له الجنرال دوماس قائلا : « انك اذن لست مثل اولئك القواد الذين يبدو انهم يجدون لذة فى استنزاف شعبهم » • فكان رد عبد القادر : « لو كنت اشبه هؤلاء الحكام هل كان فى استطاعة العرب ان يستمروا فى مقاومتكم كل تلك الفترة وان يضحوا بكل شئ فى سبيل دعى ؟ » •

ومرت الايام ترى دون ان يأتى امر باطلاق سراحه • وهزت روحه مخاوف وشكوك مؤلمة • فهو مرة يؤكد له العقيد بوفور ، الكاتب العسكرى الخاص للدوق دومال ، باسم الدوق ، ان الملك عازم على تنفيذ الاتفاق الذى اتفق معه عليه • واخرى يخبرونه ان مجلس النواب قد طعن فى صلاحية هذا الاتفاق •

وفى الثامن والعشرين من فبراير ، سنة 1848 وصلت الى عبد القادر اخبار الثورة ، وتنازل الملك ، وعلان الجمهورية • وفى الحال رأى الاهمية العظمى لهذا الحادث على مستقبله وشعر شخصيا انه لعبة فى يد حظ غريب الاطوار • فليس بينه وبين الحكومة الجديدة اية علاقة • ولم يعد فى استطاعته ان يتكلم باسم المعاهدات والشرف والوفاء بالوعود • وشعر انه لا يمكنه ان يتوقع عملا كريما عندها فشل فى الحصول على عمل عادل •

وكان السقوط المفاجئ للملكية ، التى كان من المفروض حتى ذلك الوقت انها قائمة على قاعدة قوية وثابتة ، هو الحادث الملائم فى نظره • وتكلم لمن حوله عن عدم قيمة واستقرار العظمة الانسانية • وقد قال للجنرال دوماس : « انظر ، انظر الى سلطان كان فى كل مكان قويا وعظيما ، وكان قد عقد الاحلاف مع دول اخرى ، وله عائلة كبيرة تحفظ نسله ، وكان شهيرا بالحكمة والتجارب ! ومع ذلك فلم تاخذ الاطاحة به اكثر من يوم • الست على حق حين اعتقد ان ليس هناك قوة حقيقية اخرى ولا حق ولا واقع آخر سوى ارادة الله ؟ صدقنى ان هذا العالم ليس سوى جيفة لا تتشاجر عليها الا الكلاب » •

وزاره فى احدى المرات السيد اوليفى Olivier الوكيل العام للحكومة المؤقتة • ان الجمهورية العظيمة رأت من اللائق التفكير فى اسيرها • ولكنها لم تقترب منه كبطلة عازمة بشهامة ان تنقذ الشرف الفرنسى ، ولكن كمتخاذلة مرتجفة من الاسم السحري الذى اصبحت ، حتى بعد ان سقط ، علامة شؤم على

السيطرة الفرنسية . فقد سئل عن الضمانات التي يمكن ان يقدمها لفرنسا  
بانه لن يظهر من جديد في الجزائر .

فاجاب : « ليس لي ضمانات اخرى اقدمها عن موقفى الذى لا يتزعزع عن  
المستقبل اكثر مما قدمت . فلو لم ارغب في الاستسلام لما كنت اليوم هنا .  
لقد جئتم عن حرية و ارادة . وهذا الضمان يعادل كل الضمانات الاخرى ،  
ولكن الوكيل اوليفى قال له : « هل توقع بيديك ، وهل القواد الذين معك  
يوقعون بأيديهم ايضا ، على وثيقة تقسمون فيها على القرآن تعلنون فيها رسميا  
انكم لن تظهروا ابدا مرة اخرى في الجزائر او تتدخلوا في شؤونها مباشرة  
او غير مباشرة من قريب او من بعيد ؟ » فقال عبد القادر : « انى مستعد ان  
اوقع هذه الوثيقة بعينى اذا لم تكف يدى » . ثم سئل عبد القادر ان يكتب  
رسالة الى الحكومة المؤقتة يضمنها وثيقة بذلك المعنى . فكتب وارسل الخطاب  
التالى :

« الحمد لله وحده الذى لا يدوم الا ملكه .

الى الساهرين على الجمهورية التي تحكم فرنسا والذين هم بالنسبة اليها ،  
كالعنيين والجوارح للجسم . لقد جاء لزيلاتى وكيلكم السيد اوليفى . واخبرنى  
بان الفرنسيين قد الفوا الملكية بالاجماع وقرروا ان تكون بلادهم منذ اليوم  
جمهورية .

« لقد فرحت بالانباء لاننى قرأت في الكتب ان هذا الشكل من اشكال  
الحكم يهدف الى القضاء على الظلم ومنع القوى من الاستبداد بالضعيف . انكم  
قوم كرماء ، ترغبون فى الخير للجميع ، ومن المتوقع ان تكون اعمالكم من وحي  
روح العدل . ان الله قد اختاركم لتكونوا حماة البائسين والمحزونين . لذلك  
انظر اليكم على انكم حماة الطبيعيين . فانزعوا عني ثوب الحزن الذى وقع  
على . اننى انشد العدل على ايديكم .

« انه ليس فيكم من يستطيع ان يستنكر العمل الذى قمت به . لقد دافعت  
عن وطنى ودينى ما استطعت . وان نفسى تحدثنى بانكم ، كرجال شرفاء ،  
لا يمكن الا ان تقدرونى على ذلك . وعندما غلبت على امرى - اى عندما لم يعد  
عندى مجال للشك فى ان الله ، لاسباب لا يعلمها الا هو ، قد سحب منى تأييده -  
قررت ان انسحب من الدنيا . وعندئذ كان فى امكانى ان اجد ملجأ مع الراحة

والاحترام بين البربر ، او قبائل الصحراء ، ولكنى رضيت ان اضع نفسى فى ايدى الفرنسيين .

« وكنت مقتنعا بانهم عندما وعدوا بذلك انهم سيأخذوننى الى البلاد التى علنت لهم عن رغبتى فى الذهاب اليها . لقد كان هذا الاقتناع هو الذى جعلنى اختار فرنسا لوضع ثقتى ، لان كلمة فرنسا تعتبر الى اليوم كلمة نافذة . وقد طلبت من الجنرال لامورسيير ان اذهب الى الاسكندرية دون التوقف بوهران او مدينة الجزائر او اى ميناء فى فرنسا .

« وهو لم يكتف بالموافقة الشفوية على هذا الطلب ، بل ارسل الى رسالة يضمن فيها رسميا تحقيق رغبتى ممضاة بالفرنسية وعليها خاتمه بالعربية . وعندما اوصلتنى هذه الرسالة سلمت نفسى اليه اعتقادا منى بان كلمة فرنسا هى كلمة واحدة (اصلى) . وقد اهتمت هذا الاعتقاد فى الوقت الحاضر . فثبوتنى عليه باعطائى حريتى . انكم حققتم عملا يعد بالسعادة للجميع . فلا تدعونى فردا مستثنى من هذا الجميع .

« وطالما قلت لنفسى ، لو ان الفرنسيين اسرونى فى معركة لعاملونى معاملة حسنة ، لانهم قوم شجعان وكرماء ويعرفون كيف يقيمون التوازن بين الغالب والمغلوب . حسنا ، اننى لم اكن قد اخذت اسيرا . لقد سلمت نفسى بارادتى الحرة . ان بعضكم قد يتصور باننى نادم على الخطوة التى خطوتها واننى اخفى نوايا العودة الى الجزائر . ان ذلك لن يكون ابدا . ومن الممكن فى الواقع اعتبارى من الموتى . وكل رغبتى تتمثل فى السماح لى بالتوجه الى مكة والمدينة حيث اعبد الله جل جلاله الى ان يحين اجلى .

« واقبلوا تحياتى .

**عبد القادر بن محيى الدين**

9 ربيع الاول ، سنة 1264 - مارس ، 1848 ،

ومع هذه الرسالة بعث بالوثيقة التى طلبت منه موقعة بيده وهى هكذا :

« الحمد لله وحده ،

« اننى اعطيكم وعد شرف لا يمكن ان يتطرق اليه الشك . واعلم اننى منذ اليوم لن اثير الاضطرابات ابدا ضد الفرنسيين سواء شخصا او عن

طريق الرسائل او باى وسيلة اخرى مهما كان نوعها . اننى اقسم على ذلك امام الله بمحمد (صلى الله عليه وسلم) وابراهيم وموسى وعيسى وبكتب موسى والانجيل والقرآن . اننى اقسم هذه اليمين بقلبي ويدي ولساني .

« وهذه اليمين ملزمة لى ولاصحابى الذين عددهم مائة ونيفا ، وهى ملزمة لاولئك الذين وقعوا هذه الوثيقة والذين لم يوقعوها لعجزهم عن الكتابة .

« تحية من عبد القادر بن محيى الدين » .

وقد شعر عبد القادر ان هذه الوثائق التى طلبت منه رسميا ستبرهن فى الحال على انها مقدمة لاطلاق سراحه . وكان يستقبل فجر كل يوم على انه بشارة الحرية . واخيرا وصل الجواب الذى طال انتظاره له . وفتح به فارغ صبر . فكان مضمونه ان « الجمهورية لا ترى نفسها مقيدة باى التزام لعبد القادر وانها تعتبره كما تركته الحكومة السابقة اسيرا » .

وطعنت هذه السخرية اللاذعة عبد القادر فى الصميم فانحدر الى حضيض اليأس والقنوط . واعلن ان الحياة كانت حملا ثقيلا عليه . وعندما حاول الجنرال دوماس ان يسرى عنه ببعض الكلمات ، اجابه بصراة حزينة : « كيف يمكنك ان تعجب من ان ينهار صبرى امام عظمة نكيتي ؟ ان عائلتي واتباعى فى يأس . وان والدتى المسنة ونساء بيتي ينتحبون ليلا ونهارا ، ولم اعد احمل اليهم الامل الذى اعتدت ان احمله اليهم » .

« ماذا اقول ؟ ليس النساء فحسب بل ان الرجال ايضا قد اطلقوا العنان للبكاء ، ان حالتهم اصبحت على درجة من السوء تجعلنى اعتقد انه اذا طال اسرنا فان كثيرا منهم سيقضون نحبهم . واننى انا السبب فى كل ما حل بهم من شقاء ! فانا الوحيد الذى اصررت على التسليم للفرنسيين . وليس من بينهم من رضى بذلك عن ارادة . لقد جعلتم منى فى الواقع رجلا خدعا . وهم الآن جميعا يؤاخذوننى على ثقتى فيكم » .

« اليس فى فرنسا محكمة مكلفة خصيصا بسماع صيحات وشكاوى المظلومين اجمعوا جميع علمائكم وساقوم باقتناعهم بشرعية قضيتى . آه ! ان الجمهورية تختلف تماما عن ذلك السلطان الذى شوهد ينتحب بعد ان اصبغ اصم ، والذى اجاب عندما سئل عن سبب دموعه : اننى ابكى لاننى لم اعد قادرا على سماع شكاوى المضطهدين والمحزونين » .

وجاء الامر بنقل الاسرى الى قلعة بو Pau ، التي وصلوها في العشرين من ابريل سنة 1848 . واتصلت السلطات باخبار مفادها ان عملاء انكليز كانوا بالقرب من المكان لتسهيل عملية فرار عبد القادر ، فوضعت القضبان الحديدية على جميع نوافذ القلعة . وكان الحراس يقفون تحتها ليلا نهارا .

وكان عبد القادر يبتسم في نفسه على كل هذه الاحتياطات . ان فترة الارتقاب القلق قد انتهت . فقد شعر انه سيكون اسيرا مدى الحياة واسلم امره للقدر يفعل به ما يشاء . ووضع رقابة ذاتية تضبط عواطفه التي كانت حتى الآن ثائرة . وعادت عظمة نفسه الى سموها المعتاد . ان رجلا يمتلك الطاقة العقلية والموارد التي لعبد القادر لا يمكن ان يشعر بالوحشة والانفرادية . ولكن العالم الخارجي قد اصبح يضغط عليه . وقد قبل ضغطه كواجب اكثر منه كلفة . فقد تزامم الناس عليه من كل انحاء فرنسا يطرقون عليه ابواب القلعة . وتنافس عليه رجال السياسة والدبلوماسية والعسكرية ، تحذوهم مشاعر مختلفة من الفضول والشفقة والاعجاب ، كلهم قدموا لآكرام الاسير الجليل في نكبتة . وكان عبد القادر مضطرا للقيام باستقبالات رسمية تدوم احيانا بضعة ساعات .

وجميع اولئك الزوار كانوا قد اخفوا بسمو واصالة آرائه ودقة ملاحظاته وحرارة تحياته . وفوق كل شيء كانوا مندهشين ان يجدوا انه لم يكن يوبخ اولئك الذين كانوا السبب في محنته القاسية ، بل لقد كان يجد لذة في التماس العذر لهم على تصرفهم ويسمى لتخليصهم من مسؤولية خيانتهم وعارهم .

كان الجنرال دوماس مرافقه الذي لا يتخلف . وان انطباع هذا الجنرال عن عبد القادر يمكن اخذه من الرسالة التالية التي وجهها الى السيد دوبوش Dupuch اسقف مدينة الجزائر ، وهي : « انك ستشاهد سجين قصر بو الشهير . اوه ! انك بالتأكيد لن تندم على زيارتك له . انك عرفت عبد القادر في ايام عزه ، عندما كانت كل الجزائر تقريبا تعترف بحكمه . حسنا ، انك ستجده اعظم واجل في محنته منه في عزه . انه ما يزال ، كما عرف عنه ، يسمو الى اعلى الدرجات .

« انك ستجده معتدلا بسيطا جذابا متواضعا ثابتا لا يشكو ابدا ، معتذرا لاعدائه . حتى اولئك الذين مازال يمكن ان يعاني على ايديهم كثيرا - ولا

يسمح ابدا ان يذكروا بسوءه في حضرته . ورغم انه قد يشكو عن حق من المسلمين او المسيحيين فانهم سواء يجدون منه الصفع . فهو يلقي تبعة الاولين على الظروف ، وتبعة الآخرين على امن وشرف الراية التي حاربوا تحتها . انك في ذهابك لزيارة هذه الشخصية النبيلة السامية ستضيف عملا آخر صالحا الى اعمالك الاخرى التي اصبحت حياتك متميزة بها .

ان الاسقف المسيحي والقائد العربي كانا منذ امد طويل مرتبطين برباط مشترك من اعمال الرحمة والصلاح . وكان عبد القادر قد اختار شريكه العظيم في ملتقى سيدى خليفة كمستودع لافكاره وتأملاته ، وكانت مراسلاته مع الاسقف لا تنقطع وبلا فتور (3) .

وقد كتب له اخيرا : « لعلك اكتشفت من خلال حديثنا اننى لم اولد لكون محاربا . ويبدو لى انه كان يجب على ان لا اكون محاربا ولو يوما واحدا . ومع ذلك فقد حملت السلاح طيلة حياتى . ما اكثر غموض مفبيات القدر ! ولم يكن سوى محض الصدفة ان وجدت نفسى بعيدا تماما عن الدور الذى حدده لى ميلادى وتربيتى وميولى ، وهو الدور الذى ، كما تعلم جيدا ، طالما تشوقت لاستثنائه والذى لم ازل أصلى الى الله ان يسمح لى بالعودة اليه ، الآن وانا فى خاتمة حياتى الشاقة » .

ان تسجيل كل الآراء والذكريات التى قام بها عبد القادر نحو العديد من الزوار يتطلب فى نفسه مجلدا ضخما . فلم يفادره احد دون ان يحمل معه ويختزن منه بعض الذكريات اللذيذة عن لطافته وذكائه البارع . وذات يوم اكد له محام بارز تعاطف احد رجال السياسة ذوى النفوذ القوى معه . فاجابه عبد القادر : « اعتقد ان فى قلبه قليلا من حرارة الود نحوى ولكن لا تدع هذا يمنعك من مده احيانا بالوقود » .

وعندما كان ذات يوم يصفائح يد قسيس ويد ضابط فى نفس الوقت لاحظ : « اننى احب هذه الزيارات وهذه الوجوه لان المرء يعرفكما من اول وهلة . ان زيارتكما تمثل شكلا مزدوجا للنفس المؤمنة والقلوب الكريمة » .

وذات مرة قال لمجموعة كبيرة من الزوار : « اننى ارى حولى اناسا طيبين ودودين وجدوا لذة فى تمجيد المزايا القليلة التى بسطها الله على . ولكنى

(3) مراسلاته مع دوبوش قلما اشار اليها الكتاب ، ولعلها ، لو وجدت ، تكون مصدرا هاما لفهم روح الامير الدينية والانسانية . انظر المقدمة .

اخشى ان لا يوجد هنا صديق حقيقى يخبرنى عن عيوبى التى هى اكثر بكثير من المزايا .

وقد قال له رئيس اساقفة مدينة تور : « اننى كثيرا ما اخشى عليك عندما افكر فى قسوة طقسنا » . فرد عليه عبد القادر : « حقا ان طقسكم بارد ، ولكن حرارة استقبالكم تجعلنى انسا » .

وصادف مرة ان استقبل عقيدا على راس مجلسه العسكرى فقال له : « اننى اشكرك ايها العقيد ، اننى متأثر كثيرا لزيارتك وزيارة رفاقك الشجعان . لقد حاربتمونى بشجاعة فى افريقية وغلبتمونى . تعالت حكمة الله ! ان زيارتك الآن تظهر لى انكم تعتقدون اننى ايضا قد قمت بواجبى . وانكم افضل من يحكم على ذلك ، اننى اشكرك مرة اخرى . ومهما كان الامر ، ودون الاشارة الى اى احد بالذات ، يجب ان يكون فى الجيش الفرنسى كثير من الضباط الذين عليهم ان يكونوا معترفين لى بالجميل ما دام كثير من العفداء كانوا ما يزالون ، لولاي ، ضباطا صفارا ، وكثير من الجنرالات كانوا ما يزالون عفداء » .

وقد عبر عن نفسه بكرم الى رجل دولة قائلا « اننى لم اثر لتأخير تنفيذ الاتفاق بينى وبين الجنرال لامورسيير . اننى اعرف جيدا انه فى الوضع الراهن لفرنسا ليس من المناسب ولا من اللائق بى ان الح كثيرا على الموضوع . اننى لا اطلب سوى ان لا يهمل الموضوع وقتا طويلا » .

وتقدمت اليه بعض السيدات بباقة جميلة من الزهور فخاطبهن بالعبارات الشرقية التالية : « اننى بالنظر الى هذه الباقة وشم عطور هذه الزهور الجميلة الكثيرة فكأننى انظر الى رمز قلوبكن واتنفس عبقتها الشذى » .

ولكن استمرار الزيارات قد اتعبه فى النهاية . فطلب تحديد ساعات الاستقبال . وقد شاهد جميع الزائرين هدوء وابتهاج سرائره بتمجيب واستغراب ، ولكن من يستطيع ان يسبر غور المعاناة الداخلية الصامتة لتلك النفس الجادة الثائرة التى استهلكت نفسها لدرجة العياء خلال خمس عشرة سنة فى دفاع شجاع من اجل استقلال وطنها ، والتى لم ترض بالتخلى عن المعركة المقدسة الا لكى تنقذ المنازل الاهلية ، والتى هى الآن ، بعيدة عن كل من المنزل والوطن ، ترى ان اعز شىء لديها ينحدر تدريجيا تحت التمزق البطيء المتواصل للاسر والمنفى ؟

ومع ذلك ، فكلما حاول الأسير الشهير ان يقوى نفسه بالتمارين الدينية والرياضة الروحية التى كانت دعامة وقوته طيلة حياته ، كانت مياه الحزن سبجس من حوله . وعبثا كان يسعى لاستعطاف السماء بالتوبة التامة ، باقسى انواع النداء والصلوات المواظبة . فكان يبدو كأن هناك قدرا لا يرحم مرسلا لابقائه فى قبضة يده الحديدية . وكان الموت ينتزع منه يوميا تقريبا اعز الناس اليه .

ولم تكده عيناه تجفان من دموع النحيب على بعض اصحابه المخلصين الذين قضوا نحبهم بين يديه ، حتى تترقرقان بقلق حاد على اولئك الذين ما يزال يراهم امامه منهارين تحت الضربات القاسية من المرض والانقباض والقنوط . فبعد ان انتهى من البكاء على ابنه ، وابنته وابن اخ كان يعد بمستقبل باهر ، ها هو يرتعد لوالدته وحماة اللتين كان سنهما المتقدم والمرضى قد جعلهما تبدوان الضحيتين التاليتين .

ورغم كل هذه المحن القاسية فان عبد القادر قد حافظ على رصانة لا تهتز فى مظهره وسلوكه . فلم تتوقف كلماته عن تنفس روح المجادلة البطولية . وذات مرة آخذة احد المعجبين به على تقشفه الورع . فاجابه بابتسامة حزينة . « لماذا ، لماذا تحسدنى فى عزائى واملى فى ادعيتى التى اصبحت اقل قيمة عند الله الذى اليه اوجهها من صميم قلبى ، والذي عساه ، مع ذلك ، ان يستجيب لها ، فى يوم من الايام ، من ملكوته العلوى ؟ » وكان يبدو فى طبيعة ايوب عندما اضاف : « رغم انه يضحي بى فاننى مع ذلك اضع ثقفى فيه » .

بمثل هذه البساطة التى تشبه بساطة القديسين ، وهذا التواضع ، وهذا اللطف والنبيل الذى كاد ان يكون انثويا ، مجتمعة كما كانت مع مزاي كمزاي الاسد ، التى تمجد وتبجل طبيعة الرجولية ، قد جعلت جميعا منه مثالا حيا للعظمة المعنوية والطبيعية اثار دون اختيار تقديسا وتعلقا حماسيا به . وان التأثير الحارق الذى تركه على كل من حوله ، سواء كانوا ملوحين بالآلاف السيوف المشرعة اللامعة من حوله اثناء القيادة او كانوا فى سجن مظلم ، يشهد على الولاء الكبير له والتعلق الذى كان يتمتع به لديهم .

ان عبد القادر قد غادر الجزائر الى الابد ، ولكن الوقع السحري لاسمه قد ظل ، بل ظل الى هذا اليوم . فعندما زار بعض القواد العرب ، بعد استسلام



السلطان ، اصطبلات السلطات الفرنسية في مستغانم ، كان اخر شخص ربما يخطر في عقول الفرنسيين هو عبد القادر ، الذي كانوا قد تخلصوا لحسن الحظ من حضوره الذي كان شؤما عليهم . ولكنهم رأوا ، وهم مندهشون القواد العرب يرمون انفسهم بعصية على حصان فحل عظيم الجثة اسود اللون يقبلونه في الرقبة والاكتاف بل والاخفاف ، لقد كان ذلك هو حصان عبد القادر . والعبارة التي كانوا يرددونها والتي كانت تعبر عن مشاعرهم الطاغية « لقد حملة ! لقد حملة ! » ولم يجعلوا عنه الا بشق النفس .

وعندما نظر قارة محمد ، الذي كان سائس اصطبل عبد القادر ومصاحبه الذي لا يتخلف في جميع معاركه ومخاطره ونكباته ، حارسا في باب القصر كان ما يزال يرتدى الزى الملكي لم يستطع ان يتمالك نفسه وقال « ماذا ! ان سيدك (4) في انكلترا وانت هنا ! فلو كنا مكانك لقطعنا الجبال والبحار لتتبع سيدنا الى اطراف الارض . فبعد ان ظننا منافعه اصبحنا مرتبطين اليه في الحياة والموت » .

ورغم كل جهود عبد القادر وتثبيته فان اتباعه قد انساقوا وراء اليأس والقنوط . انهم ابناء الصحراء المذنبين كانت منازلهم هي سهول الصحراء غير المحدودة وحدودهم الوحيدة هي الافق البعيد . وما قد اصبحوا الآن يذبلون ويسقمون في ماواهم الجديد المخيف . ان الحديد قد نفذ الى الروح .

واخيرا جاء الامر باطلاق سراحهم . وكان حامل هذا النبا يتوقع ان يجد ترحيبا كبيرا بالابتهاج والسرور . ولكنهم جميعا اجابوا بصوت واحد « لا ، لا ! ما دام هو (اصل) اسيرا فانه لا احد منا سينفصل عنه ! » فكان الجواب « ولكن سيدكم سينقل الى قلعة اخرى حيث ستكونون في حدود اضيق من التي لديكم اليوم » فردوا عليه بصوت واحد « ذلك لا يهم ، وماذا سيحدث ؟ اننا مستعدون لمحنة اكثر اذا كان ذلك ضروريا . اما التخلي عنه في نكبته ، فهذا لن يكون » .

وفي شهر جوان ، 1848 عين الجنرال لامورسيير وزيرا للحرب . فتوقع عبد القادر بالتاكيد قرب اطلاق سراحه . فالرجل الذي كان قد اعطاه الوعد هو الآن في السلطة . ولكن عبد القادر شعر انه قد يترك للاهمال امام ضغط الاحداث العامة . فاسرع اذن بتوجيه رسالة إلى الجنرال طالبا فيها منه ان

(4) يقصد الملك لويس فيليب الذي لما بعد سقوطه الى انكلترا .

ينقذ شرفه الشخصى ، بالإضافة الى الشرف القومى لفرنسا . ولكن مرت  
ايام واسابيع وشهور دون جواب .

حافظ عبد القادر على ثباته المعتاد ولكن اصحابه الجزائريين اصبحوا  
ساخطين . فنسجوا مؤامرة للوقوع على الحراس وقتل العدد الممكن منهم  
وتذوق حلاوة النار فى حركة يائسة من التضحية ، ما داموا هم غير مسلحين .  
وقد قالوا فيما بعد « اننا لم نفكر فى الهروب ، بل كنا نريد ان نموت حتى  
يبقى دمهنا عارا ابديا لفرنسا ، على قدر ما يسيل منا ، من اجل المطالبة بالوفاء  
بالوعد الذى اعطى لسيدنا » . وكان عبد القادر ، الذى اخطر فى الحين بهذه  
خطة الجنونية ، قد تدخل فى الوقت المناسب لاحباطها .

وقد علم بها ايضا وزير الحربية نفسه . وكان يخشى العاقبة السوداء .  
فارسل ضابطا الى الاسرى اليائسين المزعزين عذابا يعرض عليهم الحرية .  
فردوا عليه بالجواب النبيل السامى الذى سبق ذكره . وفى الثانى من  
نوفمبر، سنة 1848 رافقوا عن اختيار سيدهم المفدى الى قصر امبواز Amboise

وكان قد سبقهم الى هذا المكان امر ، وهو انه لا عبد القادر ولا اى من اتباعه  
مسموح له ان يتحدث او يتصل مع احد من الخارج ، ولم يكن مسموح لهم  
ايضا ان يتصلوا ولا ان يكتبوا الرسائل . حتى امتياز استقبال الزوار بحرية  
قد اخذ منهم . وليس هناك اى طلب للزيارة يحظى بالموافقة دون اذن خاص  
من وزير الحربية .

وقد كان صاحب التوقيع على هذا الامر هو « دى لاورسيير ! »

## الفصل الثانی والعشرون

(1853 - 1848)

رغم ان حكومة فرنسا الجمهورية قد وافقت على الاستمرار فى هذا العمل الذى هو خرق صارخ للاتفاق مع عبد القادر ، فان رئيس الجمهورية قد رفع صوته لانقاذ قضية الحق والعدل . ففي الرابع عشر من يناير ، سنة 1849 ، اى بعد اربعة وعشرين يوما من انتخابه للرئاسة ، دعا لويس نابليون الى اجتماع خارق لدراسة الموضوع .

وقد دافع عن قضية الاسير باحر العبارات . واصر على ان الاستسلام كان اختياريا ، وعلى انه كان اعتمادا صريحا ونبيلا على الشرف الفرنسى من جهة وعلى الوعد الذى وعد به والاتفاق الذى وقع من جهة اخرى . ان هذه اللغة الصادرة عن وريث اسير سانت هيلينا St. Helena الشهير (I) كان لها اكثر من وزن الاحتجاج ، بل ان لها ، من بعض الوجوه ، قداسة الذكرى . ورغم تأييد بوجو وشانفارنى فان رأى الرئيس قد هزم . فوزير الحرب ، الجنرال روليير Rulhière رفض تحمل مسؤولية الموافقة على اطلاق سراح عبد القادر ، وعارض بنجاح هذه الخطوة .

وتحركات فى المارشال بوجو مشاعر التقدير والشفقة على خصمه الاسير فكتب الى عبد القادر رسالة يقترح فيها عليه حلا يضمن له وجودا مريحا بل يغبط عليه ، بينما يخفف عنه الاحساس الحاد بالاسر :

« اننى آمل ان تقرر ان تتبنى فرنسا وطننا لك ، وتسال الحكومة فى ان تعطيك حق التملك ، مع حق الانتقال لورثتك . وبذلك سيكون لك مكانة

---

(I) يعنى نابليون الاول الذى اخذ اسيرا الى هذه الجزيرة .

تساوى مع تلك التى هى لاعظم رجالنا نفوذا ، وستكون قادرا على ممارسة دينك ، وتربية ابنائك طبقا للطريقة التى تريد .

« اننى اخشى من ان هذا الاقتراح لن ينجح فى التأثير عليك . ولكنه اقتراح جدير منك بالنظر والتقدير من اجل مستقبل اولادك ومصير العديد من الاشخاص الذين هم معك . انك تشاهدهم يتعذبون ويموتون من الضجر . فلو كانوا يعملون فى املاك خاصة بك ، لكنت حياتهم ، على العكس ، سارة ومريحة . ان زراعة الارض ستعجبهم وربما يتسلون بالرياضة . ذلك ان الاشتغال بالزراعة سيعطيهم يوميا موضوعات جديدة تثير اهتمامهم ، ولا شيء يعمل على رفع المعنويات اكثر من منظر الطبيعة وقد عملت فيها يد الانسان نفسه .

« هذه هى النصيحة التى اقدمها اليك ، وقد عملتها على مشاعر الاهتمام غير المعتادة التى اثارها فى اتباعك البائسون والمزاييا العظيمة التى منحها الله لك ، .

لكن عبد القادر لم يلبث فقد استمر فى رفض السماع لاية مساومة ، ولذلك اجاب بوجوه هكذا « لو ان جميع خزائن الدنيا فتحت امامى واقترح على وضعها فى جهة وحررتى فى جهة اخرى ، لاخترت حررتى . اننى لا اطلب لا جزاء ولا شكورا . اننى اطلب تنفيذ الالتزامات التى ملتزم بها نحوى .

« لقد طلبت كشرط لاستسلامى وعد رجل فرنسى . فاعطانيه جنرال فرنسى دون قيد ولا شرط . ووافق عليه جنرال فرنسى آخر ، وهو ابن الملك . وبذلك كانت فرنسا ملتزمة لى كما انى ملتزم لها . فطلب نسيان الماضى اذ مستحيل . اننى لن اعيد اليكم وعدكم . اننى ساموت معه خزيا خالدا لكم وعارا . وستعلم الملوك والشعوب ، من امثالى ، اى ثقة تمنحها لكلمة الانسان الفرنسى . »

وكانت جميع الدلائل تدل على ان قضية تحرير عبد القادر قد تأجلت الى ما لا نهاية له . وهو نفسه توقف عن الاشارة اليها . وقد وجد العزاء فى كتبه ودراساته وعبادته . وكانت الساعات مضبوطة بدقة وموزعة على هذه الامور ، وبذلك كان الوقت يمر بسرعة . فقد كان يشغل نفسه بالكتابات الادبية .

وكانت نتيجة اعماله الفكرية كتابين الاول عنوانه « وحدانية الله » (2) والثاني عنوانه « ذكرى العاقل وتنبية الغافل » (3) فالاول عبارة عن مقارنة ، وفى نفس الوقت استعراض بارع لكل الحجج التى تؤيد وتوضح ذلك المبدأ الاساسى للدين المحمدى . أما الثانى فهو مقسم الى ثلاثة اقسام ، ويتناول القسم الاول فوائد التعليم ، والقسم الثانى عن الدين والاخلاق ، والقسم الثالث عن فن الكتابة والعلوم العامة .

ورغم انه كان مرخصا له أن يتجول فى الحديقة المحيطة بالسجن ، فانه لم يعمل ابدا بهذا الامتياز . والواقع انه لم يغادر غرفته الا نادرا ، حين يذهب الى الغرفة التى تجتمع فيها أسرته واتباعه للصلاة . وقد نصحه أطباؤه بضرورة الخروج للرياضة . فكان يجيبهم « لا صحة لى فى قيود السجن . ان ما اريده هو نسيم الحرية ، وهو وحده الذى يستطيع أن ينعشنى » .

وتعاقبت الايام . ثم حدث تغيير سار رغم انه كان غير متوقع . ذلك أن لويس نابليون ، الذى أصبح ساخطا على النزاعات الحزبية التى أحبطت مشاريعه ، قد توجه الى العاطفة القويمة ، فأظهر نفسه الى فرنسا ، فزار الاقاليم . وعندما وصل الى مدينة بلوة Blois أرسل كلمة الى السيد بواسونى (4) Boissonet الذى كان يشرف على قصر أمبواز الذى لم يكن يبعد كثيرا عن تلك المدينة ، بأنه ينوى القيام بزيارة لجبد القادر .

ولكن الخطوة النهائية لانجاز الامير (5) الرئيس هذه الزيارة كانت محل مناورة من الضباط والوزراء الذين كانوا حوله . فسانتارنو وغيره نصحوه بالحذر . ولكن الامير كان مصمما . فضرورة انقاذ الشرف القوي الذى طال تلطيخه باخلاف الوعد سيطرت على عقله فوق جميع الاعتبارات الاخرى .

(2) لعل تشرشل يقصد كتاب « المواقف » الذى هو ايضا فى التصوف . ويذكر ابنه فى (تحفة الجزائر) انه ألف اثناء ذلك رسالة سماها « المقراض الحاد لقطع لسان الطاعن فى دين الاسلام من اهل الباطل والاحاد » ج 2 ، ص 27 . فهل هو ما يمنية تشرشل .

(3) ترجم هذا الكتاب الى الفرنسية السيد دوغا G. Dugat ونشره فى باريس سنة 1858 . وقد نقل فيه الامير اشياء كثيرة عن النزاع فى « احياء علوم الدين » .

(4) يكتب ايضا Boissonet انظر مقال « كتاب علاج السفينة فى بحر قسطنطينة » مجلة كلية الآداب ، العدد 2 ، 1970 .

(5) المصنوع بالامير هنا نابليون الثالث .

وفى السادس عشر من اكتوبر، سنة 1852 امتطى الامير وحاشيته عربية وتوجهوا الى قصر امبواز .

وفى الطريق كتب بقلم الرصاص الوثيقة التالية :

« عبد القادر ،

اننى قادم لاعلن لك حريتك . انك ستحمل الى بروسه ، فى منطقة السلطان ، حالما تنتهى الاجراءات الضرورية . وستخصص لك الحكومة الفرنسية مرتبا يليق بمكانتك القديمة .

« ومنذ وقت طويل واسرك يسبب لى ضيقا حقيقيا . انه دائما يذكرنى ان الحكومة التى سبقت حكومتى لم تنجز الالتزامات التى تعهدت بها نحو عدو منكوب . وانه لاهانة فى نظرى لامة كبيرة عندما تبلغ درجة الشك فى قوتها الذاتية فتخلف وعدها . ان السخاء هو دائما افضل مستشار ، واننى على يقين من ان اقامتك فى تركية لن تؤثر بأى شكل على هدوء ممتلكاتى فى افريقية .

« ان دينك ودينى ايضا ، ينص على الاذعان لمشيئة الله . فاذا كانت فرنسا الآن منتصرة فى الجزائر فلان الله اراد ذلك ، وان الامة لن تتخلى ابدا عن هذا الاحتلال (6) . لقد كنت عدو فرنسا ، ولكنى مع ذلك مستعد ان أقوم بحوك بالعدل الكامل لشجاعتك وشخصيتك وصبرك فى الشدة . ولذلك فانى أشعر بأن الشرف يقتضىنى أن اضع حدا لسجنك وأن اعتمد تمام الاعتماد على كلمتك » .

وغمر قلب عبد القادر بالاعتراف بالجميل فانطلقت مشاعره بالشكر . فقد طلبت أمه المسنة ان يؤذن لها برؤية الحاكم الكريم ذى النفس النبيلة ، الذى بعث المسرة والحبور فى كافة ارجاء منزلها . وعندما قدمت الى لويس نابليون طوقته ببركاتهما . وبعد أن شارك الامير بسرعة فى تناول طعام الكسكسى ، وهو الطبق الوطنى الجزائرى ، ارتحل . وحينما كان يختفى بعيدا ، استدأر عبد القادر لاتباعه وقال « الآخرون قهرونى ورموا بى فى السجن ، اما لويس نابليون فهو الوحيد الذى انتصر على » .

(6) هذا دليل آخر على ان نابليون الثالث لم يكن يفكر فى التخل عن احتلال الجزائر .

ورغب عبد القادر الآن في اكرام الرجل الذي خلصه من سجنه في العاصمة نفسها. فحصل على اذن بالذهاب الى باريس التي وصلها في الثامن والعشرين من اكتوبر ، سنة 1852 . وانتظم له استقبال جدير به بأمر من الامير . كانت مظاهرة شعبية في انتظاره . وتزاحمت الجماهير في الشوارع التي بها وكانت تتفرسه بمشاعر مختلفة من الفخر والفضول . ان وجوده قد سى مشاعر شعب كان يعيش في حالة حرب ، ولكن الاحترام للشهرة العسكرية العظيمة للقائد العربي كان هو الدافع الرئيسى .

في نفس المساء الذي وصل فيه عبد القادر دعى لزيارة الاوبرا الكبيرة . اولاً بسبب العياء ، ولكن عندما اخبر ان الامير سيكون هناك رضى . ب . وقد قيد الى الشرفة التي كان بها الامير . فانحنى عبد القادر ليدنيه ، لكن الامير عانقه وسط تصفيق حاد . ثم اجلس العدو القديم سراً بجانبه واطهر له كل عناية واحترام .

وجهت الدعوة الى عبد القادر لزيارة الامير الرئيس فى قصر سان كلود St. Cloud وبناء عليه توجه الى هناك فى الثلاثين من اكتوبر مرفوقاً بمسؤول خيوله قارة محمد ، وابن علال ، وهو ابن اخ خليفته ابن مبارك المشهير ، وسيدي قدور ، وكوكبة من الضباط الفرنسيين المعينين لاصطحابه . وصل هناك قبل الموعد المحدد لاستقباله ببعض دقائق . وكانت هناك ساعة ناط في غرفة الانتظار اخبروه انها تشير الى توقيت مكة بالضبط فى ذلك اليوم . فسر عبد القادر بذلك وعدل ساعته الخاصة على توقيت الاماكن المقدسة لدينه . فوجدها تشير بالضبط الى وقت صلاة ما بعد الظهر . وأمام جميع الحاضرين قام باداء الصلاة .

وبعد قليل قدم الى الامير الرئيس الذى كان واقفاً محاطاً بجميع كبار دولته . وعندما انتهت حفلة التقديم طلب عبد القادر الاذن له لالقاء بعض الكلمات . فأذن له فعبّر عن نفسه بطريقة لا تخلو من تاثير كبير ، قائلاً :

« ايها الامير ، اننى غير معتاد على تقاليدكم . ولعلنى على وشك ان ارتكب خطأ ، ولكنى أرجو أن أعبر عن عواطفى نحوكم ونحو الشخصيات المرموقة التى أراها حولكم . ان آخرين قد وعدوا بشيء لم ينجزوه . ولكن سموك قد انجزت تعهدات لم تلتزم بها . فشكراً على كرمك الذى دكننى من أن اذهب للعيش فى بلاد اسلامية . ان الكلمات تذهب كما تذهب الريح . اما الكتابة

فهي خالدة • اننى اقدم الى سموك هذه الورقة • انها تحتوى على وعند مكتوب •

ثم وضع التصريح التالى بين يدي الامير :  
« الحمد لله وحده • ادام الله حفظه ورعايته على مولانا لويس نابليون وهداه وأرشده فى احكامه وحكمه • ان الذى يقدم اليك نفسه هو عبد القادر بن محيى الدين • لقد جئت لسموك لاشكرك على افضالك ولامتع نفسى بالنظر فى طلعتك • انك فى الحقيقة اعز على من أى صديق آخر ، لانك غمرتني بفضل يتجاوز قوة الشكر لك عندي ، ولكنه جدير بنبل شخصك وعظمة مكانتك • قرفع الله قدرك •

« انك لست من اولئك الذين يقيمون اعتراضات بلا طائل أو يخيبهم الرياء والنفاق • لقد وضعت ثقتك فى ، ولم تصغ الى الذين لا يشقون بسى • لقد منحتنى الحرية ، وانجزت تعهدات كان الآخرون قد التزموا بها دون أن ينجزوها ، بل انك فعلت ذلك دون ان تأخذ منى اى وعد •

« اننى اذن جئت لاقسم لك بالله العظيم وبكل الانبياء والرسل أن لا افعل شيئا يتنافى مع الثقة التى وضعتها فى ، وعلى أن ألتزم بهذا القسم التزاما دينيا بأن لا أعود ابدأ الى الجزائر (7) • فعندما امرنى الله بالنهوض نهضت ، وقد استعملت البارود الى اقصى حد مكنتني منه وسائلى وطاقتى • ولكن عندما امرنى بالتوقف توقفت • وعند ذلك فقط تخليت عن السلطة واستسلمت •

« ان دينى وشرفى يأمراننى بالاحتفاظ بقسمى ويستنكران الحث • اننى شريف وليس هناك من سيتهمنى بالخيانة • وكيف يمكن أن يقع ذلك منى بعد ان نلت افضالا عظيمة على يديك ان الاحسان سلسلة ذهبية تطوق عنق الانسان النبيل • اننى أغامر بأن آمل ان ستفضل بالتفكير فى حتى عندما أكون بعيدا عنك ، وانك ستضعنى فى قائمة اصدقائك المقربين ، لاننى وان كنت قد لا أساويهم خدمة لك فاننى على الاقل أساويهم فى حبهم لك • ضاعف الله من حب أولئك الذين يحبونك وصعق قلوب أعدائك • »

ورد لويس نابليون على هذه العبارات الرسمية بقوله :

(7) هذا يساعد على تفسير موقف الامير من ثورة 1871 ومن الاحداث العامة التى جرت بالجزائر أثناء وجوده بالشرق •



« يا عبد القادر ، اننى لم أفقد ثغتي فيك ابدا . وليس لى حاجة الى هذه الورقة المكتوبة التى تفضلت بتقديمها الى بكل نبل . اننى لم اطلب منك أبدا ، كما تعلم ، وعدا أو قسما . ومع ذلك فقد اخترت أن تكتب وأن تقدم بين يدي هذه الوثيقة . اننى أقبلها . ان هذا الاقرار العاطفى والشعورى منك قد برهن لى على أننى كنت على حق عندما وضعت فيك نفتى غير المحدودة » .

وعندما انتهى الاستقبال اخذ عبد القادر لمشاهدة جميع حجرات القصر ثم اخذ لرؤية اصطليل خيل الامير . فأعجب بالاخص بفرس عربى أبيض قوى . فقال له الامير الذى كان حاضرا « ان الفرس لك ، وأرجو أن يجعلك تنسى انك ظلمت وقتنا طويلا بدون فرس ، وعليك ان تحاوله غدا معى فى الساحة أثناء استعراض للفرسان امرت به خصيصا على شرفك » .

وفى اليوم التالى امتطى عبد القادر فرسه الجديد وسار الى جانب الامير الى الاستعراض . وعندما ساله الامير بلطف عن صحة امه المسنة ، قال له عبد القادر بحيوية . « كانت امى تحتاج ، خلال اسرى ، الى جماعة لتحمل ثقل جسمها الذى أحنثه السنين ، أما الآن وبعد ان أصبحت حرا بفضل كرم سموك ، فانها قد رمت بعيدا بثقل السنين وهى تسير بدون مساعدة » .

وحضر عبد القادر استعراضا كبيرا آخر فى فرساي . وتناول العشاء مع الامير مرتين . وأقام له جميع الوزراء استقبالات ضخمة ، وكان يستقبل يوميا رجال الدولة وكبار ضباط الجيش والعلماء . وكان قد تأثر بالاخص من زيارة عدد من الضباط الذين كانوا سابقا أسرى عنده والذين جاؤوا ليشكروه على اللطف والاهتمام اللذين وجدوهما منه خلال أسرهم .

ثم زار عبد القادر جميع البنايات العامة فى باريس . وعندما دخل كنيسة المادلين قال للقسيس الذى كان مرافقا له : « حينما بدأت مقاومتي للفرنسيين كنت أظن انهم شعب لا دين له . ولكن تبينت غلطتى . وعلى أى حال فان مثل هذه الكنائس ستقنعنى بخطئى » .

وبعد ذلك طلب أن يؤخذ الى محل إقامة صديقه القديم ، دوبوش ، اسقف مدينة الجزائر، قائلا : « بعد ان خصصت زيارتى الاولى لله يجب على ان أخصص زيارتى التالية لافضل عباده » .

وعندما كان يزور كنيسة نوتردام توقف ليتفحص عجائب الفن والآب .  
التي تحتوى عليها باهتمام أثار دهشة الحاضرين لانه صادر عن مسلم .  
فتمائيلها وصورها الملونة والعباءة التي كان قد توشح بها نابليون الاول  
عند تنصيبه وقطعة الصليب الحقيقي الذي أهده بالدوين Baldwin الى لويس  
الثاني عشر ، كلها على التوالي قد جذبت انتباهه .

وعندما وصل الى فندق الانجليد Invalides كان اول طلب تقدم به عبد  
القادر ، كعادته ، هو أن يؤخذ الى الكنيسة . ذلك ان المعبد كان بدون  
استثناء ، اول مكان تسيير نحوه خطاه . وكان يشاهد بامعان الجندي وبارنياس  
أيضا العدد الكبير من الرايات التي كان يحتوى عليها هذا المتحف . ومن  
بينها بعض راياته هو . وعندما وقعت عيناه عليها تفرس فيها لحظات صامتا ،  
ثم قال بهدوء « لقد مضت تلك العهود . اننى ارغب فى نسيانها . فلنسرع  
دائما ان نعيش فى الحاضر » .

وتوقف طويلا من جديد عند قبر نابليون . وبعد فترة تكلم قائلا : « كل  
ما يمكن أن تفعله عبقرية الانسان وثروة العالم هو أن تحيط تلك العظمة  
التي دلت العالم دويا بانتصاراتها بسياج معقوف » . وبعد أن ابتعد لاحظ :  
« اننى ارى الآن الجانب الفانى من ذلك الضابط العظيم ، ولكن أين هو المكان  
الذى لم يعد يذكر فيه اسمه ؟ » .

وأثرت فيه بالاخص الحياة فى المستشفى . فقد وقف المرضى أثناء مروء .  
بل ان احد الجنود القدماء قد نهض من سريره فى تألم وصعوبة علامة على  
الاحترام لهذا المحارب العظيم . ووقف عند القادر امامه وصافحه وألقى عليه  
الكلمة التالية :

« اى قيمة ينالها شعب عظيم أن يعتنى بالمسننين من رجاله الشجعان الذين  
دافعوا عنه ، وأن يستخدم أفضل وسائل العلاج لتضميد الجراح التي أصابتهم  
أثناء الدفاع عن وطنهم ! لقد رايت قبر نابليون ولمست سيفه . وكنت  
سأغادر هذا المكان سعيدا تماما لولا التفكير فى انه قد يكون هنا بعض ممن  
كانوا قد اصيبوا بعطب على يدي او يد اتباعى . ولكنى دافعت فقط عن وطنى .  
وان الفرنسيين ، الذين هم كرماء وعادلون ، سيصفحون عني . ولعلهم يقرون  
بأنى كنت عدوا متفتحا وشريفا ، عدوا ليس تماما غير جدير بهم » .

وزار بعد ذلك متحف المدفعية ومطبعة النولة . وطبعت أمام عينيهِ بالضغط الآلي الذاتى ، بينما كان مستغربا ، نسخة طبق الاصل من الوثيقة التى قدمها للامير . وبعد ان تتبع بدقة طريقة الطبع والسرعة الفائقة التى كانت النسخ تخرج بها ، قال « بالامس رأيت بطاريات الحرب ، وهنا ارى بطاريات الفكر » .

ثم حان وقت حديث الوداع بين عبد القادر ولويس نابليون . وكان الامير قد عبر عن نيته فى اهدائه سيف شرف غير انه أضاف : « ولكنى أرغب فى ان يكون جديرا بك ، وانى أسف انه ، رغم نشاط الصناعات ، لن يكون فى استطاعتى ان أقدمه اليك قبل سفرك الى يروسة » . ان حد هذا السيف ، الذى اتصل به عبد القادر فيما بعد ، كان يعود الى العهد العباسى الذى كان عصر ازدهار فى بداية العصور الاسلامية . وقد نقش عليه ما يلى : « بن السلطان نابليون الثالث الى الامير عبد القادر بن محيى الدين » وفى اليوم التالى رجع عبد القادر الى أمبواز .

وفى الواحد والعشرين من شهر نوفمبر دعى الشعب الفرنسى لانتخاب امبراطور . وقد طلب عبد القادر حق التصويت . وبالصدفة كان ذلك اليوم هو الذكرى العشرينية لانتخابه هو سلطانا للعرب . ومنح ذلك الحق ، ووضع صندوق انتخاب خاص بهذه المناسبة . وفى هذا الصندوق وضع عبد القادر صوته وصوت اثني عشر من اتباعه .

وعاد عبد القادر الى باريس لحضور اعلان الامبراطورية . ووقف وسط كبار رجال الدولة والموظفين العموميين الذين تجمعوا فى التويلرى Tuileries لتقديم تهنيتهم الى الامبراطور . وحالما لمح هذا ذهب اليه وصافحه وقال : « أرايت ، ان صوتك قد جلب لى الحظ السعيد » فرد عليه عبد القادر : « أيها السيد ، ان صوتى لا قيمة له فى حد ذاته ، ولكنه ترجمان لقلبي » .

وفى الحادى عشر من ديسمبر غادر عبد القادر وعائلته واتباعه أمبواز الى الشرق . وكان نفس الاهتمام والكرم الذى وجده فى باريس ينتظره فى جميع مدن الاقاليم التى مر بها . ففي مدينة ليون اقام له الكونت دى كاستلان Castellane استقبالا فخما ، حيث اقيمت له حفلة عشاء واستعراض عسكري على شرفه . وعندما وصل عبد القادر الى الصفوف حياه الجند تحية عسكرية اكراما له . وكان عبد القادر مبتهجا بهذا الاحترام غير المترفع فاستدار الى المارشال النبيل الذى كان راكبا فرسا بجانبه وقال : « ان الامبراطور قد منحنى الحرية ولكنك أنت كللتها بالغار » .

وفي الواحد والعشرين من ديسمبر ، صعد عبد القادر ظهر السفينة لابرادور التي اخذته الى وجهته الاخيرة . وتوقفت هذه السفينة البخارية في صقلية . فنزل عبد القادر وتجول في داخل البلاد مصحوبا بحاكمها . وصعد جبل ايتنة Etna وعند مغادرته صقلية وجه رسالة الى ذلك الضابط عبر له فيها عن انطباعه عما شاهدته ، فقال « اينما حللنا وجدنا آثار الشعوب المختلفة التي سكنت هذه الجزيرة . وان ما شهدناه جعلنا نعتبر من ان الله حقا هو مالك الملك وانه هو الذي يعطي الارض لمن يشاء . وان جبل النار لآية من آيات الدنيا . وعندما شاهدنا من قمته السهول المزروعة الحصة والآهلة بالسكان تذكرنا بكاء الشاعر العربي على جلاء المسلمين عن صقلية ، حين قال : يا سهول صقلية ، ان تذكرك من اعالي جبل ايتنة ، يبعث القنوط في نفسي ! ولو كانت دموعي غير مالحة لوجب عليها ان تكون انهارا تروى هذه الجزيرة المجيدة . وان ساكن الفردوس لا يستأهله الا ليعدد عجائب صقلية » (8) .

ووصل عبد القادر اسطانبول في السابع من يناير ، سنة 1853 . وبمجرد نزوله توجه الى جامع طوبخانه Tophané الكبير وقد شعر بالغبطة والسرور ان وجد نفسه من جديد في معبد النبي . واقام السفير الفرنسي هناك حفلة كبيرة على شرفه ، دعيت اليها الشخصيات البارزة للجاليات الافرنجية Frank ان هذا العمل الكريم كان خاتمة العلاقات الاجتماعية لعبد القادر مع العالم المتحضر . فحيثما حل فيه اعترف له بقيمته وعبقريته وشرفه اعترافا عظيما واحتفى به احتفاء كبيرا . أما الآن فهو في عاصمة صبت فيها البربرية في تألب مضحك من الحضارة الاروبية .

وقد زار عبد القادر الوزراء الترك . فاستقبلوه بمظاهرة لتصنعة من الادب والاحترام . ولم يكونوا على ذلك الحال من اللطف الظاهري الا لان السياسة اقتضتهم ذلك . وان الترك على درجة كبيرة من العنجهية والفخفة تجعلهم يكرهون كل السلالات ماعدا سلالتهم ، وهم ، اكفرباء عن كل العواطف النبيلة

(8) هذه ترجمة ما اورده تشرشل ، ونعتقد ان الامير قد تمثل بقول ابن حديس :

ذكرت صقلية والاسى يهيج	فى النفس تذكاريها
ومنزلة للتصايبى خلعت	وكان ينو الظرف عمارها
فان كنت اخيرت من جنة	فانى احدث اخبارها
ولو لا ملوحة ماء الكا	لمت دموعي انهارها

وساخرين من الغير ، معتقدين ان لا وجود لاي شيء في العالم اكثر اهمية  
من انفسهم ، كانوا ينظرون الى الخطوة والاهتمام الذي ناله عبد القادر ( رغم  
كفاحه المجيد من اجل الدين المشترك ) ، بغيرة ، بل باستهزاء • فشهرته  
كانت تغيظهم • وان وجود البطل العربي في نظرهم كان غير مناسب ، بل  
هو سفاهة •

## الفصل الثالث والعشرون

(1860 - 1853)

وبعد برهة أبصر عبد القادر الى بروسة ، وكانت الحكومة التركية قد امرت باشا (I) تلك المدينة ان يضيح عربة خاصة تحت تصرف عبد القادر منذ ساعة نزوله . فقال ذلك التركي « ماذا ! عربى يركب العربة ! من الذى سمع بمثل هذا ؟ بالتأكيد ان هناك كثيرا من الابل يمكن ركوبها . فلماذا لا يؤجر هذا الرجل جملا ؟ اليس الجمل كافيا له ؟ » وتفادى التركي الاهانة التى تلحقه لو منح عربيا عربة ، معتمدا على حقيقة بسيطة وهى انه لا يمكن عبور الطريق من مكان النزول الى بروسة فى اية عربة متحركة مهما كانت . ورغم ان الباب العالى لم يكن سوى على بعد عشرين ميلا فقد كان جاهلا تماما لهذه الحقيقة .

ومن حسن حظ عبد القادر انه بالرغم من وجوده بين أيدي الترك فانه لم يكن مضطرا ان يكون تابعا لهم او متوقفا عليهم ، فاريحية لويس نابليون قد وفرت له جميع حاجاته . ذلك ان الامبراطور قد خصص له مرتبا مدى الحياة ، وهو اربعة آلاف جنيه استرلينى سنويا . وعند التأمل فى عادات عبد القادر يصبح هذا الدخل اكثر مما يحتاجه ، بل يصبح بذخا . وكان يمكنه ان يعيش عيشة امير بهذه الثروة وينغمس فى التباهى . ولكنه كان خاضعا لمبادئ اخرى .

فعبد القادر الذى كان دائما معارضا لارضاء النفس قد نظر الى هذا المرتب الكبير كإمانة ، لذلك قرر ان يأخذ منه ما هو ضرورى لمصاريفه الخاصة ، وان يصرف الباقي على الآخرين . فقد كرس دخله على تلبية حاجات كثير من أولئك

---

(I) هو خليل باشا الذى كان سهرا للسلطان والذى رحب بالامير اجمل ترحيب خلافا لما يدعى تشرشل

الذين رفضوا بنبل ان ينفصلوا عن مصيره ، بل انه كان قادرا على ان يغمر بكرمه جهات اخرى . ولم يكده يحتفظ لنفسه ولعائلته بسوى النصف من ذلك المبلغ ، اما الباقي فقد وزعه فى شكل رواتب على قواده واتباعه الذين كانوا فى حاجة ماسة ، وفى شكل صدقات على الفقراء ، وهبات الى المساجد ، وغير ذلك من الاغراض الخيرية ، كما انه كان يصرف من دخله على اخويه وعائلتيهما .

لقد كان عبد القادر معارضا لكل المصاريف التى تصرف فيما لا فائدة فيه، حتى ان المبلغ الذى اعتاد المسلمون ان يخصصوه للاحتفالات والمهرجانات فى اهم الاعياد الدينية وجهه هو الى اغراض خيرية . وفى مناسبة ختان احد ابنائه استغرب اهل بروسة انه بدلا من المسيرة الغالية العادية ، مع كل ما تستلزمه من ابهة وبهرجة الفرسان والاعلام والموسيقى ، كان هناك جمع من الفقراء مجتمعين امام منزله يتلقون من يديه هدايا الحبز والملابس والنقود . ان هذا كان فى عين عبد القادر افضل احتفال بهذه الشعيرة المقدسة .

كانت البناية التى خصصتها الحكومة التركية لاقامة عبد القادر عبارة عن خان قديم مهدم ، وكثير من اجزاها كان بلا سقف . وقد حاول جهده بصعوبة ان يجعلها صالحة للسكن . وكانت بشاعة وهمجية هذا الاثر القديم تثير الرعب . ولكنه اشترى مزعرة صغيرة بجوارها حيث كان يهرب بنفسه احيانا ليمتع نفسه بمنظر الشمس وليتنفس هواء نقيا .

وكانت ايامه تمر كالعادة فى تربية ابنائه ، وفى القراءة فى الجامع ، وفى الدراسة الخاصة وفى العبادة . ومع ذلك فقد كان يشعر انه فى ارض الغربة فقليل هم الذين كانوا يفهمون لفته . ولم يكن بينه وبين الترك عاطفة ممكنة ، ولا يمكن ان تكون ابدا . فعلماءهم كانوا يحسدونه ويكرهونه لعلمه الغزير . وكانت طبقة الافندية منهم ، فى فخرها المتشامخ ، قلما تتنازل لتلاحظه . وكانت طبقة الموظفين العموميين ، التى كانت تستعيد نفسها تدريجيا من خوفها من نفوذه الواسع الانتشار ، تبتسم فى داخلها راحة ورضى لا يخلوان من سخرية وهى تهنىء بعضها على اكتشافها ان البطل العربى الكبير لم يكن فى الواقع سوى « درويش » .

ومر وقته هكذا حوالى ثلاث سنوات . وكان سوريا يتشوق الى تغيير مكان مفاه . ولكنه كان يستحى من طلب ذلك . واخيرا حدث سنة 1855 الزلزال

الذى أوشك على خراب جميع بروسه ، والذي اعطاه الفرصة للمفاتيحة فى الموضوع ، فاسرع لاغتنام الفرصة . وقد حصل على اذن بالذهاب الى فرنسا (2) . فرأى من جديد الامبراطور الذى رضى بانجاز جميع رغباته . وهناك تم الاتفاق على ان اقامته فى المستقبل ستكون فى دمشق .

وبينما كان عبد القادر فى باريس وصلت الاخبار بسقوط سيبيستبول (3) Sebastopol وقد طلب منه ان يحضر احتفال صلاة الشكر فى كنيسة نوتردام ، واخبر ان الامبراطور سيكون سعيدا بحضوره فى هذه المناسبة .

ورغم انه كان منهوك القوى من مرض شديد حديث الم به ، فانه وافق على الحضور . وقد حدثت حركة كبيرة وسط الزحام الهائل الذى ملأ الكاتيدرالية عندما تقدم عبد القادر حتى وصل المذبح ، متكئا على ذراع دارشال فرنسى ومرفوقا بضباط آخرين كبار . وعند مغادرته الكنيسة هتف له الناس عاليا .

واخذه الكاتب الاول لوزير الحرية الى المعرض الدولى الذى جعل باريس خلال سنة زيارته لها ، ملتقى كل العالم المتحضر . وبعد ان اطلع على جميع المنتوجات المتنوعة التى احتوى عليها المعرض ، توقف طويلا فى استغراب كبير عند عجائب المصنوعات الآلية التى كانت منتشرة فى مختلف الاجنحة امام عينيه . ثم قال فجأة : ان هذا بالتأكيد معبد العقل والذكاء يسيره روح الله ، .

وبعد ان عاد الى بروسه حيث بقى بضعة اسابيع لترتيب شؤونه وحل مشاكله ، ركب سفينة تجارية فرنسية ، مع عائلته واتباعه ، الذين بلغوا جميعا مائة شخص ، ووصل بيروت فى الرابع والعشرين من نوفمبر سنة 1856 . وبعد الاقامة مدة قصيرة واصل رحلته الى دمشق .

وبينما هو صاعد جبل لبنان سماع ، وهو مندھش ، صوت الرصاص كما لو كانت معركة حامية تجرى قريبا . وشاهد اعالي الجبل ومنحدراته مغطاة بعدد كبير من الرجال الذين يقبضون على حزمات البنادق . ثم رأى كوكبة من الفرسان متراصة فى زى فخم متقدمة لمقابلته . لقد تجمع الدوروز للترحيب به .

(2) سافر الامير ، بناء على صاحب ( تحفة الزائر ) ، فى شهر ذى الحجة سنة 1271 هـ .

(3) شكل سقوطها انتصار الحلفاء ( الدولة العثمانية وفرنسا وبريطانيا ) على روسيا فى حرب القرم ( 1853 - 1856 ) . وقد شارك الجزائريون فى هذه الحرب .



وعندما اقترب رؤساؤهم منه ترجلوا • فرد عليهم التحية • وقد انحسروا امامه حسب التقاليد الشرقية وقبلوا يده • ثم سألوه ان يشرفهم بالاستراحة بينهم ولو ليلة واحدة • فقبل دعوتهم • ووجد مرة اخرى وطننا شرقيا كريما • وتفتح قلبه للمناسبة ، فهو مرة اخرى بين العرب •

وقد سأل هؤلاء المحاربون الجيليون طويلا وعن كثب عن حملاته ضد الفرنسيين • وقالوا له « اذا كانت شهرتك قد رفعت معنوياتنا منذ وقت طويل واثارت اعجابنا ، واذا كانت صدورنا قد اثلجت بالسماع عنك منذ وقت ، فكم نحن سعداء ان نراك ! » وعند مفارطه جبل لبنان رافقه الدروز الى حدود منطقتهم • وبعد ان شكرهم على ادبهم نحوه واحترامهم له ، رحل عبد القادر من عندهم قائلا « هدانا الله ان نظل متحدين ! » فرد عليه الدروز قائلين « حقق الله ذلك ! وجعلنا نجتمع مرة اخرى قريبا » •

وكان ينتظر عبد القادر احتفاء آخر اهم واعظم فى دمشق (4) • فكل السكان المسلمين - رجالا ونساء واطفالا - خرجوا لاستقباله • وعلى مسافة اطول من ميل خارج ابواب المدينة اصطف الناس على حافتي الطريق ، وكانوا من مختلف الطبقات والرتب ، يرتدين افخر الثياب ، وقد جاؤوا ليشبعوا اعينهم بالتفرس فى بطل الاسلام الشهير • ومر عبد القادر كانه فاتح وسط الزحام مسبقا بفرقة عسكرية تركية وجوقة للموسيقى العسكرية وكان يرد بسرور على عبارات التحايا والترحيب التي لا تتوقف والتي كان الناس يبدونها اليه • انه لم يدخل دمشق عربى على هذا النحو منذ صلاح الدين الايوبى •

كان السلطان قد امر بوضع قصر تحت تصرف عبد القادر • ومن حسن حظه انه وجد جميع الخانات مسكونة • فجعل اقامته فى منزل اعد له مؤقتا ، الى ان يكون فى استطاعته ان يختار ويشترى منزلا لنفسه • ولم تهتم به السلطات التركية بعد ذلك • لقد آن الاوان للترك ان يتحملوه • فهم لا يستطيعون ان يخفضوا من قيمته ولا من مكانته لان يدا اقوى من يدهم امتدت اليه لتحيمه (5) • وهم لا يستطيعون ان يمسوا نفوذه لانه نفوذ بلغ الاوج الذى يتحدى به حقدهم • فاكثفوا بالنظر اليه على انه نشاز مؤلم لا مناص منه واستكانوا •

(4) كان والى دمشق التركى عندئذ هو السيد محمود نديم باشا •

(5) لعله يقصد نابليون الثالث •

وسرعان ما تضاعفت لديه الزيارات والتحيات على اختلاف انواعها ، فابن سالم ، خليفته القديم الوفى ، ومئات الجزائريين الذين كانوا قد حصلوا على رخصة الاقامة فى دمشق والذين ضخموا عدد اتباعه عند دخوله المدينة ، هم الآن يزدهمون عليه ليلا وونهارا ، لا يشبعون ابدا من النظر الى سلطانهم المقدس الذى كان قد غاب عنهم منذ امد طويل ، وقد قام الافندية العرب الكبار بتقديم كل آيات الاحترام له .

ولكن عبد القادر كان مركز اهتمام العلماء والمثقفين اكثر من غيرهم . فهو بالقباه الثلاثة : كونه شريفا من نسل النبى وعالمنا وزعيما للجهاد ، كان جديرا بتبجيلهم العميق ، وكانوا يشعرون انهم مرتبطون اليه ليس فقط بمشاعر العاطفة القومية ولكن ايضا بالواجب الدينى ، وان تجربتهم السريعة معه فى علمه الغزير قد جعلتهم يتشوقون الى الاستفادة من معارفه . لذلك ترجوه ان يصبح معلما لهم . وتكونت حلقة درس دينى مؤلفة من نيف وستين طالبا . وكانت تجتمع يوميا فى الجامع الكبير وكان عبد القادر يرأسها ولا يتخلف عن حضورها . ومن الطبيعى ان كان القرآن والحديث هما قاعدة المناقشة . ولكن خلافا للمعلمين العاديين الذين لا تمتد قواهم العقلية الى اكثر من ملاحظات وتعليق عتيقة بالية عن الكتب المقدسة ، فان عبد القادر تمد اثار استغراب اتباعه واثلى صدورهم باختياره للنصوص من اعمال افلاطون وارسطو ، واحيانا حتى من مؤلفين فى درجة ادنى من هذين سمعة . وكان يختار هذه النصوص من مكتبته الخاصة التى كان قد بدأ فى اعادة جمعها بعناية خلال اقامته فى بروسة .

ان الضوء الذى بعث اشعته على المثقفين من مسلمى دمشق كان بالطبع ، صحوبا بظله من الحسد والنميمة ، تزيده الخيلاء الجريئة والشهوات الغامضة امتدادا . هكذا كانت على العموم المكانة الاجتماعية لعبد القادر فى دمشق ، عندما وقعت حوادث غير منتظرة اقلقت بعض الوقت طمأنينة مجرى حياته . ذلك ان معاهدة باريس الموقعة سنة 1856 قد ملأت الترك بعواطف مختلطة من الفخر وعدم الثقة : من الفخر لان المعاهدة قد انقذتهم من نهاية محققة وجددت لهم الامل فى البقاء السياسى ، ومن عدم الثقة لان عمل الخلاص كان قد توج بمرسوم الموت . وان مثل هذه النهاية كانت تتوقف حقا على تحقيق نظرية ، ولكن هذه النظرية كانت بالنسبة اليهم على جانب كبير من الاهمية المشروعة . فالبول المسيحية ، بانتزاعها من الترك قانون ( خطى همايون ) سنة 1856 ، قد جعلتهم يضعون السكين على وقيتهم .

فاذا كانت هذه الوثيقة الشهيرة التى دعاها بسخرية من لا يعرف شيئا عن السياسة فى الشرق « ماقنه كارته (6) Magna Charta مسيحي الشرق »، ستنفذ بحدافها ، فان مكانة الترك ، والمسيحيين كمجموعة فى الدولة العثمانية ، ستقلب تماما فى الوقت المناسب . فالترك قد نجوا حتى الآن من الضرورة الملحة فى طعن انفسهم الطعنة القاتلة . وان حلفاءهم الطيبين والمترفقين بهم قد ابوا حتى الآن ان يضغطوا من اجل الاجهاز عليهم . ومع ذلك فالواجب على الدول المسيحية ، ان تدرك بجد ووعى ، ان على تنفيذ او عدم تنفيذ قانون ( خطى هيايون ) يثوقف التحرير التدريجى او استمرار العبودية والمهانة للمسيحية تحت الحكم التركى .

فعندما وقعت الدول المسيحية وثيقة تعطى للترك وجودا سياسيا غير محدود ، كانت فى الواقع قد وافقت على التزام يجعل الأخيرين يتصرفون فى مناطق من اخصب اقاليم الارض باجلاء سكانها وتعميقها وتجديدها . فرضى هذه الدول بالحصول ، فى مقابل ذلك ، على برنامج لا يمكن تحقيقه لتحسين الاوضاع وتحقيق التقدم والتهذيب جعلها لا تناقض نفسها فقط بل تخون المصالح الحيوية للانسانية والحضارة .

اذا كانت انكلترا قد رضيت بهدوء ان تكون ملتزمة بتقاليد كانت قد ظهرت فى عصر كان فيه الشرق ، بكل امجاده القديمة ، مجهولا للجميع ، وما تزال تختار ان ترى فى الإبقاء على الدولة التركية ضرورة لا مناص منها لحفظ توازن القوى فى اوروبا - كما لو كان سقوط هذه الدولة او تفككها ، سيجعل اعادة النظر فى المصالح القومية غير ممكن ، والتعديلات السياسية خرافة ، والمعاهدات الدبلوماسية اسطورة - واذا كانت هى ما تزال تصر ، بنزاع انتحارية ، على مساعدة ابقاء تلك الاقاليم الغنية الحصبة الواسعة بعيدة عن ايدى المنافسين ، تلك الاقاليم التى ستفتح بسرعة ، لو وقعت الدولة العثمانية تحت سلطة مسيحية ، لمشاريعها التجارية وستزيد الطلب على فنونها ومصنوعاتها عشر وخمسين ومائة مرة . اذن بالله دعها تستمر فى عبادة صنمها « الخشبى » وتبذر من اجله نقودها وسلاحها ورجالها ، وبذلك تكون فى الواقع تبذر وتقتطع من مواردها الحالية والمستقبلية .

(6) عبارة تعنى « الميثاق العظيم » الذى اعلنه الملك جون الانكليزى بتاريخ 15 جوان ( يونيو ) سنة 1215 والذى اعترف فيه ببعض الحريات المدنية والسياسية للشعب .

ولكن ، اذا استيقظت انكلترا فى النهاية لتدافع عن سمعتها ومصالحها .  
ولا تتحدث عن مسؤوليتها نحو سلطة اعلى ، فانها يجب ان تصمم على التخلي  
عن عمل بلا جزاء ولا شكور ، تحاول به ان تدعم وتحرس وتصلح حكومة  
بطبيعتها عقبة وعرقلة فى وجه تقدم الشرق ، حكومة عدوة متعصبة ضد  
دينها تضحك من سلامة نيتها ، وتنتهز فرصة اناتها ورفقها بها ، وهى عفة  
دائمة لتطور ثرواتها وعظمتها تطورا كاملا . اذن فان سياستها ستكون  
واضحة كل الوضوح . فلتترك انكلترا الترك يحاربون معاركهم بانفسهم .  
فكيفما وحيثما وايا كان المهاجم فلتقف متفرجة دونما قلق . ولتدع فى هدوء  
اللعبة تبدأ . فانها ستكون دائما حاضرة فى الوقت المناسب لان تتدخل  
وتلعب اوراقها الخاصة .

ان الترك طالما نظروا الى مسيحيى سورية بغيرة بشعة . فهم يدعونهم  
« مفتاح الفرنجة » ، ويتصورونهم دائما « مستعدين للترحيب ومساعدة القوة  
الافرنجية الغازية » ، يمدونها بالمؤونة ويدلون بها بجميع الوسائل على موارد  
وطاقات البلاد . فزيادة عدد السكان المسيحيين وثروتهم ورخاؤهم هى للترك  
مصدر دائم للقلق تثير فى صدورهم مشاعر الحقد وغيوم الثار .

وهؤلاء المسيحيون قد خدعوا انفسهم بظنهم ( ان خطى همايون ) سيصبح  
حقيقة . فقد فكروا بنشوة فى مستقبل المساواة المدنية والعسكرية والسياسية  
مع زملائهم الرعايا المسلمين ، وهى الحقوق التى نص عليها لهم هذا القانون .  
وكانوا يشرثون الى الوقت الذى يسمح لهم فيه بمقتضاه ان يدخلوا فى  
خدمة الدولة ، وعلى ذلك تقدموا برغبتهم فى الدخول الى الجيش . ولكنهم  
اخبروا ان خدمتهم غير مرغوب فيها . وفى نفس الوقت وصلتهم الاخبار انهم  
سيكونون موضوع ضريبة سنوية تقدر بعشر شلنات لكل شخص بدل الخدمة  
العسكرية .

وقد تساءلوا مع انفسهم قائلين « ماذا ! هل هذا هو كل ما استطاع  
اسدقاؤنا وحماتنا ، الدول الأوروبية العظمى ، ان يفرضوه على الترك باعلان  
( خطى همايون ) ؟ ألم يستطيعوا ان يحققوا سوى السخرية والاستهزاء  
لانفسهم ، وزيادة فى الانحطاط والمهانة لنا ؟ » انهم لم يصلحوا ما حدث .  
وكانوا على يقين من ان الخطأ سيصلح . فاحتجوا ورفضوا دفع الضريبة .

وسرعان ما لاحظ مسيحو جبل لبنان ، وهم مصيبون فيما لاحظوه ، الموقف  
العدائى الذى عبر عنه الدروز نحوهم . وعلموا بسرعة ان الترك سيلعبون

لمعتهم القديمة باطلاق الجبل على الغارب لهذه القبائل ضدهم . وماذا كان عليهم ان يفعلوا ؟ لقد سلحوا انفسهم الى اقصى حد ، وكانوا على حق فيما فعلوا . ومن جهة اخرى كان الاتفاق التركي - الدرزي قد كمل . هكذا كان الوضع بين الترك والرعية ( 7 ) في سورية سنة 1859 .

وفي الحال بعثت السلطات التركية في هذا الاقليم الى اولي الامر فسي اسطانبول عن السلوك التمردى للمسيحيين وعن النفمة الادعائية العامة التي اعلنوها . وجاءت التعليمات صريحة بوجوب « زجر » المسيحيين . وكان هذا التعبير يبدو بسيطا ، ولكن الذين وجه اليهم فهموا جيدا معناه التآمرى .

يحكى انه ذات مرة كان احد السلاطين الترك داخلا جوسقه فلفت انتباهه شاب وسيم الطلعة طريفا كان ابن احد وزرائه . فاقترب منه وربت على وجنته ثم امر يده على ذقنه . ولكن الولد ، الذى احس بالمشاعر التى حركت هذا الانتباه اليه استدار وابتعد عن هذه الملاطفة بجفاء مهين ، فنظر السلطان الى الوالد وقال بحدة « ان ولدك يجب ان يزجر » ، وفي نفس اليوم قطع رأس ذلك الولد . انه قد « زجر » وهذا ما يدعى في التعبير الشرقى « بالزجر السلطاني » .

وفي شهر ماي ، سنة 1860 اندلعت الحرب الاهلية بين الدرزي والمسيحيين ، وهى الحرب التى اوقد نارها وجد في ايقادها الترك . وفي مدة شهر ونيف اصبح لبنان مسرحا واسعا للمذابح والحرائق . وفي لحظة سوداء مسح المسيحيون لانفسهم ، رغم تفهمهم ان يخدعوا بالدعاوى الرسمية للباشوات والعقلاء الاتراك الذين كانوا يشهدون الله على انهم هناك ليعملوا كوسطاء . فتوجه المسيحيون بالمئات الى مختلف المراكز العسكرية التركية المنبثة في الجبل ، وكانوا يتوقعون بفارغ صبر اشارة السلام . وهناك طلب منهم بلطف ان يسلموا اسلحتهم ، علامة على الثقة ، ثم حشروا في ساحات مفتوحة او في غرف صغيرة ، حسب طبيعة المكان الذى هم فيه ، واعطوا الضمانات بانهم في أمن حقيقى . وبعد ذلك بقليل وقع عليهم الدرزي والجنود الاتراك وذبحوهم جميعا . لقد كانوا قد « زجروا » .

ثم جاء دور « زجر » مسيحيى دمشق . وارسل عبد القادر ، الذى كان يجهل تماما المؤامرة التركية - الدرزية الكبرى ، الرسل الى بعض اصدقائه من

( 7 ) يبدو ان تشرشل يقصد بلفظ « الرعية » هنا رعايا السلطان من غير المسلمين .

مشائخ الدروز عند بداية الحرب الاهلية في لبنان ، داعيا لهم ان يكونوا رحما معتدلين . ثم حانت المناسبة له ليرى ويسمع عن الحوادث القريبة منه . فقد كانت الاشاعات تنتشر كل لحظة على ان مسلمي باشاليك دمشق يعتزمون القيام ضد المسيحيين .

وكان عبد القادر في اول الامر لا يصدق . ولكن الجزائريين كانوا يأتون اليه يوميا ويكررون له حديث المدينة المخيف . وكثير منهم ، الذين تأثروا بما كان يجري ، قد طلب منهم ان ينضموا الى المؤامرة . فذهب الى العلماء وترجاهم ان يستخدموا نفوذهم لدى الاهالي لتبريد المشاعر وتقادي مثل هذه النكبة الموهلة . وكتب رسائل مستعجلة في نفس المعنى الى علماء حمص وحماه .

وعندما وصلته الاخبار من ان بعض الفرق الدرزية المتجولة كانت تتقدم بخرابها نحو دمشق ، اسرع بارسال الرسالة الجماعية التالية الى جميع شيوخهم البارزين :

« الى شيوخ الدروز في جبل لبنان وفي سهول وجبال حوران . اننا دائما ندعو لكم بالسعادة الدائمة والهناء المستمر .

« انكم تدركون صداقتنا لكم واهتمامنا بالصالح العام لجميع عباد الله . فاصفوا الى ما نقوله لكم واقبلوه واعتبروا بنصيحتنا اليكم . ان الحكومة التركية وكل الناس يعرفون عداوتكم القديمة نحو مسيحيي جبل لبنان . وقد تتصورون بان الحكومة لن تحملكم كل مسؤولية الحرب التي تدور الآن بينكم وبينهم . وقد تقبل الحكومة عنكم .

« ولكنكم اذا قمتم بهجوم على مكان لم يكن سكانه في يوم من الايام اعداء لكم فاننا نخشى ان يكون هذا التصرف سببا في قطيعة خطيرة بينكم وبين الحكومة . انكم تعلمون كم نحن نتمنى الخير والسعادة لكم ولجميع سكان بلادكم . ان الحكيم هو الذي يقرأ العواقب قبل ان يخطو خطوة في الطريق . ان بعض فرسانكم قد قاموا بالتهب في ضواحي دمشق . وان مثل هذا السلوك غير جدير بقوم تميزوا بشعورهم الخير وسياستهم الحكمة . اننا نكرر لكم باننا لا نسعى الا لخيركم واننا نتالم لاي خدش يصيب اسمكم .

عبد القادر بن محيي الدين

ماي ، 1860 ،

ثم لجأ عبد القادر الى الحاكم احمد باشا وعبر له عن مخاوفه . واكد له الباشا بان ليس هناك ما يدعو للخوف ، وان كل الاخبار لم تكن سوى محض اشاعات وكرر الذهاب ثانية وثالثة الى الحاكم وجدد له مخاوفه ، ولكن بدون جدوى ، واخيرا سمح الباشا بتوزيع بعض الاسلحة على اتباع عبد القادر ، ولكن دون اعطاء اى رخصة لاستعمالها مهما كانت الظروف .

وفي ضحى التاسع من يوليو هرع جزائريو عبد القادر اليه وانفاسهم تنقطع واخبروه بان المدينة قد قامت . ودون ان يضيغ لحظة واحدة خرج فى اتجاه المدينة وامر قومه باتباعه . وبعد مسافة التقى بمجموعة من الاهالى المسلمين الساخطين متجهين نحو الحى المسيحى . فاصطف هو ورجاله وسط الشارع . وتوقفت الفوغاء دونهم . وتلا ذلك هدوء . وخطب عبد القادر فى المتظاهرين وعاتبهم وسعى الى اقناعهم ببشاعة الجريمة التى هم مقترفون على ارتكابها . وترجاهم ان يتخطوا ويعودوا ادراجهم .

لكنهم صرخوا قائلين « ماذا ! انت الذى كنت اعظم ذباح للمسيحيين تأتى لتمنعنا من ذبحهم هنا فى مدينتنا ؟ ابتعد عنا ! »

فصرخ هو فيهم مجيبا لهم « اذا كنت قد ذبحت المسيحيين فان ذلك كان طبقا لتعاليم شريعتنا . وهم المسيحيون الذين اعلنوا على الحرب والذين كانوا مدججين بالسلاح ضد ديننا ، »

فاجابه المتظاهرون « ابتعد ، ابتعد ! » وانطلقوا الى الامام . وخلال ثلاث ساعات كان الحى المسيحى عبارة عن ورقة تشتعل فى مهب الريح . وكان الحر ، مشحونا بانين المعذبين وصياح المصابين يمتد فوق المدينة كلفع من الجحيم .

وكان الباشا قبل ذلك بعدة ايام قد ادعى بانه سيحمى المسيحيين بوضع فرقة من الجنود الاتراك فى حيزهم . وقد ارسل الآن الاوامر لجنوده بالانسحاب ، فتخلوا عن الاسلحة ونهبوا . فهب عبد القادر للنجدة . لقد التفت حوله حتى الآن حوالى الف من الجزائريين . فكان يحرس الشوارع المتهبة . وكان رجاله يذهبون من منزل الى منزل منادين « ايها المسيحيون ، تعالوا لا تخشوا منا . اننا رجال عبد القادر ، واننا هنا لانقاذكم ! تعالوا ، تعالوا ! »

ولم يستجب احد فى البداية . ان هؤلاء الضحايا المنكوبين كانوا يخشون خيانة جديدة . ولكنهم شيئا فشيئا وبعد ضمانات مؤكدة وجادة ، استعادوا

تقتهم • فخرج الرجال والنساء والاطفال يرتجفون ويزحفون من مخابئهم ، لقد كانوا مختبئين في الآبار واحواض الفستيل ومجارى المياه • وبمجرد ما أمكن جمعهم معا أسرع بهم جنود عبد القادر الى منزله ، وسادوا بهم في شكل تربيعات مستطيلة ، اعدوا الجزائريون لحمايتهم في الطريق من الاهانة والهجوم •

وعاد عبد القادر الى منزله ، بعد ان اوشك عدة مرات على الاختناق • فوجده قد غص بهم • فطلب من جيرانه الاقربين ان يخلوا منازلهم لتوفير المأوى الى هؤلاء الفارين المنكوبين • ولكن موجة الفارين كانت ما تزال تتدفق حتى ضاق المكان بهم • واقترح على المسيحيين كآخر حل ، ان يرسل بهم الى القلعة التركية لحمايتهم • ولكن صرخة مدوية من الجميع علت عند سماع هذه الاقتراح • وجئت تلك المخلوقات المسكينة وصاحت في نحيب يمزق الاكباد واشارات عنصية قائلة «نتوصل اليك بالله يا عبد القادر ان لاترسلنا الى الاتراك ! نتوصل اليك بأمك ! بزوجتك ! باطفالك ! اغدنا يا عبد القادر من الترك ! » •

وحاول عبد القادر ان يهدئ روح المتوسلين ويكفف دموعهم • فتعهد لهم بالامن وعرض ان يذهب معهم شخصيا الى القلعة • وقال انه ما دام حيا لن تمس منهم شعرة من رؤوسهم • وبعد ذلك رضى المسيحيون بالذهاب ، بقلوب كئيبة وهواجس حزينة وقاد عبد القادر شخصيا هذا الموكب الحزين وكان الجزائريون يمشون على جانبي الموكب ومن خلفه وكان يسير بسرعة • وكان يسود المدينة الكبيرة جو غير عادى من البشاعة • وكانت الاسواق كلها مهجورة وقد تحولت الى ميدان للحرس المتجول وكانت تتصادى باصوات جنائزية حزينة • فوصل الموكب قبل الغروب بقليل الى القلعة التي كانت تبعد بحوالى ميل • وادى عبد القادر الامانة ونظر الترك اليه بشزر •

واستمر الجزائريون عدة ايام في حراسة المسيحيين المشردين ، ففى مجموعات من عشرين وخمسين ومائة ، الى نفس المكان • وبينما كان المسيحيون في طريقهم كانوا جميعا يقولون « لا تتركونا تحت رحمة الترك ! عودوا الينا ! ابقوا معنا ! ان الترك سيقتلونا ! » والواقع ان مخاوفهم كان لها ما يبروها •

وفي اليوم الثالث ، عندما اكتظت الساحة الواقعة داخل القلعة بالمسيحيين حيث بلغوا بعض الآلاف من كل الطبقات والاعمار والجنس ، قسمهم الاتراك



ببرودة الى مجموعتين كبيرتين ، رجالا ونساء ، احدهما عينت للذبح ، والاخرى احتجزت للاغتصاب ، ولم يكونوا ينتظرون سوى وصول الدروز الذين كانوا ينتظرونهم بفارغ صبر ويتوقعون وصولهم فى اية لحظة ، لكى يتعاونوا معهم على هذا العمل الجهنمى .

ولكن عبد القادر ، فى هذه المرة ايضا ، قد منعهم وافسد عليهم خططهم الشيطانية فقد كان قد سمع بقرب وصول الدروز : فركب وخرج لملاقاتهم . فالتقى بهم فى قرية الاشرفية فى ضواحي المدينة . وهناك تحادث مع شيوخهم، وحاول ان يصرفهم عن غرضهم الدخوى ويرجعهم الى الصواب والعقل، ونجح بنفوذه الشخصى وببيانه وحججه .

وقد استمر فى عمله الشاق عشرة ايام ، وذات مرة اقتربت الغوغاء من منزله وصرخوا باصوات جنونية مطالبين بتسليم المسيحيين الذين كانوا بداخله اليهم . فانتفض سيفه فى الحال وخرج ، مرفوقا بعدد كبير من اتباعه لمواجهة الغوغاء وقال لهم « ايها الملعونون ! هل بهذه الطريقة تشرفون النبى؟ صب الله لعنته عليكم! عار عليكم عارا انكم ستعيشون وتندمون على فعلكم . هل تظنون انكم تفعلون ما تشاؤون بالمسيحيين . ولكن سيأتى يوم القصاص . ان الفرنجة ما زالوا سيحولون مساجدكم الى كنائس . اننى لن اسلم اليكم مسيحيا واحدا . انهم اخوتى . فتهقروا والا امرت رجالى باطلاق النار ، فانسحبت الغوغاء .

وعندما رجع الى مركزه كان لا يتخلف عن المراقبة القلقة بالنهار والحراسة اليقظة طوال الليل . وكان له زربية مفروشة عند مدخل الباب ، وعلى هذا الفراش الحفى كان يسترق احيانا استراحة قلقة ، ولم ينسحب تماما ابدا . فقد كان يشعر ان حضوره الشخصى كان ضروريا لضمان الامن للجميع ، وكان تيار المشردين لا يتوقف . وكان يطلب من عبد القادر فى كل لحظة ان يشكل حرسا للحماية او يوزع المواد الغذائية على الآلاف المتجمعين تحت سقفه .

وكان القناصل الاربويون قد هربوا اليه بمئاتلهم منذ اليوم الاول ، تاركين قنصلياتهم تحترق وراهم . وكان القنصل البريطانى هو الوحيد الذى ظن نفسه فى امن حيث كان يعيش فى حى اسلامى . ولكنه ، زيادة فى الاحتياط ، ارسل الى الباشا طالبا منه ان يرسل الجنود الاتراك لحراسة منزله وبناء على ذلك ارسل الباشا فرقة من الجنود لحماية

وبعد وصولهم بقليل جاءه احد شواشه واخبره بان يحذر . فقد سمع  
محادثة بين الجنود الاتراك . وكانوا يتحدثون عن التسلل الى القنصلية وقتل  
كل احد يجدونه داخلها . وبعد مداولات بسيطة تقرر ان عبد القادر هو الملجأ  
الوحيد الذىبقى . وبناء على ذلك ارسل فى الحال رسولا الى عبد القادر ،  
متوسلا اليه فى تقديم مساعدة مستعجلة . وامام استغراب واندهاش الجنود  
الاتراك ظهر فجأة سبعة عشر جزائريا ، وكان يبدو انهم يحلون محل الجنود  
الاتراك . وخاف الاتراك ، واحبطت مؤامرتهم الدموية . وضمنت سلامة  
القنصل البريطانى . ان تدخل عبد القادر كان حقا فى الوقت المناسب وكان  
فى نفس الوقت تدخله الهيا ، ولو موت بعض الدقائق الاخرى بدون تدخله  
لواجه القنصل ومساعدوه وعائلته القتل على يد حراسهم الاتراك ! (اصل) .

ورغم ان الجمهور الاعظم من المسيحيين كانوا قد ارسلوا الى القلعة ، فان  
القناصل وعددا كبيرا من الطبقات الغنية قد بقيت فى زعاية عبد القادر وكرمه  
اكثر من شهر . ولكن هذا الجمع الحاشد تفكك شيئا فشيئا ، متجها فى  
موجات متلاحقة ، ودائما تحت حراسة الجزائريين ، الى بيروت .

وبعد ذلك استطاع عبد القادر ان يستريح . فقد انقذ خمسة عشر الف  
نسمة ينتمون الى الكنيسة الشرقية من الموت ، بل مما هو اسوأ من الموت ،  
بشجاعته النادرة ، ونشاطه الذى لا يكل ، وحماسه المتحرر . فكل ممثلى  
القول المسيحية ، الذين كانوا يقيمون عندئذ فى دمشق ، مدينون ، بدون  
استثناء ، لعبد القادر بحياتهم . انه لقدر غريب وفريد من نوعه ! ان عربيا  
قد وضع درعه الواقى فوق كرامة اروبا الجريحة . وان حفيد النبى قد وقى  
وحمى قرينة (اروبا) المسيح .

## الفصل الرابع والعشرون

( 1860-1864 )

ان السلطات التركية فى دمشق كانت تعمل بأمر فؤاد باشا ، وقد سجلت شعورها نحو تدخل عبد القادر الانسانى لصالح المسيحيين بارساله امرا بوجوب تسليم الجزائريين اسلحتهم • ولكن عبد القادر رفض الامر على انه اهانة واحتج على ذلك • وكان رده على هذا الاجراء « ابدا ، لن اخضع لهذا الامر الى ان يعلن فؤاد باشا رسميا انتى ورجالى قد اسانا استعمال اسلحتنا وفى هذه الحالة فاننى سأتركه يبرر سلوكه بما يراه انسب له مع الدول الاروپية التى باركت عملى » •

ولما كان عبد القادر مؤيدا بقوة من جهة اخرى (I) ذات نفوذ ، فانه نجح فى اتقاء الاهانة التى وجهها الترك ضده. عن عمد وسوء نية • ان اللوائح التى كانت تحرك فؤاد باشا ، والسلطات التركية عامة ، قد اصبحت اذن واضحة • ذلك ان هذه السلطات كانت قد بدأت حملة عامة لتجريد سكان دمشق من السلاح ، وجمعت حوالى ستمائة بندقية عند ما اصدر فؤاد باشا امره المذكور الى عبد القادر • وعند ما فشل الترك فى الحصول على اسلحة عبد القادر واتباعه عدلوا فى الحال عن حملة التجريد من السلاح • وكان من الواضح اذن هو ان هذا الاجراء كان تعلقة للاحاق الاهانة بالشخص الذى دافع عن المسيحيين •

وقد غطت الدول المسيحية عبد القادر بأرقى اوسمة الاعتراف والاعجاب • فقد انهالت عليه الرسائل والهدايا والوسمة من كل جهة فارسلت اليه فرنسا النطاق الكبير المعروف بوسام الشرف ، وارسلت اليه روسيا صليب

(I) الغالب انه يقصد فرنسا •

النسر الابيض الكبير . وارسلت اليه بروسيا صليب النسر الاسود الكبير ، وارسلت اليه اليونان صليب المنقذ (المسيح) الكبير ، وارسلت اليه تركيا الوسام المجيدى من الدرجة الاولى ، واما انكلترا فقد ارسلت اليه بندقية ذات فوهتين مرصعة بالذهب ترصيعا جميلا ، كما ارسلت اليه امريكا بندقيتين مرصعتين بالذهب ايضا ، وارسلت اليه منظمة (الفريماسيون) فى فرنسا نجما عظيما . وكانت جميع هذه الاوسمة والهدايا مرفقة برسائل الشكر .

ولكن سلوك عبد القادر ، الذى قام به وسط المناظر الفظيعة التى جرت اثناء جور التعصب التركى ، لم يثر موجة من الاعجاب العميق والثناء الحسن والفرحة الصادقة فى العالم المسيحى فقط . ففى العالم الاسلامى ايضا ظهر شعور عميق من الاستغراب والاستنكار ضد العمل الانتقامى والحماقة العمياء ، والحقدها للمعادى للمسيحيين من دولة اسلامية كانت تزعم بانها تتبع ارقى مبادئ الحضارة الاوروبية بينما كانت تمارس الاعمال البشعة بل البربرية التى لا تؤيدها او تنص عليها اكثر النصوص القرآنية شدة وصرامة .

وان هذا الشعور قد وجد افصح تعبير عنه فى شخص بطل القوقاز الشهير . فقد كتب شمويل (2) ، من منفاه فى روسيا ، الرسالة التالية الى عبد القادر .

« الى الذى اصبح معروفا لدى جميع الطبقات العليا والدنيا ، والذى يقف متميزا عن جميع الرجال بميزاته العديدة ، والذى اطفأ نار الفتنة قبل ان تمتد السننها ، والذى اجتث شجرة العداوة التى لم تكن ثمرتها فى الواقع سوى رأس الشيطان ، الحمد لله الذى كسا خادمه بالقوة والايمان ! ونعنى بذلك الصديق المخلص الحقيقى ، عبد القادر العادل . السلام عليكم ! وجعل الله شجرة الشرف والمجد دائما مثمرة فى شخصكم ! »

« اعلموا اننى عندما سمعت بما تمجه الآذان وترفضه الطبيعة الانسانية - وانا اشير بهذا الى الحوادث التى وقعت اخيرا بين المسلمين والمسيحيين حين أظهر الاولون سلوكا غير جدير بعلماء الإسلام ولا يمكن أن يؤدي الا الى كل نوع من انواع التطرف - تمدد امامى شريط الاحداث الذى صار به وجهى المعروف بالهتوف والاطمئنان مغطى بفشاوة من الحزن . قصرخت فى نفسى : يا لله ان الشيطان فى البر والبحر نتيجة الشر والضلالة الكائنة فى الانسان .

(2) هو محمد شمويل القوقازى ( الدشستائى ) الذى كان عندئذ فى المنفى . وقد تسخّل الامير لاطلاق سراحه لدى نابليون الثالث وقيصر روسيا فتم ذلك وذهب شمويل الى المجاز ومات بالدينة ، وكان قد تجاوز السبعين .

« لقد استغفرت من عمى المسؤولين الذين انساقوا وراء هذا العمل ،  
 باسين كلمات النبی صلی اللہ علیہ وسلم : **الا من ظلم معاہدا او انتقصه حقہ  
 او کلفه فوق طاقته او اخذ منه شیئا بغير طيب نفس فانا حجيجه يوم  
 القيامة (3) ( اصلی )** »

« يا للكلمات السامية ! ولكني عندما سمعت انك حميت اهل الذمة بجناح  
 العافية والرحمة ، وانك وقفت بنفسك ضد الذين كانوا يعملون عكس ما  
 امر به الله تعالى ، وانك احوزت ثمرة النصر في ميدان الفخر - وهو النصر  
 الذي استحقته عن جدارة - اثنت عليك لان الله تعالى سيثني عليك يوم  
 لا يغني مال ولا ولد . حقا لقد انجزت كلمة اعظم رسول ارسله الله تعالى  
 رحمة للعالمين ووقفت سدا ضد اولئك الذين رفضوا ان يقلدوا مثاله . حفظنا  
 الله من الذين يتعلمون حدوده ! »

وما دمت لا اطيع صبرا على التعبير لك عن اعجابي بسلوكك ، فاني اسرع  
 بتوجيه هذه الرسالة اليك كقطرة مما اكنه لك من عواطف الاخوة والاعجاب .

« من سوء الحظ ، الذي باتباعه تعاليم سيد الخلق اجمعين ، وقع في ايدي  
 الكفار . شمويل ، المنفي ، »

ورد عبد القادر على هذه العاطفة المتدفقة بقوله :

« الحمد لله رب العالمين ! وصلى الله على سيدنا محمد وعلى الانبياء والمرسلين  
 » ان هذه الرسالة من الفقير الى ربه تعالى ، عبد القادر بن محيي الدين  
 الحسني ، الى اخيه وصديقه في الله الامام شمويل . كان الله لنا ولله في  
 الظعن والاقامة ! سلام الله عليكم ! »

« لقد وصلتنا رسالتك الكريمة واثلجت كلماتك الطيبة صدورنا . ان ما  
 سمعته عنا وما اثار اعجابك بنا بخصوص دفاعنا عن المعاهدين والحماية التي  
 وفرناها لهم في اشخاصهم واملاكهم ، طبعا لامكانياتنا وقدرتنا - كل ذلك ،  
 كما تعلم ، لم يكن الا تنفيذا لمبادئ شريعتنا الطاهرة والمقتضيات الانسانية،

(3) لم اترجم هذا الحديث وانما اخذت نصه عن ( تحفة الزائر ) ج 2 ، ص 115

حقا ان شريعتنا تأكيد لكل ما هو خير وهى تشتمل على جميع الفضائل كالقلادة فى العنق .

• ان البغى منموم لدى كل الاديان • وان من سمح لنفسه بارتكابه كمن وضع غذاء مسنوما فى بطنه • ولكن كما قال الشاعر :

يقضى على المرء فى ايام محتته

حتى يورى حسنا ما ليس بالحسن (4)

فمن الواجب ان نقول انا لله وانا اليه راجعون • عندما تفكر فى قلة اهل الدين الحق ، وفى ندرة حملة وابطال الحقيقة ، وعندما نرى الجاهلين يعتقدون ان مبدأ الاسلام هو الظلم والقسوة والبلادة والجفاء فقد حان الوقت ان نقول صبرا جميلا ولا حول ولا قوة الا بالله •

• لقد بلغنا منذ وقت انكم قدتمتم على امبراطور روسيا ، وان هذا الاير الذى عاملك بما هو انت اهل له قد صبح عليك نعمه وغطاك بالتشريف والتكريم بل لقد اخبرنا بانك طلبت رخصة زيارة الحرمين الشريفين ، واننا نسأل الله ان يحقق مطلبك وينجز آمالك •

• حقاً ان امبراطور روسيا من اعظم الملوك شأنا ، وهو من الذين يرغبون ان يروا اعمال المكارم مسجلة فى الكتب • فنرجو لكم منه اذن تحقيق ما تصبون اليه دون صعوبة • لقد تصرف معنا نحن السلطان نابليون الثالث على ذلك النحو • فقد قام نحونا باشياء لا يمكن ان تخطر فى البال وعلى كل حال فانه فى الله وحده يجب ان نضع ثقتنا ، وهو وحده الجدير بالعبادة والاحلال • عبد القادر بن محيي الدين الحسنى •

ان المجرى الهادى لحياة عبد القاهر قد استأنف الآن جريانه الطبيعى بعد ان شهد اضطرابا مؤقتا نتيجة الاحداث المثيرة التى وان كانت قد هزته فانها لم توقفه • فالبساطة والنظام الدقيق والوعى الثابت الصحيح الذى يقود

(4) لم اترجم هذا البيت وانما اخذته عن المصدر السابق •

ويؤثر في اعماله ، كلها كانت تعمل طبقا لحظ سير وجوده بانسجام له دقة القوانين .

فقد كان ينهض ساعتين قبل الفجر وينغمس في الصلوات والعبادة حتى الشروق ، ثم يذهب الى المسجد . وبعد ان يقضى هناك نصف ساعة في الصلاة العامة يعود الى منزله فيتناول وجبة سريعة ، ثم يدخل مكتبته للدراسة الى نصف النهار . وعلى صوت الأذان يعود الى المسجد حيث تكون حلقة درسه قد انتظمت في انتظار وصوله . فيأخذ مكانه ويفتح الكتاب المعين للمناقشة ويقرأ بصوت عال ، وكان يتوقف باستمرار عند طلب تلك التوضيحات التي تفتح المستودعات المتنوعة والمترامية لسنواته المضطربة من دراسته الشاقة ومن التحقيق والبحث . وكان هذا الدرس يستغرق ثلاث ساعات .

وبعد صلاة الظهر يعود عبد القادر الى منزله حيث يقضى ساعة مع اطفاله ، وهم ثمانية بنين (5) ، متفحصا تقدمهم في دراستهم . ثم يتناول الطعام . وعند الغروب يعود الى المسجد حيث يعطى درسا يستغرق ساعة ونصف . وبذلك ينتهي واجبه اليومي كاستاذ . ولكن ما يزال في اليوم بعض الساعات وهي التي يقضيها في مكتبته . ثم يذهب للراحة .

ان عبد القادر شديد الاحتفاظ بتوقيت الصدقات . ففي كل يوم جمعة يشاهد المراء الشارع الذي يقود الى منزله مليئا بالفقراء الذين تجمعوا لآخذ نصيبهم من الخبز في الموعد المحدد . وكان الموتى من الفقراء يدفنون من حسابه الخاص سواء كانوا من حيه او من دمشق كلها ، اذا كانوا حقا معوزين . ومهما كانت مشكلة العوز فانها لا تحتاج الى اكثر من لفت انتباهه اليها حتى يقوم بحلها . وكان يقدم بانتظام في كل شهر اكثر من عشرين جنيها انكليزيا هبات خيرية .

وطالما اشرايت نفس عبد القادر الى تحقيق امل ورغبة وهي ان يكون قادرا عاجلا او آجلا ، على اكمال واجباته الدينية بتتويجها بعمل آخر من اعمال العبادة . ففي عين المسلم الحقيقي ليس هناك رتبة دنيوية او تقدير يمكن ان يقارن بذلك مثل الميزة العالية التي يطلق على صاحبها « مجاور النبي » ،

(5) انجب الامير ستة عشر مولودا ، منهم عشرة بنين ، والباقي اثاث . ولا شك ان بعضهم قد ولدوا بعد ان كتب تفرثيل كتابه .

ولكى يحقق المرء هذه الميزة يجب عليه ان يقيم باستمرار في مكة او في المدينة مدة سنتين ، او على كل حال ان يبقى في الحرمين الشريفين حتى تتعاقب عليه حجتان ويفادر الحجيج بعدهما الحرمين المذكورين . وقد حصل عبد القادر على رخصة من صديقه وولى نعمته ، الامبراطور نابليون الثالث ، لانجاز غرضه الديني . وعندما سئل ذات مرة كيف يستطيع ان يفصل نفسه في مثل سنه عن عائلته ، كل تلك الفترة أجاب « حقيقة ان عائلتي عزيزة على ، ولكن الله اعز منها » .

غادر دمشق في يناير ، سنة 1863 ، وبعد اقامة بعض الاسابيع في القاهرة سافر بالباخرة الى جدة . ووصل الى مكة في الوقت المحدد . وهناك استقبله عدد كبير من العلماء والائمة الذين يجعلون من هذا المكان الحرام محل اقامتهم الدائم ، استقبالا مليئا بالاحترام والتقدير . وقد ادر له شريف مكة بغرفتين في فناء الحرم توضعان تحت تصرفه . وتهاطل عليه الزوار ، وبعد عشرة ايام اعلن ان فترة الاستقبال قد انتهت . وسال ان يترك على انفراد وفي عزلة هادئة .

وخلال الاثنى عشر شهرا الثانية لم يفادر حجرتة سوى للذهاب الى الجامع الكبير . فكل وقته قد كرسه للدراسات الدينية والتعبد والصلاة ، وكان حماس فكره الديني قد استثير باشد انواع انكار الذات . فلم يسمع لنفسه بسوى اربع ساعات من النوم . ولم يوقف صومه خلال الاربع والعشرين ساعة سوى مرة واحدة ، وحتى عندئذ فانه كان لا يتناول سوى الحبز والزيتون . وكان قد انهك هذا التقشف القاسى الطويل قواه حتى ظهر على بدنه الحديدي . وفي ربيع سنة 1864 اخذ استراحة قصيرة بالذهاب الى الطائف ، وهي مدينة لها موقع جميل في منطقة جبلية تقع حوالى اربع عشرة ساعة من مكة وتحوط بها الجداول والبساتين اللبنة .

وعاد من هناك الى جدة حيث ركب سفينة ووصل بها ميناء الرانس خلال خمسة ايام وكان هذا الميناء يقع على بعد ستة ايام بالبر من المدينة وكانت كل المناطق الواقعة بين مكة والمدينة ، والممتدة من الداخل الى ساحل البحر ، مسكونة بقبائل عربية تدعى قبائل حرب . وكانت هذه القبائل شبه المتوحشة خطرا يجب الحذر منه . فقد كان اهلها لا يرتدون الثياب الا قليلا . وكانت جلودهم تشبه الرقوق المحروقة المشققة . وكانت شعورهم الغزيرة الشعناء



السوداء تتموج برحشية فوق اكتافهم • وكان لهم قليل من الخيل ، ولكنهم يجرون كالنعام •

وكانت هذه القبائل فى حرب دائمة مع الترك • فليس هناك قافلة تجتاز هذه المناطق الخطيرة دون حراسة شديدة • وقد آل هذا الواجب الى الجنود الاتراك الذين كانوا يحتملون التهمك والتعبير بقلوب كانت ثخونهم من الخوف • ذلك انهم فى معظم الاحيان كانوا يهاجمون ، وفى أغلب الاحيان ايضا كانوا ينهزمون ، وفى بعض الاحيان كانوا يقتلون ، وتصل القافلة غايتها عريانة وفارغة الوطاب •

ومنذ امد طويل كان اسم عبد القادر كلمة شائعة على السنة عرب قبيلة حرب • وعندما سمعوا بوصوله الى ميناء الراس ارسل اليه شيوخهم وفدا يطلبون منه ان يسمح لهم بالقدوم اليه لتحيته • فرد عليهم بانهم ما داموا فى حرب مكشوفة مع الحكومة التركية وما دام بعض الاتراك الرسميين معه فى هذه الرحلة الداخلية ، فانه يرجوهم ان يعفوه من قدرهم اليه • فاعترفوا بالحرج الذى هو فيه ولم يصروا على طلبهم • ولكنهم من اجل عبد القادر فقط ، ولمرة واحدة فقط ، سمحوا للقافلة ان تمر بين ميناء الراس والمدينة بدون ادنى اذى • اما القافلة العائدة فقد تعرضت الى الهجوم والنهب وقتل حرسها التركى عن آخره •

وقد بقى عبد القادر فى المدينة اربعة اشهر ، مستأنفا العمل الذى كان قد مارسه بينما كان فى مكة قرب قبر النبى • وكان حارس الضريح النبوى يطلب منه دائما ان يفحص الاشياء الثمينة التى يحتوى عليها : نذور الماس والجواهر والاحجار الكريمة ، والذهب والفضة ، المرسلة من الملوك والامراء ورجال الدين والاعيان من جميع انحاء العالم الاسلامى • ولكن عبد القادر كان يرفض حتى النظر الى هذه الاشياء • فقد كان ينظر اليها على انها تبذير وبذخ لا فائدة منه وسوء تصرف مذنب فى الثروة التى كان يمكن استعمالها فى اعمال الخير ذات الصالح العام •

وعندما حان وقت رحيله الح عليه عرب قبيلة حرب مرة اخرى بعرض خدماتهم واصروا على ان يرافقوه فى سلامة وامن خلال رحلته فى الطريق الداخلى التى تستغرق اربعة عشر يوما الى مكة • وكان عبد القادر على استعداد لقبول عرضهم لو لا ان عالمين كانا مرافقين له خافا من تعب السفر

ولما كان لا يرغب في فصل نفسه عن رفيقى سفره ، اضططر مرة اخرى الى رفض هذه العلامات الدالة على الاطراء وعلى الاخلاص والتعلق بشخصه فرجع الى الرانس ووصل مكة عن الطريق الذى جاء منه ، فى الوقت الذى يجب عليه ان يكون حاضرا لاداء شعائر وفرائض عيد الاضحى للمرة الثانية . وبذلك يكون قد حقق وعده وغرضه فالتفت الآن عائدا نحو أهله ، وفى شهر يونيو سنة 1864 وصل الى مدينة الاسكندرية .

لقد نجح عبد القادر فى تحقيق اعلى المراتب الدينية التى تعتبر اساسية وجيلية ، بعد عمل شاق وانكار طويل للذات . ومن جهة اخرى اصبح يحمل شعار جمعية تقوم على مبدا الاخوة العالمية (6) . ان الجمعية الماسونية فى الاسكندرية قد سارعت للترحيب بالعضو الجديد الشهير . فقد دعى المحفل الماسونى ، المعروف بمحفل الاهرام ، للاجتماع خصيصا لهذه المناسبة ، عشية الثامن عشر من يونيو . وادخل عبد القادر فى هذا النظام الصوفى الغامض . وقد اضيفت الى ميزة « سجاور اللبى » ميزة « ماسونى حر ومقبول » ، وهى العبارة العرفية المستعملة فى هذا المقام .

وبعد ان بقى وقتا قصيرا فى الاسكندرية لى يكمل الوثائق المطلوبة وينتهى من الاجراءات الضرورية للحصول على ملكية واسعة من الارض ، اعطاها له والى مصر (7) ، غادرها الى سورية ، ووصل دمشق فى نهاية شهر يوليو سنة 1864 . وهناك ترك فى الوقت الحاضر هذا « الرجل العظيم الكامل » يواصل ذلك الدور الذى يعتبى انه دور مقدر له منذ الازل . وقد قال هو نفسه عن هذا الدور « لقد خط لى بالميلاد والتربية والميل ، انه دور طالما اشرابت نفسى لاستثنائه ، وطالما صليت الى الله ان يسمح لى بالعودة اليه ، الآن وقد قاربت سنوات عمرى الشاقة نهايتها » .

ورغم ان هذا هو الدور الذى تصور عبد القادر انه مخلوق له فان قوة الهية قاهرة قد قررت غير ذلك . ان دوره ، كما هو معروف لدى الخاص والعام ، ليس له مضامى فى اخبار الرجال العظماء غير العاديين ، لظهوره المفاجى غير المتوقع ، ولتنوع مراحله وغرابتها ، ولادوار تطوره غير المنتظرة . فلم يكن هناك دور اكثر نموذجية للفرز الوجود الانسانى ، ولا اكثر تعبيراً عن حقيقة

(6) من الواضح ان المؤلف يمدح هنا الجمعية الماسونية ، ولكن دورها لم يكن كذلك كما هو معروف .

(7) هو الحديوى اسماعيل باشا .

قولة الرجل الحكيم حين قال « ان رحيل الانسان من امر الله ، فكيف اذن يستطيع الانسان ان يفهم طريقه ؟ » من دور عبد القادر .

ويمكن الآن اختصار ذلك الدور في الجمل القليلة الآتية . فهناك شاب مسلم عربي كرس نفسه للعمل الديني في معزل عن الناس . ولكن ازمة حلت ببلاده كان فيها مصيرها فناداه الواجب من معزله ووضعه على رأس الاحداث . وانبعثت بدور عبقريته الكامنة دفعة واحدة في كامل النضج . وسطح نجمه في عظمة لا تقارن كداعية وزعيم للجهاد ضد اعتداء دولة مسيحية ، وصد جيوش هذه الدولة مدة خمس عشرة سنة ، بقوة ادنى بكثير من قوتها ، ولم يجندها الا بحماسة النارى الذى عرف كيف يستخدمه للحفاظ عليها . وقد ارغم علوه مرتين ان يعترف له بامتيازات في بنود الصلح ، وان يحييه بالقباب السيادة .

وفى نفس الوقت كان يقيم ويكون ادارة داخلية كانت بسرعة تحل محل الفوضى المتناهية والاضطراب ، وقد اصبحت مثالا للقانون والنظام والعدل . ووضع الاسس للدولة اسلامية . واعطى في شخصه لرعاياه نموذجا للشجاعة والقوة والنشاط والمثابرة والورع والحماسة . ثم خضع لاعداد لا طاقة له بها . فاستسلم الى خصومه المسيحيين بشروط واضحة ، وهي ان يحملوه في حرية تامة وغير محدودة الى ارض اخرى اسلامية .

ولكن اعتداه خافوه فحملوه الى بلادهم . فرمت به حكومتهم في سجن يائس كان يبدو انه سيكون له سجن مؤبدا . غير ان اميرا تدعاه عبقرية ، كعبقريته ، بثقة لا تتخلف وايمان راسخ نتيجة المخطوط المتقلبة ، قام بانقلاب على الحكومة ووصل الى سدة الحكم . وأعادت مروية ذلك الامير الى عبد القادر حريته .

ثم ان هذا البطل الاسلامى اللامع غير المساوم قد اخذ ، في دورة عجيبة من دورات الحظ ، مكانة ممتازة وبارزة في العالم المسيحى ، فقد اصبغ عضوا في كثير من جمعياته الادبية والعلمية ، ترأس على قدم المساواة والصدافة مع اشهر رجاله ، واخيرا عند نهاية دوره البلوز رأى صدره مغطى باوسمة ذلك الدين الذى كان في البداية قد جرد سيفه لمقاومته وتحديه ! حقا انه للدور بلا مثيل فى التاريخ (8) .

(8) لا شك ان الامير لم يحارب الدين المسيحى مكلدا ولكنه حارب الاستعمار بجميع اشكاله .

ان الذين قد تمعنوا فى الصفحات الماضية سيجدون كثيرا من الاسباب  
التي تدعو الى الاعجاب والتامل . ولكن من المفيد لهم ان يتذكروا ، امام  
المثال الذى بين ايديهم، قصر النظر المتناهى وعدم التأكد فى جميع التقديرات  
الانسانية . وفى نفس الوقت سيتعلمون ويتهذبون ويتشجعون بالدليل  
القاطع الذى يقيمه وهو ان الدوافع الوحيدة للعمل الانسانى ، الدوافع  
الحقيقية التي تولد القوة الذاتية والسلام ، هى الشعور الدائم الحى بالواجب،  
والثقة التامة المبتهجة المتواضعة فى الله .

الملاحق



## رسالة الأُمير إلى المؤلف \*

« الحمد لله وحده

سعادة حلو الشماثل ، جامع اشتمات المحاسن والفضائل ، السيد الكولونيل تشرشيل ، اما بعد السلام والسؤال عن الشريف خاطر كم فانه وصلني عزيز كتابكم معربا عما لنا عند جنابكم فالحمد لله يجازيكم باحسن الجزاء ويجعل حظكم الاوفى الاوفر من السعادة الدائمة بين المحظوظ والاجزاء ، وانه ما منعني من رد الجواب بسرعة الا مرض اصابني كان عاقني عن الخروج الى المسجد اياما ، والا فالمبادرة بجوابكم عندنا أكد المؤكدات وشكر احسانكم علينا من الزم اللازمات ، ونحن سائلون عن كل من تعلق بكم ولاذ بجنابكم نسال الله ان يصلح لنا جميعا الاحوال ويوفقنا جميعا للخير وصالح الاعمال والسلام من عبد القادر بن محيي الدين غرة جمادى الاولى 1273 ، \*

المختم

عبد القادر بن محيي الدين

271

\* اوردها المؤلف بالعربية ثم ترجمها الى الانكليزية . وهذا هو نصها العربي الاصل . ويوافق التاريخ الهجرى المذكور 25 ديسمبر ، 1856 ميلادية .

## نص معاهدة ديميشال

ان الجنرال ديميشال قائد القوات الفرنسية في اقليم وهران وامير المؤمنين سيدى الحاج عبد القادر بن محيى الدين قررا العمل بالشروط التالية:

**المادة الاولى :** ابتداء من اليوم يتوقف النزاع بين الفرنسيين والعرب .  
ان القائد العام للقوات الفرنسية وامير المؤمنين سيبدلان جهدهما ، كل من جهته ، لاحلال الود والاخلاص بين شعبين حكم الله عليهما ان يعيشا تحت نفس السلطة . ولهذا الغرض ، سيرسل امير المؤمنين ثلاثة قناصل من جهته احدهم الى وهران وثانيهم الى ارزيو وثالثهم الى مستغانم ، وسيرسل الجنرال من جهته ايضا ، قناصل الى معسكر لمنح النزاع بين الفرنسيين والعرب .

**المادة 2 :** ان دين وعادات المسلمين ستكون دائما محل احترام وحماية .  
**المادة 3 :** ان المساجين الفرنسيين سيطلق سراحهم حالا ، وكذلك المساجين العرب .

**المادة 4 :** ستكون السوق حرة ولن يعترض اى من الطرفين فيها طريق الآخر .

**المادة 5 :** كل العسكريين الذين يفرون من عند الفرنسيين يجب على العرب اعادتهم الى الفرنسيين ، وكذلك العرب الذين يفرون من عند العرب

Charles  
Cockenpot

\* ترجمت منه المعاهدة من النص الفرنسى الذى قال عنه شارل كوكيبوت  
بانه ترجمة للنص العربى الاصل .  
انظر كتابه « معاهدة ديميشال » ( باريس 1924 ) ( المخرم )



فراراً من العقوبة على مخالفة ارتكبوها والذين هربوا الى الفرنسيين ،  
سيسلمون فوراً في عين المكان الى قنصل الامير في وهران او في اريزو او  
في مستغانم .

المادة 6 : كل اوروبي يريد التنقل داخل البلاد سيحمل معه جواز سفر عليه  
ختم قنصل الامير وختم القائد العام للاقليم حتى يكون حامل هذا الجواز محل  
احترام وحماية اينما حل في البلاد .

# نص معاهدة النافسة

## النص العربي

اليتنان جنرال بيجو حاكم جيوش الفرنضيي في وطن بلاد وهران والامير عبد القادر اتفقوا بينهم على الشروط الآتية بعده

**شروط اول :** الامير عبد القادر يعرف حكم سلطنة فرانس في افريقية .

**شروط ثاني :** فرانس تحفظ لنفسها في وطن بلاد وهران مستغانم ومزغران وسائر اراضيها وهران وارزيو وايضا الحدود التي نذكرها بعده شرق المقطع من عند المرجة من اين يخرج الواد وقبله من المرجة المذكورة اعمل خط مساوي قبلة السبخة على نيشان سيدي سعيد لحد واد المالح واهبط مع الواد المذكور لحد البحر بنوع انه هذه المذكورة اعلاه جميعها تكون في يد الفرنضيي .

وفي وطن بلاد الجزائر الجزائر والساحل والوطن متاع متيجة من جبهة الشرق لحد واد خضرة الى قدام وقبلة لحد رأس أول جبل حتى واد شفة وداخل في ذلك البليدة وسائر نواحيها وغربا من شفة لحد عكس واد مزفران ومن هناك خط مساوي لحد البحر ومتضمن في هذا الحد القليعة وكامل نواحيها بنوع ان جميع هذه الحدود المذكورة تكون في يد الفرنضيي .

**شروط ثالث :** الامير يحكم في وطن بلاد وهران والمدينة ونصيب من عمالة الجزائر الذي ما دخلت في حدودنا وغربا للحدود المذكورة في الشرط الثاني وما يقدر يحكم غير في الحدود المذكورة اعلاه .

**شروط رابع :** الامير ما يقدر يحكم على المسلمين الذين يحبون يسكنون في الحدود الذين بيد الفرنضيي وهم مخيرين ان يمشوا يعيشوا في بلاد حكم

الامير كما ان السكان في بلاد الامير يقدروا من غير مانع يمنعهم ان يجوا يسكنوا في بلاد حدود الفرنضيص .

**شروط خامس :** العرب السكان في بلاد الفرنضيص يتبعوا دينهم بكل حرية ويقدرنا يبينوا جوامع ويسلكوا بموجب شريعة دينهم على يد قاضيهم كبير الاسلام .

**شروط سادس :** الامير يعطى لجيش الفرنضيص ثلاثين الف ربيعى وهرانى قمح (كذا) وثلاثين الف ربيعى وهرانى شعير وخمسة آلاف فرد . وهذا الدفع متاع الحب والفردا يكون لوهران كل ثلث واحدة فاو ثلث يكون بعد ثلاثة اشهر من التاريخ بمدة خمسة عشر يوم الثلاثين الاخرين بعد شهرين اعنى في كل شهرين ثلث .

**شروط سابع :** الامير يشتري من فرانسى البارود والكبريت والسلاح الذى يستحق .

**شروط ثامن :** القرغلان الذين يحبون يقعدوا في تلمسان او في موضع آخر يتصرفوا بكل حرية باعلاهم ويعاملهم مثلما يعامل الحضرة والذين يحبون يجوا لبلاد الفرنضيص يقدروا من غير معارض لهم ان يبيعوا او يكروا املاكهم .

**شروط تاسع :** فرنسا تسلم الى الامير وشقون وتلمسان والمشور والمدافع السابقين في المشور .

والامير يلزم نفسه ان يرنا ويرصل لوهران كامل القش والعوين والبارود والسلاح متاع عسكر الفرنضيص الذى بتلمسان .

**شروط عاشور :** السبب والتجارة يكونوا مسرحين بكل حرية بين العرب والفرنضيص ويقدرنا يمشوا من حدود الى حدود في البلاد ويتسببوا ويتاجروا .

**شروط حادى عشر :** الفرنضيص يكونوا محروسين موقرين عند العرب كما العرب عند الفرنضيص فالاملاك والبلاد الذين اشترؤهم الفرنضيص والذين يشترؤهم في بلاد حدود الامير يتصرفوا بهم بكل حرية وضمان والامير يلزم نفسه ان يخلص بزيادة كلما يفسده العرب في هذا الاملاك .

شروط ثاني عشر : المذنبين اعنى الفتلة وقاطعى الطرق والذين يحرقون الاملاك او غيره يردون من الجبهتين .

شروط ثالث عشر : الامير يلزم نفسه ان لا يسلم شيئا من مراسى البلاد لجنس من الجنوس الا باذن فرنسا .

شروط رابع عشر : السبب والتجارة فى اقاليم الجزائر ووهران لما يكون غير فى المراسى الذين بيد الفرنسيين .

شروط خامس عشر : فرنسا تقدر تصنع عند الامير وكيلا وكذلك فى البلاد الذى فى حكمه لان يكونوا واسطة بين رعية الفرنسيين لاجل النزاع متاع التجارة او غير ذلك الذى يمكن ان يكون مع العرب والامير يقدر يصنع كذلك فى البلاد ومراسى الفرنسيين .

كتب برشقون فى 23 صفر عام 1253

---

المصدر : المجلة الافريقية (1950) كما ترجمها بريسنى  
Bresnier  
(خريج مدرسة اللغات الشرقية بباريس ، واستاذ اللغة العربية  
فى الجزائر) .

## رسالة الأمير إلى الوزير برنار

(1839)

الحمد لله وحده ،

وصلى الله وسلم على من لا نبي بعده .

(ختم الأمير)

من امير المؤمنين السيد الحاج عبد القادر بن محيي الدين ايده الله بمنه  
آمين ، الى وزير القرة برنار ، السلام على من اتبع الحق والرحمة والبركة  
وبعده .

فان وزيرنا السيد المولود بن عراش ورد علينا بالسلامة والعافية وشكر  
صنيعكم واحسانكم معه وفرحكم به فسرنا ذلك غاية السرور . غير ان مارشال  
الجزائر بعد ١٠ ايام على هذه الايام على ان يجعل الطريق بين الجزائر وقسنطينة  
وذلك ينافي شروطنا الاولى التي وقعت بتافنة على يد وكيلكم بيجو وما جعلنا  
الصلح الا بعد احضار علماء الوطن ومشايخه ومشاورتهم في ذلك فرضوا بما  
هنالك ولم نجعله وحدي .

ولما ورد علينا هذا الامر جمعناهم مرة اخرى الآن وشاورناهم فلم يرضوا  
بذلك ، وان كنت نحب الصحبة والالفة والصلح معكم فلم يمكنني مخالفتهم  
لموافقة شرعنا لمرادهم ولا يخفى عليكم حال الرعية اذا ارادوا شيئا لا يمكنني  
مخالفتهم . وايضا فان الوكيل بيجو كنا قد اتفقنا معه على بعض المسائل  
فلم يوف لنا بها .

من ذلك انا شرطنا عليه ان ينقل من النواثر نحو الخمسة عشر المشتغلين  
بالفساد بيننا وبينكم من وهران الى محل بعيد فلم يفعل بعد ان التزم بذلك

وكتب لنا بخط يده ، وإن السوائير الباقية بجهة وهران لا ينزلون الا بأرض  
الحفرة فلم يوف بذلك ، ومن اراد منهم الانتقال اليينا فلا يتعرض اليه احد .  
وشرطنا عليه شراء الف قنطار بارود وثلاثة آلاف مكحلة يدفعها لنا فـى  
ثلاثة اشهر فلم يدفع لنا الا شيئا قليلا ، وإن بلفك انا لم نوفوا بالحـب والبقر  
فاعلم انا دفعناه ولم يبق الا القليل نحو الخمس . ولما لم يقع الوفاء بالشروط  
من جهتكم طلب منا اهل الوطن تأخير الباقي الى الوفاء بالشروط من  
جهتكم . ومن الشروط الا يتعرض احد لمن اراد الانتقال اليينا من جهة الجزائر  
ووهران فاذا بالتعرض وقع حتى ان بعض الناس نحو المائتين روبا هربوا  
وتركوا نساءهم واولادهم وبالهم ولما رأى العرب عدم الوفاء بالشروط القديمة  
قالوا كيف نتكلموا على الشروط الجديدة .

وهذا ما عندنا أخبرناكم به . كتب فى ١9 ذى الحجة عام (تاريخ غير مقروء) \* .

(بدون توقيع)

---

\* المصدر : ١673 ، 80 F ( دار الارشيف ، باريس ) .

---

• ذكر فى النص الفرنسى بانها قد وصلت بتاريخ 4 مارس ١839 رقم 3 .

## رسالة الامير عبد القادر الى السلطان العثماني عبد المجيد الثاني ، 1841

من الصعب ان يفتي الباحث ثقة مطلقة في هذه الرسالة . فلا اسلوبها ولا محتواها يقطعان بانها فعلا من الامير عبد القادر . ورغم ان الاستاذ التيممي قد وضع لفظ (كذا) بعد الكلمات المكتوبة خطأ فما يزال في النص كلمات اخرى خاطئة لم يقع التنبيه عليها . وقد حافظت على ذلك احتراما لمسؤولية زميلي . ويجب التنبيه الى ان النقط المتعددة في النص تشير الى كلمات محنونة غير مفهومة في الاصل . اما التعاليق فهي من وضعي الخاص . (المترجم)

### نص الرسالة :

بسم الله الرحمن الرحيم  
وصل الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليما

من عبد ..... ومقبل ترب اعتابكم المستعطف لرحماكم ، الراجي  
فضلكم وقضاكم ، خادم حضرتكم ، وخادم المجاهدين ، عبد القادر بن  
محيي الدين ، منحه الله رضاه ثم رضى رسوله ثم رضاكم في الدنيا ويوم  
الدين ، آمين .

الى سلطان سلاطين الاسلام ، وحامي بيضة امة محمد عليه الصلاة والسلام ،  
طود الملوك الشامخ وركنهم الثابت الراسخ ، وشمسهم التي تستمد منها  
كواكبهم والبحر المحيط التي (كذا) لا تخوض لجبهه مراكبهم ، خير ملك قاد

الجيوش ، ورتب العساكر ، واحكم سلطان اعترف بفضل الحسود والناكر ، عين اهل الايمان التي بها ابصارهم ، وكنزهم وملجأهم (كذا) الحصين الذي به انتصارهم ، شرف المناير ، وفخر الطروس والمجابر ليث الحروب ..... الكروب . فهو اذا ركب سيد الفرسان ، واذا جلس ففو سياسة اعيت آل ساسان ، الغيث الذي عم البسيطة منه فضل واحسان ، وكان امير الانام بمنزلة الانسان ، وغبن ان يسمى غيره الآن وليس على الله بمستنكر ان يجعل العالم في واحد ، فلذا كان كعبة الملوك التي اليها حجها وامامها ومنهج نهجها ومحجها ..... من فرغ جمع ما في الاصل وزاد سيدنا وابن سيدنا الى الجد عثمان السلطان عبد المجيد خان (I) ، اعانك الله على ما اولاك ، وكان لك وتولاك ، ونصرك على مر الدهور والازمان ، وسلام على سيدى ورحمة الله وبركاته . وبعد : فالمرغوب اولا العفو عن خطانا (كذا) والاغضاء عن عورات وعثرات كتابنا ، فان ادنى الناس واقلمهم لا يحسن بخطاب مثلك لا كن (كذا) الضرورة دعتنا الى ذاك (كذا) وجربنا على مخاطبتك ، ما علينا من حلمك وعدلك ، وانا نهنؤك بالخلافة التي لا يلحقها بحول الله وقوته كدر ، الميمونه ..... على جميع الخلايق (كذا) من بشر وشجر وسدر ، ونعزوك (كذا) في الوالد (2) امير المؤمنين بره الله ضريحه ، واسكنه من الجنان فسيحه ، فالله يعظم لك الاجر ويلهمك الصبر ، ثم انا نخبر سيدنا ونقص عليه من اخبارنا وان كنا نعلم ان علمه محيط بما هو ابعد من انظارنا وذلك ان الينيشارية (3) الذين كانوا بالجزائر ، ولما خرجوا عن طاعة امير المؤمنين والدك المرحوم ، عاقبهم الله بسوء فعلهم ، وسلط عليهم من لا يرحمهم العدو الكافر الغشوم ، (4) فبدد شملهم ، واجتث اصلهم ، وملك القرى والمدائن (كذا) واستولى على الاموال والذخاير والخزائن (كذا) ، وسمت به همته ، اخزاء الله ، الى ملك جميع الايالة واسترقاق المسلمين تارة بالمكايد (كذا) والحيل وتارة بالقهر والاستطالة وحال الكافر والبحر بين المسلمين وبين سلطانهم مع شدة حاجتهم الى من يقوم بهم ويدافع عن حريمهم واولادهم

(1) تولى السلطنة سنة 1839 ، وعمره اذاك ست عشرة سنة ، فيكون الامير يخاطب سلطانا لا يتجاوز عمره الثامنة عشرة .

(2) هو السلطان محمود الثاني الذى تولى سنة 1808 ومات طبيعيا سنة 1839 . وقد وقع في هذه احتلال الجزائر ، وثورة محمد على ، واشتهر باصلاح الجيش والقضاء على الينكشارية .

(3) يعنى هنا الاتراك الذين كانوا بالجزائر عامة .

(4) يعنى الفرنسيين .



وأوطانهم، فعند ذلك استغاث الناس بالسلطان الشريف سيدنا عبد الرحمن، سلطان مراكش، فبعث إلى الوطن ابن عمه (5) مع جيش كبير وصار يمدحهم بالمدد الغزير، فما جعل الله فيهم نقما، ولا جاهدوا ولا غنوا عن المسلمين دفعا، وانقلبوا من حيث جاءوا ورجعوا من حيث قاموا (كذا) \*

فوقع إذ ذاك الهرج بين المسلمين، وكثر الخلاف وتقطعت السبل، وظهر البغى والاعتساف \* وكان والدى وإسلافنا شأنهم بث العلم لطلابه وإطعام الطعام لأبناء السبيل وفتح أبوابه مع الاشتغال بما يعنى ..... والتباعد من كل ما يعنى \* فلما رأى والدى عموم المصيبة فى الدين، واشتغال المسلمين فيما يلهيهم عن قتال الكفار الملحدين، بذل جهده فى إصلاح ذات البين، ورفع الحيرة، وشن الغارات على الكفار فى كل حين بمن وافقه وأطاعه من المجاهدين \*

فلما رأى الكفار ذلك، زاد فى قوته وشذته وتكالب على المسلمين القريبين من حصونه، واحتاج الناس إذ ذاك إلى من يضبط جهادهم، ويقوم بجميع أمورهم ويجمعهم، ويجمع ما به قوام جهادهم ويتكلف سياسة خاصتهم و... \*

فاجتمعوا (كذا) أعيان الوطن وطلبوا ذلك من الوالد، فنفر منهم، نفر البعير الشارد، مع ما كان فيه من الرحمة على المسلمين والاشفاق \* لأنه كان أودع أهل الوقت على الإطلاق فطلبوا منه تعيين بعض أولاده لذلك، فإشار إلى، لما سبق لى من الشقاوة (?) فى أم الكتاب هنالك (?) فامتثلت أمره وأن كان أمرا، إذ لم أعص له مدة عمرى أمرا، وشمرت على مساعد الجد والاجتهاد، وبذلت للمسلمين نصيحى فى جمع الكلمة والجهاد وصيرت من وجهتى وجهتين، فتارة بجمع الكلمة وردع البقا، وآونة للدفع (كذا) عن المسلمين وقمع الكفار العتات (كذا)، ودفع الله عن الإسلام بذلك من الشر بعضه، وشيد من أركان الدين ما كان للكافر يحاول نقضه، وضيقتنا على الكافر المجالات وصاروا لا يأمنون فى جميع الحالات \*

ولما رأى الكافر منا تلك القوة والحدة احتال فى حل عزائنا بطلب الصلح (6) مدة، فاجنبناه لذلك على شروط علو الإسلام فيها ظاهر مضبوط فتحملها لظنه أن الصلح يحل من المسلمين العزائم (كذا) ويميلون إلى ترك الجهاد

(5) بناء على تصريح هو ولد السلطان نفسه، وقد جاء فى 5,000 فارس إلى مدينة تلمسان \*  
(6) يقصد معاهدة فيفري، 1834 المعروفة بمعاهدة ديميثال والتي كانت فى جبلتها فى صالح الأمير \*

والراحة على الدائم ( كذا ) فبقى في الصلح نحو سنة ثم غدر وخرج للحرب المسلمين على حين غفلة وسنة . فبادر للغاية من قرب من المسلمين ، بعدما سار الى أم العساكر من وهران ، رحلتين ، فهزمه الله هزيمة شنعاء كانما ارسلت عليهم ربيع عاتية ، فترا ( كذا ) القوم فيها صرعى . والجاهم المسلمون الى البحر فرموا بانفسهم فيه ، وما نجا من ذلك الجيش مقدار عشرة ولا ارجعوا من سلاحهم الا شيئا تفيه ( كذا ) .

ثم بقوا نصف سنة . وجمعوا قوتهم واستجدوا عدتهم ، وقصدوا ام العساكر فوصلوها بعد حروب لم تبق منهم شجاعا ولا ماكرا فباتوا بها ليلتين ، وانقلبوا خاسئين . ثم ذهبوا الى تلمسان باتفاق الينشاري (7) الذين بها ، وما من مدينة من مدن الاسلام دخلها الكفار الا كان الينشاري ( كذا ) هم دعائهم اليهم ومرسلها .

ولما فات المسلمين ( كذا ) قتال الكفار في الذهاب ، اجتمعنا وقتلناهم في الاياب قتالات متعددة بقيت الكفار والمسلمون كانهم خشب مسندة . ثم رجع الى وهران وترك بعض عسكره مع الينشاري الذين بتلمسان ، فاقاموا بها سنة ونصف في ضيق الحصار والهوان ، وخرج الكافر ليلفهم الزاد ، فتلغاه المسلمون ، وردوه بالهزم والنكاد ، وبقي محصورا على شاطئ البحر شهرين ما درج . والمسلمون كل يوم يقاتلونه حتى جاء المدد من سيده فخرج .

ولما ردا ( كذا ) عدو الله ما بلغه من المشقة وما لحقهم من الحصار والقتال مع بعد الشقة . طلب الصلح (8) من المسلمين على مال يدفعه للمجاهدين فاجبناه رجاء ان نستريح لثقلها ونستعد بالسلاح والكرام لئيلها (9) وقد جعل الله في ذلك للمسلمين صلاحا ولأمور الدين نجاحا .

واجتمعت كلمات المسلمين من حدود طاعة الشرفا (9) ( كذا ) الى حدود تونس . وانتفأ ( كذا ) منها كل شر ولم يبق الا ما يسر ويونس ( كذا ) ، تسير المرأة وحدها مسيرة شهر ، لا تخاف الا الله ولا تخشى من احد نكر ( كذا ) .

(7) هم كراغلة تلمسان الذين لم يكونوا على علاقة طيبة مع الامير .

(8) يشير الى معاهدة التافنة التي وقعتها الامير مع الجنرال بوجو سنة 1837 ، وقد اعترفت فيها فرنسا للامير بحوال الملحق الجزائري .

(9) اي من حدود المملكة المغربية .

ولما اخذ الكافر قسطنطينة من يد الباي احمد (IO) ولم يبق في مقابلته من ذلك الوطن احد وقع النزاع بيننا وبين الكافر على تلك الايالة ، فالكافر يحتج بماخذها من يد غيرنا وانه افنى عليها امواله ورجاله ونحن نقول المسلمون جسد واحد فاثرك امرهم الينا .

فانتقض الصلح بيننا واشتعلت نار الحرب (II) ، ومنذ سنتان (كذا) لم ينقطع بيننا طعن ولا ضرب وانه في هذه المدة ، خرج الى المدينة ، فوصلها بعد احوال سيئة وطوال رديئة ، جعل ستة وعشرين يوما في مسيرة ست ساعات . وامتلات الارض من قتلى الفريقين بترادف الحملات ، وعجز الناس عن دفن القتلى . . . . . بهم الارض ، فهي آية تسطر وتتل . وكل مدينه قصدها وقع عليها مثل هذا واكثر ، وانا اخبرناك بالاجمال ولو فصلنا لكان في الاستغراب اكبر . وان جيش الكافر المقابل لنا يناهز الملاية ( كذا ) الف ، سلاح تام وصواعق ومدافع تصير الواحد ضعيفا ، وانه اذا جمع قوته وقصد بعض المواضع ، فلا تقدر ان نرده ، اذ ليست لنا قوة بارود ولا سلاح ولا مدافع مثل ما عنده لاكي ( كذا ) يذيقه المسلمون بشديد النكال وعظيم القتال .

فاذا افتزقت عساكره في المداين ( كذا ) والبروج وحاصره المسلمون ومنعوه الدخول والخروج ، فهم لا يأمنون في ابواب الجزاير ، وان نساءهم واموالهم ورجالهم واولادهم كل يوم للمجاهدين جزاير . فكل مدينة دخلها وعمرها برجالهم ، اقام المسلمون محلة معدة لحصارهم وقتالهم ، فيبقى جيشهم من وراء الجدارات (كذا) كأنهم نساء مخدرات ، وما وصل حيث وصل بشجاعة جيشه وجلده ، ولاكن (كذا) بكثرة عدده وعدته ، فما قابلهم المسلمون قط وهم ثلثه في العدد وفي بعض المرات ليسوا زبعة . بقطع . انظر عما له من المدد .

ومع ذلك ما ضعفوا ولا وهنوا ولا استكانوا ولا حزنوا مع الضعف الذي لا يحتاج الى شاهد ، مع قلة المال والسلاح ، الذي يعلمه الغايب ( كذا ) والشاهد .

فكم من يوم منحنا الله منهم ادبارا فنفد ما عندنا من البارود ، فعاد ربنا خسارا ، واهل هذا الوطن بالاصالة ضعاف منذ عاملهم عمال الجزاير في

(IO) وقع ذلك في خريف سنة 1837، وظل الحاج احمد يحارب بعد ذلك الى ان استسلم سنة 1848

(II) انتهت معاهدة التافة سنة 1839 .

السابق بالظلم الكبير والاعتساف ومنذ ..... العدو الكافر اشغلهم حربه على البيع والشر (كذا) فهم كلهم يتكفون عالة ، فقرا (كذا) .

لقد نفذت في سبيل الله اموالهم وفنيت في سبيل الجهاد رجالهم ، والكافر لقوته اذا اخذت له محلة، جدد اخرى، واذا هلك له جيش، استخلف بالآخرى ( كذا ) ، واذا احتاج لشيء ، امد به سلطانه فهو لا شغل له الا تدبير المكاييد ( كذا ) للمسلمين وما يأمره به شيطانه .

ونحن اسلمنا اخواننا المسلمون ، وتركنا اسارى في يد العدو فهم لنا ظالمون وتبرأ مما (كذا) من كان قريبا من الملوك (I2) ومنعونا شراء ما نتقوى به على الكافر ، خوفا منه ، ومنعونا حتى السلوك .

طلبنا منهم الاعانة بالرجال ، فلم يقبلوا . واستعناهم بالاموال ، فلم يفعلوا . وطلبنا منهم السلف ، فكان عين المحال ، وبنعوا رعاياهم من اعانتنا بكل وجه وحال ، فما نفعنا قريب ولا مجور ، ولا دافع عنا ذو سيف ولا محاور ، كان المسلمين ليسوا بجسد واحد ، وكأنه ليس الظلم لى الواحد . والمسلمون بهذا القطر لا ينظرون من غيرك افراج ، ولا لهم ملجأ يلجئون اليه غير حصنك العالى الادراج ، فابصارهم لاعانتك وامدادك طامعة ، وقلوبهم بمجتك وذكرك طافحة .

فان قيل مال ، عندك المال وافر . وان قيل جيش ، عندك العساكر البحر . واني وحياتك السعيدة لولا خوفى على المسلمين من العدو ، ما لازمت سكونا ولا هلو حتى اوقف بين يديك واقص من اخبار المسلمين بهذا القطر عليك . فانهم قد غلقت عليهم الابواب وتقطعت بهم الحبال والاسباب ، ولا بلاغ لهم الا بالله ، ثم بك . وقد استمسكوا بالعروة الوثقى ، وتعلقوا بحبلك وسبيلك ، ومحال ان يرجع كتابهم بعد الوقوف بين يديك صفر اليدين . او يبقى على معشرهم بعد استمطار غيثك ، دين . فانك القيث المدرار والبحر الزخار وحضرتكم ، حضرة اغائة اللهفاء ، وزوال الظما ، ومشاهدة طلعتكم، تزيل العناء والعا ( كذا ) وانا من عيالك والله سايلك ( كذا ) عنا فازل ما اثقل الظهر منا وعنا . لا زالت تلك الحضرة تزيل ..... وتوفى لقاصدها كل مطلوبها ومرغوب .

(22) الظاهر انه يمرض بالسلطان عبد الرحمن .

ولما لم يكن سبيل الى وصول كتابنا ، فضلا عن أنفسنا اليك ، ترانا نكرر (I3) المكاتب اذ لم ندر من وصل منها ومن لم يصل اليك ، فكم من كتاب كتبناه ولم يأتنا من حضرة سيدنا جواب ، نستل (كذا) الله ان يجعل المانع خيرا ، لا مانع سخط وعتاب .

ومرادنا نبعث لحضرة سيدنا هدية مع من يقوم مقامنا في تقبيل يديك الكريمة (I4) ..... ومن كثرة الحروب ، لم يتيسر لنا ذالك ( كذا ) والله المسؤول في تبليغ مرادنا فيما هناك .

وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم تسليما وفي شوال ، من رباط مستغاث 1257 .

( اما ختم الامير عبد القادر فكان بأعلى الصورة ) .

---

(I3) نفهم من هذا ، اذا صنعت الرسالة ، ان الامير كان قد كاتب السلطات العثمانية من قبل، ربما بعد توتر العلاقات مع الفرنسيين سنة 1839 .

(I4) المعروف ان الامير قد مدح السلطان عبد المجيد الثاني بقصيدة لامية عند استقبال هذا له اثر اطلاق سراحه من فرنسا ، وان هذا السلطان هو الذي كفل الامير لدى نابليون الثالث . وقد مدحه الامير ايضا ودعا له في قصيدة نونية بمناسبة حرب القرم ، وليس في القصيدتين اية اشارة الى هذه المراسلات .



## فهرس الاعلام والجماعات

ابن يحيى :

• 244 ، 243 ، 143

الأتراك = الترك :

• 71 ، 66 ، 62 ، 53 ، 51 ، 49 ، 26

• 272 ، 224 ، 222 ، 153 ، 140 ، 129 ، 126

• 283 ، 281 ، 280 ، 279 ، 278 ، 275

• 293 ، 288 ، 287 ، 286 ، 284

الاجواد (قبيلة) :

• 41

أحمد (ابن عم الأمير عبد القادر) :

• 64

أحمد (أمير) :

• 72

أحمد باشا (حاكم دمشق) :

• 288

أحمد الصلح :

• 27

أحمد بن الطاهر :

• 65

أرسطو :

• 278 ، 47

أسكنر الأكبر :

• 212

إسماعيل باشا الحديوي (والى مصر) :

• 294

أفلاطون :

• 278 ، 47

أكسموث (اللورد) :

• 10

A. Nettement : الفريد نيتمون :

• 37

- 1 -

آل ساسان :

• 308

آل عثمان :

• 219

إبراهيم - عليه السلام - :

• 256

إبراهيم باشا :

• 252

ابن البركاني :

• 227 ، 197 ، 164

ابن حمادى :

• 204

ابن حمديس :

• 29

ابن خروب :

• 215

ابن سالم (أحمد) :

• 181 ، 163 ، 154 ، 151 ، 149

• 240 ، 228 ، 227 ، 204 ، 185 ، 182

• 272

ابن عبود :

• 138

ابن عزوز :

• 164

ابن علال :

• 267 ، 227 ، 215 ، 144 ، 127

ابن مبارك :

• 267

ابن مختار :

• 128 ، 127

● الاعلام : عبد القادر = الأمير ابن محيى الدين = السلطان : الجزائر

(القطر) ؛ فرنسا ؛ الفرنسيون = المسيحيون ؛ واشباهها لم نرتبها ضمن

الفهرس لكثرة ترددها فى الكتاب .

- ب -

Barzaine	بازين :
	• 247
Baldwin	بالوين :
	• 270
Bowen	باون :
	• 10
	البايات الاتراك :
	• 42
	باي تونس :
	• 72
	باي التيطري :
	• 50
	البربر :
	• 255
	البرلمان الفرنسي :
	• 98
Bernard	برنار :
	• 305 , 22
Broussard	بروسار :
	• 109
Brougham	بروغام :
	• 157
Breanier	بريسني :
	• 19
Berregaux	بريفو (جنرال) :
	• 106
	بكري (تاجر يهودي)
	• 10
W. Blunt	بلانت :
	• 16 , 9
	بنو انجاد :
	• 105 , 104 , 85 , 84 , 61
	بنو جاد :
	• 165
	بنو حسن :
	• 234 , 232

الاسكندر بيلمار :	
• 8 , 7	
امبراطور روسيا :	
• 290	
امبراطور القسطنطينية :	
• 191	
الانكشارية = الينيشارية :	
• 310 , 308	
الانكليز :	
• 218 , 13 , 9	
اهالي التيطري :	
• 109	
اهالي معسكر :	
• 59	
اهل اللغة :	
• 289	
اهل القبائل الكبرى :	
• 65	
اهل قسنطينة :	
• 21 , 16	
اهل القصور (قرى في الصحراء) :	
• 137	
اهل وهران :	
• 16	
اواذي (آغا) :	
• 102	
اولاد سيدي الشيخ :	
• 234 , 141 , 136 , 25	
اولاد نايل (قبيلة) :	
• 234 , 141 , 136 , 25	
Olivier	اوليفي :
	• 254 , 253
M. Emérit	ايميرت :
	• 19



بنو هيدورة :  
 • 233  
 بنو ورغة :  
 • 215  
 بنو يعقوب = اليعقوبيون :  
 • 59 ، 58  
 بنو بني :  
 • 181  
 بواسوني :  
 • 65 ، 24  
 Boissonet  
 بوايسي :  
 • 63  
 Boyers  
 بوجو = بيجو (جنرال) :  
 • 107 ، 22 ، 21 ، 20 ، 19 ، 17  
 • 117 ، 116 ، 115 ، 112 ، 111 ، 110  
 • 160 ، 156 ، 136 ، 123 ، 120 ، 119  
 • 194 ، 193 ، 192 ، 191 ، 175 ، 162  
 • 230 ، 224 ، 223 ، 220 ، 196 ، 195  
 • 302 ، 264 ، 236 ، 235 ، 233 ، 232  
 • 305  
 البوحميادي :  
 • 240 ، 235 ، 144 ، 121 ، 86  
 البوربون (اسرة) :  
 • 71  
 البرجيون : البرجية (قبيلة)  
 • 195 ، 106 ، 73 ، 59  
 بورمون (جنرال) :  
 • 50 ، 49  
 بوشناق (تاجر يهودي) :  
 • 10  
 بوعمامة :  
 • 25  
 بوفور (عقيد) :  
 • 253 ، 249  
 Beaufort  
 بومعزة :  
 • 237 ، 229

بنو الزدانة :  
 • 232  
 بنو سناسن :  
 • 244 ، 242 ، 196  
 بنو شقران :  
 • 59  
 بنو صالح :  
 • 185  
 بنو صهيب :  
 • 234 ، 231  
 بنو عامر :  
 • 82 ، 75 ، 74 ، 66 ، 59 ، 58 ، 54  
 • 239 ، 217 ، 107 ، 84 ، 83  
 بنو عباس :  
 • 59 ، 58  
 بنو عبيد :  
 • 127  
 بنو عراش :  
 • 134 ، 133 ، 131 ، 130 ، 129  
 بنو عزة :  
 • 112  
 بنو عنتر :  
 • 128  
 بنو عياد :  
 • 212  
 بنو قلعية :  
 • 239  
 بنو مجاهر :  
 • 59 ، 58 ، 54  
 بنو منصور :  
 • 181  
 بنو موسى :  
 • 127  
 بنو هاشم = القرابة (قبيلة الامير  
 عبد القادر) :  
 • 96 ، 74 ، 63 ، 58 ، 54 ، 51 ، 47  
 • 215 ، 197 ، 102

- ح -

الحاج احمد (باي قسنطينة) :  
I64 , I62 , I08 , 22 , 21 , I6

• 310

الحاج الجيلالي :

• I02

الحاج الطيب :

• I32

الحاج ابن عيسى :

• I31 , I30 , 64

الحاج محمد :

• I29

الحاج موسى :

• 89

حاجوت (قلبية) :

• I85 , I83

حرب (قبائل حجازية) :

• 293 , 292

الحزب الليبرالي :

• II4

حسن (باي وهران) :

I29 , 43 , I6

حسين باشا (داي الجزائر) :

• 51 , 50 , 44 , 43 , II , I0

الحكومة البريطانية :

• II

الحكومة المصرية :

251

حليمي عبد القادر :

• 29

الحواريون :

45

حمدان (قبيلة) :

• I65

حمدان خوجة :

• I0

P. Azan

بول ازان :

• 8 , 7 , 6

Bedeau

بيدو (جنرال) :

• 223 , 222 , I97 , I96 , I95

• 232

بيلمسار :

• 37

P. de Reynaud : بيليسي دي رينو :

• 36 , 26

- ت -

التجيني (اخو محمد بن سالم

التجيني) :

• I32 , I31 , I30 , I29

Trezel

تريزيل :

• 98 , 97 , 96 , 95 , 94 , 89

تشرشل (اسرة) :

• II

تشرشل (راندولف) :

• I2

تشرشل (شارل هنري) = المؤلف :

• I5 , I4 , I3 , I2 , II , 9 , 8 , 7 , 6

• I33 , I29 , 28 , 23 , 22 , 20 , I8 , I6

• 299

Thiers

تيسير :

• I76 , I74 , 98

- ج -

جمال الدين الافغاني :

• 27

جودج شقير :

• I3

Gérard

جيرار (مارشال)

• I77 , I74

الجيش المغربي :

• 235

، 293 ، 287 ، 279 ، 277 ، 274 ، 251  
النولة المغربية :  
• 224 ، 222

Daumas : دوماس (جنرال)  
، 252 ، 251 ، 135 ، 24 ، 23 ، 8  
• 257 ، 256 ، 253

: دوماال (اللووق) = ابن لويس فيليب  
D'Aumale  
، 248 ، 215 ، 214 ، 212 ، 181

• 257 ، 253 ، 249  
D'Orléans : دى اورليانز (اللووق)  
• 180

: دى بورمون (الكونت)  
• 11

De Joinville : دى جوانفيل  
• 224

Derlon : ديرلون (الكونت)  
• 94 ، 91 ، 90 ، 89 ، 88 ، 84

De Salle : دى سال (ضابط)  
• 175 ، 171 ، 170

De France : دى فرانس  
• 138

: ديليسبسي  
• 26

: دى كستلان (الكونت)

De Castellane  
• 271

Dumichels : ديميشال (جنرال)  
، 69 ، 67 ، 64 ، 63 ، 19 ، 18 ، 17  
، 79 ، 78 ، 77 ، 76 ، 75 ، 74 ، 73  
، 111 ، 95 ، 89 ، 88 ، 85 ، 84 ، 80  
• 300

- 3 -

: روبر ويليام (سان جان)  
R. W. St. John  
• 10

: حميان (قبيلة)  
• 238 ، 80

- خ -

: خليل افندى  
• 11

: خير الدين (امير)  
• 72

- د -

D'Arlange : دار لانج (جنرال)  
• 106 ، 99 ، 98

Damremont : دامريمون  
112 ، 52

: داود - عليه السلام -  
• 212

: دايات الجزائر  
• 10

: السرقاوة (طريقة)  
• 228

: السروز  
285 ، 281 ، 280 ، 277 ، 276 ، 12

De Casse : ديكاس (مهندس)  
• 139

Dupin : دوبان  
• 114

Dupuch : دوبوش (استف الجزائر)  
• 269 ، 258 ، 257 ، 201 ، 24

D'Hutpoul : دوتبول  
• 195 ، 188

Durand : دوران (اليهودي)  
183 ، 164 ، 109 ، 91 ، 16

Deval : ده فال  
• 11

Duvivier : دوفيفي  
• 189 ، 188

: العثمانيون = النولة العثمانية  
، 108 ، 37 ، 27 ، 15 ، 13 ، 12 ، 11

سيدي مبارك :

• 204 ، 100

سيدي يوسف :

• 217

Sertorius

سير توريس :

• 229

- ش -

شارل العاشر :

• 114 ، 11

Changarnier

شانقرني :

• 263 ، 197 ، 195 ، 189 ، 188

شريف مكة :

• 292

شمويل محمد الدغستاني (بطل

القوقاز) :

• 289 ، 288 ، 27

- ص -

صلاح الدين الايوبي :

• 277

- ط -

الطاهر التليل القماري :

• 29

الطريقة القادرية :

• 27

- ع -

عبد الجليل التميمي :

• 29

عبد الحميد الثاني :

• 27

روبير (جنرال ، وزير حرب) :

Rulhère

• 263

الرومان :

• 192 ، 139

- ذ -

الزناخوة :

• 127

الزواج :

• 204

الزواف :

• 188

- س -

St. Arnaud

سانتارنو :

• 265 ، 236 ، 232

سانت هيبوليت (ضابط) :

St. Hippolyte

• 91 ، 90

Sidney

سيدني :

• 212

سيدي ابراهيم :

• 234 ، 229 ، 107

سيدي حمادي :

• 85 ، 84

سيدي خليفة :

• 258 ، 210 ، 201

سيدي سقال :

• 117

سيدي العريبي :

• 106 ، 89 ، 85 ، 84 ، 65 ، 61

سيدي قادة :

• 15 ، 5

فيلته (قبيلة) :  
 • 216 , 89 , 61  
 Voirel : فسواول (جنرال)  
 • 80  
 فيثاغورس :  
 • 47  
 فيكتوريا (ملكة انكلترا) :  
 • 219 , 218 , 9

- ق -

قارة محمد :  
 • 267 , 261  
 قبائل الصحراء :  
 • 255 , 234 , 47  
 قسود بن دويلة :  
 • 267 , 73 , 28  
 Garovini : قرافينسي  
 • 168 , 167  
 Chasseurs d'Afrique : قناصي افريقيا  
 • 233 , 96 , 64  
 القناوي (قائد مغربي) :  
 • 223  
 القومية :  
 • 143 , 136  
 قيصر :  
 • 152 , 89

- ك -

Cavignac : كافينيلاك (جنرال)  
 • 249 , 230 , 108 , 106  
 الكراغلة :  
 118 , 113 , 105 , 104 , 66 , 22  
 • 162 , 137 , 122  
 Cl : كلوزيل (مارشال)  
 • 104 , 101 , 100 , 99 , 98 , 72  
 • 108 , 106 , 105

عبد القادر الجيلاني :  
 • 47 , 46 , 45 , 15  
 عبد القادر بن نونة :  
 • 85 , 66  
 عبد المجيد (السلطان العثماني) :  
 • 308 , 277 , 219 , 29  
 عثمان (جد العثمانيين) :  
 • 308  
 عتبة بن نافع :  
 • 191  
 علي (بن ابي طالب) :  
 • 207  
 عمر بن فراح (شيخ) :  
 • 212  
 عيسى - عليه السلام - :  
 • 256

- غ -

الغزالي (حجة الاسلام) :  
 • 28  
 الغماري :  
 • 85 , 84 , 61

- ف -

فؤاد باشا :  
 • 287  
 فالي (مارشال) :  
 Valée  
 170 , 167 , 166 , 165 , 161 , 22  
 • 183 , 182 , 181 , 180 , 174 , 171  
 • 189 , 188 , 187 , 186 , 185 , 184  
 فرحات بن سعيد :  
 • 164 , 163  
 الفرنجة = الاوربيون :  
 • 139 , 49  
 فريماسيون = الماسونية :  
 • 294 , 288

Marlboroug : مارلبورو  
 • 12  
 : المارونيون  
 • 12  
 محمد : النبي - صلى الله عليه  
 وسلم - :  
 ، 238 ، 226 ، 207 ، 139 ، 132  
 • 289 ، 286 ، 278 ، 256  
 محمد (ابن عبد القادر) :  
 • 18  
 : محمد بـرج  
 • 29  
 محمد بن سالم التجيني :  
 • 129  
 محمد بن عبد الله :  
 • 229  
 محمد عبده :  
 • 27  
 محمد علي (والي مصر) :  
 • 45 ، 15 ، 12  
 محيي الدين (والد الامير عبد  
 القادر) :  
 ، 44 ، 43 ، 42 ، 25 ، 15 ، 5  
 ، 56 ، 54 ، 52 ، 51 ، 47 ، 46 ، 45  
 • 67 ، 66 ، 58  
 المرابطون :  
 ، 116 ، 73 ، 54 ، 53 ، 50 ، 41  
 • 137  
 مسيحيو لبنان وسوريا :  
 ، 280 ، 279 ، 258 ، 80 ، 45 ، 37  
 ، 287 ، 285 ، 284 ، 283 ، 282 ، 281  
 • 288  
 مصطفى (جد الامير عبد القادر) :  
 46  
 مصطفى بن اسماعيل :  
 104 ، 85 ، 84 ، 83 ، 82 ، 61  
 • 216 ، 105

Cockempot : كوكمبوت  
 • 19 ، 18 ، 17  
 Cognord : كونيور  
 • 237

- ل -

: لالاخيرة (زوجة الامين)  
 • 42  
 : لالا الزهرة (والدة الامين)  
 • 260 ، 234 ، 204  
 : لالامغنية  
 • 223 ، 222

Lamorcière : لامورسيير  
 ، 198 ، 197 ، 195 ، 192 ، 188  
 ، 222 ، 218 ، 217 ، 216 ، 212 ، 211  
 ، 249 ، 248 ، 247 ، 232 ، 230 ، 223  
 • 262 ، 261 ، 259 ، 255 ، 251 ، 250  
 Lortet : لورتى  
 • 24  
 : لورنس  
 • 12  
 : لويس فيليب  
 • 236 ، 164  
 : لويس الثانى عشر  
 • 270  
 Léon Roche : ليون رش  
 • 16 ، 8

- م -

: مؤرخو الانكليز  
 • 10  
 Marcey : مارسى  
 • 232

ميلود بن عراش :  
16، 64، 76، 77، 78، 87، 104،  
137، 138، 165، 166، 170، 308

- ن -

نابليون الاول :  
10، 270

نابليون الثالث (لويس) :  
9، 13، 15، 24، 25، 26، 28،  
33، 234، 263، 265، 266، 268،  
271، 274، 292

هنري بيريس :  
19  
H. Péres

هوراس فيرنسي (فنان)  
213  
Horace Vernet

- و -

ولد محمود :  
76

- ي -

يوسف (جنرال) :  
232، 233، 234، 235

يوسف كرم :  
27

اليونان :  
26

يهود الجزائر :  
10، 101، 105، 186، 199

مصطفى بن التهامي (صهر الامير  
عبد القادر) :  
86، 131، 197، 206، 215، 235  
المشور :

303

معاوية بن ابي سفيان :  
191

معمر :  
102

المغاربة = القبائل المغربية :  
54، 143، 222، 223، 235،  
238، 243

موردكسي عمار (يهودي) :  
76، 77  
Mordesai

موريس توداس :  
10  
M. Thomas

موسى - عليه السلام - :  
256

مولاي سليمان (ابن سلطان المغرب) :  
242

مولاي عبد الرحمان (سلطان المغرب) :  
53، 54، 61، 85، 158، 164،  
165، 196، 219، 220، 221، 222،  
223، 224، 225، 228، 237، 238،  
239، 240، 242، 244، 309

مولاي محمد (ابن سلطان المغرب) :  
242

مولاي هاشم (ابن اخي سلطان  
المغرب) :  
239

مولي :  
174  
Molé

مونتوبان (عقيد) :  
249  
Montauban

## اسماء الاماكن والبلدان والمدن والاودية ...

	ام العساكر :
	• 310
Invalides	انفليس :
	• 270
Opéra	اوبرا :
	• 267
	اوراس (جبال) :
	• 163
	ايتنة (جبل) :
	• 272
Etna	ايطاليا :
	• 167 , 15

### - ب -

	باب العديد (مضيق) :
	• 181 , 180
	باب الوادي :
	• 186 , 181
	باريس :
	• 165 , 164 , 137 , 25 , 24 , 13
	• 267 , 269 , 252 , 234 , 167 , 165
	• 276 , 271
	بجاية :
	• 181 , 180 , 149 , 21
	بعمدون (قرية) :
	• 12
	برج حمزه :
	• 149
	بروسة :
	• 271 , 266 , 35 , 25 , 24 , 13
	• 278 , 276 , 275 , 274
	بروسيا :
	• 288

### - ا -

	ارزيو (مدينة) :
	117 , 97 , 79 , 73 , 67 , 65 , 17
	• 303 , 301 , 300 , 162 , 160
	ارزيو (ميناء) :
	• 78
Ersébia	اوسيبيا (سهل) :
	• 6
	اسبانيا :
	• 49 , 12 , 9
	اسطنبول :
	272
Asmodeus	اسمودس (سفينة) :
	• 249
	الاسكندرية :
	• 255 , 251 , 248 , 191 , 52 , 45
	• 294
	الاطلس (سلسلة جبال) :
	• 106 , 135 , 117 , 109 , 88 , 50 , 49
	• 198 , 195 , 187 , 186
	اغريس = غريس (منطقة) :
	• 194 , 133 , 129 , 59 , 39
	الاغواط :
	• 132 , 130 , 129
	افريقية (الشمالية) :
	• 218 , 194 , 176 , 114 , 21
	• 266
	اقديسن (منطقة) :
	• 242
	المانيا :
	• 15
	امبواز (قصر) :
	• 271 , 266 , 265 , 262



- ث -

تازة :

• 231 , 193 , 135

التافنة :

119 , 117 , 115 , 108 , 107 , 106

• 305 , 229 , 196

ناحلمات :

141 , 139 , 138 , 137 , 136 , 135

• 197 , 193 , 188 , 181 , 166 , 164

• 232 , 231 , 215 , 211 , 209

تراوة :

• 196

تريوات (قرية) :

• 248

تقوت :

• 141 , 136

تلمسان :

84 , 82 , 75 , 66 , 61 , 54 , 22

• 104 , 101 , 97 , 95 , 87 , 86 , 85

• 118 , 113 , 109 , 108 , 107 , 105

• 139 , 136 , 135 , 123 , 122 , 119

• 310 , 303 , 141

تميلة :

• 232

تور (مدينة) :

• 259

تونس :

• 141 , 138 , 84 , 45 , 27 , 19

• 310 , 190

Tuileries : التويلري :

• 271

تيارات :

• 232 , 226

التيطري : الطيطري :

110 , 91 , 89 , 88 , 87 , 72 , 54

• 128 , 127 , 120 , 118 , 113 , 111

• 198 , 195 , 189 , 187 , 161 , 149

بريدية :

• 112 , 111

بريطانيا = انكلترا :

• 218 , 49 , 13 , 12 , 11 , 10

• 288 , 280

بسكرة :

• 164 , 163 , 135

بفلاء :

• 46 , 45

بلخورت (منطقة) :

• 135

Blois : بلوة (مدينة) :

• 265

البليسة :

• 162 , 117 , 116 , 111 , 88 , 50

• 302 , 195 , 187 , 186

Pau : بسو :

• 257

بودورو (قلعة) :

• 186

بورني (برج) :

• 233

بوزريعة (جبل) :

• 10

بوزقرة (جبل) :

• 20 , 19

بوغار :

• 212 , 193 , 135 , 128

بوفاريك :

• 186 , 88

بولا شيكة (مكان) :

• 218

بيت لحم :

• 212

بيروت :

• 276 , 35 , 13 , 12

بيهان (مكان) :

• 233

حوران (جبال) :

• 282

حيدرة :

• 10

- خ -

خصيبة (سهول) :

• 62 , 6

- د -

الدائرة :

• 244 , 242 , 238 , 235 , 234

• 248

دمشق :

• 36 , 35 , 25 , 24 , 15 , 14 , 13

• 282 , 278 , 277 , 276 , 46 , 45

• 294 , 292 , 291 , 287 , 286

الدوائر :

• 95 , 84 , 82 , 75 , 70 , 69 , 67

• 175 , 122 , 108 , 96

- ر -

الرائس (ميناء) :

• 294 , 293

راشقوت (ميناء) :

• 304 , 303 , 119 , 113 , 22

روسييا :

• 287

Rio Salado : ريو سلاو :

• 111

- ز -

الزباب :

• 164 , 163

- ج -

جامع سيدى حسن :

• 5

جامع الغزوات :

• 249

Tophané : جامع طوبخانه :

• 272

الجامع الكبير (المسجد الحرام) :

• 45

الجامع الكبير ( فى معسكر ) :

• 5

جامع المبايعه :

• 5

جامع معسكر :

• 83

الجزائر (العاصمة) :

• 143 , 139 , 135 , 118 , 87 , 49

• 168 , 167 , 166 , 165 , 162 , 149

• 185 , 183 , 182 , 175 , 174 , 171

• 269 , 255 , 233 , 195 , 187 , 186

جهنم :

• 243

- ح -

الحجاز :

• 24

الحدود المغربية :

• 226 , 222 , 219 , 105

الحفيرة (منطقة) :

• 306 , 122

حمزة (منطقة) :

• 180

حميان (جبال) :

• 97

خوارة (قرية) :

• 12

Sebastopol : سيستبول :  
• 276

سينى سعيد (مكان) :  
• 302 , 117

سيراط (سهل) :  
• 97

- ش -

الشام = سورية :  
• 35 , 23 , 16 , 15 , 14 , 12 , 9  
• 294

شرشال :  
• 99

الشرق = المشرق :  
• 46 , 25 , 24 , 14 , 12 , 11  
• 279 , 251

الشفة :  
• 166 , 162 , 161 , 117

الشلف (سهل) :  
• 232 , 229 , 120 , 65 , 61 , 43  
• 251

- ص -

الصحرراء :  
• 196 , 195 , 149 , 127 , 106 , 42  
• 224 , 233 , 232 , 220 , 199 , 198  
• 246 , 244

الصحرراء العظمى :  
• 129

صقلية :  
• 272

- ط -

الطائف :  
• 292

طرابلس :  
• 148 , 141

زاوية سيني ابراهيم :  
• 249

زاوية بسوراس :  
• 5

زاوية الكرت :  
• 5

الزمالة :

• 84 , 82 , 75 , 74 , 70 , 69 , 67  
• 199 , 198 , 175 , 139 , 108 , 96 , 95  
• 215 , 214 , 213 , 212 , 211 , 209  
• 218 , 216

Zutphein : فوتفن (ميدان)  
• 212

- س -

سانت هيلينة (جزيرة) : St. Hélène  
• 263

سان كلود (قصر) : St. Cloud  
• 267

سباو :  
• 188 , 163

سبيلو :  
• 135

(سجن) معسكر :  
• 65

السرسو :  
• 214 , 211

سغانبول (جبل) :  
• 5

سطينف :  
• 181

سميلة :

• 231 , 193 , 135  
سلوان (قلمة) :

• 242

السويس :  
• 45

فيليب (قلعة) :

• 55

- ق -

القاهرة :

• 292 ، 46

القبائل الكبرى :

• 233 ، 181 ، 49

قبر النبي - صلى الله عليه وسلم - :

• 293

الفسطاطينية :

• 35

قسنطينة (الأقليم) :

• 162 ، 161 ، 159 ، 128 ، 108 ، 54

• 187 ، 180 ، 170 ، 163

قسنطينة (المدينة) :

• 108 ، 92 ، 45 ، 22 ، 21 ، 20 ، 19

• 163 ، 162 ، 159 ، 154 ، 128 ، 115

• 310 ، 182 ، 172 ، 166 ، 164

قصر البخاري :

• 127

القلعة :

• 302 ، 117

القيروان :

• 137

القيطنة (قرية) :

• 47 ، 44 ، 42 ، 39 ، 28 ، 15 ، 5

• 198 ، 56 ، 54 ، 51

- ك -

كاشرو (مكان) :

• 126 ، 101 ، 15 ، 5

الكافي :

• 184

الكرمة (حصن) :

• 63

الطريقة (سهل) :

• 244

Toulon

طولون :

• 251 ، 250

طنجة :

• 224 ، 49

- ط -

الظهرة (منطقة) :

• 229

عالية (قرية) :

• 12

عالية (قرية) :

• 12

عكا :

• 251 ، 248

عمور (جبل) :

• 235 ، 233 ، 215

عنابنة :

• 166 ، 139 ، 49 ، 21

عين تموشنت :

• 234 ، 229

عين الزور :

• 238

عين ماضي :

• 167 ، 166 ، 131 ، 130 ، 129

- ف -

فاس :

• 225 ، 222 ، 221 ، 137 ، 54 ، 53

• 240 ، 239

Versailles

فرساي :

• 269

فروحة :

• 5

، 187 ، 185 ، 184 ، 183 ، 141 ، 139  
، 302 ، 245 ، 232 ، 215 ، 189 ، 188  
• 310

المدينة (النسوة) :

• 293

مراكش :

• 309

الزاية (مضائق) :

• 187

مستغانم :

، 117 ، 103 ، 78 ، 68 ، 67 ، 17  
، 261 ، 195 ، 193 ، 162 ، 160 ، 136  
• 302 ، 301 ، 300

مصر :

• 148 ، 24

مصطفى باشا (حي) :

• 185

معسكر :

، 58 ، 56 ، 54 ، 29 ، 17 ، 6 ، 5  
، 79 ، 86 ، 73 ، 69 ، 66 ، 64 ، 62  
، 98 ، 95 ، 92 ، 89 ، 87 ، 86 ، 85  
، 127 ، 104 ، 102 ، 101 ، 100 ، 99  
، 141 ، 137 ، 136 ، 135 ، 133 ، 129  
، 197 ، 195 ، 194 ، 188 ، 165 ، 145  
• 300 ، 232 ، 231 ، 223 ، 222 ، 198

المغرب الأقصى :

، 138 ، 120 ، 102 ، 85 ، 84 ، 9  
، 196 ، 191 ، 189 ، 148 ، 142 ، 141  
• 240 ، 225 ، 222 ، 219 ، 218

مكة (المكرمة) :

، 293 ، 226 ، 46 ، 45 ، 43 ، 42  
• 294

مليانة :

، 135 ، 127 ، 99 ، 92 ، 89 ، 87  
، 165 ، 164 ، 141 ، 139 ، 137 ، 136  
، 193 ، 189 ، 188 ، 187 ، 185 ، 170  
• 197 ، 196

الكرط (قرية) :

• 5

الكعبة (المشرقة) :

• 45

كوجيلة :

• 212 ، 90

- ل -

لابرادور (سفينة) :

• 272

Lamalgue : لامالقي (قلعة) :

• 257

لبنان :

• 12

لبنان (جبل) :

• 282 ، 281 ، 277 ، 276 ، 35 ، 14

لكربوس (جبل) :

• 245

لندن :

• 13

ليون :

• 271

- م -

المادلين (كنيسة) :

• 269 ، 183 ، 182 ، 23

مازغان :

• 302 ، 137 ، 117

متيجة (سهل) :

، 160 ، 117 ، 111 ، 109 ، 99 ، 22

• 302 ، 233 ، 198 ، 182

محرز (سهول) :

• 85

المدية :

، 99 ، 92 ، 91 ، 90 ، 89 ، 87 ، 45

، 137 ، 136 ، 135 ، 128 ، 112 ، 108

نومست = مسمط (جبل) Nusmut  
• 6

- 9 -

(وادی) ارهیسو :  
• 90

Isly (وادی) ایزلی :  
• 224

(وادی) بودورو :  
• 20

(وادی) الحد :  
• 20

(وادی) الحمام :  
• 47 ، 39 ، 15 ، 5

(وادی) خصیبة :  
• 58

(وادی) سوف :  
• 136

(وادی) سیدی سالم :  
• 20

(وادی) الشلف :  
• 117 ، 111 ، 110 ، 106 ، 90 ، 89

• 196 ، 195 ، 187 ، 185

(وادی) بنی عزة :  
• 112

Kuddra (وادی) القبرة :  
• 160 ، 159 ، 117 ، 29 ، 20 ، 19

• 302 ، 166 ، 163 ، 162 ، 161

(وادی) قیس :  
• 244

(وادی) المالح :  
• 302 ، 117

(وادی) ملوie :  
• 244 ، 243 ، 242 ، 237 ، 234

(وادی) یسر :  
• 232

موقادور (مدينة) :  
• 224

الموقعية (متحف) :  
• 16

مولای اسماعیل (غابة) :  
• 99 ، 96

میزاب :  
• 141 ، 136

ميلة :  
• 180

- ن -

نابولی :  
• 11

نبح طاقین :  
• 213

ندرومة :  
• 196 ، 106

(نهر) التافنة :  
• 107 ، 105

(نهر) جديوية :  
• 43

Rubicon (نهر) الرويكون :  
• 89

(نهر) سيق :  
• 99 ، 96

(نهر) الشفة :  
• 302 ، 187

(نهر) میسرغین :  
• 69

(نهر) الهبرة :  
• 171 ، 116 ، 99 ، 97

نوترادام (كنيسة) :  
• 276 ، 270

الهبرة (مضيق) :  
• 97

، 118 ، 117 ، 116 ، 112 ، 111 ، 109

• 195 ، 161 ، 127 ، 120

وهران (المدينة) :

46 ، 45 ، 43 ، 42 ، 22 ، 17 ، 16

، 63 ، 62 ، 61 ، 54 ، 52 ، 50 ، 49

، 76 ، 75 ، 72 ، 68 ، 67 ، 66 ، 64

، 89 ، 88 ، 87 ، 84 ، 79 ، 78 ، 77

، 106 ، 104 ، 99 ، 96 ، 95 ، 94 ، 92

، 113 ، 112 ، 111 ، 110 ، 109 ، 108

، 131 ، 129 ، 128 ، 119 ، 118 ، 117

، 159 ، 149 ، 143 ، 138 ، 136 ، 132

، 187 ، 184 ، 175 ، 172 ، 166 ، 160

، 255 ، 217 ، 215 ، 196 ، 195 ، 193

، 310 ، 306 ، 305 ، 304 ، 302 ، 300

- ي -

اليونان :

• 288

وارقطة :

• 136

واشنطن :

• 147

وجلة :

• 224 ، 223 ، 220 ، 105

ولاسة = ولهاصة :

• 184

الولايات المتحدة الامركية :

• 288 ، 167

الونشريس (سلسلة جبال) :

• 232 ، 215 ، 198 ، 142 ، 65

ونوغة :

• 165

وهران (الاقليم) :

، 69 ، 67 ، 54 ، 51 ، 47 ، 43 ، 39

، 94 ، 91 ، 90 ، 88 ، 87 ، 86 ، 79

## اسماء الاحداث والمعاهدات

- فتنة الشام :  
• 15
- القرم (حرب) :  
• 15
- مافنة كارتة (ميشاق) Magna Charta :  
• 279
- معاهدة باريس (1856) :  
• 278
- معاهدة التافنة :  
123 ، 122 ، 117 ، 29 ، 19 ، 18 ، 16  
، 160 ، 159 ، 154 ، 131 ، 128 ، 125  
175 ، 169 ، 167 ، 166 ، 165 ، 164  
• 179
- معاهدة ديمشال :  
، 110 ، 95 ، 78 ، 18 ، 17 ، 16  
• 300
- المقطع (حادثة) :  
• 117 ، 112 ، 111 ، 98

- اتفاقية (1806) :  
• 10
- بلين هايم (معركة ، 1702) :  
• 12
- انسودة (1871) :  
• 25
- الثورة الامريكية :  
10
- ثورة بلاد القبائل الكبرى (1857) :  
• 25
- ثورة بوعمامة :  
• 25
- الثورة الفرنسية :  
• 10
- الحرب العالمية الثانية :  
• 12
- الزقاق (معركة) :  
• 196 ، 109

## اسماء الكتب

- ذكرى العاقل وتنبية الغافل :  
• 265
- Moniteur : المونيتور (جريدة) :  
• 250
- سطور من الرسالة :  
• 27
- المواقف :  
• 27
- وشاح الكتائب :  
• 28

- احياء علوم الدين :  
• 28
- الاخبار الجزائرية :  
• 36
- تاريخ احتلال الجزائر :  
• 36
- تحفة الزائر :  
• 8 ، 6
- جبل لبنان :  
• 13
- الدروز المارونيون :  
• 13



# محتوى الكتاب

5	مقدمة المترجم :
33	اهداء الكتاب :
35	مقدمة المؤلف :
39	الفصل الاول : (1807 - 1828)
49	الفصل الثانى : (1830 - 1832)
61	الفصل الثالث : (1833)
73	الفصل الرابع : (1833)
82	الفصل الخامس : (1834)
94	افصل السادس (1835)
104	الفصل السابع : (1836)
114	الفصل الثامن (1837)
125	الفصل التاسع (1838)
135	الفصل العاشر (1838)
148	الفصل الحادى عشر : (1838 - 1839)
159	الفصل الثانى عشر : (1839)
170	الفصل الثالث عشر : (1839)
180	الفصل الرابع عشر : (1839 - 1840)
191	الفصل الخامس عشر : (1841 - 1842)

200	الفصل السادس عشر : (1841 - 1842)
211	الفصل السابع عشر : (1843)
221	الفصل الثامن عشر : (1844 - 1845)
231	الفصل التاسع عشر : (1845 - 1847)
242	الفصل العشرون : (1847)
251	الفصل الواحد والعشرون : (1847 - 1848)
254	الفصل الثاني والعشرون : (1848 - 1853)
274	الفصل الثالث والعشرون : (1853 - 1860)
287	الفصل الرابع والعشرون : (1860 - 1864)

### الملاحق :

299	أ - رسالة الامير الى المؤلف
300	ب - نص معاهدة ديميشال ، 1834
302	ج - نص معاهدة التافنة ، 1837
305	د - رسالة الامير الى الوزير برنار 1839
307	هـ - رسالة الى السلطان عبد المجيد 1841
	فهرس الاعلام والاماكن :

---

تم طبعه بمطبعة النور التونسية للنشر - تونس  
في ماي 1974

---











